

LA TRADIZIONE POETICA
DELLA PROVINCIA
DEL MEDIO CAMPIDANO
Componimenti in lingua sarda

a cura di
Nicoletta Rossi e Stefano Meloni



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
Assessorato Pubblica Istruzione e Beni Culturali
Legge Lingua e Cultura Sarda

Progetto finanziato con la L.R. 26/97



Progettazione e Realizzazione
Nicoletta Rossi e Stefano Meloni
Società Sardinera
Via Roma, 72 - 09124 Cagliari
Tel. 070.6848754
sardinera@tiscali.it

Analisi diplomatistica
Carlo Pillai

Note sui documenti
Duilio Caocci

Revisione ortografica dei testi
Mario Puddu

Ricerca d'archivio
Francesca Mulas
Annalisa Caboni

Relazione etnomusicologica
Marco Lutz

Acquisizione etnomusicologica
Noemi Manca
Andrea Congia

La foto della copertina è stata offerta da Don Martino Murgia,
ritrae il padre Sig. Raimondo Murgia Pani.

© 2008
Tutti i diritti sono riservati

ISBN 978-88-89978-74-0

Impaginazione e stampa
Grafica del Parteolla
Via dei Pisani, 5 - 09041 Dolianova (CA)
Tel. 070.741234 - Fax 070.745387
e-mail: grafpart@tiscali.it

I n d i c e

	Pag.	Pag.
Presentazione, <i>Nicoletta Rossi e Stefano Meloni</i>	23	
Introduzione, <i>Rossella Pinna</i>	25	
Prefazione, <i>Maurizio Viridis</i>	27	
Analisi diplomatistica, <i>Carlo Pillai</i>	31	
Note sui documenti, <i>Duilio Caocci</i>	41	
Revisione ortografica de is testus, <i>Mario Puddu</i>	45	
 ARBUS		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Pisano Antonio Giuseppe		
Cantzone sarda - Posta tra maridu e mulleri po una disputa chi teníanta po unu mucadoredhu de seda chi costada tre sodhus	51	
Cantzone sarda - Po una disgràzia sutzédida a Antoni Pepi Pisanu sa dí 4 de Ognissanti s'annu 1876, bessidu de domu de sa sposa dh'iant isparau po una bruffidia de su sorgu e de sa sorga, cun sa bixina, si fut bistiu arrutu sentza si acatai	52	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Frau Michele		
<i>Mutetu</i>		495
Martis Giovanni		
<i>Dixiotu froriu</i>		495
<i>Madrigali</i>		496
<i>Otava nona</i>		496
<i>Otavas</i>		497
<i>Repentina</i>		498
<i>Sonetu</i>		498
<i>Sonetu</i>		498
 BARUMINI		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Abis Raimondo		
Cantzone sarda sul tema Mamma e Isposa	55	
Canova Domenico		
Sa tentatzioni	58	

	Pag.	Pag.
Canova Mimmo		
Preghiera	59	
Concu Giuseppe		
Su Nuraxi	60	
Coni Eugenio		
Su sintzillu	61	
Fadda Carlo		
Sa Tundidura	62	
Fadda Pierpaolo		
A Frà Nicola	63	
Fadda Renzo		
Barúmini	64	
Lilliu Marianu		
A sos pastores	65	
Lilliu Pinedhu		
Improvvisare est un'àtera cosa	66	
Medda Ignazio		
Santu Sidoru de Murera	67	
Porceddu Antonio		
Cantzoni sarda - De isposu e isposa chi su sposu est partiu a sa leva	68	
Cantzoni sarda - Intitulada po una disputa tra mamma e filla	69	
Cantzoni sarda - Intitulada po una disputa tra maridu e mulleri. Sa mulleri nci bogat de domu su maridu po su motivu ca tenint unu molenti mandroni	71	
Cantzoni sarda - Po sa disgràtzia sutzédia in Santu Basili de Monti. Sa morti de Annetta Cirina, morta de su própriu maridu Remundu Erriu. Fatu sutzédiu sa dì 29 de Làmpadas 1903	73	
Cantzoni sarda - Po sa morti de Franciscu Zucca cummítia de Cicitu Daga, po isbàgliu	75	
Cantzoni sarda - Po una sposa chi dha lodat su sposu, po sa sua bellesa de onori e di educatzioni	76	
Cantzoni sarda intitulada tra isposu e isposa	77	
Salaris Caterina		
Bisione de unu pipiu pòberu	80	
Salaris Francesco		
A sa terra mia	81	
Sanna Ettore		
Promissas	82	
Schirru Piergiorgio		
Sa bidha mia	83	

	Pag.	Pag.
Scintu Antonino		
Trintasès in onore de Barùmini	84	
Sergi Arturo		
Est sa resone	86	
Sergi Giuannicu		
Istiu	87	
Urpi Ignazio		
Europa unida	88	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Canova Mimmo		
<i>Sonetu</i>	499	
 COLLINAS		
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
<i>Cantzoni antiga (tratta dalla tradizione orale recitata da Luigi Peis)</i>		499
<i>Mutetu (tratto dalla tradizione orale recitato da Luigi Peis)</i>		500
 FURTEI		
 PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Floris Salvatore		
Canto 36. Riepilogato. Dedicato alla Madonna	89	
Poesia per la festa della tosatura	90	
Poesia per la piazzetta - Repentina	90	
Nonnis Leandro		
Dèu seu s'aradori	92	
Su messaju	92	
Vacca Carlo Alberto		
A Santu Narcisu - Repentina	94	
Fillu miu Erandu - Repentina	94	
Immoi a sa becesa	96	
In s'edadi de bintun'annu - Trentasei fiorito	96	
In sa terra palestinesa - Otava	98	
Is poetas iscarsus - Repentina	102	
Partentza militare - Repentina	103	
Picioca de conca maca	104	
Po pivellu e po pivella	104	

	Pag.	Pag.
Po Santa Maria	105	
Po Santu Biàgiu	106	
Po Santu Danieli	107	
Po sorri mia cara	108	
Sa guerra de Troia	109	
Sa vena de Assisi - Repentina retrogada	110	
Su pani e su binu - Repentina	110	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Caddeo Efisio		
<i>Currentina</i>		500
<i>Currentina</i>		500
<i>Mutetu</i>		501
<i>Repentina</i>		501
<i>Repentina</i>		502
<i>Repentina</i>		502
<i>Repentina</i>		502
 Orrù Pierino		
<i>Currentina</i>		504
<i>Mutetu</i>		505
<i>Repentina</i>		505
 GESTURI		
 PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Cocco Renato		
Frà Nicola da Gesturi	112	
Sa fémina sarda	113	
Su fogu in Sardínnia	113	
 Medda Priamo		
Po Frà Nicola	114	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Medda Priamo		
<i>Mutetu</i>		506
<i>Mutetu a cantzoni</i>		506
<i>Otavas</i>		507
 GONNOSFANADIGA		
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Putzu Toto		
<i>Mutetus a trallalera</i>		508
<i>Otavas pro ziu Loi Meloni</i>		509

	Pag.	Pag.
<i>Sonetu pro suor Emilia Matta</i>		510
<i>Sonetu</i>		510
Vacca Franco		
<i>Mutetu a lara</i>		511
<i>Mutetu a lara</i>		512
<i>Mutetus a trallallera</i>		512
<i>Repentina</i>		513
GUSPINI		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Lussu Giuseppe		
A Antoni Pazzola	121	
Masili Ezelinu		
Arratza de crica	122	
A Emilio Dessí - Repentina	122	
A is amigus - Repentina líbbera cantada a sa Ràdiu	123	
A su caríssimu amigu Aldo Cuccu. Villa Sant'Antonio	124	
Bellesa rara	125	
Beridadi santa	125	
Breve sunto sulla stenografia e sulla scrittura comune - Moda	126	
Canta amigu canta	127	
Cantata nella commemorazione del Ghiani a Terralba	127	
Coru in prantu	128	
"DA" Cunfrontos	129	
Destinu A E. S rimpiantu	129	
In onori a Sant'Anna - A sa repentina cantata in gara a Monastir in occasione della festa di Sant'Anna	130	
"Libberta". A una fémmina bella	121	
Mutetu sèmplici a cantzoneta	132	
Passioni antiga	132	
Repentina a Santu Pedru - Cantada a Villacidro	133	
Riveréntzia a su caríssimu amigu Faustinu Onnis - Moda	133	
S'arrivista	135	
Sa gita in campagna arregordus 2001. A su caríssimu amigu Atíliu Cherchi - Moda	135	
Sa vida mia - Sonetus	136	
S'immunidadi 2003	137	
Tziu Balloi, sa tanada e su caboni	138	
TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Masili Ezelinu		
<i>Currentina</i>		514
<i>Repentina</i>		514

	Pag.	Pag.
LAS PLASSAS		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Mascia Felice		
Odierna istella	139	
Sa pinna mia	142	
Mascia Marilena		
Disperatzioni (1996)	145	
Mascia Patrizio		
Sa rosa	146	
Unu basu furau	146	
Matta Don Luigi		
Duas rosas	147	
Melis Pierino - Mascia Pietrino		
Su margiani	149	
TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Melis Pierino - Mascia Pietrino		
<i>Cantzoni a curba</i> (tratta dalla tradizione orale recitata da Anacleto Mascia)		515
LUNAMATRONA		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Cappai Poténtzia		
Battute improvvisate tra Poténtzia Cappai e Antioco Bray	151	
Battute improvvisate tra Poténtzia Cappai e Chichedhu Salis	151	
Risposta a un indovinello	152	
Risposta a un indovinello	152	
Melis Maria Itria		
Baxi po dh'ascurtai	153	
Camminu sèi sèi	153	
De prima de obresci	153	
Frammento di cantada con Bitiredha Melis	154	
Mutetu di Bitiredha Melis, improvvisato a Lunamatrona il 23 Giugno 1838	154	
Unu pagu de bona sorti	155	
Spiga Aldo		
Su topi - Ischertzu de sa fifa - Sonetu	156	

	Pag.	Pag.
PABILLONIS		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Melis Giovanni noto Nino		
A frade meu candho fit militare - Undighinas	157	
A frade meu sendhe militare	157	
A Pabillonis	157	
Cantzoni a curba	158	
Componimenti senza titolo	160	
Lamentos de un'ambulante	160	
Po su cuncertu de is sonus de canna	161	
Su dátziu	161	
Tertzinas várias	161	
Trintasès retrogradu	162	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Colombo Francesco		
<i>Cantzoni a curba</i>		515
<i>Mutetu</i>		516
<i>Otava</i>		516
<i>Otava</i>		516
 PAULI ARBAREI		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Sanna Urraci Francesco		
Cantzoni sarda - Cumposta po su dúplici omicídium sutzediu in Pauli Arbarei su 6 de otobre de s'annu 1949	164	
Cantzoni sarda - Po sa morti de Clélia Cadau sutzedia sa di 1 de Martzu 1908	166	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Zuddas Agnese		
<i>Mutetu</i>		517
<i>Mutetu a iandimironnai</i>		517
<i>Mutetu a trallallera</i>		517
 SAMASSI		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Congia Luigi		
Cuadríglia florida dópia	171	
Degheoto. Inviato a Francesco Medda di Samassi	173	

	Pag.	Pag.
Poesia n. 1	174	
Poesia n. 2	174	
Poesia n. 3	174	
Poesia n. 4	174	
Pro sa morte de sa mamma de s'autore	174	
Setíglia torrada. Mandhada a Pietrinu Carbone de Ardaule	176	
Sonetto	177	
Trintasès ottagonale	177	
Trintasès torrada a latu. Mandhadu a Giúliu Cicu de Terralba	179	
Vintasès traversadu. Inviadu a Loddo Giovanni de Iglesias	180	
Murgia Pani Camilla		
Espressioni poetiche estemporanee di una parrocchiana devota di Maria, in lingua campidanese	182	
Murgia Pani Martino		
Calidadis de poesias diversas. Pratigadas in logu nostu e in totu sa Trexenta	183	
Mutetu po s'anniversàriu de sa morti de su poeta Gabrieli Pili de S. Giusta	183	
Mutetus po ringratziai a Deus de mi essi salvau cuatru bortas de sa morti	183	
Mutetus sardus po sa festa de is antzianus e de Sant'Anna	184	
Mutetu de dus peis	184	
Otava	185	
Otava	185	
Repentina no riepilogada po su 110 anniversàriu de sa nàscida de babbu	185	
Repentina sentza riepilogai a fradi miu Minu e mulleri Cristina in su trigésimu de sa morti de su babbu	186	
Trallallerus cantaus in su pellegrinàgiu de Terra Santa atraversendu su lagu de Galilea	187	
Puxeddu Francesco		
Cantzone sarda po s'annu de s'unda 1898. Alluvioni sucédia in Samassi su 17 de Novembri	188	
TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Murgia Pani Martino		
<i>Cantzone a curba</i>		517
<i>Cantzone a curba</i>		518
<i>Currentina e repentina</i>		518
<i>Repentina</i>		519
<i>Repentina</i>		519
Muscas Eraldo		
<i>Cantzone a curba</i>		519
<i>Cantzone a curba</i>		519
Musiu Efsio		
<i>Mutetu</i>		520
Trudu Elvira		
<i>Cantzone a curba o filastrocca</i>		520
<i>Duru Duru</i>		520
<i>Duru Duru</i>		521

	Pag.	Pag.
<i>Mutetu a indimironnai</i>		521
<i>Mutetu a lara</i>		521
<i>Mutetu a lara</i>		522
<i>Mutetu a lara, a trallallera, a indimironnai</i>		522
<i>Mutetu a trallalera</i>		522
Zucca Vitalia		
<i>Mutetu a lara</i>		522
<i>Mutetu a lara</i>		523
<i>Mutetu a lara</i>		523
<i>Mutetu a lara</i>		523
 SAN GAVINO		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Canargiu Giuseppe		
A Limbara	193	
Is pistocus de capa	194	
Casula Antioco		
A muschitu	195	
A sa poesia	195	
Beni ... gentili poesia	195	
Bidha mia	196	
Bisu dei austu	196	
Candu torrat beranu	196	
Cani e gatu	197	
Canta poeta	197	
Cantu de amargura	198	
In sa noti istedhada	198	
Mi chistionant de tui	199	
Mutetus de amori	199	
Mutetus de amori	199	
Obbrescidroxu in beranu	200	
Obbrescidroxu in su padenti	201	
Ocasu	201	
Serenada a sa luna	201	
Su monti de sa vida	202	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Canargiu Giuseppe		
<i>Cantzoni a curba</i>		523
<i>Cantzoni a curba (tratta dalla tradizione orale recitata da Giuseppe Canargiu)</i>		524
Casti Antonio		
<i>Cantzoni a curba (tratta dalla tradizione orale recitata da Antonio Casti)</i>		524

	Pag.	Pag.
SANLURI		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Congia Francesco		
Sa coja mia	203	
Mallocci Giovanni		
Dixiotu fioriù	204	
In sa picinnia	204	
Sa pratza 'e S. Pedru	205	
Matta Vincenzo		
Muzere mia	206	
Po Remo Orrù. Dixioto fiorito	206	
Su cadhu de Pepinu Mallocci	207	
Murgia Pani Raimondo		
Cànticu in otavas cumpostu po memòria de s'amigu miu Antonicu Mallocci fenu mortu in su campu de batàglia in su finì de s'annu 1917	208	
Cànticu in rima sarda po su decimunu centenàriu da sa passioni de Gesù Cristu	209	
Cànticu po Gesù Bambinu	212	
Cànticu po is pillonis	215	
Cànticus in versus sighius de sa fuga de sa Sacra Famiglia in s'Egitu	216	
Cantoni sarda titulada po is gioghitus chi anti fatu sa genti po s'annada de su binu	218	
Condogliantza a Delfinu Porcu poeta de Samassi po sa morti de sa mamma sa cida pustis Luxia 1913 in d-unu trintasès riepilogau	221	
Modeli difìcili in rippentina espontania po cantai a sonu de canna, sonetu, chitarra	222	
Nàscita vida morti e miràculus de Santu Isidoru agricoltori cumpostu in rima sarda 1905 - 27 aprile	223	
Otavas po sa circoncisioni	233	
Po s'Epifania de Gesù	234	
Po s'immaculada concetzioni de Maria	236	
Ritornu de sa Sacra Famiglia a Nàzaret	237	
Sa disputa chi at fatu Gesusu cun is dotoris a s'edadi de doxi annus (otavas)	238	
Sa purificazioni de Maria Santíssima	239	
Trintasès po Ignàtziu Pinna Aru. Súplica po sa morti improvisa 1916	240	
Trintasès po onorai a Maria Santíssima cumposta in su 1916	241	
Trintasès po sa bona memòria di Antiogu Sanna poeta de Sedhori mortu su 15 di austu su 1915. Fatu súbbitu de mei Murgia Pani Raimondo	242	
Unu corantanoi cumpostu de mei Murgia Pani Raimondo po totu s'impegnu chi at tentu Deus formendu a Maria mamma prus de totus is àteras grandesas	243	
Unu trintasès cumentzau in sa di de S. Gruxi su 3 de maju su 1918	245	
Unu trintasès in onori de su sacramentu cumpostu po su quartu domínigu de Carésima su 1918	246	
Unu trintasès riepilogau po sa bona memòria de su defuntu Impera Antiogu Sanna cumposta tres dis pustis su 10-11-1915	247	
Orrù Remo		
Mutetti	249	
Sanna Podda Pietro Antioco		
Cantoni sarda po su lussu e modellus de tzertus logus	250	

	Pag.	Pag.
Saragat Cesare		
Amori sardu e torinesu	252	
De Sedhori (Su sedhoresu)	254	
In Sedhori seus	254	
Istudianti	255	
Po unu prexeri	255	
S'acudroxu	256	
Sa pudheca mia	256	
Sa vigilia de Santu Lorentzu	256	
Su paru furisteri...	257	
Su sedhoresu	257	
Su sedhoresu (S'arribbu a Castedhu)	258	
Zurru Francesco		
Componimento senza titolo	259	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Bandinu Agnese		
<i>Mutetu a lara</i>		525
Fenu Maria		
<i>Repentina</i>		525
Orrù Remo		
<i>Currentina</i>		525
<i>Repentina</i>		526
<i>Repentina</i>		526
<i>Repentina</i>		526
<i>Repentina</i>		526
Serrenti Fiorentino		
<i>Mutetu</i>		528
<i>Repentina</i>		528
<i>Repentina</i>		528
Spina Eugenio		
<i>Otava</i>		529
 SARDARA		
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Atzori Alberto		
<i>Mutetu</i>		529
<i>Mutetu</i>		529
<i>Repentina</i>		529

	Pag.	Pag.
SEGARIU		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
S'annu chi at própiu sali	260	
TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Caddeo Efisio e Orrù Remo		
<i>Duinas</i>		530
<i>Repentina</i>		530
<i>Repentina</i>		530
Caddeo Giuseppe		
<i>Repentina</i>		531
SERRAMANNA		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Caboni Serafino		
Componimenti senza titolo	262	
Gara poetica svoltasi a Serramanna l'8/9/1923	263	
Cilloco Antonio		
Mutetu	274	
Mutetu	274	
Mutetu	275	
Mutetu	275	
Vari moteti di un'altra gara	279	
Desogus Virgilio		
Mutetus - Desogus, Porceddu e Maxia	283	
Medda Raffaele		
Attesa nascita di Gesù Bambino	286	
Cantzone sarda	286	
Fresadura	288	
Picci Giovanni		
A unu grillu	289	
Alloga is pinnas	289	
Ambida e non amada	290	
Antigu e Poténtzia	290	
Arregordu de infelici passau	291	
Aspetamí	292	
Diàlogu cun su pensamentu	292	
Gratitúdini	293	

	Pag.	Pag.
Is santus	293	
Lenta calat sa noti	294	
Mamma	294	
Sa fortza invisibbili	295	
Pillitu Antonio		
Canzone a ritornello	296	
Moteti	296	
Pinna Baldirio		
Divertimento poetico, tenutosi a Serramanna la sera dell'8 maggio 1937 ad invito di un gruppo di amici	297	
Moteti	307	
Piras Luigi		
Soneto	308	
Roselli Antonio		
Ad Antonio Piras Tiana - Sonetos	309	
Cantada dedicata a sos ambientes de certas famílias chi oe bidimos	309	
Canzone a Sant'Ignazio da Làconi	310	
Canzone ad Antonio Mandis da Villacidro	311	
Serra Antonio		
Cun d-unu mutetu	313	
Pepinu Serra su sabbateri	313	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Roselli Antonio		
<i>Cantzoni a curba</i>		531
<i>Mutetu</i>		532
<i>Mutetu</i>		532
<i>Otava</i>		532
<i>Otavas</i>		533
<i>Otavas</i>		533
<i>Undeghina</i>		534
 SERRENTI		
 PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Caria Salvatore		
Cantzoni sarda po su fogu chi at abbruxau sa sacrestia de sa crésia parrochiali de Serrenti su 4 de Abrili 1905	314	
Zuddas Palmerio		
Mustatzu cassadore e su Puzone	317	
Torraus totus arrilusu	320	

	Pag.	Pag.
Frau Isidoro		
Sa rosa	321	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Bandino Mauro		
<i>Cantzoni a curba</i>		536
<i>Mutetu a lara</i>		536
Ibba Antonio		
<i>Mutetu a andimironnai</i>		536
Zuddas Palmerio		
<i>Cantzoni a curba</i>		537
<i>Otava</i>		537
 SETZU		
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Sisti Albina		
<i>Mutetu a trallallera</i>		537
Sisti Rosina		
<i>Mutetu</i>		538
<i>Mutetu</i>		538
<i>Mutetu</i>		539
<i>Mutetu</i>		539
<i>Mutetu</i>		539
<i>Mutetu a trallalera</i>		539
 SIDDI		
 PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Lobina Mario		
Compleanno del Papa	323	
Mutetu	324	
Per le sante quaranta ore 2002	324	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Lobina Mario		
<i>Mutetu</i>		540
<i>Mutetu</i>		540
<i>Sua composizione</i>		540

	Pag.	Pag.
TUILI		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Tuveri Zaccaria		
A unu caltzolaju	325	
Boxis de mangianu	325	
Pulcinella	326	
S'ieru	327	
S'innamora	328	
Vinci Gian Battista		
Cantzone sarda intitulada po s'industriosa bidha de Tuili, po sa cunsacrazioni de sa parròchia e po sa bellissima festa chi faint is tuilesus de su fogu in mesi arxolas sa di 29 dogni annu. Ricordo Tuili 29-07-1909	329	
TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Pitzalis Irma		
<i>Mutetus</i>		542
<i>Mutetus a trallallera</i>		542
TURRI		
TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Addari Franco		
<i>Mutetu a trallallera</i>		542
<i>Otava</i>		543
Sanna Raimondo		
<i>Mutetu</i>		543
<i>Mutetu</i>		543
VILLACIDRO		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Cogotti Ignazio		
Deu e Chica	332	
In curridóriu	332	
In s'aposentu	332	
Is piciocus de crobi	333	
Is signoricas	333	
Is signoras	333	
Po is festas de Sant'Efis (Fra piscadoris)	334	

	Pag.	Pag.
Sa castedhaja	334	
Sa noti de Paschixedha	334	
Istudianti e serbidora	335	
Su columbu	335	
Unu fastígiu	335	
Mandis Antonio		
A bolu pensendhe	336	
A bidha mia	337	
A Dora	338	
A fradile meu Giuanne - Ottave	338	
A muzere mia pro Santu Valentinu	339	
A s'Ischíglia	339	
A sa cheja de Santu Sisínniu de Villacidru	340	
A Toninu Medda (Serramanna)	340	
A Villacidru	340	
Canto a novena	341	
Concorso di poesia sarda in campidanesu per celebrare il cinquantenario della morte di Ignazio Cogotti. Tema: s'olia o s'ollu	342	
In s'Ischíglia	342	
In sa Catedrale de Bonària in Castedhu	343	
Incensu, mirra e oro	343	
Ite tempos	343	
Lítera in poesia sarda a s'amigu gentile Sisínniu Muscas	344	
Massaju a s'antiga	345	
Moda de poesia, iscrita pro passare su tempus (Su ses revessu)	345	
Moda a Ezelinu Masili, poeta in duas limbas, campidanesu e logudoresu	347	
Otavas	348	
Poesia dedicada a s'amigu Micheli Tradori	348	
S'aca de Falàride	349	
S'àinu e i su sirvone in sa fae de s'orcu	349	
S'unu de Santandria, in campusantu	350	
Sonetes de Antoni Mandis subra vàrios puntos de vista in Villacidru e vàrias datas	351	
Sonetos a s'amigu Giuanne Carta de Samassi	351	
Sonetto	352	
Sonetu in campidanesu	352	
 TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Deidda Raimondo		
<i>Cantzoni a curba</i>		544
<i>Mutetu</i>		544
<i>Mutetu</i>		544
Mandis Antonio		
<i>Moda</i>		545
<i>Otavas</i>		546
<i>Sonetu</i>		547
<i>Sonetu</i>		548
<i>Sonetu</i>		548

	Pag.	Pag.
Pinna Ignazio		
<i>Cantzoni a curba</i>		549
<i>Cantzoni a curba</i>		549
VILLAMAR		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Anonimo		
Trallallero, larilla lilla lero... <i>(tratta dalla tradizione orale recitata da un anziano)</i>	353	
Caboni Davide		
Mutetus	355	
Inceni Giuseppe		
Cantzoni sarda	356	
Maxia Ollariu Floriu		
Componimento senza titolo	358	
Melis Eufrosia		
Componimento senza titolo	359	
Melis Luigi		
Mutetu	360	
Murgia Salvatore		
Mutetu	361	
Obbili Luigi		
Cantzoni sarda intitolada po una picioca chi s'est vantada ca dh'at domandada unu piciocu e s'òmini nemancu da connoscit	362	
Cantzoni sarda intitolada po unu giovunedhu chi at domandau una picioca e torrau dh'at crocoriga ca fiat tontu meda	363	
Cantzoni sarda intitolada po unu margiani niedhu chi in d-una popolazioni ci dh'anti bogau a sonu de corru	365	
Cantzoni sarda intitolada tra isposu e isposa chi cantanta a curba a curba	367	
Mutetus	368	
Orrù Chiara		
Trallalleros	371	
Piras Albertina		
Sa festa de Nostra Signora	372	
TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Sanna Antonio		
<i>Mutetus</i>		549

	Pag.	Pag.
VILLANOVAFORRU		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Cantico per un verme solitario	373	
TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Aru Immacolata		
<i>Mutetus</i>		550
Cabiddu Carlo		
<i>Otava</i>		550
Farris Albino		
<i>Mutetu</i>		550
<i>Mutetu</i>		551
<i>Mutetu</i>		551
<i>Repentina</i>		551
VILLANOVAFRANCA		
PATRIMONIO DOCUMENTALE		
Altri mutetus	375	
Mutetus a trallallera o da adattare a s'andimironnai	375	
Cau Firmina		
Mutetu froriu	377	
Fadda Mariano		
Dedica a sa pitzoca	378	
Sa poesia cantada	378	
Una pitzinna biografia de mei	379	
Porru Cesare		
Sa cantzoni de su '22	380	
Porru Deodato		
Prima comunione di Valentina 30 aprile 1978 - Retrogada fiorida o repentina	382	
TRASCRIZIONE TRADIZIONE ORALE		
Fadda Mariano		
<i>Mutetu a iandimironnai</i>		551
<i>Mutetu a trallallera</i>		552
<i>Mutetu a trallallera</i>		552

	Pag.	Pag.
APPENDICE		
Gara poetica campidanese tenutasi a Maracalagonis la sera del 5.7.1847 per la festa di S. Stefano	383	
Gara poetica fata in Quartúciu in is domus de Putzu, “Su cabesusesu” po su sposalítiu de Alliccu Secci cun Anna Piras, su merí de su 15 de su mesi de làmpadas de s’annu 1831	395	
Gara poetica tenutasi a Quartu S. Elena in occasione della festività della Santa Patrona la sera del 21 Settembre 1829 a chiusura dei festeggiamenti il tema è stato dato dal comitato	403	
Gara poetica tenutasi a Quartu Sant’Elena per i festeggiamenti di Sant’Elena 12 settembre 1829	417	
 RELAZIONE ETNOMUSICOLOGICA, MARCO LUTZU		
1. LA POESIA ESTEMPORANEA	441	
1.1. La poesia estemporanea in Sardegna	442	
2. STRUTTURA DELLE GARE POETICHE	444	
2.1. <i>Gala a otavas</i>	444	
2.2. <i>Cantada a mutetus</i>	445	
3. RICERCA SULLA POESIA ESTEMPORANEA NEL MEDIO CAMPIDANO	446	
3.1. LA POESIA IMPROVVISATA: UN CAMPO DI OSSERVAZIONE COMPLESSO ED ETEROGENEO	446	
3.2. Definizione dei criteri per la realizzazione della ricerca	447	
3.2.1. Le forme	448	
3.2.2. La rappresentatività territoriale	448	
3.2.3. Il livello di competenza	449	
3.3. LE OCCASIONI	449	
3.4. I PROFESSIONISTI	450	
3.4.1. Efisio Caddeo	450	
3.4.2. Antonio Mandis	451	
3.4.3. Giovanni Martis	451	
3.4.4. Ezelino Masili	452	
3.4.5. Remo Orrù	452	
3.5. GLI APPASSIONATI	453	
3.6. LA DISTRIBUZIONE AREALE	454	
4. LA GARA A REPENTINA	464	
4.1. CENNI STORICI	464	
4.2. STRUTTURA DELLA GARA	464	
4.3. LO STILE DEL POETA: INDIVIDUALE O TERRITORIALE?	465	
5. LE FORME METRICHE	467	
5.1. SUL METRO	467	
5.2. Sistema a otavas	468	
5.2.1. S’otava	468	
5.2.2. Sas batorinas	472	
5.2.3. Sas duinas	472	
5.2.4. Su sonetu	473	
5.3. SISTEMA A MUTETUS	474	

	Pag.	Pag.
5.3.1. Su versu	474	
5.3.2. Su mutetu longu	475	
5.4. SISTEMA A SA REPENTINA	478	
5.4.1. Mutetu	478	
5.4.1.1. <i>Mutetu a froris</i> (o <i>mutetu a tres peis</i>)	478	
5.4.1.2. <i>Mutetu a coa longa</i>	481	
5.4.1.3. <i>Altre forme</i>	483	
5.4.2. Currentina	484	
5.4.3. Repentina	485	
5.4.3.1. <i>A sa dereta</i>	486	
5.4.3.2. <i>Retrogada</i>	486	
5.4.3.3. <i>Riepilogada</i>	489	
 BIBLIOGRAFIA	 493	
 TRASCRIZIONI VERBALI		
Note sulla trascrizione verbale	495	
Materiale audio contestuale	553	

Presentazione

Il volume “La tradizione poetica della Provincia del Medio Campidano – Componimenti in lingua sarda”, nasce da un progetto di studio proposto agli Amministratori della Provincia del Medio Campidano finalizzato alla valorizzazione della poesia in lingua sarda.

Il progetto, articolato in due annualità, è stato rivolto all’acquisizione del patrimonio documentale, mediante ricerca bibliografica ed archivistica, ed alla raccolta sistematica delle testimonianze orali. Obiettivo dello studio conservare e valorizzare la poesia estemporanea del territorio provinciale che si esprime in una pluralità di forme, dai *mutetus* alla *repentina*.

Nell’opera si sono voluti rappresentare i componimenti in versi in tutte le loro forme: coesistono le gare poetiche della seconda metà dell’Ottocento con personaggi tuttora misteriosi come l’improvvisatrice *Bittiredda*, nota come Maria Itria Melis o Potenza Cappai, probabilmente originaria di Lunamatrona, di lei non rimangono che pochi versi tramandati oralmente e rari riferimenti oggettivi della sua esistenza. Il volume contiene: testi di uomini illustri, versi di improvvisatori di fama del Novecento come Raimondo Murgia Pani e contemporanei come Ezelino Masili, Efisio Caddeo, Remo Orrù e Giovanni Martis e componimenti di uomini e donne, poeti e poetesse dei nostri tempi, che con passione hanno voluto ripercorrere i loro pensieri e la realtà che li circonda in strofe.

Questo libro non vuole essere una mera raccolta di testi o trascrizioni verbali ma un’opera commentata ed analizzata sotto diversi aspetti: linguistico, storico ed etnomusicologico.

Carlo Pillai ha verificato l’autenticità delle gare poetiche della prima metà dell’Ottocento mediante un attento controllo dei vocaboli (italianismi) e l’accertamento dell’esistenza delle persone citate e dei fatti raccontati nei componimenti. La massiccia presenza della lingua italiana è stata rimarcata anche nel contributo di Duilio Caocci che ne giustifica l’utilizzo con esigenza di avere un ricco vocabolario di cui servirsi nelle diverse forme poetiche.

La revisione ortografica operata da Mario Puddu nel patrimonio documentale ci ha consentito, di evitare la trascrizione di un vocabolo in due o più forme diverse conferendo al testo uniformità linguistica.

L’intenso rapporto fra poesia e musica è stato documentato nelle trascrizioni verbali del patrimonio sonoro acquisito; ci si riferisce alla poesia estemporanea, fortemente radicata a livello popolare, in diverse forme: *duinas*, *mutetus*, *repentina*, *currentina*, *otavas*, etc, diffuse in modo eterogeneo nell’area provinciale. Lo studio etnomusicologico condotto da Marco Lutz ha evidenziato l’interesse per tale argo-

mento dimostrato dal numero di appassionati e di “poeti dilettanti” che prediligono la lingua sarda come strumento espressivo.

Il volume è destinato a chiunque voglia avvicinarsi alla poesia in lingua sarda o alla cultura della nostra terra.

Ringraziamo, per la preziosa collaborazione, tutti i ricercatori per aver svolto con passione uno studio laborioso che ha fornito testi originali ed inediti in lingua sarda.

Siamo grati, inoltre, per gli interventi finanziari alla Regione Autonoma della Sardegna e alla Provincia del Medio Campidano che hanno permesso lo studio e la pubblicazione del volume.

Da ultimo, ma non certo per importanza, ringraziamo la Grafica del Parteolla per la cura attenta alla veste editoriale dell’opera.

Nicoletta Rossi e Stefano Meloni

Introduzione

“In che lingua parla? Spero che lo lascerete parlare in sardo ...ti raccomando...di lasciare che i tuoi bambini succhino tutto il sardismo che vogliono”

Tratto da *lettera a Teresina*, da **Lettere dal Carcere** di Antonio Gramsci

Amministrare il proprio territorio, significa apprezzarne la lingua e la cultura, e contribuire a dare significato al presente scoprendo ciò che è racchiuso nella nostra identità culturale e linguistica.

Il percorso di ricerca per la tutela, la diffusione e la valorizzazione della poesia estemporanea nel Medio Campidano, è nato grazie al finanziamento che per l'anno 2005 e per l'anno 2006 è stato ottenuto dalla R.A.S. con il progetto denominato “Studio della poesia estemporanea nella Provincia del Medio Campidano” ai sensi dell'articolo 13 della legge regionale 15 ottobre 1997, n. 26, “legge regionale per la promozione e valorizzazione della cultura e della lingua della Sardegna”.

È stato un lavoro intenso, affrontato con lo spirito di chi, da pioniere, si avventurava in un territorio pressoché inesplorato. È stato un percorso ricco di sorprese, alla fine del quale ci siamo trovati di fronte ad un tesoro inestimabile che in questi tre anni, di lavoro e di amministrazione della neonata provincia, dà valore all'Istituzione e al territorio che si connota come comunità orgogliosamente definita nella sua cultura, nella sua lingua, nelle sue tradizioni.

Ci siamo scoperti popolo. Con i suoi documenti, le sue testimonianze, i suoi personaggi, abbiamo scoperto che siamo figli di una tradizione centenaria, antichissima e, nello stesso tempo, vitalissima.

Nel procedere oltre le fasi tecniche di ricerca e di studio scientifici, che vanno dalla traduzione al trattamento del testo, sino alla rielaborazione dello stesso, è stato di assoluto interesse entrare nel cuore della questione tramite la conoscenza diretta de *is cantadores*, i poeti improvvisatori che ci hanno stupito con la loro arte e con la loro maestria.

In occasione della fase di diffusione e promozione della cultura tradizionale, ed in particolare durante gli incontri con i circa 1200 bambini della provincia delle scuole primarie e secondarie del territorio, “*is cantadores*” della Provincia del Medio Campidano ci hanno proiettato, da una parte in una dimensione antica e quasi sacrale, dall'altra ci hanno sorpreso per la loro modernità e attualità.

Quest'opera, che accoglie i risultati della ricerca e dello studio, rappresenta il punto di arrivo di un viaggio che è stato fatto attraversando ed esplorando i ventotto comuni che costituiscono la Provincia, insieme alle istituzioni e ai cittadini che si sono resi disponibili nelle fasi delle interviste, nel recupero del materiale documentario e con le loro testimonianze dirette, che rappresentano la parte più importante di questo lavoro.

Al di là della ricerca condotta e dei risultati contenuti in questa pubblicazione, questo lavoro vuole essere il primo passo affinché si diffonda nei cittadini del Medio Campidano, giovani e adulti, quel sentimento di identità e di appartenenza ad una stessa cultura e alle sue molteplici forme espressive, sì da permettere alle sue comunità di riconoscersi in maniera autentica come Provincia.

Rossella Pinna

Assessore Provinciale
alla Cultura e Identità

Prefazione

Riproporre una produzione letteraria rimasta sottotraccia o dimenticata, e a cui non viene più dato rilievo, è un'operazione non banale né estemporanea o fine a se stessa, né soprattutto un'operazione che debba essere riservata a quei pochi, testardi e attardati cultori di poesia tradizionale e dunque, come a molti potrebbe sembrare, marginale.

Si tratta invece di un'operazione più che sensata, volta al fine di ricercare e ritrovare le radici 'pratiche' e immediate del più universale fare poesia; si tratta di recuperare un tempo, che qui da noi in Sardegna è forse durato più a lungo che altrove, e con vitale vivacità fino alle soglie dei nostri giorni: un tempo in cui letteratura e vita quotidiana, letteratura e pragmatica della vita, letteratura e, tout court, vita non avevano ancora divorziato, ma l'una faceva pienamente parte dell'altra, in una compenetrazione dinamica e feconda; il fare 'letteratura' era un atto primariamente vitale e sociale e non un momento appartato e scisso, riservato alla riflessione e alla meditazione privata e soggettiva. Tutto ciò non vuole essere un giudizio o un pregiudizio in negativo rispetto alla produzione poetica qui presentata: anzi tutt'altro. Guardare a questa produzione con un atteggiamento di sufficienza sarebbe errore gravissimo, come altrettanto grave sarebbe ridurre questo poetare sotto il segno del folklore e quindi di una minorità da considerare con garbata e indulgente condiscendenza.

Ma neppure vanno considerate, queste composizioni, con lo stesso metro con cui si considera la poesia e la letteratura quale più comunemente oggi la si intende, secondo i parametri di una educazione non soltanto scolastica, ma pure borghese ottonevicesca. Non dobbiamo infatti andare a cercare in queste composizioni una autonomia estetica, e neppure una riflessione di poetica. Dobbiamo forse andare alla radice del nome stesso di 'poesia', che è *poieîn*, 'fare': l'intrinseco fare con le parole che si impastano immediatamente con la vita, con la vita sociale soprattutto, perché con essa vogliono immediatamente fare i conti, per stigmatizzare e criticare difetti e storture, per dibattere su temi all'ordine del giorno che interessano un'opinione vasta e diffusa, per partecipare e far partecipare ad emozioni collettive della comunità, di cui tale poetare si fa memoria storica, o dei cui sentimenti e delle cui opinioni sottaciute si fa interprete. E per far tutto questo adopera con scaltrezza, ora maggiore ora minore, l'armamentario retorico della scrittura, del verso, della rima, della strofe, della metafora, del paragone, dell'allegoria. Un fare poetico che si pone dunque al centro dell'esistere nella sua pienezza, e non si ritrae invece in un territorio coltivato da e per pochi. La sua dimensione ricettiva è infatti quella dell'oralità, della diffusione ampia che possa arrivare alla collettività intera, mentre, al contempo, la condizione e l'essere del poeta tradizionale è più quella dell'artigiano che non quella dell'artista, il quale però grazie proprio alla sua abilità, diventa la figura di riferimento e lo specchio del sapere collettivo, colui che è autorizzato a dirlo e magari a metterlo in questione.

Sono, se si vuole, le radici conservate di quella che diventerà la poesia colta, quella cui la scuola e la modernità ci hanno maggiormente abituato facendoci però

dimenticare proprio tali radici. E la dovizia che la Sardegna mostra di tale produzione, di tale modalità poetica, la persistenza e la resistenza di essa, nonostante le difficoltà dei tempi moderni e i mutati gusti della più gran parte del pubblico, devono essere considerate un tesoro prezioso non solo da proteggere e conservare, ma anche da (ri)utilizzare ed aggiornare, dopo essersene reimpadroniti.

Con queste parole che precedono, non si vogliono emettere giudizi di valore (o di disvalore) in nessun senso, né riguardo a ciò che oggi più facilmente chiamiamo e stimiamo poesia, né tanto meno riguardo ai testi presentati in questo volume, ma si vuole soltanto prospettare e rimarcare la differenza di approccio necessaria a produzioni poetiche che fanno capo a semiotiche diverse. Riguardo a questi nostri testi che qui seguono andrà presa in considerazione la specificità loro propria e dunque l'esigenza imprescindibile di predisporre ed affinare misure intellettuali e cognitive appropriate per leggerli, comprenderli ed apprezzarli; predisponendo l'armamentario semiotico necessario a tal fine. Altrimenti si rischia di emettere giudizi inappropriati e indebiti, relativi a un fare poetico che poggia su funzioni e su presupposti altri e diversi rispetto a quelli diventati poi più noti e abituali.

Significa soprattutto non dover mai dimenticare la dimensione che tali testi hanno e l'intenzione secondo cui sono stati ideati e prodotti: si tratta infatti di una dimensione di *performance* teatralizzata, mediata oltre che dall'oralità, anche dalla musica e dalla gestualità che li accompagna; mentre le intenzioni possono essere le più varie: da quella pedagogica a quella edificante, da quella occasionale (ossia per occasioni di rilievo: nascita, morte, matrimonio, evento eccezionale o inusuale o memorando, ecc.) a quella storica o mitologica; oppure si tratta di scherzi, di critiche più o meno benevole che stigmatizzano umani difetti di figure paesane. Ma si tratta sempre di intenti per cui il testo poetico non ha di mira se stesso e la propria individualità originale, ma mira, con la forza della capacità di maneggiare la parola e le forme tradizionali, a una comunicazione diretta e funzionale. Il poeta di questi testi non cerca l'ineffabile, ma gioca di retorica per convincere, per commuovere, per insegnare, per elogiare o incitare, o per rimproverare o burlare, per tener vivo il ricordo; oltre che, fatto da non trascurare, per informare, e per comunicare la storia o l'attualità, e in maniera tale da suscitare il dibattito e muovere le coscienze. Dimenticare questa condizione di *performance* 'drammatizzata' di un tale operare poetico – dimensione che nel trasferimento di questi nostri testi sulla pagina scritta e stampata di un libro non può che sfuggire e perdersi – significa votarsi a non comprenderli e a non intenderne e gustarne i pregi.

La stessa impressione di monotonia che questi testi possono suscitare, dovrà essere superata quando si tenga presente che in essi e per essi quel che conta è la tradizione, che non può né deve essere oltrepassata; che la capacità del singolo poeta si misura soprattutto nella abilità che egli possiede di stare dentro ciò che questa tradizione gli consegna, e di operarvi al meglio, usando in maniera accorta e ingegnosa, se ne è all'altezza, le forme, le formule i dettami che gli sono tramandati e che ha ereditato.

Per questi testi può forse valere quanto è stato detto per certa poesia medievale che continua a sussistere – o direi meglio, a essere relegata – nel folclore: essi sono infatti, assai spesso almeno, accostabili a quelle che Jolles chiamava “forme semplici”, le quali sono arte senza ‘ancora’ essere “opere d’arte”; hanno cioè una valenza estetica ben chiara e definita, ma non ancora una dimensione ‘monumentale’: una valenza estetica, appunto, non una coscienza (dell’) estetica; sono il prodotto di un’estetica liminare, si potrebbe dire, ma, allo stesso tempo, di una retorica ben consapevole, pur ovviamente prescindendo dai risultati e dalle capacità di ciascun singolo testo o di ciascun singolo autore.

Quest’ampia raccolta della produzione tradizionale del Medio Campidano è dunque assai meritoria, sia perché ci restituisce testi, molti dei quali resterebbero assai spesso non altrimenti fruibili, sia perché, anche grazie ai saggi che l’accompagnano e la corredano, ci mette di fronte a un ampio spezzone di un patrimonio culturale su cui val la pena di riflettere: e non soltanto in merito alla cultura sarda, ma anche, e non sembri eccessivo, in relazione alla cultura più ampia europea. Se è vero che la Sardegna si rivela tante volte uno scrigno che conserva, come nel nostro caso, gioielli dismessi del passato, di cui presso di noi si fa ancora un pur distratto impiego e che mantengono ancora una vita propria ed autonoma, è anche vero che tali gioielli non devono essere considerati fatti residuali o oggetti da museo, ma invece stimolo al rinnovamento. E ciò soprattutto in questa nostra contemporaneità che marca un, ma solo apparente a mio avviso, assottigliarsi del pubblico della produzione poetica: questi nostri testi, portandoci a riflettere su condizioni ‘superate’ di un fare poetico, non solo sardo ma universale, ci mettono davanti a quelle radici primarie di un tale operare e di un tale poetare che nella loro essenza non sono mai state superate, ma semmai confinate ai margini della cultura e dell’oblio, suggerendoci un benefico riavvicinamento della poesia al suo etimo pragmatico, e un più stretto contatto con un pubblico potenziale, vasto e inespresso. Può suggerire contaminazioni feconde con l’esperienza della modernità letteraria, e proporre nuove intersezioni multimediali, riattivando in maniera attuale quell’intreccio di parola, voce, canto e gesto che era ed è intrinseco alla poesia tradizionale. Può ridurre lo iato, oggi sempre più fastidioso e inopportuno, fra cultura alta, spesso autoreferenziale e quindi a circolazione limitata, e cultura popolare, e rendere fruibile a quest’ultima il patrimonio elaborato della poesia più ‘colta’, al fine di renderlo più ampiamente disponibile: così come i poeti della nostra tradizione rendevano disponibile a tutti la cultura classica, nei suoi temi e nelle sue forme. Può ricondurre il dire al fare, prosciugando quel mare che li tiene tanto spesso divaricati.

Maurizio Viridis

Analisi diplomatistica

1. La circolazione di *cantadas* campidanesi che, almeno all'apparenza, sembrerebbero datate alla prima metà dell'Ottocento, risale eminentemente agli anni settanta del Novecento, quindi a un periodo tutto sommato non antico, ancorché non recentissimo; e difatti è del 1978 un articolo di Adriano Vargiu, comparso su *Tuttoquotidiano*, un giornale dell'epoca, in cui si manifestava vero e proprio stupore verso questo proliferare così repentino di composizioni poetiche rimaste fino ad allora completamente sconosciute, a dispetto dei tanti sforzi fatti per reperirle.¹ Pertanto ne traeva la conclusione lapidaria che dovesse trattarsi di falsi. Anche se sulle prime l'affermazione può sembrare troppo recisa, i motivi che inducono allo scetticismo sono più d'uno, il primo dei quali dovuto proprio al modo in cui queste composizioni sono apparse, con dattiloscritti od opuscoli stampati e non con manoscritti risalenti al XIX secolo, tanto più che nessuno mai ha dato contezza della loro reale provenienza, ad eccezione forse dei versi di Olata, i quali parrebbero derivare da appunti conservati dalla famiglia Piras di Quartucciu, che, come è noto era anche una famiglia di improvvisatori.

Molte delle *cantadas* e gare poetiche campidanesi in circolazione (mi riferisco ovviamente a quelle dell'Ottocento) venivano regolarmente smerciate nelle sagre e feste campestri oppure nella piazza del Carmine a Cagliari da un venditore ambulante di San Vito, il signor Antonio Cuccu, che io stesso ebbi modo di conoscere, senza che peraltro mai mi rivelasse la fonte dei testi che utilizzava. Non disponendo degli originali, non abbiamo la possibilità di esaminarne i caratteri grafici e di conseguenza si rende più difficile la dimostrazione della loro autenticità. Per questo si impone un atteggiamento più guardingo, anche se bisogna dire che il criterio da seguire consiste sempre nell'impostazione di una seria e adeguata critica delle fonti, che in questo caso si restringe 1) ad un esame dei termini adoperati per vedere se il loro uso può farsi risalire alle date indicate; 2) alla dimostrazione dell'esistenza a quelle date delle persone che vi compaiono o che sono citate; 3) alla verifica dell'attendibilità di fatti ed eventi raccontati e alla rispondenza delle circostanze rappresentate all'effettiva realtà storica.

2. Il problema più delicato è rappresentato dalla presenza degli italianismi, ossia di quei vocaboli o modi di dire tipici della lingua italiana, che via via si sono introdotti nel sardo dopo il passaggio dell'Isola ai Savoia nel 1720. Qui la difficoltà consiste nell'appurare i diversi momenti o epoche storiche in cui realmente sono intervenuti questi apporti. Così vi sono molti termini che denotano un'evidente derivazione dalla lingua italiana, ma che già nell'Ottocento cominciavano ad essere usati. Di questi ne abbiamo parecchi esempi anche nella prima delle gare poetiche esaminate, quella datata Quartu 12 (rectius 13) settembre 1829 per i festeggiamenti di Sant'Elena con gli improvvisatori Olata, Origa, Bitiredda Melis e i Pillai. Si va da *brillai* del n. 11, *cubertanza*, *biendi brillai is istellas naramu*, a *viaggiu* del n. 30, *cubertanza*, *de unu viaggiu troppu strazianti*, ambedue attestati dal Porru,² a *temporali* e *temporalis presen-*

ti nelle *sterrine* dei numeri 6, 8 e 10, anch'essi riportati dal Porru.³ Nonostante sulle prime possano suscitare qualche dubbio per la loro novità, vi sono poi tutta una serie di parole, che nell'Ottocento erano già entrate nel campidanese, come *paura*, che troviamo al n. 64, secondo verso della rima o *cubertanza* (o *si seis dividius sa paura in dusu*): pur dovendosi dire con maggior proprietà di linguaggio *timoria*,⁴ non solo è riportato dal Porru,⁵ ma è anche attestato nelle canzoni popolari.⁶ Anche per *impallidius* del n. 57 (*Dusu si sunti impallidius a facci*) possiamo ripetere lo stesso discorso: riportato dal Porru, seppure meno comune di *inceraus*.⁷ Ugualmente si può concedere *No creu chi portis sa menti offuscada* della *cubertanza* del n. 39,⁸ anche se forse *annapada* sarebbe stato più corretto, nonché *cun anzia aspettat però*, terzo verso *sterrina* del n. 25,⁹ anche se si sarebbe potuto dire che *ansiedadi* sarebbe stato più appropriato.¹⁰ Si può lasciar correre anche *is istanzas à boffiu preni* del quarto verso della *sterrina* n. 56 (*istanza* compare in canzoni coeve¹¹); eppure *apposentu* è ben più conosciuto e diffuso. Tranquillo l'uso di *lanterna*, *deppit portai una lanterna*, quarto verso *sterrina* 63. È attestato sia dal Porru¹² che dallo Spano.¹³

Qualche dubbio lo avrei per *persuasu* (*fattu persuasu de cantu esti succediu*, nella Rima del n. 34), *inciampu* (*ma si succedessidi tali inciampu*, sesto verso della *sterrina* 46) e *assuntu* (*bestiamini chi emu assuntu*, quarto verso *sterrina* 15), in quanto il primo dovrebbe rendersi con *persuadiu*,¹⁴ il secondo non compare nei dizionari campidanesi,¹⁵ a partire dal Porru, il terzo, infine, esisteva, ma nell'accezione di impegno.¹⁶ Tuttavia ciò non è di per sé sufficiente a ritenere impossibile un loro uso, sia perché i primi due termini esistevano nel logudorese¹⁷ e sia perché il secondo facilmente poteva estendersi a venire usato come participio passato e per influsso dell'italiano e per un effetto di trascinamento esercitato dal sostantivo *assuntu*.

Deve, invece, suscitare ogni sospetto al n. 74 *sbocciau* riferito alla fioritura di un gambo di una piantina di rose: nell'Ottocento questa parola esisteva anche nel sardo, ma con lo specifico significato di sbalzare, scavalcare¹⁸ e non di fiorire, allorché allora come oggi si poteva e si può disporre di termini più appropriati, come *oberri*, *scabitzai*,¹⁹ e di uso comune *apillonai*. Allo stesso risultato paradossale si approda con *congeniu* del n. 63, nei versi *Deppit portai una lanternal o unu diversu congeniu*: nel senso di congegno il termine non è riportato per l'Ottocento e si sarebbe dovuto rendere con *ordinju* o *apariciu*,²⁰ mentre *congeniai* in sardo vuol dire confarsi.²¹ Si tratta quindi di un italianismo introdotto sicuramente di recente. Né ci risulta *sveniu* del n. 63 (*sciu ca ti sesi sveniu in sa porta*): la parola andava resa con *dismaiau*²² o *ammortiu*²³ o, più sbrigativamente, *mortu*, come usualmente si sentiva impiegare in Campidano, ed in fondo lo svenimento non era altro che una morte apparente. Al n. 71 poi il *sofertu anti un incendiù* poteva più naturalmente rendersi con *sunfriù*.²⁴ Fa un certo effetto leggere *dusu sventuraus in sa cubertanza* del n. 37, quando si poteva ricorrere più ragionevolmente ad altre espressioni come *mischinu* o *miserinu*,²⁵ *scedau*, *iscuru* (c'era solo la difficoltà della scelta), tanto più che anche per esigenze di rima c'era un vocabolo adatto come *malassortau*. Discutibile *acquazzoni* della *cubertanza* del n. 19, per indicare il quale esistevano parole apposite e più appropriate come

aqua forzada e continuada,²⁶ o meglio ancora *istracia* o *stracia*,²⁷ ancora in uso. Anche *tempesta* del n. 38, *cubertanza*, sarebbe dovuta essere sostituita da *temporada*,²⁸ ma peggior effetto fa il *girovaghendi àpu connotu* del primo verso della *sterrina* del n. 30, perchè girovagare si traduce con *bandulai*²⁹ o meglio nel Campidano con *andai a riolu*. *Attichidu* poi del primo verso della *sterrina* al n. 26 è un italianismo recente: quella parola in sardo non esiste, mentre attecchire si traduce con *tenni* o *acherrai*.³⁰ Parimenti non esiste *scossas* del n. 43 *cubertanza* e *tenebrosa*, *tenebrosu* del n. 40 *sterrina*, primo e secondo verso, dato che al loro posto sarebbero andati egregiamente *scuriosu* e *scuriosa*.³¹ Fuori luogo anche *spigulu* in *nanta in dogna sardu spigulu*, secondo verso *sterrina* 15. Porru non lo riporta e Puddu lo rende con *spuntoni*,³² ma *arrenconi* sarebbe andato bene lo stesso. Andiamo peggio con *in su prusu tenebrosu baratru*, ultimo verso della *sterrina* 12, con parole ben poco sarde, così come non è sardo *strazianti* de *sa cubertanza* 30, *de unu viaggiu troppu strazianti*. Sembrerebbe un italianismo spinto anche il *fuggiascus* de *sa cubertanza* 51, al cui posto sarebbe dovuto andare *fuggitivu*, secondo il Porru³³ e lo Spano,³⁴ ma forse all'epoca era più usuale *rizelosu*. Ci sarebbe da eccepire anche su *tres tenutas valorosas* del n. 48, settimo verso *sterrina*, giachè il termine andrebbe sostituito o da *tenimentu*³⁵ o da *possessu*.³⁶

Più problematiche *animas bonas e ingordas* (settimo verso *sterrina* del n. 40): al posto di quest'ultimo termine io ho spesso sentito *ingordigosas*, ma si sarebbe potuto anche ricorrere ad *abbramias*.³⁷ Vero è che si conosce anche *ingurdoni* e con esso *ingurdu*,³⁸ ma nel Campidano di Cagliari *ingurdu* o *ingudru* si usano piuttosto per indicare una lama non tagliente, si ricordi il modo di dire *gorteddu ingurdu segat didus*. Qualche incertezza anche per *esprimi* in *chi santas frasisi deppiada esprimi*, secondo verso *sterrina* 45. *Espressai* è più appropriato,³⁹ ma potrebbe trattarsi benissimo di una licenza poetica per ottenere la rima, esattamente come per *semina*, su *messaiu narat chi sa semina*, secondo verso *sterrina* n. 26, che si sarebbe reso meglio con *semingiu*.⁴⁰ *Unu viandanti girada parti de mundu* (*cubertanza* del n. 27), che ricompare in *unu giovunu viandanti* (secondo verso *sterrina* 30), non è riportato dal Porru. La parola viandante non esisteva nel sardo del passato, veniva però usata comunemente nell'italiano dell'epoca per indicare i venditori ambulanti e non i viandanti.

Curioso è quel verso *po s'agricoltori è seccanti* di Olata, primo verso della *sterrina* del n. 69. Porru non lo riporta e Lepori dà giustamente *messayu*, lavoratore dei campi.⁴¹

Passando alle annotazioni di carattere più propriamente storico, si può affermare che suonano un po' strani i richiami a città italiane, che oggi sono piuttosto note, ma che nel 1829 erano del tutto sconosciute alle masse sarde, come San Remo (*po si stabiliri a San Remu* del quinto verso della *sterrina* 76) oppure poco note, come Bologna (*unu dinarosu de Bologna*, terzo verso della *sterrina* 27⁴²). Personalmente avrei dubbi anche su un altro *piccioccu de foras/chi tenidi calencunu francu* (settimo verso *sterrina* 54). Quest'ultima parola traduce, come è noto, la lira italiana, ma in origine indicava – e Porru lo attestava opportunamente – *sa muneda de Franzia*,⁴³ il perché di questo riferimento al franco francese può nascere solo a decorrere dal tem-

po in cui il valore della lira sarda e di quella piemontese furono ancorate a quella moneta, questo spiega come essendoci un rapporto di parità fra le due monete più sbrigativamente si chiamasse *francu* anche la lira sarda. Ma tutto ciò avvenne non prima dell'età cavouriana, quando si imboccò la strada del liberismo e ci si affiancò allo stato francese in politica estera; peccato che si voglia far apparire la canzone come risalente al 1829.

3. Nella “gara poetica” fatta in Quartucciu, in *is domus de Putzu, Su cabesusesu, po su sposaliziu de Alliccu Secci cun Anna Piras, su meri de su 15 de lampadas de s'annu 1831, cun is cantadoris Severinu Pilleri de Settimu, Giovanni Spiga de Quartucciu, Efisiu Pillai de Quartu Sant'Elena, Bitiredda Melis de Lunamatrona, Giuseppe Cardia de Quartu Sant'Elena*, gli elementi più gravi che depongono contro l'autenticità della cantata sono costituiti eminentemente dai primi versi della *sterrina* 25, laddove Cardia afferma *Ariseru unu nepodilpartiu m'esti sordaula Napoli immediati*, giacché a quella data e cioè anteriormente all'Unità d'Italia un sardo non poteva fare il militare a Napoli, che, viceversa, era la capitale del regno delle due Sicilie. Ancora Spiga nella *sterrina* 37 si rivolge cantando ad un improvvisatore in quel momento assente *O Sarbadoricu Serra poita non ses beniula discuti s'argumentu*, ed anche Bitiredda al n. 29 gli si era rivolto con i versi *Emu a bolli puru a fiancula Serra de nobili scienza*, ed effettivamente Serra di Sinnai avrebbe avuto tutti i titoli per essere un valido competitore; peccato che essendo nato nel 1817, a quella data avrebbe dovuto avere solo 14 anni, troppo pochi per simili esibizioni.

Anche dal punto di vista linguistico, se possiamo ammettere alcuni italianismi, seppure ve ne siano di inusuali, come *cauta* del terzo verso della *sterrina* 20, *confortu*, secondo verso *sterrina* 31, *cortesu*, quinto verso *sterrina* 32,⁴⁴ e *immediatamenti*, *sterrina* 25, terzo verso,⁴⁵ altri sono più difficilmente ammissibili, come il *cun d'unu amori scaltru*, primo verso *sterrina* 38 (quest'ultima parola fra l'altro manca nel Porru) o, nel secondo verso della *sterrina* 39, *Unu ciondolu donau m'adi*, parola inesistente in sardo⁴⁶ e che si può rendere, ad esempio con *pendulu*, o *apicaglia* o *pendenti*, come suggeriscono nell'ordine Spano,⁴⁷ Puddu⁴⁸ e Lepori.⁴⁹ Non risulta neppure *menzogna* al n. 24, ultimo verso della *sterrina*.

Suscita qualche sospetto *Chi a cresia fais accessu* (primo verso della *sterrina* 7). Quest'ultima parola esisteva, ma nel significato tecnico-giuridico di ispezione dei luoghi fatta da un giudice.⁵⁰ Dubbi anche *stancu* (*Su bestiamini est stancu*, sesto verso della *sterrina* 22)⁵¹ e il *lontanu* del terzo verso della *sterrina* 13: il vocabolo *attesu* era ed è sicuramente quello adatto; si potrebbe parlare comunque di una licenza poetica, anche se osterebbe il fatto che allora il vocabolo italiano non era gran che conosciuto, tanto che non l'ho trovato nel Porru, che pure è attento ad aggiornarsi con i nuovi apporti linguistici provenienti da fuori. Per *argentu*, sesto verso della *sterrina* n. 8, vale ciò che s'è detto per *lontanu*. Il termine è stavolta riportato da Porru, ma generalmente in senso tecnico, come *argentu biu*, mercurio,⁵² mentre i campidanesi conoscono più decisamente *plata* o *prata*, termine di origine spagnola.

Decisamente peggio *In custu momentu m'adi luccicau*, che troviamo nella rima del n. 34, mentre si sarebbe dovuto e potuto evitare di dire ca sposada fra unu mesi (terzo verso sterrina 16), usando, invece, *intr'e unu mesi*.

4. Altrettanti e altrettanto seri sospetti suscita la gara tenutasi a Lunamatrona la sera del 23.6.1838, coi seguenti poeti: Melis Battistina, Simoni Nieddu, Pillai Giovanni ed Efisio; a cominciare dal termine *camorra* (n. 27 e n. 40), che compare sì in alcune vecchie *cantadas*, anche famose,⁵³ ma decisamente posteriori, ed in effetti la parola divenne nota al grande pubblico ed anche in Sardegna solamente dopo l'Unità d'Italia.⁵⁴ Altri problemi nascono dai versi di Simoni Nieddu, al n. 32, e Bittiredda Melis, al n. 33, in cui si parla chiaramente di contratti di ingaggio degli improvvisatori per le feste di Santa Greca nel primo caso e di Santa Vitalia nel secondo, in quanto finora non è emersa nessun'altra notizia del genere. L'assenza assoluta di documentazione in proposito fa pensare che in quel periodo le gare non fossero state ancora istituzionalizzate con contratti. Anche ciò che Bittiredda sostiene al n. 5, di avere a Lunamatrona parenti, che le scrivono, non è cosa del tutto scontata, come potrebbe apparire a prima vista, dato che in un mondo ampiamente dominato dall'analfabetismo, l'uso della posta in quel periodo non era consueto.

Questa gara suscita dubbi anche sotto l'aspetto della metrica: ad esempio si nota la tendenza nel secondo verso della rima o *cobertanza* di usare di seguito le rime della penultima e terzultima parola, che spesso rimano con le parole finali del terzo e quarto verso della *sterrina* (si vedano i numeri 40 e 47). Questo fenomeno non è così regolare, ma l'abbinamento è insistente (come nei numeri 29, 38, 45, 51, 57, 60) ed è usato da tutti e quattro gli improvvisatori presenti, Simone Nieddu, Bittiredda e i Pillai, la qual cosa accresce i sospetti.

Anche qui naturalmente compaiono diversi italianismi; se *pesanti*, al posto di *grai* nel n. 43, già era presente, se pure in senso morale, come ad esempio si rileva nei versi *Abbrazzu cuntentu sa pesanti gruxilchi forti mi affligit attesu de tei*, compresi nella *Raccolta di scelte poesie popolari sarde alla campidanese o cagliaritana*, curata dal dottor Francesco Fadda Pischedda, e pubblicata a Cagliari nel 1896 dalla Tipografia dell'Unione Sarda,⁵⁵ altri appaiono, invece, inconsueti, come *bussendimì* nel n. 31, al posto di *tocchendimì*; *dipartida* al posto di *dispidida* nel n. 22; *bara* per *baullu* o *losa* nel n.12; *stancu*⁵⁶ per *fadiau* nel n. 24, dove peraltro suscita più d'un sospetto la rima tra *raggiungi* nella *sterrina* e *giungi de sa cobertanza*, laddove più propriamente si sarebbero dovuti usare altri verbi come *lompi* o *arribai*. Medesimamente suonano inconsueti *udiri* del n. 59 e *gridai* del n. 26. Non tragga in inganno l'esistenza della parola *gridadori* (il banditore sardo), che, per quanto dovesse parlare a voce alta, non ha nulla a che vedere col verbo italiano gridare, ma che deriva, invece, dalla *grida*, il provvedimento delle autorità costituite, che egli era tenuto a divulgare nelle piazze e vie principali dei nostri paesi (si ricordino le *grida* di manzoniana memoria). Per lo stesso motivo prendeva anche il nome di *pregoneri*, dai *pregoni*, che erano gli ordini dei viceré in età spagnola e sabauda.⁵⁷

5. Parecchi indizi gravi che depongono contro l'autenticità di queste gare l'abbiamo anche in quella del 5 luglio 1847 tenutasi a Maracalagonis con i Pillai, la Melis e Simoni Nieddu per la festa di Santo Stefano, posseduta dal signor Antonio Fadda di Sordiana: al n. 19 si parla di terra di cento are, ma il sistema metrico-decimale fu introdotto in Sardegna solamente nel 1844 e per giunta con grande ostilità da parte delle popolazioni locali per cui sembra improbabile che un uomo così legato alle tradizioni del passato come *Efix* Pillai tirasse in ballo le are e non invece, come sarebbe più logico attendersi gli starelli o *mois* in sardo.

Grave la presenza di *insegnu* al posto di *imparu* al n. 14 e anche di *ora* al posto di *immoi* al n. 24. Si aggiunga *smitendi* per *accabendi* al n. 30 e *urtu* al n. 36, quinto verso. Al n. 12 nell'ultimo verso della *sterrina* figura *qualsiasi*, quando più logicamente si sarebbe dovuto usare *cali si siat*, ed anche *in mesu de sa genti* sarebbe stato più naturale al posto di *fra sa genti* usato da *Efix* Pillai al n. 43, ultimo verso della *sterrina*. Inconsueto quell'*inutilmente traballaus* usato da G. Pillai al n. 6, quinto verso della *sterrina*, in quanto nell'Ottocento a quell'avverbio avrebbero preferito il più conosciuto *de badas*, che sarebbe venuto più naturale. Perplessità suscita *sa banca de su tesoru* al n. 15, ottavo verso della *sterrina*. *Sa banca* allora era semplicemente su *logu aundi si pagant is sordaus*,⁵⁸ ma sarebbe fuori posto se si volesse alludere al sistema bancario, che di certo non faceva parte della realtà quotidiana di Efisio Pillai, come del resto della realtà economica sarda del 1847.

Ma, seppure prese separatamente di per sé non debbano considerarsi determinanti per escluderne l'autenticità, pure risultano comunque inusuali *addiu* per *adiosu* (ottavo verso del n. 28), *isgarbadas frasis* (quarto verso del n. 30), *salvezza* (quinto verso del n. 35).

Una spia della modernità della composizione potrebbe essere data dal costante uso della parola *natura*, come ad esempio nei numeri 48 e 50, perché l'autore certamente ignorava che nell'Ottocento era più comune dire *naturalesa*. Questo termine lo troviamo adoperato anche nelle composizioni poetiche coeve, come si può leggere nei seguenti versi: *O bellu giardinu, de cantu splendori! Sa naturalesa ti tenit dotau*, attribuiti al famoso *Pintoreddu*.⁵⁹ Stessa considerazione potrebbe valere per Betlemme, il luogo di nascita di Gesù, che troviamo scritto insistentemente *Betleme* o *Betlemi*, come al n. 17 (S. Nieddu) e 20 (B. Melis), laddove il vocabolo più comune era *Bellei*. Un'altra stranezza mi sembra ciò che si rappresenta al n. 54: l'andare dal Campidano a Samugheo per farsi confezionare degli abiti, il che può capitare più oggi che 150 anni fa, quando ogni paese aveva il suo proprio abito.

Sia consentita infine un'osservazione: nel n. 24 troviamo un attacco di Bittiredda a *Giuanni* Pillai, che si segnala per la sua virulenza e per una crudezza di linguaggio per i tempi inusuale: lo accusa apertamente non solo di essere vile e miserando, ma persino di avere la rogna fin negli occhi, tanto da esserne informato tutto il paese. Un simile modo di cantare, però, non rientrava nei canoni dell'epoca. Infatti ciò che si apprezzava maggiormente in *sa cantada* era il parlar figurato, ovverosia *asutta de metafora*, come allora si diceva. Al contrario la contumelia spiccia non era ben vista in quanto non considerata indice di bravura, tanto è vero che il fenomeno dell'accapigliarsi *de is*

cantadoris nelle gare è tutto sommato recente, anche perché in passato si era molto più suscettibili alle offese ricevute, come è rivelato dalla severità delle pene previste per le ingiurie e le diffamazioni. Ma a parte ciò, contava la maestria nel comporre il verso, la sua musicalità ed incisività, oltre alla profondità dei concetti, tanto è vero che molti di questi ultimi sono entrati a far parte del linguaggio comune come proverbi.⁶⁰

Il fatto poi che compaiano dei versi che una tradizione molto diffusa, specialmente orale, attribuisce a *cantadoris* famosi, come nel caso di quelli di Bittiredda del n. 60, fa pensare che l'autore li abbia voluti utilizzare come elemento di richiamo.

6. Anche in relazione alla gara poetica tenutasi a Quartu Sant'Elena per la ricorrenza di Sant'Elena il 21 settembre 1829, sempre con i Pillai, la Melis, Simone Nieddu più Olata di Quartucciu, non mancano i motivi di perplessità, a partire dalla stessa data. Considerato che la festa della santa ricorre il 14 del mese e simili esibizioni si tenevano la vigilia, non risulta ben chiaro come sia saltata fuori quella data, essendo inconsueto che venissero collocate alla conclusione dei festeggiamenti. Già a fine Ottocento Pietro Nurra dava atto di questa realtà,⁶¹ la quale rappresenta in fondo l'ultimo residuo di tutta una tradizione normativa risalente a qualche secolo prima, tendente ad evitare che in concomitanza con lo svolgimento delle sacre funzioni si tenessero manifestazioni profane, come balli, canti e spettacoli pubblici in genere.⁶²

In sostanza le obiezioni in merito alla autenticità del documento si possono sintetizzare in tre categorie: 1) italianismi, 2) sfasamento nei tempi, 3) uso di termini tecnico-giuridici moderni. Nel primo gruppo si va da *spiragliu* del n. 60 *cubertanza*, a *versionis fattas* n. 21, *cubertanza*, cui si possono anche aggiungere *pettegola* (anche se il Porru riporta il vocabolo⁶³) e *smentessidi* del n. 10, *scomparsa* del n. 16, sesto verso *sterrina* (si usava più propriamente *scumparta* o *sparaessimentu*)⁶⁴ e infine *certezza* del n. 56, ancora *cubertanza*. Qui la parola appropriata sarebbe dovuta essere *siguresa*⁶⁵ e non per nulla Simoni Nieddu nella canzone in cui descrive la sua disavventura giudiziaria afferma *chi andis a sa morti è su prus siguru*.⁶⁶

Ma dubbi nutrirei anche su *nascondilliu*, che compare nella *cubertanza* del 26, e che in sardo si dice *cuadroxu*,⁶⁷ mentre si può lasciar passare *boscaglia*⁶⁸ nella *cubertanza* del n. 23, il qual vocabolo era già stato introdotto, affiancandosi ai più vecchi *tupa* e *crakili*.⁶⁹ Più ammissibile *pesanti*⁷⁰ di cui al n. 48, secondo verso, che compare fin dall'Ottocento, seppure in misura nettamente inferiore al più noto *grai*.

I versi del n. 15, poi, sono infarciti di italianismi:

Sa deposizioni chi ha fattu
Non danneggiada a su colpevoli
Poita ca frasis de sostanza
De colpevolezza nisciuna

In relazione al secondo gruppo c'è da osservare che costituiscono modi di dire dei nostri giorni il *Ndi bollinti fai una tragedia* del n. 20, primo verso della *sterrina*, *custa*

è recitendi tottu una cumedia, sempre n. 20, *cubertanza*, e ancora *Nendimì Bittiredda canta* del n. 44, ultimo verso della sterrina. Un effetto comico fa quel *Signora Melis spieghissì beni* del n. 11, *cubertanza*. Ai primi dell'Ottocento non ci si sarebbe certo rivolti a una donna del popolo con l'appellativo di *Signora*.

Esempi di termini ora in uso nel linguaggio giuridico, ma entrati in tempi più recenti a quelli del presunto svolgimento della cantata, sono prova balistica del n. 46 *cubertanza*, *guastai sa tua cartella penali* del n. 16 *cubertanza*, *Dogna attenuanti sociali genericu* del n. 50, ed anche *dattus fornius de unu maresciallu*, che troviamo al n. 46 *cubertanza*, introduce la figura del maresciallo, che, pur esistente: rolo istituzionale e consueto, che conosciamo. Per non parlare di parti civili e parti lesa, che ricorrono continuamente (la prima ad esempio ai numeri 3, 19, 31, la seconda ai numeri 13 e 22), ma che più propriamente sono parti del processo quale noi oggi conosciamo, e non di quello dei primi dell'Ottocento. Invece cella si era già introdotto.⁷²

Volendo tirare le somme di questo lungo discorso si può concludere che le ragioni per dubitare di tutto questo genere di produzione ci sono tutte: le contraddizioni rilevate nei fatti citati, gli anacronismi, i vocaboli inusuali, qualcuno dei quali dagli esiti buffi o paradossali, ma soprattutto ciò che depone a sfavore, rendendo maggiormente sospettosi è il modo stesso del loro apparire, il fatto che in concreto non si sappia chi li abbia prodotti e come si sia arrivati alla loro pubblicazione. Per giunta sappiamo bene che ciò che ci è stato tramandato di questi vecchi poeti improvvisatori è notoriamente esiguo. Non molto è dovuto alla tradizione orale e il resto ci è pervenuto indirettamente: io stesso quando rintracciai alcune composizioni in versi di *Sarbadoricu* Serra le trovai trascritte in un registro contabile, nel quale *ziu Francischinu* Lai, noto improvvisatore dei primi del Novecento, annotava le giornate di lavoro dei dipendenti. Si trattava pertanto di persona degna di fede e attendibile e allorché pubblicai questi versi non mancai di rivelarne la fonte.⁷³ Ora però riappaiono misteriosamente intere gare poetiche e non una ma tante, e ciò che sembra strano, d'un tratto e all'improvviso, così organiche e pressoché complete. Tutto questo dà da pensare e ci costringe allo stato attuale delle nostre conoscenze a sospendere il giudizio e nel frattempo a non poterle riconoscere come autentiche.

Carlo Pillai

NOTE

- ¹ Ho accennato a questa problematica nel mio libro *Simone Nieddu. Biografia di un improvvisatore campidanese*, STEF, Cagliari 1985, pp. 7-10.
- ² Vissentu PORRU, *Dizionario sardu-italianu*, sigunda edizioni, Casteddu, 1866, il primo a p. 291 e il secondo a p. 1373.
- ³ Ivi, p. 1256 il primo e p. 1296 i secondi.
- ⁴ Antono LEPORI, *Dizionario italiano-sardo campidanese*, Ed. Castello, Cagliari 1988, p. 169.
- ⁵ PORRU, *Dizionario...*cit., p. 940.
- ⁶ Carlo PILLAI, *Simone Nieddu...*cit., p. 60, tenendu paura de no mi sbagliai.
- ⁷ LEPORI, *Dizionario...*cit., p. 118.
- ⁸ PORRU, *Dizionario...*cit., p. 891.
- ⁹ Ivi, p. 137. Cfr. Mario PUDDU *Ditzionario de sa limba e de sa cultura sarda*, Condaghes, Cagliari 2000, p. 161.
- ¹⁰ ansiedadi = inquietudini di animu, come scrive PORRU, *Dizionario...*cit., p. 137. Lo stesso autore a p. 711 riporta incontrau, che troviamo in sa cubertanza del n. 51 e a p. 544 dominiu al n. 61, primo verso della sterrina (su dominiu de is Pillais).
- ¹¹ PILLAI, *Simone Nieddu...*cit., p. 59 (terzo verso del n. 5).
- ¹² PORRU, *Dizionario...*cit., p. 775.
- ¹³ Giovanni SPANO, *Vocabolariu sardu-italianu*, Vol II, Tipografia nazionale, Cagliari 1851, p. 269.
- ¹⁴ PORRU, *Dizionario...*cit., p. 955.
- ¹⁵ PUDDU, *Ditzionario...*cit., p. 1787 dà giustamente imbrunchinu.
- ¹⁶ PORRU, *Dizionario...*cit., p. 204.
- ¹⁷ Si veda SPANO, *Vocabolariu...*cit., p. 315 e p. 249.
- ¹⁸ PORRU, *Dizionario...*cit., p. 1107.
- ¹⁹ LEPORI, *Dizionario...*cit., p. 203.
- ²⁰ Ivi, p. 57.
- ²¹ PORRU, *Dizionario...*cit., p. 418.
- ²² LEPORI, *Dizionario...*cit., p. 236. Cfr. i versi finali del n. 22 della canzoni a curba di Simoni Nieddu: Atteru no fia che mi dismaiai in PILLAI, *Simone Nieddu...*cit., p. 65.
- ²³ PUDDU, *Ditzionario...*cit., p. 141.
- ²⁴ LEPORI, *Dizionario...*cit., p. 221.
- ²⁵ Sia mischinu che miserinu compaiono nella seconda canzone di Simone Nieddu da me pubblicata nel 1985 nel volume più sopra citato, esattamente a p. 67: chi donada visitas a unu mischinu, e poi, tochendu sa manu a unu miserinu.
- ²⁶ PORRU, *Dizionario...*cit., p. 158.
- ²⁷ PUDDU, *Ditzionario...*cit., p. 1026.
- ²⁸ Ivi, p. 1822.
- ²⁹ Ivi, p. 1783.
- ³⁰ Ivi, p. 1758.
- ³¹ Ivi, p. 1822.
- ³² Ivi, p. 1008.
- ³³ PORRU, *Dizionario...*cit., p. 626.
- ³⁴ SPANO, *Vocabolariu...*cit., p. 203.
- ³⁵ PUDDU, *Ditzionario...*cit., p. 1822.
- ³⁶ SPANO, *Vocabolariu...*cit., p. 421.
- ³⁷ PUDDU, p. 1788. e ingurdu, ma ingurdu e ingudru indicavano piuttosto una lama non tagliente (p. 883).
- ³⁸ Ivi, p. 884.
- ³⁹ Ivi, p. 1777.
- ⁴⁰ Ivi, p. 1509.
- ⁴¹ LEPORI, *Dizionario...*cit., p. 10.
- ⁴² Contrariamente ai liguri, che costituivano una grossa comunità a Cagliari, in quel periodo non ci risulta che ci fossero molti emiliani o romagnoli nell'isola.
- ⁴³ PORRU, *Dizionario...*cit., p. 616.
- ⁴⁴ Sono tutti riportati dal PORRU, *Dizionario...*cit., cauta a p. 365, confortu a p. 416, e cortesu a p. 414.

- ⁴⁵ Riportato dal PORRU, *Dizionariu...cit.*, p. 683, ma non dagli altri Dizionari. SPANO, *Vocabolariu...cit.*, p. 229 dà subitamente e legamenti, PUDDU, *Ditzionariu...cit.*, p. 1785, daretu, LEPORI, *Dizionario...cit.*, p. 118, luegus e de sighida.
- ⁴⁶ E il PORRU infatti non la riporta.
- ⁴⁷ SPANO, *Vocabolariu...cit.*, p. 115.
- ⁴⁸ PUDDU, *Ditzionariu...cit.*, p. 1767.
- ⁴⁹ LEPORI, *Dizionario...cit.*, p. 49.
- ⁵⁰ PORRU, *Dizionariu...cit.*, p. 31.
- ⁵¹ PORRU non lo riporta. Fadiu sarebbe stata la parola giusta al suo posto.
- ⁵² PORRU, *Dizionariu...cit.*, p. 167.
- ⁵³ Vedi Sa cantada sarda fatta a Pirri per la festa di S.Isidoro in casa di Vincenzo Vincis il giorno 14 giugno 1902, in "Raccolta di cantadas sardas fatte in Campidano", Tipografia legatoria sarda, Cagliari 1905, alle rime dei numeri 11 e 21, p. 2 e p. 3.
- ⁵⁴ Il PORRU non riporta la parola camorra.
- ⁵⁵ I versi sono a p. 92 della poesia che porta il titolo *Rassicurazioni d'affetto all'amata donna*.
- ⁵⁶ Stancu compare anche al n. 26.
- ⁵⁷ Carlo PILLAI, Su banddori sardu, in NUR n. 1, gennaio-febbraio 2004.
- ⁵⁸ PORRU, *Dizionariu...cit.*, p. 239.
- ⁵⁹ La canzone va sotto il nome *Tra passeggiere e giardinere per una rosa*. I versi sono a p. 106.
- ⁶⁰ Mi permetto di rinviare al mio articolo *Poeti improvvisatori e lingua sarda*, apparso nella rivista NUR n. 4 Luglio-Agosto 2002, p. 14.
- ⁶¹ Si veda l'articolo dello stesso autore *Una sfida poetica in Olmedo* in *Rivista delle tradizioni popolari* anno I, Fasc. X, 1894, p. 765.
- ⁶² Ne fanno prova numerosi pregoni viceregi da quello del viceré Don Francesco Conte Tana del 25.9.1761 (lo si veda in Archivio di Stato di Cagliari, *Atti governativi e amministrativi* Vol. 4 n. 221) fino a quello del 17.5.1841 dell'incaricato delle funzioni viceregie Don Giacomo de Asarta (Vol. 19, n. 1435).
- ⁶³ PORRU, *Dizionariu...cit.*, p. 959.
- ⁶⁴ Ivi, p. 209.
- ⁶⁵ Si veda Antonio LEPORI, *Dizionario italiano-sardo campidanese*, Ed. Castello, Cagliari 1988, p. 45.
- ⁶⁶ Carlo PILLAI, *Simoni Nieddu. Biografia di un improvvisatore campidaense*, STEF, Cagliari 1985, p. 59.
- ⁶⁷ Si veda PORRU...cit., p. 466.
- ⁶⁸ Ivi, p. 283.
- ⁶⁹ Lepori...cit., p. 32.
- ⁷⁰ PORRU cit. p. 958.
- ⁷¹ PORRU, *Dizionariu...cit.*, p. 821.
- ⁷² Giovanni SPANO, *Vocabolario sardo-italiano e italiano sardo*, Tipografia Nazionale, Cagliari 1851, p. 109.
- ⁷³ Rinvio al mio articolo *Poeti improvvisatori e lingua sarda* apparso nella rivista NUR n. 4, anno II, Luglio-Agosto 2002, AIPSA edizioni, Cagliari.

Note sui documenti raccolti nello *Studio della tradizione poetica estemporanea della Provincia del Medio Campidano*⁷⁴

I componimenti poetici, è noto, non sono i migliori testimoni degli usi linguistici dei parlanti di una certa area. Essi, tuttavia, testimoniano, spesso involontariamente, una serie di fatti linguistici che hanno conseguenze anche sulla letteratura.

I testi raccolti al fine di documentare la tradizione poetica estemporanea del Medio Campidano rappresentano un'area assai ampia (da Villacidro a Arbus, da Serramanna a Gesturi, per comprendere l'intero territorio politico della nuova provincia) e una diacronia altrettanto estesa (un secolo abbondante, l'intero Novecento fino ai giorni nostri, se non si includono le gare di dubbia attribuzione della prima metà dell'Ottocento). Poiché il territorio preso in considerazione è caratterizzato da una geografia che favorisce la circolazione delle idee e dei saperi e non è attraversato da importanti isoglosse, noi leggiamo una serie di testi caratterizzati da una notevole omogeneità linguistica, esasperata peraltro dai procedimenti e dalle convenzioni che condizionano le trascrizioni di documenti di produzione e fruizione estemporanea. Nella scrittura si appiattiscono e sfumano molte peculiarità fonetiche locali, si riduce l'elasticità della misura del verso (dilatato o ridotto dai poeti in vari modi), si falsificano alcune rime, si ammutolisce la voce, svanisce il corpo con la sua consistenza e il suo moto eloquente. La stessa necessità di immobilizzare i canti su carta denuncia, da un lato una alterazione (o 'ricomposizione') del pubblico che, in certe condizioni culturali possedeva capacità e tecniche mnemoniche tali da rendere sufficiente l'ascolto; dall'altro una metamorfosi del sistema su cui si regge e prospera la poesia estemporanea.

Noi qui osserviamo oggetti diversi da quelli pronunciati dai poeti e fruiti dal pubblico nel tempo contratto della *performance*, oggetti già transitati su un nuovo supporto, trasformati ma non 'mortificati', capaci di comunicarci una serie di dati.

Uno dei fatti più evidenti che percorre l'intera raccolta è la massiccia presenza della lingua italiana.

Il nesso *sterrina/rima* – peraltro ribaltato rispetto alle forme che anticipano in forma densa e compressa un contenuto e una serie di rime che, per così dire, sono onorati e svolti negli spazi dilatati delle strofe seguenti – mette a dura prova la fabbrilità dei poeti e li obbliga a servirsi di ogni possibilità del vocabolario disponibile e di tutte le opportunità flessive e innovative delle lingue in loro possesso. In tale fecondo commercio tra sardo e italiano – che in certi ambiti letterari e a certe altezze cronologiche varia d'intensità – e, lo vedremo meglio in seguito, tra le varietà del sardo, bisogna tuttavia vedere anche le ragioni più ampie di una relazione di forza giocata, ad altro livello, tra le culture prima che tra le lingue. Le possibilità combinatorie consentite da un vocabolario espanso vengono gestite dai nostri poeti con maggiore o minore consapevolezza e, a seconda dei generi, si osserva una diversa permeabilità del tessuto linguistico campidanese.

Nella *sterrina* della *repentina* composta da Ezelino Masili di Guspini in onore di Sant'Anna, la retorica utilizzata al fine di ricostruire degnamente la grandezza della santa

conduce il poeta ad uno spericolato mistilinguismo, coerente con la ricchezza intertestuale messa in gioco. La teoria delle donne illustri evocate si apre – secondo un procedimento di accumulo che costringe e mescola, nell’acronia dell’universo letterario, personalità storiche e personaggi creati dalla fantasia dei poeti – con la figura di Cornelia, madre eccellente dei Gracchi, prosegue con l’Ofelia shakespeariana e, attraverso Cleopatra e Clorinda, approda a Eleonora, Angelica e Didone, triade codificata come tale, e nello stesso ordine, in molta letteratura sarda (vd. p. es. Paulicu Mossa, *Sa bellesa de Clori*, str. 5, v. 1: «Angelica, Didone, Eleonora / it’est su c’han de raru in paragone? / Eleonora, Angelica, Didone / e-i sa matess’Elena, ispartana, de raru in paragone it’est su c’hana / pro chi naschidas sian da-e res?...»). La lingua e lo stile si adeguano a tanta altezza, servendosi del consueto armamentario apologetico e agiografico, fino al punto di incastonare, tra il primo e il terzo e tra il quarto e il sesto, un verso centrale completamente italiano, assediato così da due versi in sardo, che con quello gareggiano in una splendida realizzazione poetica poi completamente campidanese:

Rom’antiga vântada s’illustri Cornélia
mamma de i Gracchi virtuosa e bella
chi po nobbilesa in su mundu est notória.

De Isespir’ citu s’avenenti Ofélia
e ancora Cleopatra egiziana istella
e Clorinda ’e Tassu abarrada in sa stória.

Bella Eleonora, Angélica e Didoni
però de sant’Anna mancu a paragoni
ca non funti ’e poni certamenti acanta
però a paragoni mancu ’e Anna Santa
celesti pianta ’e Deus Unu e Trinu...

Più orientato all’esibizione della forza della retorica che all’esposizione di una erudizione letteraria è la *Canzoni sarda posta tra maridu e muleri po una disputa chi tenianta po unu mucadoredhu de seda chi costada tre sodhus* di Antonio Giuseppe Pisano di Arbus. Si tratta di un efficacissimo contrasto tra marito e moglie innescato dall’acquisto non condiviso di un fazzoletto di seta fine. Il marito cerca in ogni modo di demolire le ragioni della donna servendosi di vari argomenti. È evidentemente una canzone dagli esiti comici e dal contenuto ‘leggero’, ma gestito dal poeta con molta perizia. Già nella prima *torrada* acquista centralità (strofica e argomentativa) il fazzoletto, collocato in una eloquente sequenza di rime (*onori : machiori : mucadori : valori : signori : colori*), che anticipano il culmine della disputa basata sulla questione del *pretium* di un oggetto destinato a funzioni umilissime. All’uomo convinto che *custa sederia serbit po mucai*, la donna risponde che invece l’oggetto è stato *cumporau in dogna famíglia* e che *medas bagadias dhu portant a crobata*. L’italiano fa la sua comparsa nell’immediato seguito, inserito in preziosissime coppie sinonimiche a rafforzare la brillantezza dell’arringa del

marito, che ingiunge alla moglie di non comportarsi come quella donna promiscua, *legera de testa e lébia de sentidu*, nella cui casa passavano numerosi amanti.

Il bisogno della donna di agghindarsi lo allarma tanto da costringerlo a potenziare la *vis* persuasiva.

È evidente che l'antagonista sinonimico dell'aggettivo sardo ha, oltre a quella 'decorativa', una funzione retorica importante nella disposizione in parallelo dei sintagmi. *Legera* è inoltre accostato a un sostantivo di forma italiana ('testa') ma che potenzia la sua forza espressiva nel composto sardo *conca lébia* (o *conchilébiu*), utilizzato proprio per definire un comportamento superficiale e, insieme, poco avveduto.

Proprio nella giustapposizione parallela dei due nessi possiamo osservare che con il medesimo attributo si marca meglio una doppia deficienza: quella della ragione e quella del sentimento (*testa* e *sentidu*).

E dunque, poiché tra le due legerezze è la seconda, quella sentimentale, ad avere il maggior peso nelle preoccupazioni del marito, l'espressione che la definisce è totalmente sarda. L'uomo, infatti, con altra coppia significativa, ammetterà (str. 10) che *non est po avarítzia e non est po asuria* che non intende assecondare la vanità della moglie, ma perché lo preoccupa l'improvvisa sua esuberanza:

Tui no ndi còmperas po cantu seu biu
A pobidhu tú dhu depis iscultai,
Non fatzas comentis e un'àltera ch'isciu,
de dogna ratza nd'at dépiu pigai,
Po si cuncordai candu bandat a festa
Legera de testa e lébia de sentidu
In domu sua amigus no ndi mancat mai.

Altrettanto interessante, nei testi più recenti e, in particolare in quelli composti nei vent'anni più vicini a noi, è l'interferenza tra il campidanese e il logudorese, notevole nei poeti che, oltre al tirocinio all'interno dei circuiti estemporanei locali, ne hanno svolto un altro a contatto con l'altra grande tradizione di produzione improvvisata (naturalmente può trattarsi di un contatto immediato, realizzato nella frequentazione delle gare in ottave centro-settentrionali, o mediato dalle letture dei maggiori poeti dell'altro capo).

Il contatto tra i diversi circuiti ha generato, nel corso di tempi lunghi, nuovi modelli di prestigio relativi alle svariate forme di elaborazione poetica.

Tale fenomeno si può valutare, per esempio, nei componimenti del sig. Carlo Alberto Vacca, nato a Furtei nel 1907, che, volendosi confrontare con l'ottava – forma strofica diffusa nell'intero territorio regionale, ma esaltata nella gara poetica logudorese – nella stesura di *In sa terra palestinesa* rivela le incertezze linguistiche del principiante:

In s'edadi avantzada de is annus
So benidu pro lu visitare

Però b'apu fatu arriscus mannus
In sa timentza de non ci arribbare
Ca sa genti est piena de ingannus
E timia pro no si dirotare
Ma gràtzias a s'alta Trinidadì
Nos'ana lassadu in libbertadi.

All'*incipit* totalmente campidanese seguono versi oscillanti tra una varietà e l'altra del sardo. D'altra parte il poeta, qui rappresentato con una copiosa serie di componimenti, è uno sperimentatore capace di avventurarsi, con esiti spesso felici, fino al labirinto intricato del *trintases fioridu* in logudorese (si veda *In s'edadi de bintun'annu*). Ma sono le forme campidanesi, in particolare le *repentinas*, quelle in cui l'autore mostra di essere più abile ed efficace.

Gli esiti aberranti del condizionamento dell'ottava logudorese sono evidenti anche in altri autori, tra i quali Palmerio Zuddas di Serrenti è piuttosto interessante perché, in *Mustatzu cassadore e su Puzone*, oltre alla lingua e alla forma strofica, imita la struttura dialogica della gara del Capo di sopra con il volatile e il cacciatore disposti, *a pitorra parada*, l'uno di fronte all'altro. Anche qui si notano numerose spie linguistiche campidanesi, ma meglio mascherate da un autore che, quando torna alle sue forme e alla sua lingua, è molto attento a marcare graficamente i fenomeni fonetici serrentesi (*moba per mola, majou per maiolu*).

I processi di alfabetizzazione, la maggiore mobilità dei protagonisti delle gare poetiche hanno accelerato notevolmente la metamorfosi dei modelli letterari tradizionali, in Campidano come in Logudoro e, dunque, i fenomeni di interferenza linguistica (ma anche letteraria) tra il sardo e l'italiano e tra le varietà del sardo che abbiamo appena tentato di osservare, rappresentano il riflesso di mutamenti culturali importanti, ai quali la lingua e la letteratura naturalmente aderiscono, riassetando i sistemi di riferimento, rivalutando le forme e i contenuti tradizionali. L'attuale vitalità della poesia estemporanea in buona parte del territorio regionale, la persistenza di alcune forme comuni e di tratti distintivi tra le due macroaree in cui è presente la gara, l'interesse diffuso per le sue caratteristiche, dipendono proprio dalla capacità dei poeti di codificare in forme solo apparentemente immobili un tempo che si muove.

Duilio Caocci

¹ Sono presenti nella raccolta anche numerosi testi non esattamente estemporanei, ma spesso realizzati da improvvisatori e poi diffusi attraverso il canto (p. es. i vari tipi di *Canzone*) ed anche una serie di testi scritti e poi mandati a memoria che, negli ambienti estemporanei, misurano il virtuosismo dei poeti (p. es. un *Degheoto fioridu*, un *Trinta ses torradu a latu*, etc...). Si tratta comunque di una documentazione estremamente ricca utile per comprendere meglio anche i testi improvvisati.

Revisi3ne ortogràfica de is testus

Tocat de p3nniri bèni in contu unas cantu cosas candu pigaus unu testu iscritu in sardu: primu cosa sa difer3ntzia chi passat inter l3ngua e iscritura (cosa de totu is l3nguas) po osservai ca una cosa no est s'àtera, e nosu mancaì teneus bèni a man3giu sa l3ngua (bastat a pentzai a is poetas, ma no isceti) e però s'iscritura dha teneus meda prus pagu a pràtiga; un'àtera est chi is Sardus – cosa chi fait tot'unu cun s'ist3ria civili e pulitica – no teneus una vera e pr3pria traditzioni de iscritura ca de diora meda – e a d3nnia modu in tempus de alfabetizatzioni generali – si ammancat un'istadu, unu guvernu e un'iscola in gradu de fai traditzioni. In pagus fuedhus, a is dificutadis de passai de sa l3ngua a s'iscritura depeus agi3ngiri una farta de ist3diu e de man3giu comunu iscritu.

Est aici chi agataus iscrituras diferentis de su sardu e de seguru no ca dhoì at sardu e sardu: po su pr3piu motivu ist3ricu si ammancat una l3ngua “istandard”, comenti podit 3ssiri s'italianu chi pigaus a riferimentu, e ancora oi teneus una l3ngua chi fintzas a livellu literàriu est pruscatotu una l3ngua populari, sa chi fuedhat sa genti prus comuna. Is intelletualis anti fatu àteru.

In custus testus fatus giai totus cun mètrica e rima si agiungit un'àtera dificutadi ancora, pr3piu cussa de sa mètrica e de sa rima e peus puru si est improvisada, chi custringit su poeta a unu man3giu de sa l3ngua chi no permit sempri una regularizatzioni cumpleta: si pentzit a s'iscritura de is vocalis parag3gicas a bortas po fai sa necessària longària de su versu e a bortas po fai rima, o su man3giu de s'af3resi in sa prep. DE, o de s'art. indeterminativu UNU rid3siu a «u» e no isceti po efetu de sa pron3ncia de sa –N– a carighedha (deunudotu nasali), o fintzes a rimas in – oi de fuedhus iscritus cun custas 3rtimas duas sillabbas aici etotu, – oi, aundi però in mesu dhoì at una –N– a carighedha pronunciada (po chini dhu scit!) ma no iscrita. In cust'3rtimu es3mpiu, su chi a su poeta andat bèni ca no dhi est crara sa distintzioni l3ngua/iscritura no andat bèni po regularizai s'iscritura ca in rimas aici bollit nàrriri a fai iscassedhai sa rima: po nàrriri, “beneditzioi” cun sa –N– a carighedha fatu rimai cun “oi” podit andai bèni in sa fuedhada (ma podit iscassedhai puru ca sa /o/ t3nica podit arresurtai in d-unu fuedhu oberta e in s'àteru serrada che in “beneditzioi” fatu rimai cun “poi”) e no torrat paris regularizendi a *benedizioni* comenti est necessàriu iscriri ca intanti sa –N– nasali no si podit arrapresentai cun unu zero fon3ticu ma depit 3ssiri iscrita.

Cali regularizatzioni

Intanti, semplicementi regularizatzioni de s'iscritura connota. Duncas perunu grafema nou o istranu, ca cumbenit de avalorai s'alfabetizatzioni chi s'at alfabetizau e andat bèni puru bastu chi no si cunfundat sa l3ngua cun s'iscritura e a s'iscritura si fatzat fai su serv3tziu de arrapresentai sa l3ngua giustu giustu po su chi sa l3ngua narat coment'e significau.

Ma regularizatzioni, però! Is própius fatus fonéticus aintru de fuedhu no sempri dhus agataus iscritus cun su própiu critériu (si dhui agatat *benedixi* e *benediscia*, *gattixeddu* e *pratisceddu*, *paxi* e *pasci* po su própiu significau) e de aici si fait una cosa chi no andat bèni, ca s'iscritura depit tènniri unu valori unívocu e duncas depit pònniri a fundamentu critérius coment'e cussu chi narat ca is grafemas distínguint is fonemas e ca unu matessi fonema aintru de fuedhu depit èssiri arrapresentau sempri cun su matessi grafema, o cussu de sa firmesa de iscritura chi narat ca sa cunsonanti in cumentzu de fuedhu, comentis sisiai chi acabbit su fuedhu chi portat innantis, o una cunsonanti de acabbu calisiollat fonema chi portit in cumentzu su fuedhu chi benit apustis, si depit iscriri sentza de is cambiamentus de sonu chi podit fai in sa fuedhada (po nàrriri, *celu*, *cena* bandant iscritus aici fintzas in is sintàgamas *su celu*, *po cena*, e no "su xelu, po xena" ca in custus sintàgama sa /c/ sonat aici, tocat de iscriri cun firmesa *siat amigu* e no "siad' amigu" poita in custu sintàgama – ma no in àterus – sa /t/ chi acabbat sa forma verbali fait sonu lébiu de /d/ in cantu su fuedhu chi benit apustis cumentzat cun vocali).

Sa revisioni ortogràfica fata

0. Fadhinis. Primedotu, curretzioni de is fadhinis o erroris chinisiollat chi dhus apat fatus in is diferentis passàgius, assumancus curretzioni de is chi si funti pótzius cumprendi: po nàrriri, "Imperarici" po *Imperatrici*, "paraganada" po *paragonada*, "bistiu" po *bistu*, "tella" po *stella*, o fintzas "non dd'hant incontrau" po *no nd'ant incontrau* (aundi sa /n/ de su pron. NDI est posta coment'e parti de s'avèrbiu de nega e fait aici arresurtai unu pron. DHU chi ingunis est isbagliau). Ma medas fuedhus funti abarraus cun su puntu interrogativu poita no at fatu a ndi cumprendi nudha.

1. Is fuedhus atacaus apari (in custus testus "depidessi", "ndiddu", "ddiat", "chiat", "masa donai", "tapa sognai" e àterus), candu no depint fai unu significau nou (aici si depint cunsiderai necessàrius is fuedhus cumpostu) depint istai iscritus distintus e duncas torraus a is elementus diferentis (*depit èssi*, *ndi dhu*, *dh'iat*, *ch'iat*, *m'as almi as a donai*, *t'apu alti apu a donai*).

2. Is sangunaus, fintzes candu funt iscritus sentz'e critériu precisu e unívocu, si funti lassaus comentis dhus connosceus de sa burocratzia: po nàrriri, "Zuddas" sonat cun fonema africau dentali surdu e cun fonema cacuminali e iscritu cun critériu fait *Tzudhas*, ma benit lassau che a is àterus chen'e peruna curretzioni po motivus burocràticus.

3. Vocalismu. S'acentu graficu po sinnalai sa vocali tónica est postu (precisu puru po s'obertura) cun su critériu de sinnalai sa vocali 1 e sa vocali 3 (contendi de dereta a manca) e in prus is fuedhus chi in sa fuedhada campidanese iant a tènniri unu

omògrafu chi però no est unu omòfonu e po cussu funti fuedhus de significau differenti (*òru, dèu, bèni, innòdi, èssi, scèti* no funti *oru, Deu/deu* – fintzes si su camp. narat sempri *Deus – beni, innoi, essi, sceti*): in fuedhus aici est sinnalau su fuedhu chi portat sa tónica oberta ca deunudotu inútili iat a èssiri a sinnalai su fuedhu cun sa tónica serrada.

4. Cunsonantismu. a) Is cunsonantis mudòngias (/c/ velari e /c/ africada palatali surda, /f/, /p/ e /t/, sa /v/ currispondenti sonora de sa /f/, sa /g/ africada palatali sonora e no sempri mudòngia) no distínguint in totu sa língua sarda perunu sonu e ni significau differenti iscritas a dópiu o iscritas a solas e po cussu funt iscritas in sa manera prus fàcili: sempri a solas, mai dópias. b) Su fonema cacuminali, ca est totu un'àtera cosa de su fonema dentali, de custu est sempri distintu e inditau cun su digramma /dh/, chen'e imbentai perunu grafema nou e però iscritu in sa sola manera chi fait a regularizai. c) Su fonema bilabbiali sonoru in totu su sardu fait duus sonus distintus e fait diferéntzia de significau puru: unu est lébiu, apossimanti, aintru de fuedhu rapresentau sempri cun una /b/ isceti, e s'àteru est oclusivu, longu, rapresentau sempri cun /bb/. d) Is africadas dentalis in sardu no solu faint diferéntzia de sonu (una est surda, s'àtera sonora) ma faint diferéntzia de significau puru: sa sola manera chi fait a regularizai est de iscriri su sonu surdu sempri e solu cun su digramma /tz/ e de aici si podit regularizai e semplificai fintzas s'iscritura de su fonema sonoru iscriendi sempri e solu una /z/ in calisiollat posidura. e) Is assimilatzionis no necessàrias o inútilis si funti cambiadas a una pronúncia prus comuna a totu su sardu e po cussu fuedhus che a “fotti, motti, sotti”, aundi sa /r/ est assimilada a sa /t/ sentza peruna funtzioni e sentza chi fatzat dificutadi a dha nàrriri che in totu s'àteru sardu, si funti regularizaus a *forti, morti, sorti*.

5. Morfologia. Is formas verbalis – e in generali totu is nòminis e agetivus – funt iscritas cun firmesa de iscritura, fendi contu sempri calis est sa cunsonanti chi acabbat is desinéntzias verbalis – sa /-s/ in is personas 2[^] sing. e 1[^] e 2[^] plurali, sa /-t/ in sa 3[^] persona singulari e plurali – sentza de fai contu de su ‘giogu’ chi faint custas cunsonantis in fonética sintàtica segundu ita sonu atóbiant prus ainnant: is desinéntzias verbalis acabbant sempri cun custas cunsonantis – aici comentis acabbant cun sa S– nòminis e agetivus pluralis – e no cun zero fonéticu (peruna lítera iscrita), ni apòstrofu e ni àtera lítera differenti po sa muda de sonu chi podint faint. In cantu a sa prep. DE e a sa congiuntzioni E, chi in sa fuedhada campidanesa si fúrriant a DI e I de fronti a fuedhu chi cumentzat cun a–, e–, o–, si funti torradas a sa forma ordinària, chi andat ateretanti bèni a dhas nàrriri, e lassadas isceti candu su fuedhu cumentzada cun e–.

6. Apòstrofu e aféresi. Cunsideru a parti po candu s'apòstrofu dh'anti postu po una paragógica – e duncas deunudotu inútili in cantu si no dhui fait nudha sa paragógica no dhui fait nudha mancu s'apòstrofu! –, a bortas si faint cadenas de fuedhus chi noxint a sa crasesa de sa fuedhada chentza chi mancu serbat a realizai sa necessària

longària de su versu: po nàrriri, in “fatt’has’internai” (chi podit sonai “fatasinternai” che in *fatas internai*) est mellus a istacai e iscriri *fatu as internai*, de una craresa assoluta chentza chi noxat a sa longària de su versu. Po cussu s’est circau de limitai cantu prus possìbbili su manígiu de custu sinnali gràficu. In cantu a s’aféresi, in sa prep. DE (’e) s’est ristabbilia cantu prus possìbbili sa prep. a forma intera, salvu candu fiat necessària s’aféresi po no cambiai sa longària de su versu; e a sa pròpiu manera si est fatu cun is fuedhus chi cumentzant cun B– chi si atóbiat meda in sa fuedhada logudoresa (ma no solu) presenti inustus testus.

7. Vocali paragógica. Custus funti testus poéticus e sa poesia traditzionali est totu fata po cantai, po fuedhai “al rallentatore”, cosa chi bollit nàrriri chi si unu fuedhu acabbat cun cunsonanti benit pentzau puru cun sa paragógica, vocali no necessària po fai corretamenti su fuedhu ma agiunta normalmenti in pàusa a su fuedhu chi acabbat in cunsonanti ca in pàusa su sardu no acabbat perunu fuedhu in cunsonanti. Si no si fait giustu contu de sa morfologia indispensàbbili de su fuedhu, ndi benit chi in s’iscritura – fata pentzendi o cantendi e iscriendi, e si pentzat e si cantat abbellu – arresurtant paragógicas chi in sa fuedhada normali, segura e lestra, mancu si faint (sa paragógica si fait in pàusa) e in poesia, pruscatotu pentzada po cantai, si ndi fait de prus puru. Ndi arresurtat un’iscritura chi cundennat a dha lígiri puru “al rallentatore” e illonghiadas chentza chi is paragógicas síanta necessàrias po fai sa giustesa de s’iscritura arrapresentendi perfetamenti is significaus. Po cussu si funti eliminadas totu is paragógicas, salvu candu una paragógica fiat necessària in acabbu de versu po fai rima o in mesu de su versu po fai sa necessària longària métrica. Po nàrriri, in “Is primusu caxittasa parinti discretasa” (Rima de una cantada) is primas duas paragógicas funt assolutamenti inútilis, sa de cuatru est serbia a fai rima (e no crescit sa longària de su versu ca no ispostat sa tónica) e sa de “parinti” est serbia po evitai una difiurtadi de pronúncia, postu chi a sa campidanesa nisciunus narat “parindiscrètasa” ma “pàrinti discrètasa”. Po cussu is primas duas funt istétias eliminadas e comentis si bit no fait a fai una regularizatzioni assoluta de sa paragógica, pruscatotu in poesia fata po cantai.

8. Sa prostética. Sa vocali prostética (sa /i/ agiunta in cumentzu de fuedhus cun etimologia SC–, SP– ST–) est necessària in sardu po istacai sias cunsonànticas chi sinuncas iant a fai difetu fendi mancai in sa fuedhada unu morfema grammaticali (sa –S chi fait su plurali de nóminis e agetivus e tres desinéntzias verbalis, postu chi duas essas impari si torrant a una) o su valori semànticu de is fuedhus cun essa impura (cussus chi cumentzanta cun SC–, SP–, ST–) fendi sempri unu manígiu chi falsat su significau: cosa chi s’iscritura no depit assolutamenti fai. Po cussu sa /i/ prostética (medas bortas interpretada che una paragógica, che in “dd’hanti sparta” po *dh’ant isparta*, “asi spiegau” po *as ispiegau*, “adi stittuiiu” po *at istituiiu*) s’est torrada a su postu suu candu fiat iscrita a paragógica o posta totu is bortas chi no noxiat a sa longària de su versu.

9. A parti is italianismus a muntonis, de cumprèndiri puru in sa poesia improvisada, dhoi at fuedhus pigaus in pesu de s'italianu (*acessu, fo, lontanu, scrignu, petegola, nascondilliu, sto, mentiu, spelonca, ucisori, qualunque, cozzare, fossimu, prossimu, cavalletta* e àterus – e po no fuedhai de su manígiu de su congiuntivu imperfetu chi su sardu no fait! –). Su chi tocat a nàrriri est ca s'est regularizada s'iscritura de custus fuedhus coment'e in is fuedhus sardus.

Mario Puddu

ARBUS

Antonio Giuseppe Pisano

CANTZONI SARDA¹

**Posta tra maridu e mulleri po una disputa chi teníanta po unu mucadoredhu de seda
chi costada tre sodhus**

1. TORRADA

Chi non fut ca tropu pentzu po s'onori
A mulleri mia gei dh'ia arropada
Po dh'èssi beniu a conca unu machiori,
Dus mesis e prus dha tengu primada,
Ammarolla boliat pigai unu mucadori
De una ratza de seda fini modernada
Mi narat sa spesa non est grandu valori
Ca de su mercanti si nd'est informada,
E casi ca dèu mi bistu 'e signori,
Cussa puru bolit bessiri cuncordada;
Mi narat ca ci nd'adi de dogna colori
In forma s'edari chi dexit a sa cara.

2. UOMO

Non mi circis cara, non mi circhis colori
Cussus funti petzus po pipias piticas,
Bastat chi non pighis custu mucadori,
Tre bortas de s'annu ti fatzu crapitas,
Ma chi tui circhis de mi cuntentai
T'apu a istimai prus ca t'istimu
Ma dh'ollu isciri primu de dhu comporai.

3. DONNA

De dhu comporai dèu seu maca
Ca còstanta pagu e funti gratziosus,
Dèu unu in su tzugu e tui unu in sa giaca,
Bessendi a spàssiu pareus isposus,
Ca funti gelosus chi s'anti a biri,
De chi dh'ant a isciri crepant is amigas
Ma chi non mi dhu pigas m'apu arrenegai.

4. UOMO

De t'arrenegai ti benit pretzisu,
Custa est una seda fata cun improdhus
E in bidha nosta nd'iant a fai de arrisu
Candu ant a intendi ca costat tre sodhus
Portendidhu in codhus non t'iat a dexe
E is àbbilis nexi t'iant a ghetai.

5. DONNA

Non m'iant a ghetai nexi is segnoras,
Poita issas puru dh'ant a cumporai,
Ma si tui Domigu bessias foras
Iast a biri cantus dh'ant a cumporai,
Poita aggradau dhis est su prètziu
In sa ruga sétziu s'est unu momentu
E luegu prus de centu nd'at dépiu spaciai.

6. UOMO

Ca nd'at ai spàciu custu ti dhu creu
A pustis dh'ant a biri chi dh'at comporau
Comenti chi siasta nàscia arrica
A nai ch'est fìba su catoni mau;
In coi* c'apu negau totu e non bollu *?
E mi arregollu a s'idea mia,
Custa sederia serbit po mucai.

7. DONNA

Chi serbat po mucai mi fait meravìglia,
poita castiendidhus luxint che sa prata,
ca dh'anti cumporau in dogna famìglia
Medas bagadias dhu portant a crobata

Non dhis fait farta po chi siat piticu
Dh'apuntant in sinu e fàinti figura
E dèu ita seu burda de mi ndi cumporai.

8. UOMO

Tui no ndi còmperas po cantu seu biu
A pobidhu tú dhu depis iscultai,
Non fatzas comenti e un'àltera ch'isciu,
de dogna ratza nd'at dépiu pigai,
Po si cuncordai candu bandat a festa
Legera de testa e lébia de sentidu
In domu sua amigus no ndi mancat mai.

9. DONNA

Custas funti fémminas de ghetai nexi,
Ca usant ispendi mali su dinai;
Ma dèu non bollu chi mi ndi pighis dexi
Ma unu assumancu mi nd'as a pigai,
De mi cuntentai tengu sa sperantza,
Lassu su de Frantza e portu su de seda,
Sa spesa est legera cun meda delítzia
E de custa avarítzia ita dh'as acabbai!

10. UOMO

Non est po avarítzia e non est po asuria,
In dogna logu non tenis arrexoni,
Comenti chi siast pipia pitia
A nai chi est de seda sa robba de cotoni
Bandint in presoni arrobba e cantu pòrtada

A sa genti atòntada cun is mucadoris,
Non portant floris e non portant cantu
Po mudai Santus, Crésias e Capellas
Po màscheras bellas at a bisongiai.

11. ÚLTIMA TORRADA

Est chi est beru su chi m'anti nau,
In ingui mi potzu bèni figurai
Una cojada dh'at isciacuai
In mesu a otu fascas dh'at postu a sciugai
Candu est bessida non dh'at agatau
E totu sa pratza s'at dépiu girai,
Su mucadoredhu m'anti furau
O bentu chi dh'apat pesau a bolai,
Is fascas ainturu nci at imbucau
Poita ca fudi acanta 'e scurigai
A càburu de cena apustis papau
At tentu abbisóngiu su fillu de fascai
E cun sa fasca ch'issa nd'adi bogau
Su pipiu non dh'at pótziu imprassai
Unu corpu a su coru luegu dh'at ghetau
E subbitamenti si ponit a pentzai
Su mucadoredhu de seda pretziau
Su colori at pérdu su dh'isciacuai
Po cussu est chi non ndi dh'iat iscerau
Candu fut essida po dhu pinnicai.

FINE

Antonio Giuseppe Pisano (cieco) d'Arbus

CANTZONI SARDA²

Po una disgràtzia sutzédida a Antoni Pepi Pisanu sa dí 4 de Ognissanti s'annu 1876, bessidu de domu de sa sposa dh'iant isparau po una brufidia de su sorgu e de sa sorga, cun sa bixina, si fut bistu arrutu sentza si acatai.

TORRADA

Po mi declarai non mi bastat su prontu
De cantaisí totu sa malasorti mia
In su coru miu una liaga portu
Dedí e denoti seu in tribbulia

Mellus chi deretamenti mi essit mortu
Ca sa morti in totu perdonau dh'aia
Immoi seu a bregúngia e si nd'arrinti totus
Ca torrammu aici mai non credia.

1.a CRUBA

ca torrammu aici non credemmu mai
 a totus naru babbu
 sa vida mia acabbu
 andendu a domandai
 a chini m'at a portai
 ge s'at a salvai
 e chini m'at assistí
 a totus naru babbu
 sa vida mia acabbu
 andendu a pedí
 a Deus a dhu scí
 ita cosa est su no bí
 su dhu nai fait pena
 a totus naru babbu
 sa vida mia acabbu
 andendu in gena in gena
 Maria Maddalena
 De gràtzia ses plena
 Po mei non ci nd'adi
 A totus naru babbu
 Sa vida mia acabbu
 Sempri andendu mali
 A chini pesau m'adi
 Meda sentiu m'adi, suspirau mi at e prantu.

TORRADA

Est di edadi annus binti seti
 E sa dí cuatru de dognassantu
 Isparau m'anti sentza dhu minesci
 Naramidhu ita est su chi t'apu fatu
 Arrutu inci seu a palas imbressi
 Totus a su bratzu già pigau m'anti
 Coràgiu, Pisanu, biu o mortu seu
 Dèu intendia sceti suspirus e prantu.

2.a CRUBA

Chini pesau m'adi
 Meda sentiu m'adi
 Mi prangit dógnia dí
 Imoi Antoni Pisanu
 Mi pigant a sa manu
 Po podi bessí

Po mei non s'incontrat dí
 Nàsciu po patí
 Ge seu in custu mundu
 Imoi Antoni Pisanu
 Mi pigant a sa manu
 Non connòsciu a nisciunu
 Seu che moribbundu
 Chi est in d-unu profundu
 Vida mai passada
 Imoi Antoni Pisanu
 Mi pigant a sa manu
 Po camminai in sa strada
 Mamma mia iscedada
 Ge s'est disigiada
 Mellus chi essit morta
 Imoi Antoni Pisanu
 Mi pigant a sa manu
 Cudha genti connota
 Su tiru m'est fertu a conca
 Sa sposa fiat pronta
 Luegu a m'atitai.

TORRADA

Custa est s'última bolta
 Chi nci seu beniu
 Cojadí cun chini
 T'as a bolli cojai
 A mei est istau
 Su Malu destinu
 Mai m'essi postu
 Dèu a ti amai
 Su rigalu dh'apu
 Tentu de su bixinu
 Contus rigorosus
 Gei nd'as a donai
 A chini dhu meritat
 Niente ind'at patiu
 Solu dèu mischinu
 Chi apu dépidu pagai.

3.a CRUBA

Su tiru m'est fertu a conca
 Sa sposa fiat pronta

Atitendu cantu prusu
 Immoi sorrìs e fradis
 Teneindi piedadi
 Si dhu pagat Gesù
 Totus seus fillus sus
 Mi pentu e mi discusu
 Po chi mi perdoneis
 Imoi sorrìs e fradis
 Teneindi piedadi
 E non mi abbandoneis
 Su bèni chi mi fadeis
 In sa glória dh'agateis
 Cun beneditzionis
 Imoi sorrìs e fradis
 Teneindi piedadi
 Giuanni e Sarbadori
 Non mi lasseis pani
 Cun d-unu pedidori
 Po non morri 'e su fami
 Imoi sorrìs e fradis
 Teneindi piedadi
 Sarbadori e Giuani
 A sa dereta mani
 Donaidhi su pani
 Ca ge at a èssi pagau.

TORRADA

Serbat po cudha morti e passioni
 Chi Gesugristu in sa gruxi at liau
 Candu mi narant a pigai su bastoni
 Mi tremit sa personi, seu disperau
 De sendu picicocu sou sou in currungoni
 Nàsciu seu aici mali afortunau
 Donaimindi ancora de tribbolatzioni
 Po chi prus e prus benga fragellau.

4.a CRUBA

A sa dereta manu
 Donaidhi su pani
 Ch'est limósina frorida
 Deghí si morrit mamma
 Intzaras m'atendit Anna
 Cun sa cumpangia

Si fiat a manu mia
 Sa morti dh'arricia
 E mi abbratzà
 Deghí si morrit mamma
 Intzaras m'atendit Anna
 Pascuala cun Crara
 Fiat terra signalada
 E trantziri non mi podia
 Deghí si morrit mamma
 Intzaras m'atendit Anna
 Cun sa genti mia
 Fadendu mali non fia
 Ca femu in d-una allegria
 E fiat s'última noti
 Deghí si morrit mamma
 Intzaras m'atendit Anna
 Fintzas a s'ora de sa morti
 Su dannu miu est forti
 A nisciunu arresòtidi
 Fillu de cristianu.

TORRADA

Mali afortunau
 De sendu pitui
 Fia orfunedhu
 E mi seu pesau
 Sa famíglia puru
 Ge dh'ia assistia
 De comenti e babbu
 Mi femu ingarrigau
 Solu ca mi pentzu
 De comenti mi biu
 Gesugristu in prus
 Ge m'at castigau
 De comenti est chi apu
 A morri no isciu
 Mellus chi su mundu
 Non fessi penau.

FINE

Antoni Pepi Pisanu cieco d'Arbus

BARUMINI

Raimondo Abis

Cantzone sarda sul tema Mamma e Isposa³

1. Mamma

In sa Sardigna nostra ant disputadu,
poetedhos minores e de fama,
in su tema de s'isposa e de sa mamma
comente oe a nois est capitadu:
in comitiva mi ant cumandhadu
de difendher su maternu dramma.
De sa chi cunsizat a sos estremos,
sa chi narat chi mezus no est nemos.

2. Isposa

A mie puru cumandhadu m'ana
che a tie, sa matessi cosa;
sendhe in d-una serada festosa,
in cumitiva, unu tema acordana;
sendh'esser non profunda sa funtana,
m'ant cumandhadu a difendher s'isposa.
E a méritos de la difensare
Sa ch'imparat su coro a palpitare.

3. Mamma

Sa mamma est sempre útile in sa vida
non lu neghet nessuna creatura,
fina chi andhet a sa sepoltura
est sempre degna de dare guida.
Totus li narant chi est sa preferida
chi est fidele sentzera e segura.
est s'interventu de onzi guai,
chi sufrit e non si lamentat mai.

4. Isposa

Est veridade ca so lagrimosu
Candho intendho de mamma unu lamentu,
isco ca de me cura at tentu

e m'intendho de esser decorosu,
ma no isco de candho so isposu
ca mi che fuet de su pensamentu
e candu so cun s'isposa mia
non sunt piús sas làgrimas chi aia.

5. Mamma

Carignos, non seguros, si mi crese,
dae s'isposa debes arritzire
si non sighit sa moda in su bestire
e sa permanente dogni mese,
beru ca non lughet sos pese
si contras a su gustu cheres agire;
pro tue sunt làgrimas in fiamma,
tandho est chi ricurres a sa mamma.

6. Isposa

Bae! De candho eo so isposadu
ricu de felicidade est chi m'intendho
l'apo bidu méritos e la difendho
ca mi risultat su chi mi at giuradu,
antzis est issa sa chi mi at frenadu
e non piús inutilmente ispendho;
antzis, tenzo a parte calchi sodhu,
est cun mamma tenta totu a codhu.

7. Mamma

Ti lu imponet cudha cuntentesa,
a fàghere cun mamma su libbertinu
ca ses seguru in dogni camminu
e sempre pronta ti faghet difesa,
l'ofendhes ... E non ti torrat ofesa;
prite ses frutu de su sou sinu,

ma si s'isposa l'ofendhes apena
beru ca ti la preparat sa chena.

8. Isposa

Collega candho a s'isposa b'as ofesu
Già ti podes contare mascaltzone,
si s'agatat ofesa at rajone
est che a tie etotu si as cumpresu,
ma mentr'eo s'afetu li apo resu
mi lu pagat cun s'afetzione.
Gai mi mustrat sos benes immensos
E mi cuntentat in milli sensos.

9. Mamma

Cunservat sa materna iscola
che tesoro ogni fizu intelligente
s'isposa cun d-unu basu solamente
istringhet grados a sa musarola,
a l'obbedire benit ammarolla,
pro non fagher birgonza cun sa zente,
ma sempre ses ligadu in duros nodos
cun dispiaghene in milli modos.

10. Isposa

Candho si tratat de dispiaghene
cun s'isposa e cun sa mamma ndh'asa
si la cheres cumprèndhere sa frasa
ch'est un'orgogliu a diventare mere
de tantos fizos e una muzere
chi podent esser tesoros pro crasa;
a betzu m'assigùrana su pane
e non la fato sa fine de su cane.

11. Mamma

Síasta limitadu in s'otada
non presentes iscarsa intelligéntzia;
sa mamma cun sa santa passiéntzia,
po su fizu passat in filu e ispogu;
t'ofrit si fortza in issa bi ndh'ada
cun totu sa mässima cusséntzia
pro cantu vivet già ti faghet corte,
de sa nàschida finas a sa morte.

12. Isposa

Ite ndhe fato 'e cussa cumpagnia
da chi so unu fizu maggiore,
mamma già lu méritat cudhu amore,
ma si serrat in d-una cosa ebbia
e in s'isposa agato s'energia
dèndhemi frutu de bonu sapore,
cun s'isposa menzus vida fato,
cun sas cosas ch'in mamma no agato.

13. Mamma

O frade meu, ses pagu ischidu
a narrer ca ses mannu e ses minore,
ancora no ndh'as provadu de dolore
ca sempre sa salute as possididu,
ma si ti agatas annos malaidu
bies a ue andhat cudhu amore;
chi restes sanu frade meu prego
chi non procuresorros... illuego.

14. Isposa

Candho non faghes bonu cunsideru
E giustu ca faedhas sena contu,
non m'interessat a ti narrer tontu
ca delicadu tenzo su pensieru,
ma si ses sena cumpagna deabberu
ite tristu ch'isetas su tramontu...
ma cun s'isposa paret a mie,
mezus su note, piús bellu su die.

15. Mamma

Sunt àtimos de glória terrena
Chi ti ofrit un'isposa, cunsidera,
ma càcola sa vida totu intera,
bides ca rinnovat donzi pena
de chie si agatat in cadena,
poi naras chi est dulce sa manera.
Si non podes s'arma in segretu
Ti la mustrat dormidu sendhe in letu.

16. Isposa

Risponndhes cun ideas meda iscarsas
no isco prite tropu ti lamentas,

ma sempre cun s'isposa ti cuntentas
 pro chi funtana siat de trassas,
 nara a mie cun chie ti la passas
 s'ischiavu de un'isposa diventas.
 Non ti ammentas de mamma sa guida
 Ca cun s'isposa est mezus sa vida.

17. Mamma

S'isposa malamente torrat giuntu
 a s'isposa, cumprendho mi ndhe abbizu
 culpa 'e s'ambizione e su disizu,
 sa bilgonza totu ti as assuntu.
 A una mamma fea a primu puntu
 Raramente traighet unu fizu.
 Ma sos méritos no tenent fortuna
 De chentu isposas, sinceras manc'una.

18. Isposa

Bai ca bi ndh'at in diversos pannos
 calunniadora est cussa poesia,
 si chilcas de s'isposa tua o mia
 non podes racontare de ingannos.
 Deo isposadu mi so dae tant'annos
 e mi paret unu minutu ebbia
 ca est un'afetu chi non podet fèrrere
 cudh'onore chi sempre ia a chèrrere.

19. Mamma

Si ses in gradu 'e cumprendher su giustu,
 non fetas sa parte 'e s'innotzente;
 s'isposa at pro istintu sa corrente
 de nos isbalordire cun su gustu
 e si biet cun su modu augustu
 mustrendhelu a su fizu solamente.
 E non podet esser comente la brama
 Specialmente candho diventat mama.

20. Isposa

Mentres ti naro coment'e maridu
 ca so in d-unu mare de cuntentu
 de candho su primu fizu amos tentu
 s'amore s'est piús ingrandhidu

e tue naras ca est divididu
 mentres paret a mie in aumentu
 cun s'isposa e fizos ancora
 est totu gioja intru e puru fora.

21. Mamma

A bonu proe su disizu tou,
 est bene chi la penses dae gai,
 ma de mamma non t'isméntighes mai,
 da chi ses frutu de su samben sou
 pro su fizu a piangher dae nou
 est pronta pro chi apet piantu assai.
 E meritat chi la fetas felice
 Ca ses radice de cudha radice.

22. Isposa

De rajone tantu meritosu,
 o Raimundhu, infine, su cantizu
 oe mi as abbeltu unu cunsizu
 chi podet esser tantu illuminosu,
 a s'isposa s'afetu de un'isposu
 a sa mamma s'afetu 'e bonu fizu
 e infine cun cudhas rimas tuas
 unu carru ndhe fato de ambas duas.

Conclusione

Ca no est òpera de campione,
 est sa sacrosanta veridade,
 est solu frutu de sa passione,
 fortza poética pagu bi ndh'ade.
 Si so raggiuntu a conclusione,
 non chelzo vantos de abbilidade;
 abbastanza normale paragone
 interpretadu apo che a frade.
 Si mi tocant a mamma est sa vida,
 tochèndemi s'isposa est su coro;
 cale de ambas duas est in tortu?
 Sa persone mia est dividida,
 de duos, faghindhe unu tesoro
 ca las bramo finas pustis mortu.
 Concludendhe, de lodes no m'incenso
 E pensàdela comente la penso.

Domenico Canova

Sa tentatzioni⁴

Chi no ti agatat de ispíritu forti
Sa tentatzioni ti podit cunvinci
Chi no tenis unu santu in corti
Est beru difícili a dha binci
Ti abbandonas totu a sa sorti
E no bisi ca ses arruendinci
Serras is ogus, ti lassas portai
A dogna logu chi bollia andai.

Pigas pesos malus a portai
T'istrècanta, su respiru ti màncada
Ànima e coru, totu t'istàncada
No iscís ita manu ti donai
Candu a su tzugu ti abbràncada
Poni fortza, no ti fatzas crocai
Stuadí allestru cussu biaxi
As a bí, in tui torrat sa paxi.

T'intendis de nou cuntentesa
E lassas dogna malu pentzamentu
As bintu cudha tua debbilesa
E bivis una vida prus atentu
Tenit ora tirendu cussu bentu
De sa vida non tenis prus pretesa
Ti torrat cudha serenidadi
Sa fronti est arta, cun dignidadi.

Mimmo Canova

Preghiera⁵

A ora a ora nci passat sa vida
a unu a unu passant is annus
un'annu interu parrit una cida
oi bis pipius, cras ómminis mannus.
e aici crescint is afannus
e si aperit un'àtara ferida
non si parrat amigus cosa istrana
non c'est trabballu macai cun gana.

Immoi domandu a su Sinniori
Antzis fatzu una preghiera
Sa generatzioni de cust'era
Si pesit sana prena de amori
Pratighendu sa giustítzia vera
Ognunu campioni po s'onori
Pregu chi custa sociedadadi
Crèsciat sincera, cun onestadi.

Giuseppe Concu

Su Nuraxi⁶

Festosu e imponenti
Ses a is ogus de sa genti
Su mellus arregodu esistenti.

Sa genti ti càstiat cun istupori,
chi custu monumentu
non tèngiat unu custodi.

Cuncordau cun sa perda de sa Giara,
Fàisi de ispetadori
A is cuadhus chi faint a gara.

Lassau a solu a su destinu,
càstias a su futuru
cument'e unu declinu.

Sa sola consolatzioni cosa mia,
est chi potzas torrai
in asseliosa armonia.

Eugenio Coni

Su sintzillu⁷

Candu est tempus de arxolla
Chi ti bis presentau
Un'animaledhu nàsciu ammarolla
Chi dimóniu dh'at ai inventau.

Cantu est fastidiosu
A dh'intendi arrodiai
Cun d-unu sonu pagu aggradéssiu
E no ci dha fais a dhu cassai.

Candu est tempus de arregorta
E ses istancu de trabballai
Própiu custa cosa trota
Ti depiat capitai.

No ia a iscí ita podi fai
Po mi ndi podi iscabbulli
Mi est fendi giai inchietai
Ita buginu at a bolli.

Ma su santu e chi t'at fatu
C'est arrennésciu a mi frigai
Mi at fatu fai unu bellu sartu
E no isciu cummenti si dha fai pagai.

No s'at a èssi de certu satzau
Cun su sàngui chi mi agatu
Chi istocada dh'at ai criau
Cussu grandu farabbutu.

Ma pentzendinci cancu segundu
Tanti c'est pagu de fai
Chi ci funt in custu mundu
Tenis axiu a morrungiai.

Po agabbai custu iscritu
Ia a bolli feti nai
No ap'a èssi de certu futu
Po unu spítzullu a frastimai.

Carlo Fadda

Sa Tundidura⁸

Custa est sa festa de sa tundidura
e ogni ómini pastori
depit dimostrai sa própria bravura;
un'ocasioni po si fai onori.

Tziu Chichinu est gai a conca in terra
a tundi sa brobei;
chi parit una gherra,
po cust'animali acapiau a su pei.

Totus is atrus pastoris, funti dognunu
a lepa in busciaca, a gambale,
prontus a fai bella figura in comunu,
cument e ogni èssere mortale.

Sa genti est castiendi
cument usant is ferrus;
funti benendi e andendi,
piticus e mannus.

Su "murzu" canunu bollit tastai,
de binu, casu e pani;

postu po s'ocasioni, non po si satzai,
ma abetendi de podi prandi.

Ci funti puru is artigianus baruminesus,
chi portant oga ratza de bèni de Deus.
óminis labboriosus e onestus,
chi trabballant a mesis intreus.

Ma gai s'intendit fragu de petza arrustia,
cota in terra cun sa braxi de fogu,
po cumbidai a prandi custa cosa savoria
a totus is pastoris de custu logu.

E tziu Chichinu a ora de papai, cun bonumori
Segat sa petza cun su gortedhu,
passat a totus su binu de savori,
fendi cumpangia a custa brava genti bistia
de niedhu.

E passant is crocorigas pintadas
De manu in manu,
fintzas a fai cantadas,
cun s'allegria de s'ómini sanu.

Pierpaolo Fadda

A Frà Nicola⁹

Cun sa bértula a codhu e sa conca calada
intrendi me is dommus o in pitzu 'e s'istrada
fadíasta sa circa, o para devotu
e in dógnia logu furíasta connotu.

De Santu Franciscu portasta su bistiri
e coment'e issu andasta a pediri
su bonu coru 'e sa genti istimmada
chi cancuna cosa sempri ti donada.

De gesturesu portasta sa boxi
de Gesugristu bidíasta sa luxi
e candu ti donanta su panì o dinai
po ringratziài invitasta a pregai.

Trinta cuatru annus as camminau
me is bidhas de Castedhu e Munserrau
sa braba longa e su matzucu a costau
e cussu sàndalu totu arrogau.

Gei fíasta bonu de piciochedhu
ma ge as sighiu finas e in Castedhu
o Frà Nicola, sa povertadi donada
fiat po tui una sorri istimada.

Papasta pagu, drommiast in terra
in tempus de paxi e in tempus de gherra
nant in Castedhu ca fíast unu santu
e fíasta miràculus e cosas de ispantu.

Non ti apu connotu o para incrubau
ma ligendi de tui apu lagrimau
in vida e in sa morti t'ia a bolli imitai
ma seu pecadori e non isciu pregai.

Ma ti bollu bèni o ómini bonu
in su celu síasta sétziu in su tronu.

Renzo Fadda

Barúmini¹⁰

Po is ogus tuus,
o istràngiu chi passas,
in is bias desertas de sa bidha mia,
giai cun is ogus puntaus
a is superbas arruinas
de su Nuraxi,
podit èssi chi custa bidhixedha
de pagus domus,
de pagu genti,
no ti praxat
o ti lessit indiferenti.
Ma po mei est àtera cosa:
est prus bella de Roma
poita est sa bidha mia,
a is murus, a is perdas,
a is matas, a sa genti.
Dogna cosa mi fuedhat
cun limba amorosa
e mi contat de candu fia piticu:

sa Crésia manna,
santa Tecla,
santa Luxia,
santu Franciscu
aundi apu imparau
cun is primus fuedhus
a chistionai cun Deus.
E s'iscola,
no cussa noa,
unu bellu palàtziu modernu,
ma su cunventu béciu
aundi mi parit de bí ancora
a Giginu Pani,
su maistu miu
artu e severu.
E sa pratza de santa Luxia
aundi passamu is oras
prus bellas de sa dí
in arrisu e giogu.

Marianu Lilliu

A sos pastores¹¹

Su vinti de maju de s'annu vintinoe
Barúmini presenteit sa fiera
Pro s'elveghe sa sémina de cuss'era
Su frutu in bidha nosta est dendhe oe
Su pastore superbu est che un'eroe
Vitoriosu isvètolat sa bandhera
In Itàlia e in terra istraniera
De bona fama ndh'amus tentu proe
De ratza ovina semus campiones
Ringratziendhe s'impignu 'e su pastore
Siat annada bona o annada fea,
bastat a si lu pònnere in bidea
de isfrutare menzus su setore
pro poder circolare miliones.

Pinedhu Lilliu

Improvvisare est un'àtera cosa¹²

Sa mente ancora la provoco
Pro la cantare un'àtera bia
Ma in su fatu de s'iscrivania
Mi rendhet che unu postu 'e bloco
M'a sa sociedade 'e sa Proloco
Deo li apo meda simpatia
Ma in su fatu 'e sa letura
Bídere solu donu de natura.

Ma pro cantare un'àtera otada
Cussa est sa passione mia
E candho est improvisada
A mie daet piús energia
E mentre si canto in teoria
Bido pagu zente radunada
E si si cantat improvisamente
Bides riunida tanta zente.

Ignazio Medda

Santu Sidoru de Murera¹³

Iscriendho deo so in custu situ
A su cantu de una capinera
Rivoltu a mie ant un'invitu
Pro fàere una festa in Murera
Un'altarinu súbbitu eritu
In sa lolla in pes de sa costera
De gioja pienu s'est su coru
Pro ospitare a Santu Sidoru.

Antonio Porceddu

CANTZONI SARDA

De isposu e isposa chi su sposu est partiu a sa leva¹⁴

PRIMA TORRADA

Tenidí a contu, cara gioja mia,
chi s'ora est benia de mi nci imbarcai,
Ma candu ti lassu penosa e affligia
Aturadí cun Deus po ti contzolari,
chi alcuna mancanta mi as istabbiliu
ti pregu de coru bollu a m'iscusai;
Maria de Bonària de Celu arreina
A custa creatura pentza sollevai.

FÉMINA

Pentza sollevai o pòbera mischina
Bai in bonora flori si ses de parentza
Deus ti donit bona cumpangia
Su Rei s'at donau custa recumpensa
Po mei no nc'est festa no nc'est allirghia
O fortuna mia aundi ses andada
Trista e iscontzolada mi benit aturai
Lillu gratziosu de su coru miu
Tristu e affligiu dhu depis lassai.

ÓMINI

Ti benit aturai sa prus dí nodia
Ca su díciu antigu no isbagliat mai
A chini dh'osservada arrexoni teniat
A Deus e a su Rei no podeus negai
M'as arregordai in mari viagendi
Dèu apu a èssi prangendi e tui as a èssi in lutu
E mancu unu minutu no m'iscarescis mai.
Luna gratziosa, istella pretziada,
Cudha chi risplendit po mi contzolari.

FÉMINA

Dèu no t'iscarèsciu mancu unu paghedhu
De cantu t'istimu gravellu de òru

Bollu chi dhu cumplas giustu su fuedhu
Aici est chi t'istimu cun totu su coru
A tui solu adoru ti tengu in sa menti
Fiori risplendenti po mei ses fatu
E su Spíridu Santu isperu de m'agiudai.

Lillu gratziosu, ecc.

ÓMINI

Su Spíridu Santu tenis in favori
Po m'èssiri digna cara isposa mia
A tui est chi lassu plena de dolori
Coment'est sa tua est sa personi mia
O mamma Maria m'agiudit in viàgiu
Bivi cun coràgiu e lassa sa tristura
No tengas paura po no t'ingannai.

Luna gratziosa, ecc.

FÉMINA

Si est e m'ingannas no est arrexoni
Su méritu nc'esti mi depis istimai
Bollu chi dha sigas sa conclusioni
Aici su printzípiu tanti s'acabbai
No pongas menti mai sa genti gelosa
Ca po tui seu arrosa e poi mei ses gravellu
E ariosu bellu coita a torrai.

Lillu gratziosu, ecc.

ÓMINI

Dèu po torrai no seu siguru
Scis chi a bolla mia no dhu potzu fai
Dhu podis connosci gioja tui puru
A manus allenas ita bolis a fai
T'iscriu e mandu a nai lítera in sa posta

Una pronta risposta ispetu dei tui
E su contu congrui prim'e mi ndi andai.
Luna gratziosa, ecc.

FÉMINA

Giai chi ti ndi andas bai cun Deus
Dus corus unius a dhus separai
Imoi de pari funti dividius
No s'iscit sa sorti chi Deus s'at a giai
Cun mamma e cun babbu m'aturu in su sinu
Adiosu gesminu grandissimu flori
A su Signori t'apu a incumandai.
Lillu gratziosu, ecc.

ÓMINI

Ancu m'acumpangit nostra Signora
Chi est una mamma tanti fervorosa
A issa ricurreus puru a dogn'ora
Si dha torru a biri sa fideli isposa
Palma virtuosa de su coru miu
E chi ndi torrit biu no dhu potzu giurai.
Luna gratziosa, ecc.

FÉMINA

No dhu podis giurai dh'at a isciri Deus
Alcunu àteru santu nos at a iscurtai
Imoi de pari flori ci trantzeus
Ti pregu de mei no ti nci allontanai
Bollu a mi mandai assumancu su ritratu
Cun su coru dh'abbratzu fui e seu bona
E po tui padrona sempri ap'aturai.

ÚLTIMA TORRADA - FÉMINA

Bollu chi m'iscurtit dogna bagadia
Ma però ancora tengu cosa 'e nai
Ossèrvinti bèni sa cantzoni mia
Ca si fatzu isbàgliu pregu a m'iscusai
Ca s'amori consumit prus de maladia
Chi annus de vida ndi dhis fait pigai
Dèu femu isposa de sendi pipia
A manna m'est begnu a plangi e suspirai
Totus is chi ant'èssi a s'edadi mia
E in custu destinu no bolemu a nci passai.

*Porceddu Antonio, cieco, da Barùmini,
Autore della presente - Lanusei, 30-3- 1900*

CANTZONI SARDA

Intitulada po una disputa tra mamma e filla¹⁵

PRIMA TORRADA - MAMMA

Si iscurtas a mei fillixedha mia
De una chistioni chi tengu de ti nai,
Lah ca una domanda a domu m'est benia
Si tenis prexeri de ti cojai
Mira chi ses pòbira e tropu ispossidia
E in pagus momentus ti bis arricai
Chi non fais custu tui dhedha mia
Calincunu machiori apu a benni a fai.

2.

Ap'a benni a fai calincunu machiori
Mira chi sa sorti t'est dépia arribbai
Pentza filla mia ch'est tropu arriconi

Misuras a cúcuru a s'oru* de prugai * ?

Dèu bollu a dhu fai cun tanta giustesa
Una bona becesa passu dèu puru
E filla ti dhu giuru non dh'as a negai

Ch'iscurtas a mei fillixedha mia
De una chistioni chi tengu de ti nai.

3. FILLA

Citeisí mamma ca mi feis arriri
Ca dèu non seu po mi cojai
Ca seu picioca depeis isciri
Ca tengu dexesseti sentza de arribbai,
Mancu a nci pentzai a su chi seis nendu

Seu trabballendu cun is manus mias
E sèmpiri pulias bolint aturai.
Mamma no bollu bivi in d-unu flagellu
Ca bollu unu gravellu bellixedhu po fragai.

4. MAMMA

Non fuedhis aici tanti dubbitosa
Su pretzetu a mei non depis negai,
pentza ca t'incontras cun dogna cosa
e totu su chi disígias a s'ora de papai,
dèu bollu a dhu fai tanti gei ses manna,
e tennis sa famma de is signoricas
Fardetas istrintas non t'ant a manca.

Si iscurtas a mei...

5. FILLA

Non bollu fardetas non bollu giponis,
mancu mucadoris po mi presighiri,
e bandit in sa furca issu cun cascionis
e sienda cantu nd'at a possidiri
mancu a dhu sighiri mamma cust'avotu
no nd'apu connotu nimancu ndi pretendu
e a bosu non m'arrendu a costu 'e m'arropai
Mamma non mi bollu ecc.

6. MAMMA

Dèu non t'arropu fillixedha mia
Fuedha cun mei úmili e prudenti
Tantu gei dhu portas tratu 'e bagadia
De podi bessí a claru ananti 'e genti
Pentza solamenti ca ses sa prus pitica
E ca benis arrica e in domu s'assortada
De totu istimada in bidha t'ant a nai

Si iscurtas a mei...

7. FILLA

De custa allegria tengu passioni,
sendu in su mundu delítzias non gosu
giai chi dhi teneis istimatzioni
fei su prexeri e pigaidhu bosu

dèu non dhu sposu e dèu non dhu bollu
fatzu su chi bollu manca crepeis
Tantu non binceis a costu de mi nci bogai.
Mamma non mi bollu ecc.

8. MAMMA

Dèu non ti nci bogu e ne ti maltratu
sola sola tui ti depis pentzai
Mellus a ti biri trabballendi in sartu
De mangianu a noti sentz'e riposai
Ti as a iscerai de custus bagianus
Ant a èssiri sanus bellus fuedhendi
Però disigendi su pani de papai.

Si iscurtas a mei...

9. FILLA

Si est e dhu disígiu tengu passióntzia
signali ca dèu dh'apu a meritai
ma non bollu bivi in custa peneténtzia
cun d-unu béciu de mi cojai
Dh'apu a iscerai e aguali miu
At a èssiri bagadiu e non at a èssiri fiudu
Dèu si dhu arrifudu si dhu torru a nai.

Mamma non mi bollu ecc.

10. MAMMA

Mi dhu torras a nai maca afrodhiera
Dèu coment'e a tui no nd'apu biu mai
Totus de tui mi portant isceda
Cun s'unu e cun s'àteru de amoraciai
A mi abbetiai cust'orta non sigas
A mei non mi obligas a bogai s'atza
Ca ses de arratza non c'est ita fai.

Si iscurtas a mei...

11. FILLA

Dèu sa ratza mia dha tengu de pranta
Bosu seis Mamma tropu mala a crei,
de mi cojai castit seu acanta
e non si nd'at arrui de dentis su cafei

custa non est lei de béciu istantissu
parit unu Crucifissu in su muru postu
ch'est soltanto s'ammistu in bidha de contai.
Mamma non mi bollu ecc.

12. MAMMA

Issu gei contat in su mesi de Gennàrgiu
Chi àteras bortas dhu' as a dèpiri andai
A dhi domandai un'arrogu de civraxu
Istraciulada e iscurtza a ti dhu ringratziai
T'ant arregordai is fuedhus mius
Ant a èssiri nodius e postus a iscritura
Est una congitura de non lassai andai.
Si iscurtas a mei...

13. FILLA

Si dhu lassu andai est po soddisfatzioni
Custu apu a benni a dhu poni in su giornali
Ita mi ndi fatzu de unu becioni

Mellus poneidhu in s'àcua e sali
Coment'e s'órgiu in s'istadi est cancarrou
Mellus dh'ollu sanu chi siat giovunedhu
E cancu pipiedhu si boleus fai.

Mamma non mi bollu ecc.

ÚLTIMA TORRADA

Unu avertimentu a dógnia bagadia
Po chini at a tenniri de si cojai
Ossèrvinti bèni custu poesia
Si in casu fatzu isbàgliu bollu a m'iscusai
Custu est s'arregalu chi tenemu 'e mama mia
Cun d-unu béciu de otant'annus po mi cojai
Ita bella picioa filla mi ponìa
Ita bellus garronis chi nd'emu a bogai
Imoi ca seu acanta de sa gioja mia
E a mamma dha fatzu de prus carcinai
Imoi ca seu posta in mesu de famìglia
Unu mússiu de pani e una cadir'e giogai.

CANTZONI SARDA

Intitulada po una disputa tra maridu e mulleri. Sa mulleri nci bogat de domu su maridu po su motivu ca tenint unu molenti mandroni¹⁶

SU MARIDU

Mulleredha mia, tenis arrexoni
Chi tenis deretu de mi nci bogai
Mi naras chi andi a galera e a presoni
Sempri frastimendi po mi nci andai.
De sa buca tua non c'est paragoni
Ocannu però depeus iscuncordai,
cun totus ses nendi ca seu mandroni
In domu non mi lassas mancu riposai.

1. SU MARIDU

De mi riposai non tengu deretu
Po unu molenti chi tengu mandroni
Bollis chi nci dhu boghi a is prammas de guventu
Po dhu fai morri de mala intenzioni
Ita bella arrexoni de fémmina giusta

Símili ai custu non c'est uguali

Pàrgiu in Tribbunali chena de cumandai.

2. SA MULLERI

Cumandai tui cun dèu non c'est trassa
Po cantu apu a bivi depu èssi sa meri
De custu preneta po mei fiat lassa
Poita mi privas in dogni doveri
Tenis una mulleri tropu diligenti
Farsu prepotenti, su mortu de sonnu
Baidindi de domu, non bollu a nci torrai.

3. SU MARIDU

Dèu non mi ndi andu, mancai tui crepis
A costu chi portis a domu giustítzia,
mira ca t'avertu, non bollu chi mi sechis

Fémmina iscurrigida, prena de malítzia
 Portendi notítzia a dogna bixinau
 Ca mi seu cojuau sentza de profetu
 Ai custu iscrementu ti depu isbandonai..

4. SA MULLERI

De m'isbandonai poita tiàmini
 E tenis sa faci aturai ananti
 Mi tenis in domu po patiri fàmini
 De candu chi fias un'òmini trabballanti
 Malignu birbanti ca pentzas po tei,
 iscabudas a mei e a totu sa famíglia
 no est meravíglia su ti nci bogai.

5. SU MARIDU

Dèu non mi ndi andu e tui crepas ancora
 Ca non seu tontu ai cussa calidadi
 Deu a ti mantenni che una signora
 Bis ca non dha tengu sa possibbilidadi
 Ses in d-una edadi tropu picinnedha
 Ses allutixedha ma tropu arroganti
 Bessi de s'ananti, it'as a fuedhai.

6. SA MULLERI

Dèu chi fuedhu gei tengu arrexoni,
 ca ses imbriagu dogna dí nodida
 Depis e non pagas ses imbrollioni
 Chena de fai nudha ses totu sa cida
 Non mi fais vida, nimancu sa zrega
 Totu a sa ligera, nemmancu mi cartzas
 E in domu ti satzas chena 'e trabballai.

7. SU MARIDU

Seu trabballendi cun bellu sudori
 Ca depu pagai deretu a su Rei
 Chi fut d'entai* sa summa in valori
 Dèu de su binu e tui de su cafei
 Candu prus de mei tui ses vitziosa
 Ses cucumendosa chena de passiéntzia
 Dèu totu s'aréntzia mi depu allontanai.

8. SA MULLERI

De ti allontanai foras de sentidu
 In domu mi lassas trista e afrigida
 Non còmporas linna, ne pani ne trigu
 Fendi bí ca portas sa cota sa cida
 Ita bella vida chi passu cun tui
 Segadha custa funi bolu chi ti ndi andis
 Po chi racumandis in sa posta su dinai.

9. SU MARIDU

Bolis su dinai po fai sa signora
 Tali chi ti passit totu sa battalla
 De trabballai dèu nc'est annada mala
 Comperendi palla ca tengu mollenti
 Seu diligenti ómini trabballanti
 D'èssi birbanti non m'apu a negai.

10. SA MULLERI

D'èssi birbanti non ti ses negau
 Ca ses traitori cun tanti poderi
 Chi prus de dora ti ndi fust andau
 M'iast a èssi fatu unu mellus doveri
 Bollis chi t'averi su chi no est giustu
 Non mi ses a gustu, ca tropu m'as oféndiu
 E siat inténdiu bolu a ti ndi andai.

11. SU MARIDU

Dèu no mi ndi andu a perunu logu
 Mancai frastimis disisperadamenti
 Sa língua tua abbruxat che fogu
 Ca ses una fémmina aici impertinenti
 Ca ses prepotenti cussu non dhu neghis
 Càstia non mi seghis su stampu de su cú
 Ca a sèi dognú si depit campai.

12. SA MULLERI

Ellu ita campas chena tenni nudha
 E tenis sa faci de mi fuedhai
 Po tenni abbisóngiu m'as béndiu sa pudha
 Curpa de no tenni cosa de papai
 Chi fut de castiai s'àturu animali

*?

Non fait un'arriali su molenti istasiu
De cantu est iscianchiu non porit caminai.

13. SU MARIDU

Cussu non caminat dagh'est de pagu ispera
Bastat chi bivaus de in mali in peus
De ti arrangiai ti fatzu sa manera
Ma po si campai dhu bis ita non feus
Nosu ndi circheus un'aturu aposta
Po chi in domu nostra tengaus sa mola
Ca una manu sola non poit abbastai.

14. SA MULLERI

Tui non abbastas ca non ses trabballendi
Ca po ti campai totu a mei ispetas
Sa robba de domu trataas de mi bendi

In cudhu bixinau domus crobetas
Insaras mi certas cun bideas mallas
Andendi pe is sciallas imbriagu deretu
E foras de su letu ti fatzu corcai.

15. SU MARIDU

Dèu ge mi corcu, mancai in sa stoja,
cust'orta però dona atenzioni
fémima lingura, bruta ischifosa troja
Poita m'infamas ca seu imbriagoni
Bolliast unu bastoni a corpus de matzoca
Mira ca cust'orta de pari besseus
Insara bieus a chi at a cumandai.

*Porceddu Antonio, poeta illetterato
di Barúmini*

CANTZONI SARDA

Po sa disgràtzia sutzédia in Santu Basili de Monti. Sa morti de Anneta Cirina, morta de su própriu maridu Remundu Erriu. Fatu sutzédiu sa dí 29 de Làmpadas 1903¹⁷

PRIMA TORRADA

Mundu de passàgiu, terra tribbulia,
Dotoris de coru, no ndi mancat mai
Su mesi de làmpadas, po memória mia
De su bintinoi, s'ant arregordai
Sa dí 'e Santu Perdu, chi est festa nodia
In Santu Basili, dèpanta notai
Anneta Cirina, prena de allegria
De própriu maridu, dépia divorai.

1. De própriu maridu, si bit divorada
Pòbera notzenti, Anneta Cirina
cun Remundu Erriu fiat cojada
Maridu de una idea malandrina
Cali disciplina passat sa mulleri
Totu su prexeri fúrriat in dolori
Maridu traitori, sèmpiri apu a nai.

2. Maridu traitori, bàrbaru coru vili
In circa de binti annus, fiat cojuau
Su giustu no neghint in Santu Basili
Remundu Erriu, su chi at operau
Sèmpiri at gelau, sa sua consorti
Ita trista morti, Anneta Cirina
In d-una roina est dépia ispirai.

3. Est dépia ispirai plangendi penosa
In d-una roina, domus isciusciadas
Anneta est partia, trista e dolorosa
A mesudí in puntu, is portas serradas
Cun duas istocadas, ti moris precisa
O morti improvisa, plena de afannus
A trinta cincu annus sa vida ultimai.

4. Sa vida ultimai, cun aflitzioni
Apenas s'est bista lómpia a Solomai

Una boxi s'intendit de confusioni
 Anneta Cirina, prenda de istimai
 Sa vida acabbai cun forti patimentu
 In d-unu momentu, cali dispidida
 Renúntziat sa vida, chena 'e meritai.

5. Chena 'e meritai, briva de fuedhus
 Sa dí 'e Santu Perdu, chi dh'iat a crei
 Remundu acutendu cuatro cortedhus
 A Anneta dhi nada ca funti po tei
 Respundit de sèi sa trista mulleri
 Fai su prexeri comenti iscís tui
 Ma sentza de arrui non as a mancai.

6. Non as a mancai sunfriri dolori
 Si bocis a mei, sentza de motivu
 Depustis chi adi commítu s'errori
 Remundu s'est fatu tres dis fugitivu
 Po èssiri brivu de su nutrimentu
 Postu in turmentu, finit s'avolotu
 A manu sua etotu s'est fatu arrestai.

7. S'est fatu arrestai, chena de pauria
 Da chi s'est connotu ca fiat culpau
 Anneta est morta in traitoria
 In iscusa 'e circai dinai cuau
 Remundu pentzau non iat ancora
 Chi arribbessit s'ora de custa mancanta
 Sa testimoniantza, nd'at a racontai.

8. Nd'at a racontai sa dolenti iscena
 Comenti Anneta est priva de vida
 Pronta a lastimai su dannu, sa pena
 Airena Erriu primu chi dh'at bida
 Anneta partida fiat pronta giai
 Benit a passai Rafieli Erriu,
 De coru s'est biu a dha suspirai.

9. A dha suspirai cun lastimidadì
 Prangeidha totus, pitius e mannus

Sentz'èssi partia a s'eternidadi
 Passat una neta, di edadi dox'annus
 Ndi plangit is dannus, Nocéntzia Erriu
 cun su coru affligiu, totu dha basada
 A sa tzia clamada po dha fuedhai.

10. Po dha fuedhai apenas chi dh'at bista
 In terra girendi, a sànguni callenti
 Àtera dí infatu dhi pàssanta revista
 Currendi in s'istanti numerosa genti
 Màndanta urgenti sa trista notítzia
 Pronta sa giustítzia fiat de Senorbí
 Su fatu a dhu bí e po dhu giudicai.

11. Po dhu giudicai su mali connotu
 Remundu inchietu, commitit roina
 Issu dha gelada cun is fradis etotu
 Giusepi ei su fradi Luisu Cirina
 Anneta mischina, piena de nocéntzia
 Custa peniténtzia, gei dh'at abbratzau
 Sa bidha at saludau po no prus torrai.

12. Po no prus torrai ai custu mundu.
 Síasta gosendi, foras de s'inferru
 Bàrbaru castigu tenit Remundu
 Sa vida si passat in d-unu disterru
 Dogna cosa a serru dhi donghit su Rei
 Tirit in su pei pesantis cadenas
 E dhu paghit in penas, símili oltragiai.

ÚLTIMA TORRADA

Anneta Cirina gei est sepellida
 A s'eternidadi a nosi fuedhai
 S'ànima dh'arríciat Deus cun Maria
 E dogna pecau dhi potzat perdonai
 Remundu Erriu po sa gelosia
 De comenti at fatu bengat a pagai
 Su mundu si passit cun prus tribbulia
 E Anneta in sa glória po eternu gosai.

CANTZONI SARDA**Po sa morti de Franciscu Zucca cummítia de Cicitu Daga, po isbàgliu.****Fatu sutzediu in sa bidha de Genoni, sa dí 25 de su mesi de dicembre, s'annu 1901.¹⁸**

Su mesi de Nadali teneidhu presenti,
 in sa bidha de Genoni dèpanta notai;
 Francisedhu Zucca, pòberu innotzenti,
 comentu sa vida at dépiu ultimai,
 totus dhu prangint dolorosamente
 sa famíglia sighit a ndi suspirai.

A ndi suspirai cun lastimidadì
 Tristu giovinedhu de bintidús annus,
 Pérdiu at sa vida in sa mellus edadi,
 Pòbera famíglia plena de afannus,
 Ndi prangit is dannus cun dolori forti,
 su biri sa morti tzitai unu fillu
 sendi trancuillu, chena dubbitai.

Sendi trancuillu foras maladia,
 Mancu issu, mischinu no si dhu pentzada,
 chi dh'essint mortu cun traitoria.
 Réndiu at sa vida cun d-una stocada,
 Cìcixedhu Daga mai dhu creiada
 Ca no dhi teniat perunu cuntrato,
 ch'est isbàgliu fatu, no dh'ant a inculpai.

No dh'ant a inculpai nisciuna personi,
 sa dí bintixincu tengaus a notu
 a Cìciu inserrau dh'iant in presoni,
 Giuannicu Rocca deghí dh'iat connotu,
 Est istau prontu cun Pepinu Serra,
 Fàinti manera de dhu ponni in arrestu
 E avísanta prestu po dhu ritirai.

Po dhu ritirai cun s'Arma Reali
 De Nuragus, bandat su brigadieri
 Po peritziai su dannu mortali,
 nei fiat su Síndigu, dogna cuntzilleri;
 Srint in su paperi sa trista notítzia,
 totu sa giustítzia de Làconi pronta,
 su dannu 'e cust'orta s'at a nomenai.

S'at a nomenai sa personi morta
 Francisedhu Zucca, pòberu mischinu
 De Giuannica Concu fiat in sa porta,
 Mortu fuliau giustu in su camminu,
 Fiat de continu allirgu e prexau;
 s'avisu mandau cunforma a sa lei,
 Serbiri a su rei depiat andai.

Depiat andai Franciscu a serbiri,
 Fai su militàriu no at acudiu;
 sa dí bintiseti depiat partiri,
 De dogna famíglia giai dispediu
 Sa vida at finiu in d-unu momentu.
 De su Regimentu dh'anti fatu foras
 A is cuatru oras est dépiu ispirai.

Est dépiu ispirai a su mericedhu,
 Mancu tres minutus est pótziu durai,
 Lítera de lutu ispedint a Castedhu
 Comenti Franciscu benit a mancai
 Ma de dh'ispetai no tengant abetu
 Franciscu de tzertu est arritirau,
 De vida privau sentz'e meritai.

Sentz'e meritai privau de vida,
 s'iat a podi nai disgratziada sorti
 Sutzedi su dannu in sa prus dí nodida,
 Franciscu nd'at tentu s'improvisa morti
 Ita coràgiu forti de unu traitori!
 Prangit cun dolori sa pòbera mamma,
 Pérdiu at sa palma digna de mirai.

Digna de mirai, su flori nodiu
 Mancau in su tempus de dhu pretziai;
 su babbu nd'aturat tanti addoloriu
 Chi at pérdiu su fillu plus de istimai;
 S'iat a podi nai gravellu de òru,
 Franciscu in su coru portat sa ferida,
 e a s'eterna vida bandat a gosai.

Bandat a gosai a s'eternidadi
 Cun Cicitu Daga puru ch'est sighiu,
 sa dí bintiseti 'e su mesi 'e Nadali,
 de malas ideas fiat persighiu,
 Costrintu s'est biu de tanti aflitzioni
 Sendi in presoni finit s'avolotu,
 a manu sua etotu s'est dépiu impicai.

ÚLTIMA TORRADA

De custa cantzoni su dispedimentu
 S'isbàgliu nc'esti pregu a m'iscusai,
 Genoni presentat su tristu lamentu,

Orríbbili dannu at dépiu costai,
 sa dí chi oberint su dibbatimentu
 Cicitu no nc'esti po dhus iscurtai,
 De manu sua etotu sa morti nd'at tentu
 Poita sentiat su malu operai;
 Francisedhu Zucca tristu finimentu
 De babbu e de mamma fatu allontanai;
 Pregheus de coru a su Sacramentu
 A custa famíglia po dha cunfortai.

*Porceddu Antonio, poeta illetterato.
 Lanusei, 30-6-1905*

CANTZONI SARDA

Po una sposa chi dha lodat su sposu, po sa sua bellesa de onori e di educatzioni¹⁹

1. TORRADA

Istella chi risplendis in s'àiri clara
 De is ogus mius no as a mancai
 Ses sa plus distinta, ses sa plus rara
 Cun su giustu afetu sigu a t'istimai
 Si non pigu a tui rosa pinturada
 Bengu a su pei de mi nd'ammachiai
 M'incantas, m'acisas cun sa mirada
 E m'allirgat su coru su ti fuedhai.

Su ti fuedhai m'allirgat su coru
 Ses sa vera luxi de totu su mundu
 E non t'agualat ne prata ne òru
 Mi fuedhas dormiu e ti corrispundu
 Cun sintzillu amori t'istimu e t'adoru
 Comenti 'e unu moru seu noti e dí
 Fintzas a ti biri de mei abbratzada
 Sa palma indorada ti depu vantai.

Ti depu vantai che nóbbili dama
 Ca ses una filla bèni rispetada
 Ses de grandu onori de babbu e de mama
 E ti dexit ancora di èssi arrechiada
 Ses bèni educada de sendi minori
 Non t'agualat flori de tanti bellesa

Ses sa principesa de totu s'orienti
 A mei solamenti as a cuntentai.

As a cuntentai tui a me solu
 Crei ca ti amu cun firmu giudítziu
 Deu ti registru in dogna folu
 Siat in Crésia siat in s'ufítziu
 Mi portant indítziu fintzas de cudhas partis
 Chi apas tentu amantis nisciunu dhu narat
 Dognunu declarat chi tui ses onesta
 E ses sa manu esta de arrispetai.

De arrispetai ses sa plus zelanti
 Si tui mi lassas mòrgiu totinduna
 Mira ca t'istimu fideli costanti
 Si Deus de tui mi donat fortuna
 Brillanti luna, luminosa istella
 Tui ses sa plus bella ch'incantas a totus
 Is amigus connotus de sa bixinantza
 A s'ora de sa sposantza s'ant a invidiai.

S'ant a invidiai a s'ora de sa sposantza
 Po tui nc'imprestù sa personi mia
 Che Luisu primu imperadori 'e Frantza
 Po ti ndi difendi de sa tirania

Regina de Ungria fata imperadora
Benia in cudh'ora totu a s'improvisu
De su paradisu s'unicu riscatu
E non c'est ritratu che tui de mirai.

Che tui de mirai non c'est mellus cosa
Ses mata florida in totu s'orizonti
Si non t'acuistu prenda valorosa
Prestu in su desertu mi bòciu in su monti
Po chi non m'incontri de tui abandonau
Ogetu pretziau po tui seu gherrendi
Sempri preghendi dí e noti a Gesusu
Ch'impari nosu dusu andeus a isposai.

Andeus a isposai impari nosu dus
Cumprida pigheus sa beneditzioni
Po si cuntentai totu is parentis tus
Chi totu lessint sa confusioni
Tenis arrexoni chi cun dèu isposas
Delítzia gosas e pròspera saludi
A chini nci fudi po tui impegnau
Prestu allontanau si nd'at aturai.

Si nd'at aturai prestu allontanau
De tui palma giusta plena 'e simpatia
Giai si nd'at arriri custu cani mau
Si cun tui pigat s'óstia d'eucaristia
Sendi istella ghia chi guidas a mei
Ses de su Rei sa luxi aurora
Nostra Signora t'at postu candori
Po su bellu amori t'apu a pretziai.

T'apu a pretziai istella orientali
Paris Leonora nàscia in Arborea
Donus t'at donau su spirituali
Cun símili bellesa paris una dea
Cunfirma s'idea cun coru fideli
Cali dolci meli de tui plus gustosu
Mantu pretziosu ch'incantas a mei
Su Divinu Rei sa gruxi s'at a fai.

Sa gruxi si fatzat su Spíridu Santu
Si dongat fortuna fintzas a ispirai
Candu m'arregordas mòrgiu de su plantu
Parit chi cudh'ora no arribbit mai
No bollu aturai plus in peniténtzia
Teni passiéntzia columba divina
De sa Palestina ses arca e coluna
E non ci nd'est manc'una de t'agualai.

ÚLTIMA TORRADA

Cun custa cantzoni de aveneramentu
Bella a tui cantu po ti cuntentai
Scis chi dèu puru ndi seu cuntentu
Chi su sí m'as dépiu luegu atzetai
Is tuus o is mius prexeri nd'ant tentu
Lillu cun arrosa dépiu incontrai
Cun amori e paxi cun veru sustentu
Iposu cun isposa de arrispetai
Istella ch'isplendis in su Firmamentu
Is Àngiulus bengant a ti cunfortai.

Porceddu Antonio di Barúmini, poeta illetterato.

CANTZONI SARDA INTITULADA TRA ISPOSU E ISPOSA²⁰

1. TORRADA (*Ómini*)

Su veru contzolu de sa vida mia
Seu andendi in circa de dh'acuistai
Àrburi terrena sentza de ispina
Po mei unu rampu depis cunservai
Si tui miras ch'isposu ti fia
Ca mi ses isposa non lassu de ti nai

Fai bèni a mei ca fais bèni a tei
E prega chi biva po ti dhu pagai.

2. Columba istimada de su coru miu

Poita m'obbligas tantu suspirai
Ti tengu in afetu de sendu pitiu
Mancu tui puru non dh'as a negai

Non bisi chi seu bivendu afluigi
Poita non pentzas de mi contzolari
Si alcuna mancanta m'as istabbiliu
Si tengu atzioni bollu a m'iscusai.

3. Bollu a m'iscusai si tengu atzioni
Domandu perdonu de chi fait Lei
Su chi fui eriseu seu ancoras oi
Gioja pensendi sèmpiri po tei
De su coru miu teni passioni
Cun tantu patiri non lessis a mei
Cunservadhu in sèi custu ti dhu nau
Bella t'apu amau, e sighimí amai.

4. Sa memória mia sentza pinna iscridi
Sa língua fuedhat su chi depit nai
Seus in d-unu tempus de no fai fidi
Po chi pàrgiat bellu su chistionai
Malus iscrementus puru si ndi bidi
Po cussu chi est malu su si ndi fidai
Ti bolemu amai delicau flori
Ma traitzioni timu a mi portai.

5. De traitzioni no ndi conosciu
Seu feti amigu de sa giustidadi
Tui bella mi ponis cun tantu allegria
Tui mi ravivas si tristura nci adi
Si po casu fessi in istadu 'e maladia
Sa tua mirada sa cura mi adi
Siat po cuntentu de sa famillia
Mannus e pitius cantus ndi dhu' adi
Sa cruxi si fatzat Deus e Maria
In sa barandília in peis de s'artari
Gravellus de istadi arrosas de beranu
De sa tua manu non lassu de isperai.

6. De sa mia manu ses a isperai
Deu puru favoressi ti bolia
Is floris de s'ortu non potzu tocai
De chini cumandat seu proibbia
Mamma mi dh'at fatu custu fuedhai
Sa brigúngia allena timi filla mia

Mancu tui puru non dh'as a negai
Seus in d-unu tempus de tanti falsia
Un'àteru plexeri ti dhu potzu fai
De cudhu chi dèu disponni podia
De ogu una cinnia si potzu ti fatzu
A discantzau a discantzau po t'alimentai.

7. Si custa mirada dha tengu connota
Veramenti mi ndi aturu consolau
Fai su possibbili po su prus chi impòrtada
Candu no nci at a èssi genti in bixinau
Si po casu fessi passau in sa porta
Fai su prexeri tocamí sa manu
Assumancu mi ndi bandu cuntentu una borta
In mesu a tantu tempus chi seu isconsolau
Custu chi nau conservadhu in tei
Est unu prexeri chi mi podis fai.

8. Est unu prexeri ma est unu dolori
Iat èssiri a ponni malàdiu unu sanu
Giai chi non potzu disponni unu flori
Comenti a ti ponni meri de sa manu
Iat èssiri a portai sa traitzioni
A cudha mamma chi m'at imparau
Po cantu chi tengu s'educatzioni
Cunservu s'imparu chi m'anti donau
Tui as èssi amau, cantu Deus iscidi
Però tanti fidi non potzu prestai.

9. Però tanti fidi non potzu prestai
Cun sa timentza de sa maladia
Bandat bèni puru su chi andas a nai
Nisciunus su deretu dhu negat a tia
Naramí comentu dh'olis acabbai
Mi lassas patendi cun tanti agonia
Naramí ca no o narami ca sia
Ispiegadidha comentu sisíada
Dèu lassu a tia torramí sa sceda
Calincuna manera t'as ispricai.

10. In calincuna manera mi seu ispricada
Su chi apu nau no lassu de nai
Dèu de tui seu isposa e amorada

Sturu* no nd'apu de flori castiai
 Po fintzas chi in terra seu sepultada
 Su fuedhu nau non prus varia
 O si bengu a morri mi nenti diciada
 Essendi proibbida de un'amorai
 Ti dongu sa crai de vida e de morti
 Deus bona sorti s'at acumpangiai.

11. Deus s'acumpàngiat sorti cun fortuna
 Consolit a mei, e consolit a tia
 Si mi ponis meri de sa vida tua
 Ti pongu meri de sa vida mia
 Cun sa prus giustesa sentza coliuna
 Arregordadindi ca isposu ti fia

*? Feti chi ti bia, feti chi t'intendu
 Chi seu prangendu mi torru allirgai.

ÚLTIMA TORRADA (*Fémima*)

Totu is pentzamentus tengu riunius
 De medas unu solu ndi bollu formai
 Cun tui isidíanta* is sospirus mius *?
 Àtiri non tengu de mi consolai
 Su tempus chi currit s'àcua in is arrius
 Su fuedhu nau non prus varia
 Gravellus po cantu si nd'incontrat bius
 Si tui mi abbratzas, ti bollu abbratzai.

*Antonio Porceddu di Barúmini, illetterato
 Cagliari, 1893*

Caterina Salaris

Bisione de unu pipiu pòberu²¹

Matas lughentes
Zente chi curret cuntenta in s'istrada,
chi mi passat acanta e mancu mi mirat
o ite bellas fentanas adornadas
chi isfioro cun sa manu,
faint biere sa voluntade mia de godere.
Via, boghaechedhu cussu pipiu,
intendho mormorare sa zente.
Impresse mi allontano,
cun in sos ogos cussu bellissimu sognu.
In sas vias illuminadas sa zente rientrat
Ognuna a domo insoro in crica 'e paghe.
Zeo andho a mi biere
Cussas lughes bellas e coloradas.
Poi torro a dommo mia,
a cudha dommo pòbera de lughe ma rica de amore.
Abbàido isconsoladu sa cara de mamma mia
Imbetzada de su triballu.
Allónghiu sa manu fintzas a istrínghere sa sua:
“mamma non debes esser trista”, bi natzo
e abbratzàndhedha m'iscaturit
dae sos ogos sas últimas làgrimas.

Francesco Salaris

A sa terra mia²²

Mi che apo a andhare
De custa terra de dolore.
Terra de làgrimas e tristesa
Terra de amore.
Apo a ismentigare
Sas ceras de sos cumpanzos mios,
Sas làgrimas de mamma mia
Candho abbratzàndhemi in su trenu
Mi at nau:
Deus ti acumpanzet!
Ma cummente potzo ismentigare
Custa terra amada
Custu sole incantau.
Tropu at sa malinconia
Intro su coro meu.
Non potzo abbarrare
E non bi dha fatzo a mi nche andhare.
Totus ridindhe mi abbratzant
Bonu viazu mi narant,
Solu Deus
Biet sa malinconia de sos ogos mios
Solu Issu intendhet su prantu
De s'ànima mia.
Candu apo a torrare
Ti zuro Sardigna mia
Sa terra apo a basare
Frores e regalos
Apo a bitire
E mai prus ti zuro
Mi che ap'andare.

Ettore Sanna

Promissas²³

Sinnus de nou beranu
Bolant in punta 'e alas
De rúndinis furisteras
Torradas a bidha mia.

De sa terra s'arcanu
Cuau in cidas malas
In pranus e costeras
Frorit in armonia.

Bessint po is fucus
A usu Baruminesu
Obredis e preurissas
De su santu protetori.

Piciocas e piciocus
Castiendisí de tesu
S'iscàmbiant promissas
E oghiadas de amori.

Piergiorgio Schirru

Sa bidha mia²⁴

In custa bidha connota in su mundu
Seu nàsciu e crèsciu
In libbrus de istória de Sardigna
S'istória nostra est digna.

Pópulus antigus s'anti cumbàtiu
Po concuistai sa fortetza
Cun sa fortza e sa violentza,
chi de totus custu fai
sa genti dhu contat e benit a dh'ammirai,
abbarrendi ispantau po custu fai
chi non si sònnanta de agatai;
candu pensant a su sardu bàsciu, piticu
cument'e unu burricu.

S'istória nosta est nota
Chi candu andaus foras
Si abérinti sa porta.

In custa bidha connota in totu su mundu
Genti brundha e mora benit a s'agatai
E sa genti de sa bidha cicat de confabbulai
Po conosci de undi iat a podi arribbai.

Sa nosta est genti comù, però bona e ospitali
Prontus in ogni momentu a ti aberri su portali.

Genti de messajus e pastoris
Cun afannus e doloris,
sa vida trabballendu si fàinti cun onoris.

Antonino Scintu

Trintasès in onore de Barúmini²⁵

Barúmine atzeta chi ti cante
 Su chi apo intesu e ancora intendho
 Pro ti onorare cun vantu e risaltu.
 De Villamara ses piús in altu
 Costruidu in pes de sa Giara
 Piús in altu ses de Villamara
 De sa Giara costruidu in pese
 De Villamara piús in altu sese
 In pese de sa Giara costruidu
 De su terrenu tou so naschidu
 Chi apo connotu risu cun piantu,
 Barúmine atzeta chi ti cante
 Su chi apo intesu e ancora intendho
 Pro ti onorare cun risaltu e vantu.
 In beranu ti circundhas de birde mantu
 In s'istiu su ranu a ispigas biundhas
 De birde mantu in beranu ti circundhas
 A ispigas biundhas in s'istiu su ranu
 De birde mantu ti circundhas in beranu
 Su ranu a ispigas biundhas in s'istiu.
 Friscuras e abba ti dada su riu
 Suta sas umbras pro ti ristorare.
 Barúmine atzeta chi ti cante
 Su chi apo intesu e ancora intendho
 Cun vantu e risaltu pro ti onorare.
 As pianuras e costeras de ammirare
 Cun pasturas e friskas forageras
 De ammirare as pianuras e costeras
 Cun friskas forageras e pasturas
 As costeras de ammirare e pianuras
 Cun pasturas e forageras friskas
 Piantas e de canna mannas iscas
 Ca ndh'apo bidu e ndhe so bidendho.
 Barúmine atzeta chi ti cante
 Pro t'onorare cun vantu e risaltu

Su chi apo intesu e ancora intendho.
 Gradesse custu vantu chi ti rendho
 Ca pro te in su cantu leo gustu
 Chi rendho gradesse vantu custu
 Ca leo gustu pro te in su cantu
 Gradesse chi ti rendho custu vantu
 Ca pro te in su cantu gustu leo
 De gasie cantendhe mi recreo
 C'a ti pensare mi diletat s'ora.
 Barúmine atzeta chi ti cante
 Pro t'onorare cun vantu e risaltu
 Su chi apo intesu e intendho ancora.
 As su Nuraghe s'antiga dimora
 Usadu l'ana cun briga e cun paghe
 S'antiga dimora asa su Nuraghe
 L'ana usadu cun paghe e cun briga
 Su Nuraghe as sa dimora antiga
 Cun briga e cun paghe l'ant usadu
 Sos Protosardos de tempus passadu
 Contra s'invasore l'ant difesu.
 Barúmine atzeta chi ti cante
 Pro t'onorare cun vantu e risaltu
 Intendho ancora su chi apo intesu.
 Su turista andhendhe a su paesu
 S'incantat ammirendhe a prima vista
 A su paesu andhendhe su turista
 A prima vista s'incantat ammirendhe
 Su turista a su paesu andhendhe
 Ammirendhe a prima vista s'incantat
 Poi visitadu tzertu ca ti vantat
 S'ospitalidade chi as abbundhante.
 Pro t'onorare cun vantu e risaltu
 Su chi apo intesu e ancora intendho.
 Barúmine atzeta chi ti cante.
 Ismentigadu non ses de s'emigrante

Ca ti at lassadu a malugoro crese
De s'emigrante ismentigadu no sese
C'a malu coro crese ti at lassadu
No ses de s'emigrante ismentigadu
Crese ca ti at lassadu a malugoro
Ma giunghet s'ammentu caru che tesoro
De sa terra sua nadia e diletta.
Pro ti onorare cun vantu e risaltu
Su chi apo intesu e ancora intendho
Chi ti cante Barúmine atzeta.
Sa musa mia est pòbera o discreta
Domandho iscusa pro sa poesia
Pòbera o discreta est sa musa mia
Pro sa poesia domandho iscusa
Sa mia pòbera o discreta musa

Pro sa poesia iscusa domandho
Aggrada custos versos chi ti mandho
Ca che poeta apo pagu lúmine.
Pro ti onorare cun vantu e risaltu
Su chi apo intesu e ancora intendho
Chi ti cante atzeta Barúmine.
Includu s'amistade pro costúmine
Sintzeru su saludu che unu frade
Pro costúmine includu s'amistade
Che unu frade sintzeru su saludu
S'amistade pro costúmine includu
Su saludu che unu frade sintzeru
Ca de tue ancora so fieru
Si puru calchi cosa est cambiada
Ma gradesse si podes sa cantada.

Arturo Sergi

Est sa resone²⁶

Bennarzu e friarzu nch'est passadu
In su noranta puru inutilmente
Cun su male meu in aumentu.

Prima ispetaia su momentu
Chi andhare a missa abituadu fia
Su momentu prima aspetaia
Pro fagher santa sa cumunione.

E oe so torradu 'e mascu anzone
Culpa de mi esser su male aggravadu
De mascu anzone oe so torradu
E non ascultu sermone e ne missa.

Pregare sempre fatu apo promissa
Tantu pro poder s'ànima salvare
Fatu apo promissa sempre de pregare
Ma non mi ascultat ne santos ne Deu...

Bennarzu e friarzu nch'est passadu
In su noranta puru inutilmenti
In aumentu cun su male meu.

Como provo a domandhare a Deu
Pro bie ite risposta at a torrare
Provo a Deu como domandhare
Ma! Mi at a narre a tenner passéntzia.

Deu meu ca tenes poténtzia
Dona salude ch'in terra mi tratenes
Deu meu chi poténtzia tenes
Ti prego ànima e corpu a mi salvare.

Dolores de non poder superare
Tòrrami sanu ch'in sa vida gode
De superare dolores de non pode
Sias cun mie unu pagu clemente.

Bennarzu e friarzu ch'est passadu
Su male meu sempre in aumentu
In su noranta puru inutilmente.

Non so solu ma meda àtera zente
Vivet dogni die in pena e dolu
Ma meda àtera zente non so solu
Preghet o non preghet est uguale.

Su chi giughet in testa unu pagu 'e sale
Si rassegnat a sa terrena pesta
Su chi giughet unu pagu 'e sale in testa
Si chinat a sa voluntade 'e Deu.

Si adirat contr'a dogni fizu reu
Ma cun cumpassione si mírada
Contr'a d'ogni fizu reu si adírada
Pro chie l'at o no iscultadu.

Giuannicu Sergi

Istiu²⁷

Campos dorados profumados fenu
Si regalat s'ispléndhidu istiu.
Da su fiúmene su dulce murmuriu
Chi falat atonadu lenu lenu.

De sa chígula su cantu amenu
De sa rúndhine su suave ciguliu.
Su messaju cun coràgiu e briu
Messat su trigu a punzu pienu.

Tirat sa falche ringràtziat a Deu
Pro sas ispigas de maduru ranu
In rincumpentza a sas duras fadigas.

Ismentighendhe su passadu feu
De s'atunzu, s'ierru e su beranu.
Torrat s'istiu s'istagione amiga.

Ignazio Urpi

Europa unida²⁸

Seus a s'inítiu de su norantadusu
Mancant úndixi mesis e una cida
A proclamai s'Europa tot'unida:
frontieras e dogana mai prusu!

E non ci at a èssi mancu su soprusu
De una natzioni a s'atra preferida
Ca at a èssi uguali po totus sa vida:
nosu de bàsciu ugualis a is de susu.

Però mi parit unu paghedhu istranu,
mancai fenomenali siat s'esórdiu,
chi su tedescu su greco o s'inglesu

Arrexonit coment'e s'italianu
Candu ancora no tirat de acórdiu
Su castedhaju cun su sassaresu.

FURTEI

Salvatore Floris

Canto 36. Riepilogato²⁹ Dedicato alla Madonna

Maria mamma de s'umanidade
 Furtei festégia a tue
 Poita ca de gràtzias ses piena
 Aceta sa mia cantilena
 Non est de poeta poesia
 Aceta sa cantilena mia
 Poesia non est de poeta
 Ca cantilena mia aceta
 Sa mente dha portu pagu sàzia
 Maria mamma de s'umanidade
 Furtei festégia a tue poita ca ses piena
 de gràtzias
 Custu populadu arringràzia
 Poita robbustu si est presentadu
 Arringràzia custu populadu
 Ca presentadu si est robbustu
 Arringràzia populadu custu
 Ma ses tue dogn'annu chi dhus invitas
 Maria mamma de s'umanidade Furtei a tue
 festégiada
 a tue piena de gràzia ses poita
 S'istória dha tenes iscrita
 Dha tratenes in dogna memória
 Dha tratenes e dha tenes iscrita s'istória
 E fai chi non si pòtzada distrue
 Mamma Maria de s'umanidade poita
 de gràzia ses piena
 Furtei festégia a tue
 Custa bella festa a dha conclue
 cun sonus de orchestra e istradella

a dha conclue custa festa bella
 Sa bidha su nómene ti echégiada
 Maria mamma de s'umanidade poita
 de gràzia ses piena
 Furtei a tue ca festégiada
 Armas de guerra si manégiada
 Tue suterra custu drama
 Si manégia de guerra arma
 est cosa nemancu de non crei
 Poita ca de gràzia ses piena
 Maria mamma de s'umanidade
 A tue Furtei festégiada
 capu de istadu e gurrei
 dèu badu po su chi mi sapu
 Intervenni cun sa tua potestade
 Maria intervenni cun sa tua podestade
 De políticos cantu nci ade
 Non si lessis cun críticos piantos
 De políticos cantos ci ndi est
 Intervenni e istuda cussa fiamma
 poita ca ses piena de gràtzias
 Furtei festégia a tue Maria de s'umanidade
 mamma
 Sa ratza cristiana salva e ama
 Non dha lessis bivendu in agonia
 Furtei festégia a tue
 Poita ca de gràtzias piena
 De s'umanidade mamma Maria
 Tue protege piticus e mannus
 po ti pode festegiare a largos annus.

Poesia per la festa della tosatura³⁰

Bona sera Prolocu
 e sa manu ti tocu
 cun d-unu talentu sanu
 e ca ti tocu sa manu
 poita seu cuntentu
 cun d-unu sanu talentu
 in modu riverenti
 saludu su presidenti
 e totu sa cumponenti
 de s'organizzazione
 cun tanti passioni
 s'eis pigau s'impegnu
 e Furtei est degnu
 de custa iniziativa
 una bona cummitiva
 est degna de amirai
 est degna de amirai
 ti saludu Prolocu
 ei s'argumentuu ca tocu
 sa festa de sa tundidura
 eis fatu bella figura
 Furtei est soddisfatu
 figura bella eis fatu
 invitendu is pastoris
 e trasformendu is folcloris
 e totu s'avenimentu
 cun d-unu ricevimentu

prangius e cosa de bufai
 ca non iscarescit mai
 e ballus e cantzonis
 e brebeis e angionis
 e arrustu e a budhiu
 e dèu in tempus miu
 u' símili avenimentu e mai dh'ia biu
 po cumpletai sa festina
 e puru Videolina
 po fai sa ripresa
 cun messalis e mesas
 povinas genti istràngia
 e ci nd'est grassa e làngia
 de ógnia categoria
 e una bella poesia
 po cumpletai sa festa
 e sonetu e orchestra
 po bonu divertimentu
 e in dógnia mommentu po si ndi arregordai
 e po si ndi arregordai
 e bastat dha finu oi custa poesia
 e totu is componentis e bollu ringratziai
 ca totus seis prenu de tanti cortesia
 medas de custas festas ndi potzais fai
 ca a s'umanidadi portais allegria
 Oi arricei is saludos de Boicu Floris
 E festas e folcloris no ndi manchit mai.

Poesia per la piazzetta³¹

Repentina

Ti saludu piatzeta
 Chi fia unu poeta
 Ti cantà una poesia
 Chi unu poeta fia
 Ti vantu e ti aplàudu
 Piatzeta ti saludu
 Po raggiungi una meta

Ti saludu piatzeta
 De Furtei in su comunu
 Oi non ses digiunu
 est cosa de dhu crei
 De su comunu de Furtei
 est una manna richesa
 Sa bidha est avesa

Cun d-una bella piatza
Unu elógiu dhi fatza,
De circumila metrus
Misurada di espertus
Diplomaus in Geometria
Cun tanti cortesia
cun misuras esatas
Friscurosas matas
Piantadas de trinta ses annus
Ti nanta is prus mannus
Cun unu elétricu impiantu
Ca parit unu incantu
Cun cincuenta palus
Non funti ispavaldus
Cun tantis lampadinas
Sa piatza illuminas
Cun coranta panchinas
E unu modernu zampillu
De s'acqua unu iscuillu
Sa genti dha provocat
Su pipiu s'acqua tocat
Ddu càstiat sa mamma
No ndi fait unu dramma
Bireus prus ainantis
Giogusu ci funti tantis

E puru s'altalena
Po su chi est in vena
Po sa cojada e bagadia
Parit una patzia
e tanti divertimentu
E unu divertimentu
Tra maridu e mulleri
Ca ci pigant prexeri
Aprodant finas turistas
E in umbra t'infriscas
Dèu dogna dii dhu biu.

C'est sa stàtua de Padre Piu
Po su chi est devotu
Su santu est connotu
Po chi fait bèni is càculus
Santu de tanti miràculus
Non dhu podeus negai
A chini dh'olit pregai.
Custa poesia dha bollu serra
Saludendi is bellas copietas
Ti saludu piatzeta
Chi fia unu poeta
Ti cantamu una poesia
Chi unu poeta fia.

Leandro Nonnis

Dèu seu s'aradori³²

Dèu seu s'aradori,
tui ghetàsta su lori
po tres o cuatru francus
mi fadiast tancus
a bortas fintzas isposus
fiant curiosus:
duus fundus acanta de pari
gei fiaus impari
ma fiant in manus tuas,
chi nd'iant ghetau duas,
ca dhas portasta fridas
e si fiant dromidas,
ca fiant tempus fridus,
ti cancaranta is didus
de manu e de peis:
dhu naru e no mi creis...!

Fiant tempus malus:
e fiaus abbituaus
a dogna tempesta...
Gei fadiàsta festa,
a tempus de sa spiga,
bodhendu, e fiant allirga
e fiant fintzas allatendu

unu pipiedhu mascu;
e s'àcua de su frascu
dha bufasta budhida...

Cussa fiat sa vida
de su trinta e su coranta;
bella che una santa,
e a pani e cibudha;
impari cun igudha
dhu preníasta su sacu;
su pipiu a fiancu
prangendu e narendu mamma
fut un'ardenti fiamma
de no iscabudai,
ca mi depiast castiai—
nara a sa cou de s'ecesa...

Ita mi ses, ita mi ses...!
A chi fait contu de fillus
unu cropu de pedra a cillus!

Si pigant fintzas po tontus,
ma chi fait de fillus contus:
funt totus isbagliaus...!

Su messaju³³

Dèu aru is terras mias
po dhas tenni pullias:
marru fintzas tre bortas;
gei ndi fatzu de arregortas:
semi murru e mentanu;
in totu su Campidanu

seu pagu connotu;
in su Campidanu totu
no contu de is primus.
Ma tèngiu manixus frimmus
cun terras pasiadas;
unu giogu de orbadas,

temperadas a fogu,
de orbadas unu giogu
po is terras asciutas;
po no dhas biri brutas
nd'apu fatu de fatiga!
Ma candu cumprit sa spiga
gei festègiu s'incúngia.
No mi ndi parrit bregúngia:
mi andat fintzas a binti;
e totus is chi dhu scinti
bollint semi po arai.
Ma, prima de bentuai,
mi ndi fatzu una lista.
Poi, po sa provista
po fai su maritzosu,
po candu benit su sposu,
po is festas nodidas!
Medas dhas apu bidas

portendidhu a presenti;
sa símbula de su scèti
gei mi dha fatzu a parti,
e, candu pigu su lati,
gei mi nd'àrridu de fitas:
ma, si tui acuitas,
ti ndi donu unu incuedhu;
ma, si tui acuitas,
ti ndi donu unu incuedhu;
ca su civraxu niedhu
mi dhu fatzu a pistocu,
e, candu bòciu su procu,
po su pani indorau
ladru e ollu iscallau
est mellus de s'ollu de semi:
ca dhu papu tremi tremi,
ca no sciu ita esti:
no sciu chi m'impesti, o abarri intossicau!

Carlo Alberto Vacca

A Santu Narcisu³⁴

Repentina

ISTERRINA

A Narcisu Santu fatzu sa cantada
 E a mei tocat a dh'ispiagai
 Terra ispagnola meda fortunada
 Ca Narcisu Santu tenit po pregai
 De sa cavalleta nascit un'undada
 Fúanta momentus brutus de passai
 Ma totu sa genti de coru pregada
 Chi sa distrutzioni potessit calmai
 A fortz'e pregai dhus pigada in càculu
 E su mannu miràculu at dépiu operai.

REPENTINA

Narcisu ispagnolu
 Su tuu bellu ruolu
 Dhu tenis in celu
 Su tuu ruolu bellu
 Fidi amada e perfeta
 S'unda 'e sa cavalleta
 Poniat baraunda
 De sa cavalleta s'unda
 Su pópulu timíada
 Baraunda poníada

Pentzamentu e timori
 Po dogna agricoltori
 Fut brutu su momentu
 Timore e pentzamentu
 Malis e avallotus
 Distrugit bíngias e ortus
 Cussas fuant tíngias
 Distrugit ortus e bíngias
 Boschetus e giardinus
 Invadant is camminus
 E a passai non fadíada
 Is camminus invadíada
 Cun disperu e afannu
 E su miràculu mannu
 Dh'at dépidu operai
 Imui bollu terminai
 E sa scusa nci ruollu
 Imui terminai bollu
 Chi seu brandu in sa Musa
 Dhisi domandu iscusa
 Chi seu in sa Musa brandu
 Iscusa dhis domandu
 E pregu de mi perdonai.

Fillu miu Erandu³⁵

Repentina

Fillu miu Erandu
 Oi bellu ti domandu
 Ita novas as bitiu
 O Erandu fillu miu

Nara cumentu ti provas
 Toca contamì is novas
 In su cursu de set'annus
 Nd'as bitiu frutus mannus

De Palestina productus
Nd'as bitiu mannu frutus
 De cussas terras nodidas
 E òperas costruidas
E atrus trabballus bellus
De pontis e gratacellus.
 Bollu chi m'arracontis
 De gratacellus e pontis
Chi formant in cussa terra
E s'acanida guerra
 Chi ancora funt a disfida
 E sa guerra acanida
A duru cumbatimentu
Ma tenia pentzamentu
 Candu non nd'iscidia
 Pentzamentu tenia
Po tui fillu caru
Ca teníasta riparu
 E fidi in Deus crediast
 Su riparu teniast
Cun sa fidi tua umana
E a s'arriu 'e Giordana
 Ses passau o fillu miu
 De Giordana s'arriu
Su postu prelibbau
Aundi ant batiau
 Su Gesusu Bambinu
 Santu Giuanni pardinu
Dh'est serbiu a su batésimu
Custu est fatu credésimu
 Fatu credésimu e giustu
 Fatu credésimu est custu
Incantat a dhu poemme
E sa gruta 'e Betlemme
 Dh'at fata una seduta
 De Betlemme sa gruta
Sa prus gruta nodida
Aundi fut partorida
 S'Immacolada Santa
 Is tres Gurreis passanta

E s'ingenuganta in peis
Passanta is tre Gurreis
Cun d-u' sinceru coru
E Mirra incensu e s'òru
Dh'ant ofertu po cumpensu
Òru, mirra e incensu
A Gesù dh'ant ofertu
Su fillu prediletu
Su prus donu sintzillu
Su prediletu fillu
De sa mamma sua cara
Ita dh'as domandau nara
Candu ses arribbau
Nara ita dh'as domandau
Cun sa preghiera fissa
Chi prestu cantist missa
Fillu miu modestu
Chi cantist missa prestu
Po t'intendi babbai
Bandis a predicai
E is gràtzias domandis
A predicai bandis
A cussas terras lontanias
Agatis in funtanas
De àcua sana e pura
Chi potzant donai cura
Po dógnia malladia.
Custa est sa repentina
Fata in formula giusta
Sa repentina est custa
Chi megu 'e ti cantai
Atru non potzu nai
Po tui bellu ritratu
Non potzu nai atru
Po tui fillu miu
De predi siast bistiu
Cantu poid'èssi prestu
Po tui o fillu onestu
Fatzu sa chiusura
E a Gesù sa figura
Auguru de dha fai.

Immoi a sa becesa³⁶

Immoi a sa becesa
 Sa festa picinnesa
 Mi dha cantu notesta
 Sa picinnesa festa
 Sa cantada impiantu
 Notesta mi dha cantu
 Sa bella ritogada
 E impiantu sa cantada
 Cantendu a cantinella
 Sa ritogada bella
 Cantat Albertu Vacca.
 Non seu che Petrarca
 ne che Francescu Baracca
 ne che is trombas de Orfeu
 Che Petrarca non seu
 E non tengu coru angélicu
 Danti e Sílviu Pellicu
 Su poeta insegnanti
 Sílviu Pellicu e Danti
 S'istória nat aici
 De Leonardu da Vinci
 At pigau s'istendardu
 De Vinci Leonardu
 Su pitori famau
 S'istendardu at pigau
 Cun s'atividadi sua
 Giottu cun Cimabua
 Su prus pitori dotu
 Cimabua cun Giottu

Ligei in su paperi
 De Vitóriu Alfieri
 De su tempus antigóriu
 De Alfieri Vitóriu
 S'istúdiu amada a fini
 E de Giusepi Parini
 Dh'apu lígidu sempri
 De Parini Giusepi
 Po s'intelletuali
 Ca fiat su capitali
 De s'istúdiu consideru
 Virgíliu cun Omeru
 Poeta in primu Gigliu
 Omeru cun Virgíliu
 Poeta de non perdi
 Poi Giuseppe Verdi
 Musicàt sa cantzoni
 Giuseppe Verdi epoi
 Fut su capu musicista
 Ca dh'anti postu in lista
 Casi in totu s'Itàlia
 At pigau sa medàglia
 De musicista famosu
 Un'àteru valorosu
 Fut Gofredu Buglioni
 Cun Alessandru Manzoni
 E cun Guglielmu Marconi
 Sa cantada sistemu
 Cun Marconi Guglielmu
 Dèu dh'ollu chiusurai.

In s'edadi de bintun'annu³⁷**Trentasei fiorito**

*In s'edadi minori de bintun'annu
 S'adiosu b'at fatu de custu mundu
 In alta glória bengas collocadu.*
 Fillu de babbu e mamma veneradu
 Coronadu de palma e de lillu

De babbu e mamma veneradu fillu
 Coronadu de lillu e de palma
 Fillu veneradu de babbu e mamma
 In glória eternamenti ti tratengas.
In s'edadi minori de bintun'annu

S'adiosu b'at fatu de custu mundu

In alta glória collocadu bengu.

E su gosu in paradisu tengas

Pighendi su riposu cun sorrisu

E tenguasta su gosu in paradisu

Cun sorrisu pighendu su riposu

In paradisu tenguasta su gosu

Po iscaresci sa vida transitória.

In s'edadi minori de bintun'annu

S'adiosu b'at fatu de custu mundu

E collocadu bengu in alta glória.

Sa corona distesa in sa memória

E perdona sa commitida ofesa

In sa memória sa corona distesa

E ti presentis acanta de Cristus,

De is sufràgius tristus ti lamentis

Acanta de Cristus ti presentis

Chi perdonit su giòvanu defuntu.

In s'edadi minori de bintun'annu

In alta glória bengu collocadu

S'adiosu b'at fatu de custu mundu.

Sa salludi est girada tropu in tundu

Non at pótziu acudi cantu amada

Sa salludi tropu in tundu est girada

Cantu amada no at pótziu acudi

Girada est tropu in tundu sa salludi

In sa credentza di èssiri un'assustru.

In s'edadi minori de bintun'annu

In alta glória bengu collocadu

S'adiosu b'at fatu de mundu custu.

Send'èssi forti sanu e robbustu

Già s'est biu intimaui de sa morti

Send'èssi robbustu, sanu e forti

De sa morti s'est bistu intimaui

Send'èssi robbustu, forti e sanu

Già dhu giamat su Spíritu Santu

In s'edadi minori de bintun'annu

In alta glória bengu collocadu

De custu mundu s'adiosu b'at fatu.

De mamma già li mancat su ritratu

S'afiancat in sa prus alta fama

Già li mancat su ritratu 'e mamma

In sa prus alta fama s'afiàncada

E de mamma su ritratu li màncada

Ca l'est benidu s'acessu subbitosu.

In s'edadi minori de bintun'annu

In alta glória bengu collocadu

de custu mundu b'at fatu s'adiosu.

De su divinu rei ses isposu

Crei ca ti cumandat su distinu

Ses isposu de su rei divinu

Ca ti ammantat su distinu crei

Ses isposu de su divinu rei

Est Cristu Santu e non portat ingannu.

In alta glória bengu collocadu

De custu mundu b'at fatu s'adiosu

In s'edadi minori de bintun'annu.

In firmamentu gosis bèni mannu

E ti riposis cun s'altu sacramentu

E gosis bèni mannu in firmamentu

Cun s'altu sacramentu ti riposis

In firmamentu bèni mannu gosis

E conserva su logu a nosu puru.

In alta glória bengu collocadu

S'adiosu b'at fatu a custu mundu

In s'edadi minori de annu bintunu.

S'est sentiu de totu su Cumunu

Ca u' lillu de s'ortu s'est partiu

De totu su Comunu s'est sentiu

Ca s'est partiu unu lillu de s'ortu

S'est sentiu in su Comunu totu

De sa bonesa tua ndi descrinti.

In alta glória bengu collocadu

De custu mundu b'at fatu s'adiosu

In s'edadi minori de unu annu binti.

T'adorant in sa losa is chi dhu scinti

Ti coronant de palma pretziosa

Is chi dhu scinti t'adorant in sa losa

De palma pretziosa ti coronant

Is chi dhu scinti in sa losa t'adorant

Intonendu su cantu de amori.

In alta glória bengu collocadu

De su mundu b'at fatu s'adiosu

De bintun'annu s'edadi minori.

Sa mamma at plantu sériu cun dolori
 C'at pérdiu una palma de s'impériu
 Sa mamma cun dolori at plantu sériu
 C'at de s'impériu pérdidu una palma
 Cun dolori at plantu sériu sa mamma
 suspirendi su babbu e donzi fradi.

*In alta glória bengas collocadu
 De custu mundu b'at fatu s'adiosu
 De bintun'annu sa minori edadi.
 Si per casu arrutu est in pecau
 De Cristu Santu bengat perdonau.*

In sa terra palestinesa³⁸

Otava

In s'edadi avantzada de is annus
 So benidu pro lu visitare
 Però b'apu fatu arriscus mannus
 In sa timentza de non ci arribbare
 Ca sa genti est piena de ingannus
 E timia pro no si dirotare
 Ma gràtzias a s'alta Trinidadì
 Nos'ana lassadu in libbertadi.

Israele est su stadu valorosu
 Oi apuntu li rendu vantazu
 M'apu fatu unu lungu viazu
 Ma in partentza fia dubbitosu
 Timia s'aparéchiu furiosu
 No essit fatu mali s'atterrazu
 Gràtzias a Deus e a s'aeroplanu
 Ndi so arribbadu forti e sanu.

Como ringràtziu tanti su pilota
 C'at miradu bèni sa guida
 Mi nchi portent a su monte de sa grota
 Aundi sa Maddalena est parturida
 Sa fémmina potenti piús dota
 At creadu unu fizu in custa vida
 In sa grota de Betlemme l'at penadu
 E in s'arriu de Giordanu batezadu.

Innia at batezadu su bambinu
 In su venàgiu de s'àcua Santa
 santu Giovanni fiat su pardinu

Is tres gurreis già lu visitanta
 E totus is chi innia passanta
 riverentis faghiant s'inchinu
 Totus cantanta innus de glória
 Proita ca fut naschidu su Messia.

Sa otava la cherzu retirare
 Pro chi usi sa própria puntina
 Chi sa zente cherides ascoltare
 dopo si cantu una repentina,
 A Israele cun sa Palestina
 No mancu is lodis de boler dare
 De Israele ndi seu cuntentu
 Ca m'at dadu unu fizu a cumplimentu.
 A cumplimentu m'at dadu unu giovanu
 Pienu de giustesa e sentz'ingannu
 Ringràtziu sa terra 'e Cremisanu
 Ca m'at tentu unu fizu pro degh'annus
 E ringratziamentus piús mannus
 Arrici de su stadu Italianu
 Terra de Cremisanu ndi ses degna
 De is ringratziamentus de Sardegna.

ISTERRINA

De is ringratziamentus
 Ch'istadeis atentus
 Cosa de mei intendeis
 Chi atentus istadeis

Cantendu in sarda prosa
 De mei intendeis cosa
 Cun poética de sèi
 Cosa intendesi de mei
 De amenti* e di estética
 e de sèi sa poética
 Cantu sa repentina
 Custa est prima isterrina
 De sa poética rima
 Cust'isterrina est prima
 Chi megu de s'annunciai.

REPENTINA

Terra Palestinesa
 Custa mia sorpresa
 Tenidha cara e giusta
 Sorpresa mia custa
 Giusta e cara credidha
 Cara giusta tenidha
 E de mei iscurta lara
 Tenidha giusta e cara
 Sa mia visitada
 Ca brava ses istada
 E dógnia dí t'arresi
 Ca brava istada sesi
 E m'as donau cuntentu
 Ca unu fillu a complimentu
 Cun d-unu donu sintzillu
 A complimentu unu fillu
 Gei m'at consegnau
 Oi missa at cantau
 Cun sa beneditzioni
 Missa at cantau oi
 In peis de s'altari
 Celu terra cun mari
 Fillu domanda apellu
 Terra mari cun celu
 Chi calmit dogna guerra
 Celu mari cun terra
 T'àpanta beneditu
 Cun su latinu iscritu

De tui o fillu miu
 Cun iscritu su latinu
 Iscritu a manu destra
 A Gesù fai festa
 *? Cun totus is àngelus suos
 Fai festa a Gesù
 E a sa corti divina
 Ringràtzia a Palestina
 E in celu is ogus àrtzia
 A Palestina ringràtzia
 Ca t'anti considerau
 A chi t'at insegnau
 Ringràtzia sa bundadi
 A chi insegnau t'adi
 Cun impegnu e cun amori
 A s'egrégiu ispetori
 direttori e collégiu
 e a s'ispetori egrégiu
 Ringràtzia ancora prus
 A totu is cumpàngius tuus
 Is localis e is istràngius
 A totus is tuus Cumpàngius
 Chi t'anti afiancau
 Fillu caru istimau
 Ma canta canta ti naru
 Fillu istimau caru
 Arrici custu de mei
 Imui t'aspetat Furtei
 Babbu ti dhu poètada
 Imui Furtei ti aspètada
 Ti aspetat sentz'e ingannus
 Ca sesi giai tres annus
 Sentza de dhoi passai
 Tres annus sesi giai
 Chi non visitas sa zona
 Palestina est padrona
 Roma de língua latina
 Padrona est Palestina
 De sa religioni
 Pregadhu a sant'Antoni
 oi dhus cantu a puntu fini
 De Buglioni Martini

Cun coru giustu amadhu
 A sant'Antoni pregadhu
 De Martini Buglioni
 Pregadhu a Sant'Antoni
 E mamma Maria Teresa
 Su coru de sa giustesa
 Narant in logu insoru
 De sa giustesa su coru
 Est nàsciu in fidi bona
 Est nativu 'e Lisbona
 De pecau fugitivu
 De Lisbona est nativu
 I est bíviu sene ingannus
 Mortu a trinta ses annus
 Cun sentimentu dotu
 A trinta ses annus mortu
 Po sa fidi cristiana
 sa genti Padovana
 Nàranta veramenti
 Sa padovana genti
 Cun sa paràula esata
 Predicada in sa mata
 E su pópulu iscurtada
 Ca in sa mata predicada
 S'Evangéliu santu
 Po su mundu totugantu
 Po su globbu interu tundu
 Po totugantu su mundu
 Bandada a predicai
 Prima de mi ndi andai
 Saludu in custa rima
 De mi ndi andai prima
 Ancora non concludu
 In custa rima saludu
 Saludu a primu istili
 A sa fortza Vescovili
 Ringràtziau de sa notza
 A sa Vescovili fortza
 Ringràtziu cordiali
 A sa sede papali
 Dha ringràtziu meda
 a sa papali seda

Ca m'at donau cuntentus
 Is dexe cumandamentus
 Po iscurpai sa nexi
 Is cumandamentus dexe
 Depeus osservai
 E sa nexi iscurpai
 Fadidhu cun amori
 E salva su pecadori
 Cun sa tua ànima brava
 Su pecadori salva
 E ponidí in preghiera
 A Furtei considera
 Mancai prima de beni
 Considera a Furtei
 Benedixi sa genti
 Emigrau e presenti
 Agiuda su sconsolau
 Presenti e emigrau
 Chi gioghint única lista
 Sa destra e sa sinistra
 Impari fatzant festa
 Sa sinistra e sa destra
 Amint is leis santas
 Benedixi is piantas
 Sentza de dhas tradixi
 Is piantas benedixi
 Cun totu su seminau
 a dogna deputau
 Chi non bengant in vergogna
 A diputau dogna
 Chi mandit fortzas robbustas
 E fatzant leis giustas
 De conca fintzas a peis
 Giustas fatzant in leis
 Sentza de s'ingannai.
 Imui bollu cambiai
 E s'Istória mi ruollu
 Immui cambiai bollu
 E dha pigu de Pitàgora
 De su Papa Atenàgora
 De s'incontru in terra santa
 E de Zacheu sa pianta

Passau gei dhoi seu
 In sa pianta de Zacheu
 Su prus arricu avaru
 De Gesusu su riparu
 Dividendu is benis susu
 Su riparu de Gesusu
 Súbbitu dh'iat tentu
 Fatzu trasferimentu
 Sempri sanu e biatzu
 Trasferimentu fatzu
 E bandu a sa Sinagoga
 Ge dh'iat fata sa troga
 Cussa fiat s'ora ingrata
 Sa troga dh'iat fata
 E is obbilis at formau
 A Gesusu ant incravau
 Po is martírius susu
 Ant incravau a Gesusu
 In su Calvàriu monti
 Tentu apu bella sorti
 Oi seu prus credentu
 Bella sorti apu tentu
 Sa tumba a visitai
 Sighendu a camminai
 Sempri controllendu
 A camminai sighendu
 Sempri premura de cunfortu
 Aundi dh'ant sepoltu
 Oi potzu arrespundi
 Dh'anti sepoltu aundi
 In cussu terrenu santu
 In su muru 'e su piantu
 Apu prantu dèu puru
 De su piantu in su muru
 Fendu pregadorias
 Bandu a s'ortu de is olías
 E a Getsèmani connotu
 De is olías bandu a s'ortu
 Casi tremi po tremini*
 Apu connotu a Getsèmani
 Innia funt is piantas santas
 Funt is piantas santas

Cussu dhu riassunti
 Ca is piantas santas funti
 E funti is seti modellus
 Centu e dus ramicellus
 De anca pregàt Gesusu
 Ramicellus centu e dusu
 De cussa nd'at conta
 Poi m'anti cambiau
 Cun d-unu coru costanti
 Poi cambiau m'anti
 Sempri in sa terra umana
 De Giacobbe sa funtana
 M'anti fatu a conobbe
 In sa funtana 'e Giacobbe
 Brillat àcua chiara e sana
 Innia sa Samaritana
 Gesusu dh'iat rimproverada
 A bí chi fut cojada
 O teniat concubbinus
 Sigu a fai camminus
 E ancora a camminai
 E camminus sigu a fai.
 Passu a sa tumba de Abram
 Inni nd'apu segau u' gambu
 De ispicu profumau
 U' gambu nd'apu segau
 Fut cun Sara cojau
 S'isposa sua cara
 Fut cojau cun Sara
 Cun s'amori e s'afetu
 E su spicu in conca 'e letu
 Mancai bengat sicu
 In conca 'e letu su spicu
 Ddu pongu a riposai
 Sighendu a camminai
 Sempri annoditzendu
 A camminai sighendu
 Cun is longus camminus
 Duxentus beduinus
 Pòburus elementus
 Beduinus duxentus
 Bivendu in su desertu
 Custu est fatu cuncretu

*?

Concretu e fatu giustu
 Fatu concretu est custu
 Sentza de nd'isbagliai
 Ancora a controllai
 De Betlemme sa dimora
 A controllai ancora
 Sempri rendendu is lòdisi
 A su campu de Eròdisi
 Visitau mi dh'apu
 De Erodis su campu
 Est cuadrau e pàrisi
 Guerrant is militàrisi

Contr'a sa lei santa
 Is militaris guerranta
 A cumandus ardèntisi
 Distrugendu innocentis
 Ma su bambinu si fugit
 Innocentis distrugit
 E pigat atru camminu
 Si fugit su Bambinu
 In sa terra egiziana
 Cust'istória est sana
 Ca est de funtana giusta
 Istória sana est custa
 E dh'ollu chiusurai.

Is poetas iscarsus³⁹ **Repentina**

Cun poetas iscarsus
 Non bollu fai passus
 E nai non mi ruollu
 E passus fai non bollu
 A tíulu de cantai
 non mi ruollu mai
 Ca mi dannu s'onori
 Su mannu cantadori
 Ca s'onori mi dannu
 Su cantadori mannu
 Cantat a sicu e tundu
 E bogat versus de fundu
 E sa cantada ritrogu
 E versus de fundu bogu
 Ca de natura est formada
 Arritrogu sa cantada
 E fatzu bella figura
 Ch'est formada de natura
 Ca m'intendu biatzu
 bella figura fatzu
 Cand'in pópulu cantu
 pregu sempri unu santu

De pregai non negu
 Sempri unu santu pregu
 Candu bandu a cresia
 Sa santa eucarestia
 Dh'arríciu de acanta
 S'eucarestia santa
 Narat s'antigu díciu
 E de acanta dh'arríciu
 S'ànima mi preparat
 S'antigu díciu narat
 Pentza prima de fai
 Si bandas a cantai
 Bogas is propagandas
 Si a cantai bandas
 Non fais s'esemplari
 Ti ghetas totu apari
 Manc'una non nd'intzertas
 Totu apari ti ghetas
 Cand'àrtzias in tribbuna
 Non nd'intzertas manc'una
 Ca non tènisi donu
 Po cantai non ses bonu
 E de sèi ti prenis

Ca su donu no tenis
Cussu dèpisi crei
Ca ti prenis de sèi
Sentz'e ti nd'acatai
Cosa bollia nai

Ma nascit tropu gravosa
bollia nai cosa
Ma fatzu conclusioni
Tèngiu cumpassioni
E àteru non bolu nai.

Partentza militare⁴⁰ - Repentina

Babbu miu adiosu
Oi dhu lassu dolorosu
E de coru mi dh'imprassu
Dolorosu oi dhu lassu,
Sa partentza est arribbada.
Sorri bona e istimada
Po sa domu mia pentza
Arribbada est sa partentza
E megu de mi ndi andai.
A tui intregu sa crai
E de mi ndi andai megu
A tui sa crai intregu
Cument'e pròpria meri.
Po cumandu e po doveri
Chi dèu in totu mi nd'andu
Po doveri e po cumandu.
Ma ch'iscís ca seu mortu,
Chi dèu mi ndi andu in totu
E ti racumandu a babbai
E sa missa po mammai.
Cun sa preghiera fissa
E po mammai sa missa
Cand'artzianta sa spera
E sa fissa preghiera
Ma s'ànima a dhi salvai.
Ma chi bandas a pregai
E is gràtzias domandas
Chi a pregai bandas
Prega po mei puru
Ca seu pagu seguru
E chi torri no dhu sciu.
Connada e fradi addiu

Ma de mei arrispetada
Addiu fradi e connada
E salludu e mi ndi andu;
Custu si racumandu
S'unu e s'àteru giustu
E si racumandu custu
Po cusciantzia mia.
Su trenu est postu in via
E frimat in Oristanis;
Fíanta cument'e canis
Ma candu m'íant biu
Súbbitu m'anti bistiu
De tenuta militari,
A sa spiàgia de su mari
De sa terra cuartesa.
Apu fatu sa tratesa
Me in su miu regimentu
A nòmini dh'apu tentu
Ma sa dí bint'otu apuntu
Ca s'Ingresu fut raggiuntu
Cun s'Angl'Americanu.
Po su Cagliariitanu
Fúanta momentus brutus
Pallàtzius arrutus,
A milliaja is mortus
A pagu funti ridotus
Is arricus citadinus.
Ant èssiri mancai distinus
E pranas distinadas.
Cun is navis atzuvadas
E àturus dannus gravis
Atzuvadas is navis

A bomba de milla chillus
 Moriat mammas e fillus
 De ischégias e fiammas
 Moriat fillus e mammas.
 Ma cussus si nant arroris
 Curpa de is traditoris
 De coru pagu sincerus;
 Ca mitraglianta is trenus
 E moriat su personali.
 E de su portu navali

Ma non ndi chistionaus,
 Is vaporis atzuvaus,
 Càrrigus de farina.
 Su cumandanti 'e marina
 Ma súbbitu ghetat barcas
 Ma fuant oras istracas
 Non acudíanta prusu
 Su rennúntzi'a Gesusu
 Totus íanta donau.

Picioca de conca maca⁴¹

Chi tenia sa menti
 Si fadia presenti
 Chi sa menti tenia
 Presenti si fadia
 Una cosa capitada
 De un'isposa istorrada
 Est capitada una cosa
 De un'istorrada isposa
 De sentimentus ligerus
 Funti is bentus ferus
 De ligerus sentimentus
 Funti is ferus bentus
 Chi tirant in medas logus
 Ma funti brutatzus giogus
 Po piciocus biatzus
 Funti giogus brutazus
 Dhu podeus cumprendi
 Su comporai e bendi

Est s'arti de cumerciai
 Su bendi e su comprai
 E sa sua carriera
 Conca maca ligera
 Est sempri istaca istaca
 Ligera e conca maca
 Apu isperimentau
 Unu nd'at isposau
 E at lassau cussu puru
 Isposau ndi at unu
 E de domu s'est fuida
 Sa sedentària vida
 Assurbit astrus de s'ària
 Sa vida sedentària
 Dhi tocat a passai
 Prima de si cojai
 Ligei custa rima
 De si cojai prima
 Ca si podeis salvai.

Po pivellu e po pivella⁴²

Apellu in cantinella
 Po pivellu e po pivella
 In cantinella apellu
 Po pivella e po pivellu.

Candu arribbant apari
 Si ndi andant a su mari
 A sa mamma non domandant
 E a su mari si ndi andant

A mutandinas crutzas
 Cun bellas armas acutzas
 Cun puntinas e lamas
 Acutzas e bellas armas
 Po is signorinas
 Cun lamas e puntinas
 Puntant a s'ammiràgliu
 E provocant su tàgliu
 Dopu dhu riassuntant
 E s'ammiràgliu puntant
 E dhi ghetant sa sonda
 Siat bruna o bionda
 Bastat chi siat una
 Siat bionda o bruna
 Ci dh'etant a annadai
 Trigat a aprobiai
 A sa mamma dha frígada
 A aprobiai trígada

E dhi contat una faba
 Cessu ita vida maba
 Chi est andendu in progressu
 Ita vida maba cessu
 Chi seus attraversendu
 Gesugristu est punendu
 Fintzas su coru tristu
 Est punendu Gesugristu
 Po curpa de su pecau
 Mundu rovesciau
 Andendu est tropu a fundu
 Rovesciau mundu
 Si dhu podeus nai
 Chi est maladitu de Deus
 Nai si dhu podeus
 Ca su pecau est iscritu
 De Deus est maladitu
 E trigat a ndi sanai.

Po Santa Maria⁴³

Ghia, pianta e fama
 Maria Santa mamma
 Ghia, fama e pianta
 Maria, mamma Santa
 Fama, pianta e ghia
 Mamma, Santa Maria
 Ses in su divinu
 De Anna e Gioachinu
 Nàscida e fata manna
 De Gioachinu e Anna
 Est sa tua discendentza
 Cun grandu riverentza
 Oi gràtzias ti domandu
 Cun riverentza grandu
 Cantu sa repentina
 Ses s'istella matutina
 Tui ses divina e bella
 Ses sa matutina istella
 De su supremu consillu
 A luxi as donau fillu

Ma ti dh'anti postu in gruxi
 As donau unu fillu a luxi
 Po governai su mundu
 Imui bandu prus a fundu
 E cànticu po Gesusu
 Imui bandu a fundu prusu
 E formu un'atra piana
 Su sposalítziu 'e Cana
 Esprimiat su giudítziu
 De Cana su sposalítziu
 Su miràculu aspirada
 E s'àcua a binu girada
 Bevanda a su sidu
 Girada s'àcua a su binu
 Ca girai dha depiada
 In su lagu de Tiberiada
 Unu miràculu e divagu
 De Tiberiada in su lagu
 Cun is apòstolus fuenta
 Ma cabbu non ndi portanta

Imui s'istírica cantibbu
 Ca non ndi portanta de cibbu
 Po si podi cenai
 Sighendi a navigai
 Fúanta sempr'isperendu
 A navigai sighendu
 Su mari fut burrascosu
 Su pisci dubbitosu
 custu non dhu smentisci
 Fut dubbitosu su pisci
 A sa retza non brintada
 Sa tempesta s'est firmada
 E totu est girada in festa
 S'est firmada sa tempesta

E si segnada serena
 Sa retza s'est piena
 A fórmula de giustetza
 s'est piena sa retza
 De su piscu prus bellu
 Si firmada su batellu
 E sa tempesta s'arrimada
 Su batellu si firmada
 In s'ora miraculosa
 E sa cena pretziosa
 Fut de cuntentu piena
 E sa pretziosa cena
 S'íanta pótziu fai.

Po Santu Biàgiu⁴⁴

Totus is Nuraghesus
 Ti fadiant arresus
 Ca bèni ti 'olliant
 E arresus ti fadiant.
 Prima 'e nasci Furtei
 Ti 'olliant bèni
 Ti teniant istima
 De nasci Furtei prima.
 In sa tua dimora
 tui nci ses ancora
 E no ti fugis de ingui
 Ancora nci ses tui
 Fadendi preghieras
 Custu dhu consideras
 Ca Furtei puru est giustu
 Dhu consideras custu
 Ca no t'ant abandonau
 Cant'as istudiau
 Poi ses diventau santu
 As istudiau cantu
 Po méritu e po onori
 Ses obispu e dotori,
 Ses de s'Àsia Minori
 Sendu in su tempus vivu

De Sebastu nativu
 Custu no dhu cuntrasti
 Nativu de Sebastu
 Cun su donu fundau
 Su pipiu dannau
 De tui fut assistiu
 Su dannau pipiu
 Presentat sa mammina
 De sa gola sa spina
 Sa tua manu divina
 Si dh'at torrau Sanu
 Sa tua divina manu
 Sa spina nd'at tirau
 Sanu si dh'at torrau
 Cuntentu e prexerosu,
 Ses Santu miraculosu
 Ti rendu is lodis po vantu
 Ses miraculosu Santu
 Guverna su chi podis
 Po vantu ti rendu is lodis
 Terra interna e esterna
 Su chi podis governa
 E colma dógnia guerra
 interna ed esterna terra

Mandadhi su produtu
 Su chi est bivendu in lutu
 E s'atru chi est prangendu
 su chi in lutu est bivendu
 Torradhi s'allegria.
 Sa preghiera mia
 Biàgiu considera
 Sa mia preghiera

Ponidha in atzioni
 Dona beneditzioni
 Cun d-u' coru sinceru
 Totu su mundu interu
 Su viventi e su mortu
 A su mundu interu totu
 Trata de illuminai.

Po Santu Danieli⁴⁵

Apu bistu unu santu
 Bistiu de para a mantu
 Est immàgini bella e cara
 Bistiu de mantu a para
 A manca est passioni
 A destra est su codroni
 E portat gortedhu in testa
 E su codroni a destra
 De sendu minoredhu
 In testa portat gortedhu
 Po dhu martirizai.
 Tocat a dhu pregai
 In coru si convòcada
 A dhu pregai tòcada
 Ca est santu miraculosu
 issu pregat pro nosu
 E gràtzias non si negat
 Issu po nosu pregat
 Po dógnia cristianu
 Su malàdiu a sanu
 Firmat e truncat s'infàdiu
 A sanu su malàdiu
 Ponidhu in primu lista
 A su tzurpu torra vista
 E donadhi unu cuntentu,
 A su surdu, intendimentu
 Che su miràculu 'e Lourdes
 Intendimentu a su surdu
 E donadhi unu vantàgiu,
 A su mudu, linguàgiu,

Ch'iscaturit unu saludu
 E linguàgiu a su mudu
 Chi si nerit bona sera
 A su nocenti de galera
 Bogandi veramenti
 De galera su nocenti
 Trata 'e dhu libberai
 O Santu Danieli
 su tú mantu fideli
 O Danieli Santu
 Su tu fideli mantu
 Ghetis a dogn'ú
 Su mantu fideli tú
 A nosu dh'assugetis
 A dogn'unu si ghetis
 Su mantu 'e sa delítzia
 Su santu 'e sa pastorítzia
 De delítzia su mantu
 De pastorítzia su santu
 Tì tenint a devotu
 Sana e ripara totu
 E brinta in dógnia gara
 Sana totu e ripara
 Is cantus de sa terra
 Brinta e cumbati gherra
 Po angioni e po lati
 Brinta e gherra cumbati
 Po brebei e po muntoni*
 Po lati e po angioni

*!!

Chi totu progressit bèni
 Po muntoni e po brebei
 U' persuasu cunfortu
 Po casu e po arrascotu
 U' cunfortu persuasu
 Po arrascotu e po casu
 Sentza 'e bidea contrària
 Po sa lana vestiària
 Po totu sa genti umana
 sa vestiària lana
 Est prodotu veramenti
 Po totu s'umana genti
 Ch'in su mundu s'aghetada;
 Est produtu 'e sa casada
 Cota cun fogu allutu
 Sa casada est u' produtu
 Papada a menti dota
 Cun fogu allutu cota
 E beni gestionada
 A menti dota papada

Po ndi teni ristoru
 E u' produtu est su soru
 C'a su procu donat frutu
 E su soru est produtu
 Est totu de su pastori
 Su chi distrugit su lori
 Ma sa brebei si mugit
 E su lori dhi distrugit
 E non dhu bolit pagai
 Tocat a dhu citai,
 Mancu insaras convocat
 A dhu citai tocat
 A s'artìculu legali
 Dopu dhi fait mali.
 Arrovinat is matas
 Distrugit is bingias fatas
 Cussa est sa ricumpentza
 De s'alta referentza
 Chi dh'eus dépidu giai.

Po sorri mia cara⁴⁶

Mariangela Vacca
 Sendu sa vida istraca
 Oi in totu est finida
 Sendu istraca sa vida
 Ca teniast is annus
 Cun sacrificius mannus
 Cun bellus beneficius
 E cun mannus sacrificius
 De candu fusti pitia
 De sendu bagadia
 Deu seu chistionendi
 De bagadia sendu
 Onesta ses istada
 Poi ti ses cojada

E cumentzat s'ohi ohi,
 ti ses cojada poi
 E s'allegria si dènsada
 S'ohi ohi cumèntzada.
 Sganciada, una scintilla
 T'allevasta una filla
 Ma pagu ti dha gosasta
 Una filla t'allevasta
 Po cuntentu distesu
 Teniat annu e mesu
 E immacolada moriada
 Annu e mesu teniada
 Poi a s'eternu riposu
 Po su maridu e isposu

Oi ti cantu unu tridu
 Po isposu e maridu
 Ma cun lutuosu mantu
 Oi unu tridu ti cantu
 E ti dhu giru in cantada
 Sorri bona e istimada
 Is pecadoris perdona
 Sorri istimada e bona
 Cun famas e cun onoris
 Perdona is pecadoris
 Babbus fillus e mammas
 Cun onoris e famas

Chi bivant trancuillus
 Babbus mammas e fillus
 Prega po si salvai
 Cosa bolia nai
 Cantendu in sarda prosa
 Bolia nai cosa
 Po tui o Sorri mia
 Cosa nai bolia
 Cun sa *requiem aeterna*
 Po totu sa vida eterna
 Gesús ti donit votu
 Po sa vida eterna totu
 In celu potzast gosai.

Sa guerra de Troia⁴⁷

Sa cantada est alluta
 Ma Troia fiat arruta.
 Dexi annus in guerra
 Cun sa greciana terra
 E sa fortza cristiana.
 Sa terra greciana
 Ndi dh'at acuistada;
 A fogu incendiada
 Distrugendu su logu
 Incendiada a fogu
 Po curpa 'e sa canàglia
 Dexi annus de batàglia
 Fendu furoris mannus.
 De batàglia dexi annus
 Cun fortza e resisténtzia
 Giunoni sapiéntzia,
 Minerva est sa poténtzia,
 Venere est sa belletza;
 Elena cun franchetza
 Fiat belletza mundiali
 De Sparta capitali.
 A pugnali combata
 Sa capitali est Sparta

Su tronu dh'ant afidau
 A su rei Menelau
 Iat giurau sa lei
 E Menelau su Rei
 Dhi fiat maridu e isposu
 Cun modu coragiosu.
 Su cuadhu iat formau
 Dipintu e figurau
 Cun is sordaus aintru
 Figurau e dipintu
 E dh'acostanta acanta
 Is Troianus naranta:
 Ndi escludu is antzianus
 Naranta is Troianus
 Cun ànimu e cun coràgiu.
 Custu est fortzis s'omàgiu
 Chi sa Grécia si mandada
 Enea non pensada
 Ca dhoi fiat s'armada
 Aspetendi a fai noti.
 Sugitus a sa morti
 Cun d-unu atacu forti
 Fiat dépida crollai.

Sa vena de Assisi⁴⁸ - Repentina retrogada

De Quartu Sant'Elena
 Nd'est benida una vena
 De àcua saborida
 Una vena nd'est benida
 De àcua frisca e sana
 De sa fonti francescana
 Ndi bufat dogna monti
 De sa francescana fonti
 Bufat e non s'istufat
 Dogna monti ndi bufat
 E collinas e pianus
 De is paras francescanus
 De àcuas cristallinas
 E pianu e collinas
 Poi ndi intendeus de garas
 De is francescanus paras
 Is poéticus de Deus
 Is garas nd'intendeus
 De predicaduras bellas
 Bidhas e cittadellas
 Mai mentighissidhas
 Cittadellas e bidhas
 Bandant a predicai
 Sa genti po salvai

Pregant veramenti
 Po salvai sa genti
 Pregant totu is disi
 Ma sa vena est de Assisi
 De sa funtana piena
 Est de Assisi sa vena
 De sa fonti francescana
 Est piena sa funtana
 De àcua benedita
 S'istória dh'ant iscrita.
 Moderna e antigória
 Dh'ant iscrita s'istória
 De su primu impiantu.
 O beneditu santu
 Su mantu tú infinitu
 O Santu beneditu
 Ghetis a dognunu
 Su mantu infinitu tuu
 A nosu dh'assugetis
 A dognunu si ghetis
 sa beneditzioni.
 Fatzu conclusioni
 Cun d-unu modu biatzu
 E conclusioni fatzu
 E tratu de terminai.

Su pani e su binu⁴⁹ - Repentina

Immui torru a provai
 su binu e su pani
 Dèu dhu sciu papai
 Su pani cun su binu
 Dèu bufai dhu sciu.
 Derivat de s'agrícula
 Formant una partícula
 Po dógnia pecadori.
 Su bravu agricoltori

A dógni'ora dhu salvu
 S'agricoltori bravu
 Pòngiu in primu pianu.
 Su chi produsit su granu
 Assusit o no assusit
 Su chi su granu produsit
 A fúria de trumentu.
 In crésia s'alimentu
 E sa santa eucarestia
 S'alimentu in cresia

Su Vicàriu dònada
Cundannat e perdònada
Ma dannai no si dännada
Perdonat e cundännada
Ca dh'est diritu de lei.
Consillat a su bèni
Cunfessat e compìlada
E su bèni consillada
Sendu in confessioni
Poi sa sciollatzioni
Dhi donat a s'individu
Poi dhi cantat unu tridu
E su pecau dh'ammàntada;
Poi unu tridu dhi càntada
E dhi sonat s'ohi ohi
Dhi cantat unu tridu e poi
Cun is beneditzionis
E custu passu dh'abbàndiu.
Mui paragonis càmbiu
A crabitus e angionis
C'infilu is paragonis
E bunconis scuissitus
Cun angionis e crabitus,
Bacas, vitellus e bois
Funti is bunconis bellus
Bacas bois e vitellus
E petza a tacas a tacas
Vitellus bois e bacas
De sa terra assoluta
Poi dogna ratza de fruta
In butega o in piazza.
Fruta de dógnia ratza

Produsint is giardinus
Ndi donant a is pipius
Po cand'andant a s'asiliu.
Is chi giogant su tertziù
Cussa est sa classi antziana
Una tassa a buca 'e campana
E un'imbodhiami 'e pabassa
A buca 'e campana una tassa
Po candu dhis pigat fami
De pabassa un'imbodhiami.
Si presentat in cuss'ora
Su padrinu e sa fillora
Sa pabassa cun su binu
Sa fillora e su padrinu
Si cumprendint apari
E poi su fuedhari
Pesat rivolutzioni.
Su fuedhari e poni
Non est prus in piombu,
Candu si ndi andat a domu
Undi bivit domandant
Candu a domu si ndi andant
Isbàgliat su cancellu.
Ma bivat su binu bellu
E chi sa bíngia coltivat
E su binu bellu bivat
Cun s'óstia cunsacrada
Issa at s'ànima dannada,
Candu elevant sa missa
S'ànima dannada issa
Certu dhi podit salvai.

GESTURI

Renato Cocco

Frà Nicola da Gésturi⁵⁰

- | | |
|--|---|
| <p>1 In custa bidha antiga gesturesa
At biu su nadale una persone
Chi at pigau sa vida cun firmesa
Invochendhe a Deus cun passione.
Puru bivendhe in meda poberesa
Oi, de totus, est fatu arremone.
Po Frà Nicola santu est connotu
E su pópulu sardu ti est devotu!</p> | <p>Cantu ispinas de orrú at una sanna
Cantu follas portat una prama
Tantu bènis at fatu in custu mundu
Chi a nisciun'àteru est istau segundu!</p> |
| <p>2 Símbili a su 'e Gesù est su caminu
Poberitedhu e iscrutzu a piciochedhu
De passai vida mischina fiat distinu.
Cun su matzu 'e s'ispina a fascixedhu
E is àterus a molenti cun su cadinu
Betiat sa linna po coi su cocoadhu
Prenu de voluntadi e de una idea rara
Aici castigada su corpus sou in Giara!</p> | <p>5 Candu is Castedhaju dhu bidiant
In is bias de su castedhu 'e susu
Totus impari avatu dhu curriant
Po acostai acanta sua de prusu.
S'unu cun s'àteru s'impelliant
Ca a dhi tocai su saju fiat de usu
Parit de dhu biri: sa figura incrubada
Sentza 'e fuedhu, ogus a terra abarrada.</p> |
| <p>3 Nàsciu Giovanni Medda, in bidha mia
Sériu e arrispetosu 'e giovunedhu
Oi si rinnovat sa festa sua nodia
Coment'e in su guventu de Castedhu!
A trintun'annu s'at pigau sa bia
In Bonugaminu est fradi noedhu.
Para cicanti, fiat su doveri sou
Ma s'òpera sua portat àteru prou!</p> | <p>6 Tantu fiat sa fidi de sa genti
Chi su tocu 'e sa besti paríada
Aici po bí s'Onnipotenti!
Aici, po is fidelis, si cumpriada
S'oratzioni chi teniant in menti
Fatu a ómini chi pagu cumpariada.
Sentza 'e aberri buca o artziai is ogus
Su pópulu dhu sanat in medas modus!</p> |
| <p>4 Dèu mi atrivu a fai una cosa manna
Ma non seu a s'artesa 'e tantu fama!
In su mari mi agatu che una canna
Cantendi de cust'ómini una trama!</p> | <p>7 Is miràculus suos non si contant
De candu fiat in vida e pustis mortu.
In medas libbrus oi dhus arrecontant
Po chi siant a totus bonu cunfortu.
In s'arcu de s'annu ndi pregontant
Chi gràtzias e bènis at arregortu.
Cantant is lodis suas in dónnia logu
Cantu che a sant'Antoni de su fogu!</p> |

8 Po nosus totus est onori mannu
Su fatu 'e tenni Santu Paesanu
Sigurus ca in s'ora de s'afannu
A is bius donit sa piedosa manu.

Est ora chi su Papa de su scannu
Pongat su decretu a cust'arcanu.
Importat pagu, ca Deus giai dh'at fatu
Ma serbit po su giustu suu riscatu!

Sa fémina sarda⁵¹

Is gunnedhas a tragu
chi prumitiant meda
ma ammostanta pagu.
De Castedhu a Campeda
sighiast feti su fragu
abetendi sa sceda
totu a pagu a pagu
ma po tempus meda!

S'antiga fémina sarda
portada in faci su velu
cundiat cun sa pilarda
sentza de ponni trupelu.
Mancai fessat in "Parda"
crocada in d-unu telu
e bestiat un'imbustu
a butonis de òru infustu.

Su merí dh'agatada
Pistendi in su trelaxu
Sèmpiri ocupada
de meseidas a maju.
A tèssiri s'ingeniada
sa bértula a su baju.
Cantendi in dónnia momentu
iscaresciat su trumentu!

In sa festa, badhendi
cun su custumu antigu.
In su sartu, marrendi
cun d-una terra 'e trigu
e in sa lolla tessendi
pariat che un'isprigu.
Bella aintru e a foras
Coment'e is sardas modas!

Su fogu in Sardínnia⁵²

Coment'e su dimóniu de s'inferru
tenendi, abbruxas sa terra.
Portas sa genti a s'interru
chi parit tempus de gherra.

Candu tenis in sa forredha
callentas béciu e pipiu
ma chi sartas cussa muredha
abbruxas povintzas s'arriu.

Tui, ca ses fillu 'e s'eternu,
imoi portas lutu e tristesa.

In custu tempus modernu
nascint òrfanus e viudesas.

Tui ses de Deus su castigu
postu in manus a malefactoris
isperdidoris de terras de trigu
de forestas, frutas e froris.

Aici impressi distruis su monti
chi totu su birdi a fraria
e cinisu si fúrriat de fronti
in s'ora de un'Ave Maria!

Priamo Medda

Po Frà Nicola⁵³

- | | |
|---|---|
| <p>1 Gésturi totuganta unida impare
 Contat circa duemila abbitantes
 A nord de sos montes vicinantes
 De su colle Sa Giara de ammirare
 Cun su nuraghe de antigos gigantes
 A tregentos metros su livellu de su mare
 Sa Giara est un'altipianu
 Collocada vicinu a Salcidanu.</p> | <p>5 Tue de chelu o santu totu bies
 Ca ses in su paradisu celestiale
 Sa mamma e su babbu puntuali
 Dopo su nascentu gioja bieis
 Ca sentza de un'annu dopo dies
 Dhu presentant a sa fonte batesimale
 Chi fatu at in s'istante medésimu
 Chi at arriciu su santu batésimu.</p> |
| <p>2 In custu terrenu virtuosu
 Naschidu est Frà Nicola su sovranu
 Tota sa gioja de s'altu e pianu
 Ària balsàmica e terrenu boscosu
 Própriu a sa diocesi de Oristanu
 Apartenit custu pópulu meritosu
 Cun sa crésia centrali in mesu a milla
 Dedicada a Santa Teresa de Villa.</p> | <p>6 Dopo duas dies su Batésimu divinu
 At arriciu cun gràzia divina
 Tantu at certamenti unu padrinu
 Sa cosa at tentu unu padrinu ??
 Sa padrina fut sa sorre Carmelina
 E su padrinu fut Masala Giovanninu
 Vice pàrrocu Giovanni Serri cuntentu
 At assístiu a su Santu Sacramentu.</p> |
| <p>3 Frà Nicola su mansuetu e giustu
 Fama eterna in sa grória at tentu
 De divinu fervore si est infustu
 Chi lassat in su mundu dogni ammentu
 Issu precisu at tentu naschimentu
 Própiu su patru de austu
 S'annu mila otogentos otantadusu
 Su santu ispiradu de Gesusu.</p> | <p>7 Frà Nicola de divinu amore
 Naschidu in su terrenu nostu
 Issu a sa religione at dadu acostu
 De s'edade candho fit minore
 A nomen de batésimu l'ant postu
 Giovanni Àngelo e Salvatore
 Rispetau de mannu e de piticu
 E pesadu de nòmene Giuvannicu.</p> |
| <p>4 Sos genitores mansueta persone
 De sa santa religione si fuedhat
 Su babbu sou fut Giuanni Medda
 E sa mamma Príama Cogoni
 Ses fizos at tentu in unione
 Custa Príama Cogoni in Zedda
 Sa lughe a custos at dadu in su partu
 E Frà Nicola at naschidu su quartu.</p> | <p>8 A s'edade de chini lo annos vicinu
 Tantu sa crésia la frecuentada
 Ispiradu de su Deus Divinu
 E de sa Religioni no musciada
 Poi su babbu li morit mischinu
 Candu chimb'annus ancora no ada
 Su mila otogentos otantasete crese
 Su deghe Giugnu precisu su mese.</p> |

- 9 Bi est sa mamma vèdova mischina
Rassegnada s'est e si cunsígliat
Preghendu dogni gràzia divina
Sentza teni coràgiu e ne puntíglia
Sentza teni ne trigu e ne farina
Tropu ca fut costosa sa famíglia
O caros fizos de su senu meu
Siat fata sa voluntadi 'e Deu.
- 10 Pro sa famíglia andheit a sa spiga
Cun su rígidu calore de s'istade
Nendhe o Deus tene piedade
A custu sacrificiu mi obbriga
Logorada de dolore e de fatiga
La culpit una grandhe infermidade
Su ses de giugnu su niedhu pannu
Morit su milli e noighentos noranta chimbe
s'annu.
- 11 Frà Nicola s'eroe de su chelu
E de sa terra su santu sardignolu
Issu po sa famíglia fut consolu
E de sa santidade fut modellu
De frades e sorres est sèmpiri bellu
Candu sos genitores l'ant lassadu solu
E si cherides a lu narre como
Fiat giamadu s'ànghelu 'e sa domo.
- 12 Sa morte trúncada dogna cadena
Fines s'ódiu su dolori che sa calma
lassat in chelu e in terra bona fama
De chi morit sa persona terrena
Frà Nicola, candu est morta sa mamma
Teniat tréighi annos apena
E de chi morit s'istimada mamma sua
Nat a Deu siat fata sa voluntadi tua.
- 13 Dopo sa morte de sos caros genitores
Restat cun frades e sorres orfanu
Sempre preghende a su Signore
Súbbitu est intradu a serbidore
In sa domo de Pepinu Pisanu
- Sentza sussídiu ne gerronada
Ma de crésia mai non mancada.
- 14 Morit intantu su meri preferiu
Ca depiat raggiungher cussa sorte
E totus la depimos custa morte
Mai nessunu podet restare biu
De Frà Nicola fiat assistiu
Mai no l'est mancadu de sa corte
Finas a candu su respiru l'est mancau
Frà Nicola fut sempri a su costau.
- 15 De Pepinu Pisanu a su fillu
Passat dopo sa morte 'e s'antzianu
Sempre sérvianta cristianu
A su dovere onestu e sintzillu
Però su fizu de Pepinu Pisanu
Fut cosuadu cun Rita trancuillu
Cun sa sorre istimada de Frà Nicola
De chi sa famíglia restat sola.
- 16 Sendhe cun Rita sa sorri istimada
Sempri invocadu at sa religioni
Sentza nàrrere a nisciunu si preparada
Po fagher sa prima comunione
Própriu sa die de s'Immaculada
Fit de Maria sa cuncessione
Ite proa creide ite cuntentu
Ca at arriciu su santu sacramentu.
- 17 Batórdighi annus iat compiu
Festa de s'immaculada Maria
Riciu at a Deus acaristia
Ca iat cussa die preferiu
Cuntentu piús bellu no teniat
Ca s'óstia sagrada at arriciu
S'oto de dicembre fut su mese
S'annu mila otoghentos noranta sese.
- 18 Daboi fata sa comunione
No teniat àteru cuntentu
Preghendhe sempre cun devotzione

- Fatu sa die in crésia e fatu istentu
Assistit a sa Missa in su momentu
Cun giusta e vera invocatzione
Pessendhe a su Deus soberanu
Ispetendu a su vogliu* cristianu. fògliu?
- 19 Candu est torrau a domu su mere
Ue fiat comente e servidore
Sighit a tribagliare cun amore
Narendhe chi su tribàgliu est dovere
Chi devet fagher dogna abbitadore
Su chi at fatu sempre a piaghene
De candu fit minore creatura
No at timidu ne fritu e ne calura.
- 20 Preghendu sempri a no tenni dannu
Invocadu at sa Madonna beneita
O sas dies caldas o die frita
Aiat sempri su sòlitu pannu
Provinas a s'edadi de trint'annu
Est abetadu cun sa sorre Rita
Tribagliandho in pianura e montagna
Ca li fit una gioja sa campagna.
- 21 Frà Nicola fut in gràtzia divina
Prite a Deus teniat in mente
Mai no est istadu soferente
Puntuale in dogna faina
Ite cantu fàscios de ispina
Issu at portadu sa pala patziente
Li punghiat a pala e a pese,
Ma issu trancuillu, ite ti crese?!
- 22 Lassadu in Gésturi dogna turmentu
Lassandu gente meda in abbratzu
Una die de su mese de martzu
Frà Nicola partidu est cuntentu
Si aviat a Castedhu a su palatzu
E bussau at a sa porta de cunventu
Ca si cheriat para capucinu
E bessit su commissàriu padre Martinu.
- 23 De lu riceve in cunventu fint cuntentos
Esitu mandau iat contràriu
Fiat s'annu úndhighi, mila e noighentos
Creo chi custa data no at vàriu
Ma sigomenti fiat necessàriu
De èssere forniu de documentos
E como at fatu trattenne un'iscuta
Pro s'atestadu de bona condhuta.
- 24 Como arriciu su bonu mengianu
Però ripitu ca fiat necessàriu
Sos documentos fit s'atu primàriu
Pro esse difinidu Francescanu
Iscritu una at su Síndhigu e su Vicàriu
Tandu che fiat su Retore Ulbanu
E at rispostu cun custa risposta
Mi commovo po su Santu de bidha nosta.
- 25 Cun sa risposta de su pàrocu Ulbanu
Acètanta cun voluntade mansueta
Siat custa atesa ànima cunceta
In custu istitutu francescanu
L'acetant po dormire in istantzeta
A su serbiente de su soberanu
Un'istantzeta de piticu ispàtziu
Chi oi at sa capella de Santu Ignàtziu.
- 26 Noi su trinta de otobbre su mese
Ancora sendhe su novitziau
L'at cun padre Tedde isbarriau
Però sos postulantes fiant trese
S'àbbidu de francescanu at indossau
Ei sos sàndalos a sos nudos pese
Da chi Frà Nicola su paramentu indossada
S'est sa crésia de festa aparisada.
- 27 Frà Nicola cun grandhe devotzione
Su padre commissàriu fut cuntentu
Bestidu de su santu paramentu
Lis at dadu sa beneditzione
Frà Nicola indossat s'indumentu
Una túnica de colore marrone

- Cun su cordone de vera funi divina
Cun sa pendhente corona nuciolina.
- 28 Fiat in festa totu su cunventu
Da chi s'est Frà Nicola presentau
Da chi unu indossat s'indumentu
Benit finas su nòmini cambiau
Po cussu Frà Nicola fit giamau
Su chi apo a tenni sempri in ammentu
Comenti indossat s'abbidu s'òmini
In s'istante li cambiant su nòmini.
- 29 Dopo finidu su novitziau
Su padre cummissàriu pro cuntentu
Benit de improvisu cambiau
A Sàssari a un'àteru cunventu
Cun s'oficiu de coxineri fit mandau
Po issu fut pagu adatu in su mamentu
Po custu oficiu no teniat gustu
Custa sa beridadi, est totu giustu.
- 30 Passadu a sa citadi sassaresa
Però sempre coment'e francescanu
E benit trasferiu a Oristanu
Poi de inie canto sa impresa
Po ordine de su padre antzianu
Fut mandau a sa bidha sanluresa
Issu sempre prontu ubbidiente
Cumandadu de santu onnipotente.
- 31 In Sedhori fint meda cuntentos
Sos Capucinos de su santu rosàriu
Ca iant unu beru fraternàriu
Fut s'annu cincuant'unu mila noveghentos
Est andhadu su padre commissàriu
E che at torradu a Castedhu a sos intentos
Ca fut de Frà Nicola su distinu
A su cunventu de Bonugaminu.
- 32 Poi in sa crésia de Santu Ignàtziu
At tentu sa dimora veramente
Inia at cunfortadu meda gente
- Deo de veru coro ti ringràtziu
Como ca ses in su divinu ispàtziu
Mandha cunfortu a làicus e parentes
Ca si damus solu su ritratu
Ite cantu miràculus at fatu.
- 33 In totu su servítziu fut bellesa
No at dévidu una die isgarrare
Nendhe su rispetu si deveu usare
De gioventude finas a becesa
Essat in refertóriu o in mesa
No at mancadu mai de salutare
Cun d-unu modu sorridente e mai tristu
Síada saludau Gesugristu.
- 34 Frà Nicola su santu rosàriu
Recitat cun fide cristiana
Rispetadu de sa gente isolana
Chi lu ricordat custu centenàriu
Pro sa citade cagliaritana
Frà Nicola fut unu missionàriu
Pro sa caridadi e pro su santu amore
Mandhadu de su divinu Creadore.
- 35 De dogni seminàriu continentale
Iscrant a Castedhu atenzione
Comente si cumportat sa pessone
Candu esti de vida ispirituale
Finas e de crésia papale
Domandai ne* informazione ??
De custa gente amada sardignola
S'intercessore frà Frà Nicola.
- 36 Una die de àcua proendhe
Ei s'aera totu avolotada
Sa ritirat una persona in d-una arcada
Su dilúviu Deus onnipotente
Finas a candu si biet benendhe
Frà Nicola in cuss'ora arribbada
Iat a esse a si narre totugantu
Custu est unu miràculu de su santu.

- 37 Frà Nicola est aribbau a inia
L'at dévidu custa persone salutare
L'at invitadu a si reparare
Ca fiat tropu s'abba cussa dia
Li narat Frà Nicola bénindhe a sa bia
In s'istante s'arcu est dévidu crollare
Gente meda, presente a cussu passu
De custu fiat Lorenzu Picassu.
- 38 Frà Nicola agiúdami in custa poesia
Po rendhe custu pópulu cuntentu
Dònami fortza briu e talentu
Fàghemi aumentare serenìa
Comente at fatu a Rafaele Milia
Su macellaju dae su cunventu
Ca l'as sanadu in cussu atu presente
A mie donu mi pares a sa mente.
- 39 Miràculu a centinajas at fatu
Durante da vida cuestuante
Ca de su Signore fist amante
E po totu sa genti fusti gratu
Cantu gràtzias ant otentu Monserratu
E totu sas bidhas vicinantes
Pro dogni maladia posta in mesu
Itzerrianta su santu gesturesu.
- 40 A custu santu rendu sèmpiri omàgius
Su chi regnat in chelu in prima sala
No riciat oferta de sa gente mala
Prite ca boliat sentimentos sàgios
Cantu at girau cun sa bértula a pala
In Pirri in Pau e in Selàrgius
Mandhadu apostada de su divinu Re
Girendhe totu sas istradas a pè.
- 41 Trinta cuatru annos circadore
Est istadu cun veru recreu
O dimandhendhe sa caridade po amore
Sa lemósina po s'amore de Deu
Ca fut mandhadu dae su Signore
Rispetadu de su pópulu intreu
- Recindhe s'offerta a totu piàghede
Ca rispundhiat Deus si dhu pàghidi.
- 42 Dogni capucinu fut in prova
Dogniunu sa sua missione
Dogni circante teniat unu rione
No paret beru cantendhe chi mi cummova
Su cuartieri de Castedhu e Villanova
Tocadu est a Frà Nicola in setzione
Dies de afa de fritu e de caentu
Pro agiudare si póveru cunventu.
- 43 Dogni die giraiat cussu ispàtziu
Cun su rosàriu e cun su bertulone
Mai no l'est mancadu su bastone
Fut su bastone de Santu Ignàtziu
No riciat oferta de perunu palàtziu
Si no solu de su sou rione
E si bidiat ca s'offerta istentada
Saludau Gesugristu e si ndhe andhada.
- 44 Frà Nicola de modus gentiles
Esémpiu de bonu cristianu
Candu fiat circadori cristianu
A sa lemúsina andheit a Santeru Milis
Incontradu unu imbriagu su mengianu
Nendi is paras funti mascartzonis e vilis
Si no aiat su permissu de sa Cuestura
Chi s'essat ritiradu addiritura.
- 45 Issu mansuetu cun úmile sistema
No at rispostu a cussa persona
De circadore cun cussu tema
Essiat in cualúncue istagione
Isputadore* de sa popolatzioni ??
Ne donat su conténiu de sa caserma
E tandu sa giustítzia cussa die
A Frà Nicola avisat a inie.
- 46 Custu est a San Vero Miles capitadu
Sos primos annos de religione
Benit de su marisciallu interrogadu

- Ma issu mansuetu che anzone
Sentza permissu at cuestasuau
E sa note lu crocant in presone
In d-una pitica oscura camereta
Finas e tirèndheli sa barbeta.
- 47 Frà Nicola de dogni gràtzia est pienu
E de sa vida nostra est un'incantesa
Issu est de su chelu sa bellesa
E santu de ispíritu terrenu
Finas a ai ragiuntu sa becesa
No setziat ne tram e ne trenu
Totu sas bidhas vicinu a Castedhu
Giraiat de a mengianu a mericedhu.
- 48 Una die istancu cun su bertulone
Parit chi unu miràculu apat fatu
Su trenu chi andhada a Quartu
Càrrigu de mèdasa persone
Fit de San Màuru in s'istatzione
Su trenu s'est firmadu in cussu latu
Ispantu e meraviglia de sa gente
De su fatorinu e de su conducente.
- 49 Da chi su trenu fiat postu in folla
Caminendhe cun velocidade
Totinduna si firmat sa molla
Fut Frà Nicola s'autoridade
De chi sétziu est in trenu Frà Nicola
Caminat torra cun facilidade
Custu est miràculu de su sardignolu
Già ca s'isfrenat e caminat solu.
- 50 Frà Nicola cun gràtzia divina
Fadiat sa cuéstua de su binu
E bandat a domo de Tidu Giusepina
Chi de Castedhu bivit avicinu
E su mustu li donat de sa tina
Unu binu fritzanti e genuinu
Po Frà Nicola sa tina isbudiada
Fut torra prena candu dh'at cicada.
- 51 A Frà Nicola in sa seportura
Lu visitat sa gente cristiana
Cantus miràculus in terra isolana
At fatu su gesturesu addiritura
Emma Alfieri e Letítzia Cintura
Eugénia Cadoni de Iscalebranu
Teresa Lai e Carrusci Giovanna
Totu ant tentu gràtzia manna.
- 52 Corveddu Pepina e Castagnu Maria
Genésia Botto e Puddu Giusepina
Giórgiu Serra una gràtzia divina
In s'Iglesiente e in sa Maurredhina
Ei su Campidanu de Castedhu in dogni via
Miràculu at fatu in dogni ispàtziu
Su seguace de Santu Ignàtziu.
- 53 A descriere sa vida de Frà Nicola
Su chi at a regnare in dogni altare
Non mi bastat sa mente a l'innaltzare
Su Santu naschidu in terra sardignola
Prite ca apo apena sas elementares
E mancu frequentau apo s'iscola
Ma Frà Nicola cumprendhet siguru
Ca devo cantare deo puru.
- 54 Deus at creadu s'ómine immortale
Siat de débile o de forte ingiugnu
A totu sa morte dade impugnu
Siat terrenu o ispirituale
Frà Nicola est mortu s'oto de giugnu
Chi restat in s'istória memorale
Su chi regnat cun Cristu de su Gorgota
Morit su milli e noighentos chimbant'oto.
- 55 Candho si est isparta sa notítzia
De Frà Nicola su pulidu frutu
Totu su Campidanu fit in lutu
Pro sa fraternidade e s'amicítzia
Su chi at regnadu in Castedhu sa delítzia
Cantu sali chi at dadu in s'istitutu
Cantu lagrimas at versadu o Frà Nicola
Agiuda custa genti sardignola.

56 Totu sa parentella s'est unida
De Castedhu est partida in su momentu
Pro te faghiat acumpangiamentu
Pro s'última tua dispidida
Pienos de dolore e de lamentu
Ca sa trista notítzia est aparida
Cun fiores de gelasa* e cun piantu ??
Pro ti acumpangiare a su campusantu.

57 Deo apo terminadu o Frà Nicola
Già ca ses in su chelu a sentinella
Dònami fortza talentu e iscola
A ti ndhe cantare un'àtera piús bella
Atendhe a s'intiera parentella
Ca su mundhu intieru consolas
A totus istendhe sa manu avicinu
O Frà Nicola Santu Capucinu.

GÚSPINI

Giuseppe Lussu

A Antoni Pazzola⁵⁴

A da ch'arrit a s'últimu trapassu
Pro su corpus umanu, bi est s'interru,
Postu de una bara, intro s'inserru
Fatu 'e giaos, a tàulas de Frassu.

In pagh' 'e ogni gènere 'e fragassu
In su siléntziu 'e s'eternu cuerru,
No s'auguret s'ànima a s'Inferu
Pro finire in pastu a Satanassu.

E ducas, deo, pro su mastro meu
Male no ndh'apo fatu, debes crêre;
Chi l'apo auguradu s'Empireu.

Ca diletu m'at dadu e piaghère;
Nèndheli: godas in su regnu 'e Deu
Apo cumpridu unu santu dovere.

Ezelinu Masili

Arratza de crica⁵⁵

Si cun astutas manovras e trassas
bincis cun tui certu non nci seu ...
c'a is pantumimas tuas pagu creu
e po debbadas sonas is grancassas.

Tui piciocu furas e ingannas
e ti ndi afutis de is tristus che dèu
andas a crésia po su Giubbileu
sognendi trufas camorras e tassas!

Dopu ai mes'Itàlia sfrutau
immoi cun is nostàlgicus fascistas
velenu ispandis solu e immondítzia.

Cun cussa "Crica" chi t'as abbratzau
grossistas, ladrus e separatistas
nd'adi de ti curri sa giustítzia!

A Emilio Dessì⁵⁶ Repentina

Nanta is chi conotu ant in bidha mia
ca de pitichedhu fusti abbituau
a curri a cuadhu e a t'ispassiai.

E infati a mannu in sa cavalleria
parriasta Miliu nàsciu e pesau
meritendu lodi de immortalai.

Ca de quadhus si setzis a gropas
sèmpir'is prus bellas ndi pigas de copas
c'ancora galopas ma is eras novellas
sèmpiri ndi pigas is copas prus bellas

e fama ti sugellas po su benienti
Ca ses fantinu eccellenti
povinas in continenti
is gara bellas cumbinas
in continenti povinas
ses s'incantu 'e is pivellas
e cumbinas gara bellas
e acuistas lodi e vantu
de is pivellas s'incantu
e àteras famas raras
e cumbinas bellas garas
conoscis su mestieri

distintu cavaleri
 sempri cun onori as bintu
 cavaleri distintu
 ses unu grandu curridori
 sempri bintu as cun amori
 non ti lassas superai.
 Cun is èguas nci scis fai
 no est po ti dhu vantai
 nd'incosciau cantu ndi scisi
 Cun is èguas^{a)} fai nci scisi
 de aici passas is disi

e currulendi t'ispassas
 de aic'is disi nci passas
 sa vida tua est felici
 nci passas is dis aici
 sempri currendi a sa nua
 felici est sa vida tua
 de s'una a s'atra brinchendi
 sempri a sa nua currendi
 me in dogna comunu
 si t'agiudat sa fortuna
 tui non tramontas mai.

A is amigus⁵⁷

Repentina líbbera cantada a sa Ràdiu

Prima de serrai is ogus
 de is guspinesus logus
 si cantu sa cumpagnia
 ch'in gioventudi tenia
 prenu de bella virtudi
 chi tenia in gioventudi
 e istimau apu tantu
 Sa cumpagnia si cantu
 de cudh'edadi novella
 prenu de virtudi bella
 in cudhus annus serenus
 de virtudis bellas prenu
 manca in mesu 'e afannus
 in cudhus serenus annus
 bívius in sociedadadi
 in cudha novella edadi
 chi no iscarescit mai.

Amigu de istimai
 mi fiat Túlliu Usai
 impari a Túlliu Casu
 diletantis in Parnasu

ma de baldóri'amantis
 in Parnasu diletantis
 ma letoris de istória ...
 amantis de sa baldória
 e bonus trabballadoris
 de istória letoris
 e de música e sonus
 e trabballadoris bonus
 in cust'amada dimora
 presentis dhus portu ancora
 fadendi pichetada
 in custa dimor'amada
 ch'est cosa 'e arregodai.

Unu fradi 'e rispetai
 non lassu 'e dh'arremonai
 a gopai Ítalo Onali.
 Deus dhu campit de mali
 ca oi de saludi est péusu
 dhu campit de mali Déusu
 siat che in gioventudi
 ch'est peus oi de saludi

^{a)} Era considerato un gran libertino.

de comenti prima fíada
 che in gioventudi síada
 de totu is penas sanau
 e s'amigu Pepi Frau
 giai chi sa lista sigu
 e Pepi Frau s'amigu
 impari a Mundinu Ortu
 ca bèni nd'apu conotu
 a Élvu Liscia s'arricu
 impari a Ottu Mundicu
 e a Mariu Cadeddu^{b)}
 e po Zirlu unu fuedhu
 dhu cantu in custu comunu
 e po Zirlu fuedhu unu
 no isciu chi dhu conosciais
 fuedhu de Zirlu Mais
 de Gigi cuginu miu ...
 in su treballu acaniu
 Deus dhi crèsciat su tallu
 acaniu in su treballu
 e s'amigu Ninu cara
 cust'amicítzia rara
 isperu 'e non tramontai

E a Brunu Biancu sèmpiri apu apianau
 e a Pepinu Mebi amigu 'e giovanìa
 e a Giorgi Sassu fradi 'e rispetai

E a totu is atrus chi apu pratigau
 a parti is nativus de sa bidha mia
 custa cantadedha bollu dedicai.

A Efis Caddeo collega istimau
 e a Remu Orrù persona nodia
 si non si ofèndidi bollu arremonai

Tziu Gabrieli bonu i educau
 connotu in su campu de sa poesia
 saludi e fortuna no dhi manchit mai

E tziu Fisinu poeta famau
 Deus dhu lèssada sentza 'e maladia
 po podi sa genti ancora diletai

Doménicu Caddeu de totus ammirau
 Cun tzi'Antoni Múrgia in prexu e allegria
 sa vida felici fàtzanta passai

E Giuannedhu Martis in coru collocau
 tziu Sílviu Melis cun afetu e simpatia
 e s'amigu Putzolu bollu saludai.

A Emíliu Dessì ca mi at sempri acumpangiau
 Cun Augustu Spada prenu 'e melodia
 chi otènganta cantu ant a disigiai

Tziu Domínigu Cuccu ca impari eus cantau
 ch'est poeta bravu prenu 'e maestria
 Isperantza tengu ancora 'e incontrai

E de sa Ràdiu ca mi ant ospitau
 e a Giusepi Nonis e a sa cumpagnia
 tènganta saludi po ndi arregalai.

A su caríssimu amigu Aldo Cuccu. Villa Sant'Antonio⁵⁸

Cuccu caru ti prego 'e m'iscusare
 si ancora so istadu negligente
 ma cativéria non bi ndh'at niente
 e m'est dover'e ti l'ispiegare ...

Aia intentzion'e ti mandhare
 Prima 'e Nadale una cantada mia
 ma sos islàncios de sa "poesia"
 m'at fatu sa famíglia olvidare.

^{b)} Di Mario Cadeddu ce n'erano due l'uno più amico dell'altro.

Intantu benzo a ti comunicare
ca sa salude est sempre a su normale
a usu 'e betzu ne bene e ne male
però non tenzo de mi lamentare

E promitu fra pagu 'e t'imbiare
unu Modellu, si poto in s'intentu!
Fra pagu naro, ca so mesu Centu
e cumintzant sos annos a pesare ...

E a tie ti chelzo augurare
sintzeramente felici Annu Nou
amigu caru a piaghere tou
cantu podes disizare!.

Mi restat solu de ti salutare
e cun d-unu abbratzu fraternu 'e lontanu
augurendhe chi t'agates sanu
cun sos famigliares tot'impare!

Bellesa rara⁵⁹

Bella comenti est bella Anna Maria
in bidha non nci nd'est un'ateruna,
Biad'a chini at tentu sa Fortuna
de amai una símili "pipia".
dèu dh'auguru po sa parti mia
bènis cantu ndi ammantat soli e luna ...
Chi siat in sa vida fortunada
comenti est de bellesa incoronada.

Beridadi santa⁶⁰

Po dh'èssi nau "compagnu" ischertzendu
Pipetu dh'at pigada malamenti
nendu: tratamí 'e burdu e de fetenti
fillu 'e bagassa o atru e no mi ofendu"

Ma "Progressista" solu ca t'intendu
de mi ponni a livellu 'e cussa genti
m'intend'urtau maledetamenti
comenti ti permitis non cumprendu ...

Spintu 'e sa propaganda a is estremus
a su "polu" 'e Berluscu at aderiu
pòberu in canna campendu a istentu ...

Ch'est "progressista" no dh'ammitit nemus
ma chi est fillu 'e bagassa a su ch'isciu
est riconnotu a su centu po centu!

Breve sunto sulla stenografia e sulla scrittura comune⁶¹

Moda

S'art'e rapresentare su "pensi"ri"
isvilupada in su Generi Umanu
at su Feníciu e s'Egitzianu
Cal'ómine civile in mestieri ...

In tempus de s'antigu Demostene
dh'iat usada sa tachigrafia
pustis sa prima iscobert'alfabbética ...

Testimonia s'Acrópoli in Atene
ue b'at segnos de caligrafia
ch'ispiegat s'insoro dialética ...
Regoladu in maner'armoniosa
istada est de tedeschos e britannos.

L'ana Tirone e Cicerone mannos
fizos de cudha cultura Romana,
modificada in fàcile iscritura
cun s'intrada 'e sas notas de Tirone
L'ana mannos Tirone e Cicerone
fizos de cudha cultura Romana,
Tirone e Cicerone mannos l'ana
fizos de cudha Romana cultura,
modificada in fàcile iscritura
cun de Tirone sas notas intradas ...
Fint de Augustu e Titu ammiradas
in su senato e in su foro Romanu

Poi de custos pianu pianu
istada fata est s'istenografia.

Pitman inglesu de menti pulia
traciau at unu sistema decante ...
e cun Taylor summu isvultu at tema
ch'in dogni parte 'e su mundu est distesu.
Pitman de pulida mente inglesu
traciau at unu sistema decante
Pitman inglesu de pulida mente

traciau at unu decante sistema
e cun Taylor summu isvultu at tema
chi s'est distesu in dogni part'e mundu
De ammiràbbile géniu profundu
fit puru Majer cun sa pinn'adata.
Poi de custos pianu pianu
est s'istenografia istada fata.

Innanti ancora in forma sempre adata
tratadu ndh'ant Molina cun Amante
e cun Delfino unidu in sa faina
lassadu 'e s'iscritura ant bona norma.
Innanti ancora in sempr'esata forma
tratadu ndh'at Amante cun Molina
e cun Delfino unidu in sa faina
lassadu 'e s'iscritura ant norma bona
cosa chi s'istudente in sa Sorbona
sempri prima professada.

Poi de custa pianu pianu
est s'istenografia fata istada.

Novella est oe sa considerata
ch'in totu s'universu b'at cartella
de Gabelsbergher s'armónicu versu.
Su chi aplicadu in Itàlia at Noe
novella sa considerata est oe
ch'in totu s'universu b'at cartella
considerada est oe sa novella
chi b'at cartella in totu s'universu
de Gabelsbergher s'armónicu versu
su chi at Noe in Itàlia aplicadu.
Est issu paladinu diventadu.
Insuperadu in sa categoria.
Fint de Augustu e de Titu ammiradas
in su Senato e in su foro Romanu
poi de custos pianu pianu
istada fata est s'istenografia.

Canta amigu canta⁶²

Canta sa Paxi amigu in sardas rimas
Sentza 'e pretendi lodis ne coronas
ca t'immortalant is bravas personas
si puru a fini su versu non limas ...

Canta sa Paxi santa e nudha timas
(si a cuss'idea su coru abbandonas)
Gioja e dolciura e cuntentesa donai
a tui che in atras ànimas ch'istimas!

Canta! po chi che clàssicu cantori
non usis fradi su sensu profundu ...
Su necessàriu est chi sa genti intèndada!

Ca est sa Paxi su nòbbili valori
bramada in dogni àngulu 'e su mundu
e isperaus chi sa genti dhu cumprèndada.

Cantata nella commemorazione del Ghiani a Terralba⁶³

Dopu su rientru 'e sa santa Dileta
mamma immaculada e filla 'e su Messia
chi non nc'est favella de podi cantai.

Torraus a sa lodi de unu poeta
po chi no dhu citit s'Enciclopedia
fut in Campidanu bellu e ammirai.

Terraba ses digna 'e incoronai
po su chi ses fendu a Pepinu Ghiani
po dh'immortalai in s'umanu camminu
po su chi ses fendi a Ghiani Pepinu
poeta genuinu in gara e iscriendu
su chi po Ghiani Pepinu ses fendu
ca ses venerendi unu bravu autori
e grandu improvisadori
de istória letori
ca isciat totu a memória
grandu letori 'e istória

e libbrus bellus ligiada
totu a memória isciada
de antigu e de novellus
ca ligiat libbrus bellus
cantu in su mundu est connotu
a memória isciat totu
in poesia profundu
cant'est connotu in su mundu
iscienza e filosofia
fut profundu in poesia
e ricu de cumpetentza
filosofia e iscienza
e de fama non piticu
de cumpeténtzia ricu
e bellu de rispetai.

Tziu Pepinu Ghiani
poeta astutu e marxani
in rima novella argutu

marxani e poet'astutu
 a basi 'e cumpassu e lima
 argutu in novella rima
 letori de Danti e Tassu
 a basi 'e lima e cumpassu
 de leteratura amanti
 letori de Tassu e Danti
 e de sublimi natura
 amanti 'e leteratura
 in gara fut de dhu timi.
 e de natura sublimi
 po cussa bella virtudi
 in gara de timi fudi
 ca fut grandu campioni
 conosciat a Soloni
 a Socrate e a Platoni
 a Erodoto e Ipocrate
 e a Platone e a Socrate
 de Atene su prus dotu
 a Ipocrate e Erodotu
 e a Saffo 'e Mitelene
 e su prus dotu 'e Atene
 de Roma Sparta e Micene

dha sciat arremonai.
 scritu at prus de unu modellu.
 ...
 de arrispetai cussu?

E cun Deiolla meda iat cantau
 e cun Delfinu Porcu dignu 'e ammirai
 e Balloi finiu poeta famau
 in s'arti difìcili 'e improvisai
 e Gabriele Pili ancora nominau
 cantadori bellu de apretziai
 Luisinu Pinna un'antru graduau
 cun Luigino Còngia de arregodai
 Arremundicu Múrgia poeta educau
 at lassau iscritus de apretziai
 E tziu Pepinu ca fut literau
 cantu cosas bellas at dépiu cantai
 perou ancora non nd'ant istampau
 iat èssi pena a dhas istramancai
 Deus in su celu dh'apat collocau
 in sa santa glória po arripesai
 e a tui Terralba ca dh'as a onorai
 po cantu andat mundu ti ant a nomenai.

Coru in prantu⁶⁴

Prangi coru mischinu
 po curpa solamenti
 de genti sentza 'e coru ...
 O de coru tirannu
 chi su coru innocenti
 po vanidadi umana
 est cravendu sa spina
 de sa cali nd'intèndidi
 su dolori profundu
 su martíriu
 s'umanidadi intera!
 Coru innocenti,
 ohi cantu
 in su coru m'ofuscas

cudha pagu allegria
 o in su coru timia!
 Apetigada dh'anti
 is lupus is intruxus
 chi de is nóbbilis corus
 funti fendi banchitu
 sentza 'e isciri s'iscopu
 o s'útili ch'in fundu
 ndi ricavat sentza 'e coru
 chi no intendit su prantu
 de unu coru in pena ...
 Própriu immoi chi circhendi
 funti de abbolí sa Lei
 chi cundannat a morti!!
 Bregúngia! bregúngia! ..

“DA” Cunfrontos⁶⁵

Paret chi totu fatu est a isfrégiu
 pro ti lassare in pannos de tristia
 sempre oprimmidu 'e sa malinconia
 in manu de un'oscuro sortiléggiu...
 Si non distrues cussu priviléggiu
 si non cumbatis cussa tirannia...
 sos fizos tuos puru campant male
 suta s'isferta de su “capitale”.

Tue ses solamente crocifissu
 de penas che su Cristu rue rue

prite t'at ammantadu oscura nue
 e sempre giughes su dolore fissu...
 S'est uguale prite non dat issu
 su sou a tie e leat su chi as tue?
 Tantu, si diferéntzia non b'ada
 ndhe restat ogni parte soddisfada...

Invece ant issos salas adornadas
 de variopintos dipintos famosos
 lampadários in oro luminosos.
 ...

Destinu A E. S. rimpiantu⁶⁶

Elisa Elisa in cudhus birdis annus
 Bella che una santa immaculada
 Fust aparida che frisc'Aurora!
 Cantus suspirus penas e afannus
 a sa persona mia ses costada
 e si nci pentzu mi turbas ancora ...
 Cantu t'apu istimau
 in su tempus passau
 Elisa cara Dea incantadora ...
 iscarésciu no t'ia
 únicu amori de sa vida mia!

Cantu a su coru mi donat diletu
 candu pentzu a s'istanti
 chi frisca e palpitanti
 t'apu istrintu a su coru cun afetu ...
 Oh! edadi innocenti
 chi cussu Amori ardenti
 pérdu as po unu inútili concetu ...
 e abertu m'at ferida
 chi m'acumpàngiat po totu sa vida!

Amori passeggeru
 no est istau che bentu

ca in su coru sigillu at e dimora.
 E ti giuru sinceru
 ca in su pensamentu
 t'apu tentu e ti tengu sempri ancora
 Po cantu apu a campai
 Elisa cara t'apu a istimai.

Finida sa guerra, e sa torrada
 àteru 'e bidha mia
 sempri in terra nadia
 onestamenti ti ses sistemada ...
 e a mei s'ocasioni
 de tanta passioni
 sempri 'e ti dimostrai m'est mancada
 e su destinu miu
 che a tui matessi apu sighiu!

E ita si tenia
 Elisa prima 'e morri su cuntentu
 de t'istringi a su coru un'orta ancora!
 Totu sa vida mia
 po unu solu momentu
 donat* felici de morri in cuss'ora!

* At a èssi *torrat*

Ch'iscias cantu t'adoru
e cantu de ti biri Elisa imploru.
Unu sinceru afetu
po un'eternu amori
dedicau solamenti, Elisa, a tui ...

in segnu de rispetu
de s'antigu candori
chi ofuscau mi at una nui!
E ...chi sa vida mia
at cundannau a sa Malinconia ...^{c)}

In onori a Sant'Anna⁶⁷

A sa repentina cantata in gara a Monastir in occasione della festa di Sant'Anna

Rom'antiga vàntada s'illustri Cornélia
mamma de i Gracchi virtuosa e bella
chi po nobbilesa in su mundu est notória.
De Isespir'^{d)} citu s'avenenti Ofélia
e ancora Cleopatra egiziana istella
e Clorinda 'e Tassu abarrada in sa stória.
Bella Eleonora, Angélica e Didoni
però de sant'Anna mancu a paragoni
ca non funti 'e poni certamenti acanta
però a paragoni mancu 'e Anna Santa
celesti pianta 'e Deus Unu e Trinu.

Isposa de Gioachinu
nonna 'e Cristu divinu
e mamma de sa Madonna
de Cristu divinu nonna
pur'angélica fiamma
e de sa Madonna mamma
e creatura evangélica
pura fiamm'angélica
celestiali figura
fiamm'angélica e pura
de Deus santa immortali
figura celestiali
de is eletus pianta
immortali 'e Deus Santa
e de divinus cuncetus
pianta de is eletus
in su mundu venerada.

O mamma bella adorada
a custa genti onorada
agiuda in su benienti
a custa onorada genti
e totu onorada genti
e totu sa citadella
o Mamm'adorada e bella
donadhi mercedi giusta
a genti onorada custa
protegi de s'Alta Sedi
donadhi giusta mercedi
su mal'in bèni curregi
de s'Alta Sedi protegi
dogni aflitu mortali
curreg'in bèni su mali
e agiuda su derelitu
a dogna mortali aflitu
dolori e pena tramuda
e su derelitu agiuda
arricu e trabballadori
e tramuda su dolori
a su mannu a su piticu
e trabballadori e ricu
non abbandònistu mai.

Ocannu su caru e bellu comitau
a Sant'Anna bella at torrau a festai
e su logu est bellu e totu illuminau
e fait prexeri su dhu castiai

^{c)} Scritta alla buona senza metro nè lima solo per un carissimo ricordo.

^{d)} Shakespeare

ca su festivali est bèni organizau
e sa genti arróliat po s'ispassiai
onori de chini s'est impegnau
ca s'est cun amori donau de fai.
Siat de sa Santa sèmpri agiudau
e dolori e pena non connòsciat mai.
Dèu ti ringràtziu caru populau

e de totu is erroris pregu 'e m'iscusai
ca ses cordiali bonu i educau
e méritas lodi bell'a ti donai
e po custa festa chi at preparau
su vantù de totus t'at a meritai
Dèu t'auguru pópulu istimau
cent'annus e prus ancora a dha gosai.

“Libberta”. A una fémmina bella⁶⁸

- I C'ancora in sa spunda superba 'e s'iscrita
Libberta ti creis navi poderosa
rica de dus àlburus e una grandu sofita
afrontau as dogna ira burrascosa
navi coragiosa oi però t'incàglias
is fatas batàglias t'ant avariau!
- II T'ant avariau de popa e de prua
de chi a sa ligera sa vida as pigau
torrada a nienti est sa bellesa tua
si finas is canis ti ant abandonau ...
De chi ammainau as sa vela latina
ses de sa “Marina” tristu un'arregordu
is crobus a bordu nci pesant a bolu
cun s'intentu solu de ti sabbotai.
- III De ti sabbotai e fatu ant arrembàgiu
totu is banduleris chi funt a trevessu ...
bastràscius cadhotzus e ladrus de passàgiu
a chini ti bollit ndi pigat possuessu,
finas su prus fessu si nd'est fatu meri
t'at tentu in poderi si nd'est abbusau
dopu ch'isfrutau ti at e arrogada
ses abbandonada, non podis campai!
- IV Non podis campai non c'est prus riparu
ormai ses sentza vela ne arremus ...
Mancai ti pònganta luminus farus
- pòbera Libberta non ti bit prus nemus ...
ses a is estremus non balis u' zeru
non ses velieru ne barca 'e pischera
tropu sa currera t'at postu in afannus
e de cussus dannus no ndi sanas mai ...
- V No ndi sanas mai e ita si torrasta
che candu veloci scorrazzasta is maris
burrascas tempestas decisa afrontasta
mancai nd'essit bènniu dexti o doxi fraris...
Immoi candu aparis trista e annungiada
stanca e malandada mi causas pena
non ses prus sirena bella ammaglianti
chi su naviganti fait incantai.
- VI Prusu no incantat s'antigu isplendori
ormai ses s'iscartu 'e su gènere umanu
in giru non tenis un'ammiradori
ne in Cablesusu ne in Campidanu
T'iscartat su ricu e su traballadori
e si dh'est possìbbili ti passat lontanu
ses a su pianu 'e s'últimu gradinu
dh'ois tropu mischinu po t'avicinai!
- VII E cantus clientis as acumentau
send'èssi Libberta prena 'e vigoria
Inglesus tedescus iast ospitau
genti 'e su Marocu e de sa Tunisia

finas de Turchia e atra natzioni
soddisfatzioni fusti e cuntentesa
e tanta bellesa chini immaginada
di èssi destinada prestu a tramontai.

VIII Prestu a tramontai in sa zona 'e Castedhu
chi circhit a tui non nd'agatas unu ...
Turri Manna puru ndi scit u' paghedhu
candu apropiasta a s'ora 'e su radunu
apuntament'unu mai ndi sartasta
sa vida gosasta a s'ispensierada

de totus amada sempri sorridendi
continuamenti pronta a navigai.

IX Oi si puru biast a favori su 'entu
mancu a sa spiàgia Libberta t'incaras ...
totu t'at giogau a su centu po centu
e gitas che prima bellas non preparas
ma is oras caras sa passada glória
torrat a memória ma s'ispera est vana
s'època lontana sa beata vida
Libberta est finida non podit torrai!

Mutetu sémplici a cantzoneta⁶⁹

Su parlamentu discútidi
de su malu e de su bonu
ca dhu tenit su poderi
is cosas de decretai
cun legali procedura
in dogna ministeru
e a su dh'aprovai insístidi
su programma chi at in coru
po su bèni sacrosantu
de chini in su mundu abbítada.

Rima
Su parlamentu discútidi
a chi' de cantai at donu
est doveri chi dhu isfrútidi.

Po chi sa sarda cultura
dh'ammirit su mundu interu
mancai no acuístidi
corona de birdi alloru,
serbit po dhi rendi vantu
a comentu dhi merítada.

Passioni antiga⁷⁰

O delicada e cara visioni
chi no mi lassas solu unu momentu !..
Cantu mi rendis su coru cuntentu
candu presenti mi ses de personi!..

Su ti biri passendi solamenti
prena 'e bellesa e amabbilidadi
de Gúspini girendi in sa dimora ...

De chi t'istimat cun devotzioni
arrici custu ringratziamentu
e candu podis che suavi bentu
donamí ancora consolatzioni!

Mi cummovit su coru veramenti
ca puru essendi a una certa edadi
no mi ndi seu iscarésciu ancora!

Repentina a Santu Pedru⁷¹ **Cantada a Villacidro**

Pedru Santu prima de s'apostulau
afrontasta is undas in su de Tiberiadi
traghendu sa trista vida 'e piscadori ...

Bendendi su pisci in zona 'e Cafarnau
cun d-u' giovunedhu e cun Andria fradi
prima de s'incontru de su Redentori.

Ma dopu sa morti s'eternu Gesusu
sa bona novella nanta c'as difusu
fina in cabasusu e in s'isulana zona
nanta c'as difusu sa novella bona
e Roma corona ti decretat santa
sa bona novella c'as difusu nanta.
In giudea e Terra Santa
e in totu sa Galilea
in terra santa e Giudea
tui su paganu as bintu
in su devotu Corintu
e in s'imperu romanu
tui as bintu su paganu
seguaci 'e Cristu fieru
e in su Romanu Imperu
passau as tempu tristu
ma su divinu Maistu
ti donat cussu terrinu
ma su Maistu divinu
primu Papa t'incoronada
e su terrinu ti dònada
su mundu pro guvernai.

Custa genti de amai
no dh'abbandonisti mai
su chi domandat dhi dònisti
e mai no abbandonisti
a custa genti cidresa
a gioventudi e becesa
dona fortuna e saludi
a becesa e gioventudi
a genti cantu nci at una
dona saludi e fortuna
in su tempus benienti
a cantu nci at una genti
de manna e pitica edadi
a cantu genti oi nci adi
pòbera siat o rica
di edadi manna o pitica
me in cust'ora 'e incantu
a genti nci at una cantu.
Agiudadhu cun amori
a contadinu e pastori
e a s'onestu citadinu
a pastori e contadinu
e a su bonu operaju
a s'artista e su messaju
non connòsciat vida trista
su messaju e s'artista
e dogna onestu operanti
impari a su commercianti
non si lamèntinti mai.

Riveréntzia a su caríssimu amigu Faustinu Onnis⁷² **Moda**

Onnis gentili amigu sempri fia
pentzendi de t'isciriri onestamenti
mancai timi timi una cantzoni ...

Ma dopu su saludu in bidha mia
ca incoragiu m'as sinceramenti
t'iscriu prenu de devotzioni.

Fatu m'at tropu bella impressioni
 cussu cantu in poética favella,
 giustamenti ti rendu onori e vantu
 po su modu su stili ei su tratu ...
 m'at tropu bella impressioni fatu
 cussu cantu in poética favella
 fatu m'at tropu impressioni bella
 cussu in favella poética cantu
 giustamenti ti rendu onori e vantu
 po su modu su tratu ei su stili,
 e cudha stima sincera 'e Masili
 s'est mudada in afetu fraternali.

Osservendi s'umanu in generali,
 po cumenti indecenti est operendi
 si perdit sa fidúcia in sa genti
 ca s'egoismu dominat sovrano.
 In generali osservendi s'umanu
 po cumenti indecenti est operendi
 in generali s'umanu osservendi
 po cumenti operendi est indecenti,
 e si perdit sa fidúcia in sa genti
 ca dóminat sovrano s'egoismu
 S'ingannu sa mania 'e s'arrivismu
 cancellat s'altruismu e su respetu.

E cudha stima sincera 'e Masili
 mudada s'est in fraternali afetu.

De s'esistentza umana est su difetu
 s'asuria, sa palla, e prepotentza,
 e si trascuras prosa e poesia
 genti e cuss'arti nóbbili profana ...
 Su difetu est de s'esistentza umana
 s'asuria sa palla e prepotentza
 su difetu est de s'umana esistentza
 sa palla, prepotentza e s'asuria
 e si trascurat prosa e poesia
 genti profana cussa nóbbil'arti
 Ma tui ses caru amigu 'e ponni a parti
 ca dighu ses de poética vesti.

E cudh'istima sincera 'e Masili
 mudada in fraternali afetu s'esti.

Bona parti 'e sa genti fata aresti
 s'est a sa Musa Parnasu Elicona,
 iscaréscia Ippocrene est e Pegasu
 de Orfeu sa lira est inadada.
 Bona parti 'e sa genti aresti fata
 s'est a sa Musa, Parnasu Elicona,
 fat'aresti 'e sa genti parti bona,
 s'est a sa Musa Elicona e Parnasu,
 iscaréscia Ippocren'est e Pegasu
 inadada sa lira est de Orfeu
 mancaì ancora (convintu ndi seu)
 calincun'amat un'arretrogada ...

E cudh'istima sincera 'e Masili
 in fraternali afetu s'est mudada.

E datu ca m'as fatu una cantada
 ti naru solu ti ndi seu gratu!
 si m'as iscritu mi donat cunsolu
 ca est fatu 'e vati 'e nóbbili tribbuna.
 e datu ca m'as fatu cantada una
 ti naru solu ti ndi seu gratu
 e ca m'as fatu una cantada datu
 ca ti ndi seu gratu solu naru
 tratai cun d-unu chi donat imparu
 est tropu bella soddisfatzioni.

T'auguru dogna consolatzioni
 in s'atuali e su tempus futuru
 dogna consolatzioni t'auguru
 in su tempus futuru e s'atuali.
 Sempri ti campis de pena e de mali
 po cantu ses in sa valli terrena
 sempri ti campis de mali e de pena
 custu dhu pregu a s'eternu Divinu
 e aggradessi unu basu d'Ezelinu.

S'arrivista⁷³

1. Po tenni send'in vida su poderi
cun custu tipu si giogat sa saludi
e prometendi non si podit acudi
chi a dh'intendi ti fait prexeri ...

Però s'est apustis diventau "meri"
de chi lassau at su ranghi chi fudi
est raru a mostai sa vera virtudi
e cand'est mala est solu dispraxeri ...

Ca si difetada de ambizioni
a parti su rispetu chi dh'ispetada
pretendit totu s'ou ei sa pudha.

E po s'avanzai sa "posizioni"
nimmancu a babbu e mamma prus rispetada
e candu podit non ti lassat nudha.

2. Ma de chi a bivi bèni pigat gustu
iscarescit de s'aflitu su ... dolori ...
e a colletu e cravata che ..Dotori
papat porcedhu e ...anguidh'arrustu.

E sighit su sistema secolari
promittit meda e non donat nienti
e losingat a s'ora 'e dhu votai ...
Po gentilesa 'e Persona esemplari
spécie cand'est cun sa pòbera genti
po chi dha potzat sempri imbrogliai.

Sa gita in campagna arregordus 2001⁷⁴

A su caríssimu amigu Atíliu Cherchi

MODA

De sa cora chi cabat de Cugui
sa de s'intrada 'e monti e de Istrigas
de sa Majori e Pubusinu

Prus de un'orta bufau nd'as tui
de cussas friskas àcuas amigas
po chi no amanti est de festa e de binu...

Zona rica de cassa e codrobinu
 e prus ancora de àcua bona...
 si nci ponis su nuncu cora cora
 t'infriscas totu e t'intendis de crica...
 De cassa e codrobinu zona rica
 e de àcua bona prus ancora...
 si nci ponis su nuncu cora cora
 t'infriscas totu e de crica t'intendis.
 oi ca ses atesu dhu cumprendis
 ca prus de cussu non ndi tenis proi
 ca ses atesu dhu cumprendis oi
 ca proi non ndi tenis prus de cussa
 e mancu 'e cassixedha e cassa "russa"
 tratais amigu in romana favella...

Sentza cadriga pratus ne padella

ischidonis de linna apostata fatus
 e binu bellu bellu e sartitzu a muntonis
 fogu 'e cotzina de matas antigas
 sentza 'e padella, pratus ne cardigas
 ischidonis de linn'apostata fatus
 sentz'e cardigas padellas ne pratus
 fatus apostata de linna ischidonis
 e binu bellu e sartitzu a muntonis
 de antigas matas fogu de cotzina
 e modellus otava e repentina
 cantai sa genti 'e sartu e "paesana"
 E mancu 'e cassixedha e cassa "russa"
 tratus amigu in favella romana.
 arristorada sa genti nostrana
 intonat unu cantu allegramenti
 e a sa festa s'anim'abbandonada

de su mengianu stanca e fatigada
 sa nostrana genti arristorada
 intonat unu cantu allegramenti
 e arristorada sa nostrana genti
 allegramenti unu cantu t'intonada
 e a sa festa s'anim'abbandonada
 istanca e fadigada 'e su mengianu
 rendendu onori a su binu isolanu
 chi comenti disígias prontu agatas ...
 E mancu cassixedha e cassa "russa"
 in romana favell'amigu tratais
 Batibbecas isfutis e maltratas
 e de su mundu interu ti ndi afutis
 ca libberu in cuss'ora ses abberu
 cantendi frasis "latinas" e grecas.
 isfutis maltratas batibbecas
 e de su mundu interu ti ndi afutis
 maltratas batibbecas e isfutis
 e ti ndi afutis de su mundu interu,
 ca libberu in cuss'ora ses abberu
 cantendi frasis grecas e "latinas"
 e de totu is "bellesas" citadinas
 manc'una ti ndi passat a sa menti.

Candu in s'ierru su friscu est pungenti
 e in domu t'agatas in trupella
 prenis sa crocoriga 'e binu bellu
 cun d-unu pani de trigu eccellenti
 sartitzu e casu bellu veramenti ...
 si ses iscónciu torras a "livellu"
 impari cun s'amada cumpangia
 t'iscarescis s'umana tribbulia.

Sa vida mia⁷⁵

Sonetus

1. Sa vida mia est contu de arriri ...
 ma si giuru sa santa beridadi
 ca si dh'osservu cun seriedadi
 prus de un'orta mi fait sufriri ...

Tengu discret'arrobba 'e mi bistiri,
 amu is amigus sa sociedadadi
 cumbatu po sa santa "libbertadi"
 cun totu cussu no potzu bessiri ...

- E seu acostendu a su sessanta
ma de bint'annus bivu segregau
e mi tocat a fai vida santa.
- Ca sa cumpàngia chi m'apu pigau
mancai légiu mi bollit acanta
nendi ca seu tropu iscaminau.
2. Su fatu in fundu in fundu non cumprendu
mancu discu tu chi siat gelosa ...
e in cantu a ...s'atru no dhi mancat...cosa
ca su paghedhu chi fatzu dhu rendu ...
- mancu dh'intendu nudha disigendu
po chi non fatzat vida lussuosa!
Ch'est diventendu istrólica e dengosa
de tantu in tantu seu meditendu.
- Is piciochedhus si faint arriri
candu dopu sa dura giorronada
torrant a domu cuntentus gioghendi ...
- E si non circu contus de bessiri
est sempri allirga e ispensierada
mancai is atrus síanta crependi.
3. E puru no mi contu tropu tontu
ca bèni o mal'intendu un'arrexoni ...
nimancu sunfru de presuntzioni
e sempri a dh'obbediri seu pruntu ...
- In medas cosas si torrat su contu
essendi de s'istessa opinioni ...
però mi bincit sa sugestioni
si de bessiri dhi fatzu s'afrontu ...
- At a èssi ca s'est fata s'abbitudini?
ca differenti non tenit divagu?
o ca in domu mi tenit prus seguru?
- Seu morrendi de sa solitúdini
si sigu aici timu ca fra pagu
diventu rimbambiu dèu puru.
4. Prus de un'orta cantu a istornellus
po iscaciai sa malinconia
opuru lígiu prosa o poesia
otavas o mutetus o modellus ...!
- Dotus antigus poetas novellus
dispensant a su coru s'allegria ...
godit su coru ma sa "nostalgia"
intendu sempri de is amigu' bellus!
- Non nce dha fatzu mancu a dha frigai
cunziminendi u' sistema esemplari
chi a prus de unu podit imbovai...!
- (Cosa de si nci ghetai a mari ...!)
ma mi timu ca tocat a si fai
finas a morri cumpangia a pari.

S'immunidadi 2003⁷⁶

Su scopu de sa legi 'e Paperoni
est agiudai a chini at arrafau ...
e sigomenti est cussu un'imputau
(pagu suguru 'e s'assolutzioni ...)

Cun sa legi a favori 'e su ladroni
s'est issu e is atrus símilis salvau

cun certus canis mannus chi votau
at custa pagu furba natzioni ...

Bastat ormai unu guvernadori
o chi de Presidenti tengat títulu
po podi “agiri” sentza ’e timoria ...

Tantu si est iscortu ne Pretori
ne Magistrau at prus box’in capítulu
essend’immuni sa “categoria”!

Is promotoris de s’istrategia
narrant: finalmenti unu decretu
s’est biu chi onorat sa Democrazia
Inveci o genti mia,
de custu passu no est prus segretu
est torrendi s’antiga tirannia.

Tziu Balloi, sa tanada e su caboni⁷⁷

Fut sempri disigendi sa tanada^{e)}
po ndi papai a soddisfatzioni
e apen’at tentu cussa ocasioni
si nd’est sartzau a s’ispensierada ...

Ma ca fut sa papada esagerada
apustis fata sa digestioni
dh’est nàsciu in su “passeri”^{f)} unu mulloni
curpa ’e s’essi sa vòlvula incantada ...

Agiudu a Padre Pio ca Franciscu
pedit a Sant’Ignàtziu e a Sant’Antoni
recitendi su *Dominu vobiscu*^{g)} ...

Epoi dh’anti postu unu caboni
(mancai fessit in logu ’e arriscu)
po iscotzai su “muraglioni”^{h)} ...

Ma, candu nc’est bessiu su “tuponi”
(ca fudi a pressioni)
su pòburu pilloni
scambiendidha po una scupetada
si dh’at iscarpinada
a sa disisperada
pagu pentzendi a sa diretzioni ...
Prus de una personi
in totu su rioni
Po unu mesi e prus anti circau
ma no dh’ant agatau
si bit c’at cambiau ...”Natzioni” ...

^{e)} Melagrana

^{f)} Paracarro

^{g)} Modo di parlare di persona imbarazzata

^{h)} Vicino alle ...palle

LAS PLASSAS

Felice Mascia

Odierna istella⁷⁸

1 Candu acanta passas odierna istella
 S'ànima mi fais súbbitu agitai...
 Mi fissu m'incantas mi paris prus bella
 No fatzu de mancu de ti decantai.

 Ti decantu cun zelu
 Mandara de su celu
 Ses po su sinu miu.

 Immàgini dileta
 Mi risultas perfeta
 Mi agatu isbalordiu.

 Candu sola ti biu
 Perdu fortza e briu
 Chi mi atiras mi acatu.

 Immàgini dileta
 Mi risultas perfeta
 Isbalordiu mi agatu.

 Umilmenti mi adatu
 Su supremu ti at fatu
 Celesti giojellu.

 Immàgini dileta
 Mi risultas perfeta
 Angélicu modellu.

 Cun cuss'aspetu bellu
 Ne tinta e ne pinzellu
 Non c'est po ti ritrai.

2 Cun cuss'aspetu bellu
 Ne tinta e ne pinzellu
 Non c'est mancu pitori...

 Mentris a s'improvisu
 Ti apu in su coru incisu
 De normali colori.

 Is formas a tenori
 Su m'èssi infusu amori
 Est istétiu fatali.

 Mentris a s'improvisu
 Ti apu in su coru incisu
 De colori normali.

 S'afetu fraternaali
 S'istima naturali
 M'anti pressau forti.

 Mentris a s'improvisu
 Ti apu in su coru incisu
 Povinas a sa morti.

 Isperu 'e tenni sorti
 A sa suprema corti
 No mancu de pregai.

3 Isperu 'e tenni sorti
 A sa suprema corti
 Pregu de frecuéntzia...

- | | |
|--|--|
| Po distrugi su sbéliu
E bivi cun asséliu
Duranti s'esisténtzia. | Solu ti racumandu
De su chi ti domandu
De mi benni in favori. |
| Cun sa bella prudéntzia
E santa passiéntzia
Èssi sempri costanti. | Dopu tanti ardori
De ndi tenni s'onori
De ti podi abbratzai. |
| Po distrugi su sbéliu
E bivi cun asséliu
S'esisténtzia duranti. | 5 Dopu tanti amori
E ndi tengu s'onori
De ti tenni tesoru... |
| O diva affascinanti
Invaghiu mi as tanti
Ma no ndi potzu prusu. | Si tengu sa fortuna
In custa noti 'e luna
Certu chi mi ristoru. |
| Po distrugi su sbéliu
E bivi cun asséliu
Racomandu a Gesusu. | M'inginugu e ti adoru
E ti mostro su coru
Comenti mi dh'as fertu. |
| Su chi sentu mi acusu
Bengu a is peis tusu
Inchinus po ti fai. | Si tengu sa fortuna
In custa noti 'e luna
Mi ristoru de certu. |
| 4 Su chi sentu mi acusu
Bengu a is peis tusu
Chi m'est sacru doveri... | Bivu tropu iscuncertu
Mi pigu su desertu
Si mi serras sa porta. |
| Solu ti racumandu
De su chi ti domandu
Si ndi tenis prexeri. | Si tengu sa fortuna
In custa noti 'e luna
Cussa est s'única iscorta. |
| Presidis su poderi
Esprimi unu pareri
Nara su chi ritenis. | Cust'ànima cunforta
Chi non est arregorta
Ge dhu podis pentzai. |
| Solu ti racumandu
De su chi ti domandu
Si prexeri ndi tenis. | 6 Cust'ànima cunforta
Chi non est arregorta
E bolit assistia... |
| No ti pretendu bènis
Si de gioja prenis
Ringràtziu su Signori. | Si mi sigu a fissai
Bengu a mi ammachiai
Ndi fatzu maladia. |

- Custa malinconia
O cara gioja mia
M'est tropu s'istrapatzu.
- Si m'istendis su bratzu
Ndi pigas s'imbaratzu
E diventas signora.
- Si mi sigu a fissai
Bengu a mi ammachiai
E mòrgiu prima 'e s'ora.
- Sublimi incantadora
Ses s'única dotora
Si mi bolis curai.
- 7 Sublimi incantadora
Ses s'única dotora
Po mi rendi felici...
- Intendi su programma
Informa babbu e mamma
Si ti adatas aici.
- O cara Berenici
Si ses ausiliatrici
Belle e prontu mi agatas.
- Intendu su programma
Informa babbu e mamma
Si aici ti adatas.
- Bollu cosas esatas
Su própriu bèni fatas
Faidhas tui puru.
- Intendu su programma
Informa babbu e mamma
Po nd'èssi prus siguru.
- Cun su màssimu incuru
A fiancu ti nci aturu
Impari po gosai.
- 8 Cun su màssimu incuru
A fiancu ti nci aturu
Cun gustu e voluntadi...
- Si cuncordas cun mei
Ti fatzu biri e crei
Sa mia dignidadi.
- Sa calma s'onestadi
Cun s'afabbilidadi
E sa bon'armonia.
- Si cuncordas cun mei
Ti fatzu biri e crei
Sa dignidadi mia.
- Sentza de fantasia
Che Giusepi e Maria
Ti tratu egualmente.
- Si cuncordas cun mei
Ti fatzu biri e crei
Su chi intendis presenti.
- Ses totu a s'ocorrenti
Saludu cordialmenti
Bandu a mi riposai.
- S'isfogu apu fatu
Cun d-un'ora de sosta
Unu pensamentu
Po mi ndi bogai.
- Cantu su prus prestu
Manda sa risposta
Penendi sa vida
Non potzu aturai.

- | | |
|---|--|
| Non fàidi s'ispia
Ca de faci est pulia
Est vantu a dha tenni. | Dha tengu tanti cara
De colori est chiara
Po mei istimada donu. |
| Sa pinna mia est bella
Non tènidi favella
Est istruia bèni. | Parit in d-unu tronu
Cun sentimentu bonu
Ge dh'ant onorada. |
| Ma po dha podi otenni
Ge depit èssi indenni
Po si assigurai. | Dha tengu tanti cara
De colori est chiara
Donu po mei istimada. |
| 4 Ma po dha podi otenni
Ge depit èssi indenni
Cument'e unu brillanti. | Candu dh'apu bogada
Forti ge tzerriada
E dha dèpisi crei. |
| Ch'isplendit in sa luxi
Non est mancu una gruxi
Tui dh'ammiras tanti. | Dha tengu tanti cara
De colori est chiara
Donu istimada po mei. |
| Che unu diamanti
Apalas o ananti
Tui ge dha frandigas. | Non c'est nisciuna lei
Chi fàtzada de rei
Po dha podi amai. |
| Ch'isplendit in sa luxi
Non est mancu una gruxi
Tui tanti dh'ammiras. | 6 Non c'est nisciuna lei
Chi fàtzada de rei
In sa busciaca oscura. |
| Cuntenta dha rigiras
E prusu no emigras
E prima de concludi. | Si fàidi sa conta
E issa est sempri pronta
Puita circat a fura. |
| Ch'isplendit in sa luxi
Non est mancu una gruxi
Tanti dh'ammiras tui. | No pòrtada tristura
Ma in logu de calura
Issa ge s'infriscada. |
| Certu non s'at a fui
E ci depit arrui
Po si podi adatai. | Si fàidi sa conta
E issa est sempri pronta
A fura puita cìrcada. |
| 5 Certu non s'at a fui
E ci depit arrui
Sentza de fai sonu. | E certu chi s'impìcada
E in mesu si fìcada
Acuita acuita. |

Si fàidi sa conta
E issa est sempri pronta
A fura circat puita.

Est própriu una furita
Lassendi cosa iscrita
S'est dépia cuntentai.

- 7 Est própriu una furita
Lassendi cosa iscrita
Est prus bella che mai.

Si funt innamoradas
Ànimas istimadas
Coru vida de amai.

Comenti ant a fai
Si dhis at a mancai
Cussa bona guida.

Si funt innamoradas
Ànimas istimadas
De amai coru vida.

Funti sempri a isfida
Circhendi cudha mida
Cument'e unu tesoru.

Si funt innamoradas
Ànimas istimadas
Vida de amai coru.

O Déusu t'imploru
Dèu sempri ti adoru
Lassamidha gosai.

- 8 Continuai podemu e cun manu firma
Custa poesia ch'in menti portamu
Fàcili est po mei agatai sa rima
Mancai cun sa pinna dèu dha circumu.

Ma solu chi bramu diferenti cosa
Chi siat una rosa prena de odori
Cun veru ardori dhas bolit amai.

Marilena Mascia

Disperatzioni (1996)⁸⁰

Mi ant iscritu una cantzoni
Fortzis po mi ndi fai
Una arrexoni.
Ma non c'est cantzoni
E non c'est música
In su coru miu
De candu non ti biu.
Sa cantzoni prus bella
Po mamma fíasta tui
Sa boxi tua giojosa
Cantada ispensierada
E a mamma
Dh'as lassada trista e isconsolada.
E pascí ancora innoi non agatada
E non c'est cantzoni
E non c'es música,
in su coru miu
poita dèu non ti biu
e non c'est fuedhu
non c'est cantzoni
chi mi donat consolatzioni.

Patrizio Mascia

Sa rosa⁸¹

Apu ammirau una rosa
In d-unu giardinu fudi
Unu pagu iscretziada abbisongiosa
De curas e amori
Po m'èssi cracullau
In abundantza àcua e soli
Ti apu donau
Po ti torrai bella
Cumment'e unu bòciolu.

Unu basu furau⁸²

Una die ti apu unu basu furau
Giustu su tempus de is labros tocai, e mi seu
Fuiu po crasi torrai.
Mancu beru m'est partu, mi as torrau su chi su merí
Prima t'ia donau, unu basu furau.
De sa dí est àngelu custodi tempus meda ti apu
Dedicaui, de tui fiat unu trumentu su mi allontanai
Dogni castiada a mei dedicata mi lassada in su
coru s'abetu de un'atru basu furau
Su tempus est passau e tui istella luminosa,
sa luxi tua in is ogus mi as lassau e s'amori
m'as donau, non podendi de tui fai a mancu.
S'ànima e sa vida mia in sa manu tua apu posau
Su prexu in coru miu de ti donai amori e
Cuntentesa cun su tempus si est rinfortzau
E finalmenti oi cussu basu
Non est prus furau.

Don Luigi Matta

Duas rosas⁸³

- | | |
|---|---|
| <p>1 Totu a manu mia tengu duas rosas
Gentilis gratziosas dignas de mirai
Totu in d-unu ramu friskas odorosas
Pensu solamenti cali ndi segai.</p> <p>Cali ndi segai pensu cun dolori
Dependi èssiri una sa prus preferia
Ma si una m'incantat po s'arrubiori
S'àtera est bianca e apena coloria
Si custa est bistia cun folla de plata
S'àtera in sa mata est dorara de sèi
Mi privat sa lei però sa fortuna
Chi dèu prus de una ndi potza segai.</p> <p>2 Chi dèu prus de una tenga in possidéntzia
Mi privat sa lei tropu rigorosa
E si a una sola dongu preferéntzia
S'àtera ndi aturat dolenti e gelosa.</p> <p>S'ispicu una rosa s'àtera s'intristada
Si custa m'acuístada s'àtera ndi móridi
Custa s'iscolóridi si dhi fatzu ofesa
Cudha in sa frischesa benit a mancai.</p> <p>3 Benit a mancai repentinamenti
Po cali decidit sa sorti immutàbbili
Si una est civili s'àtera atraenti
Si una est eleganti s'àtera est amàbbili.</p> <p>Custa est ammiràbbili s'àtera vetzosa
Custa est generosa s'àtera innamorada
E si una donada su bellu candori
S'àtera s'odori chi non perdit mai.</p> <p>4 Chi non perdit mai poita est naturali
In custas duas rosas profumu e bellesa</p> | <p>S'afetu po s'una e s'àtera uguali
Mantengu in su coru cun totu bivesa.</p> <p>O incantu, o bellesa, o gioja, o cuntentu
Ma unu grandu turmentu provat custu coru
Is duas dhas adoru cun amori ardenti
Ma una solamenti ndi potzu istimai.</p> <p>5 Ndi potzu istimai una solamenti
De custas duas rosas chi tengu in giardinu
De coru dhas bramu però inutilmenti
De dhas podi tenni unias in su sinu.</p> <p>No miru germinu non càstiu gravellu
Ne frori prus bellu non nascit po mei
Est giusta sa lei duncas cun rispetu
Dhis mantengu afetu sentza dhas tocai.</p> <p>6 Mantengu s'afetu po custus dus froris
Chi de su beranu sunt amenidadi
Dhus miru m'incantu ndi circu is odoris
In s'atóngiu in s'ierru in beranu in s'istadi.</p> <p>Totu est vanidadi si dhas miru
Duas ndi sospiru e manc'una ndi gosu
Candu mi riposu in su sonnu dhas biu
De su coru miu non s'ant a apartai.</p> <p>7 Non s'ant a apartai po custa arrexoni
Chi innantis de ispraxi dhas apu istimadas
Però mi cumbenit chi dhas abbandoni
Giai chi non dhas potzu tenni acopiadas.</p> <p>Rosas coltivadas po su sinu miu
Si prus non si biu fortzis ndi apu a morri</p> |
|---|---|

Mellus chi non torri prus a su giardinu
Ca pràngiu e m'afinu in su bosi mirai.

- 8 In su dhas ammirai prangendi mi afinu
Poita chi dhas perdu o fortzis chi dhas biu
Postas a adornai a calincunu sinu
Ma bèni diversu de su sinu miu.

De coru afrigiu e fortzis sentz'e coru
Crudeli che moru pérfidu giudeu
Chi sentz'e recreu dhas ant a tratai.

- 9 Gai chi po sa lei tropu rigorosa
Unidas impari non dhas potzu otenni
Disígiu chi s'una e chi s'àtera rosa
Tengant in su gosu funtana perenni.

Chi sa dí solenni chi ant a èssi segadas
Bengant apretziadas cun tantu meresci
Sentza 'e s'iscaresci de s'antigu amanti
Chi tempus innanti fatu anti gosai.

Pierino Melis - Pietrino Mascia

Su margiani⁸⁴

- | | |
|--|--|
| <p>1 Pópulu ses bonu e ti tengu istimau
Però calincunu est pagu sintzillu...
De candu a margiani ant incadenau
Dónnia animali dormit trancuillu.</p> <p>Làstima de arresi a dh'ai maltratau
E a dh'èssi fatu solu cuss'istrillu
Ma si t'incortillu cun is canis mius
T'imbucaat su frius giustu a su momentu
Mancu a pensamentu torras a bussai.</p> <p>2 Torras a bussai mancu a paragoni
Su chi dèu nau chi siat inténdiu
De ti calpesta bastantza arrexoni
Ca no nci nd'at unu chi no dh'as oféndiu.</p> <p>Veru imprudenti cun dónnia personi
Sentz'e ndi donai rispetu as preténdiu
E sesi dipéndiu de malas radicis
Immoi arricis doloris cun pena
E bivis in cadena cantu as a durai.</p> <p>3 No ndi as tentu mai de ideas sinceras
Ca de pitichedhu fíasta maladitu...
Po cussu ti circu de malas maneras
A ora 'e mesunoti bandu e ti visitu.</p> <p>Chi est e ti agatu in via passegera
Ti fatzu pagai dónnia delitu
Tengu su diritu puru 'e ti bociri
Chi torras a essiri poi iscurigau
Scis ca ses privau de ti allontanai.</p> <p>4 Privu de bessiri in zona connota
E massimamenti dopu ch'iscurigada</p> | <p>E ti dhu ripitu un'àtera borta
Ca custa cadena su coru ti ligada.</p> <p>A giru 'e sa tana dhui tenis s'iscorta
Si po pagu essis súbbitu ti pígada
Issu ti frandígada de narri no lessi
Chi po pagu essis a digirí sa cena
Torrat sa pena de nou a cumentzai.</p> <p>5 Custa pena dúridi po cantu ses biu
E po chi dha scontis puru a mala gana...
Cust'annu a margiani mi dh'anti puniu
Duranti sa noti de non bessiri 'e tana.</p> <p>Però dh'iat bófia essendi pitu
Ca mai nd'at tentu de idea sana
In terra lontana no fais istentu
Sèmpiri in turmentu dhu portas su coru
E versus t'imploru po ti dispretzai.</p> <p>6 Po ti dispretzai t'imploru in versus
Poita de bèni non ti ndi merítada...
Nd'at a èssi compiu de malus ecessus
Chini de un'àteru si ndi approfítada.</p> <p>Nci funti margianis malus e travessus
Po cussu puneì candu si capítada
No si disammitat mancu a pensamentu
De dhu poni in turmentu su margiani nostu
Poita ca nd'at postu medas in guai.</p> <p>7 Medas in guai nd'as postu siguru
Cumitendi dannus cantu prus podíasta...
Ma ca risultasta a un'acàpiu duru
Margiani iscumitu no ti dhu creíasta.</p> |
|--|--|

A un'angionedhu límpiu e puru
 Poita de mali mi dhu presighíasta
 E no isciríasta ca su meri mannu
 A chi portat ingannu dónnia tribbulia
 Cumentì a tia est dépiu capítai.

- 8 Est dépiu capítai a tui tanti dannus
 Curpa di èssi istau coru inferociu...
 Su ai burlau cun is calledhus mannus
 Tì at a regordai po cantu ses biu.

Mancai nci bivas finas a cent'annus
 Tì abarrat in menti su t'ai puniu
 As a narri isciu ita cosa secanti
 Su èssi birbanti cun sa cosa allena
 Sa prus mala pena ti fàinti passai.

- 9 Tì fàinti passai sa prus pena dura
 De cumentì tui puru dhuì sesi...
 Margiani nci at fatu una mala figura
 Sa diri chi avatu ndi portasta tresi.

E cantus asi fatu pònniri in paura
 Tui margianedhu brutu ischivu arresi
 Rigorda su mesi chi fiat de martzu
 Tì at tentu su latzu is cambas ti at truncau
 Ca ti est meritau no dhu podis negai.

- 10 Bollu terminai custa poesia
 Poita ndi seu istancu e confusu...
 Bivaus in terra in paxi e allegria
 Ca tanti margianis non ammancat prusu.

Mali nd'anti fatu de dónnia genia
 Però ge ndi dh'eus bogau s'abbusu
 Comenti a sa genti at postu in tribbulia
 Aici flagellu dh'abbascit de susu
 Dhu fatzat Gesusu de su paradisu
 Sa morti improvisu dhi mandit impressi
 Poita su m'èssi causau dannu
 Giuru ca cust'annu margiani in cadena
 Iscontendi sa pena depit ispirai.

LUNAMATRONA

Poténtzia Cappai

Battute improvvisate tra Poténtzia Cappai e Antioco Bray⁸⁵

ANTIOCO BRAY:

“Nara, fémina bona:
custa est Lunamatrona?
Nara, fémina giusta:
Lunamatrona est custa?”

POTÉNTZIA CAPPAL:

“Poita mi domandais?
Puntu a coru siais!
Custa est sa bidha mia
Puntu a coru si bia!”

ANTIOCO BRAY:

“Ah! Tui ses Poténtzia Cappai!
Cudha chi tallas e non cosis mai!”

POTÉNTZIA CAPPAL:

“Si; dèu seu issa.
Andeis a Crésia e non biais missa!”

Battute improvvisate tra Poténtzia Cappai e Chichedhu Salis⁸⁶

CICHEDHU SALIS:

“Coi, coi, corada!
Coi, Corada, coi!!

POTÉNTZIA CAPPAL:

“Iat a tenni sa tula seminada, e mortu dh’at ai unu bòi!”

Risposta a un indovinello⁸⁷

Un ricco signore di Sanluri aveva invitato 4 poeti, tra cui Poténtzia, a risolvere un indovinello, in palio dieci scudi. Presentava una tabacchiera d'argento con dentro un oggetto da indovinare.

POTÉNTZIA CAPPAL:

“Maistu chi tallat a serru,
cosendu arruit in bregúngia!
Cust'est un'enimigu de s'inferru
O unu bibbilloti, un'aperigúngia?”

Risposta a un indovinello⁸⁸

Posto da Antioco Bray: chiedeva cosa fosse “unu ballu fatu a maneras”.

POTÉNTZIA CAPPAL:

“Ballu fatu a maneras?
Si non sunt piscinas plenas,
e plenas de callau,
e de pani ingiriau,
e in mesu is cragallus!
Aundi prus bellus ballus?”

Ballu fatu a maneras?
Si non sunt gruis veras,
carcaxadas de su stori,
e totu a tallus a tallus!
Aundi prus bellus ballus?!

Ballu fatu a maneras?
Si non sunt piscinas plenas,
e plenas de cilixia,
e andat sa picinnia
a inní a ballai?
Intzertau ap'ai?

Maria Itria Melis

Baxi po dh'ascurtai⁸⁹

Baxi po dh'ascurtai
candu cantat Olata
nd'eis a tenni consolu.

RIMA
Sa língua no è fata
solu po frastimai.

Camminu sèi sèi⁹⁰

Camminu sèi sèi
ca timu de arrui
in manu a cussu moru
chi apena chi mi bidi
mi sighit passu passu
ma in cràculu no dhu pongu.

RIMA
Su coru dh'ongu a tui
sa fidi dha lassu a mei.

De prima de obresci⁹¹

De prima de obresci
pani apu dépiu coi
paricis canistedhus.

RIMA
Is bellus a fuedhus
su chi promitint oi
cras dhu scint iscaresci.

Frammento di cantada con Bitiredha Melis⁹²

PILLAI Cun d-una idea triviale
 Fuia ti ses a Serri
 Poi chi de s'isposu t'istorras
 A un'àteru totu as réndiu
 Si tui ti rifiutasa
 S'isposu tuu po lei
 At a partiri crasi
 Issu ch'est forti de músculu.

Rima Si ascurtas a mei torras a oberri
 S'opúsculu chi as cumpréndiu mali.

MELIS S'isposat a Muristeni
 Su fillu de Dona Nàtzia
 Ma dèu una cosa dhu pregu
 Chi no isposit a Iolanda
 Ca podit aturai oféndiu
 Si nd'at acatai crasi
 Chi no si pigat riguardu
 E cantu ispieghendi seu
 Mellus chi ascurtit però.

Rima Si no m'as cumpréndiu domanda cun gràtzia
 Dèu su sardu dh'ispiegu bèni.

Mutetu di Bitiredha Melis, improvvisato a Lunamatrona il 23 giugno 1838⁹³

- A Candu essu a conca isciorta
- B Is chi mi tèninti cunfiantza
- C M'arregòllinti dogna pilu
- D Inveci chini est importunu
- E Circat de mi dha isciolli
- F Ca de s'arriada conca mia
- G Medas s'ogu si ndi prèninti
- H Ca ndi portu finis e grussus
- I Bellus sentza chi dhus arrànginti.

Rima I Cussus / chi tenint / unu / filu / de isperantza
 II Mi prànginti / bia / po mi bolli / morta.

Unu pagu de bona sorti⁹⁴

Unu pagu de bona sorti
o Deus cuncedimí,
no fatzu s'atrivida
de domandai fortuna
che a chini est gosendi
tanti no m'arrennescit.

RIMA
Sa vida est una dí
obrescit e fait noti.

Aldo Spiga

Su topi - Ischertzu de sa fifa⁹⁵

SONETU

Ispraxei sa boxi e narai in craru
su topi boliat èssi sapientoni
trancuillu po iscurtai sa letzioni
a fac'e una fendi de scolaru.

S'azardu dh'est costau caru
puru tenendi bona intentzioni
spriau dh'at sentza de arrexoni
e no at acurtu a tenni imparu.

Sa chi dh'at biu s'est post'a tzerriai
totu atzutzudhada de sa timoria
ca fiat sa prima de interrogai.

Ma no fiat altru che fantasía
su topi s'est dépia immaginai
po ponni s'iscola in tribbulia.

PABILLONIS

Giovanni Melis noto Nino

A frade meu candho fit militare⁹⁶

Undhighinas

De sa terra nadia
Eo ti mandho custa
E ti siat pro ti consolare
Ispero dignu sia
Magare pagu giusta
Cust'undhighina de mi l'atzetare
Ca finas su piantu
Compilendhe su cantu
E mi agat'obligadu a lagrimare
Làgrimas veramente
prite ti so pensendhe frecuente.

Pro sa festa 'e nadale
Si mancat frade meu
Paret sa domo nostra lutuosa
Paret su temporale
Cumandhadu de Deu
Pro cuss'occasione festegiosa
Ma so isperantzosu
E de t'ider bramosu
E in su die de cantare prosa
Ca si che ses su die
Eo no manco de cantare a tie.

A frade meu sendhe militare⁹⁷

O caru frade meu istimadu
Retzi custu saludu cordiale
Tue no l'ischis cantu istamos male
Ca s'ana sa domandha rimandhadu
Babbu tropu si est impignadu
No lu creia d'essere uguale
Passiéntzia istimadu frade meu
Si pro tue calcunu istadu est feu.

A Pabillonis⁹⁸

Dae candho fisti meda eliconesa
amantiosa de sa poesìa

mai piús cantadu in s'osteria
cudhu divertimentu ite bellesa

paret ch'est consumada s'allegria
cun cudhos versos de naturalesa
cínemas e televisiones
ana distrutu sas nostras cantzones.

Non naro chi non servat totu custu
Ch'est bellu pro adultu e pro minores
deo ammito su televisore
ma chi oprivent su cantu non est giustu
ca in sardu si cantat su tenore
a chie in s'Eliconu s'est infustu
e si cantant sos versos naturales
piús agiornu de sos continentales.

Sunt totus bufos e ciarlatanos
parent àrabbos cantendhe a urlos

parent fuidos dae sos tuculos
inseguidos dae sos tiranos
pro parte mia mi parent istranos
considerados che piglianculos
sunt raros sos chi cantant a mente
ca sun iscritos de àtera zente.

Ma candho intendho Piras e tue
in calchi gara cun chi bi ses istadu partecipadu
e los isculito cun tanta atenzione
c'ana su versu lísciu e delicadu
chie non podet tenner passione
cun cussu cantu insoro altolocadu
cantores giustos de su Logudoro
issos già cantant de mente insoro.

Cantzoni a curba⁹⁹

1. Cun tristura seu crocau in su letu
In custu spidali de Santa Maria
De Sàrdara pagu est distanti su tretu
Su mesi 'e setembre sa festa nodia
Meda est s'allegria acantu 'e su spidali
S'acqua termali medas tòcanta
E a Maria s'invòcanta po dhus sanai.
2. Po dhus sanai s'acqua callenti
Ca cussa est connota de s'era antigória
A chi nci pàssada dha binti comentì
Tochendi cust'acqua parrìt in sa glória
Tenint in memória s'acqua prus bella
E una candela portant a s'altari
E sa genti impari bandant a pregai.
3. Bandant a pregai cun devotzioni
Deu puru pregu tantu mi cumbénidi
Chi ses Santa pura de guarigioni
Custa intentzioni po issa si tènidi
A s'annu chi benit fatzu sa promissa
- A s'ora 'e sa missa unu candelàriu
E unu rosàriu non mancu de nai.
4. No mancu de nai fatzaus aici
Ch'est sa prus acanta chi santa teneus
A su chi s'agatat innòì infelici
Dhu ristorit Issa sa Mamma 'e Deus
E is chi nci seus mobàdius ancora
Custa Signora nci at a ponni manu
E dognunu sanu chi potzat torrai.
5. Chi potzat torrai sentza de doloris
Camminendu in istrada pàssanta legeras
Manu e santidadi donis a is dotoris
Coràgiu e fortzas a is infermieras
Sèmpiri sinceras síanta serbendu
Sempri trabballendu cun sa passiéntzia
Fortza e resisténtzia no dhis manchit mai.
6. Dhis manchit mai sa fortza potenti
O tui Maria sa miraculosa

- Pentza 'e ndi sanai totu custa genti
Ca tui ses mamma nosta piedosa
Sa Vèrgini isposa de Giusepi Santu
Ghetasí su mantu de cura perfeta
Mamma predileta custu podis fai.
7. Custu podis fai o mamma divina
Tantis nd'as curau de vàrias maladias
Salvasindi tui o mamma regina
In crésia tenis is fotografias
Mannas e pitias cantu nd'as curau
E ringràtziu po ai fatu miràculu
Lassendi su bàculu a s'ora e si nd'andai.
8. A s'ora 'e si nd'andai o Gràtzia prena
Ses cunfortadora de s'umanidadi
Salvasindi tui de custa cadena
Deustus infermus tèngias piedadi
Dognunu ti at a pregai de coru
Tui su ristoru dona prontamenti
Dolori nienti intendeus mai.
9. Ita cosa maba su èssi mobàdiu
In su letu mi fàdiu sentz'e trabballai
Cumentu apu a fai chi sighit aici
Seu infelici crocau in su letu
Su sonnu perfetu mai no mi godu
E si m'arregodu parrit sempri peus
Chi no pentzat Deus po custa maladia
Trista familia in domu apu lassau
E abandonau su doveri miu
Prusu no isciu de fai comentu
M'agatu dolenti e tristus pensamentus
A totus momentos seu in tristura
Longa custa cura mi parrit di èssi
Balla at fatu in pressi a èssi benida
Fut una ferida de pagu valori
Perou dolori megada 'e mi poni
A condizioni de mi lamentai.
10. Sceti ca mi biu comentu m'agatu
Custu risultau mancu dhu credia
- Ia a bolli iscf ita mali apu fatu
Po mi meritai custa maladia
In sa vida mia certu apu pecau
E si meritau m'apu totu custu
At a èssi prus giustu a no mi lamentai.
11. Si mali apu fatu domandu perdonu
Ch'est sa prima cosa chi fai depeus
Dèu totu custu dhu tengu po donu
Po sa prima cosa mi fidu cun Deus
Is chi nci credeus aici fatzaus
Si puru pregaus mali no si fàidi
E chi mali istàidi certu si lamèntada
Ita no si tètada po si ndi sanai.
12. Chi aberru sa ventana intrat su soli bellu
arribbat de su celu e mai si dhu proibbada
e de su celu arribbada poita dhu mandat Deus
in s'ispidali seus genti ch'istait mali
seus in s'ispidali e cancunu est soferenti
ch'istait mali genti perou isperantza
est prena dónnia stantza a bortas fait pena
dogna stantza est prena chi pròspera saludi
becesa e gioventudi prena 'e debbilesa
gioventudi cun becesa de dogna manera
prega a Santa Severa ca seus a San Gavinu
sa santa prus vicinu chi pois invocai
po si ndi sanai pensint is dotoris
ca funti doloris a abarrau crocau
e is ricoveraus de centu seus prusu
custu cantai dh'usu po chi m'arregòdidi
biada a chi gòdidi sentza de sufriri
ne mancu a ndi biri cosas de aici
chi bivat felici sempri trancuillu
no nci tèngiat fillu ne babbu e ne fradi
e in cantidadi saludi ndi tèngiada
sa fortza mantèngiada sentza de lamentu
chi bivat cuntentu foras de sa noja
e festosa gioja mai no dhi màrchidi
nemus s'istànchidi cun doloris mannus.

Componenti senza titolo¹⁰⁰

Como cantamos una paesana
sa chi est uguale a Batorina
non piús restat abba cristallina
da chi s'est asciutada sa funtana
como cantamos una paesana.

Ses elegante totu rossetada
pro esser piús bella ti pretendhes
pallera che a tie non che ndh'ada
però lu faghes prite non cumprendhes
c'asa pagu chervedhu intro sa testa
però l'ischimos de chie dipendhes.

si capitat unu die 'e festa
non ti lu perdes su púbblicu ballu
ca giras a manca e a destra
però si calcunu ti faghet su regalu
tue l'acetas pro sa menzus cosa
ma ista atenta non ruas in fallu
poi ti vantas ca li ses isposa
sentza l'ischire cussu cosa istima
gironzolona e puntiliosa.

si no che tue si ndhe at vidu prima
pro chi ti vantes sa superiora
est fàcile a perire in calchi clima.

Ses a borseta candu bessis fora
mi pares una dama bene istante
tue isfidas a dogni signora
pro dogni festa unu diamante
certos già l'ischint proite lu faghes
ca a esser lussuosa ses amante
ma non t'abbizas de su malu fàghere
e calchi die t'at a dispiàghere.

Retzide unu saludu amada zente
già chi s'invitu mi azis mandhadu
unu caldu saludu unidamente
cun forma a cantu ti est meritadu
a totu custu pópulu presente
e a chie at sa festa organizadu
los apo a cuntentare cun recreu
prima retzide su saludu meu.

Lamentos de un'ambulante¹⁰¹

Bella cliente a Gonnostramatza
Una chi capitada m'est de nou
Ogni zirante ndhe tenzat su prou
Tant'est sa tipa chi andhat in piatza
Dughentos francos mi contat un'ou
Est a li narrer ch'est de bona ratza
Pustis chi l'apo fatu sa faina
Eco un'ou ca no apo sisina.

A inoghe benidu so siguru
Cun s'isperantza 'e fagher calchi afare
Cantu a mie at dadu inare
Incunzes ranu a s'annu venturu
No chelzo frastimare ti lu giuru
Ma obbligadu so a frastimare
E su pagu ch'incunzas de laores
No ti bastet in curas e dotores.

Po su cuncertu de is sonus de canna¹⁰²

Bonassera sennoris bonassera sennoras
 A is chi funti presentis bollu saludai
 A is Pabillonesus e is chi funti de foras
 In custa ocasioni bollu approfita
 Custu est un'omàgiu a is cannas sonoras
 Ca funti benidas cuncertu a si fai
 Cun sonu armoniosu a nosu si onoras
 E ringràtziu a chini m'at dépiu invitai

Organizadoris e organizadoras
 Certu ca no mancu de ringratziai
 E lodis a donai a is interessaus
 Si funt impegnaus naru veramenti
 Sóciu e presidenti de custu Pro Locu
 S'argumentu tocu ca est beridadi
 S'autoridadi e is assessoris.

Su dátziu¹⁰³

Sa lege mi obligat a pagare
 Milli francos de postu ad Arcidanu
 Ocupadu su sàbadu a manzanu
 De tzertu no mi l'apo a balanzare

E no l'apo incassadu ite istranu
 Fortzis l'istento eo a li torrare
 Pro unu metro chi apo ocupadu
 Custu pagare est tropu esageradu.

Tertzinas várias¹⁰⁴

Da chi m'ammento totu su passadu
 Mi rallegrat su coro ei sa mente
 Paret chi sia giòvanu torradu

Ma totinduna resultat niente
 solu su pensamentu ei s'idea
 Custu si podet narrer francamente

Cantu ispassu a festa intrea
 E como mancu un'ora 'e allegria
 Sa chi est pregiada piús de dea

Como mancu si cantat poesia
 Ca fines cussa si est ritirada
 E non s'intonat boghe de armonia (o melodia)

O musa bella anue ses andada
 Sa chi t'aia in coro e in su sinu
 Ti paret superba e ostinada

Mancu una 'olta mi passa vicinu
 Da chi ti prego ses a su matessi
 Nara ite t'at fatu Giuanninu

Ma candho cun collegas ti tratessi
 Tantu già fisti tue armoniosa
 Torra chi mi cuntentes a su nessi

Bella coment'e prima e ispassosa.

Trintasès retrogradu¹⁰⁵

O mamma Santa Vérgine Maria
In cust'occasione de sa festa
Mandho unu modellu a su giornale

Dimandhendhe permissu principale
Lu so mandhendhe si l'atzetat issu
Dimandhendhe principale permissu
Si mi l'atzetat issu so mandhendhe
Printzipale permissu dimandhendhe
Totu pro onore a mamma de su chelu

O mamma Santa Vérgine Maria
In cust'occasione de sa festa
A su giornale mandu unu modellu

S'interessu e su pensamentu bellu
So cuntentu si faghet sutzessu
Su pensamentu bellu e s'interessu
E si faghet sutzessu so cuntentu
S'interessu e su bellu pensamentu
Ma custu pensieri apo 'e candho
O mamma Santa Vérgine Maria
In cust'occasione de sa festa
Unu modellu a su giornale mandho

Custu a su direttore racomandho
M'iscuset calchi errore si no est giustu
Racomandho a su direttore custu
Si no est giustu m'iscuset calchi errore
Custu racomandho a su direttore
Chi mi atzetet cust'òpera modesta

O mamma Santa Vérgine Maria
Unu modellu mandho a su giornale
In cust'occasione de sa festa

Calmes iras terrores e tempesta
Ames a betzos mannos e minores
Calmes iras tempestas e terrores
A sos minores e betzos mannos Ames
Iras tempestas e terrores calmes
Sa manu santa in dogni logu pone

O mamma Santa Vérgine Maria
Unu modellu mandho a su giornale
De sa festa in cust'occasione

Tue manda sa beneditzione
Racomandha benèssere in totu
Mandha sa beneditzione tue
In totu e benèssere racomandha
Tue sa beneditzione mandha
Azúala sa zente candho est giusta

O mamma Santa Vérgine Maria
Mandho unu modellu a su giornale
De sa festa occasione custu

De santidade potente e robbusta
Ndhe tenzat piedade 'e s'innotzente
De santidade robbusta e potente
De s'innotzente tenzas piedade
De robbusta potente santidade
Mamma fiza isposa 'e su Messia

Unu modellu mandho a su giornale
In cust'occasione de sa festa
O mamma Santa Vérgine Maria

Allontana tristura e maladia
Su malàidu addiritura sana
Tristura maladia allontanata
Sana su malàidu addiritura
Allontana maladia e tristura
Ca zente meda s'agatat afranta

Mandho unu modellu a su giornale
In cust'occasione de sa festa
O Vérgine Maria mamma Santa

De amore credentza ses pianta
Mamma de su Signore a totus pentza
De amore pianta ses credentza

A totus pentza mamma 'e su Signore
Ses pianta credentza de amore
Tue solu connosches ogni dramma

Mandho unu modellu a su giornale
In cust'occasione de festa
O Vèrgine Maria Santa Mamma.

Tue Giuanne Santu
fizu 'e Zacaria

e mamma tua Santa Elisabbeta
azua totu cantu
dae sa bidha mia
sos chi ti faghent sa festa discreta
Santu Giuanne mannu
sa festa dogni annu
chilcana de la fàghere perfeta
azua comitadu
e a chie totu at collaborau.

PAULI ARBAREI

Francesco Sanna Urraci

Cantzoni sarda¹⁰⁶

Cumposta po su dúplici omicídiu sutzédiu in Pauli Arbarei su 6 de otobre de s'annu 1949

Prima Torrada

A chini si creit feriu in s'onori
Trancuillidadi non podit gosai
A nisciunu pastu non pigat sabori
Non si agatat bènis de dhu soddisfai
Poita traíxiu de su primu amori
Cun chini isperat bivi po gosai
Pensat, ripensat po su sedutori,
Circat totu is mezus po si assigurai
Debustis, siguru, benit in furori
Non pentzat àturu che si vendicai.

1. Curba
De si vendicai aspetat su momentu
A custu puntu dhu portat sa sorti
Risolutu afrontat su cumbatimentu,
Prontu a s'abbratzai vitória o morti
Su coru est prus forti de su diamanti
Ecu chi flagranti piscat s'aversàriu
Giudíziu sommàriu contr'a su rivali;
Pistola e pugnali prontu a dh'assaltai.
2. Curba
Est prontu a dh'assaltai, s'última guerra
Coru e manu firma, sentza titubbantza
Impatziu isparat, dhu ponit in terra
Dhu rendit cadàveri in sa própriu istantza
Brevi est sa matantza, ma meda piedosa
S'infideli isposa dh'at ferida puru

Ma non fut siguru su colpu mortali,
Dhi sighit pugnali po dha bí ispirai.

3. Curba
Aici est sa fini de Natali Puxedhu
E Filomena Fróngia sa famosa Dea
Atori de custu Onnis Pauredhu;
Nàsciu e pesau in Pauli Arborea
Si bit in platea, in tristus panoramas
Deponit is armas e circat is pipius,
Si ancora dormius dhus isvegliada
E dhus afidada a babbu e mammai.
4. Curba
Pustis chi is pipius at racumandau
Pàulu si mostrat calmu e soddisfau
E narat: De unu fastídiu mi seu sbrìgau
De fronti a sa lei unu mali apu fatu
Gravi est su reatu, seu omicida
Mi passi sa vida manca in presoni;
Soddisfatzioni però apu tentu;
In tanti turmentu non podemu istai.
5. Curba
Non podemu istai in tanta tribbulia
In brevi in sa bidha s'iscít sa notítzia,
Sentza chi is campanas sonint agonia,
Sonu rituali de sacra mestítzia.
A manu de giustítzia Onnis si presentat
Sa bidha cummentat su tristu episódiu
Non fallu po ódiu su tristu operau
Ma s'onori befau po rivendicai.

6. Curba
Po rivendicai su própriu onori
Su prus omi calmu benit ostinau,
Ecu su risultu de su corrutori:
Che unu imbecilli si agatat frigau,
Tiru isbagliau tra tantis e tantis,
Chi ndi as fatu innantis prus no ndi fais
Ca tenit is crais sa manu legítima,
Bregungiosa vítima su mundu at a nai.
7. Curba
Su mundu at a nai morti e disonori!
Natali est usendu comunista lei
Bollit atuai su líbberu amori!
Pàulu ti régulat si non badhas bei; [bèni]
Ca bollit po sèi s'amanti isposada;
Tui dh'as tentada, malignu serpenti
Non ti est sufficienti s'amanti chi tenis
Ma is allenus bènis pentza 'e rispetai.
8. Curba
In su mesi a maju de s'annu coranta
Si funt isposaus cristianamenti,
Cun su trabballu insoru procuranta
De podi campai in modu decenti;
Fut sufficienti amori e costanza,
A brevi distantza de su matrimóniu,
Parit su dimóniu chi nci at postu manu
S'unioni sanu circat de intacai.
9. Curba
Circat de intacai sa sana unioni
Filomena déboli de moralidadi,
Cun Natali istringit arrelatzioni
Ambus violant sa bella onestadi;
Sa disamistadi nascit in famíglia
No vida trancuilla, ne gosu e prexeri
Maridu e mulleri non tèninti prusu
Chi unu coru in dusu non podit istai.
10. Curba
De custu ndi nascit su tràgicu dramma
Otu pipiedhus de tènera edadi
- Cincu sentza 'e babbu, tresi sentza 'e mamma
Chi una dh'allatant po sa caridadi
Santa piedadi, grata nobbilesa
Meritat grandesa tali creatura
Po sa mamma impura custu est capitau
A lati prestau megat 'e si pesai.
11. Curba
Letori, as inténdiu totu s'andamentu
De su commoventi fatu criminali
Immoi passaus a su dibbatimentu
Isvólgiu in Castedhu, in su tribunali
Su mesi de Nadali, sa dí binti noi
Sa decisioni fait sa giustítzia
Cun giusta perítzia e sana cuscíentzia
S'atesa senténtzia si bollit emanai.
12. Curba
S'atesa senténtzia, oh incógnita sorti!
Unu momentu sériu est po s'imputau
Dependu rispondi de dúplici morti
Sebbeni mancai fessit provocau
Dopo esaminau sa testimoniantza
Àtera mancanta non c'est po Paulinu
Ma po Natalinu, malus precedentis
Is testes presentis bollint afirmai.
13. Curba
Bollint afirmai, oh trista memória!
S'Onorèvoli Melis tenit sa difesa
Pustis una longa recuisitória.
E Sanna Randàciu, po sa parti lesa,
Sustenit s'ofesa chi est premeditada,
Chi fut preparada de sutzedi innantis
Is atenuantis negat a su reu;
Che unu giudeu dhu bolit cundannai.
14. Curba
Dhu bolit cundannai cunform'a sa lei
Ma ribbatit Melis cun foga oratória
Onnis in cuss'ora non fiat in sèi;
Siat sa sententza totu assolutória
Rifait s'istória, in argumentus tratat

A chini si agatat in símilis pannus,
Non pentzat a dannus, ne futuras penas
Is duras cadenas circat de ispetzai.

15. Curba

Finida s'arringa de su difensori
Pustis brevi sala de sa presidentza,
Fra bella isperantza ei su timori
A Pàulu púbblcant sa primu sententza
Ligit in presentza ispesas e dannus
A cuàturu annus de reclusioni;
A cundizioni gosat s'annestia
Dus annus ebbia, pena de iscontai.

Última Torrada

Milla e noixentus e coranta noi,
Su sesi de Otobbre, Pauli notai,
Dúplici omicídiu po corrutzioni,
In totu Marmidha non s'est bistu mai
S'esémpiu serbat po curretzioni
Po chini dhi praxit su brutu operai.
Pàulu est sufrendu penas de presoni
Deus nci pentzit po ndi dhu salvai
Dhu bramat s'intera popolatzioni
Cumenti dh'aspetant mamma cun babbai
A s'apellu tengat libberatzioni
E torrit in famíglia is fillus a abbratzai.

Cantzoni sarda¹⁰⁷

Po sa morti de Clélia Cadau sutzédia sa di 1 de Martzu 1908

1. Cun dolu in sa menti cun coru afligiu
Contu de tristura bengu a annuntzai
Po su grandu orrori in bidha s'est biu
De unu conca maca e de pagu pentzai
De dogna gràtzia bengat proibbiu
Non tengat momentu de si diletai
Ca isperdit unu flori distintu e nodiu
Dolorosamente totus lagrimai
Unu pòpulu interu in s'ora at atrudiu
E s'allirghia in prantu fatzat furriai
2. Fatzat furriai totu in agonia
Càusa de custu conca iscellerada
Ispàssiu cumpostu de bella armonia
Ecu chi ocurrit custa improvisada
Sutzedid de pungi una bagadia
Unu chi de foras si nci avvicinada
Mai si pentzada de sutzèdiri assustru
De sutzèdiri custu tanti provisóriu
Su fatu, s'istória po si arregordai.
3. Po si arregordai su dannu fatali
Pretzisu in s'annotu milla e noixentus
4. In s'úrtime martis de su carnevali
Po Clélia benit cun tristus lamentus
Su prus disisperu de sa gioviali
Su mòrriri in mesu a is divertimentus
Lassau at cuntentus prexeri e gosu
Su própriu isposu chi mancu dha boliat
S'arregalu dhi fiat sentza si acatai.
5. Sentza si acatai committit s'arrori
Ita bella istima de un'amorau
Castiai is trassas de unu traitori
De is bagadius permissu at pigau
Si dhi permitíanta ca fut badhadori
E totus su permissu dh'íanta donau
Però pretzetau chi fatzat a bravu
Po èssiri in su salvu totu custa genti
E litzitamenti a s'ispassiai.
5. E litzitamenti chi s'ispassiada
Po chi dogna befa fiat proibbida
In s'ora fuedhat sa signalada
Dhi narat poita est chi ses presumida
Custa borta chi dèu mi paris primada

- A mi fuedhai ca non ses benida
Faci iscolorida Clélia dimòstrada
In tristura posta de cussu momentu
No dhi fiat cuntentu su dha cumbidai.
6. Su dha cumbidai non dha cuntentada
Fatu dh'ant impari su ballu sighenti
Badhendu, badhendu Cabiddu dhi nada
Badhaus impari nosu aflissienti
E Clélia arrespundit totu inconiada
Seu cumbidada de àtara genti
E po custu presenti non ti nau si
Promitendi a ti commitu un'errore
E in tanti disonori mi fais passai.
7. In tanti disonori non ti fatzu arrui
Cabiddu arrespundit a chi nanca fiat
Custu giovanedhu chi bandat cun tui
Po sa primu borta non dh'arrespundiat
Pustis dhi narat est unu che tui
A s'intendi custu cantu s'incigliat
Mali s'intendiat pentzas ca dhu creu
Non badhas cun dèu però cun nisciunus
E fuedhus sigurus si bit risurtai.
8. Si bit risultai sigurus fuedhus
De chi custu ballu dh'iant ultimau
Sonant e càntanta totus is giovanedhus
E in custu orrori no nc'ianta donau
Si bit chi est in mesu de is piciochedhus
Po cussu est chi pagu dh'anti calculau
In brevi inghitzau s'àturu ballu dh'anti
E cudhu istravaganti sempri persighiat
A Clélia bolliat amarolla a badhai.
9. A Clélia bolliat a dogna ballu
Ma non dhi promitit ca est cumbidada
In s'ora dhi fait s'últimu arregallu
Cabiddu dhi donat sa pugnalada
E dhi trapàssada sa brenti e su callu
E Clélia s'arruit disimajada
Ma però pesada contu 'e duas bortas
- Aperint is portas de un'apostu
E dha ghetant a letu ca fut morta giai.
10. Ca fut morta giai a letu si ghetada
Cabiddu de apenas chi fait s'orrori
Cun bidea sua si dha iscapada
Epu po gràtzia de su Signori
Cèsare Garau est in s'intrada
E torrat indietru cussu traitori
Sentza de amori totus dh'afèrranta
E dhu sutèrranta apenas chi dhu tòcanta
E in terra dhu cròcanta po dh'assugetai.
11. Po dh'assugetai a terra dhu ghètanta
Turmentendu aici tresi nd'at feriu
Ca chi dh'essit punta mai ci pensanta
Ca gortedhu nemus ndi aiat biu
Ma però in s'ora dhu disarmanta
Mancai si fessit prus inferotziu
Úmili est beniu cun pagu fortzadas
A manus ligadas biu s'est urgenti
E de totu sa genti dépiu agitai.
12. De totu sa genti su logu agitau
Su prantu is itzérius sa confusioni
Arremundu Aca est chi nd'at pigau
Su gortedhu de manus de Cabiddu Antoni
A Andria Carrúciu dh'at cunsignau
Barracellu de custa popolatzioni
Rivolutzioni tzertas anti fatu
Po su coru ingrato e inferotziu tanti
E de funis dh'anti dépidu acolai.
13. De funis dh'anti bèni assogetau
Fadendidhi oltràgius de dogna ginia
S'avisu a su sîndigu íanta portau
Narendi anti puntu una bagadia
A sa disgratziada Clélia Cadau
Sa ferida est gravi e si nerit mischia
[mischina]
Cun tanti premuria su sîndigu àndada
E súbbitu cumandat su baracellau
E po Cabiddu at nau a dh'arritirai.

14. A dh'arritirai cun s'arma Reali
 Deghi sa ferida de Clélia binti
 Prangint e suspírantu totus uguali
 Po Dotori Melis sa lítera iscrinti
 E mandant a cuadhu cun espressu tali
 E in Lunamatrona luegu dhu scinti
 Ecu chi s'acadint* e narant a su fradi
 ?? acostant?
 In Pauli dhu adi sutzédiu un'orrori
 E prima 'e su dotori est dépiu arribbai.
15. Prima 'e su Dotori fiat arribbau
 Cun tempus secanti e noti disastrosa
 Su dotori aricit s'avisu portau
 Ligit e dh'iscrinti chi est perigulosa
 A su intendi custu contu s'est secau
 De una ferida gravi e dolorosa
 Narat ita cosa mali cumbinada
 Si dh'èssinti portata in custu momentu
 Su medicamentu prestu dh'emu a fai.
16. Prestu dh'iat a fai su medicamentu
 De benni a Pauli dh'obbligat s'avisu
 Mancai cun àcua e furiosu bentu
 A Clélia visitat a is tres pretzisu
 Candu in mesu noti su dannu iat tentu
 In mesu de tanti isciala cun arrisu
 Po cura improvisa fasciada dha íada
 E mischinu teniat isperantza nisciuna
 E a sa domu sua dha fait portai.
17. A sa domu sua dha bollit partida
 Mes'ora po is otu partit a mengianu
 De is Paulesus fait dispidida
 Nendu perdonai si apu mancau
 Ca dèu mi partu a s'àtera vida
 Su bíviri in custu mundu apu acabbau
 Su fradi a su costau dhu portat prangendu
 A Clélia domandendu s'úrtime adiosu
 O Deus piedosu po custa pensai.
18. Po custa pentzai Deus istimau
 Mentras chi a carru Clélia partíada
- Su babbu, sa tzia cun su connau
 De Lunamatrona in s'ora beníada
 In domu 'e su meri anti domandau
 Fiat circhendi a Clélia aundi dha teníada
 Rispúndinti ca fíada in d-unu de is ballus
 Tristus arregallus in s'ora arricíanta
 E dha sighíanta cumentzendi andai.
19. Cumentzendi andai fessit in bonora
 Su babbu prangíada tanti agonizau
 E Cabiddu si partit a sa própri'ora
 Bravu brigadieri chi dh'at trasportau
 A su mandamentu de Lunamatrona
 E a vista de totu custu populau
 A un'amigu iat nau coita a sighí
 Non connòsciu dí, ora ne minutu
 Chi no est tribbutu de tanti penai.
20. Chi non est in tribbutu de tanti turmentu
 Po cantu ant a bíviri is chi funti bius
 Totus acurríanta po bí s'ispaventu
 De custu paisu mannos e pitius
 Lunamatrona esti in commovimentu
 Sa lastimidadi de cudhus duus pipius
 Fradis afligius de Clélia andanta
 A Cabiddu atopanta a s'intendi narendu
 Clélia est benendu torrai a furriai.
21. Clélia est benendu cun dolu e cun pena
 Circa is dexi e mesu arribbat in famíglia
 Sa mamma prangendu che sa Madalena
 Nendu non prus gosu vida trancuília
 Ca custu únicu flori de sa primavera
 Portat medas novas de sa ...lia*
 filla ?? vigília?(de sa morti)
 Ispantu e meravíglia de custus clamoris
 Prontus duus doloris cun s'aparizioni*??
 E s'operazioni círcanta de dhi fai.
22. Círcanta de dhi fai s'operazioni
 Clamoris de Clélia cantu s'intendiat
 Chi penetrànt in d-unu coru de lioni

- Non solu de pràngiri a chini ci fiat
 Suspiranta solu a dha tenni in remoni
 Ca custu dolori non s'arresistiat
 Narada e prangíada babbu, mamma e sorri
 Ca si depit morri ispetu non teneus
 E sa cópia Deus depiat iscambillai.
23. Depiat iscambillai sa cópia Deus
 Mancu in cuss'idea mi fui cercau* ??
 E candu iat a èssi Soberanu Deus
 A donai fortza a su coru ostinau
 Sa ferida bandat prus de mali in peus
 Su codru in duus logus incònranta segau
 Su gortedhu est passau fintzas a su callu
 Tropu est su trabballu de custu corpu solu
 E custu grandu dolu s'at a arregordai.
24. S'at arregordai su mérculis de cinisu
 Su cuatru de martzu su tristu mengianu
 Nendi dèu perdu custu miu acisu
 Cudhu chi consolu m'iat a èssi donau
 Tzerriendi agiudu de su paradisu
 Pentzainci bosu babbu soberanu
 Artziai sa manu liaindi sa gruxi
 Cun divina luxi de s'alta Poténtzia
 E forti passiéntzia po custu mandai.
25. Po custu mandai passiéntzia forti
 A custas personas tristas afligias
 Malamenti passada su sighenti noti
 Vísita dhi rèndinti totu is bagadias
 E Clélia s'intendit dolori de morti
 Oferit a Deus is pregadorias
 E custas penas mias tanti dolorosas
 O prodigiosas Santas de sa glória
 Tenei memória de mi consolai.
26. Tènganta memória de consolatzioni
 Ca custu dolori sa morti mi dònada
 Cunfessat e fait sa cunfessionì* cumunioni?
 E a chini dh'at inténdia narat ca perdònada
 Fintzas a chi dh'adi portau sa traitzioni
- Ca de cantu patit non si paragònada
 De pena dha còstada su ai pecau
 Cun fidi abbratzau siat su sacramentu
 Cun proponimentu de non prus pecai.
27. De non prus pecai cun proponimentu
 Sa fidi cun Deus si dh'at cunfirmada
 Po cumprendi bèni totu s'andamentu
 Su pretori a Pauli sa dí abbasciada
 Castiada, osservada in cudhu aposentu
 Aundi anti tentu sa malassortada
 De chi pretzisada su fatu siguru
 A Clélia puru fait s'interrogu
 E non dhi asciutat ogu de prangi e atitai.
28. In prangi e atitai ci passat sa dí
 Sa cenàbara benit cun modu profundu
 Circa da sa una sa dí a merí
 Ecu proibbius totus de dha bí
 Cudhu flori bellu, puru e giocundu
 Veru rubbicundu de cara brillanti
 Isprigu brillanti chi incantat sa genti
 Morta malamenti ti bis risultai.
29. Morta malamenti de is traitoris
 O Vírini Santíssima tanti addolorada
 Rifúgiu de nosu tristus pecadoris
 Siais mamma bosu s'Abbogada
 Po dha salvai de tantis culpas e terroris
 Fei chi cust'ànima si siat salvada
 Chi acumpangiada siat de is àngius
 Dhi síanta cumpàngius in santu riposu
 E in s'eternu gosu potzat triunfai.
30. In s'eternu gosu siat triunfanti
 Ca morit a s'edadi de su binti duus
 Po sa mamma at a èssi unu dolu secanti
 In su mellus flori de is annus suos
 Su flori de vista iscambillau dh'anti
 E po custu mundu non si contat prusu
 Dha fatzat Gesusu una meravíglia
 A custa famíglia mandit su cunfortu
 Chi su prantu in totu potzessit calmai.

31. Su prantu a calmai in tota s'eréntzia
Totu cantus funti fradis e connaus
Fradilis sorrestas cun sa discendéntzia
Is calis po issa sunt agonizaus
Su padri una filla bintu 'e sa doléntzia
Is chi no dha teneus non dh'immaginaus
Mentra prosperaus aundi totinduna
Sa mala fortuna ràpida est benia
S'insoru allirghia fatu at cambiai.
32. Fatu at cambiai s'allirghia insoru
Apenas chi de Clélia s'ispíritu est partiu
Po prus peniténtzia e po prus dolu 'e coru
De dha cuncordai anti proibbiu
Ca est istada morta de su bàrbaru moru
Mali asuba 'e mali s'esti riuniu.
Bàsciu chi beniu su Pretori fiat
Nisciunu podiat tocai a Clélia
E cun bidea sélia bollit a pentzai.
33. ...[mancat]

SAMASSI

Luigi Congia

Cuadríglia fiorida dópia¹⁰⁸

Mandhada a sa famíglia de su collega
Meu mortu in su fiore de s'edade.

Passiéntzia Ersília a su cumandhu
Chi sa morte traitora e dispetosa
T'at distrutu s'àngelu generosu
Semminendhe su dolore generale.

Retroga
Cun s'istintu vanitosu 'e fagher male
A sa zente cuntenta dispiaghet
Cun s'istintu vanitosu male a fagher
A dispiagher sa zente cuntenta
E totu s'armonia la turmentat
Sa paghe girendhe in malumore.

Rima
Passiéntzia Ersília a su cumandhu
Chi sa morte traitora e dispetosa
T'a distrutu s'Àngelu generosu
Semminendhe generale su dolore.

Retroga
De su pitzinu a su mazore finas.
Fatendhe rovinas e ponzendhe lutu
E pianghendhe continu a sungutu
E su coro in sinu palpitendhe.

Rima
Passiéntzia Ersília a su cumandhu
Chi sa morte traitora e dispetosa
T'a distrutu s'Àngelu generosu
Generale su dolore semminendhe.

Retroga
Antoni a sepoltura camminendhe
Fizos e muzere in pena dura
Antoni camminendhe a sepoltura
In pena dura fizos e muzere
Ca paltidu de domo s'est su mere
A su campu distintu silenziosu.

Rima
Passiéntzia Ersília a su cumandhu
Chi sa morte traitora e dispetosa
Semminendhe su dolore generale
T'a distrutu s'Àngelu generosu.

Retroga
Cun totu sa zente afetuosu
Cordiale pro s'amigu connotu
Afetuosu cun sa zente totu
Pro s'amigu connotu cordiale
Pro curpa dae s'ostinadu male
Dae sa vida est mancadu a s'apellu.

Rima
Passiéntzia Ersília a su cumandhu
Chi sa morte traitora e dispetosa
Semminendhe su dolore generale
T'a distrutu su generosu Angellu.

Retroga
Ca no usat perunu modu bellu
E de s'umanidade si ndh'abbúsada
Perunu modu bellu ca no úsada
E si ndh'abbusat de s'umanidade

Ca tenet una vile abbilidade
Ostinada e de coro risolutu.

Rima

Passiéntzia Ersília a su cumandhu
Chi sa morte traitora e dispetosa
Semminendhe su dolore generale
S'Àngelu generosu t'at distrutu.

Retroga

Est suficiente sol'unu minutu
A fagher dannu e a ponner dolu
Est suficiente unu minutu solu
A ponner dolu e a fagher dannu
Pro minore siat o pro mannu
Cando chèrede già fit coidosa.

Rima

Passiéntzia Ersília a su cumandhu
Semminendhe su dolore generale
T'at distrutu s'Àngellu generosu
Sa morte traitora e dispetosa.

Retroga

Chie caretzadu at fizos e isposa
In sa bell'edade sepultadu
Chie fizos e isposa at caretzadu
Sepultadu in s'edade bella
Lassendhe muzere fizos e parentella
Suspirendhe pro Antoni a dogni ora.

Rima

Passiéntzia Ersília a su cumandhu
Semminendhe su dolore generale
T'at distrutu s'Àngellu generosu
Sa morte dispetosa e traitora.

Retroga

Ndh'at leadu sa persona benefatora
Oto fizos sentza 'e babbu at lassadu
Sa persona benefatora ndh'at leadu

Oto fizos at lassadu sentza 'e babbu
Pianghindhe dae cumintzu a s'acabbu
Ca su dolore s'intendhet duru e forte.

Rima

Passiéntzia Ersília a su cumandhu
Semminendhe su dolore generale
T'at distrutu s'Àngellu generosu
Dispetosa e traitora morte.

Retroga

A ndhe leare su maridu a sa consorte
Tocat su coro in fundhu e su sentidu
A ndhe leare a sa consorte su maridu
Su sentidu 'e su coro tocat in fundhu
Ca pérdidu at su bene de su mundhu
Morte proite faghes gai ti domandu.

Rima

Semminendhe su dolore generale
T'at distrutu s'Àngellu generosu.
Morte traitora e dispetosa
Passiéntzia Ersília a su cumandhu.

Retroga

Cumprendho su dolore no est brandhu
Dae su mannu fin'a su minore
Cumprendho no est brandhu su dolore
Dae su minore finas a su mannu
Ca dolorosu este custu dannu
Chi faghet disastrosa meraviglia.

Rima

Semminendhe su dolore generale
T'at distrutu s'Àngellu generosu
Sa morte traitora e dispetosa
A su cumandhu passiéntzia Ersília.

Retroga

Condogliantza pro totu sa famíglia
E m'addoloro pro totu sa famíglia

E m'addoloro pro s'amigu connotu
Condogliantza a sa famíglia totu
Pro s'amigu connotu m'addoloro
Dae sa mente mi passat a su coro
E mi paret ca lu tenzo a sa preséntzia.

Rima
Semminendhe su dolore generale
T'at distrutu s'Angellu generosu
Sa morte traitora e dispetosa
A su cumandhu Ersília Passiéntzia.

Degheoto. Inviato a Francesco Medda di Samassi¹⁰⁹

Cantendhe est gentile Francischinu
Merítada onores a li dare
Ca lu creo orgoliosu de cantare.

Che Orfeo poeta generosu
Ca lu creo de cantare orgoliosu
Generosu poeta che Orfeo
Orgoliosu de cantare lu creo
Su modellu fato a puntinu
Ti cheria unu momentu vicinu
Cun poesia estru e talentu
Ti cheria vicinu unu momentu
Cun talentu estru e poesia
Unu momentu vicinu ti cheria
Cun versu melodiosu e meda esato.

Cantendhe est gentile Francischinu
Merítada onores a li dare
Ca lu creo orgoliosu de cantare.

Che Orfeo poeta generosu
Ca lu creo de cantare orgoliosu
Generosu poeta che Orfeo
Orgoliosu de cantare lu creo
Su modellu a puntinu fato

Dae sa musa atesu mi agato
Ca Medusa mi at postu tressa in mesu
Dae sa musa mi agato atesu
Ca tressa in mesu mi at postu Medusa
Atesu mi agato de sa musa
Pro cussu bivu in pena e fragellu.

Cantendhe est gentile Francischinu
Merítada onores a li dare
Ca lu creo orgoliosu de cantare.

Che Orfeo poeta generosu
Ca lu creo de cantare orgoliosu
Generosu poeta che Orfeo
Orgoliosu de cantare lu creo
A puntinu fato su modellu
Non porto in sa manu su pinnellu
Che Giotto su pitore Tiziano
Non poto su pinnellu in sa mano
Che Tiziano su pitore Giotto
Su pinnellu in sa mano porto
Pro ti pintare de s'Elicona in su giardinu
Merítada onores a li dare
Cantendhe est gentile Francischinu.

Poesia n. 1¹¹⁰

Non crìticu sa classe crericale
 Mancu sa democratzia Cristiana
 Ca issos non fàghene male
 Ca tenent sa cosciéntzia giusta e sana
 Che issos no esistet s'oguale
 Ndi tenimos solu in terra Americana
 De is chi adorant a su Nazarenu
 Chi si mandhigant s'insoro ei s'anzenu.

Poesia n. 2¹¹¹

Candu Deus su mundu at creadu
 Pòberu e ricu manc'unu
 Apena su mundhu at malitziadu
 In donni bidha in donni comunu
 In c'est su bestidu c'est s'ispozadu
 C'est su brente piena c'est su digiunu
 E si semus gai ancora
 Est causa de s'arratza isfrutadora.

Poesia n. 3¹¹²

Operaju non cretas farsidade
 Su chi ti naro deo in poesia
 Cantu 'ortas pedricadu l'ada
 In Palestina su fizu 'e Maria
 Ma sa zente sentza 'e caridade
 Ind'ana tentu paga timoria
 Ca su santu avangelu no l'avèrtene
 Isfrútana pàpana e si divèrtene.

Poesia n. 4¹¹³

Si diménticana de su Santu Avangelu
 Pònene in pràtica piúsu sa malítzia
 Non péntzana ne inferru ne a chelu
 A manu insoro fàghene giustítzia
 A s'operaju pònene in fragelu
 Privadu dai donni delítzia
 Ca sa lege ana fatu a modu insoro
 Pro ndi tirare su sàmbene su coro.

Pro sa morte de sa mamma de s'autore¹¹⁴

“Trintasese”

Morte crudele ingannadora
 A cuaranta dus annos di edade
 As mortu sa cara mamma mia.

Retroga

Ponzendhe sa tristura in s'allegria
 Mamma in sepoltura camminendhe
 Sa tristura in s'allegria ponzendhe
 Mamma camminendhe in sepoltura
 Ponzendhe in s'allegria sa tristura
 Cun sa pena piús trista e amara.

Rima

Morte crudele ingannadora
 A cuaranta duos annos di edade
 As mortu sa cara mamma mia.

Retroga

S'istella luminosa e tantu crara
 Coment'e un'angella afetuosa
 S'istella tantu crara e luminosa
 Afetuosa coment'e un'angella
 Tantu crara e luminosa s'istella
 In d-unu minutu s'oscurat in totu.

Rima

Morte crudele ingannadora
A cuaranta dus annos di edade
A mamma mia cara as mortu.

Retroga

A ses fizos ponzendhe s'iscunfortu
Sos consizos bonos amanchendhe
A ses fizos s'iscunfortu ponzendhe
E manchendhe sos bonos consizos
E s'iscunfortu ponzendhe a ses fizos
Ca morte no as tentu caridade.

Rima

Morte crudele ingannadora
As mortu sa cara mamma mia
A cuaranta dus annos di edade.

Retroga

De annu e mesu m'at lassadu unu frade
Cussu fit su pesu esageradu
De annu e mesu unu frade m'at lassadu
Cussu fit s'esageradu de annu e mesu
Morte proite fraghes custos dannos.

Rima

Morte crudele ingannadora
As mortu sa cara mamma mia
Di edade a cuaranta dus annos.

Retroga

Morte dispetosa totu ingannos
Mi as dadu sa sorte dolorosa
Totu ingannos morte dispetosa
Mi as dadu dolorosa sa sorte
Totu ingannos dispetosa morte
Ca non faghes solu che abbusu.

Rima

Morte crudele ingannadora
As mortu sa cara mamma mia
Di edade annos a cuaranta dusu.

Retroga

Lassendhe abbandhonados is fizos susu
Pianghindhe che disisperados
Lassendhe is fizos sus abbandhonados
Che disisperados pianghindhe
Is fizos sus abbandhonados lassendhe
Ca sa mamma càmbiat dimora.

Rima

As mortu sa cara mamma mia
A cuaranta dus annos di edade
Morte crudele ingannadora.

Retroga

Ndh'as leadu sa dama benefatora
Ses fizos as lassadu sentza 'e mamma
Ndh'as leadu sa benefatora dama
E ses fizos senza 'e mamma as lassadu
Sa dama benefatora ndh'as leadu
Sa chi fit totu late e totu mele.

Rima

As mortu sa cara mamma mia
A cuaranta dus annos di edade
Morte ingannadora e crudele.

Retroga

S'ogetu piús distintu e fidele
Fatendhe su dispetu già l'as bintu
S'ogetu piús fidele e distintu
Già l'as bintu fatendhe su dispetu
Su fidele e piús distintu ogetu
Sentza 'e coro as iscutu piús forte.

Rima

As mortu sa cara mamma mia
A cuaranta dus annos di edade
Crudele ingannadora morte.

Traitora villana fàcia tosta

Bonu regalu as fatu in domo nosta.

Setiglia torrada. Mandhada a Pietrinu Carbone de Ardaule¹¹⁵

Dae sa dimora mia 'e San Gavinu
Deo tantas bortas apo iscritu
Diretamente a su tou abbitu
E non rispondhes ne si e ne nou
Diretamente a s'abbitu tou
Ti ndhe mandho una dae nou,
Pro intendher chi ses sanu caru Pietrinu.

C'as lassadu dolente a Giginu
Isconsoladu isvanidu veramente
C'as lassadu a Giginu dolente
Isvanidu veramente isconsoladu
Dolente a Giginu as lassadu
Isconsoladu veramente isvanidu
Chi risposta piús non at bidu
Pro custu mi lamento e ti lu naro.

Dae sa dimora mia 'e San Gavinu
Deo tantas bortas apo iscritu
Diretamente a su tou abbitu
E non rispondhes ne si e ne nou
Diretamente a s'abbitu tou
Ti ndhe mandho una dae nou
Pro intendher chi ses sanu Pietrinu caro.

Si ti ap'ofesu naramilu craro
Chi giustu no mi sapo dae su pesu
Craru naramilu si ti apo ofesu
Chi de su pesu giustu no mi sapo
Craru naramilu si ofesu t'apo
Chi no mi sapo de su pesu giustu
Racòntami proite totu custu
Ca cherzo intèndhere s'arcanu.

Dae sa dimora mia 'e San Gavinu
Deo tantas bortas apo iscritu
Diretamente a su tou abbitu
E non rispondhes ne si e ne nou
Diretamente a s'abbitu tou

Ti ndhe mandho una dae nou
Pro intendher caru Pietrinu chi ses sanu.

Si dae me sa distantza est lontanu
Benit dae se sa bona fratellantza
Si dae me lontanu est sa distantza
Sa bona fratellantza benit dae se
Si est lontanu sa distantza dae me
Benit dae se sa fratellantza bona
Magari siat in lontana zona
S'amigu lu podes rèndhere palese.

Dae sa dimora mia 'e San Gavinu
Deo tantas bortas apo iscritu
Diretamente a su tou abbitu
E non rispondhes ne si e ne nou
Diretamente a s'abbitu tou
Ti ndhe mandho una dae nou
Pro intendher caro Pietrinu chi sanu sese.

Custu a tie imploro si mi crese
Ca giustu e sinceru mi onoro
Custu si mi cres a tie imploro
Ca mi onoro sinceru e giustu
Si mi crese a tie imploro custu
Ca mi onoro giustu e sinceru
Creo chi ndhe tenzas consideru
Ca custu no est pro ti ofèndhere.

Dae sa dimora mia 'e San Gavinu
Deo tantas bortas apo iscritu
Diretamente a su tou abbitu
E non rispondhes ne si e ne nou
Diretamente a s'abbitu tou
Ti ndhe mandho una dae nou
Caro Pietrinu chi se sanu pro intèndhere.

Su méritu mi faghes a cumprèndhere
Chi s'iscritu meu non ti compiaghes
Su méritu a cumprèndhere mi faghes

Chi non ti compiaighes a su meu iscritu
 A cumprendher mi faghes su meritu
 Chi non ti compiaighes a s'iscritu meu
 Ma ti giuro coment'est beru Deu
 Ca mi cheria de tue vicinu.

Dae sa dimora mia 'e San Gavinu
 Deo tantas bortas apo iscritu
 A mi rispondher ti fato s'invitu.

Fine

Sonetto¹¹⁶

Sa vida terrena e temporale
 Pecadore tenidhu in pensamentu
 Ca sa morte est pro totus uguale.
 Pro dognunu arrivat su momentu.

Ca sa morte fit i est impartziale
 Mòrrere de cali siat avenimentu
 Ca sa morte tenet istintu naturale
 Ca sa vida terrena est unu 'entu.

B'aiat solu sa fotografia
 Impalcada in su marmu fritu
 Esposta in su campu silentziosu.

Récita una Santa avemaria
 Si deo ndhe tenzo su meritu
 Pro cunfortu de s'eternu riposu.

Fine

Trintasès otagonale¹¹⁷

Torquato est nàschidu a Sorrento
 Virgilio s'est distintu Mantovanu
 Dante fit s'eroe de Firenze.

Retroga
 Che Issu non tenzo bona competentza
 Ma fissu mantenzo sa corona
 Che issu non tenzo competentza bona
 Ma fissu sa corona mantenzo
 Che Issu competentza bona non tenzo
 Ma sa corona mantenzo fissu
 Bona competentza non tenzo che Issu
 Ma mi creo parente de is sorres noe.

Rima
 Torquato est nàschidu a Sorrento
 Virgilio s'est distintu Mantovanu
 Dante fit de Firenze s'eroe.

Retroga
 De poesia e valore at tentu proe
 Sa mia est minore e so cuntentu
 De poesia valore e proe at tentu
 Sa mia so cuntentu est minore
 De poesia at tentu proe e valore
 Cuntentu so est minore sa mia
 At tentu proe e valore in poesia
 Ca s'òpera sua est che oro brillante.

Rima
 Torquato est nàschidu a Sorrento
 Virgilio s'est distintu Montovanu
 De Firenze s'eroe fit Dante.

Retroga
 Deo veramente non poto fàghere su tante
 Ma creo sa zente 'e compiaighere
 Deo veramente non poto su tant'e fàghere

Ma creo 'e compia'ghere sa zente
Non poto fàghere deo su tantu veramente
Ma sa zente 'e compia'ghere creo
Veramente non poto fàghere su tantu deo
Pro chi tenza estru poesianu.

Rima
Torquato est nàschidu a Sorrento
Dante fit s'eroe de Firenze
Virgilio s'est distintu Montovanu.

Retroga
Già m'intendho persuasu forte e sanu
E difendho su Parnasu fin'a morte
Già m'intendho persuasu sanu e forte
E difendho fin'a morte su Parnasu
Già m'intendho forte sanu e persuasu
E fin'a morte su Parnasu difendho
Persuasu fort'e sanu già m'intendho
E nde seo certu seguru e convintu.

Rima
Torquato est nàschidu a Sorrento
Dante fit s'eroe de Firenze
Virgilio Mantovanu s'est distintu.

Retroga
M'avio Atene Patrassu e Corintu
E bio totu bene candho passu
M'avio Atene Corintu e Patrassu
E candho passu bio totu bene
M'avio a Corintu Patrassu e Atene
E candho passu totu bene bio
A Patrassu e Corintu Atene m'avio
In sa tumba 'e Pindaru ponzo un gilio.

Rima
Torquato est nàschidu a Sorrento
Dante fit s'eroe de Firenze
Mantovanu s'est distintu Virgilio.

Retroga
A coru bonu s'altura vigìlio
E mi onoro de su donu 'e natura
A coru bonu vigìlio s'altura

E mi onoro de natura su donu
E vigìlio s'altura a coru bonu
E de su donu 'e natura mi onoro
E s'altura vigìlio a bonu coro
E de su disizu meu mi cuntento.

Rima
Dante fit s'eroe de Firenze
Virgilio s'est distintu Mantovanu
Torquato est nàschidu a Sorrento

Retroga
Cun sa rima poética giro e tento
Pro istima sa métrica ammiro
Cun sa rima poética tento e giro
Pro istima ammiro sa métrica
Giro e tento cun sa rima poética
Ammiro sa métrica pro istima
Giro e tento cun sa poética rima
E mai apo a fagher'a presumidu.

Rima
Dante fit s'eroe de Firenze
Virgilio s'est distintu Mantovanu
Torquato a Sorrento est naschidu.

Retroga
Deo sa moda bi apo finidu
E no creo ne in coda ne a capo
Deo sa moda finidu bi apo
E non mi creo ne a capo ne in coda
Deo bi apo finidu sa moda
Ne a capo ne in coda mi creo
Bi apo finidu sa moda deo
E m'intendho cuntentu e soddisfato.

Rima
Dante fit s'eroe de Firenze
Virgilio s'est distintu Mantovanu
A Sorrento est naschidu Torquato.

Onorendhe sa vertude insoro
Mi ravivat sa mente ei su coro.

Fine

Trintasès torradu a latu. Mandhadu a Giúliu Cicu de Terralba¹¹⁸

Giulianu sa tua bona poesia
Ti rendhet onoradu veramente
Erato Melpomene e Tersicora.

Retroga
Tue sese s'istella briliadora
Ch'in totue dasa lughe bella
Tue sese briliadora s'istella
Chi lughe bella dasa in totue
S'istella briliadora ses tue
Ch'in totue lughe bella dasa
De istintu e natura tue l'asa
Chi fin'a mie laminadu asa
Comente sa favella 'e Demostene.

Rima
Giulianu sa tua bona poesia
Ti rendhet onoradu veramente.
Erato Tersicora e Melpomene.

Retroga
A Pieride at connotu bene
A Meonide at tentu bonu votu
A Pieride at bene connotu
Bonu votu at tentu a Meonide
Connotu bene as a Pieride
Votu bonu a Meonide at tentu
Euterpe pro ti rèndhere cuntentu
Ti at portadu a su momentu
Pro 'idere de Apollo su ritrato.

Rima
Giulianu sa tua bona poesia
Ti rendhet onoradu veramente
Tersicora Melpomene e Erato.

Retroga
Dae sa montagna digna sodisfato
Ca bio a Urania e Polinnia

Sodisfato dae sa montagna digna
Ca bio a Polinnia e Urania
Sodisfato dae sa digna montagna
C'a Polinnia e Urania bio
Cun sa famosa istória de Clio
A sa punt'e Castalia as acudio
Cun totu su grecianu continente.

Rima
Giulianu sa tua bona poesia
Erato Melpomene e Tersicora
Ti rendhet onoradu veramente.

Retroga
Ca ti tenes a su cantu ubbidiente
E ti mantenes che poeta sacru e santu
Ca ti tenes ubbidiente a su cantu
E che poeta sacru e santu ti mantenes
Ca ubbidiente a su cantu ti tenes
E ti mantenes sacru e santu che poeta
Che Calliope as poesia perfeta
Oguale a Catullu bona e neta
Chi a Verona su lúmine at lassadu.

Rima
Giulianu sa tua bona poesia
Erato Melpomene e Tersicora
Ti rendhet veramente onoradu.

Retroga
A bona gana Giúlio at dantzadu
Cun Apollo Latona e Diana
Giúlio at dantzadu a bona gana
Cun Apollo Diana e Latona
Giúlio at dantzadu a gana bona
Cun Latona, Diana e Apollo
Su ch'est de s'Elicona su controllo
Coment'e poeta sàgiu su mollo
Tot'in sa mitologia s'intèndhede.

Rima

Giulianu sa tua bona poesia
Erato Melpomene e Tersicora
Veramente onoradu ti rèndhede.

Retroga

Si Omero e Pindaru custu aprèndhede
Deo ispero ca ti coronat de laro
Si cust' aprèndhede Omero e Pindaro
Deo ca ti coronat de laro ispero
Si cust' aprèndhede Pindaro e Omero
Deo ispero ca de laro ti corònada
Sa giae de s'Olimpo a tie dònada
E Orfeo sa Lira ti sònada
Pro fàghere una dantza cun Talia.

Rima

Erato Melpomene e Tersicora
Veramente ti rèndhede onoradu
Giulianu sa tua bona poesia.

Retroga

Ti tenet in coro cussa compagnia
E ti mantenet che perlas e tesoro
Ti tenet cussa compagnia in coro
Che perlas e tesoro ti mantènedde
Cussa compagnia in coro ti tènede
E ti mantenet che tesoro e perlas

In mesu 'e totu is noe verginellas
Cun tue sorridentes e bellas
Passizendhe in totu cussa zona.

Rima

Erato Melpomene e Tersicora
Ti rendhet onoradu veramente
Giulianu sa tua poesia bona.

Retroga

Dae Dante e Torquato si ragionat
De su tante chin cantzone ana fato
Si ragionat de Dante e Torquato
Chi ana fato in cantzone su tante
Si ragionat de Torquato e Dante
Chi ana fatu su tante in cantzone
Pro sa cara e distinta passione
De Petrarca, Carducci e Marone
Tue mi pares fizu poesianu.

Rima

Erato Melpomene e Tersicora
Ti rendhet onoradu veramente
Sa tua bona poesia Giulianu.
Ca ses forte fieru e gagliardu
Che fizu distintu de su Parnasu Sardu.

Fine

Vintisès traversadu. Inviadu a Loddo Giovanni de Iglesias¹¹⁹

Custa est sa segundha proposta
Chi deo so fatendhe pro iscritu
E cheria intendher su meritu
Chi ancora no as fatu risposta.

Ne pro manu e ne pro posta
Giuanne no m'as resu soddisfatu.
Custa est sa segundha proposta
Chi deo so fatendhe pro iscritu

Cheria intendher su meritu
Chi ancora no as risposta fatu.

Su paperi già fiat baratu
Pro tue ca bendhes pinna e tinteri
Già fiat baratu su paperi
E de iscrir prite ti ndhe ístasa.
Custa est sa segundha proposta

Chi deo so fatendhe pro iscritu
Cheria intendher su meritu
Chi ancora fatu risposta no asa.

Isetendhe so de oe a crasa
Su postinu de intendher bussendhe
De oe a crasa lu so isetendhe
E gai passo chida die ora.
Custa est sa segundha proposta
Chi deo so fatendhe pro iscritu
Cheria intendher su meritu

Chi risposta fatu no as ancora.
De una lítera bella consoladora
Giuanne proite non ti onoras
De iscriere a sa mia dimora
Si mi tenes amore istima giusta.

Chi ancora no as fatu risposta
Cheria intendher su meritu
Chi deo so fatendhe pro iscritu
Sa segundha proposta est custa.

Piga fógliu in manu e busta
Cuna sa pinna in tinta infusta
S'amore chi mi tenes m'amusta
E fin'a domo mi la imbia.

Chi deo so fatendhe pro iscritu
Custa est sa segundha proposta
Chi ancora no as fatu risposta
Su meritu intendher cheria.

As a tenner pagu vigoria
Ca sa 'etza tua est che sa mia
Paga gana e paga poesia
Ma de no respondher non creo.

Cheria intendher su meritu
Chi ancora no as fatu risposta
Custa est sa segundha proposta
Fatendhe pro iscritu ti so deo.

Camilla Murgia Pani

Espressioni poetiche estemporanee di una parrocchiana devota di Maria, in lingua campidanese¹²⁰

Introdutzioni

In custa diri de arregordai
A Maria ringràtziu de coru
Po Samassi cust'est unu tesoru
Non c'est nienti de paragonai.

Curba
In sa preghiera dha depeus invocai
Chi Maria s'agiudit cun amori veru
A s'Immaculada depit cunsagrai
Su vèscuvu nostru cun coru sinceru
Finas un'istàtua depint innaltzai
Sa bidha 'e Samassi custu est diaderu
Versu Serramanna po èssiri ammirada
De is fillus suos passendu in sa strada.

OTAVAS

Su pàrrucu nostu at preparau
Po Maria una grandu festa
De tantis bidhas genti at arribbau
Cristianus de Vida Santa e onesta
De sa popolatzioni acumpangiau
Totus unius sentza de protesta
Onorendu a Maria cun fervori
Malàdius e sanus cun amori.

Meda genti at collaborau
Cun iscritas, bandieras e striscioni
Su Vèscuvu 'e Castedhu est arribbau
Partecipendu a sa processioni
De sa Giunta Comunali affiancau
Totus preghendu cun devotzioni
E su Síndigu nostu at fatu onori
Indossendu sa fàscia tricolori.

Sa banda musicali, ita bellesa
Sonendu Cantzonetas in sa bia
Po Samassi cust'est una richesa
Chi agiudat a bivi in armonia
Afiancada de s'arma po difesa
In Alta Uniforme, fit Maria
Chi dogna Cristianu a Issa prègada
De siguru Gràtzias no dhi nègada.

Su disígiu de dogna Cristianu
Chi Maria si portit a Gesusu
S'avicinit a Issa su lontanu
Cumbatendu sèmpiri de prusu
Su nemigu 'e su gèneri umanu
Bincendu s'egoismu ei s'abbusu
E chi regnit sa paxi in custa terra
Bivendi cun amori sentza 'e gherra.

Martino Murgia Pani

Calidadis de poesias diversas ¹²¹

Pratigadas in logu nostu e in totu sa Trexenta

Su Mutetu: Su tipu prus fàcili chi casi totu arrenesciant a cantai fit su mutetu sèmplici, a dus o tres peis. Est formau de su:

- 1) Sterrimentu – duus o tres versus diversus
 - 2) E de àterus duus o tres versus chi faint rima cun is primus.
- Su mutetu podit èssi riepilogau cumentu si usat in Campidanu.

Mutetu po s'anniversàriu de sa morti de su poeta Gabrieli Pili de S. Giusta¹²²

Chi est pecadori si currègiada
E non cummitat prus su pecau
Custus funti contzillus divinus.

Chi est pecadori si currègiada
A poetas e citadinus
E a is chi ant organizau
Gabrieli Pili dhus protègiada.

E non cummitat prus pecau
Gabrieli Pili dhus protègiada
A poetas e citadinus
E a is chi ant organizau.

Custu funti contzillus divinus
A is chi ant organizau
Gabrieli Pili dhus protègiada
A poetas e citadinus.

Mutetus po ringratziai a Deus de mi essi salvau cuatru bortas de sa morti¹²³

In totu sa vida mia
Mi seu depiu salvai
Cuatru bortas de sa morti

In totu sa vida mia
Po ai tentu bona sorti
Dèu depu ringratziai
A sa Vérgini Maria.

Mi seu dépiu salvai
Po ai tentu bona sorti
A sa Vérgini Maria
Dèu depu ringratziai.

Cuatru bortas de sa morti
Deu depu ringratziai
A sa Vérgini Maria
Po ai tentu bona sorti.

Mutetus sardus po sa festa de is antzianus e de Sant'Anna¹²⁴

Is paras carmelitanus
Digiunant cun rigori
Una borta a sa cida.

Is paras carmelitanus
Cun paxi saludi amori
Augoraus longa vida
A totu is antzianus.

Cust'est una festa manna
Passada cun armonia
De no iscaresci prusu.
Cust'est una festa manna
Si benedixat Gesusu
Cun sa mamma Maria
Ei sa nonna Sant'Anna.

Speru 'e dormiri notesta
Trancuillu sen'e afannus
In sa stantzixedha mia
Speru 'e dormiri notesta

A dha fai àterus'annus
Cun saludi e armonia
Augoraus custa festa.

E ita bella Sant'Anna
Cun sa corona in testa
Ei sa Vérgini Maria
E ita bella Sant'Anna
Po totu sa vida mia
M'arregordat custa festa
Ch'est una gioja manna.

Sa dí de Pasca Manna
Gesús est risuscitau
I est una rara bellesa
Sa dí de Pasca Manna
Augoraus bona becesa
A totu su comitau
E a tziu Manuelli Sannaⁱ⁾.

Mutetu de dus peis¹²⁵

A Sa Vírini Maria
Non crieriat Maometu
A Sa Vírini Maria
Chi est bellu su mutetu
Est mellus sa repentina
No crieriat Maometu
Est mellus sa repentina
Chi est bellu su mutetu.

ⁱ⁾ Unico centenario presente di Samassi (n.d.A)

Otava¹²⁶

Is prus expertus in poesia cantanta s'otava, chi est cumposta de otu versus, is primus ses alternaus e is ultimus duus versus serrant s'otava cun sa pròpriu rima.

Trexenta tenit vantu in poesia
 Cument'e Logudoru e Campidanu
 No dhi mancat cultura e armonia
 Cument'e sa Gallura e Sarcidanu
 Tentu at poetas de sa Repentina
 Chi cantanta in s'atóngiu e in beranu
 Tra is poetas c'est Murgia Mundinu
 Umbertu Sanna e Porcu Delfinu.

SA RITROGA

- 1) Sardigna pren'e vantus – Terra famosa po santus
 E di erois po gherra – De Santus famosa Terra
 Amena e frutuosa – De Santus Terra Famosa
 E de Tenni mari est digna – pren'e vantus Sardigna etc.

Otava¹²⁷

Arrici o bidha mia Samassesa
 Custu cómpitu fatu cun amori
 Non tengu donu de naturalesa
 Ma dhu fatzu po ti rendi onori
 Chi canc'una borta t'apu fatu ofesa
 Ti domandu perdonu cun dolori
 Cun sentimentu giustu cristianu
 Pregu po totus a Geminianu.

Repentina no riepilogada po su 110 anniversàriu de sa nàscida de babbu¹²⁸

S'otanta cuatru milla e otuxentus
 Nasciat in Sedhori Múrgia Arremundicu
 Antiogu e Cammíllia fianta cuntentus
 Su dhu bí cantendi finas de piticu
 Sa genti naràt est prenu de talentus
 Mancai de dinai no siat arricu

Bivit poberitu otanta set'annus
 E gijas e afannus no dhi mancat mai.
 No dhi mancat mai, no dhi mancat mai.
 Oi centu dex'annus
 Seus cincü fillus mannus

Ringratziendu a Deus
 Cincu fillus mannus seus
 No dhu nau po giogu
 Cammìllia e Antiogu
 Ant tentu famìlia
 Antiogu e Cammìllia
 Cun Menignu e Aléssiu
 Deus at èssi aggradéssiu
 Ca pecadoris seus
 At'èssi aggradéssiu Déusu
 De dhu commemorai.
 Martinu po cantai
 No tenit bonu destinu
 Po cantai Martinu
 Oi s'est atriviu
 Poita est babbu miu
 Donu de su Celesti
 Atriviu oi s'esti
 Pregu de dhu scusai.

Torrada
 Iscusaimí carus cantadoris
 Chi nosu no seus bonus a cantai
 Eus bófiu rendi a babbu is onoris
 Cust'anniversàriu po arregordai
 De sa repentina fiant promotoris
 Cun Delfinu Porcu e Pepinu Ghiai
 Dh'ascurtanta totus messajus e pastoris
 Prus de setant'annus at dépiu improvisai
 At tentu fortuna e at tentu doloris
 Centu dexti garas at dépiu acetai
 E giustu chi oi dhi pongiaus froris
 In sa tumba sua po dhu sufragai
 Non potzu iscaresci cussus duus amoris
 A babbu e a mamma no lassu 'e pregai
 Sedhori e Samassi funt is promotoris
 De custa rassegna po commemorai
 Dèu si ringràtziu de totu is favoris
 Ch'in nòmini 'e babbu eis dépiu fai.

Repentina sentza riepilogai a fradi miu Minu e mulleri Cristina in su trigésimu de sa morti de su babbu¹²⁹

In custu trigésimu de arregordai
 Ti nau o fradi su bèni beniu
 Sighei a benni sèmpiri a m'agatai
 M'intristat su coru candu no si biu
 Candu c'est sa paxi no s'imbèciat mai
 S'ómini s'agatat prus incoragiu
 No s'iscaresciais mai de pregai
 Ca Deus su bonu dh'at sempri assistiu
 Dèu po sa vida s'ap'arregordai
 Po totu su bèni chi apu arriciu.
 E chi apu arriciu
 E chi apu arriciu
 A fradi miu Minu
 Dh'auguru de continu

Cun coru sinceru e puru
 Se continu dh'auguru
 E cun cunsorti Cristina
 E a morri po fina
 Tengiàis bona sorti
 Cun Cristina consorti
 E totu su parentau
 Set'annus eis passau
 Cun sacrificiu e afannus
 Eis passau set'annus
 In Serdiana e in Samassi
 Lassai chi s'imprassi
 Saludendusí cun gana
 In Samassi e Serdiana

Impari cun nonnu Giroi
 Dh'apu arregordau oi
 Cun sa Missa in s'altari
 Cun nonnu Giroi impari
 Poita ca no c'est prusu
 E dh'assistat Gesusu
 Cun sa consorti Teresa
 Biviat sentz'e pretesa
 Ma grandu fidi teniat
 Sentz'e pretesa biviat
 E in Celu at a gosai!

Torrada
 Arrici o fradi custa poesia
 No seu poeta po dha ritrogai
 Est unu signali solu 'e cortesia
 Chi s'apu in versus bófiu dedikai
 S'agiudit Gesusu, Giusepi e Maria
 Si donit fortuna in su trabballai
 Ringràtziu de coru a connada mia
 Po is sacrificius chi at dépiu fai
 Biveis sempr'in paxi e bell'armonia
 Ca de Deus s'agiudu non s'at a mancai.

Trallallerus cantaus in su pellegrinàgiu de Terra Santa attraversendu su lagu de Galilea¹³⁰

Passendu mori mori
 Apu biu unu dragu
 Passendu mori mori
 In mesu a custu lagu¹⁾
 At camminau su Signori
 Trallallero...

Ariseu in s'altari
 Apu pregau de coru
 Ariseu in s'altari

A Samassi in Sant'Isidoru
 A si bí totus impari.
 Trallallero...

Seus a s'última cida
 I est acabbada sa festa
 Seus a s'última cida
 Eus agatau notesta^{m)}
 Sa brebei smarrita.
 Trallallero...

¹⁾ Lago di Galilea (n.d.A.)

^{m)} Era stata ritrovata una pellegrina smarrita (n.d.A.)

Francesco Puxeddu

Cantzoni sarda po s'annu de s'unda 1898¹³¹

Alluvioni sucédia in Samassi su 17 de Novembriⁿ⁾

- | | |
|---|---|
| <p>1 Sa cruxi mi fatzu cun dolori e prantu
E is ogus a Celu fortzосу artziai
Su Babbu su Fillu e su Spíridu Santu
I Amen a Gesus a Deus apu a nai
Vírghini Maria, istendisí su mantu
Po custa disgràtzia de dha riparai
Cun su coru pràngiu, cun sa língua cantu
Cantadas de dolu e de agonizai.</p> | <p>4 A prangi is pecaus po cuíndixi oras
Soberanu Deus, Babbu Onnipotenti
De sa bidha nosta ita si nd'imploras?
Di aici esclamat sa pòbera genti
Totu fit unu mari cúcurus e coras
Sperantza de bivi no nc'iat nienti
E infatu sighenti músicas e sonus
Cun lampus e tronus sa terra tremiat
E sa genti prangiat cun prus lagrimai.</p> |
| <p>2 Cantadas de dolu po chi m'assugeti
Su norantiotu milli otuxentus
Su mes'e novembri sa dí dexasseti
Femu acant'e morri sentz'e Sacramentus
At a èssi po sorti chi dèu ci penetri
Cumentu fit s'ària in commovimentus
In pagus momentus s'ària donu* mira
*?
Si movit cun ira sa trumba marítima
E Samassi po vítima at dépiu intimai.</p> | <p>5 Sa genti prangiat lagrimai prusu
Chi a dogna modu fiat disprexeri
Prangiat sa mamma po is fillus susu
Circat su maridu e prangit sa mulleri
Cun làntias allutas preghendi a Ghesu
Po èssiri unu Babbu veru de poderi
Serbidori o meri fessit fradi o sorri
Disígiant a morri cun is armas de Deus
E custu dhu depeus dogna dí pentzai.</p> |
| <p>3 Samassi po vítima posta in d-unu serru
In otu de a mengianu s'ora dha declari
Parit chi Ghesús iscadenit s'inferru
E invec'e su Celu ci fessit su mari
Po bi tot'is omis in d-unu disterru
Àcua cun fogu ira totu impari
Solu e singulàri fit su dannu nostu
In su própiu postu de is cundannaus
E a prangi is pecaus s'at fatu provai.</p> | <p>6 Custu dhu depeus pentzai in totu logus
Sa terra e su mari in confusioni
Dèu puru apu prantu lagrimendi is ogus
Cun àterus tres in d-un'arregoni
De sànguni agitau afrigiùs e grogus
Rinnovendu s'atu de cuntrittzioni
Cun d-u' carrettoni si nd'anti passau
Si dh'essit pagau su Deus Immentzu
E mellus acumpentzu non potzu donai.</p> |

ⁿ⁾ Ho il piacere di presentare una delle migliori poesie estemporanee di un noto poeta Samassese Francesco Pusceddu che visse le tragiche giornate del nubifragio del 17 novembre 1898. Anche il profano è capace di rilevare nei versi del Pusceddu, tutto il dramma di una calamità che mai ebbe l'uguale nella storia del nostro Paese. La semplicità nell'esposizione dei versi ed il sentimento Cristiano ed umano dell'autore, ne fanno di lui uno dei più grandi poeti campidanesi del secolo scorso. D.MM.

- 7 Mellus acumpentzu chi dhi meritada
Vírgini Maria Mamma de cleméntzia
Cust'ira no dh'eus ancora moderada
A is úndixi e mesu pagu diferéntzia
S'àcua de frúmini s'est bista iscassada
E currend'in bidha cun prus violéntzia
E cun riveréntzia sa campana sonat
Sa genti ci donat ei s'arretírada
E a Crésia camminat po podi allogiai.
- 8 A Crésia camminant po dhus arriciri
E disisperaus sentza de cunfortu
Cun d-unu pillonchedhu solu de bistiri
Custu fiat princípiu de unu terremotu
Casi a unu puntu de si distruiri
Lassau anti trigu farra e pani cotu
Lassau ant totu fintza bistimenta
Bidha discontenta cun custu fragellu
Santus de su Celu forzosu a pregai.
- 9 Santus de su Celu e prima su Patronu
S'abbogau nostu chi est Geminianu
Babbu non lasseis fillu in abandonu
De aici esclamat dogna Cristianu
Tzerriendi a Deus de cudh'altu Tronu
Po chi si distendat sa dereta manu
Po cust'uraganu cicloni o disastu
E dogna pilastru de muru arruendu
Mi mostu vantendu e sigu a lagrimai.
- 10 Mi mostu prangendu e su prantu est corali
Poita dha creu cosa necessària.
Unda chei custa non c'est s'eguali
Tres metrus de àcua in bidha de altària
Su própriu cumentzu de s'Universali
E duamilla metrus su frumi de amprària
S'est firmada s'ària a is úndixi 'e noti
Disgratziada sorti bidha ispasimanti
Su dannu est bastanti de non suportai.
- 11 Su dannu est bastanti e mannas sunt is penas
Trexentus famíglias, antzi sorpassaus
- Chi sa noti eus fatu in domus allenas
E parti in is Crésias si funt allogiaus
Cantendi Rosàrius e fendu novenas
Sa dí dexiotu prus ispaventaus
Biendu suterraus arcus e portalis
E genti e animalis in mesu 'e cuss'unda
E sa pena est profunda de no dolorai.
- 12 Sa pena est profunda in dogna punta
Su Síndigu nostu dhu contzolit Deus
Cun dus segretàrius pigau at sa sunta
Improvisamenti Crésia oberreus
Finas Sacerdotus fiant in sa Giunta
Narendu, Signori, in manu bostas seus!
Prosit nareus a su Vicepàrrucu
Pigau est s'incàrricu cun is mannos de Sótziu
E cantu prus at pótziu po dhus soddisfai.
- 13 De dhus soddisfai, bidha isconsolada
Giusepi Casula pòburu mischinu
Cun Luisa Piras, mulleri isposada,
Si salvant asuba de unu mulinu
Cun s'àcua a chintzu ita noti passada!
Cun dus pipiedhus istrintus a su sinu
Fit destinu, símili ispetàculu
Fit unu miràculu, nisciunus est mortu
E Deus podit totu ferri e sanai.
- 14 Deus podit totu ca est Babbu Divinu
Po is omis de sartu sa pena est prus manna
Ndi contat ispantu Murtas Agostinu
Circondau de frumi Francisedhu Sanna
Cun tronus e lampus, àcua de continu
Sa persona isciusta tremendu che canna
Sa Divina Mamma nd'iat tentu contu
Su babbu de prantu circhendi su fillu
Cun coru sintzillu po dhu ristorai.
- 15 Cun coru sintzillu e a pius isciortus
Circhendi in bidha dannus e imbaratzus
A salvai genti si ghètanta totus
Volintariosus fiant is biatzus

- E is caritativus dhus ant arregortus
A babbus e mammas cun fillus in bratzus
Po salvai palatzus benit marineris
E Carabbineris sentza de tudugu
E s'àcua a tzugu genti a ndi salvai.
- 16 Àcua a su tzugu po donai agiudus
Custa caridadi no dha pagat òru
Ballit prus sa vida chi no milli iscusudus
Bissentica Piras ùmili de coru
Cun Antonicu Busu donu saludus
Donant animalis e omis insoru
Dèu dhus onoru impari cun is àturus
Salvau ant is màturus e indoloridas
E fintzas afrigidas sentz'e incresiai.
- 17 Fintzas afrigidas pagu trancuillas
Samassi chi prangit no est totu debbadas
Torraus sentz'e domu centu e dexti famìllias
E centu cincuenta funti dannegias
Arricu aundi tenis is bellas mobbìllias
Chi tenisti in domu bèni collocadas?
Custas bastonadas no est totu scialla
Tirau nci at palla prus de milli cerdas
E tirau nci at perdas cosa de grisai.
- 18 Tirau nci at perdas in fundamentu postas
Tirau nci at giardinus e dogna pianta
Dèu immoi fatzu símili propostas
S'intèndiri is pòburus cumentis esclamanta
"Ita nd'eus fatu de is domus nostas!"
E aundi est su letu aundi riposanta?
Mancu s'isceranta is domus de chi fianta
No si conoscíanta, totu fit distrutu
E prangit a sungurtu po podi isfogai.
- 19 Prangendu a sungurtu cun coru dolenti
Totu is contzilleris funt impegnaus
E telegrafau anti prontamenti
Beniu est su Prefetu cun Impiegaus
Beniu est su Pretori cun d-unu Tenenti
Arribbaus funti cincuenta sordaus
- Pu èssi iscarraus ogetus servíbbilis
Cosas impossíbbilis, mancu nd'arremonu
E candu ndi arrexonu mi fait lagrimai.
- 20 Làgrimu de coru e no mi cautellu
Bidha de su fàmini biu ca t'ispantas
Dua milla francus s'Illustri Merellu
Su guvernu mandat pani e tanti mantas
Medas anti pérdu carru e asinellu
Custas si nanta limúsinas santas
Funt is mellus prantas chi s'ànima mudant
Su pòburu agiudant is bravas personas
E tèngiant coronas in Celu a gosai.
- 21 Tèngiant coronas in manu dereta
Monsignor Garau persona prus dota
Mandat centu francus, caridadi ischeta
Sa bidha 'e Samassi dha tenit connota
E cincuenta francus Auréla sa neta
Limúsina mandat Giuannicu Grota
A genti iscunforta donau at allógiu
Po èssi de apógiu a is prus istancus
Bintixincu francus mandat in dinai.
- 22 Bintixincu francus custu est su ch'istóriu
Uda che Samassi sciu ch'est lastimosa
De capi sa genti non c'est territóriu
Dannigiada meda est Bidhaspeciosa
Bèni dhi naraus "Mundu transitóriu"
E Deximebutzu meda lagrimosa
Disgràzia penosa Casteddu mi contis
Totu is seti pontis chi fiant in Sa Scafa
Deus at fatu trassa de dhus ispacai.
- 23 Deus at fatu trassa in su fàbbriu forti
Nomenada s'unda de Santu Sparau
Ma custu disàriu fiat dí e noti
Bidhesorris puru esti dannegiau
Un'òmini in su sartu tentu nd'at sa morti
Assumancu Deus dh'at a èssi salvau
Po ai pregau Santu Protetori
Po chi cust'errori si nd'allontanéssidi
E Santa Vida féssidi po dh'arriparai.

- 24 Santa Vida Màrtiri po chi si consòlidi
Serramanna puru “cumenti istadeis?”
Sciu ca narais “cumenti Deus bòlidi!”
A santu Leunardu invocaus si seis
E Santu Sisinni gei s’arregòlidi
Famíglia distrutas séixi ndi teneis
Ma no s’ispanteis, de coru s’imprassi
Benei a Samassi cun bella manera
Si ndi fait pena de dha castiai.
- 25 Si ndi fait pena, ispantosus est su dannu
Màuru Cadoni meda inconsolau
Cun Luxia Fanaris pregant cun afannu
Sescentus mois de trigu impastau
E unu magasinu fatu mancu un’annu
Dexi milla francus fiat calculau
Totu isderrocau custu cretantidhu
Nassisu Cabiddu símili castigu
Perdiat su trigu e sa fà de arai.
- 26 Pérdiu at su trigu domus e ogetus
O Eternu Deus, Supremu e Severu
Nosu profanau eus is pretzetus!
De Tomasu Urracci su dannu est interu
Cun Giuanni Lecis totus e dus fertus
Po Luisicu Cossu totu est disisperu
Custu est diaderu iscurtint is personis
Tirau nci at cuponis fin’a Serramanna
Custa est sa cundanna po s’iscicutai!
- 27 Custa est sa cundanna Deus dhu scidi
De is dannegiaus nai ndi bolia
C’est Diegu Boi cun Setzu Davidi
Bissenta Puxedhu e Amadu Caria
E Basibi Sanna cumenti si bidi
Caterina Crabas pòber’afligia
Prus in agonia Cicitedhu Murtas
Is domus arrutas torradas a terra
E Francischedhu Serra cumenti at a fai.
- 28 Francischedhu Serra, prega Su Messias
C’est Cicitu Ennas e Antiogu Porceddu
- Difendenti Liggi, Rafieli Corrias
E Fideli Melis andat a bancedhu
Cíciu Serra puru, mulleri e pipius
Custu est bixinau “Gúturu ’e Sciredhu”
Iscurtant a Puxedhu ita narat sa buca
Inc’est Melis Luca e Melis Carolina
Notzenti, meschina, chi dh’at allogiai.
- 29 Notzenti, meschina, genti pagu arrica
Po Boicu Cusini meda est su timori
C’est Nàssiu Manca e Serra Ludovica
Bonaventura Spanu e Sanna Sarbadori
Marianna Garau, pipiedha pitica
E Antiogu Sanna sentendu s’arriori
De su Redentori custus funt avisus
Dus Sannas Narcisus cun Cíciu Buassa
E is domus in trassa trigant a torrai.
- 30 Trigant a torrai a biri palàtziu
Diegu Cabidhu e Saba Fidericu
Antonico Lecca e Murtas Ignàtziu
Po Giuanni Portas su giustu m’ispricu
Po Pàulu Murru a Deus arringràtziu
Po Gianni Molinellu no est dannu piticu
Su giustu publicu po Grecu Arremundu
Su dannu est profundu e meda dolorosu
Palmériu Mancosu cun mamma at a nai.
- 31 Palmériu Mancosu aundi t’arretiras?
Bidha ses torrada in istadu ’e poberesa
Doménicu Decoru cun Bissenta Piras
Ant a tenni in domu dus sodhu de ispesa!
Calculau est in bintimila liras
Candu de Samassi fiat sa bellesa
O Santa Teresa, isposa de Gesusu
Pentzenci de prusu po Sarbadoricu
E prus no m’ispricu po no m’istentai.
- 32 Prusu no m’ispricu, ca sa menti est trista
Franciscu Mancosu tenit sentimentu
Cun Pepi Caboni ótimu organista
Nd’arruint is domus de su fundamentu

- “Is postus” non tenit cudha bella vista
A cincü osterias in dirocamentu
De su Firmamentu su dannu improvisu
Carroga Narcisu e Carroga Pascuali
E su dannu est fatali de no ndi curai.
- 33 Su dannu est fatali prangis e assungutas
Prangi cun dolori Mancosu Angelina
Tres istaris de domu ndi dhi funt arrutas
E aundi est bivendu funt in arrovina
E Giusepi Zucca cun is domus distrutas
Cun d-una famíglia ch'est circonvicina
Sa bona Dotrina chi at lassau Deus
Tocat chi lasseus su vili interessu
Ch'est unu processu malu a isculai.
- 34 Est unu processu, chi a Deus isfamas!
C'est Enricu Concu, Garau Rafieli
E Onóriu Manca e Agostinu Pramas
Éfisi Pisanu e Còngia Danieli
Luisicu Podda in su coru bramas!
Arremundu Setzu; pòburu fideli
Tochit chi apelli po Giusepi Múrgia
Pustis arrecúrgia po Onnis Franciscu
Chi est in s'arriscu de non si crocai.
- 35 Chi est in s'arriscu e mannu est su dolori
A Luisu Setzu nòminu ainnantis
Domus e giardinu de Muntziniori
Luisica Pitau, malis penetrantis,
Arrutu solàriu e pérdu at su lori
No ndi nau prusu, discúsinti tantis
Chi is navigantis, cun is bastimentus
In mesu de is bentus, mari burrascosu
Narendu adiosu prima de annegai.
- Acabbada dh'eus custa trista istória
E de medas orvidus pregu a m'iscusai
Dhi nareus, custa est vida transitória!
Chi Deus istat pagu a s'iscuncordai
De is benefatoris fatzeus memória
de bonu ladroni in puntu 'e spirai
Iat nau Magistu cun boxi notória
Donamí sa Gràtzia de mi perdonai
Domandeus a Deus cudha Eterna Glória
Po podi cun Cristu in su Celu gosai.

12 Gennaio 1899

SAN GAVINO

Giuseppe Canargiu

A Limbara¹³²

Parrit ca dhu portu sempri de fronti
Limbara su monti po mi arregodai
Bengu a dh'agatai in dogna istadi
Atru no ci nd'adi logu de frischesa
De Sardínia bellesa terra isolana
A Témpiu Pausània bengu a ristorai.

Bandu e mi ristoru in mesu 'e sa frisca folla
In zona de Valliciola ca su logu est umbrosu
Bellu e delitziosu ària frisca e sana
De àcua una funtana essit continuamenti
Si dissetat sa genti e dogna viandanti
Ca su logu est costanti e invitat a abarrai.

Invitat a abarrai a dogna persona
Cedretus po corona portas a manca e a destra
E vialis de ginestra profumada cun bellesa
Rara naturalesa chi si donat sa natura
Imponenti de figura est Balestrieri e Giongantinu
Sempri de continu no lassu de ti bantai.

Non lassu de ti bantai ca ti portu de fronti
S'àcua de fundu de monti tenit sa legeresa
Immensa grandesa dhu nau cun coràgiu

Su boschedhu de Rinàgiu in mesu 'e s'àcua frisca
Papa bufa e pisca ca non ti prenit mai
Su mali fait sanai e isparessi su dolori.

Ispearessi su dolori cussas àcuas eccellentis
Friscas e non calentis essint de sa funtana
Genti cun pagu gana e sentza de paura
Fàinti sa cura su mali po sanai
Immó bollu passai cun meda cautella
A su giardinu 'e Cascatella po si dhu presentai.

Po si dhu presentai in mesu de is froris bellus
S'àcua a ruscillus calant de continu
Est unu donu divinu logu meravigliosu
De saludi brofetosu e po si pasiai
Genti a dh'abbisitali benit de Continenti
A su logu atraenti po dhu valorizai.

Po dhu valorizai sa genti a cambarada
O Madonna de Limbara chi in eternu fais guàrdia
Protegi s'Ísola sarda e custus logus de incantu
Benedixi custu cantu prenu 'e naturalesa
O terra galluresa ti bollu saludai
A sa campidanesa altrus annus a dha fai.

Is pistocus de capa¹³³

Cantzoni a curba retrogada: rimas acapiadas, trogadas de nodas e torradas chi no éssinti foras de su cuncetu de sa sterrina.

Pesau m'at disgiu de pistocus de capa
 Andau dhoi seu a ndi comporai
 Apenas chi m'anti biu acostencinci acanta
 Luegus dhus anti torraus a allogai
 Dèu non dhu credia ca mi dhus neganta
 Essendu portendu in manus su dinai
 A oll'e Deus fudi ca teníanta fata ??
 Ca fut farra 'e orxu chena 'e scedetzai
 Ca fut farra 'e orxu mali scedetzada
 In sa festa bendendu
 Sèmpri itzerriendu e nisciunus comporada
 Fut trista e annugiada
 Cun sa crobi acovecada po non si dhus biri
 In sa festa bendendu
 Sèmpri itzerriendu comporai de iní
 Gei non si nd'at a riri
 Solu su dhus biri su cabori chi portanta
 In sa festa bendendu
 Sèmpri itzerriendu e nisciunus comporada
 Is chi passanta acanta
 Totus dhi naranta baxisindi tzia
 In sa festa bendendu
 Sèmpri itzerriendu torrai a custa bia
 Chei s'arrobba mia
 A sodhu sa duzia no nd'eis biu mai.
 Chei s'arrobba mia
 A sodhu sa duzia no nd'eis biu de meda
 S'arretori dh'at nau
 Chi ndi dh'essit mandau una scatuledha prena

Ita bella panatera
 Arrenéscia vera po is pistocus finis
 S'arretori dh'at nau
 Chi ndi dh'essit mandau po cumbidai is preidis
 Totus is cavallieris
 Ca dhus tenit po meris e fatu s'at onori
 S'arretori dh'at nau
 Chi ndi dh'essit mandau povinas a munsegnori
 Funti chei su frori
 Tèninti su sabori de tabbacu 'e mergiani
 Funti chei su frori
 Tèninti su sabori de custu solamenti
 At iscritu don Giuanni
 Ca in cabudanni ci mandat s'intendenti
 Chi pricurit isceti
 E dógnia ingredienti chi costumati a ghetai
 At iscritu don Giuanni
 Ca in cabudanni gei depint abasciai
 Est arribbada a nai
 Ca oi mancu mai nd'at biu sa regina
 Dèu po parti mia
 Gei no dhi bollia mancai mi nd'essit giau
 Deu po parti mia
 Gei no ndi bollia mancai m'essit mortu
 Est custu abberu totu
 E dèu seu prontu e dhu potzu giurai
 Candu fut cumossendu
 Su nasu istidhiendu e no s'istrexist mai.

Antioco Casula

A muschitu¹³⁴

Duas rimas ti bollu fai, Muschitu;
ca meda bravu tui ses in cassa.
De su campioni portas sa trassa
mancai síasta diaici piticu;

e de totus ses sèmpiri ammirau.
A su lèpiri no dhi lassas iscampu
candu a cuili dh'agatas in campu
e su meri t'at sèmpiri istimau.

Ses bellu puru po su sirboni
mancai siast unu pagu imbeciau
po tui puru su tempus est passau;
ma abarras sèmpiri unu campioni.

Ses diventau puru grai de origas
e su passu t'est prus pesanti;
ma in cassa chi ti passat ananti
sa perdixi ancora dha sodigas.

A sa poesia¹³⁵

Custumu pagu is versus rimai;
ma chi m'agiudat sa divina musa
po chi de isbagliai no tenga iscusa,
duas rimas oi dhas bollu fai.

Dhas fatzu a tui, gentili poesia;
ca coment'e pretziosu tesoru
ti portu sèmpiri in su coru
e de prexu bistis s'ànima mia.

Ti circu pensendu a s'úrtime ora
e in s'asséliu de su mericedhu;
in is regordus de piciochedhu
e mirendu sa maia de s'aurora;

in sa stima po sa fémina mia,
in s'incantu de una noti de lugori
in su regordu de su primu amori
e candu mi bincit sa malinconia.

Beni ... gentili poesia¹³⁶

T'istimu
ti circu
e ti bramu!
Tui ses bisu
tui ses cantu
tui ses música
po s'ànima mia.
Ses isposa
e ses amanti, ses amiga sincera
chi non tradixit mai.

Beni!
Beni gentili poesia.
Beni sèmpiri
a mi agatai;
e cun farcis de òru
impari eus a messai
durciura po su coru.

Bidha mia¹³⁷

Mancai no siast basada
de su mari,
ne de montis e padentis
ingiriada,
ses bella e t'istimu
bidha mia.

Ses una perla
in mesu 'e Campidanu
e su Casteddu di Eleonora
ti fait de sentinella.

De pardus frorius
in beranu ses ingiriada
e unu mari de ispigas de òru
in s'istadiali.

Po su Carnovali
de totus ses bantada;
e a Dognassantu
de froris de tzafaranu
ses totu profumada.

Bisu de austu¹³⁸

Sétziu in s'oru 'e s'eca
circu unu pagu de friscu
in cumpangia de s'asséliu;
in celu una farci de luna
e a milli a milli
luxint is istedhus.

Tanti regordus mi torrant
in menti: regordus atesu,
regordus de su tempus andau.

Coment'e una ninnia
s'asséliu mi nd'aporrìt
a s'origa su cantu de unu grillu
e durci, coment'e sa carítzia
de unu pipiu, benit su sonnu;
e in is alas de unu cau
bolu anca nascint is bisus.

E biu a tui, Sardigna,
totu bistida de pardus e padentis
ingiriada de mizas e arrius
e de fragus arestis totu profumada:
parriast una prenda in mesu 'e mari.

Orgogliosu m'intendia
di èssiri fillu tuu
e pigau de ispantu totu t'ammirà.

Pagu durat cussu bisu!
Unu sonu tristu e continuu
segat s'asséliu de sa noti
e mi nd'iscidat; àrtziu is ogus a celu
e cunfúndia cun sa luxi de is istedhus
biu sa luxi badha badha
de un'elìcòteru;
in s'àiri unu fragu de fogu
e tanti tristura in s'ànima mia.

Candu torrat beranu¹³⁹

Est bellu candu torrat beranu,
in su sartu a passillai;
candu si nd'iscidat sa natura
e luminosa ispuntat s'aurora.

Fragus arestis respiru
e totu s'èssiri miu
si bistit de incantu,
mentris sa castiada

si perdit atesu
intr'e milli coloris
de is pardus frorius
e campus de trigu arrosiaus,
símilis a unu mari de smeraldu
strinchidhau de prata.

E s'asséliu m'imbódhiat!
Po unu momentu mi firmu a iscurtai,
e s'araxi mi nd'aporrit a s'origa
su cantu de su cucu
e de su rosignolu
sa durci melodia.
Pagu atesu, mesu cuada
de s'erba giai arta
una círcuri cantat a s'amorada;

est durci su cantu, acorau:
est su cantu de chin'est innamorau.

Isposas in s'altari
parint is àrburis de frutu,
totus bistias de froris
biancus e a colori rosa
aundi giogant e cantant is pillonis;
ammainau de tanti bellesa
àrtziu is ogus a celu:
cussu celu límpidu e asullu
aundi brillat su soli giai artu
e pensu chi est ora de torrai.

A malu coru m'incamminu conca a domu
mentris sa castiada si perdit ancora
intr'e is luxis fui fuis
de is montis atesu.

Cani e gatu¹⁴⁰

Unu gatixedhu med'arrischiau
stútzicat su canì chi bollit giogai:
"Unu pagu in paxi lassam'istai;
"dhu bis ca seu béciu e aciacau"
dhi narat su canì mischinedhu!
"nci seu perdendi vigori e piu
e a s'ogu destru prusu no nci biu;

po prexeri baidinci gatixedhu".
"Mi depis iscusai chi t'apu istrobbau,
ca fiast aici dèu no dhu credia"!
dhi narat tristu su gatixedhu;
"t'abbarru bonu bonu a su costau
aici ti fatzu bona cumpangia
de su mengianu a su mericedhu".

Canta poeta¹⁴¹

Cantamí o poeta,
de s'istedhau is meravíglias;
cantamí de sa natura
totus is bellesas.

Cantamí su misteru
de celu istedhau
e s'asséliu de una noti de lugori,

de tramontus de fogu
e de auroras luxentis.

Cantamí de pardus frorius,
montis de cobbaltu
e padentis atupaus;
cantamí de s'amori
chi ammódhiat is sentidus

e de una fémina bella
chi ndi furat su coru.

Cantamí sa bellesa de su mari:
candu plàcidu basat sa rena
e candu tempestosu

si ghetat contras a sa roca
coment'e gherri generosu.

Canta poeta,
po chi de poesia
si prandat s'ànima mia.

Cantu de amargura¹⁴²

Beni a mi consolai, poesia!
Ca prena de tristura
est totu s'ànima mia;
e làgrimas de amargura

dí e noti seu prangendu
po custa istimada terra mia:
ca a pampas de fogu, destruendu
ndi sunti sa bellesa sua.

Cantu pena m'intrat in coru
candu biu sa montagna abbruxada;
e prus t'istimu e ti adoru
o terra mia, bella e isfortunada.

De cabu 'e susu a Campidanu
est totuisperu e prantu!
E dèu, Sardigna, de istadi a beranu
custa pena mia ti cantu:

ca is montis puru prangendu,
impari a is nuraxis antigus:
po is padentis chi sunt abbruxendu
malignus e vilis nemigus.

Bola ...bola gentili poesia,
coment'e rúndili liera e ligera;
fai intendi cun sa tua melodia
s'arràbiu de custa terra fiera.

Bola ...bola prena 'e melodia
coment'e rúndili liera e ligera;
síasta tui, de sa Sardigna mia;
úmili e gentili messagera.

Ma torra ...torr'ancora a mi consolai:
no mi lassis solu cun sa tristura!
E torra puru po mi nai:
– Boganci de su coru s'amargura
ca tempus diciosus sunt po torrai.

In sa noti istedhada¹⁴³

M'imbódhiu de misteru
siléntziu
e immensidadi.

De amori e gentilesa
si bistit
s'ànima mia;
e repenti
àrtziat a is lavras
una pregadoria.

Mi chistionant de tui¹⁴⁴

In s'asséliu de su mericedhu
una durci melodia,
una farci de luna
in sa noti serena
e sa luxi de un'istella
in is ogus de una fémina bella.

S'aurora,
su tramontu in su mari
e s'arregordu
de su prim'amori:
mi chistionant de tui ...
... poesia.

Mutetus de amori¹⁴⁵

In celu nuis iscuras
marcant temporada
e giai tronat e lampat.

In celu nuis iscuras ...

S'ànima mia cantat
columba mia istimada
e su coru mi ndi furas.

Una noti 'e lugori
luxenti chene bentu
dèu t'apu basau.

Una noti 'e lugori ...
Mi seu innamorau
in manc'unu momentu
tot'abbruxend'e amori.

Inci bessu a mengianedhu ...

Ca meda no m'istentu
ti donu cara mia
veti unu basidedhu.

Totu sa vida mia
t'ia a bolli a su costau
o prenda pretziosa.

Totu sa vida mia ...

Ti donu una rosa
o coru miu istimau
chi ti firmas in sa 'ia.

A palas de una nui
s'est acuada sa luna
e prus no ti biu.

A palas de una nui ...
Pretziosu coru miu
no nd'apu mai mancuna
istimau coment'a tui.

Mutetus de amori¹⁴⁶

Candu ispuntat s'aurora
in custa terra mia,
totu a colori 'e òru
si pintat celu e mari;

e una sinna luxenti
si bit in pitzu 'e monti
e biendu cuss'ispantu
a Deus apu pensau.

Candu ispuntat s'aurora...

Ca seu meda innamorau
s'amori miu ti cantu
a dedí e a denoti
e mi torrat a sa menti
candu istrintus apari
ti promitia su coru
poit'e ti fai mia
dèu no bia s'ora.

De istedhus unu mantu
notesta nc'est in celu
e sa luna de prata
portat totu a giru
una corti 'e bellea
chi m'assogat su coru.

De istedhus unu mantu ...

T'istimu e ti adoru
lillu prenu 'e puresa
e po cantu t'ammiru

tui non siast ingrata;
custu mutetu bellu
de coru ti dhu cantu.

Campidanu est froriu
candu benit beranu,
prenu 'e ispigas de òru
candu benit s'istadi
e de mustu profumau
candu benit atóngiu;
ma riposat serenu
candu benit s'ierru.

Campidanu est froriu ...

Sufu penas de inferru
ca mi depu teni a frenu
candu benit su bisóngiu
de tui coru istimau
ca no permit s'edadi;
e cun d-una istrinta in coru
ti basu veti sa manu
dogna borta chi ti biu.

Obbrescidroxu in beranu¹⁴⁷

Festa de coloris
fragus arestis
profumu de friscu.

Pardus arrosiaus,
campus birdis de trigu
sumbulaus de s'araxi
de su mengianu
e cantus de pillonis.

Ammàinu, maia
e una paxi manna
aintru 'e s'ànima mia:
in sa dí chi nascit.

Obbrescidroxi in su padenti¹⁴⁸

In su mengianu tébidu de Atóngiu,
 dormit ancora, su padenti:
 imbodhiau de una nébida lébia.
 In celu s'istudat s'últimu steudali*
 e a Orienti giai ispuntat s'aurora:
 ponendu sinna de òru a s'orizonti.
 A is primus rajus de soli
 sa nébida si pesat in s'àiri
 e coment'e unu marragoti,
 isparessit in su nudha.
 Ancora úmidas e sumbuladas
 de un'araxi lébia, tremint is follas
 in pitzus de is àrburis
 mandendu lampus de prata.

Atesu s'intendit su tzérriu de sa piga
 chi si nd'est apena iscidada
 e una durci serenada,
 intonat unu pillonedhu.

Aturdiu de fragus arestis,
 intru su padenti;
 e unu siléntziu prenu de misteru
 m'imbódhiat, e de paxi mi prenit s'ànima;
 camminu in d-unu tapetu de muscu velludau
 de froris coloraus totu ricamau:
 mentris is suèrgius, coment'e gigantis acogaus
 mi nd'istrantaxant ananti;
 e sidas de orrú m'aferrant a cambas
 coment'e chi mi bollant impedí
 de apetigai aici tanti bellesa.

Est un'ispantu!

Ammainau de tanti bellesa
 mi càstiu in giru; e cun su coru
 velau de tristura, pensu ai cussus
 chene onori: chi de custa bellesa 'e sa natura,
 no lassat àteru che cinixu e desolatzioni.

Ocasu¹⁴⁹

Una bia de coradhu
 in su mari,
 pinzelladas de rosa
 in su celu celestinu
 e un'última ispéndula 'e luxi
 indorat sa montagna.

Un'asséliu fungudu
 s'intendit
 no si movit una folla!

Parit totu sa natura
 intristida
 sentendu sa dí chi morit.

S'allóghiant is umbras;
 a Orienti s'incarat
 sa luna
 e in celu s'alluint
 is istedhus
 i est súbbitu noti.

Serenada a sa luna¹⁵⁰

Cantu ses bella o luna notesta,
 De biancas nuis tot'ingriada!

Mi parris una Reina coronada
 In s'istedhau totu bistiu a festa.

Notesta ti bollu fai sa serenada
 Ca sa bellesa tua m'at ammainau
 E in menti mi torras su tempus andau:
 Candu sa vida fiat ispensierada.

Candu cun is amigus tot'in cambarada
 In custas notis bellas de lugori,
 andaiaus cantendi mutetus de amori
 A dogna piciochedha chi si atobiada

Cun s'abetu de si fai s'amorada.
 Chi essa tentu su donu 'e Tizianu,
 Po t'ammirai a denoti e a mengianu
 E arregordai custa not'incantada,

Ti ap'èssi pintau in d-una tel'e òru:
 Andendu bagamunda in s'istedhau
 In cumpangia de un'istedhu dorau
 Totu bistida de prata e de òru.

De cussu donu no tengu s'onori!
 Ma de poesia portu prenu su coru,
 E notesta ti cantu e ti adoru
 Coment'e amanti bramosu de amori.

Sèmpiri o luna ti apu a cantai
 e sèmpiri as a lassai in s'ànima mia
 Durcis regordus de sa giovanìa:
 chi si nd'est andada po mai prus torrai.

Su monti de sa vida¹⁵¹

Unu passu avatu 'e s'àteru
 e non sentza de afannus,
 seu lómpiu in pitz'e monti;
 seu passau in rocas liscinosas,
 cràchinis de tiria
 cun is ispinas suas dolorosas,
 murdegu in frori
 e murta profumada;
 e immoi chi seu fadendi sa cabada
 seu bintu de angustia e timoria:
 ca timu po no liscinai

e nci arrumbulai a badhi
 prima 'e s'ora.

Pigamì sa manu, o Deus onnipotenti;
 po chi custa cabada
 dha potza fai abbellu abbellu
 serenu e sanu
 e in paxi siat s'ànima mia;
 candu a badhi
 at a èssi s'arribbada.

SANLURI

Francesco Congia

Sa coja mia¹⁵²

Sa coja mia, ca fut annuada
Notesta passada
Prova nd'at donau.

Prova nd'at donau
Gei si bí cumentì
Pobidhedhu miu m'at afradhocau.
In s'ora prus bella, tontu che mobenti
M'at foras de postu cosa domandau
Po dh'èssi negau cussu cumprimentu
Ecu ca scuntentu s'est postu a arropai!

Sa coja mia, ca fut annuada
Notesta passada
Prova nd'at donau.

Si est postu a arropai, mancu unu segrestanu
Tocat arroseri aici arrapichendu!
Lestru fut e sudru de pei e de manu
Atru che tratallu a mei arropendu!
Prus mi biat prangendu, prus bussada a forti
Fintzas at sa morti tímiu de acostai.

Sa coja mia, ca fut annuada
Notesta passada
Prova nd'at donau.

No at tentu contu de ponni a luchetu
Su cadàsciu 'e s'òru prus apretziau
Ca dhi fut prus caru obiat su libbretu
Puita tèngiu in posta dinai allogau.
Cussu m'at circau, credei deretu
Prima chi su letu podessi incingiai!

Sa coja mia, ca fut annuada
Notesta passada
Prova nd'at donau.

Búngius cantu portu sunt lidori in prupa
Unu avatu 'e s'atru no potzu contai!
E totu est s'amori a ndi tenni crupa
Ca pressi m'at postu de mi cojai.
Primu 'e m'isposai no dhu connoscia
Sceti dhu credia pòburu 'e dinai!..

Giovanni Mallocci

Dixotu fiori¹⁵³

Una mata importada ornementali
 Trapiantada in Sedhori e fata bella
 De bidha nosta in mesu e sentinella
 Esposta a tempesta a si regi su pesu
 A sentinella de bidha nosta in mesu
 Su pesu si regit a sa tempesta espota
 De sentinella in mesu 'e bidha nosta.

Cun veras provas lampanti e fatali
 Invadenti e dannosa a puntu tali
 A sa genti intacat e perigolosa
 A puntu tali invadenti e dannosa
 E perigolosa e intacat sa genti
 A puntu tali dannosa e invadenti
 De s'arrexì a cima s'acusa est pesanti.

Una mata importada ornementali
 Trapiantada in Sedhori e fata bella
 De bidha nosta in mesu a sentinella
 Esposta a tempesta a si regi su pesu
 A sentinella de bidha nosta in mesu
 Su pesu si regit a sa tempesta espota
 De sentinella in mesu a bidha nosta.

Cun veras provas fatali e lampanti
 Dèu de cussa comma imponenti e importanti
 Ndi leu bona parti fini e grussa
 Dèu de s'imponenti e importanti comma cussa
 Grussa e fini bona parti ndi leu
 De cussa comma imponenti dèu
 Po su públicu impiegu ndi fadeus iscovas.

Una mata importada ornementali
 Trapiantada in Sedhori e fata bella
 De bidha nosta in mesu a sentinella
 Esposta a tempesta a si regi su pesu
 A sentinella de bidha nosta in mesu
 Su pesu si regit a sa tempesta espota
 De sentinella in mesu a bidha nosta.

Lampanti fatali e veras provas
 Addiritura custas funti is novas
 Chi po natura is follas de velenu infustas
 Addiritura is novas funti custas
 Infustas de velenu is follas po natura
 Custas funti is novas addiritura
 E chi ispina portat su medicinali
 Cussa mata importada ornementali.

In sa picinnia¹⁵⁴

Ita totu no si fait in cumbrícula
 Si trastullaus cantaus in poesia
 Siat iniziativa tua o idea mia
 Su fatu est ca sa métrica est ridícola.

No est cument'e si giogai una bríscola
 Tocas cun sa manu, bis cussa fisionomia
 Che su predi in sa sua liturgia
 Candu est donendu sa partícola.

Frasis giustas de sensualidadi
De s'ispàtziu e sa métrica tenit contu
Custa est sa vera realtadi.

E Deus inci siat in mesu
Po is avenimentus sempri prontu
De s'universu acuibibbrai su pesu.

Sa pratza 'e S. Pedru¹⁵⁵

Anti girau totu a fundu in susu
Che tempesta gravi àcua e bentu
Matas, e ispariu est su monumentu
E su pòpulu est abarrau delusu.

Pentzendu chi no tòrrinti prusu
S'autista at perdiu s'orientamentu
E su pedoni puru est pagu cuntentu
Totu su rioni si agatat confusu.

De mannus e minoris populada
Fiat, in crésia no si bit ànima bia
De localis púbblicus circondada.

Istatzioni de is corrieras provincialis
Cun is de foras nci fiat armonia
De is generosas bidhas mandamentalis.

Vincenzo Matta

Muzere mia¹⁵⁶

Muzere mia de velludu cantu bistit
Paret una àngelica aurora
De sa domo padrona e signora
A totu sas facendas resistit.

Benit istanca ma sempre persistit
Paret imbetzendhe ma est bella ancora
Cun s'amore mi consolat, mi assistit
E no benit mancu po un'ora.

Est ischida e paret sognendhe
S'amore de coro cantu bràmada
Est dolmida a faedhu mi giùmada.

Su fidele afetu assicurendhe
A s'ora ch'in s'altare fit giurendhe
Ma za l'ischit issa cantu àmada.

Po Remo Orrù. Dixioto fiorito¹⁵⁷

Unu múculu a tie at acesu
Musugeta ca la tenes in favore.

Talia impare cun Tersicore
A ti lodare current ebbia
Impare cun Tersícore Talia
Ebbia current a ti lodare.

Talia cun Tersícore impare
Ca tenes unu donu de pesu.

Erato e Melpòmene ti ant resu.
Summu bene a coro grato
Ti ant resu Melpòmene Erato
A coro grato summu bene
Erato ti ant resu e Melpomene
Urània t'innaltzat a su tronu.

Unu múculu a tie at acesu
Musugeta ca la tenes in favore.

Talia impare cun Tersicore
A ti lodare current ebbia
Impare cun Tersícore Talia
Ebbia current a ti lodare
Talia cun Tersícore impare
Ca tenes de pesu unu donu.

Cliu de cuntentu ndh'est padronu.
Su talentu creschet e su briu
De cuntentu ndh'est padronu Clui
E su briu creschet su talentu
Cliu ndh'est padronu de cuntentu
Ca a s'insoro isfera apartienes.

Unu múculu a tie at acesu
Musugeta ca la tenes in favore.

Talia impare cun Tersicore
A ti lodare current ebbia
Impare cun Tersícore Talia
Ebbia current a ti lodare.

Talia cun Tersícore impare
Unu donu de pesu ca tenes.

Callíope Polínnia sunt sos renes
A digiunu no ti lassant benínnia
Sunt sos renes Callíope Polínnia

Benínnia no ti lassant a digiunu.
Callíope Polínnia sos renes sunu
Euterpe ti est vicinu no atesu.

Musugeta ca la tenes in favore
Unu múculu a tie at acesu.

Su cadhu de Pepinu Mallocci¹⁵⁸

Apena su menzanu ischidu so
Ca mi at fatu rumore unu carrete
E su cadhu baju trainadu, però
Sena li tzocare luntza de fueite.

Ne li ferre sa punta e s'orixa, no
Ne in sa gropera lidore li fete
Narat Pepinu: a su sonu 'e s'arrundò
Pone ascultu e bene riflete.

Ai custu cadhu l'intendhes de tesu
Camminendhe fieru annigendhe
Lúcidu de mantu rassu de pesu.

In donzi tempus floricu beranu
Sintzillu, bonu, su carru tirendhe
C'at tentu doma de mastro galanu.

Raimondo Murgia Pani

Cànticu in otavas cumpostu po memória de s'amigu miu Antonicu Mallocci fenu mortu in su campu de batàglia in su finì de s'annu 1917¹⁵⁹

- | | |
|---|---|
| <p>1. Antonicu Mallocci amigu miu
E santuanni 'e froris istimau
A dhu cantai de cumentu sciu
Su prantu ancora no m'est abbastau
Ca su coru de lutu m'at bistiu
Su intendi ca de vida istat privau
Po amori at diféndiu s'Itàglia
I est mortu in su campu de batàglia.</p> | <p>5. Su milli noixentus sexi in s'annu
Su bintunu de Giugnu dhu sciu
S'avisu de Castedhu fit beniu
E parteus cun disprexeri mannu
Angustia tristesa cun afannu
Dognunu in coru at risentiu
Ma s'amigu mostrat prus sa tristura
Ca suspètada in sa mala ventura.</p> |
| <p>2. Miu contemporàniu diletu
Fatus collegas de sendu pitius
Femus sèmpiri apari riuniu
Cun tratativas de sumu rispetu
Ammirau cun fraternu afetu
Pover'acisu de is ogus mius
Altretanti issu dhu naràt po mei
Chi nci prestu sa fidi po nci crei.</p> | <p>6. Su binti dusu apena s'aurora
Su penúltimu fradi at fuedhau
In Castedhu teniat sa dimora
Ca de unu mes'innanti fit sordau
S'última borta chi dhu bit in s'ora
Dhu imbarcant e tres fradis at lassau
Ma sa dii de sa leva po distinu
Fit Antonicu impari a Giusepinu.</p> |
| <p>3. Sendu sind'èssi in tres levas campaus
Dèu ei s'amigu miu raru
Nosu seus duus fillus fortunaus
Mi naràt copai miu caru
In tres bortas chi seus visitaus
Deus po nos at postu unu riparu
Po narri unu fuedhu totinduna
Fiat unu signali de fortuna.</p> | <p>7. Sendu torrendusindi de su trenu
No podendu s'amigu divagai
Bénna s'ora de si visitai
De su chi suspetada scit a prenu
E cumentzat a prangi sentz'e frenu
Chi a totus fadiat apenai
Cun prantu veramenti de axiu
Dismajendu in terra che pipiu.</p> |
| <p>4. Su chi esti citau a sa morti
No lassat sentz'e fai signali
Po ricambiamentu de sa sorti
Mandant unu richiamu generali
Su pegus aciapau in sa corti
Est difficili chi no tengat mali.
E che candu no proit candu làmpada
Su chi est in perígulu e si càmpada.</p> | <p>8. In cussa dii fit tropu su dolori
Chi ant tentu custus fradis tresi
Prangendu veramenti cun vigori
Cun su chi fit sordau innanti unu mesi
Ancora salvu fiat su minori
Po cantai su giustu nci avesì
Portat s'amigu sceda dolorosa
A sa mamma sa sorri e sa sposa.</p> |

9. Su fradi mannu sendu cojau
Partit puru cun tanti disprexeri
Lassat unu fillu cun sa mulleri
Cun su coru tristu angustiau
Dogna àtera cosa at lassau
Sentz'e dh'atendi mannu su doveri
Su pagu de is benis in sustantza
Sentza custódiu e sentz'e vigilantza.
10. S'amigu sentit sa Palma istimada
Nendi amanti prega chi ndi torri
Lassu sa domu própriu desolada
Solamenti cun mamma e cun sorri
Fit Viterbu citadi istimada
Circa úndixi mesis prima 'e morri
Send'èssi appartenenti [...] agrícola
Fit bénniu cun sa licentza p[....]a.
11. Sa licentza send'una cerimónia
Apenas iscadida de sa data
Partiu fit diretu a Macedónia
Sa chi de pagu Italiana est fata
Su nemigu cun trassa dimónia
M'at culpiu s'amigu de granata
Po narri sa giustesa veramenti
Est durau una dii solamenti.
12. Apenas chi est mortu po su mundu
Nàsciu at a a èssi forzis po su celu
Po su Rei terrenu crai belu
Po su Celesti morti giocundu
- Dhi disígiat s'amigu Raimundu
Chi gosit in eternu sentz'e velu
In logu aundi gosant cumpletus
Deus Maria cun totus eletus.
13. Sa pérdata ndi sentint is parentis
Parit chi lagrimendu dhus intenda
Po dhis èssi mancada custa prenda
Modellu de is ànimis prudentis
Ita balit ca sunti possidentis
De sa fortuna sua sa sienda
E nienti su bèni figurau
A su tesoru chi dhis est mancau.
14. Tengt tzia Vissenta passiéntzia
Cun Filomena impari e Giusepinu
Ancora Raimondicu e Luiginu
Sentza fai nisciuna diferéntzia
Solus no send'issus in doléntzia
Signalì chi custu fit destinu
De finii is trabballus in sa terra
Difendendu sa pàtria in sa ghera.
15. Bonaria Pilloni dhi est sa sposa
Prus nd'est aturada cun tristesa
E atzioni chi bivit lutuosa
C'at pérdiu s'amanti e sa richesa
Si rassenerit a Deus lagrimosa
Po dh'èssi vigilanti a difesa
Chi cun cancunu torrat in fastígiu
Dh'incapit chei s'amigu dhi disígiu.

Cànticu in rima sarda po su decimunonu centenàriu da sa passioni de Gesù Cristu¹⁶⁰

Primu torrada

Gesús piedadi ai custu trintadresi
De s'umanidadi ti pregu a usai
Milla noixentus annus est chi sesi
Mortu in d-una Gruxi po nosu a salvai

In su plenilúniu de martzu su mesi
Sa vida Umana as dépiu lassai
Fai chi pentzendi po Tui mi avesi
Chi ti canti is glórias de Ti meritai.

1. De ti meritai Gesù Nazarenu
Cunced'in cust'annu dógnia favori
Su campu de plantas, de sementza plenu
Produasant frutus de dogna colori
A is vítzius nostrus ponidhis su frenu
Chi no commitaus dannu ne arriori
A dogna clamori dona s'alligria
A sa maladia dona saludi
In cust'annu acudi po sodisfai.
2. Sodisfa sa genti de dogna logu
Fai chi ocannu non ci apat fastídiu
De armas de pungi, de armas de fogu
No biaus comítu nisciun omicídiu
Siat alligria lítzita cun giogu
Po chi no sucedat manc'unu fratricídiu
Ne parricídiu che su passau
Non ci apat pecau, e ne sacriléggiu
Annu 'e privileggiu donasí a passai.
3. Donasí sa bella consolatzioni
A s'annu de Morti ca cumplis is annus
Pentius che Perdu e Disona su Ladrone
Plangiaus is culpas nostras e ingannus
Chei sa Madalena s'adoratzioni
Ti fatzaus ocanu piticus e mannus
Umíglia is tirannus chi prus no cumbatu
Finas chi s'agatant pentius de sèi
Ti nerinti Rei giustu de ammai.
4. Ses Rei, ses Deus, ses Giugi e Dotori
Ses su Mansuetu Angioni figurau
Ses po pasci a nosu su Bonu Pastori
Po no perdí unu pegus cantu no as girau
Ocannu iscaresci dógnia dolori
Chi a unu tristu finì po nosu as provau
Feus obligau de morri in sa Gruxi
Raju de luxi donasì a sa menti
Chi s'annu presenti siat po gosai.
5. Donasí a gosai cust'annu diletu
Gesús amorusu Giustu singulari
- A is infernalis imponi precetu
Chi no si atressint in terra o in mari
No tengat cust'annu nisciunu deretu
Comenti costumati a si ponni apari
Andendu a s'altari, o andendu in bia
De dogna genia astútzia presentat
Parit ca cuntentat no cuntentat mai.
6. No cuntentat mai cun sa trassa vana
Dogna pestilentza de nosu retira
Fai chi si mantengat un'ària sana
Candu mandas àcua siat sentz'e ira
Cunverti sa genti chi no est cristiana
Po ti riconosci is pópulus [...]
A s'òrfanu mira siat consolau
Ei su sturpiau caminit deretu
E itzurpu perfetu torrit apubai.
7. Apubit e nerit chi at tentu assistentza
Cust'est su dexiannu Centenàriu
Totus po Gesusu fatzaus penitèntzia
Po essi de Pàtria sua ereditàriu
Segundu sa sua Divina Clemèntzia
Benediciat su trabballu e is afàriu
Paxi a is contràriu chi tèninti lita
Siat benedita dogna Natzioni
E sa divotzioni tua a professai.
8. Sa divotzioni po tenni perdonu
Gesús dhi cuncedis in cust'annu santu
Cun dógnia bellu armónicu sonu
Serbat po ti rendi onori cun vantu
Cantint is Portas cun profundu donu
Po memória eterna ti siat su cantu
Fai cití su plantu de chini est dolenti
Fai chi s'innocenti in oscuru castigu
Che Giusepi antigu potzat risultai.
9. Potzat risultai in cust'annu bellu
Rigordu de Tua Santa Passioni
Chi nosu boleus gosai su Celu
Tui s'as mostrau sa diretzioni

- Po ndi diventai un grandu modellu
Cantu est risultau a su Centurioni
Sa salvatzioni chi tenni boleus
A Gesù ammeus cun sintzillu coru
S'eternu Tesoru po guadangiai.
10. Tengiaus guadàngius po t'èssi divotus
De is vendicativus che lupus rapacis
Assisti su Papa e is sacerdotus
De sa missioni tua seguacis
De is secularis po èssi connotus.
De su Santuàriu manc'unu nd'iscacis
Ti siant eficacis is pregadorias
Innus melodias ti canteus impari
S'annu Giubbilari po cunsiderai.
11. Po cunsiderai ca mortu Incravau
Gesús est po nosu e bolit cumpréndiu
A cali risultu no s'est umigliau
Po chi dh'at ligau e po chini dh'at béndiu
No solu sa lantza de unu tzurpu obbrigau
Ma totus is ofesas in Coru at inténdiu
Tres oras suspéndiu flagellau e Nudu
Su feli su spudu chi agiuntu sa genti
Totu seriamenti depeus pentzai.
12. Pentzeus a Gesù giai chi nd'eus tentu
Su pretziosu sànguni de Issu versau
No podiat fai mellus cumplimentu
De cussu sa Crésia at fundamentau
Dhu creu prus bellu de cudhu mommentu
Chi Deus at a Eva de Adamu bogau
S'Àrburi indossau po èssi Crucifissu
Istau fit po Issu su prus pretziosu
Cust'annu po gosu s'at a rigordai.
13. Rigordat sa bella distribbutzioni
Fata sa dii innanti de pani e de binu
Sepultura e santa Resurretzioni
Vitória de s'Altu Supremu Divinu
Aparitzionis ei s'Ascentzioni
Ei sa Pentecoste nóbbili festinu
- Promítu destinu po Apòstolus doxi
Po ispargi sa boxi de su inténdiu e bistu
In nòmini 'e Cristu a predicai.
14. In nòmini 'e Cristu sentz'e timoria
Po girai su mundu si sunti partius
Cunvertendu genti de dógnia genia
Sanendu malàdius mannus e pitius
Sa noa Apostólica Santa Cumpangia
Totus is doveris dhus anti cumprius
Mortus persighius po is contzillus bonus
Oi in doxi tronu sunt intercedentis
A nosu viventis podint agiudai.
15. Pentzanci Apòstolus ca s'ascurtat Deus
Perdonit s'umana nostra debbilesa
Ai custu séculu chi lómpius seus
Po is benidoris siat sa bellesa
Bellu de comentis cumentzau dh'eus
Dh'agualit s'acabbu cun totu grandesa
Si siat a difesa sa Mamma 'e Gesusu
Cun is Àngelus susu tengaus sa sorti
In vida e in sa morti de si vigilai.
- Última torrada
Rallígrati Mamma Imaculada e Pura
De Tui no mi bollu iscaresci 'e cantai
Su mundu t'at postu in mari 'e tristura
Po no riconosci su de depi fai
inténdiu as frastimus e dogna impostura
Po bolli a Gesù Innocenti culpai
Candu dhu sighíanta finas a s'altura
Ti naranta medas pòbera Mammai
Dh'as bistu in sa gruxi e poi in sepoltura
E tui as resístiu totu a suportai
De s'àteru sempri tenis secatura
Po is chi costumant a dhu frastimai
Send'èssi de Deus scelta Creatura
Non est umbra 'e culpa po nci dubbitai
Vitoriosa in Regnus sigura in Celu
Gràtzias in cust'annu pregu a ndi donai
De mei aggradessi sa cumpositura
Chi de prus no apu pótziu rigalai.

Cànticu po Gesù Bambinu¹⁶¹

- Betleme in Giudea no ses sa pitia
Manna che is àteras podis figurai
De sa terra tua nàsciu est su Messia
Gesús Salvadori po nosu a salvai
Fillu de sa Pura Vírini Maria
Po mesu 'e su Spíritu Santu de amai
Príncipi de paxi cumentzu de alligria
Emanueli begniu cun nosu abbitai
Guida luminosa a sa menti mia
O Divinu Infanti pregu a mi donai.
1. Pregu a mi donai po is méritus
Chi canti sintzillu custa beridadi
In pòbera gruta su Nàsciu Gesusu
Po donai esémpiu a s'umanidadi
Is chi t'aspetanta credíanta prusu
De nascir'in domu de nobbilitadi
Cust'umilidadi nos as ammostrau
Po ai seberau logu 'e Nobbilesa
Terrena grandesa o Deus rifiuta
Nascendu in sa gruta s'as fatu imparai.
 2. S'imparat ch'est nudha sa pompa e sagra
Po no aggradessi benis temporalis
No est bófiu nasci in lustrada sala
O in letu de òru che is Imperialis
Tentu at po bartzolu su lacu 'e sa palla
In istadha pòbera de duus animalis
Custus signalis sunti letzioni
Chi dógnia personi cumprendat a primu
Su lussu terrenu no tenit animu
Est che bentu e fumu de considerai.
 3. Est che bentu e fumu no cosa sigura
Dicembre su binti cincu cumentzendu
Giusepi de Maria isposa sua Pura
Un'ómini Deus at bistu nascendu
A su mesunoti s'ora prus oscura
E súbbitu is Àngelus bessint cantendu
Glória narendu in s'Altu Celu a Deus
Cànticu nareus no fatu po gherra
 4. Voluntadi 'e paxi mannus e minoris
Un'Àngelu a parti s'est postu in caminu
Po portai nova bella a is pastoris
Ch'in cussas campagnas fíanta vicinu
Po èssiri is primus de rèndiri onoris
Biri e Adorai s'Infanti Divinu
Ch'in pannus de línu dhu creu incontrau
Aundi indicau s'Àngelu dhis íada
Ch'in sa gruta fiat dhis adi repítu
Su Messia Promítu baxi a dh'adorai.
 5. Andant e dh'adòranta cun sa fidi bona
Pastoris biadus nau frequenti
C'anti visitau a Gesù in persona
Chi nai si podit fortunosa genti
A chi non t'at bistu Gesù fidi dona
Che a is pastoris de parri presenti
E in eternamenti tengaus destinu
Coment'e Bambinu a ti bi in su Celu
Salvadori bellu tenisti memória
Sa Nàscita in glória po ti celebrai.
 6. Po ti celebrai Celesti sovrano
In tempus de paxi Gesù ses beniu
Sa Giudea e totu s'Impériu Romanu
Sa paxi in cuss'època at istabbiliu
Cun cussa paxi su témpiu de Gianu
Sa de cincu bortas serraui s'est biu
Príncipi nodiu chi paxi at portau
No s'est ingannau Isaia e Davidi
Ancora si scidi t'at nau Michea
Betleme in Giudea manna a figurai.
 7. Fatu at po Betleme is càculus mannus
Logu de Gesù po su nascentu
Po ndi cancellai culpas e ingannus
S'est bófiu in mesu nostru cun cuntentu
Su mundu esistiat cuatrumill'annus

- S'antigu de totus nou testamentu
Po s'acabbu tentu ancora at una cida
Candu fit finida sa sétima diri
At dépiu iscriri po vantu e onori
De su Redentori annus po contai.
8. De su Redentori po no dh'iscaresci
Apenas chi nàsciu fiat su Messia
S'est bida sa dii cumentzendu a cresci
S'est bida sa noti torrendu pitia
Totu meravíglia depiat arrennesci
Sa cumparta puru de sa stella 'e ghia
Ma s'Idolatria dhu pigat po giogu
Rammentu su logu chi nàsciri est dépiu
In custu Presépiu dispretzus e vantus
Su santu de is santus poi mes'e inci stai
9. Su santus de is santus po dhu essi stai
A su [...]dhu trista luminatzioni
Adrianu feroci candu at guvernau
Po fai iscaresci sa religioni
Giustu in su presépiu iat innaltzau
Una grandu stàtua a s'Ídulu Adoni
Ma distrutzioni sa stàtua at tentu
Poi annus centu candu sant'Eleni
Acrésciu at po bèni sa fidi in esémpiu
Altari e unu témpiu dhu at fatu fai.
10. De s'imperatrice fit fata s'ispesa
Acanta 'e s'altari chi a Gesùs adorat
Nci fit santa Brígida cun sant'Agnesa
Chi Perdu Dóminu vantit e onorat
Po Santu Giròlamu fit logu 'e bellesa
Innia precisu fissat e dimorat
Invitendu improrat is Nóbbilis Damas
Po acresci famas Eustéchia e Marcella
Vida santa e bella fatu anti pur Issas
Aundi Santu fissas finas a ispirai.
11. Poi chi fit mortu dh'anti po onori
Cun su Presépiu a Roma portau
Su presépiu aundi fit su Redentori
Postu de Maria e anninniau
- Esistit in Santa Maria Maggiori
Chi mari de gràtzias esti risultau
Aundi at fabbricau su Papa Libbériu
Su tertzu mistériu biit su pellegrinu
Innanti Escuilinu grandu cosa 'e bii
Aundi sa nii fit dépia abbascai.
12. Sa nii abbascaiada su cinu de Austu
Sa nàscita 'e Santu Franciscu est istada
Símbili a Gesùs in segnali giustu
Po nasci una gruta dhi fit destinada
Poi fatu mannu pighendinci gustu
Po fai su presépiu si mortificada
Teniat preparada barraca e presépiu
Intrai nc'iat dépiu palla àsinu e bòi
Franciscu e Groi cun medas ananti
Iat bistu in s'istanti Gesùs abbascai.
13. Abbascaiu po mesu de s'oratzioni
Gesús in figura de bellu Pipiu
A Franciscu in custa dispositzioni
Su papa dh'acetat cantu at decidiu
A Gesùs Bambinu sa divotzioni
De cust'ora a oi no at decadiu.
Perdu istabbiliu at poi de intzaras
Un'órdini 'e paras naus Betlemitas
Medàglias iscritas in s'abbidu usanta
Sa Nàscita Santa po rapresentai.
14. Presentat sa nàscita de custu Gesusu
Su Papa Teleforo memmória immortali
Issu s'annu Centu e coranta duus
Cumentzat solenni sa festa 'e Nadali
De s'ora tres missas celebrant a usu
Mancai no siat dognuna uguali
Giusta naturali a mesunoti una
Po bella fortuna s'altra a s'aurora
Sa de tres a s'ora poi a mesu dii
Chi fait a iscí su de indicai.
15. Indicat tres gràtzias de sa Trinidadì
Su Babbu po bèni si donat su Fillu
Su Fillu no negat po alta bondadi

- S'est bófiu in mesu nostru trancuillu
 Su Spíritu Santu cun santitadi
 Lassendu a Maria Pura chi su fillu
 Racontit sintzillu cosas chi avertu.
 Su Biadu Umbertu po alta sperantza
 De Príncipi in Frantza iat rifiutau
 Ca iat disigiâu para de intrai.
16. Fatu para 'e missa de santu Domigu
 Arricendu s'órdini in dii de Nadali
 De is predicadoris custu fit un'isprigu
 Po òperas santas distintu morali.
 De unu Sacerdotu puru a nai sigu
 Lassau convinci de culpa mortali
 Comitatu mali send'èssi in pecau
 Po s'èssi azardau de fai is tres missas
 At sucédu in issa tres cosas de ispantu
 Su Spíritu Santu po dhi dimostrarai.
17. Mostrat chi fit custu indígnia personi
 Poita sa Columba totu nd'at pigau
 De sa missa dógnia cunsagratzioni
 Po cussu de coru send'umiliau
 Cun tristesa at fatu sa cunfessionu
 A s'Abbati isvelat cantu dh'est costau
 S'Abbati dh'at nau obligau sesi
 Altras missas tresi torra a celebrai
 In su consagrai s'óstia ei su binu
 Tentu at su destinu totu a dhi torrai.
18. Totu sa Columba dh'at restituiu
 In dii Natalítzia de su Soberanu
 De dhi nai signori at proibbiu
 S'Augustu imperadori Ottavianu
 Puru su Batismu iat arriciu
 Clodoveu primu Rei Cristianu
 Ambrosu in Milanu at riconciliau
 Teodósio irau fit bell'e convintu
 Bonifàciu cuntu puru po Nadali
 De pontificali ses a su gradu a pigai.
19. Pigau at cussu gradu de onori
 In sa dii de Paschixedha est capitau
- Di èssi Carlo Magnu fatu Imperadori
 De Papa Leoni tertzu coronau
 De Giuanni Otàvius Papas sindi* in valori
 *?
- At Carlu su Grussu Corona indossau
 De Giuanni pigau at su grand' Ottoni
 S'Incoronatzioni sa dii de Nadali
 Festa triunfali de Gesús Nascenti
 Po sa grandu genti po tanti gosai.
20. Gosat prusu chini nd'est riconoscenti
 Coronau in dii de custu festinu
 Fit Enricu tertzu de Papa Clementi
 Duca Guliellmu Rei e Balduinu
 Michelli Paleòlogo fit po s'orienti
 E Duca Costantzu in própiu destinu
 Papa genuinu puru s'est cumpartu
 Innocentzu Quartu po is Cardinalis
 Po bessí ugualis sentza de trebeddu
 S'Arrúbiu capedhu sa dii a incingiai.
21. S'Arrúbiu capedhu sa dii dhu incingianta
 Dispostu a costu de ponni sa vida
 Giuanni Crisòstomo e Gregóriu nanta
 Custa tras is festas est sa prus nodida
 Anti tentu méritu rexonendu in pranta
 Ca de unu Deus fiat sa benida
 Sa genti pentida dh'olit in sa dii
 Cun su arricii s'Eucaristia
 Custu su Messia de totu s'intregat
 Gràtzias no negat sciendu domandai.
22. Domandeu gràtzias de coru pentiu
 Ca bolit aici s'Umanau Deus.
 Siaus innocentis comentis e pipius
 Po tenni delítzia poi chi moreus
 E sendu a prexeri is doveris cumplius
 Dignus de su Regnu Celesti ndi seus
 Innia bireus a Gesús Bambinu
 Che candu in su sinu de Maria in sa gruta
 Sa culpa distruta isparéssiu su mali
 S'eternu Nadali depeus cantai.

23. Última torrada

Ti siat aggradéssiu o Divinu Infanti
 Cust'innu cumpostu po dhu publicai
 Sa Nàscita Tua fit luxi bastanti
 Coru e menti nostra po illuminai
 De is Dominantis sendu Dominanti
 As bófiu de pagu cosa cumentzai
 Mostrendudí pòberu de su primu istanti
 Chini tenit faci de ti criticaì

Is Santus e is giustus imitai t'anti
 Po bìviri poberus totu rigalai
 Discusa sa culpa de chini est erranti
 Scieus ca Ses bégniu po si perdonai.
 Dèu in custa terra míseru cantanti
 Solu aspetu in Tui po mi libberai.

Cumpusta s'annu 1925

Cànticu po is pillonis¹⁶²

Pillonedhus mius cumenti biveis
 E cumenti totu sa vida passais?
 Dèu si domandu cument'istadeis
 No mi respundeis ma parit ca narais
 Cumenti bollit Deus rassegnauis seis
 A candu sunfreis a candu gosais
 De su nutrimentu bellu manteneis
 Mentri no arais e nemmancu messais
 De cussu bistiri pintau bisteis

Cun totu ca no tesseis ne filais
 Po si dissetai chi sidi teneis
 Arrius e flúminis e fontis incontrais
 Parit u'miràculu cumenti esisteis
 Aundi dormeis e cumenti billais
 Candu s'aurora ispuntai bireis
 Parit ca s'Eternu Fatori cantais
 Cun s'armoniosu cantu chi moveis
 De sa noti a Deus dhu ringratziais.

Repentina riepilogada

Dhu ringratziais de tanti cantai
 Pillonedhus de celu – aici de tratu bellu –
 Biancus e niedhus – de celu pillonedhus –
 Su Fatori s'at fatu – aici de bellu tratu –
 Cantu e nòmini adatu – de sa bisura a tenori –
 S'at fatu su Fatori – a tenori 'e sa bisura
 Passais in planura – mari e monti sartais
 In planura passais – aund'olleis andai.

Po si podi depintai
 Pinzellu istentu e dinai – cun tintas sentz'e frodi –
 Depintai po si podi – bolit pitòri bellu –
 Dinai istentu e pinzellu – po formai su modellu –
 Colori de òru e argentu – pinzellu dinai e istentu –
 Argentu e òru colori – bollit bellu pitòri –

Cust'est grandu valori – po su méritu giustu –
 Grandu valori est custu – su depingi cantu seis –
 Pillonedhus de celu ...

... aundi andai bolleis.
 Ampramanu teneis – niu e cria fadeis –
 in dogna beranu – teneis ampramanu –
 Fruceis a cumpangia – fadeis niu e cria –
 ratza manna o pitia – po s'allevamentu isciu –
 Fadeis cria e niu – isciu po s'allevamentu –
 importanti est s'aumentu – po chi si disígiat tanti
 S'aumentu est importanti – chi depeis rispundi
 Pillonedhus de celu ...
 ... andai bolleis aundi.

Pillonis de abundi – de sudori fatu isfundi –
 In budhias istagionis – de abundi pillonis –
 Dh'eis a su cassadori – fatu isfundi de sudori –
 Fin'a lompi a s'onori – chini s'at postu infatu –
 De sudori isfundi fatu – a su cassadori dh'eis –
 Poi sa vida rendeis – po sa petza savorida –
 Poi rendeis sa vida – s'ómini po si gustai.

Ultima torrada

Pillonedhus bellus Deus s'at creau
 A s'ómini dotu po podi acisai
 Cun cussu bistiri chi s'at adornau
 Pareis de festa sèmpiri a istai
 Colori de argentu e òru colau
 Is pinnas doradas non si mancat mai
 Certus feis niu e parit fabbricau
 S'arti 'e muradori sentz'e imparai
 Certus teneis s'annu destinau

Metad'in d-u' logu e in àturu a fai
 Parteis po viàgiu tanti prolongau
 Sa diretzioni sentz'e isbagliai
 Teneis prus nodu de om'istudiau
 Ca sentz'e giografia no iscít camminai
 Po s'ómini solu foras de abbitau
 Dhoi seis bosatrus po dhu contzollai.

Samassi 15.5.1920

Cànticus in versus sighius de sa fuga de sa Sacra Famíglia in s'Egitu¹⁶³

Cantu custu capítulu pustis chi Simeoni
 Sa Purificatzione de Maria at celebrau
 Fit Gesù profetizau po vida no trancúglia

De inní Sa Sacra Famíglia a Nazarèt camminada
 De bivi mi cumbinada ma Deus àturu at pentzau
 S'Àngelu at isvelau a Giusepi Beneditu

Dhi nat fui in s'Egitu cun Maria e su Bambinu
 Ch'est po fai assassinu Erode inferociu
 Casi ca no iat biu is tres reis torrai
 Cummentzat a decretai credendi a Gesù bociri
 Fatu si fiat biri tropu tra is tirannus
 Pipius fin'a dus annus in su regnu sú at mortu
 Ndi donat su raportu un'iscritori famau
 Chi vítima fit istau unu fillu di Erode puru
 Po custu fatu siguru declarat Augustu
 Cun fuedhari giustu po custu coru de istillu
 Mellus porcu chi no fillu di Erode rei ingratu
 Curri unu flúmini at fatu sànguni de innocentis
 Cantu mammas dolentis segundu sa profetzia
 Ch'iat nau Geremia in custa istrage po tantu
 Su dolu s'amaru prantu de Agar e de Rachele
 Ca is fillus de Israele no esístinti prus
 Ma de bociri a Gesusu frode no at gosau
 Dh'anti in secretu passau de Nazarèt a Betlemme
 A Gaza a Gerusalemme Giusepi cun Maria
 Puru cun timoria po is sordaus di Erodi
 Totugantu iat a podi Giusepi in s'idea sua
 At biu bias duas sa prus ocula at pigau
 Andendi anti traversau pianuras e collinas
 Tantis bortas povinas passant in d-un'arriu
 In custa Famíglia biu de poberesa s'immàgini
 Si riposant in s'àrgini a iscobertu celu
 Giusepi su mantellu a mamma e fillu at ghetau
 Chi no essit penetrau de noti s'umidità
 Svegliant in voluntadi de innia s'allontànanta
 Passaus sunt in Ànata po sa Síria in Rama
 Giusepi Gesù sa Mamma is tres Sacras Personis
 Una frota de ladronis anti bistu impostaus
 Custus fiant istaus fendi malis e furas
 ma de custas Creaturas tentu anti cumpassioni
 Disma capu ladroni prus de coru umiliau
 S'est de Maria apenau ca fiat sétzia a mua
 Bolit chi in domu sua píghinti cena e riposu

S'allógiu necessitosu donau a is istancus
 Prus de iscusudus e francus de paga nd'iat tentu
 In cudh'últimu momentu chi fut in gruxi morendi
 Iat a èssi cos'e intendi su chi Maria dh'at nau
 T'at a èssi recumpensau po méritu sa bundadi
 As fatu una caridadi po nosu e po su Pipiu
 Ti dhu paghit Fillu Miu, Gesù Giusepi e Maria
 Sighint andai in sa bia, po sa terra egiziana
 Ecu una carovana chi serbit po guida
 po chi bia mai bida no pèrdinti coràgiu
 Fatu anti su viàgiu cun cussa carovana
 Lompint a una funtana sendu tenendi sidi
 Si podit crei de Fidi ch'impari àcua bufanta
 Pagu provista portanta po no podi fai ispesa
 Po mesu 'e sa poberesa ma cussu dhis est vantàgiu
 Tra totu su viàgiu dus mesis nci anti postu
 Cun su Salvadori nostu Maria cun Giusepi
 Fin'arribbai a depi a su villàgiu Màttari
 Círcanta domu de àtiri prestu no nd'ant incontrau
 In d-unu truncu istuvonau po brevi tempus allògianta
 Is viagiantis si apògianta fin'a domu incontrai
 De Sozomenu bollu nai su chi at lassau iscritu
 Súbbitu ch'in s'Egitu custa Famíglia íntrada
 Cun is ramus inchínada sa coma 'e dogni planta
 In cussa vísita Santa nci fit su Fatori insoru
 Casi totu a unu coru is bollàticus pillonis
 Cun is insoru cantzonis a su Rei de Paradisu
 Fit cànticus de acisu e úmilis ugualis
 Is ferocis animalis làsanta sa ferocia
 Po rispetu a su Messia fatus bonus de sèi
 Nanta autoris de crei candu est lómpiu Gesusu
 No rèstanta sanus prusu is ídolus egizianus
 De no aturai sanus fit nau de Isaia
 In d-una profetzia narat in custa manera
 Deus in nui ligera iat in s'Egitu artziai
 Presentada po conturbai is ídolus de s'Egitu^{o)}.

^{o)} Vita di S. Giuseppe, Torino – Libreria Salesiana, 1894.

Cantzoni sarda titulada po is gioghitus chi anti fatu sa genti po s'annada de su binu¹⁶⁴

1. Su millennoixentus e otu s'allegria
M'arregordat sèmpiri fintzas a spirai
A su patriarca Noè pregadoria
Totus nd'eus fatu po podi acantzai
Po produci fruta sa pranta nodia
Po èssiri abbondanti su binu de bufai
Ca in custus dus annus de sa carestia
Meda genti trista nci at dépiu istai
Sardigna a tanti puntu est benia
S'àcua drogada cara comporai.
Fatu apostu ocannu da Deus e Maria
E curpa de s'annada bella cantu mai
Si bit genti manna peus de pitia
E annu de notzentis dhi podeus nai.
2. Dhi podeus nai annu de notzentis
Cussa est meravìglia chi fait a mei
Parint èssi is pòburus is prus possidentis
Dognunu bolit fai de Gurrei
Coment'est ch'in Corti siant Presidentis
Dognunu de solu bogat una lei
Send'èssiri débblis parint potentis
In oras chi non podit aturai in pei
Chi dhis nanta cosa non riconscentis
Ita fait s'òmini su no èssi in sèi
Non bollint crei chi bínciat su binu
Nant, su camminu dh'anti fatu frassu
Però est su passu chi fàinti mali
A su naturali dhis est trabballosu
E dhis benit fortzosu a dhu cambiai.
3. A dhu cambiai ch'est fortzosu est berus
Chi fait annada de mora e nuragus
Narant sa genti send'èssi sentzerus
De diis e de notis de s'èssi imbragus
Po torrai s'iscontu a dus annus interus
Is chi no dh'osservant custu ant a èssi pagus
Mancai cammineus fendi essas e zerus
- Bolleus is durcis ch'eus tentu is argus
A costu de língua no èssiri ligerus
E de mirada firma po infilai agus
Botinus isciagus foras de s'andantza
Po no fai mancanta de iscumparri tropu
Po no arrui a corpu ch'iscassat su pei
Ca si podit crei de tenni guastu
E no cun impastu a domu arribbai.
4. No funt a istadu de andai derettus
Non ghetint nexi prus is sabbateris
Cumpangia domandant de amigus incertus
Ca de issus etotu non ndi funti meris
Sa lómpida a domu murrúngius e certus
Chi nd'at de nd'isciriri in medas paperis
Me in sa famíglia sèmpiri dispetus
Custu meda dh'usant is gerrunnaderis
E ghetant apari centu milla ogetus
Insara is cojaus atripant is mulleris
A prus de is prexeris d'èssiri ispetendu
Si dhu bit andendu invec'e unu dusu
Ecu ita bell'usu sa genti imbriga
Arropant po paga c'aspetada dh'ánta
Sendu chi menesciant a issus arropai.
5. Dhis iat a minesci corpus de rigori
Poita sa mulleri no dhu meritada
Immoi contu unu fatu de unu serbidori
Chi teniat medadi de paga pigada
Po pretendi vida de grandu signori
Su binu dhu bollit de mesu carrada
Non bollit minestra de pasta e de lori
Bollit chi dhi pongat de solu una pingiada
Ita servienti prenu de onori
A tenni in butega cena preparada
Nemancu incingiada dh'at una tenuta
Chi at tentu disputa cun su butegheri
Dhi fait prexeri cumenti est bistiu

Po èssi providiu de bellus buconis
Non tenit cartzonis mancu 'e cambiai.

6. A tenni cartzonis e camisas a serru
Bollit nai a èssi de su spossidius
Ch'incapat de proi cument'e s'ierru
Corchendisí isfustu moriat de frius
Po coberri portat unu sacu a isperru
Sa stola* est segada che erba po nius

*?

Parit ch'est sunfrendu is penas de s'inferru
Po curpa de su binu provat is axius
E nat po cantu seu sanu e forti gherru
Mi ndi afutu de is mellus bagadius
Is fuedhus mius cantu apu pensau
Po unu acordau tzertu est pagu déxiu
Naru ca dh'at néxiu che persona tzega
Ca in sa butega po tempus s'abbònada
Tenendi a chi dhi donat gratis a bufai.

7. Tenendindi gratis custu est fatu sériu
Arriri mi fait meda unu cojau
Su binu dh'at fatu fuedhai in delíriu
Fintzas in sa púbbrica bia dh'at corcau
Nd'iat de dhi ponni candelòbburu e círiu
Símili a unu mortu dh'iant adorau
Tantis piciochedhus portata a ingíriu
Sa fortza de is itzérrius ndi dh'anti pesau
Chi fessit unu santu dhi fit po martíriu
De comenti totus dh'ant aperdiau
A puntu torrau bollit nai a èssi
Si fúidi drebessi a un'àteru logu
Su própriu giogu cussus dhi anti fatu
E andat a su sartu po èssi prus siguru
E sighint inní puru a dh'aperdiai.

8. Dh'ant aperdiau che persona maca
Immui nd'at fatus de su Signoriu
Càrriant biaxi cantu tirat barca
E cantu resistit àcua in d-un'arriu
Parint de faci ca bogant fracca
E massimamenti unu chi nd'isciu

Imbriagu parit èssi cun is sraccas*

*fracas? (in fonética sintàtica, -S+F- = sc-)

Non connoscit ne mannu ne pitu
Abbogau Santu Noè Patriarca
Tropu a su devotu dh'eis assistiu
A su disafiu arruit de rigori
Tropu est disonori po unu bagadiedhu
Cun d-unu marchedhu dhu biu continu
A bortas su binu dhu diventat mudu
E bandat cun agiudu fintzas a corcai.

9. Bandant a su letu cun tres o patru
Dhui nd'at atentus unu pe costau
De sa parti 'e palas poderat un'àteru
Cument'e chi siat unu ammachiau
Formant una scialla parint in teatru
Casi ca dhu binti totu allochiau
Dhu ghetant a su letu símili a unu màrturu
Àtera dí est meravigliau
Narat tengu feli parit ca iscuàturu
Su binu ariseru mi at cogliunau
Chi dh'essi pensau non mi fut sutzédiu
Ia fatu su médiu de bufai pagu
Po cussu est ch'imbriagu ariseru fui
Pongu in posta immui ca no m'arrennèscidi
E prestu dh'iscarèscidi e dhu torrat a fai.

10. Dhu torrat a fai de peus mancanta
Inc'est Signoris puru cojauus
Deus dh'at donada apostu s'abbundàntzia
Po èssi de su binu bastanti burlaus
Po èssi ca papant cosa de sustàntzia
Bregúngia est ca sèmpiri sunt iscimíngiaus
A mengianu postus sunt in cunfiantza
Bufendu a capríciu binus pretziaus
Làssanta de fai cosas de importàntzia
E narant is doveris dhus ant arrangiaus
De custu prexaus sunt is poberitus
Nant impari iscritus seus po s'annada
Po totus donada dh'at s'Altu Celesti
S'iscusa nostra esti ca cun pani solu
Mancai piriciolu si podit ingannai.

11. Ingannaus podeus èssi a totu is oras
 Ca de su trabballu nanta seus mortus
 Immoi pongu in parti a is Signoras
 Certus personàgius chi tengu connotus
 Fàinti sedutas cun is serbidoras
 E parit chi uguali bessat in avotus
 Candu funt ciucas ndi bessint a foras
 Insaras gei ndi narant de fuedhus dotus
 Su binu dhas format niedhas che moras
 Camminendu is passus dhus fàinti trotus
 A pilus isciortus e a diversu modu
 Andant a su logu coment'e crabitas
 Su èssi allirghitas nat sa genti bona
 Custa est sa corona bella de arrosas
 Cun is àteras cosas chi andant a fai.
12. Chi andant a fai medas sunt is cosas
 Inci at istravàgias puru esiadas* *?
 Po no èssi is àteras partis odiosas
 Issas puru depint èssi calculadas
 Su bellu est ca sunti vanagloriosas
 No bint bregúngia bívinti prexadas
 De buca non tenint odori de arrosas
 S'annada no dh'ant connota debbadas
 Duas nci nd'ada istau curiosas
 Ch'impari bufendi si funt incontradas
 Pustis afastiadas s'istrexu si tiranta
 Su prus chi acanta s'incontrat bivendu
 Dha bint isparendu bombas cun sa manu
 Ant in bixianu*, custa est cun ispétzia,
*bixinau
 ca sa genti sétzia non bollit lassai.
13. Non lassat sa genti in trancuillidadi
 Chi dhi donu crítica gei est arrexoni
 Immoi nc'est un'àtera bella calidadi
 Is fiudas puru in conclusioni
 Non fatzu nisciuna partzialidadi
 Tanti funti totus in confusioni
 Ocannu mancada dhis est s'onestadi
 Curpa 'e s'acostai meda a su cuponi
 Tzertas anti tentu bona cantidadi
- Cancu buciconi a conca e a palas
 Po is facendas malas cussu est necessariu
 Un'àtera a fordàriu de noti est andata
 Nendi ca comprada ollu po candela
 Po un'annada bella custu andant a fai.
14. Po un'annada bella custu fatu dh'anti
 Invanu non funt is paràulas mias
 Po èssiri istau su binu abbondanti
 At intrau in parti fintzas bagadias
 Arricentu is fatus chi conta m'anti
 Torrant a notzentis cument'e pipias
 De sa genti pagu ndi tastant ananti
 Po nai ca nanta sunti presumias
 A solas ndi bufant centu e unu tanti
 Benint a un'istadu de non parri bias
 Mannas e pitias chini aici istadi
 Po curiosidadi a is ch'iscint iscriri
 Dhas bolliu biri ligendu latinu
 Canc'unu assassinu pongu ca fadíanta
 De chi arroscíanta su isballiai.
15. De chi arroscíanta cun cust'atrivida
 Bessiant cumenti sunti sentza sali
 De cumenti bella s'annada est benida
 Istada est Sardigna prexada uguali
 S'àxina abbondanti de nou est essida
 S'allirghit su pòburu e su principali
 Su binu si serbit de consolu in vida
 Salvu chi bufaus prus chi fait mali
 Nomeni is artistas in sa dispidida
 O sinuncas fatzu pecau mortali
 Su chi est puntuali est vantau prus
 Ca is doveris susu dhus fait prus bellus
 Dhi essint mellus poita est cun sentidu
 Bincit su partidu cun su bonu sentzu
 E non donat cumentzu a ora de acabbai.
16. Gràtzias a Deus de tanti propítziu
 S'annada chi s'adi dépiu donai
 E a Noè chi at giau su bonu primítziu
 Non podiat cosas mellus inventai

Su binu abbondanti portat benefítziu
 De su pani est fradi non podit manca
 Siat po incúngia o po isposalítziu
 Mesa sentz'e binu no est bella mai
 A chini non ndi bufat nat ch'est malu vítziu
 Po finas aici s'atrivit a nai
 Anchi ndi usint solu in sacrificítziu
 Assumancu in sentzu torrant arrallai

Non nau chi bufeus de tanti istravítziu
 Gei est légiu su benni a puntu de bessai
 Ma s'ómini cumentu torrat cun giudítziu
 Tenit prus su méritu de dhu difensai
 A is féminas tocat chi bufint adítziu
 Po non fai cosas de dhas criticaí.

Sanluri, 1908.

Condogliantza a Delfinu Porcu poeta de Samassi po sa morti de sa mamma sa cida pustis Luxia 1913 in d-unu trintasès riepilogau¹⁶⁵

Passiéntzia Amigu a su cumandu
 Chi mamma tua cara s'est partida
 de custa terra trista de afannus
 Avantzada in s'edadi de annus
 bolada est issa in s'eternidadi
 De annus avantzada in s'edadi
 Issa a s'eternidadi s'est bolada
 In s'edadi de annus avantzada
 Mancada o caru a mamma dh'as trista
 S'educadora, perdendu, de vista
 Passiéntzia amigu a su cumandu
 Cumprendu ca prangeis in custa ora
 perdendu de vista a s'educadora
 In cust'ora ca prangeis cumprendu
 s'educadora de vista perdendu
 Tormendu* cudha dogliantza giusta
 Passiéntzia, amigu a su cumandu
 Chi mamma tua cara s'est partida,
 de terra trista de afannus custa
 De floris una ghirlanda, robbusta,
 Mand'a su campusantu per amoris
 Una ghirlanda, robusta de froris,
 per amoris, a campusantu manda
 De floris una robbusta ghirlanda,
 Memoranda t'at a èssi send'in vida
 Passiéntzia amigu a su cumandu
 Chi mamma, cara tua, s'est partida
 Deus in celu dh'apat arricida,

*?

In logu bellu cantu dha credeus
 In su celu ricida dh'apat Deus
 Idha credeus cantu in logu bellu
 Deus ricida dh'apat in su celu,
 cun zelu cantu est podestadi sua
 Passiéntzia amigu a su cumandu
 Chi s'est partida mamma cara tua
 Non potzu cun sa menti fai fua.
 Po decantai in modu prus potenti
 Fai fua, non potzu cun sa menti,
 in prus potenti modu a decantai
 Cun sa menti non potzu fua fai
 po ndi formai òpera prus rara.
 Passiéntzia amigu a su cumandu
 Chi s'est partia mamma tua cara
 O luxi de istella tantu clara
 poita trucas custa bella gruxi
 O de istella clara tantu luxi
 poita trucas custa gruxi bella
 O luxi tantu clara de istella
 chi sentinella in domu fisti candu
 De custa terra trista de afannus
 Chi mamma tua cara s'est partida
 passiéntzia amigu a su cumandu
 Sa defunta Maria racumandu
 chi a tenni alligria istat assunta
 Racumandu Maria sa defunta,
 ch'istada a tenni alligria assunta

Racumandu a sa defunta Maria,
 po famíglia, prèghisti cun isbrigu
 De custa terra trista de afannus
 Chi mamma tua cara s'est partida,
 passiéntzia a su cumandu amigu
 Tziu Plàcitu at a èssi no allirgu
 ca est beniu cun lutu aici impressi
 Allirgu tziu Plàcitu no at a èssi

chi impressi cun lutu est benniu
 At a èssi no allirgu Plàcitu tziu,
 riuniu cun fillus a preséntzia
 De custa terra trista de afannus
 Chi mamma tua cara s'est partida,
 amigu a su cumandu passiéntzia
 E de issa no perdant memória
 Un'altra dii a dha biri in sa glória.

Modeli difficili in rippentina espontania po cantai a sonu de canna, sonetu, chitarra¹⁶⁶

Curta

Bola cantada mia
 Bona sorti in cumpangia
 Gira is logus sardus
 Bessit a momentus tardus
 Po amarola ti ses benida
 Tardus momentus bessida
 Ti ses benida po amarola
 Cantada mia bola
 Dona una saludada
 Bola mia cantada
 Una saludada dona
 In cumpangia sorti bona
 Sentz'e giogus ti trasporti
 In cumpangia bona sorti
 Ti trasporti sentz'e giogus
 Gira is sardus logus
 De donai cuntentus mira
 Is logus sardus gira
 Mira de donai cuntentus
 Bessida tardus momentus
 Sentz'e scí s'annuntziai
 [...] ta dhu sciu giai
 bolu scii e mandai
 custa a s'istampa Rassegna
 Nascenti de pagu begna
 Po bonu proi e divagu
 Nascenti begna de pagu

Po divagu e bonu proi
 giai chi dhu sciu oi
 mi consolu in coru miu
 oi giai chi dhu sciu
 in coru miu mi consolu
 scii, e mandai bolu
 Giusta bundadi po mi bii
 Mandai bolu e iscrii
 Po mi bii bundadi giusta
 I stampa rassegna custa
 [...] ardenti pampa
 Custa Rassegna stampa
 Stampa noa ardenti
 Inia de pagu nascenti
 Si fatzaus concurrentza.

Si repitit abbreviau
 Bola cantada mia ecc...

S'annuntziai iscii sentza
 Totu grata recumpentza
 Tenit facultadi immentza
 Una nova in poesia
 Portat dópia alligria
 Su connotu e iscritu in cópia
 Portat alligria dópia
 Su scritu in cópia connotu

Ricumpentza grata totu
 Sa voluntadi fata
 Totu ricumpentza grata
 Fata sa voluntadi
 Tenit immentza facultadi
 S'ómini a prova mantenit
 Facultadi immentza tenit
 Mantenit s'ómini a prova
 In poesia una nova
 Cunfortat ch'est oportuna
 Nova in poesia una
 Ch'est oportuna cunfortat
 Dópia alligria portat
 Po sempri noti e dii.

Bola cantada mia ecc.

Sentza s'annuntziai isciu
 Caredda cuntentissii
 Pregu in coru a recii,
 saludus unius de afetu
 tengu doveri e deretu
 sa ritroghedha prevengu
 Deretu e doveri tengu
 Prevengu sa ritroghedha
 Cuntentissí Caredda
 Cantu dh'onoru aumentit
 Caredda si cuntentit
 Aumentit cantu dh'onoru
 Preg'arri in su coru

Po agiudus m'intregu
 Arric'in su coru pregu
 M'intregu po agiudu
 De afetu mius saludus
 A prexeri riunius
 De afetu saludus mius
 Riunius a prexeri
 Deretu e miu doveri
 [.....] a saludai

Torrada

De tui est bessida o filla de Iolau
 Custa noa luxi po abbagliai
 Beneditu fillu chi as allogiau
 In sinu tuu bivat finas a ispirai
 Signor Caredda po èssiri pentzau
 Po ideas bonas depeus vantai
 De riunii cantantis bèni at disigiau
 Rassegna poética giornali a fundai
 Non podiat tenni mellus titulau
 Rassegna invitat, a si dimostrai
 Serbit po isciri su poeta acutau
 E altrus ch'in gara costumant andai
 Dèu emu a bolli sentza de pecau
 A unanimadadi totus a istai
 Cun su bellu donu de Deus rigallau
 Amori, e glória potzaus cantai
 Tengt s'autori tempus prolungau
 E nosu poesias sardas a cantai.

Nàscita vida morti e miràculus de Santu Isidoru agricoltori cumpostu in rima sarda 1905 - 27 aprile¹⁶⁷

O Eternu Deus donaimí talentu
 Giaghí unu cànticu bollu improvisai
 De messaju Adamu su titulu at tentu
 Pustis chi su frutu at dépiu pigai
 Po Cainu non donu riconoscimentu
 Ca in perditioni sèmpiri at andai

Pustis meda tempus de nou testamentu
 Su messaju segundu si cumparit giai
 Dexi is annus pustis de su mill'e centu
 Pregu a dognunu a si rigordai
 De poberitadi bit su nascentu
 Ma, giustu cun Deus in dogna operai

A Santu Isidoru preganta cuntentus
Casi cincu séculus at dépiu isperai

A su fillu donant primu sacramentu
Su nómini suu at dépiu pesai

1. Custu fit su nòmini de fidi dhu giuru
S'istória dotus dh'anti cunfirmada
Aundi fit nàsciu Isidoru est seguru
Sa grandu Madriddi in sorti est istada
Bivendu sa genti símbilli a su scuru
Custa vera luxi aici est andada
Dha riconoscint is de coru duru
Dhus cunvertit cust'ànima biada
In tempus passau e in su venturu
Devisio* non manchit gràtzia alcantzada

*?

Persona educada de Babbu e de mamma
Dhis minescit fama de prus bellus [...]
Ca unu fillu santu tenint in Ispagna
In campagna dh'anta portau a messai.

2. Creu chi dhu vantint in dogna paisu
Aundi personas anti batiau
Casi che un'àngelu de su paradisu
Sa pitica edadi Isidoru at passau
In su coru miu ndi tengu de acisu
De cantu sa vida dh'apu istudiau
Su nòmini suu dhu tengu precisu
Apustis de Deus po sant'avocau
A costu chi tenga sa morti improvisu
De issus duus potzat bènniri salvau
Giaghí mandau m'at Deus a sa terra
No em'a bolli ghera de corus erégius
Tanti previlégius donendu m'agatu
E nemus ingratu m'at a incontrai.
3. No mi bint ingratu ca no mi nd'abbusu
Bollu èssi persona de fuedhus abbista
Circa a s'edadi de su binti dusu
Isidoru procurat bistimenta trista
Pàrtinti de su mundu is antzianus susu

In frori di edadi dhus perdit de vista
Dhus arrecumandat a Maria e Gesusu
Po dhis fai sufràgius bonu evangelista
Che donai onoris non potzu de prusu
Dhus lodu cun menti pagu moralista
Maistu e maista bellus si naranta
Is chi dh'educanta in d-unu perdiani* *?
De solu s'istadi unus cant'annus ancora
Fin'a benni s'ora stadu a cambiai.

4. Su stadu chi càmbiat nareus diciosu
Mentras chi si bit crescendi in edadi
Si scit ca Isidoru fit fatu a isposu
Cun d-una giòvana vicin'a citadi
E fendu sa vida de religiosu.
Comenti connotu iat de s'eredadi
No fit po su mundu vanagloriosu
Biviat in fidi sperantza e caridadi
No de cumenti in tempus de nosu
De issu incontraus prus bell'onestadi
Cun umilidadi est bíviu in su modu
Allirgu giocundu de coru sintzillu
Unu càndidu lillu e mística rosa
Isposu cun isposa si pòdinti nai.
5. Si dhus nau fendi bonu speculari
Sa sintzilla istória mi dh'at imparau
Sa vida de Isidoru bèni dha declari
Circa su trint'annus si bit arribbai
Bandant is isposu a peis de s'altari
Arriciu anti su sacramentau
Cun su coru giustu veru singulari
Cun Maria [.....] benit cojau
Duas ànimas giustas congiuntas in pari
Sentza de nisciuna mância de pecau
Candu cambiau iant is gonedhus
Narant fuedhus bellus issus dusu
Giustus po Gesusu bonus po Maria
Vida de alligria sighint a passai.
6. Passant unu bíviri tanti trancuillu
Chi custus duus santus abbastantz'onoru

- Benit a sa luxi un càndidu lillu
 Pagu tempus pustis sa coja insoru
 Símbilli a un àngelu tenint unu fillu
 Mellus cuntentesa non ci at po Isidoru
 Donendidhi sèmpiri su bonu contzillu
 Dh'amat dh'ammirat cant'e unu tesoru
 Chin religioni bivessit abbitu
 Po donai a Deus s'ànima ei su coru
 Totu su chi [sus]proru* est sa giustidadi *?
 In iscritura nci adi po custu unu prodígiu
 De cumentis est lígiu nau a sa genti
 Cun distinta menti sigat a osservai.
7. Mírinti cumentis fatzu sa proposta
 Sendi custu fillu pipiu pitiu
 In grandu destinu sa vida fit posta
 Arrutu in profunda funtana si biu
 Narabit* eus pérdu sa bellesa nosta *?
 Su babbu ei sa mama cun coru affligiu
 Deus, dimostrarai sa poténzia bosta
 No emu a bolli a morri annegau su pipiu
 S'àcua benit créscia finas a sa costa
 Su fillu insoru a manus est beniu
 Su chi nai sciu est tali giustesa
 Sa menti avesa no portat ingannus
 Pustis pagus annus su fillu fit mortu
 Tenint cunfortu de su Celu andai.
8. C'andat a su celu su cunfortu tèninti
 Po un pagu 'e tempus sunt in disprexeri
 In religioni prusu si prevèninti
 Po tenni cun Deus s'ànima in poderi
 Gràtzias domandant e dhas otèninti
 Comenti maridu aici mulleri
 De s'agricoltura issus si mantèninti
 Po sorti Isidoru si bollit unu meri
 Tratant in agiustus ei si cumbèninti
 Sugetu a obbidiri in dogna doveri
 Tocat chi avesi su chi nat s'istória
 Tengaues memória de su contadinu
 Bellu citadinu in sorti est su donu
 Serbidori bonu at dépiu incapai.
9. Di èssiri bonu Isidoru dhi negas
 Po cunvert'is meris brintas serbidori
 S'agiustu chi fais primu dhu spiegias
 Arendi sa paga cun paxi amori
 In domu 'e su donu Giuanni de Vergas
 Pigas nomenantza de agricoltori
 Cun devotzioni a Gesù dhu pregas
 Su campu produsit s'abbundanti coru
 E cuncontras* cudhas personas tzegas *?
 Cun coru fingiu falsu traitori
 Giustu cunfessori fusti po sa fidi
 A chi no dhu scidi custu no dhu creit
 Bàsciu chi dha tenit ligida sa cópia
 Cun amori própia po dhu venerai.
10. Su prus venerau fit oe su Monarca
 Segundu de meri terren'assistiu
 Sendi Isidoru de prodígius ses arca
 Imois prus produtu est su campu miu
 Lebbas Garamania pariat su campu
 Che unu giardinu mbera* floriu *?
 Aumentat che Giacobbe Patriarca
 Candu fit in domu de Labbanu su tziu
 Aici apat sorti marineri in barca
 Ghetendu s'arretza po su pisci biu
 Su meri benit tanti creidori
 Cun coru traitori su santu acusanta
 Notítzia portanta is falsus tiranus
 Mai sunti profanus dépius calculai.
11. Sunt calculaus vàrius de conca
 Poita a su meri acusant invanu
 De cudhus de coru durus che arroca
 De lei de Deus bívinti lontanu
 In crésia de Nostra Signora de Attocca
 Su Santu bit Missa dogna mengianu
 In nòmin'e Deus is bois invocat
 Tènganta guida s'Angélica manu
 De s'àtara vida s'ànima collocat
 Po èssi in su tronu de su Soberanu
 A su cristianu ancor'acusendu

- Nanta chi manchendu fit in su doveri
Aici a su meri donant notítzia
Mandat sa perítzia po avalorai.
12. Po avalorai mandat sa perítzia
Su meri credendu dogn'acusadori
Po fessint issus in vana malítzia
Isidor'est in gràtzia 'e su Signori
Tropu pagu tempus durat s'amicítzia
C'andat a su santu sa sorti in favori
Bandant is peritus tarrant notítzia
No binti terrenus de mellus valori
Don Giuanni de custu ndi tenit delítzia
Po su tantu totu giustu fit onori
De guida magiori de s'Àngelu costódiu
Ecu, tenit s'ódiu torrau in istima
Su meri sa prima in totu lassanta
A Isidoru vantanta po èssi santu gjai.
13. Po èssiri santu dhu ponit in càculu
Una dí Isidoru a crésia andada
Brintat trancuillu a fai s'oràculu
E una brebei in su campu [...]
Fatu iat avisu fit po tenni ostàculu
Po èssi de unu lupu divorada
Aturat preghendu fatu at su miràculu
Sa brebei sola si nd'est libberada
Bessit e dha bit pascendi in su pàsculu
Ei cussu lupu in peis ispirada
Isidoru acabbada sa pregadoria
Fit su avemaria chi naràt in prantu
In crésia de Santa Maria Madalena
Sa vida sua terrena s'at arregordai.
14. Si nd'arregordeus de su spagnolu
De àturu miràculu donu dimostrantza
In caritativu de chi fut in dolu
Nemus no dh'iat connotu mancanta
Grandu suma 'e pòberus tèninti consolu
In sustenimentu dhis fut abbastantza
Pustis ndi andat un'àturu solu
- Po fai limúsina no nc'iat sustantza
Su celu a Maria ricontai bollu
Dhi narat de Deus perdis sa sperantza
Casi dogna stanza tenit castiada
Isidoru nadas mirat prus in fidi
In cuss'ora bidi meda pani 'e trigu
Prontu po s'amigu po dhu sollevai.
15. Grandu sollievu donat dogna dii
Un'àteru tempus s'at arregordai
Sendu sa campagna coberta de nii
Isidoru a unu molinu trigu 'olit portai
Un grandiosu àlberu at dépiu bii
Cun tantis pillonis apunt'e ispirai
Trigu de su sacu bolit distribuii
Nendi pillonedhus calendi a papai
Unu cumpàngiu suu si ponit arrii
Sa semplicitadi chi s'est postu a nai
No crediat mai s'in santidadi féssidi
Issu cumpodéssidi ai cussu malinu
Ischertzat continu po giogu dhu pigada
Ma no s'acatada de su mali fai.
16. De su mali fai no s'est acatau
No iscít cumenti benit su destinu
Metadi de trigu su santu a donau
A is pillonedhus de morri a vicinu
A totus sa vida dhis iat salvau
De nou caminendu sunt in su caminu
Ancora narendu fit su scelerau
Ma candu lómpius sunt a su molinu
Isidoru su sacu prenu at incontrau
Ai cudhu dimostrat prodígiu divinu
Giustu Eroinu Isidoru est istétiu
Po custu est cunvértiu su malignadori
E publicadori benit de su spantu
Ca Isidoru est santu no lassat de nai.
17. No lassat de nai est sa beridadi
Cumenti aprimu prus no s'arridi
Un'àtera dii in tempus de istadi

- Su santu a su merí in campu bidi
 Dhi domandat àcua po necessidadi
 Isidoru nada vicinu ndi scidi
 Dhi mostrat unu logu mirat e no nd'adi
 Poi andat su santu cun sa vera fidi
 Unu corpu a bastoni in sa terra giadi
 Diventat sorgenti ristorat su sidi
 Su scritori scrìdi s'arrexoni bella
 Fatu anti capella in cussa piscina
 Chi est sa mexina po dogna dolori
 Isidoru est dotori gravis po sanai.
18. Est dotori sentza de làurea pigada
 Un'altru miràculu naidhu bollia
 Su santu sa vida sua dh'at passada
 Fadendu prodígiu de dógnia ginia
 Una dii su meri prangendi incontrada
 Nendi ca fit morta sa filla Maria
 Consolatzioni bella fit istada
 Po totu famíglia s'úmili allegria
 In d-unu momentu fit risuscitada
 C'at fatu Isidoru sa pregadoria
 A sa bagadia sa vida dh'at crésciu
 Su santu at minésciu operai custu
 Ca fit coru giustu sèmpiri cun Deus
 Nosu dh'onoreus prus de dh'onorai.
19. Nosu dh'onoreus fendi benavatu* *?
 De custu chi nau nemus si nd'arriat
 De nou a su meri su santu at connotu
 Fit tristu ca meda dispràxiu fiat
 A Isidoru narat s'arrexoni totu
 Chi issu una grandu pérdata teniat
 Su grandu cuadhu in domu fit mortu
 Si dhi fit po lussu po candu bessiat
 Súbbitu Isidoru dhi donat cunfortu
 Finas su cuadhu resuscitau iat
 Sèmpiri beniat prus clara sa prova
 Donendu sa nova benit chi osservi
 In própriu brevi su cuadhu navigat
 A su meri allirgat in tot'allirgai.
20. Allirgu est c'at tentu consolatzioni
 Àteru prodígiu nau cun giustesa
 Po festa dh'invitant in cunclusioni
 Po un grandu pràngiu fit fata sa spesa
 Ora de dhu'èssi dogna personi
 Chi mancat Isidoru in nóbbili mesa
 A tradu est in crésia fendu oratzioni
 C'aici sa personi sua fit avesa
 Issus allogau dhi anti purtzioni
 Custu dh'ant fatu po sa gentilesa
 Gentili poberesa su sant'arregollit
 Demostrai bollit prus claru su fatu
 Su pràngiu in su pratu in s'ora cresciat
 Po totus nd'iat avóllia papai.
21. Dhi tèninti totus e no abbandonat
 De custa cantada fend'isperimentu
 Sa stória est meda su chi arremandat
 Mi benit precisu chi mi pigghi istentu
 A Madridd'in Ispagna de prodígiu coronat
 Ecu scit po morri sa dii su momentu
 S'Àngelu Costódiu Annúntziu dhi donat
 Però no dhi càusat nisciunu ispaventu
 A chi dh'at oféndiu a totu perdonat
 Finas acusadoris chi prima iat tentu
 Gustosu e cuntentu sa morti s'abbratzat
 Visita dhi fatzat dogna personi
 Sa cunfessionis fatu at generali
 A su Celestiali prima 'e presentai.
22. A su Celestiali presentat s'agrícola
 In primus Adamu iss'est su segundu
 Antzis prus avesu di edadi pícola
 Ecu sa fatiga dh'est finida in tundu
 Benit a reciri sa sacra partícula
 S'estrema untzioni che un moribbundu
 Ossèrvinti genti bona o redícola
 Chi a sessant'annus ispirat giacundu
 Nóbbili iscrittori in iscritur'avíncola* *?
 Su cúindixi 'e Maju partit de su mundu
 Isidoru est defundu biventi 'e Maria

- In pregadoria fit in solitùdini
De beatitùdini at meritus mannus
E fit pustis cinc'annus dépiu ispirai.
23. Pustis cinc'annus sentza de paura
Di èssiri santa issa puru sciu
Sendu corant'annus narat sa scrittura
Fiat Isidoru in terra sepelliu
A unu pòberu ómini dhu bit in figura
In casu de noti send'èssi dormiu
Dhi narat fuedhus cun tanti dolciura
Avisu a is predis porta caru miu
In corpus dhu tengu in sa terra oscura
Depit èssi postu in logu nadiu
No dh'at obbidiu si donu a isciri
Benit a sunfriri doloris de s'ora
A una signora de nou cumparit
Bèni dhi declarit po cumentu fai.
24. De cumentu fai su santu dh'at nau
Cunforma fit s'órdini de celesti rei
S'arrecumandítzia chi dhi at donau
Custa signora pentzat intra sèi
Avisat su cleru, e su magistrau
Potzant obbidiri sa divina lei
A levai su corpus ant cumentzau
De grandus prodígus puru sighint aici
Dogna citadinu prova fit istau
Comenti is campanas sonant a passu
Oi tocat a mei chi pentzi m'impegnu
Incontrau est begnu custu corpus santu
Chi fit un'incantu solu de dhu biri
Mortu in cussa diri nd'at de giurai.
25. Mortu in cussa diri dh'assimbilanta
S'odori suavi donat allegria
Ancora is campanas de solas sonanta
- In su campusantu crescit sant'Andria
E gravis maladias in s'ora [...]anantis
Finas su chi negat de portai spia^{p)}
De sa maladia dolori no sentit
Prestu si ndi pentit de culpa comítia
Sa vida est permítia po religioni
Cun cunfessiononi po dhu perdonai.
26. Cun cunfessiononi su perdonu est bellu
Apustis de s'època trint'annus passanta
De nai custu nomi cautella [...]]
De s'annu milla e duxentus cuaranta
Tempus de su rei Ferdinandu svelu
S'àcua a sa terra totus abbramanta
Pregant po benni gràtzia de celu
Su lori iat gasi pérdu sa pranta
In totu sa Spagna fit custu fragellu
In prucessiononi su santu boganta
Isidoru vanta su mali at remédiu
Tengant cuntzédia sa divina gràtzia
In grandu abbondàntzia in s'època at própiu
Regolta a su dópiu s'at dépiu fai.
27. Regolta a su dópiu iant incungiau
Àturu miràculu neri necessàriu
Símbili castigu in Ispagna at torrau
Dogna cristianu pregat voluntàriu
In procissioni su santu est portau
Unu sacerdotu in própiu oràriu
Unu matzu de pius ndi dh'iat segau
Po nci dhus portai a unu santuàriu
Ma insara a crésia prus no fit andau
Si pigat po domu caminu contràriu
De grandu pesàriu doloris dhi premitat*
*?
- Mancantza suspeta perdonu domandat
A crésia bandat a torrai is pius
Is malis isparius sunti sentz'e curai.

^{p)} de bidhas vicinas po dhu bir'andanti si prostant a peis cun pregadoria (N.d.A.)

28. Sentza de curai sanat c'at cunvértiu
Una sicidadi in Ispagna benida
Unu crudelli moru cun genti est'istétia
A nai fuedhus at fatu atrivida
Ma no fit miràculu po Isidoru crétiu
Chi benit a proi me in custa cida:
in set'otu diis dep'èssi cunvértiu
chi giuru in fra[...] acabbi mala vida.
- Fatu su prodígiu bèn'iant avértiu
Custu sa promissa no dh'iat cumplida
Sa dii otu est finida a pregai no isbrigat
Disfida pigat sa noti sighenti
De aroma pungenti de spada dhu trapassant
In terra dhu lassant mortu che unu cani.
29. Sa morti chi at fatu cussu dh'annoteus
S'ànima po su celu nci passat atesu
No fatzaus burlas cun santus de Deus
Un'àteru giòvanu fit símbili avesu
Unu péssimu arriori c'at fatu scieus
In d-una cumbrícula narat iscortesu
Andaus ca unu grandu fogu dhu fadeus
Custu corpus santu ghetaus a mesu
Si no dhu abbruxat, chi santu credeus
Cust'arriori a s'ànima sua at postu pesu
Gesús Maria Gesús t'at* coru profanu *?
Bégniu mali sanu po èssi traitori
Terrenu unu dotori non c'est chi dhu curat
Fin'a morri dhi durat sentza cessai.
30. Fin'a morri durat chei su cumentzu
De un'agenti 'e tassas racontu presenti
Pustis, su tempus de Fertinandu tertzu
Custu unu merí s'incontrat cun genti
A santu Isidoru dhu pigat po schertzu
Narat no esti santu veramenti
Po èssiri unu pòberu rústicu no pentzu
A chi fessit príncipi o de nóbili genti
A su tort'e chini donat s'avetzu
Si no est sa fortza de s'onnipotenti
- Sa noti sighenti prangit ca est sunfrendi
Dèu seu morendi benniu est su castigu
Nat a dogni amigu a crésia andeis
Po mei pregheis in gràzia torrai.
31. Po mei pregheis aundi est su santu
Ca m'incontru tropu in cunvesioni
De s'agenti 'e is tassas osservai su spantu
Fatu at in sa noti guarigioni
Imoi ch'est cunvértiu s'ànima dhi vantu
De castigu torrat consolatzioni
Àtera dí bandat risentiu in prantu
Fatu at bèni in crésia sa cunfessionioni
Custa gentilesa chi at fatu dhi cantu
Pusti at arreciu sa cumunioni
E una personi chi Perdu si nada
- Mentras caminada cun sociedadi
De infermidadi fit culpiu in d-una
Chi cambia nisciuna podit baghillai.
32. Prus no baghillat chi andit ainnantu
Is cumpàngius anti dépiu decedi
In d-unu cuadhu sétziu nci dh'anti
A domu 'e su babbu dhu portant a biri
In Madriddi circant bellu medicanti
Po rimédius prus no podint isciri
Dhi narat su santu cun cara brillanti
In nòmini de Deus custu donatori
Su bell'inguentu chi dhi at giau vanti
Sanat su prus prestu no prus a sunfriri
Sa sighenti diri a crésia portat fama
Andat cun sa mamma impari ei su babbu
Delítzia a s'acabbu donat Isidoru
Fatu anti su coru de ringrazia.
33. Gràtzias torrant a sa personi sana
Prodígius fais o celestiali
Unu símbili nòmini de persona umana
De noti cumparit su nemigu infernali
Ghetai nci dh'ollit a una funtana
Pregat a su santu po èssi salvu 'e mali

- Cumparit e certat sa lúngua profana
 Dhi respundit est in pecau mortali
 Dèu, giai dhu sciu tui allontana
 De Isidoru est custu sa risposta tali
 S'ànima brutali isparessit in totu
 Iat su devotu nau orazi* cunfissioni *?
 Su pecau espressat cun atentzioni
 S'aparizioni no iscarescit mai.
34. Ca no dh'iscarescit dèu mi ndi acatu
 Mancu in pecau dhu lassat ocultu
 Po Isidoru sighit títulu beatu
 Torrat in s'Ispagna unu tempus asciutu
 Preghieras po unu antzi dh'anti fatu
 Pentzendi po perdi s'insoru produtu
 A unu Francescanu su sant'est cumpartu
 A portai [.jedas súbbit'est allutu* *?
 Dh'iat nau pregai sentz'e coru ingratu
 Ca no eis a tenni pérdu su frutu
 Su campu distrutu spagnolu bisi
 Pustis pagus disi istanti cuntentus
 Su milli duxentus cincuenta dusu
 No potzu de prusu custu declarai.
35. No potzu de prusu de mellus pentzendi
 A Giuanni de Doménicu su racontu sigu
 Ispagna no totu católica cumprendu
 Guvernant erégius de tempus antigu
 A confin'e Còrdova Guanni camminendu
 De Maometanus fit postu in castigu
 Sa dii e sa noti a Deus preghendu
 Po dhu libberai de dogna nemigu
 Cumparit su santu send'èssi dormendu
 Dhi narat de custu logu ti ndi pigu
 Prexau e allirgu torrat a famíglia
 De sa meravíglia tenit s'idea fissa
 De dhi fai missa in tempus presenti
 Ma incontrat genti de dhu disturbai.
36. Po dh'istorrai fatu ant a manera
 Po su santu prenus de traitzioni
 Giuanni est torrau in terras allenas
 Dhi risultat símbili cumbinatzioni
- Inii fit sunfrendi grandíssimas penas
 De nou s'est postu in orazioni
 Fit fend'in tristura pràngius e cenas
 Torrau at a tenni s'aparizioni
 Isidoru dh'isciolit is duras cadenas
 Dh'at obertu is portas de cussu presoni
 In consolatzioni a dommu torrau
 A Madridi portau dh'iat candelas
 Giuanni isvelas ca consolu tenis
 E missas solennis fatu at celebrai.
37. Is solennis missas sunti celebradas
 Pietru Grazia de bidis astutas
 I eresia diis e notis passadas
 No fit che personas malas risolutas
 Pigat unu luminu po èssir'allutas
 Cumprendu c'at fatu is passus debbadas
 Is manus angélicas prima sunt [...] Allutas de solas dhas at incendiadas
 Bégniu est a pentzai paràulas futas
 Letori chi ascurtas custu cunsidera
 Cun is preghieras su santu at gradéssiu
 Medas favoréssiu iat in tristura
 E s'ànima prus dura po umiliai.
38. Dh'at umiliau sentz'e timoria
 Ancora prodígus su santu operendu
 In sa própiu crésia de santu Andria
 Franciscu Barragan sacerdotu sendu
 Frastígiat acanta de sa segrestia
 Una noti ancora chi no fit dormendu
 Cretant sa giusta paràula mia
 In crésia bit Àngelus làmparas portendu
 Acanta de Isidoru fendi cumpangia
 E peri sa crésia cun issu girendu
 Pillionis bolendu pariant acanta
 Is làmparas no bessanta nienti de ollu
 In grandu consolu s'incontrat Franciscu
 S'est postu in arriscu cust'a isvelai.
39. Dh'iat isvelau cun arriveréntzia
 Po Alfonso décimu de nai narat cosa
 No acuiatada dogna providéntzia

- Andat cun s'armada sua delitziiosa
De caminu sendu pagu in kannoscéntzia
Po gherrai in su logu Las Navas de Losa
Pregant Isidoru cun esperiéntzia
Cumparit e narat cun cara amurosa
Fuedhus de tanti bella cumpraxentzia
S'armada de totu custu fit gustosa
Meravigliosa fit sa vitória
Su santu 'e sa glória at incoragiau
Po bia mostrau dhis at mor'istrintu
Is morus anti bintu cun pagu gherrai.
40. C'at bintu a is morus su rei fit prexau
Dhi benit unu tempus forti a suspirai
Teniat unu fillu de vista privau
Rimédius prusu no pòdinti fai
Mi portint a crésia su fillu iat nau
Cun issu is de corti bandat sa mamma
In crésia unu predi anti tzerriau
Unu pannu in is ogus dh'at dépiu passai
Fit cudhu ch'in faci su santu at portau
Candu in sepoltura fit dépiu stai
Gràtzias torrai narat su pipiu
Dèu conòsciu e biu a totu is presentis
Alligrus is parentis fiant de s'ora
Su prodígiu ancora fatu ant annotu.
41. Ca dh'anti notau nendi no dhu dudu
De àturu racontu donu bell'indítziu
Giovanni Martinez parricu chi fudi
Me in santa gruxi fendi su servítziu
Pérdu at fatiga sa sua vertudi
Pregat a Isidoru cun bonu giudítziu
Fiat po duus mesis privu de saludi
De perdi sa vida biat su primítziu
Aundi est sa funtana malàdiu acudi
Iní dhui at crésia fata a benefítziu
Pustis sacrificítziu dhui at celebrau
S'arrexoni nau cun sintzilla stima
Fit ot'annus prima de milla e sescentus
Sanat in momentus de s' aff[...] bófiu.
42. Sanu si bit prestu sentza de mexina
Continu is miràculus sentz'e cautella
Aundi Isidoru fatu at sa [.....]
In onori suu fatu ant sa capella
Po curri totu genti peregrina
Is gravis incontrant sanidadi bella
Maria Rodriguez pòbera mischina
Giai fiat malàdia lígiu in sa cartella
Sa mamma preghendi po gràtzia divina
Promitit po missa sa sua favella
Po nóbili perla Isidoru nci pentzat
Maria cumentzat caminu provisóriu
Aundi est s'oratóriu chi nc'est sa funtana
Ecu in brevi fit sana cumenti e chi mai.
43. Ca fiat sanada dhu sciu de tzertu
E po sa promissa iant pentzau
Unu Giovanni Lopez, de lontanu tretu
De sa Lusitània a Madriddi andau
Penas chi arribbat de doloris fertu
Marianna Martel, dh'iat allogiau
De bivi in su mundu perdiat s'aspetu
De tantis dotoris fit rifiutau
Lassat dexti ducaus a Isidoru in afetu
Po su tempus ch'iat a benni coronau
Fit comunicau c'aspetat sa morti
Solu fit sa noti dormit Marianna
Meravíglia mama bit a su mengianu
Giovanni incontrat sanu sentz'e medicaid.
44. Po sanai in prestu favori cuncédiu
Is doloris totus sunt allontanaus
Beni dh'arriconti su fatu sucédiu
Marianna e totus fiant'ispantaus
No tenit bisóngiu prus de rimédiu
Is médicus bellus dhus at incontraus
Un'àteru ómini mellus ma procédiu
De tanti pipius fiat cortegiau
Isidoru po issu fatu iat su médicu
Nendidhi fuedhu bèni ispiegau
Tzopus, Strupius, tzurpus, paralítigus
Cun fuedhus polítigus fendi preghieras

- Bèni cunsideras santu tantu amàbbili
E veneràbbili dépiu diventai.
45. Dépiu diventai su grandu vantàgiu
Po Fillipu tertzu cantu cun ingéniu
A Lisbona fiat fend'unu viàgiu
In província de Toledo vicinu a su regnu
In d-una si bit perdi su coràgiu
Me in Casarelios Rubias si fiat trategnu
Is dotoris curas dh'incontrant adàgiu
A costu chi s'essint pigau s'impégniu
Oferint is predis a Isidoru sufràgiu
Totus su trabballu iant sustégniu
A su cleru est bégniu avisu portau
Fillip'acabbau casi iat sa vida
S'esti riunida dogna personi
In processioni pentzant de andai.
46. Pentzant de andai sentz'e coru avaru
Cunvertendi sèmpiri sunt is pecadoris
Sa càscia in d-unu carru fit posta declaru
E acumpangiada de Munsegnoris
Pregant po tenni su grav'arreparu
Sighint a carrotza de is signoris
S'arteglieria prontus a su sparau
E innus e salmus cantant is cantoris
Po su Rei fit miràculu claru
Lómpiu su santu cessant is doloris
Cuncédius favoris tentu at Rei bonu
Sa càscia posta in tronu suta 'e baldachinu
Prodígiu divinu sanu si ndi pesat
Po Isidoru s'avesat de prus a pregai.
47. De prus dhu pregat sentz'e tenni infadu
A su Rei benint a mellus pentzamentus
In càscia prus rica ponit su Biadu
Ducaus de òru costat setixentus
Civilis cresiàsticus de totu su stadu
Cun tòrcias in manus camminant atentus
Ocurrendi genti de dogna gradu
De cumentu a portu bandat bastimentus
Bellus armamentus altaris de òru
- Po passai Isidoru poniant mantus
Fit po totus santus pustis de un'annu
Prodígiu est mannu de cunsiderai
Girend'in citadi s'istentant a tradu
In pruceSSIONi bandanta cuntentus.
48. De totus prodígius boxi bella spaju
Si a is letoris no est imbaratzu
Su mundu católicu po su dexti 'e maju
Is fielis prèghinti cun coru biatzu
Benniu est coronau su santu messaju
S'annu binti duus in su mesi 'e marzu
Sa genti dh'osservit che brillanti raju
Su séculu décimu sestu sciri fatzu
In dogna Paisu tengat oberaju
Consolit a totus cun potenti bratzu
Ndi seu capatzu ch'in Ispagna patronu
Claridadis donu tengant notóriu
Papa Gegóriu, décimu cuintu
Su prus chi at bintu po dhu coronai.
- Última Torrada*
A bosu m'invocu santu intercessori
Sa pòbera menti mia illuminai
In su mundu seis istau risplendori
Sèmpiri sa fama nos at a mancai
A su contadinu chi versat sudori
Is annadas bellas no manchint mai
Dogna mer'incapit serbidori
In paxi che bosu potzant aturai
Po si fai festas de pompu e onori
In dogna pàtria bengan a pentzai
Sa prepativa* de un cantadori *?
In totu sa genti bollu dimostrai.
A pentzai mi seu postu de minori
Distinta sa menti no potzu vantai
Lígiat custa vida dogna letori
Chini bit mancanta pregu a discusai
Tengaus in sora 'e morti cunfessori
E cumentu bosu a si perdonai
Po si riconosci in celu cun amori
Po finas ch'is séculus ant a consumai.

Otavas po sa circoncisioni¹⁶⁸

- Su chi at fatu terra e Paradisu
 Po s'èssiri che ómini mostrau
 Otu dis poi nàsciu precisu
 Su Batísimu 'e Sànguni at pigau
 De manus de Giusepi Circoncisu
 Narat s'istória chi siat istau
 De sa dí nominau fit Gesusu
 Duranti tempus funt is annus susu.
1. Deus a Abramū donat ordinantza
 De fai usu 'e circoncisioni
 Fit cumprèndia cussa circostantza
 Po cumentzu de noa religioni
 Po tenni in Deus s'ómini alleantza
 De benni a puntu de salvatzioni
 Custu Batísimu fit de signali
 De iscaciai sa culpa originali.
 2. Giusepi che Abramū assimbillanti
 In su fai sa Circoncisioni
 Forzis prus de Abramū lagrimanti
 Po tendi manu a su Divinu Angioni
 Cumprendu cun Maria in cuss'istanti
 Cant'iant a èssi cun aflitzioni
 In su bí in d-unu Deus sa ferida
 Addolorau e addolorida.
 3. Giusepi po sighiri cuss'usantza
 Circoncidi a Gesù si obblígada
 Gesusu chi at tentu umiliantza
 Bolit sa culp'antiga cancellada
 De s'àteru no nc'iat importantza
 De dhi tocai sa carri immaculada
 Chi iat sunfriū su primu dolori
 Fit po salvai a su pecadori.
 4. At èssiri Gesusu nominau
 Fit nau prima de Àngelus dusu
 Unu iat a Maria saludau
 Nendi diventat Mamma de Gesusu
 5. Custu Nòmini meravigliosu
 Is Santus e is giustus at salvau
 Candu Gesusu benit invocau
 Si fuit su nemigu furiosu
 Gesù libberat e at libberau
 In terra e mari su perigulosu
 Morendu cun Gesusu in arremoni
 Est prus che certa sa salvatzioni.
 6. In nòmini 'e Gesù at cumandau
 Perdu e Giuanni in Porta Speciosa
 Risanai a s'istrupiau
 Chi fit passendu sa vida penosa
 Ecu chi prontamenti at camminau
 Ananti de una turba numerosa
 Pàulu cun Gregóriu nci dònanta
 De Gesù frequenti s'arrexònanta.
 7. Nòmini de Gesusu beneditu
 Po aggradessi Alfredu e Agostinu
 Ligendu no incòtranta profitu
 Sentza de custu Nòmini Divinu
 In su dh'intendi no dhu bir'iscritu
 Santu Franciscu s'afligit continu
 Cantu a Gesù at tentu afetzioni
 S'est bistu in vida e in passioni.
 8. Nendi Gesusu e fendu s'inchinada
 Si cunchistat ancora s'Indulgéntzia
 Francesca de Chantal est nomenada
 Po Gesù cantu at fatu peniténtzia
 Su nòmin'in su petus s'apogiada
 Cun su ferru budhiu, it'esisténtzia!
 Santu Nàssiu bèni iat dispostu
 Su nòmini po istemma s'iat postu.

9. Bernardinu de Bustis fit modellu
Chi tanti po Gesusu iat cantau
Candu at cumpostu su Officiu bellu
Si dh'at Clementi Séttimu aprovau
Bernadinu 'e Siena totu zellu
Sempri po Gesù at predicau
In s'Itàlia non fadiat sermoni
Po Gesù sentza de cunversioni.
10. Po su Nòmini de Gesù Potenti
Custu Predicatori at fatu azardu
In mesu de unu soli risplendenti
Dh'iat fatu pintai in d-u cuardu
Po dhi tènniri totus riguardu
Dhu mostrat e cunvertit tanti genti
A giogadori [e] cartas at cunvintu
Biendu custu nòmini dipintu.
11. Mentras chi predicada in d-unu logu
Ai cussus giogadoris iat nau
De nci ghetai is cartas a su fogu
Dh'ant obbidiu cumentu at pentzau
A su fatori de is cartas de giogu
Bernadinu dh'at bistu disperau
At nau forma cartas po Gesusu
E dhas at béndias cun fortuna prusu⁹⁾.
12. Su nòmini 'e Gesusu est ammiràbbili
Cun giustesa si bollit ammirau
Su nòmini 'e Gesù est adoràbbili
Certamenti meritau adorau
Su nomi de Gesù est contzolàbbili
Ch'est unu Deus etotu nominau
Po eternu de primu impiantu
Beneditu su Nòmini su Santu.

Samassi 1927

Po s'Epifania de Gesù¹⁶⁹

- O gruta de Betlemme abbandonada
Primu allógiu po Gesù nascendi
E ses po is Tres Reis de s'Orienti
Po mesu de s'istella visitada
- Sa profetzia lígida in sa carta
Donat fatiga po s'astronomia
S'istella chi nat Balaam est cumparta
Tres Guerreis at fatu ponni in bia
Sa boxi bellamenti dh'ant isparta
Nàsciu depit èssi su Messia
S'istella luminosa in cumpangia
De custus viagiantis est istada.
1. Tenend'in is camellus s'ecuipàgiu
me in Gerusalemme anti firmau
A s'arribbada 'e s'insoru viàgiu
Unu grandu movimentu nci at istau
- Cun prontu cun giustesa e cun coràgiu
De su Messias anti domandau
Is Dotoris isceda anti torrau
Cumentu fit Betlemmi destinada.
2. Andaus su Messia a visitai
Narant a custus tres de s'Orienti
Nienti non depeus dubbitai
Chi est s'istella sa prova evidenti
Erode non podendu poderai
Èssi in regnu suu altru regenti
Fiat turbau de coru e de menti
S'intendit chi altru rei s'incontrada.
3. Di èssi Erode rei in sa Giudea
De Menaemu fit profetziau
No de istirpe reali at cumentzau
Epuru s'insuperbit in s'idea

⁹⁾ Per queste notizie vedi la Filotea Riva.

- Ca s'altra profetzia de Michea
De Rei prus potenti at fuedhau
Fortzis po cussu si fiat irau
De bociri is pipius a ispada.
4. Baxi custu pipiu a circai
Dhis narat Erodi narat sa ligenda
Candu torrais innox passai
Sa cosa cumenti est po chi nd'intenda.
Chi dèu puru bandi a dh'adorai
E su pedidu omàgiu si dhu renda
Po no sucedi lègia sa facenda
Torrant e passant in àtera istrada.
5. Sighendi ant a Betlemmi camminau
Acumpangiaus de s'istella 'e ghia
A Gesù in sa gruta ant incontrau
Ananti de Giusepi e de Maria
In peis dogniunu s'est prostrau
Adorendidhu po veru Messia
Is tres donus chi nat sa profetzia
Dhi ant ofertu cumenti meritada.
6. Cust'istella ch'is tres gurreis ghíada
Fit diversa de altris po ispantu
Chi luxi tanti crara cumpariada
Sèmpiri acanta insoru cal'incantu
No fit mancu cometa chi essíada
Ch'indicat carestia gherra o prantu
Ma un'Àngelu o su Spíritu Santu
Fiat chi custa luxi presentada.
7. S'oferta de sa mirra, incentzu e òru
Su Salmu Setanta narat custu
"Aràbbia portadhi a bonu coru
A su Rei e Messia giustu"
Maria certu at a ai corrispostu
Ringratziendu in linguàgiu insoru
Cumenti a is biancus a su moru
Sendu de totus is donus dotata.
8. Custus tres de s'Aràbbia deserta
Dhus bòlenti de Pérsia o de Caldea
- A su Messia nàsciu in Giudea
Issus anti portau cust'oferta
Àterus dhus acrescint in s'idea
Finas a doxi chi est summa incerta
Però nanta ugualis ndi averta
S'arti 'e s'astronomia professada.
9. De prusu narat sa tradizioni
Chi Giròlumu Osóriu descriu
Lègia no pigat sa diretzioni
Afidau de genti 'e bona fidi
A Chiperimal pigat in remoni
Rei de Cranganor cantu iscidi
Custu andendu a Carmània si bidi
Po pagai una curpa causada.
10. In d-unu logu aundi fit passau
Cun dus Reis s'est dépiu incontrai
Custus aundi andanta ant isvelau
Unu Pipiu po avisitai
Chi fiat partu de Vírgini istau
De pagu e dh'olleus adorai
Ecu bandat a dhus acumpangiai
Po bí su fillu de s'Immaculada.
11. In cussu logu torrant a passai
Aundi at tentu innantis su contzillu
Unu témpiu at fatu fabbrica
Cun istàtua a Maria e su Fillu
E Chiperimal po rapresentai
Cun Gesù in is bratzus trancuillu
Po tenni veramenti s'assimbillu
Chi si creit de candu dh'adorada.
12. Is tres Reis de s'Àngelu avisaus
Partint e passant in atru caminu
Chi Erodi dhus iat ispetaus
Dh'ingannat su feroci determinu
Viagiantis diciosus funt istaus
Chi anti connotu s'Infanti Divinu
E di èssiri màrtiri destinu
Anti tentu cun vida prolungada.

13. De custas novas bellas depu aporri
Tradusendidhas de cument'isciu
Casparru Baldassarri e Melchiorri
Su Batísimu iant arriciu
Ordinaus Obispu fin'a morri
De Tomasu s'Apóstolu nodiu
Candu po s'Evangéliu est partiu
Po predicai in s'insoru contrada.

14. In sa citadi 'e Selva funti mortus
Poi a Costantinópoli portaus
Puru in Milanu si sunt incontraus
E pustis in Colónia arregortus
De tres didus s'intendint raportus

Me in Milanu etotu veneraus
Custus de Sant'Ambrosu rigalaus
A Marcellina sa sorri istimada.

15. Símili a is tres Reis viagentis
S'emus a bolli dogna mortali
In vida nosta perígulus tantis
Po si salvai de pena e de mali
Che Issus a Gesusu rigalantis
Depeus èssi in modu naturali
Chi poi in custu cursu temporali
Boleus tenni s'ànima salvada^{r)}.

Samassi 1927

Po s'immaculada concetzioni de Maria¹⁷⁰

Essendu de Deus dispostu e ordinau
Nienti indietru depiat torrai
Giaghí su serpenti iat ingannau
A sa primu fémmina po curpa 'e tentai
Deus a su serpenti at ammaletzau
Un'altra prus forti s'at a presentai
Cuntzebida sentz'e mància de pecau
Su pei ti ponit po ti calpestai
Fata a bii in s'ora chi dh'est aggradau
Sa Fémmina forti de no binci mai.

Sa Fémmina forti contr'a s'eresia
Deus po altu ingegnu, pighendusí s'impegnu
Candu at fatu a Maria, a s'idè dh'est bessia
Totu bella e pulia, cument'issu at connotu
Bella e pulia totu, essendu Fatori esatu.

Deus po altu ingegnu ...
... Candu Maria at fatu.

Po cunfundi a s'ingratu, a ora chi dh'est partu
Format cust'Aurora, partu chi dh'est a ora
Po divinu cumandu –

Deus po altu ingegnu ...
... Fatu at Maria candu.

Serpenti memorandu, restat cunfusu e blandu
Asuta 'e peis susu, restat brandu e cunfusu
Sentza de facultadi –

Deus po altu ingegnu ...
... Candu Maria fatu adi.

Eva sa voluntadi perdit sa podestadi
Po su frutu pigai.

Torrada

Chi as tentu sorti serpenti malignu
A sa primu fémmina de calunniai
Cun totu s'astúzia e cunvintu carignu

^{r)} Per queste notizie vedi Filotea Riva e NN «Storia Universale» Volume XXVI, pag. 3 – 89 ecc.

Su pecau in su mundu fatu as internai	E ti terrorizat su dh'armonai
Ma Deus at fatu un'altru disignu	At a èssi po nosu cunfortu benignu
A sa Noa Fémmina prus casta a creai	Po si depi in Issa su Verbu Incarnai.
Chi de dh'ammirai nemmancu ses dignu	

Ritornu de sa Sacra Famíglia a Nàzaret¹⁷¹

Ecu sa domu incontrada po sa Famíglia Sagrada
 In Mattari sa bidha fit fata niedh'arxidha
 Símili a una gruta domixedha pagu futa
 E nimancu una finestra nci at a manca e a destra
 Luxi po penetrai solu in sa porta intrai
 E ororu una gisterra in s'egiziana terra
 Giusepi de prus bándada in porta domàndada
 Cun sa moda sua bella atirat sa clientella
 Po s'arte maist'e linna Maria po chi picinna
 Cumprit de domu is doveris che atempadas mulleris
 Essendu scava* de prusu asségliat de Gesusu *?
 Cantus bortas continu at a èssi filau linu?
 Chi Giusepi no nci fíada e candu istancu beníada
 Gesús po veru acisu cun su bellu sorrisu
 Su fàdiu ndi dhi pigat de cantu dh'amat dh'obligat
 A bivi trancuálliu in set'annus di esíliu
 Su mentras Erodi est mortu s'Àngelu donat cunfortu
 Comenti a Giusepi at nau ca guvernada Archelau
 In Israele torreis is Tre Personas chi seis
 Cun Maria e su Bambinu prima 'e si ponn'in camminu
 Giusepi e sa famíglia bendit domu e mobbília
 E su bangu 'e trabballai non bollendi a si ndi andai
 Is nóbbilis e is bixinas anti fatu is istrinas
 A Gesusu su pipiu su chi iat arriciu
 Candu sa manu at téndiu no dh'at a èssi mali ispéndiu
 E chi gràtzia dhi at nau gràtzia ant incontrau
 In su Salvadori insoru chi prata fiat o òru
 Fit grátúita s'offerta de gràtzia porta oberta
 Ant a èssi tentu po sorti in Celu a puntu de morti
 Giusepi Gesús Maria po fai curtza sa bia
 Nanta autoris impari ca viagianta in mari

E isbarcant in Ascalona Giusepi s'idea bona
 Ma de dimora indecisu fit tristu tentu at avisu
 A Nàzaret torrai s'allirgat in su abbitai
 In Nàzaret bella aundi est sa parentela
 Nci fiat de Maria in cussa terra natia
 Dhus anti bèni acullius nendidhis bèni benius
 E Giusepi pigat parti fendi sa pròpri' arti
 Sentza si nd'èssi iscarésciu Gesù coment'est crésciu
 Cun virtudi e santidadi totu divinidadi.

Sa disputa chi at fatu Gesusu cun is dotoris a s'edadi de doxi annus¹⁷²
 (otavas)

- | | |
|--|--|
| <p>1. Finas a Gerusalemme logu atesu
 Sacra famíglia cun fidi sincera
 Giusepi Maria Gesù in mesu
 Àndanta po sa Pasca 'e primavera
 Giusepi a dhui andai fit avesu
 Po ringraziamentu e preghiera
 Sa festa populada fit nodida
 Po seti disi un'intera cida.</p> | <p>4. Maria cun Giusepi camminanta
 Totu sa noti intera cun doloris
 Lómpius a sa citadi santa
 A Deus suplichendi cun clamoris
 A is tres disi Gesusu incontranta
 Cummenti disputàt cun is dotoris
 Dichiarendi sa fortza divina
 Confundendidhus in Santa Dotrina</p> |
| <p>2. Poi fata sa festa in allegria
 Torrendi a Nàzaret consolaus
 Is óminis a parti radunaus
 Cun is fémminas camminàt Maria
 A parti puru s'edadi pitia
 E camminendi si sunt orvidaus
 Gesù in sa citadi est aturau
 Sentz'e si nd'èssi nemus acatau.</p> | <p>5. Maria candu incontrat Gesusu
 Narat Fillu poita as fatu custu?
 Fin'a tre disi non t'eus bistu prusu
 De ti circai fit motivu giustu
 E Gesusu dhis iat arrespustu
 Chi s'ocupada de is fatus susu
 Cun fuedhus che ómini cumpriu
 Cosas chi riguardant a babbu miu.</p> |
| <p>3. Sa carovana in Machmas firmada
 Poi una dí intera camminai
 Fit dógnia famíglia radunada
 Po depi innia sa noti passai
 Mancat su Fillu de s'Immaculada
 Dhis fit per fortza indietru torrai
 Po custu fillu dighu de afetu
 Cun tzérrius de clamori in tretu in tretu</p> | <p>6. Custus fuedhus de su Fillu intèndinti
 Poi chi fit circau cun afannus
 Ne Maria e Giusepi ndi cumprèndinti
 A Gesusu a s'edadi de dox'annus
 Torrant a Nàzaret e s'atèndinti
 Giustus apari sentza de ingannus
 Fit meravíglia de totu sa genti
 Commenti fit Gesusu obbidienti.</p> |

Sa purificatzioni de Maria Santíssima¹⁷³

Sa dí de sa Purificatzioni
o siat de Maria incresiari
In su bí sa Famiglia Sacra impari
S'allirgat su Profeta Simeoni.

Poi de Nadali a dis coranta
Dependu presentai su Messia
A su Templu de sa Citadi Santa
Dhu presentat Giusepi cun Maria
Tempus giustu po sa partentza nanta
Cumentu ndi fuedhat Geremia
Mamma e Babbu si píganta sa bia
Cun Gesusu po s'obligatzioni.

1. Simeoni de custu bèni isciada
De su Spíridu Santu assigrau
Mancai béciu mannu no moríada
Sentz'e tenni a Gesù bistu e tocau
Lómpiu a s'isperantza chi teníada
De nai mòrgiu in paxi consolau
Su disígiu dhi fiat resultau
De tenni tali soddisfatzioni.
2. Anna sa Profetessa puru sendu
Fiuda bècia essendusí incontrada
De biri grandus cosas disigendu
Deus etotu dh'iat agiadada
Po bessí de inní annunziendu
Su fatu giustu chi dhi capitada
Su cuntentu ca fit fortunada
De ai bistu Gesù in Personi.
3. Candu si presentada unu pipiu
Bell'aposta po ndi dhu riscatai
Depiant is parentis rigalai
In su Templu po usu istabbiliu
Sa summa 'e cinu siclus in dinai
Dus picionis o angioni nodiu
E Maria e Giusepi at apariu
Cust'oferta de bàscia cunditzioni.
4. Simeoni chi pigat a Gesusu
Donat a Fillu e Mamma una mirada

De Gesusu at connotu in bratzus susu
Sa vida 'e patimentus chi passada
A Maria dh'at fatu iscí de prusu
Ch'iat a benni in coru addolorada
Us'e dópiu tàgliu un'ispada
Dh'iat a èssi po tanti aflitzioni.

5. Luxi rivelatzioni de sa genti
Simeoni narat a su Messia
Pigau de is bratzus de Maria
Dhu cuntemplat de coru giustamenti
Mi cuntentu in s'acabbu 'e vida mia
C'apu connotu a s'Onnipotenti
Custus fuedhus usu frequentu
Repitèus po consolatzioni.
6. Maria rapresentat sa partera
Esémpiu po is féminas novellas
Sa dí chi benedixinti sa cera
Naraus Santa Maria Candellas
Fritu chi arregollit s'abi vera
De froris cantu in s'àri'at ai istellas
De Simeoni paràulas bellas
Narat su predi in processioni.
7. Baxi parteras po s'incresiari
Ch'est lei de sa Crésia sicura
De porta 'e Crésia finas a s'Altari
Cun sa candela fata 'e cera pura
Mamma pipiu Sacerdotu impari
Mostrat de Simeoni sa figura
Oferta a Deus mamma e creatura
Cun sa Santa Benedizioni.
8. In cumplessu dogna partera
Ascurtimí custa poesia
S'Incrésinti cun fidi sincera
No bándinti cun lussu e fantasia
Ma cun oratzioni e preghiera
Po chi is fillus si píghinti sa bia
De amai a Gesù e a Maria
Po no arrui in tentatzioni.

Trintasès po Ignàtziu Pinna Aru. Súplica po sa morti improvisa 1916¹⁷⁴

Morti poita bandas subbitana
 No ndi pighis sa genti prena 'e vida
 pregu para cust'ira furiosa
 E tristesa cun pena dolorosa,
 su biri custa scena, cun prestesa
 Est pena dolorosa, cun tristesa,
 su biri cun prestesa, custa scena
 Est tristesa cun dolorosa pena
 Morti po chi t'aspetat solu gira
 Morti poita bandas subbitana
 No ndi pighis sa genti prena 'e vida
 Morti poita bandas subbitana
 No ndi pighis sa genti prena 'e vida
 pregu para cust'ira furiosa
 E tristesa cun pena dolorosa,
 su biri custa scena, cun prestesa
 Est pena dolorosa, cun tristesa,
 su biri cun prestesa, custa scena
 Est tristesa cun dolorosa pena
 Morti po chi t'aspetat solu gira
 Morti poita bandas subbitana
 No ndi pighis sa genti prena 'e vida
 pregu para custa furiosa ira
 A chini est necessàriu retira
 in contràriu non fatzas ponni fini
 Retira necessàriu est a chini
 fini non fatzas ponni a su contràriu
 Retira a chini prus est necessàriu
 e as a tenni rexoni Morti in s'ora
 Morti poita bandas subbitana
 No ndi pighis sa genti prena 'e vida
 pregu cust'ira furiosa para
 Ita ridusimentu a una bara
 mommentu po fortuna o disfortuna
 Ita ridusimentu a bara una.
 Po fortuna, o disfortuna, momentu
 A una, bara, ita ridusimentu,
 Po sa novella in pressi arricida.
 Morti poita bandas subbitana,
 pregu para cust'ira furiosa,

no ndi pighis sa genti prena 'e vida
 A Nàssiu Pinna, in freta dh'at bida,
 su célibi poeta tent'at Pàssiu
 In freta bida dh'at Pinna Nàssiu,
 tentu at pàssiu su célibi poeta
 Nàssiu Pinna bida dh'at in freta,
 no in domu, in su campu po prus pena
 Morti poita bandas subbitana,
 pregu para cust'ira furiosa
 no ndi pighis sa genti 'e vida prena
 Lassasindi pentii, che Maddalena
 e un'altra dii o Morti passa,
 che Maddalena pentiri si lassa
 E passa morti un'altra dii,
 che Maddalena lassasí pentii,
 poi cumpria s'órdini chi sighis
 Morti poita bandas subbitana,
 Pregu, Para cust'ira furiosa,
 sa genti prena 'e vida no ndi pighis
 De cristianu, un'ànima no lighis,
 siat che luna o soli a su mengianu,
 no lighis ànima una de cristianu
 Siat che a su mengianu soli o luna,
 no lighis de cristianu ànima una,
 cand'arribbas po fortza soberana
 Pregu para cust'ira furiosa
 No ndi pighis sa genti prena 'e vida
 Morti poita bandas subbitana
 Solu solu s'intendi sa campana,
 a chi podit cumprendi, fait dolu,
 s'intendi sa campana solu solu
 Fait dolu a chi podit cumprendi,
 solu solu sa campana s'intendi,
 format personas sérias e brandas
 Pregu para cust'ira furiosa.
 No ndi pighis sa genti prena 'e vida
 poita subbitana o morti bandas
 No froris, ne robbustas ghirlandas,
 ma limósinas giustas po favoris,
 no ghirlandas robbustas ne froris

Ma po favoris limósinas giustas,
no froris ne ghirlandas robbustas,
ma preghiera e missa po prus sorti
Pregu para cust'ira furiosa,

No ndi pighis sa genti prena 'e vida,
poita subbitana bandas morti
S'ànima de Nàssiu ch'est mortu improvisu
Morti dh'apas condúsia in paradisu.

Trintasès po onorai a Maria Santíssima cumposta in su 1916¹⁷⁵

Mai podit esprimi menti custu
Po nai cantu bella ses Maria
de Deus mamma filla e isposa
Sa prus pura intata e valorosa
Fata bèni de Deus creatura
valorosa sa prus intata e pura
Che Creatura de Deus bèni fata
sa prus pura, valorosa e intata

tra giustas prus sintzillas feminas
Mai podit esprimi menti custu
po nai cantu bella ses Maria,
isposa de Deus mamma e filla

Mundu nd'ast ai bistu centu milla
in testamentu béciu e poi Cristu,
Mundu centu milla nd'ast ai bistu
Poi Cristu e in béciu testamentu
mundu nd'ast ai bistu a millas centu

Ma dietru a Maria po sa fama.
Mai podit esprimi menti custu
po nai cantu bellas ses Maria
isposa de Deus filla e mamma.

Cantu a s'umanidadi tenit brama
mai cuntentit custu miu vantu
tenit brama s'umanidadi cantu
Mai su vantu miu no contenit
cantu a s'umanidadi brama tenit

diis no si podit isvolgi in poesia
Mai podit esprimi menti custu

de Deus mamma filla e isposa
po nai cantu bella ses Maria.

In raportu ses guida, i est ghia
in vida sollievu e cunfortu
ghia e guida in raportu.
Cunfortu e sollievu in vida
In raportu est ghia e guida

de su pellegrinanti est sentinella.
Mai podit esprimi menti custu
de Deus mamma filla e isposa,
po nai cantu ses Maria bella

Po tui apu ispartu sa novella,
a s'ingratu nemigu po distrui,
ispartu sa novella apu po tui
Po distrui a su nemigu ingrato
po tui sa novella apu ispartu,

chi t'onorint sentza de dubbitai
Mai podit esprimi menti custu
de Deus mamma, filla e isposa,
cantu ses bella, Maria po nai

Su donu dh'emu a bolli de cantai
po isciolli sa língua cun su tonu
de cantai emu a bolli su donu
Cun su tonu sa língua a isciolli,
su donu de cantai emu a bolli

Cumenti a su modellu pigu gustu
De Deus mamma filla e isposa

po nai cantu bella ses Maria,
mai sa menti esprimi podit custu

Fai chi fatza morti de su giustu
e sorti donamí po gosai
de su giustu chi fatza morti fai
E de gosai donamí sa sorti
fai chi de su giustu fatza morti

Po ti biri comenti credenti
De Deus mamma filla e isposa,
po nai cantu bella ses Maria,
mai esprimi podit custu menti

Cantit dogna língua dogna genti
sentza de superogna ti vantit,
dogna genti, dogna língua cantit
A tui vantit, sentz'e superogna,
cantit dogna genti, e língua dogna

Poita dhu meritas chi ti lodit
De Deus mamma filla e isposa
po nai cantu bella ses Maria
mai sa menti esprimi custu podit

Po totus fin'a acabbu de cumentzu
Consoladora in d-unu modu immentzu.

Trintasès po sa bona memória de Antiogu Sanna poeta de Sedhori mortu su 15 di austu su 1915. Fatu súbbitu de mei Murgia Pani Raimondo¹⁷⁶

Infreta, sentz'e sci e ne pentzai, benida m'est
sa sceda tanti trista
Ca m'est mortu unu babbu de s'edadi in su
mundu

In su mundu ita segurantza nci adi sa sperantza,
si girat tropu intzandu segurantza ita nci adi
Intzandu girat tropu sa sperantza,
in su mundu ita nci adi segurantza,
mostrantza si ndi donat su celesti
Infreta sentz'e sci e ne pentzai,
benida m'est sa sceda tanti trista
ca de s'edadi unu babbu mortu m'esti
Delízia passada cantu nc'esti
gosada impari cun vera amicítzia,
cand'esti cantu gosada de delízia
E cun vera amicítzia passada
e cantu ci nd'est delízia gosada
In su cursu de bint'annus cun cunfortu
infreta sentz'e sci e ne pentzai
Benida m'est sa sceda tanti trista
ca de s'edadi unu babbu m'est mortu

Rosas e lillus at lassau in s'ortu
Mulleri fillus, fillas dolorosas,
in s'ortu lassau at lillus e rosas
Dolorosas fillas mulleri e fillus
in s'ortu lassau at rosas e lillus
sentendu custa grandu dispedida
Infreta sentz'e sci e ne pentzai
ca m'est mortu unu babbu de s'edadi;
sa sceda tanti trista m'est benia
Cun istentu at resístiu a sa morti,
tentu at Mattusaleme in vida sorti,
aici e caru Sanna dh'esti bistu
Infreta sentz'e sci e ne pentzai
ca m'est mortu unu babbu de s'edadi;
benida m'est sa sceda tanti trista
Cust'omàgiu, de aici acuista
e ti serbat po sufràgiu giustu
acuista de mei omàgiu custu
Giustu a tui serbat po sufràgiu
acuista de mei cust'omàgiu
cantendudidhu cun coru galanti
Infreta sentz'e sci e ne pentzai,

ca m'est mortu unu babbu de s'edadi;
 benida m'est sa sceda trista tanti
 De Celu su Supremu Dominanti
 bolemu a no ti ponni a isgabbellu
 Su Dominanti Supremu de celu
 a isgabbellu a ti ponni no bolemu,
 su Dominanti de Celu Supremu
 Ti aparicit su logu po gosai,
 ca m'est mortu unu babbu de s'edadi
 Benida m'est sa sceda tanti trista
 infreta sentz'e sci e ne pentzai
 Postu, si fit po Maria, a lodai,
 cun energia e donu no nascostu
 po lodai a Maria si fit postu
 No nascostu cun donu i energia
 si fit postu a lodai a Maria,

cun vantus chi no podit ispariri
 Ca m'est mortu unu babbu de s'edadi,
 Benida m'est sa sceda tanti trista.
 Sentz'e pentzai infreta e ne sciri.
 Su giuditziu candu as a benni a biri
 (as a prevenni su tuu sacrificitziu)
 candu as a benni a biri su giuditziu
 Su sacrificitziu tuu as a prevenni,
 su giuditziu candu as a biri a benni,
 Maria ti assolvat o poeta
 Casi m'est mortu unu babbu de s'edadi,
 benida m'est sa sceda tanti trista
 Sentz'e pentzai e ne sciri infreta
 Creu po tui Sanna Antiogu de glória gòsisti
 su logu.

Unu corantanoi cumpostu de mei Murgia Pani Raimondo po totu s'impegnu chi at tentu Deus formendu a Maria mamma prus de totus is àteras grandesas¹⁷⁷

Iat s'eternu fatori pentzau
 Po creai sa filla sua Maria
 Totu cantu sa grand'òpera cumpria,
 est a sa prus bella chi at inventau

De celu e firmamentu chi at creau,
 Cun s'acumpangiamentu totu bellu
 Chi at creau de firmamentu e celu,
 cun totu bellu s'acumpangiamentu
 De celu chi at creau e firmamentu,

giustu fatori sentz'e cautella
 Iat s'eternu fatori pentzau
 Po creai sa filla sua Maria
 Totu cantu sa grand'òpera cumpria
 Chi at inventau sa prus bella

De luxi mari soli luna istella,
 o in d-una terra montis totu impari
 De istella luna soli luxi e mari

o impari terra e montis totu in d-una
 De luxi mari istella soli e luna

De totu cantu in s'universu istadi
 Iat s'eternu fatori pentzau,
 Po creai sa filla sua Maria
 Totu cantu sa grand'òpera cumpria
 Est sa prus bella ch'inventau adi

Po interessu de divina bondadi
 E de regina dh'at posta in possessu
 de divina bondadi po interessu
 in possessu dh'at posta che regina
 De interessu de bondadi divina

Send'èssi onnipotenti in su cumandu
 Po creai sa filla sua Maria,
 Iat s'eternu fatori pentzau
 Est sa prus bella chi at inventau
 totu cantu cumpria òpera grandu

Issa che bella navi a mari blandu
soavi e prudentíssima promissa
in mari blandu navi bella est issa
Promissa prudentíssima e soavi.
Issa est mari blandu bella navi

tra is bonas dhi meritat prus su vantu
Po creai sa filla sua Maria
Iat s'eternu fatori pentzau
Est sa prus bella chi at inventau
grand'òpera cumplia totu cantu

Send'umbrada de s'Ispíritu Santu
cun prus mannu profitu s'incontrada
De s'Ispíritu santu send'umbrada
s'incontrada cun prus mannu profitu
Send'umbrada de su Santu Ispiritu

Poita cantai s'innu iat connotu
Po creai sa filla sua Maria
Iat s'eternu fatori pentzau
Est sa prus bella chi at inventau
Cumplia òpera grandu cantu totu

Elisabbeta ei su fillu divotu
sentz'e contzillu ddi naranat iscelta
cun su fillu Divotu Elisabbeta,
scelta dhi nanta sentza de consillu
Elisabbeta ei su divotu fillu

Naranta cosas chi non funt a cua.
Totu cantu sa grand'òpera cumpria
Est sa prus bella chi at inventau
Iat s'eternu fatori pentzau
Po creai a Maria filla sua

Mostra o mamma sa potestadi tua
Dha bis cumentì istat s'època nostra
sa tua podestadi mamma nostra
Sa nostr'època bis cument'istadi
mostra o mamma sa tua podestadi

torrasí a sa paxi trancuilla
Totu cantu sa grand'òpera cumpria
Est sa prus bella chi at inventau
Iat s'eternu fatori pentzau
Po creai a Maria sua filla

Fata dh'at tesoriera sintzilla
Dispentzera po is gràtzias grata
Sintzilla tesoriera dh'at fata
Grata po is gràtzias dispentzera
Fata dh'at sintzilla tesoriera

bona meri de ritenni e de donai
Est sa prus bella chi at inventau
totu cantu sa grand'òpera cumpria
Iat s'eternu fatori pentzau
Po filla sua Maria a creai

Su mundu dha depiat adorai
chi sapiat* beni in fundu in fundu
dha depiat adorai su mundu
Chi in fundu in fundu
bèni si sapiat donai su mundu

*?

poit'est mamma de su bell'amori
Est sa prus bella chi at inventau
Totu cantu sa grand'òpera cumpria
Po creai sa filla sua Maria
Iat pentzau s'eternu fatori

Puru che issa non s'agatat flori
A fissa menti pentzendi seguru
che issa non s'agatat flori puru
De seguru pentzendu a menti fissa
puru frori non s'agatat che issa

Me in s'ortu de su divinu Pernu.
Est sa prus bella chi at inventau
Totu cantu sa grand'òpera cumpria
Po creai sa filla sua Maria
Iat pentzau su fatori Eternu

Chi poesia no apu in guvernu
chi no mi sapu discusa Maria
chi no apu in guvernu poesia
at custa Filla dépia creai

Maria discusa chi no mi sapu
chi poesia in guvernu no apu
Perdonamí comenti si siat.

Unu trintasés cumentzau in sa di de S. Gruxi su 3 de maju su 1918¹⁷⁸

Gruxi santa meritas rispetada
Ses tui sa chi at apretziau
Gesús su Redentori de su mundu

Po biri su precipitau in fundu
Sollevau torrèndiri a godiri
S'in fundu precipitau po biri
A godiri torrendi sollevau
Po biri s'in fundu precipitau.

Riscatau de mesu s'errori
Gruxi santa meritas rispetada
Ses tui chi at apretziau
De su mundu Gesús su Redentori

Suportendu sa pena e su dolori
Po curpa allena in gruxi morendu
Sa pena, su dolori suportendu
Morendu in gruxi po sa curpa allena
Suportendu su dolori e sa pena.

De sa terrena genti po s'abbusu
Gruxi santa meritas rispetada
Ses tui chi at apretziau
Redentori de su mundu Gesusu.

De si bolli amanti a fradis susu
In modu triunfanti a s'arregolli
A fradis sus amanti de si bolli
A s'arregolli in modu triunfanti
De si bolli a fradis sus amanti
De s'istanti chi a sàguni at pagau.

S'onori ei su zelu dimostrau
De su mundu su nostru Salvadori
At mostrau su zelu ei s'onori
Su Salvadori nostru de su mundu
At mostrau s'onori ei su zelu.

Chi unu modellu simbili non ci adi
Gruxi santa meritas rispetada
Gesús su redentori de su mundu
Ses tui chi apretziau adi.

Ogetu de veru usu in santidadi
De cumenti Gesús at tent'afetu
Po usu e santidadi veru ogetu
Cumenti tentu afetu dh'at Gesusu
Ogetu 'e santidadi veru in usu.

Prus a salvatzioni a si congiugi*
Gruxi santa meritas rispetada
Gesús su redentori de su mundu
Chi at apretziau ses tui.

*?

Su nemigu perversu fait fui
Espressu acumpangiau cun castigu
Fait fui su perversu nemigu
Cun castigu acumpangiau espressu
Fait fui su nemigu perversu

Po interessu de gruxi s'acinnada
Gesús su redentori de su mundu
Ses tui chi apretziau adi.
Gruxi santa meritas rispetada.
Trinidadadi cumpleta figurada
Dileta riunida cun bundadi

Cumpleta figurada Trinidadì
Cun bundadi riunida dileta
Figurada Trinidadì cumpleta.

Neta po tres personas infinitas
Gesús su Redentori de su mundu
Ses tui chi apretziau adi.
Rispetada Gruxi Santa meritas.

Cun sa destra manu Gruxi invitas
Su cristianu a cumprendi a sa lestra

Invitas Gruxis cun sa manu destra
A sa lestra a cumprendi su cristianu
Invitas Gruxi cun sa destra manu.

S'arcanu de s'Unidadi po prus luxi
Gesusu su Redentori de su mundu
Ses tui sa chi at apretziau
Rispetada meritas santa Gruxi.

Signalì chi sèmpiri tenit vantu
Babbu, Fillu e Ispìritu Santu.

Unu trintasès in onori de su sacramentu cumpostu po su quartu domínigu de Carésima su 1918¹⁷⁹

Sacramentu divin'adoràbbili
Fonti viva de gràzia abbondanti
Chi s'at istituìu Gesugristu
Alimentu chi portat acuiistu
E cunfortat a dogna momentu
Chi portat acuiistu alimentu
In momentu dogna cunfòrtada
Alimentu chi acuiistu pòrtada
Invigorit a mannu e a pitìu

Sacramentu divin'adoràbbili,
fonti viva de gràzia abbondanti
chi Gesús Cristu s'at istituìu

Chi Gesús Cristu istituìu s'adi
Est custu su rigalu prus nodiu
Giustu chi s'at donau su celesti
Su nodiu rigalu custu esti
Chi su celesti s'at donau giustu
Su nodiu rigalu prus est custu
Chi si ponit in usu e santidadi

Sacramentu divin'adoràbbili,
fonti viva de grazia abbondanti
Ch'istituìu Gesus Cristu s'adi.

Fidi, timori, amori e dignidadi
Chi s'altu Signori in nosu bidi
Dignidadi, amori, timori e fidi
Chi bidi in nosu s'altu Signori
Fidi dignidadi, amori e timori.
De dhu reciri bollit ainanti

Sacramentu divin'adoràbbili,
chi s'at istituìu Gesús Cristu
fonti viva de gràzia abbondanti

Est bellu pani forti consolanti
Po sorti chi abbàsciat de su celu
Est forti consolanti pani bellu
De celu chi abbàsciat po sorti
Bellu consolanti pani forti.
Chi si salvat sa vida sucessiva

Sacramentu divin'adoràbbili,
chi s'at istituìu Gesús Cristu
font'abbondanti de gràzia viva

Format s'ànima nostra prus giuliva
Po chi sentz'e Gesusu mai dòrmada
S'ànima nostra prus giuliva fòrmada

Po chi non dòrmada sentza de Gesusu
Format s'ànima nostra giuliva prus
Che Elia artziendu a su monti

Sacramentu divin'adoràbbili,
chi s'at istituui Gesús Cristu,
viva abbondanti de gràzia fonti

Non serbit solamenti chi dhu conti
Bollit genti chi non s'assupérbidi
Chi dhu conti solamenti non sérbidi
Ma chi no s'assuperbit bollit genti
Non serbit chi dhu conti solamenti
Bollit pràtica e bonu sentimentu

Chi s'at istituui Gesu Cristu
fonti viva de gràzia abbondanti
Adoràbbili divinu sacramentu.

Lassat in cena custu testamentu
De terrena vida a celu pàssada
In testamentu in cena custu l'àssada

Passat a celu de vida terrena
Lassat po testamentu custu in cena
Po su corpus su pani e su binu

Chi s'at istituui Gesús Cristu
fonti viva de gràzia abbondanti
Sacramentu adoràbbili divinu.

Chi bolleus pigai su camminu
Su modu 'e si salvai dhu scireus
Si su camminu pigai bolleus
Scireus su modu 'e si salvai
Si su camminu bolleus pigai.
Gesús si dh'at mostrau totu amàbbili

Chi s'at istituui Gesugristu
Fonti viva de gràzia abbondanti
Sacramentu divinu adoràbbili.

S'òmini cun su pani eucarísticu
Diventat de ispina flori místicu.

Unu trintasès riepilogau po sa bona memòria de su defuntu Impera Antiogu Sanna cumposta tres dis pustis su 10 - 11 - 1915¹⁸⁰

Perdu Antiogu, Sanna, ses defuntu
Chi apas gosu, in celu, eternamenti
Pregu a Deus chi sia ascurtau.
Mulleri e tantis, fillus, at lassau
non trancuillus e agonizantis,
at lassau mulleri e fillus tantis.
Agonizanti e non trancuillu
at lassau mulleri e tantis fillus.
In mesu 'e dolu sentz'allegria
Perdu Antiogu Sanna, ses defuntu.
Apas gosu, in su celu, eternamenti
Pregu a Deus chi ascurtau sia
Ti donat vantu sa língua mia
Cun fraternu prantu ti coronat

Sa língua mia vantu ti donat,
ti coronat cun fraternu prantu
Sa língua mia ti donat su vantu
arriciri s'oratzioni bidi
Perdu Antiogu, Sanna, ses defuntu
Chi apas gosu, in celu, eternamenti
Chi sia ascurtau de Deus pregu.
Pensendu po un'ora m'impiegu,
aundi as sa dimora no isciendu,
po un'ora m'impiegu pentzendu,
no isciendu in sa tua dimora,
m'impiegu pentzendu po un'ora,
ma faidhu ndi sia conoscenti
Perdu Antiogu, Sanna, ses defuntu

Pregu, a Deus, chi sia ascurtau
chi gosu apas in celu, eternamenti
Sias mortu giustu penitenti
ti disígiu custu po cunfortu.
Sias penitenti giustu mortu
po cunfortu ti disígiu custu.
Sias mortu penitenti giustu
po no èssi de Cristu a isgabbellu.
Perdu Antiogu, Sanna, ses defuntu
Pregu a Deus chi sia ascurtau,
chi gosu eternamenti apas in celu
Ti mirit s'altu giugi sentz'e velu,
In modu a ti distrugi mai bengat
S'altu giugi sentz'e velu, ti tengat
mai bengat in modu a ti distrugi
Ti tengat sentz'e velu s'altu giugi
donendudí de paxi su riposu
Perdu Antiogu Sanna ses defuntu
Pregu a Deus chi sia ascurtau
ch'in celu eternamenti apas gosu
A custu mundu as fatu s'adiosu,
gosis prus gratu e prus giocundu
As fatu s'adiosu a custu mundu
gosis giocundu e prus gratu
A custu mundu s'adiosu as fatu

cumenti eus a benni a tali puntu
Pregu a Deus chi sia ascurtau
Chi apas gosu, in celu, eternamenti
Perdu Antiogu Sanna ses defuntu
Bellu vantu a Maria as raggiuntu,
sendu in cumpangia de su Carmelu
Raggiuntu, as a Maria, vantu bellu
sendu de su Carmelu in cumpangia
Bellu, vantu raggiuntu as a Maria
Issa ti ndi esentit de cundanna
Pregu, a Deus chi sia ascurtau,
defuntu ses Perdu Antiogu Sanna
Chi apas gosu in celu, eternamenti.
Sa podestadi de Gesù est manna,
mirit a piedadi is fradis susu
Manna est sa podestadi de Gesusu
mirit is fradis sus a piedadi
Est manna de Gesù sa podestadi
e bolit osservau sentz'e giogu.
Pregu a Deus chi sia ascurtau.
Chi apas gosu in celu, eternamenti
defuntu ses Perdu Sanna Antiogu
Esplica a Gesù e a Maria
Chi salvit custa trista ànima mia.

Remo Orrù

Mutetti¹⁸¹

Sa turri de Pisa pèndidi
Po non nd'arrui s'ispícidi
Ma dh'anti postu tiràntisi

Sa turri de Pisa pèndidi
Is esémpius funti tàntisi
Candu un'amori arrícidi
Amori sinceru rèndidi.

Chi deghí sa bíngia frútidi
De nuragus e barbera
S'ofendit chi dha camòrrasa
Chi deghí sa bíngia frútidi
Terra fusti ca terra tòrrasa
O umanu don'atenzioni
Iss'etotu fine ingúrtidi

Segaus de is pinètasa
S'aporrù froris a matzu
De profumu garantiu

Segaus de is pinètasa
Arrici unu saludu miu
Un'inchinu e un'abbratzu
Terraoba terra de poètasa.

Pietro Antioco Sanna Podda

Cantzoni sarda po su lussu e modellus de tzertus logus¹⁸²

- Torrada
 Su norantiotu tenedhu presenti
 Piticu e mannus po si nd'arregordai
 No pentzeis chi siat cosa indiferenti
 Ch'est sa beridadi su chi bollu nai
 Sardigna est mellus de su Continenti
 Avantzendu tropu in sa tzivilidadi
 A botinus elàsticu de vitellu luxenti
 E s'umbrellinu in manus po dhu guardai
 Nc'est un'arratza e calidadi 'e genti
 Sentza connosci nùmerus e orológiu portai
 Po dhi donai corda dhu ponit in callenti
 Ca sunt in perígulu po no dhu guastai.
1. Ca sunt in pirígulu e stant in arrezelu
 Mi costat ispantu dogna dominigu
 Parint avogaus in sa Corti 'e apellu
 Cun d-unu cadenatzu prus grussu 'e su didu
 Totu arrubbinetus de nou modellu
 In domu no tenint nisciunu arregiru
 Si campant a pani de bendi ch'est prus bellu
 Tzérriant su Celu a primítziu 'e cida
 E a brenti famida
 Non bollint istai.
 2. Sa brenti famida fait malu giogu
 Tenit unu tzughitu po prevenimentu
 Sa camisa est fata in centu e un'arrogau
 A sa cassadora interu bestimentu
 Peri sa personi c'est puxi e priogu
 Fintzas in bixinau miu dh'apu tentu
 Po curpa de su lussu a no allui fogu
 Ita bellu logu plenu de vantàgiu
 E postu in coràgiu
 Po ipotecai.
 3. Postus in coràgiu e ipotecant totu
 E mancai siat bingia e bagantinu
 Is terras abertas cun calincun'ortu
 A su printzipali peus de Cainu
 Dhu ghetat asuta fintzas a dhu biri mortu
 Su pòberu bivit prus in arrefinu
 Si ndi dhi perdonat fadendi est pregontu
 E dhi narat in pruntu istadindi seguru
 Ca sa domu puru
 T'apu a subastai.
 4. Ca sa domu puru po prus dispraxeri
 Po curpa de is pipias e dh'adornai is letus
 Certat su maridu cun i sa mulleri
 Totus stanti plenas de prefallietus
 Parint èssi fillas de unu cavalleri
 Mígias imbordadas cun istivaletus
 Fatus in Castedhu de bonu sabbateri
 Ispàciant paperi faendi cambialis
 E tot'is printzipalis
 Sighint arricai.
 5. Tot'is printzipalis cun siendas fundadas
 Genti de bàscia manu pòrtanta cadiras
 Dhas tenint in Crésia bèni acapiadas
 A peis traversus dhas anti trebidas
 Cun d-unu criami forti assugetadas
 Po sa primu borta sunt isbregungidas
 Sa genti dhas càstiat cun lègias miradas
 Bèni cuncordadas a isciallinu piticu
 E cun d-unu ventaglicu
 Po s'isventagliai.
 6. Cun d-unu ventaglicu a sa manu dereta
 Tèninti gunnedhas totu sgajadas*

*At a èssiri totus gajadas o totu aggajadas?

- Po tzivilidadi de lana una fardeta
Comenti si bessit assignoricadas
Cumparint netas de unu Profeta
Medas bagadias e bècias cojadas
Issas puru pòrtanta bistiri e teleta
Sa crapita aberta non caminat prusu
Ca bogau anti s'usu
Iscarpinus portai.
7. Ca bogau anti s'usu a custa cartzadura
Medas bagadius in d-una opinioni
A dexiot'annus càmbiant figura
Si lassant is bafus po presuntzioni
Mi parint impiegaus de pretura
Cun d-unu portasígaru in su giachetoni
Ma sunti lavorantis de s'agricoltura
Sardigna dura plena de afustu
E dannu chei custu
Trigas a ndi fai.
8. Dannu chei custu símili uguali
Sunt is serbidoris a usu de merixedhus
Tenint a disparti po s'istadiali
Bonas bicicletas e tzivilis capedhus
Pagu si nd'incurant de unu printzipali
Brutzitus de lana e de prata gonedhus
De largu lampígiant che unu uficiali
S'arriori mortali est po sa debbilesa
E prus in poberesa
Depeus istai.
9. Prus in poberesa s'isteus bivendi
Su giustu si cantu e non fuedhu invanu
In dogna domu màchinas cosendí
Aviléssiu anti su trabballu a manu
Tropu curiosas sunti arrepuntendi
- Non durat de primu noti a su mengianu
E su dinai ispendint filu comporendi
Su babbu pentzendi est cun d-unu coru tristu
E circat s'acuiсту
E trigat arribbai.
10. Circat s'acuiсту de is trabballus tuus
Sèmpiri críticant su tempus antigu
Dhi nant a sa mamma arrimendu su fusu
Dèu fatzu arranda e no ndi prugu 'e trigu
Pigai farina e sighei cuss'usu
Malepeus bessint cun su maridu
Còinti tres panis e ndi bendint dusu
Antzis prus e prus in atesu s'arriscant
Ma calincun'orta píscanta
Corpus de contai.
- Última torrada
Ossèrvinti totus custa poesia
Ch'est unu racontu po s'ispassiai
Siat cojada, fiuda o bagadia
Meri de cust'istória non si pongat mai
Cant'est fata in fórmula de galanteria
Óminis e féminas ogetus comporai
Chi si boleis bíviri che s'antigoria
Custu grandu lussu depeus lassai
Su fàmini est fradi de una maladia
Si podit connosci sentz'e m'ispricai
Centu farmacistas de potecheria
Cun milli mexinas no dh'ant arrangiai
E su chi fait contu de custa mercantzia
Unu sodhu una cópia est precisu donai
Sa munera sérbiri po s'istamperia
Ca bòllinti pagadas innantis de dhas tocai.
- Sanluri, aprile 1898

Cesare Saragat

Amori sardu e torinesu¹⁸³

1. Un'istúdiu apu fatu de sa genti
De su modu 'e bivi e modu de tratai,
De s'amori sardu e de su Continenti,
Su mellus chi potzu dhu bollu pintai,
Si bollu mostrai cantu est differenti
De su Continenti s'amori 'e su sardu,
ma prima s'azardu depint iscusai.
2. Depint iscusai si fuedhu francu
poita fuedhai intendu in generali,
si dèu a sa Sarda de respetu mancu
no língiu siguru sa Continentali,
aundi est su mali si dhu mostru craru,
francu su declaru, po nisciunu dudu,
si seu lingudu mi ant a perdonai.
3. Mi ant a perdonai si fatzu unu cunfrontu,
si bófiu dh'apu pònniri in poesia,
tzertu no si tratat de nisciunu afrontu,
solu de mostrai sa diversa bia
chi anti sighia Sarda e Torinesa,
totu sa malesa chi tenint in menti,
descrí claramenti sa moda 'e istimai.
4. S'ómini in Sardigna serbit de iscrau
sa fémina fait totu cantu bolit
no movit unu passu poita ch'est ligau
no dha bit cuntenta mancai s'iscollit,
pretzisu chi molit non c'est chistioni
poita s'arrexoni sempri est de issa,
poita mincidissa bolit cumandai.
5. Bolit cumandai a ispada tirada
Poita chi si creit sovraturali;
dèu puru arrutu seu in s'imbuscada
e cassau femmu de manera tali
chi bivu in su mali dus annus continu,
ispacendi botinus sentza 'e tenni contu,
passendi po tontu sentza 'e mi acatai.
6. Sentza 'e mi acatai custu est beridadi,
dèu is malis mius cunfessu e no timu:
a títulu casi de lastimidadì
una borta in s'annu mi narat: «T'istimu,
dèu ti dh'afirmu». Custu mi bastada.
Ma si s'ammurrada s'imbraxada is ogus
No ci fiat giogus po mi consolai.
7. Po mi consolai circumu su logu
de podi cassai sa serbidoredha,
de su coru miu dhi mostrà su fogu
po chi dhu contessit a sa merixedha,
dogna cositedha a issa confidamu,
mi racumandamu cun vivu fervori
a tanti intercessori po mi consolai.
8. Po mi consolai s'at a parri istranu
poita ch'in Sardigna s'amori est pecau
dhu comprat e bendit unu rufianu
chi serbit isceti poita ch'est pagau:
un'innamoraui si balit de sèi,
cali est cussa lei chi donat natura
chi una creatura non depat amai?
9. Una creatura, po cantu fiera,
si depit mostrai gentili, educada,
sa picioa sarda no tenit manera,
frida che sa ní, sempri ammurrada,
sa faci acuada cun su muncadori
creit sabiori su èssi incapuciada
in domu est ispiridada, fai cundannai.

10. In domu est ispiridada chi fait orrori,
sustenit chi s'omi dh'incutit paura,
est sempri a is peis de su cunfessori
ca creit pecau dogna fridura,
est addiritura un'èssiri insensibbili,
pagu suscetibbili po nisciuna cosa,
frida, invidiosa, mala de tratai.
11. Mala de tratai in dogna sugetu,
poita chi a s'antiga est istétida pesada:
ritenit chi siat delitu s'afetu,
pecau mortali su èssi innamorada;
si est cortigiada, si sentit amori
a su cunfessori dhu fait isciri
a issu a detzidiri lassat su de fai.
12. Lassat detzidiri a unu chi no isciri
Ita est s'afetu, s'amori fogosu,
a unu chi esti prenu 'e malavidi
poita sa sutana dhu fait gelosu,
ca est arrabbiosu cun chini est cuntentu,
dhi fait turmentu a biri is bagadias
chi apena impinnias pòdinti bolai.
13. Ma una borta istétiu seu in Continenti,
in domu passamu po èssi istudiendi,
ma dèu scedau non femmu nienti,
avatu 'e is totinas su tempus perdendi,
sèmpiri faendi su fastigiadori,
bivendi de amori, de malafatias,
avatu 'e is bagadias po dhas arrotzai.
14. Avatu 'e is bagadias circhendi cunfortu:
basieddhus bellus e fotografias,
e a tempus pérdiu cun meda trasportu
cìrcà cositedhas de àtera genia,
prenu 'e poesia dèu m'ispiramu,
dhi naramu: «T'amu, t'istimu, ti adoru
cun totu su coru» po dha spitzulai.
15. A dha spitzulai no costà trabballu,
bastada unu fuedhu, unu bonu giuramentu,
e a dha portai una noti a su ballu,
ca insandus si bit s'omu 'e fundamentu,
su divertimentu etzitàt s'amori,
parti su calori, su sartiamentu,
su spitzulamentu si podiat fai.
16. Si podiat fai cosas unu mari
Poita chi su spàssiu no fiat de crei,
a su Valentinu curremus impari,
si no si ndi andamus in d-unu cafei,
si fidada a mei, ómini 'e sentidu,
poita su partidu dhi fiat onori,
promitemu amori, francu de isposai.
17. Amori sintzeru dhi giurà continu;
issa s'afidàt a is giuramentus mius
in d-unu boschetu de su Valentinu,
atesu de is ogus de is atrivius,
passamus unius momentus de gosu,
in dolci riposu su friscu pigamus,
a domu torramus solu po papai.
18. A domu a ora tarda meda,
is fàulas mias faiant ispantus:
promitemu a issa bistiris de seda
botinedhus nous, capedhu e guantus,
fadendidhi incantus a forza de fuedhus,
fadendi castedhus cun su pentzamentu,
fin'a su momentu de dha tarocai.
19. Fin'a su momentu de ndi èssiri meri,
ca sa Torinesa, bisóngiu a dhu isciri,
assumancu dus tenit in poderi
mascus de dha podi sèmpiri serbiri,
e bisóngiu a biri cumentu est atenta,
cumentu est cuntenta si s'arratza est prena
si c'est in cadena genti de iscroxai.
20. Genti de iscroxai tenit a duzinis
Poita iscioberai podit in Torinu:
c'est su cursu 'e leis, cussu de mexinas,
c'est s'iscola 'e ghera, c'est su Valentinu,

is ufizialis, is academistas,
bintimila artistas e viaggiadoris,
finas professoris c'est de iscioberai.

21. C'est de iscioberai a dogna genia,
poita is iscolas funti tanti e vârias:
c'est veterinària, cursu 'e farmacia,
cun d-una trintena iscolas segundàrias,
c'est impiegaus mannus e pitius,
predis travestius, cosa de ispantai.

22. Cosa de ispantai biri custa genti
Chi currit avatu a dogna sartina,

si acostat a issa trancuillamenti
cumentu si fait cun d-una bixina:
«Cerea, totina!» (e una iscapedhada);
e issa, avesada cun custu sistema,
atacat su tema sentza 'e assumbrai.

23. Ita bellu tempus cumentu est passau
is amoris mius megu 'e si contai,
ecu su cuntzetu chi mi anti lassau:
su mellus est sempri de no fastigiari
ma de s'arrotzai cun d-una sartina,
bivi de rapina fin'a tardus annus,
fendi bèni is dannus po no dhus pagai.

De Sedhori¹⁸⁴

(Su Sedhoresu)

Una borta un'insolenti
De Sedhori iat bistu unu tziu
Chi portada unu molenti
Po dhu bendi, a su ch'isciu.

E dhi nat: «A logu nostu
Eis pensau de ndi portai
Custa borta a fillu bostu.
Puita est begnu? Po istudiai?»

«Lah, tiau! Si connosceis?»
Nat su tziu a borta sua.
Già chi amigus bècius seis
Presentadhu a mamma tua!
Assumancu bolu bí
Si cun issa iscit iscrí.

In Sedhori seus¹⁸⁵

1. Teneus in bidha mia una sotziedadi
Nemiga de is digiunus cantu mai;
Po podi bessí sòtziu de bundadi
Pretzisu donghit provas de papai
Unu mesu cadinu 'e pisci làngiu,
Unu laus de lardu apusti pràngiu.
2. Si unu sòtziu po casu si ribbellat
A símilis buconis delicaus,

- De s'album de is sòtzius si cancellat
Po no benni de custu profanaus,
Puita chi s'istatutu narat claru:
Su sòtziu prus pasteri est sòtziu raru.
3. In sa sala cumuna po is sedutas
Unu cuadru non c'est de tres arrialis,
Puita s'arti no fait nasci disputas,
E bastat chi no manchint is bucalis,

- Pratus, talleris, cuíndixi ischidonis
Sunti masedus che unu tallu de angionis.
4. E a su postu de is pinnas e is tinteris,
De is libbrus de letura e de is giornalis
Ci tenint ischidonis e talleris
E pratus veramenti colossalis;
Cun grandus forchitonis po aturrai
Chi pàrinti trebutzus de apallai.
5. Candu sunti dispostus po si preni
No s'intendit ismúsciu de nisciunu,
E mancu chi s'iscraxu est prenu bèni
Mancu po respirai s'istentat unu:
6. Pòbera brenti mia tropu pitica,
Po tenni unu diploma in cust'impresa
Diaderus chi non ballis una cica
Cun custa cumpangia sétzia in sa mesa,
Puita provas ancora no as donau
De t'ingurti unu mulu callentau.
7. Ma bistu chi in cust'arti atzopiamu
Chi onori no fademu a custa genti
(E chi pagamu solu e no papamu)
Apu crétiu de fai cosa prudenti
A mi dimiti po aturai siguru
De no s'ingurti is costas mias puru.

Istudianti¹⁸⁶

Pòberu tempus miu mali passau,
istudiendi cantu pagu prus podia,
erranti sempri, sempri isciamballau,
ma mai iscuntentu de sa sorti mia.

Babbu ispendiat po mi bí abbogau
però virtudi biadu chi dh'at bia
ca dèu s'istúdiu dhu tenia istimau
cantu s'istimat grandu maladia.

Tentu su sodhu mi ponìa in cucagna
passà sa vida dexi dis cuntenta,
s'arrestu 'e mesi dh'iscroxà in campagna.

Ossiat campamu a lati cun pulenta,
portà s'iscraxu ciatu che lavagna:
pariat sa brenti asuta 'e prentza tenta.

Po unu prexeri¹⁸⁷

1. «Iscusa, nara giovunedhu
unu prexeri mi bolis fai?
Candu torras a Castedhu
De Sedhori a mi portai
(po sa paga, certamenti,
si però non t'est de pesu)
po campioni unu molenti
unu molenti sedhoresu?»
2. «Si s'istentat unu pagu,
già chi est còmpora sigura,
donimí una soga de ispagu
ca dhi pigu sa misura.
E a istatura de fustei
Dh'itu uguali a sa mertzei!»

S'acudroxu¹⁸⁸

- | | |
|---|--|
| <p>1. O bonu sedhoresu as a iscusai
Si domandu de tui chi mi cuntentis:
m'imparas su sulu de acuai
is bois, is cuadhus, is molentis?
«Po cantu su trabballu gi est pagu
ge dhi potzu donai cussu divagu».</p> | <p>2. Cumentzat su sulu a modulai,
ma pròpriu apena si ascurtada.
«Si no curas prus forti de sulai,
chi malannu dh'intendit sa sonada?».
«No serbit chi suliti po cuaranta
po cantu su burricu est tanti acanta!».</p> |
|---|--|

Sa pudheca mia¹⁸⁹

- | | |
|--|---|
| <p>1. Portai tiallas, lentzorus e mantas
Ca làgrimas santas tengu de asciugai.</p> <p>2. Acurrei totus: amigus, parentis
si bolu presentis cun totu is ainas :
tiallas e mantas e sícias potentis,
pingiadas, tianus, pratus, cubidinas,
ca làgrimas continas tengu de versai.</p> <p>3. Ita disisperu, it'arori mannu
Giai de un'annu tenemmu pudheca,
lassau anti s'eca oberta po ingannu,
ita disingannu, maladita ge ca
non bastat sa zeca po mi consolai.</p> <p>4. Pudhechedha mia bèni fata e forti,
trista vili sorti mali mi at tratau,</p> | <p>mellus chi pigau mi ndi essit sa morti
che èssi sa corti oberta lassau,
seu disperau, mi apu a ammachiai!</p> <p>5. Candu m'arregordu cumenti trotasta,
cumenti giogasta e fiasta briosa
e malitziosa totu ti badhasta,
e ti furriasta acheta curiosa,
e mi pigat cosa solu a nci pensai.</p> <p>6. A chini at a tenni sa pudheca mia
tengat maladia sentza 'e tenni cura,
vida sentza 'e sorti sempri invelenia,
sempri in agonia, mai in sepultura,
poita chi sa fura si depit torrai.
Portai tiallas, lentzorus e mantas,
ca làgrimas santas tengu de versai.</p> |
|--|---|

Sa vigília de Santu Lorentzu¹⁹⁰

- | | |
|---|---|
| <p>1. In Sedhori su noi de Austu,
in puntu 'e mesu noti arrepichendi
is campanas de crésia a totu gustu,
cumenti e in dí solenni as a intendi:
esti ca su pisci est arribbau.
Chini aturat dormiu foras piscau!</p> | <p>2. E non dexi, ne binti, ne cuaranta
sunt is cuadhus de pisci chi si binti,
ma sunti centu trinta, centu otanta;
e sa genti est a billa ca dhu scidi
est unu mari sa dí su Portaledhu
de lissa, de isparedha, de mughedhu.</p> |
|---|---|

- | | |
|--|--|
| <p>3. Beni insaras ca bis su Sedhoresu
cun d-unu pisci chi parit unu pipiu,
portendi tira tira cussu pesu
cumentu in coru su chi at acudiu.
E in domu sa mulleri est aspetendi
E fintzas is cardigas preparendi.</p> <p>4. E un'àteru ndi bis po comperai:
e nd'iat a bolli seti libbas solamenti.
«Est làstima, su meri, a dhu segai,</p> | <p>dhi narat su pisciaju prontamenti,
tanti su chi est seti fait binti,
sa metadi arrustiu, s'atru dhu frinti».</p> <p>5. Po cussu in custa dí potzu afirmari
chi a chini pesat tardu est obligau
sentza 'e duda nisciuna a digiunai,
ca su pisci in mes'ora est ispaciau.
Sedhoresu sentza 'e lissa in custa dí?
Dhu bolit solu, bardau, mudu e pedí!</p> |
|--|--|

Su paru furisteri ...¹⁹¹

- | | |
|--|---|
| <p>1. Su paru furisteri est unu tiau!
de màchinas su mundu est allupendi,
su pòburu messaju at ispollau;
e màchinas de nou est imbentendi,
po podi riprodusi e binu e trigu
a su dópiu, a su triplu de s'antigu.</p> <p>2. Candu in su tempus miu no si agatada
ne màchina 'e messai ne de cosí,
s'ómini, mali o bèni, si arrangiada
si prandiat e si cenada dí po dí
mentras cun su progressu e cun su lussu
oi digiunat custu e crasi cussu.</p> | <p>3. Sa màchina, s'iscít, bolit pagada
si comprat su solfau e su concimi
e candu est acabbada sa cidada
s'ispesa, ge s'iscít, est cosa 'e timi;
s'insaras s'arregorta ti at burlau,
ita papas, sa màchina e s'arau?</p> <p>4. Però cun su trabballu a sa moderna
Sa terra rendit prusu, ge dhu sciu,
sa faina est mellus fata e mancu eterna,
su lori est prus maduru e prus puliu,
c'est rispàrmieu de tempus, de dinai,
ma no tèngiu pibillu a dhas comprai.</p> |
|--|---|

Su sedhoresu¹⁹²

- | | |
|---|--|
| <p>1. Domixedha de làdiri, mischinu,
po mobbìglia un'istoja a cudhainia,
ma non mancat su pisci, ne su binu;
papat petza 'e arrefudu e fà budhia,
ca Sedhori, s'iscít comunementi,
no ndi bolit pinnicas in sa brenti.</p> <p>2. No est tropu eleganti in su bistiri,
ne dhu bis a bacheta passillendi;
torrau de su trabballu dh'as a biri</p> | <p>a civraxu aferrau, calmu ingurtendi,
e solenni, comenti e monumentu,
ca solenni e divinu est su momentu.</p> <p>3. No fuedhat de política e de arti,
no pensat che a su lori chi at arau,
dogn'atra chistioni est posta a parti,
ca su babbu a su fillu at imparau
chi po issus non c'est mellus iscola
de is terras chi trabballant e s'argiola.</p> |
|---|--|

Su sedhoresu¹⁹³
(S'arribbu a Castedhu)

- | | |
|--|--|
| <p>1. Si arribbas a Castedhu a primu borta
 Is picocus de crobi in s'istatzioni
 Ti aferrant, ti tirant in sa porta.
 Cument'e cani 'e cassa a su sirboni,
 E si lestru non ses a nd'istupai,
 Inci perdis sa conca, o su dinai.</p> | <p>Nci bolit unu mundu de dinai:
 De Castedhu e Sedhori tenis contu
 Solu solu scedau fais su cunfrontu.</p> |
| <p>2. C'est murigu de manus, de berritas,
 De càscias, de valígias e cofinus,
 De guàrdias datziàrias e cascitas,
 De bértulas, de crobis e cadinus,
 E prima 'e podi nai «Ndi seu foras»
 Ti currit su sudori casi a coras.</p> | <p>5. In Sedhori una tassa 'e cafellati
 Chi dhui nadat povintza unu mouenti
 Cun d-unu mesu civraxu postu a parti
 E si pagat unu sodhu solamenti.</p> |
| <p>3. Candu creis de ti èssiri isfranchiu,
 T'intendis a s'origa tzerriai:
 «Po unu sodhu andu dèu, pòltiri, tziu!».
 E ti sighit talmenti a istontoni
 Chi, mischinu! ti bis postu a is istrintas
 De ti ndi libberai a fortza 'e ispintas.</p> | <p>6. E in Castedhu una cícara 'e cafei
 Chi pigat pagu prus de unu didàui.
 Una cosa veramenti de no crei,
 E si pagat dus sodhus, fora màui.</p> |
| <p>4. Candu poi ses solu in sa tzitadi
 Ti ponis cun tristesa a calculai
 Chi po bivi in Castedhu a facultadi</p> | <p>7. In Castedhu de bellu c'est s'iscola,
 Ma chi nerint chi est bella sa musica!...
 Ballit prusu su sonu de sa mola
 Chi no custu burdellu 'e genti arrica.</p> |
| | <p>8. In Sedhori, domu mala, peus bia,
 Unu letu asserru asserru po corcai,
 Ma c'est lissa de Aristanis e fà budhia
 E bastat petza e mesu a mi satzai.</p> |

Francesco Zurrù¹⁹⁴

1. Allirgu o sedhoresu
torrada est sa faixedha,
immoi fúlia atesu
sa petza e s'isparedha;
de is pràngius chi fiasu usu
no si ndi fuedhit prusu.
2. Sa fà frisca e sicada
a sucu o a budhiu,
de sola o fricassada
est grandu pratu nodiu
e candu est cota arrustu
gei dhu tirat su mustu...
3. Fortza ca ndi papaus!
medas si ndi arrinti
e de s'istràngiu befaus,
chi apena a nosu binti
luegus e si nanta... lah
sedhoresu papa fà!
4. Però in d-unu pràngiu
dèu apu tentu a notu
chi si papà, s'istràngiu,
sa fà cun croxu etotu
fessit modhi o sicada
e mancai afatzonada.

SEGARIU

S'annu chi at própiu sali¹⁹⁵

Mallu est su 'idatzoni
 Peus est s'incúngia
 E ocannu non teneus
 Trabball'e incungiai.
 De dónnia pecau
 Non tengiaus bregúngia,
 Poi totus prontamenti
 Suncurrei a cunfessai.
 Ma de sa temporada
 Fatu at sa digiuna
 Sa diri 'e carnovali
 S'at a nomenai.
 S'at a nomenai
 Cust'ira benida,
 sa terra dh'aspetada,
 s'ira fudi mandada
 po sa cristiania,
 Mamma Nosta Maria
 Un'àngiulu dh'at bia
 Cun s'arrosàriu in manus,
 sa terra dh'aspetada
 s'ira fudi mandada
 po nosus cristianus,
 po murus e pantanus
 totus torreus pranus
 e postus in basciura.
 Sa terra dh'aspetada
 S'ira fudi mandada
 Po nosus creaturas.
 O mundu chi trascuras
 Ci funti is iscrituras
 Ca su mundu fut acanta.
 Deus a candel'alluta
 E puru s'est acurta

Sa Mamma sua Santa
 E dh'anti bista ananti
 Iscrutza in dónnia pranta
 In d-una terra crua.
 Deus a candel'alluta
 E puru s'est acurta
 Sa Santa Mamma Sua.
 Fillu sa spada cua
 Innant'e chi arrua
 E tengiaus prus ispramma,
 fillu miu cua s'arma
 a is àngiulus lama
 in terra abasciai.
 Fillu miu cua s'arma
 A is àngiulus lama
 E donadhis unu fólriu.
 Deus est avolotau
 Po s'ira chi at mandau
 At fatu dannu e scollu,
 ligiant in d-unu fólriu
 pannamentas cun ollu
 aghetanta in su sartu.
 Deus est avolotau
 Po s'ira chi at mandau
 Dannu e scollu fatu.
 Tra Mara e Quartu
 Deus s'est cumpartu
 E a pei in terra ocannu,
 Maria cun su pannu
 E puru at fatu apannu
 De non si refundai.
 Maria cun su pannu
 E puru at fatu apannu
 De no èssiri in su profundu.

Pòburu e principali
Pregheus totus aguali
Ca seus a co'e mundu
Aundi totu spundu
E si contu su fatu
De su dannu chi est costau.
Pòburu e principali
Pregheus totus uguali
Ca su mundu est acabbau
Su celu est adirau
Po curpa 'e su pecau
Ca seus totus in guerra.
Pòburu e principali
Pregheus totus uguali
Ca cunfúndia fut sa terra
Pecadoris guerra
De pecai in serra
Dhu teneus de obbligu,
A su própriu momentu
Chi s'est pesau su bentu
E sicau nd'at su trigu.
Gesusu ita castigu
Po cussu frutu alligru
Chi nd'at dépiu pigai,

a su própiu momentu
chi s'est pesau su bentu
e sicau nd'at su granu.
Sa diri seti a mengianu
Is froris de benau
nd'at dépiu pigai.
Fintzas a Teulada
Sa genti ispantada
Ca dhui proiat sali.
Gesusu ita signali
Povintzas s'animali
A s'àcua curriada.
Fintzas in Teulada
Sa genti ispantada
Ca sali dhui proiat
E chi arriconosciada
De làgrima prangíada
E de coru sentendu.
Fintzas in Teulada
Sa genti ispantada
Ca sali fiat proendi
E a Deus fúanta preghendi
Su dilúviu a cessai.

SERRAMANNA

Serafino Caboni

Componenti senza titolo¹⁹⁶

Caru Farci ti lòmпада gradiu
Ancora ti saludu t'arregàlisi
Bèni su momentu est propítziu
Orgogliosus seus povinas tantu
Nci agatas is matucus e su bàsciu,
In cussus ti pòdisi trateni
Sempri ti ant ingrandiu sa vesti
E ancora ti sighint a ingrandiri.
Riguardu a su méritu e su gustu
Aspetaus casi totus a t'intendi
francamenti sa fama tua emèrgiu
In totus si càntanta a su "bho".

Rima

No podendi descriri bèni cantu ballis
Ofèrgiu custu chi est nàsciu de giudítiu miu.

Ascurta, o Amigu caru,
Ligi custu e poni in assentu
seu oltre che persuasu,
Ti riconòsciu valori e pesu
Sentza benn'in.... pecau,dh'atesti.
De fronti a genti manca comuna
Ma chini tènit conoscentza giusta,
E is cosas dhas iscít pentzai,
riférit totu su differenti
Cun adornu de bella frasi.

Rima

Ndi as agatai una in mesu 'e centu
Comenti custa est casu raru.

Custas dis nau a su sartu
Chi mi fatzat una giaca de orbaci
Po portai a bessí su domigu
e mi siat giusta giusta
Deghí dha portu in manu, si dh'ois
Ti dha potzu puru arregalai
Tanti fait po is servítzius tusu
Ma si este* mi dha guàstada
dhi nau ischietu e francu
ca dinai non ndi dhi do.

*?

Rima

No bastat po pagai custa farci
Mancu dus mois de trigu 'e Quartu.

Gioja tanti desiderada
Si realmenti mi donas cunfrima
Ca non mi portas cautella
Prestu mi as a tenni acanta
E sa felicitadi ti bis crèscia,
Ma non fuedhi de Pepi Zuddas
Ca a dhu intendi fastídiu m'esti
Ca in méritu a is méritus tusu
S'intentzioni non teniat giusta.

Rima

Prus de cudhas chi naranta prima
Custa est riéscia bell'e de durada.

A Cristus dhu fàinti morri in gruxi
s'esistentza po anchi ndi distrui
E po non prus dhus disturbai

E po vendeta e po arriri
dhi pòninti de ispinas corona;
Aici mortu oi iscarésciu crasi;
Ma fiat una vana illusioni,
Chi a cuntastai fíanta begnus
Ca risúscitat po nostra fortuna
Su veru Rei de totus is Reis.

Rima

Si dhus creis degnus dh'as a fai biri tui
A una ocasioni bona dhu bogai a luxi.

Deus at creau s'ómini
Po primu Adamu babbu nostu
In séguitu Eva pigat cumandu
E cun lusingas dh'iat costrintu
A non aturai a digiunu
De dhu persuadi tanti si preócupat
Ca non nci fut de dhus proibbiri

Cuindi afretadí ca mi afretu
Ca s'amaletzu non si sérbidi.

Rima

In s'alfabetu ócupat su cuintu postu
E serbit a iscriri unu grandu nòmini.

Bollit genti atenta e iscaltra
Po isciri bèni cantai,
Bollit donu e bollit sostantza,
A su chi pentzu e cumprendu
No est cosúcia comuna
cantai bèni e cumprendi fini
Ma a medas ndi dhi fàinti befas
E s'istrexu si ndi pinnícantu
E dognunu andat po is cosas suas.

Rima

Indícantu chini intendu nai
Duas efas una a distantza de s'altra.

Gara poetica svoltasi a Serramanna l'8/9/1923¹⁹⁷

IMPROVVISATORI

CABONI SERAFINO – Serramanna
MADEDDU GIUSEPPE – Dolianova
SITZIA LUIGI – Monserrato
PIGA LUIGI – Ussana

Inizio

1. CABONI SERAFINO

Radunai a chi de poética est provistu
s'intentu miu est dispostu,
ma mi cumpodèssanta ch'isbàgliu
de princípium m'iscusu:
de intelletu seu comunu
e cun issus pagu mi figuru
is débblis mius prevengu
no mi vantu mancu po sonnu
po complexéntza bégniu seu
ca su mutetu mi cunfàidi.

Rima

Stàidi di adornu prusu a s'usu nostu
dèu tengu unu tàgliu maistu.

2. MADEDDU

Ti adornat su personàgiu
su bistiri de lussu
ti at formau Gesugristu
po esemplari modellu
e un'isciallu ricamau
ti ofèrgiu si ti biu crasi

e cadena de òru e gruxita
chi tengu in domu prus de unu mesi.

Rima

Ti ses innamorau de cussu:
ita dhi as bistu de bellu sàgiu?

3. SITZIA

Tui Mamma de su celu
prima chi mi riposi
ca ses Mamma de su Celesti
ti mandu unu saludu
ca mi bollu fai santu
ma pecadori mi creu:
no mi fatzas prus sunfriri
ca sa menti m'assistiada
oratzionis ti mandu
po mi salvai però.

Rima

No siat chi dèu puru gosi
bandu a biri cantu nc'est de bellu.

4. PIGA

Trista chini esèmplada
de Puloni tali errori!
In su mundu fiat pagu degnu
epuru est begniu a fini.
In s'istória rexionat giustu
de cussu importunu
chi a unu numerosu pesu
dhu sententziada su Celesti.
Sentenziau stait.

Rima

In mesu a chini dhi fait onori
custu est segnu chi si cuntèmplada.

5. CABONI

In is cànticus de s'Infernu
c'esti versus bellus e simpàticus
po cussu sèmpiri prus abbàgliu
tra is osservaus chi nci funt istétius

su Danti est su prus bellu,
ita in cussus versus primàrius
candu nci lígiu mi cuntentu
custu pòberu si dhus conti
ca Danti po prus cèlebri creu.

Rima

De fronti a vàrius crétius didàticus
dèu presentu modellu a tàgliu modernu.

6. MADEDDU

A no nci èssi cudhus dusu
poetas de primu lista
chi est Loni e Cicitu Farci
de Serramanna a èssi mancaus
ma dhu pòdinti bèni crei
ca cussus fàinti prodesas.

Rima

Si ti est presentau a primu vista
po siguresa pensanci prusu.

7. Sitzia

Maria ses vera istella
e prega po is pecadoris
e s'Onnipotenti Gesusu,
su Rei de is celus
abbratzau at sa gruxi,
po cunfortu de is afligius,
istituiu at is Sacramentus
innòd e in totus is logus:
chi si potzat abbratzai fei.

Rima

Ogus mius bellus brilladoris,
Stei atentus a luxi prus bella!

8. PIGA

Po centu e unu angioni
mi anti tzitau a duellu
po s'ispàtziu de tres disi:
ita fait su prepotenti
po si bivi de un'abbusu!

Ma cussa pinnica dha scosu:
o dh'intzertu o dha fadhu.

Rima

As a biri comenti essit prus bellu:
donadhu a nosu custu Caboni!

9. CABONI

S'uditóriu uniu
in siléntziu si mantèngada
po evitai su sbàgliu
ca de is bortas a dognunu
su burdellu fait disgustu;
po cussu regolaisí:
osservit e lessit cantai,
dhus avertu po deretu
e chi adémpianta creu.

Rima

Seu certu chi aluncu bèngada
ammirai custu tàgliu miu.

10. MADEDDU

Chini a s'inferru at andai
inní bivit po unu eternu,
nci andat chini s'est prevàgliu
e in pecau in su mundu bivendi,
in s'inferru in prantu est basi
su logu de prus si confundi
cun is aremigus in assótziu.

Rima

Presentendi tàgliu modernu,
Aundi dh'as pótziu ricavai?

11. SITZIA

Seu bègniu po ti biri
ca ses unu de is modellus
e creu de ti aggradessi
e seu unu de is degnus
e si dhu creis dhu giuru
ca balis prus de unu tertzu
e chi ses modellu giustu
e ti dh'aprovu dèu.

Rima

Seu avetzu a disegnus bellus:
custu puru at a èssi de applaudiri.

12. PIGA

In su comunu de Quartu
c'est una menti dota
chi est Sitzia su lodau:
ti dhu nau cun fortuna
e ancora méritu giustu
sentza de nisciunu avàgliu
in cust'ispàtziu terrestri.

Rima

Ti dhu nau de una borta:
custu est tàgliu mali fatu.

13. CABONI

Totus a una boxi atzètanta
a Giordanu depi abbruxai
ca is de su partidu sú
dh'íanta pròpriu tradiu
raportendi vanas iscedas
a Clementi Otavu sò
e prestu imposit po esemplu
tali vendeta po incàgliu
e Giordanu finit is annus susu
in "Campo dei Fiori" giustu
su milli e sescentus in martzu.

Rima

Fatzu prus tempus, però sciu nai
custu tàgliu medas no dhu intzèrtanta.

14. MADEDDU

Tui pérfidu Cainu
contras Abeli invidiosu
Portau de grandu ira
dhi donas sa morti creu
in cussa pròpria dí
in cussu pròpriu istanti
Abeli sa morti abbratzas.
Ah, ita ingratu, però,
a bociri unu fradi tú!

Rima

No dhu fatzas tanti avantzosu,
mira ca dèu dhu rafinu!

15. SITZIA

Prima de s'isfollai
segandi su gravellu
e vellutada una rosa
chi su lillu si declàridi
a manus tuas, Eleonora,
po ti tenni tant'istima
permi ti chi ti dhus presti
ca de is floris ses maista.

Rima

A prima vista mi parit bellu
ma c'est ancora cosa de controllai.

16. PIGA

De òru dus anedhus
regalu a Luisanna,
si no dh'incontru abbusu
sigu a dhi regalai
àterus ogetus, però
si aturat de bona idè
comenti seu giustu
manc'unu momentu m'avàgliu.

Rima

Candu mai po Serramanna?
Custu est tàgliu de meurredhus!

17. CABONI

A su Redentori nostu
is Giudeus tiranus
dh'ianta trafìgiu su capu
dh'iant in sa gruxi incravau
sa cenàbara santa dí:
custu s'iscít de diora
po mesu de un'iscritu giustu;
ma gloriosu e trionfanti
iat dépiu risuscitai

sa tertza dí però

ca fiat Onnipotenti.

Rima

No ndi ant ancora bogau de manus
comenti ai custu chi apu espostu.

18. MADEDDU

Caboni at fatu unu tàgliu
ma castiendidhu seu:
est iscosendisí a giru
e po su tàgliu de oindí
pàrgiat chi giai si bíada
no est una fama bona
ca biu chi puntus iscàpada
ca su filu no portat nú.

Rima

Dona ca dhu miru dèu,
siat chi incapat isbàgliu.

19. SITZIA

O bella chi tanti ti amu
a ti onorai seu begnu
e mi ghetu in bratzus tusu
e s'amori miu ti presti
ca ses una creatura
amiga de is cristianus
e siat amigu o amiga
dha saludu bortas duas
ca no mi lassant arrui.

Rima

Ca po is manus tuas gei est degnu
tui, Piga, atura prus calmu!

20. PIGA

Loddi a cantai no t'acunnortas
de candu fias un'eroi
t'iscreantz sa stima
mellus circa de ti avenni
e chi ti pretendis po capu

e s'in casu t'iscuàtaras
de Serramanna partis tristu.

Rima

Prima de benni a innòi
nd'apu bistu ateras bortas.

21. CABONI

Su béciu a sèi no si lòdidi
poita dh'est unu guai
e prus pagu dh'istait su vantù
e prestu benit istancu:
custu si dh'assiguru
ca si atoraus cantendi
sa manu a mesu no dha míssidi;
aturit prus costanti,
no pighit su biancu po niedhu
e po essa no pighit sa o,
tengat mellus origa!

Rima

No dh'anti a cumprèndi mancu mai,
Piga e Madeddu fissit puru cantu pòdidi.

22. MADEDDU

Ses Regina de is celus,
Mamma de s'Eternu Eroi:
a bosu seu preghendi
e isperu de m'assistiri
ca in sa fidi seu costanti
e mai mi seu prevàgliu
a bosu ai profanau,
ca seu credenti e giustu.

Rima

De custu tàgliu presentau innòi
no dh'ant a biri pighendi modellus.

23. SITZIA

A is infernalis ispiritus
Gesusu dhus cumàndada
a su profundu prus oscuru
in s'istória vigenti sò

e dhu depu annunciai,
certamenti no dhu càgliu
ca est giusta sa religioni
de Gesusu veru Eroi.

Rima

Ca innòi su tàgliu no àndada
Caboni fait puru gioghitus.

24. PIGA

Madeddu, si no ses siguru,
cun mei no fatzas duellu,
cumbateus fra nosu dusu
ma imperu una mascella,
ti fatzu aturai in pratza
e decadis de pesu,
e sentza proi benis isfustu.

Rima

Bella ratza e gustu de modellu
prus de mesu oscuru!

25. CABONI

Est totu invídia e totu ingannus
e chini custa vida dha cumprèndidi
intendu novas de medas logus
chi fait maggiorantza s'abbusu,
sa giustesa no prus nc'istàidi
poita s'òmini s'est prevàgliu.
Serafinu, no ti nci assotzis,
siast a is onestus uniu
e lassa andai s'importunu!

Rima

Su miu tàgliu prus risplèndidi:
alcunu fortzis fait ogus mannus!

26. MADEDDU

Si tui importunu mi obligas
e mi dhu pigu de opinioni
dèu no ti fuedhu mali,
ma ndi essis a faci bruna;
intzaras bèni pentzendidhu

as a nai poscindi
ca po mei as tímiu e trémiu.

Rima

Portendidhu a una espositzioni,
cali prémiu ndi pigas?

27. SITZIA

Su Rei Faraoni
fut contras de is Cristianus
ma prestu est dépiu arrui
po is leis suas no giustas,
ma mortu est su Rei ingratu
po èssi a Deus ribbellu
O lei ... maledita
chi at dépiu operai!

Rima

Fidai modelu ai custas manus
ita as fatu tui Caboni?!

28. PIGA

Madeddu fai coràgiu:
innò est s'ora de rispundi;
cun sa cantzoni no mi rilàsciu
si sa menti mi rinfortzu
e ti rispundu a cuntentu dèu;
de Serramanna in su comunu
no fatzas su prepotenti.

Rima

Comenti no ndi potzu rispundi,
si seu nàsciu de unu sàgiu?!

29. CABONI

Madeddu, lassa su fui
e mellus cantas de giustu,
si bolis a ti lodai!
Canta e reguladí,
sinnuncas dèu ti dò
risposta de prepotentza
chi is débblis t'ispiègada
e a rispundi fais trascuru

e ti afirmu su fuedhu
ca Caboni no ti fióridi;
si podis canta in riga.

Rima

Piga morit puru sentza sèi custu:
Madeddu nègada po fai biri.

30. MADEDDU

Piga, teni mellus tatu
e teni mellus pranta
ca seu a sa via direta
e de cussu afidadi
e dhus podis bèni crei
e candu mali as arrespustu
fortzis as fatu isbàgliu
opuru totu fadhinas.

Rima

Aspeta finas chi ti nanta
"Custu est tàgliu bèni fatu".

31. SITZIA

Si ses istella de is istellas
tui ses sa vera basi
e cun is manus tuas piedosas
consolas totus is creaturas;
Mamma de Gesù redenta,
no si lessis a nosu tristus,
beni a si acumpangiai
a is falsus e a is giustus.

Rima

Cun custus maistus figuras crasi:
bai, presenta cosas bellas!

32. PIGA

Madeddu de menti ingiusta,
atura dotu in sa cantzoni
e no ti furre a s'imbressi,
altrimenti benis istancu
comenti a Loddi Pascuali;

atura tundu che a sa o,
altrimenti bessis a quartu!

Rima

Uguali a s'òpera de Salomoni
no at a èssi mancu custa!

33. CABONI

Sa cantada beniat prus estèndia
chi nci fessit Farci e Loni,
ma ndi seu casi siguru
dhis bengat s'invitu passau
a issus e alunu de altra lista
poita chi nc'est sa voluntadi
de depi torra cantai
su binti otu o su binti noi
e dha speru prus valorosa.

Rima

Oi s'at mostrau Caboni
cosa mai bista e nemmanco intèndia.

34. MADEDDU

Caboni at mostrau modellu
e immoi megat de cumprèndi,
dhu nau e dhu giuru
ch'est tàgliu fatu in arti
e ai cuss'usu dèu no bistu
ca sa fortuna m'est incàgliu
e indossu àbbitus in comunu;
su motivu giustu versi
ca sostantza in mei non nci adi
po ti bistí de fantasia.

Rima

Po parti mia insistu neghendi:
At a èssi puru unu tàgliu bellu.

35. SITZIA

Tui Vírghini Signora
no si lessis sunfrendi
e is chi pregai t'iscinti
tenidhus prus costanti

e de su pecau però
po parti mia mi riguardi
salvamí tui o Eroi
e tenimí in bratzus tusu.

Rima

Prus tardi dh'ant a cumprèndi
po imoi no dhu binti ancora.

36. PIGA

De aspetu apàrgiu bovu
ma no est po no teni
in conca su sensu giustu:
e chi cussu creit s'isbàgliada
e sa manna precauzioni
e mai mi pentu a cò
poita chi avértiu seu.

Rima

Caboni tàgliat e cosit bèni,
ma custu dèu no dh'aprovu.

37. CABONI

Madeddu, cun prus fortza canta
ca mi serbis po incàgliu,
canta cosa prus bella,
a s'uditóriu dona gustu
po chi a ti lodai s'inchínidi,
ma no ti fatzas aresti
mentras ses debbiledhu,
debbiledhu e antzis cosita!
Cantas e mi fais arriri,
ma si no t'isbrigas bessis cò.

Rima

Po biri ita est custu tàgliu
A Madeddu s'avicinint sa candela acanta.

38. MADEDDU

In s'ortu Eva e Adamu
íanta gustau sa mela
tentaus de su serpenti,
ma però fiat Eva importuna,

importuna e gulosa,
e po cussu mi creu
e no prusu innia gosai
de su giardinu nci éssidi.

Rima
Si fessidi una cosa bella,
comenti dèu dha negamu?

39. SITZIA
In bidha Sig. Corona
dhi est fadhiu su tiru
e perdit capitalis e provista,
s'allenu bèni e su sú
non si cumprendit comenti;
oi a àtiri s'impègnada
e trabballat dogna dí,
is gosus aundi istàinti
ca dhi secat est de crei.

Rima
A mei mi gegnat e dhu miru
ma dhu fàinti feti is de vista bona.

40. PIGA
Gesusu prostau in sa cruxi
cun d-unu obbilu in dogna manu
chi Giuda dh'iat tradiu
e cudhu pópulu s'afòllada,
cudhu scribbi importanti
risúscitat a is dis tresi.

Rima
Dèu dha biu de lontanu,
no impòrtada tanti luxi.

41. CABONI
Po complexentza seu begnu,
po complexentza apu cantau,
espòngant cantu espongu,
siant avértius cantu sò,
e chini iscidì bèni agí
cantadori dhu creu;

custus sunt experimentus
ca nci nd'est chi decídinti
a dognunu is valoris susu.

Rima
Chi invídinti dèu no nau,
ma prus cuntentus chi dongu insegnu.

42. MADEDDU
Non prusu ti miru po isposa
e no ti connòsciu po giusta
e cun tui no mi bolemu
mancu un'ora riuniri
ca po mei no ses iscrita
e mai bengat cuss'ora
mai a tui a pigai
ca depiat benni sa dí
èssi in mesu de ispinas.

Rima
Finas a mi mostrai custa,
ita femu, ancora a biri cosa?!

43. SITZIA
Serramanna po Sant'Eleni
it'invitu a Quartu,
siat unu o síanta dusu
dhus aspetu a Campidanu
e chi sa domu mia no iscinti
dhus pregu a domandai
ca dhus bollu a su fiancu
in festa e processioni.

Rima
Caboni, bai a manus in artu,
assumancu dhu binti prus bèni!

44. PIGA
In s'ispàtziu de custas disi
mi compru unu cumò
ca dhu depu rigalai
a cudha única amanti
sa chi mi donat esempus;

ca fuedhu dhi apu donau,
giustu isposu mi creu.

Rima

Seu formau po nai no
de tempus, gei dhu scisi.

45. CABONI

Partia fiat Sant'Eleni
sa vera gruxi po incontrai
ma poi tanti circhendi
ecu chi est bégna s'ora
aundi fiat mortu Cristus,
in su Gòlgota però
fiat tali acuistu
aici affirmu e no isbàgliu
ca de su própriu capu
fiat prodígiu giustu.
Is chi no dhu scinti ligiantindi.

Rima

Custu tàgliu no ancora fai
nd'apu bistu maistus tallendi bèni.

46. MADEDDU

Teniat Crésia in su sartu
Santu Milanu de Sestu
su programma dichiàrada
grandu festa ci fiat inní;
dèu gei non ci fia
ma potzu bèni crei
ca fiat festa soleni.

Rima

Sitzia puru prestu prestu
narat chi est bèni fatu.

47. SITZIA

Unu lillu e una rosa
e àterus froris diferentis
a su prantoni dhus'arrimu
po chi no pèrdanta su fragu
ca dogna pranta terrestri
si cunservat a prantoni

e finas su gircò
cun is follas obertas
est degnu de dhu fragai.

Rima

In certas personis pagu conoscentis
a nai no est sa primu cosa.

48. PIGA

Apuntu apu dépiu iscrí
de Dolianova unu créditu
però nc'est un'incàgliu,
chi sunt aspetendi a proi
po dhis produsi su sartu;
s'àturu dhu dichiaru
po torrai su contu giustu.

Rima

Custu est tàgliu de altu méritu:
immoi naru chi sí.

49. CABONI

O Deus ita flagellus!
O Deus ita dolori amaru!
O Deus ita incàglius!
O Deus ita abbusu!
O Deus ita baratrus!
O Deus ita pesti!
O Deus ita iscunfortus!
in mesu de su disgustu:
si dh'eus bista lah lah!
fei chi sa fortuna s'incàridi,
O Deus istendei su mantu.!

Rima

A cantu parit custu esti prus raru
fra totus is aterus tàglius bellus.

50. MADEDDU

In su spidali unu màrturu
bivit cun tantu disgustu
e tristu de chini nc'est corcau
ca passat vida de flagellu
e passat tempus importunu

e màssimu unu chi nci ndi fiat
po no èssi in cussu guai
si disigiada mortu in pressi.

Rima

Po no èssi aprovau custu
fiat bellu a ndi fai un'àteru.

51. SITZIA

Donau m'íasta fuedhu,
de is màginis veru modellu,
ses divagu miu de immui
custa cosa chi costanti istiat
a tui mi seu cunvértiu,
po cussu su coru ti dò
po ti biri bengu crasi
e isperu di èssi aspetau
ca ti portu arrosa e follita;
aspetamí ca nci andu.

Rima

Candu as nau ca no fiat bellu
ita as crétiu, tui, Madeddu?

52. PIGA

O Gesusu de is celus
a bosu mi seu invocau
e dogna dí si fatzu arresu
ca de bosu ispetu cunfortu:
in cuss'isperantza sò.
O Gesusu salvaimí!
Bieis chi seu giustu,
po chi a is bortas sia indispostu?
Dognunu che mei féssidi!

Rima

Custu si lessit po capu
postu in mesu a totus is bellus!

53. CABONI

Madeddu ti ses tropu esténdiu
epuru dèu no t'ignoru
ma nemancu lodas ti dò
ca bolis segai a ogu;

ma immoi as fatu isbàgliu.
Sa prudentza prus aguanta
e no ti mustris importunu,
teni is riguardus prus fissus
si no, ti ndi andas tristu
e si torra a fiancu m'istasi:
intzandus s'istabileus.

Rima

Cras issus nanta in logu insoru
"Eus bistu unu tàgliu ma no cumpréndiu".

54. MADEDDU

Po si biri su cumò
mi obèrgiu totus is portas
e màssimu a su merí
obèrgiu dogna aposentu,
però in famíglia tíminti.
Atentu a no ti fai gioghitu,
però in cussu no nci creu.

Rima

A permiti su sí centu bortas
dèu ripitu su nò.

55. SITZIA

Poita mi lassas tristu
Tui, o coru de leoni,
naramí su poita
ca tenis afetus faltzus!
Tui ses cudha aremiga
chi m'as postu su coru in lutu!
A isciri ita est amori impara,
amandi unu e no tresi!

Rima

Ses arrutu in bratzus de Caboni:
nara, Piga, ita nci as bistu?

56. PIGA

Oi mi partu tristu
ca no nci fíat cudha rosa,
a costu de lompi a is tresi
bandu totu ascolta ascolta

cun d-una bella atentzioni
e isperu in sa fortuna
de dha depi prestu bí
a s'iscopu depu conclui
e fai su miu riscatu.

Rima

Chi as fatu una tenuta sagiosa,
Caboni, ses tui su maistu.

57. CABONI

De Dàlila s'ingannu fiada
po cussu Sansoni fàllidi
e prestu perdit su vantu
cudha fortza prodigiosa
chi cun tanti maltratu duru
su filisteu fiat istragu
de sa vista puru dhu privat
s'istoria ispiegat s'iscopu
ma prus tardi in d-unu momentedhu
sa filistea benit acanta.

Rima

In sostantza, tropu pagu cosa balit.
Madeddu bivat puru cantu si siat!

58. MADEDDU

Prima chi de innoi si essit
Ma... procurat
E saludu su comitau
E totus is costantis susu
Ancora dogna ascultanti.
E custu cretatantamidhu
Ca su chi ant inténdiu de mei
E totu invinta e no isbàgliu.

Rima

Su tàgliu eleganti atùrada
Su no prus dhu ingrandessit.

59. SITZIA

Emu bollu cumpraxi
cun custu Comitau modellu,

a totu Serramanna carignu
a si biri in paradisu
e si basu e s'imprassu
immoi saludus depu conclui
po m'èssi connotu oi,
tui pòpulu meritosu.

Rima

Adiosu, tui pòpulu bellu!
su disignu lassu in paxi.

60. PIGA

A Serramanna allegria
Deus donit a dognú
chi est unu comunu giustu
chi est de onori e fama
chi est de grandu méritu,
Deus dhu salvit de disciplina
Custu largu terrestri
chi est degnu de dogna votu.

Rima

Custu totu est po meritu tú,
O Regina Mamma Maria!

61. CABONI

Uditóriu aggradéssiu teni
ca ti saludai in cunfiantza
is versus mius insístinti
e ringràtziu is méritus tusu
ca seu begniu a innòi
e chi mi hat cumpréndiu s'imperò
rapòrtidi iscedas
e isperu de ti éssi a prus gustu
si contant un'altra dí;
intanti totus m'iscúsinti,
custu est s'últimu mutetu miu.

Rima

Úsinti custu po prus elegantza:
Sciu chi medas oi bístinti bèni.

Antonio Cilloco

Mutetu¹⁹⁸

In s'infernali caverna
T'inserras o dannau
Senz'e isperantza de bessida,
Isperas in d-un'àteru crasi
Implorendi e fendi gruxi
Ma s'incrasi est comment'a oi
Po su mali chi commitiasta
Ses istétu tui a dhu boli.

Rima
Soli ch'innò as tramuntau
Síasta luxi de vida eterna.

Mutetu¹⁹⁹

Imoi chi tengu a fillus mius mannus
Pensu a s'insoru destinu
Aturit trancuillu mi nanta
E no bivat in contrastu
Ca nosu no feus abbusu
Feus fronti comenti síada
Ormai totu est superau
No nci nd'est manc'unu pipiu o pipia
E si feus puru calincunu istrapu
No tenit nisciuna importantza.

Rima
Sa sperantza mia fiat in su vastu giardinu
Chi apu impiantau prus de corant'annus.

Mutetu²⁰⁰

Candu pensu a sa poesia
 Mi fissu in cussu ramu
 Ma una menti giai smortza
 Bollit nai priva de vantù
 E candu si firmat de letu
 Est de invólgi in d-una coltre
 Coment'e mortu dh'intendu
 Cuindi totu at lassau
 Si ridusit a s'oscuru
 Sentza de nisciunu trofeu.

Rima
 Seu andau oltre, cantu isperamu
 Puru, ponendu in motu sa fortza mia.

Dal cuore De Amicis

Mutetu²⁰¹

Sa genti moderna de immoi
 Usanzas nostras no ndi at acurtu
 Epuru intendit de sighiri
 Degnamenti cantu dèu sovengu.
 De sa terra nostra chi at donau po sè
 Fillus ch'istrada anti fatu
 In ramus chi sa scientza perdúrada
 Poetas distinctus dotaus de donu
 Elementus arrichius de vantù
 Ndi fòrmanta su bèni comunu.

Rima
 Unu bonu tratu dhu tengu percurtu:
 Cantu ndi aturat est de biri a poi.

Coment'e corpu infertu a s'improvisu
 At risonau in totu sa Natzioni
 Sa decisioni.

De su cali si bollit donai avisu.
 Sa libbertadi
 Est líbbera in cualúncue facultadi.

Cumentzaus de unu fidantzamentu
 De dus chi bèni si amant a vicenda,
 Est prus de sienda
 Chi si depat portai a compimentu
 Est una unioni
 De sa prus fortunada conclusioni.

Sempri est un'augúriu de fortuna.
 A trascurri dus corus totu in d-unu
 Vida in comunu,
 Cantu in comunu est Soli e Luna.
 Est giuramentu
 Perfetu de isperantza e de cuntentu.

Est s'iscelta a cumpangia de sa vida
 Po deretu si nòminat consorti,
 Solu sa morti
 Dhi at a depi fai rendi disunida,
 No su capríciu
 De su cali su corpu est prus massíciu.

Deus, po primu candu at formau Adamu
 Dh'at donau puru una cumpangia a fiancu,
 Po no èssi istancu
 In sa solitúdini a fai richiamu,
 Est de una costa
 De Adamu chi Eva beniat composta.

In su denominau Eden Terresti
 Passanta is disi cun felicitadi.
 Cun dignidadi
 De meritai sa Glória Celesti.
 Fiant issus dusu
 In su precetu de no fai abbusu.

Difatis si presentat su serpenti.
 Cun trassas de malítzia giai s'iscidi
 Non c'est prus fidi.
 Eva si abbandonat totalmenti
 Finas chi at cédiu,
 Si bit travolta sentza de rimédiu.

Ma Deus dhis at inflitu sa cundanna
 E coinvoltu s'umanidadi intera,
 Tanti severa
 Chi totus nd'eus tentu parti manna,
 Prus che fatali
 S'impegnu de sa morti in cussu mali.

Su mali chi ancora oi a tempus nostru
 Cantu bortas si citat po provérbiu
 In su divérbiu,
 Bandat sempri in mesu cussu mostriu.
 Tristu rigordu
 Chi trasformat sa paxi in disacordu.

Su mostriu chi at cosparsu de velenu
 Totu s'ammiràbbili giardinu,
 Tristu destinu
 In cussu logu grandiosu e amenu,
 Aundi Eva at prantu
 Lassendu cussu giardinu de incantu.

Po agatai unu logu de dolori
 Chi at sofertu po sa morti de Abeli,
 Cainu infedeli
 At mostrau a su fradi falsu amori,
 Fiat su castigu
 Chi oi rinnovat un'àteru nemigu.

Unu veru nemigu certamenti
 Chi totugantu sa paxi ollit distruì,
 Est fàcili arrui
 Comenti Eva est arruta in su serpenti,
 Issa e s'isposu
 Sunt bègnus privaus de tanti gosu.

Oi puru si bollint oberri un'istrada
 Diversa de cantu Deus at insegnau,
 Sa prus chi at portau
 Tanti gioja a sa domu fortunada.
 Medas nèganta
 Ma sunt is isfrenaus chi no pièganta.

Seus in s'istrada de sa vanidadi
 Aundi abbòndanta vítzius e difetus
 Totus sogetus
 Chi si píganta dogna libbertadi.
 Segnat su diàriu
 Su divórtziu puru in calendàriu.

Unu gravi errori de menti colta.
 No nci at a èssi prus mulleri ne fillus
 Mancu consillus
 Sa domu de tanti mali est travolta.
 Antzis arruta
 Sa famíglia in is macérias distruta.

S'est fata una parti manna a s'ómini
Ma sa fémmina in eguali misura
Non tenit paura
De dhi depi depretzai su nòmini,
Est tanti astuta
Tenit arti, in su mali est risoluta.

Podit bèni progetai su delitu.
Su mali no dhu bit su cali esti
E tenit vesti
Po cussu su serpenti maleditu
At circau a issa,
Fàcili preda de falsa promissa.

Est minàcia de unu corpu tremendu
Non c'est idea fundada de isperantza,
Trista usantza
E si ci fessit puru unu referendu
A ita pòrtada?
C'est ancora un'Eva chi esòrtada.

Esortat a su mali bèni inténdiu
De bèni mancu tràcia ndi atúrada,
Totu figúrada
In chini s'importantza ndi at cumpréndiu.
Si ndi salvit Deus
Chi sa situatzioni diventit peus!

Aici ci passu custu tempus miu
Arregordendu cosas de lontanu
A su profanu
E calincunu dubbiosu chi nci biu.
C'est incoerentza
Sa fidi oi est tenta in difidentza.

Signori, Tui, ca podis cantu bollis,
Infundi fortza in nosu po resisti
E podis insisti
Finas candu de su mali distollis
Chini bollit distrui
Cantu de bellu, de grandu as fatu Tui,
Gioia e dolore.

Cun sentimentu perfetu ti descriu
Totu su riguardu chi apu tentu a tui
Chi as bèni corrispuistu a s'afetu miu.

Condivídiu de s'ammiratzioni altrui
Eus passau is annus prus felicit
Unius a una sorti non fata po arrui.

Seu certu ca cun dignidadi arricis
Custus versus fatus cun afetzioni:
Ti dhus mandu a chi tui po mei delicis.

In sa menti balenat s'intenzioni
Chi mi portat de sa trancuillidadi,
Finas a ingrandiri s'arrexoni.

Soltanti unu difetu de s'edadi
Mi costringit nai chi est cosa mala
Portat finas dannu a sa facoltadi.

Tremu a mi biri in susu de s'iscala,
Gesuina, puru tui intendis cantu a mei
Is tristas circostanzas, no de gala.

In su mali prus de totus depis crei,
Solu a tui uniformu su coràgiu
Cun sperantza de mi podi tenni in pei.

Totugantu ti presentu in omàgiu
Ma no competit a is méritus tusu
Chi superant is fuedhus a unu sàgiu.

Càstiu in bàsciu, de is càculus delusu
Misurendu gradinus e distantza
Chi a bortas mi ratrístanta de prusu.

Arregordendu totu s'importantza
Chi m'est invértia a casu de dolori
Sa prus bella promissa de isperantza.

Sa filla chi castiamus cun amori
Tanti dèu che tui, cara consorti,
Nd'eus fatu olocàustu a su Signori.

Ecu sa prima vísita 'e sa morti
In su mellus chi aspetamus s'allegria
A s'improvisu eus prantu cussa sorti.

Ma sa giusta riflessioni tua e mia
S'at ridonau sa paxi in su coru
Meda infrantu de sa trista melodia.

Fiat Anneta, una perla, unu tesoru:
Oi in oras tristas mi rivòlgiu a issa,
Mi racumandu, candu agiudu imploru.

Dhi naru "Fai po nosu una promissa,
Tui scis bèni cantu seus preocupaus
Teni po nosu s'idea sempri fissa!"

Immoi puru un'altra borta seus istaus
Assalius de una segunda maladia,
Otu fillus, otu casus disperaues.

Ti apu bistu cussa borta in agonia,
Tui puru, Gesuina, ndi as sofertu,
Su destinu s'at guidau in cussa bia.

Unu segundu fillu eus ofertu
A fai parti de is Àngelus in ischiera
No fiat fatu po custu mundu incertu.

Mundinu, chi oi rivòlgiu sa preghiera
E dha rivòlgiu in manera insistenti
Pensendu a tui, isposa e mamma vera.

De piticu mi ses posada in menti,
Isperamu ca de gioja fiat sa vida
Epuu est bégna a tratus differenti.

E candu ti apu bistu risentida
In calincuna trista circostanza
Mi biemu dogna bona idea isvanida.

No intendemu ita fessit rimembranza
Ma in sa vida seus legaus po voleri
De lei, bégna de s'Altu no est usanza.

Oi ses cunsacrada a mei, ses mulleri,
Ti ses mostrada grata de riguardu
Ti apu sempri ricambiau po doveri.

No seu mai istétiu s'ómini codardu,
Mi seu sempri associau a sa bundadi
Ch'isperu de mantenni a su traguardu.

Ses istétia modellu de onestadi
E no lassu de ti nai ca ses bona,
In oras tristas no m'as lassau decadi.

In s'offesa mi as sempri nau "Perdona!"
Poita ch'est fata sentza de cumprendi
Dimostrendi tanti gràzia in persona.

Ti apu fatu custus versus po intendi
Convinta ca ci meditas tui puru
Poita cantu dimostras no est a offendi.

Eus impari traversau tempus duru
Cun sa famíglia chi fiat numerosa
Isperendu unu cumpensu in su futuru.

Ma sa vida est un'istrada iscabrosa
Chi a bortas portat a immatura fini,
Non solu, ma percurta faticosa.

Non si connoscit prima su confini,
A ogu parit chi siat lontanu
Invecis brevi e non s'iscít po chini.

Pregu chi mi lessit sempri sanu
E non solu a mei ma a tui altretantu
Chi custu sacrificiu non siat vanu.

No t'emu a bolli involta in tristu mantu
Si po casu mi ndi fessi andau prima
Po no passai a s'altra vida in prantu.

Arrici custus versus, sunt in rima,
Signori, dhu naru cun coru ardenti:
Tenimì degnu de Tui in vera stima.

Seu pècadori, ma síasta clementi
E cun mei a sa mia cara Gesuina:
No ndi tengas manc'unu differenti.

Tui dhu podis fai chi mi siat vicina
In su postu chi as po nosu destinau
No si afidis a una terra inclina.

Ecu, Gesuina, ita totu apu pregau,
Seu preghendu, no mi bollu solu,
Dhu domandu cun su coru umiliau.

Sa vida cuntenit custu ruolu
Ma est unu percursu po destinu,
Fortuna candu benit po consolu.

Gesús puru s'est segnau su camminu
Chi tristu dh'at portau a su calvàriu
E penseus bèni ca Issu fiat Divinu.

At donau un'esémpiu a su contràriu
E subbiu cussa orribbili cundanna
Dopu su faticosu itineràriu.

Fiant is próprius chi dh'anti nau Osanna
At dh'èssi poi acusau reu de morti
Infligendi a Issu sa pena prus manna.

Nosu puru rispundeus a una Corti
Chi est meda prus giusta de sa terrena:
Chini dha presidit est brandu e forti.

O Gesuina, pregheus cun giusta vena,
Chi Gesù no si tengat a s'oscuro.
Cantu innòdi s'at donau vida serena

...

Si fatzat godí impari s'altra puru.

20 Giugno 1970

Vari moteti di un'altra gara²⁰²

Improvvisatori tutti di Serramanna

PILLITU ANTONIO
CILLOCO ANTONIO
CABONI SERAFINO

1. PILLITU
In sa Fríuli bia
s'Austríacu at firmau su passu
ti vantasta ca in guerra
de astútzia fiast arricu
causa de su generali nostu
chi est istétiu cogliunu
ma nosu cun crudelidadi
pigau nd'eus a Trentu e Triesti
cumbatendi arrí arrí.

Rima
Est unu piticu sassu
chi at postu in terra a Golia.

2. CILLOCO
Adamu, po is mancanzas tuas
is delíztias ti rinúncianta
ca diversamenti addòperas
de is órdinis divinus
de su serpentinu insultu

comitis atus aversus
ma perdis su deretu de su celu.

Rima

Diversus bolletinus annúncianta
su bellu frutu de is òperas suas.

3. CABONI

Is talentus esímius
formant is cuncetus sanus,
de versus faint isfogus
mostrendi grandus valoris,
dognunu cun s'aportu limitau
si pòrtada giustu e atúrada
sentza de rendi molesti
in rixonamentu e in cantai
de princípiu a fini.

Rima

No mai paurat rumoris lontanus,
chini s'est inoltrau a prus logus tímius.

4. PILLITU

No esprimu versus bellus,
No pretendu bellu nòmini,
s'assemblea donit sa parti
a chi su cantu bèni sàgiada,
nemus de sèi si lòdidi
aturendi cun d-una calma
ca cun custus cuàturu
cantu finas a fai dí.

Rima

Si s'arma incoràgiat s'ómini
un'àteru podit cumbati mellus.

5. CILLOCO

S'ómini tanti si dilètada
candu est in libbertadi
po parti mia in su pórticu
ligendi sa "TRIBUNA"
m'incontru tanti severu,
a dognunu ispiègada

no ndi tratat de menzogna
a su chi nc'est iscritu.

Rima

Pillitu negat una beridadi
chi dogna veru patrióticu acètada.

6. CABONI

Tanti superbu e ridículu
su ricu istaisti fissu
cun su pòberu disfortunu
e cun s'iscopu dhu fàidi
no bòllidi chi mancu nei rixònidi
e si dhi donat alcuna cosita
si dhu rigòrdada dogna dí:
tenit axiu sacrificendi!
Dhu portata a su fini
chi de disprexei crèpada.

Rima

Depat cumprendi ita istait in issu
chini si esponit a unu perículu.

7. PILLITU

Acidenti a sa gula,
mellus chi a magru papessi!
S'arrustiu e su fricò
nc'est in domu dogna dí;
a tardi si ndi acatàusu
chi sa gula est dannosa
gustendi is bonus savoris
c'ispendu una bagatella.

Rima

Bella cosa chi acetessi
Onoris donàusu po brulla!

8. CABONI

Gratu prodígiu de onori
Sacramenti dimostrau
chi in mesu a sa trista auropria*
in presentza própriu de Gesusu
a Làzaru risuscitau adi

*?

e de* bell'a non si mantèndi
de pura santidadi cintu
totu po òpera de su celesti
custu grandu miràculu nòmini.

Rima

S'òmini est chi benit prus esaltau
ispintu de atividadi própria e valori.

9. PILLITU

Sa guarnissa in d-un'ispígulu
mancantza nci apu agatau
at a benni giudicada
sa faina a prestu o a tardu
e creu chi ti dònidi
fama de maistedhu comunu
ca in su palatzu miu nc'esti
centumila erroris chissai
gei ti passat sa superogna.

Rima

Dogna azardu est acetai
Ma si pònidi s'ispada in perígulu.

10. CILLOCO

De tui cosa delicada
fatza finas s'impossíbbili
ca ndi seu isperantzosu
chi cun tui gosi glória
chi ses grata cantu seu gratu
e cuntenta cantu seu cuntentu
certu nosu eus a èssi dusu
riunius po felicidadadi.

Rima

In su prus assaltu impetuosu e temíbbili
at tentu sa Vitória cunservada.

11. CABONI

Po idea partia de sèi
is giudeus in gruxi pròstanta
po incravai su Deus nostu
apoi chi dhu faint istancu

*ed est?

cun tanti crudelidadi
Giuda fra is dannaus t'assotzis
bivis in s'infernu digiunu
is perdonus po tui funti incertus
t'anti dépiu poi arrispundi.

Rima

Certus fortzis mancu acòstanta
Aundi alcinu at postu pei.

12. PILLITU

Est doveri chi mi prèmidi
rispundu allirgu e liépidu
ca dhis fatzu prestu giura
siat comenti si siat
no mi ndi andu de innòi
po chi de mei agò
no si ndi arriat alcinu.

Rima

Ariseru fiat un'intrèpidu
e oi po sa paura trèmidi.

13. CILLOCO

Unu certu decídidi
de mi essi unicu apógiu
Serafinu Caboni
e Maxia de coru gratu
ma ecu a mei po fortuna
Pillitu puru nd'est degnu
Orrù prenu de amori
s'incontraus totus innòi.

Rima

Eroi begnu de altu elógiu
Valori chi una natzioni possídidi.

14. CABONI

Pàrgiat ch'is ríciulus ti múdinti
su bellu amori e tratu
mellus bisti chi prus t'istíada
ca in sa tua calidadi
mànigianta su guantu

ses una giòvana isplendenti
is fuedhus tusu m'avivanta
poita no pàrinti falsus
e po segnu de t'istimai
permiti chi ti fatza sa po'.

Rima

Fai passus cantu at fatu
Bívanta cantu si siat ma no acúdinti.

15. PILLITU

Bella candu seu mortu
a sa losa mi portas ghirlanda;
ingionigadí a pregai,
in mesu poninci su ritratu,
cuntempladhu che un'isprigu
cun regordu e cun amori!

Rimas

S'amigu at fatu propaganda
de unu valori no connotu.

16. CILLOCO

Apoi de s'arregorta
tengu meda prexeri
de fai una gita a Bologna
po visitai cussu comunu
certus connotus signoris
e poi su Continenti biu
e puru si in casu partu
vera delítzia m'esti;
su fatu est ca benit s'istadi
e dèu no est beru ca bandu.

Rima

Candu est partiu po unu doveri
at fatu furori dogna borta.

17. CABONI

Rifleti e avértia stai:
prus dispretzu ti procúrada

pretendendi chi dèu ti consoli;
no ti apu promítu mai chi ei.
Canta, bella mia, canta
chi aspetas a mei po isposu
fais azardu no connotu,
opuru fortzis mi as crétu
chi sia de conoscentza cosita
si cussu a conca begniu t'esti
as a benni crasi a fini.

Rima

Chini est istétu valorosu gei atúrada
ita totu ant a bolli fai?!

18. PILLITU

Caboni, prestu, iscrí a Serra
chi bengat a cualúncue costu
ca disigiosus seus
de intendi unu bonu cantanti
po cantai addiritura
cun Cillocu cantanti giustu.

Rima

Si custu est su giganti nostu
bella figura feus in guerra!

19. CILLOCO

Certu ca prestu s'isciòllidi
custa riunioni de genti
deu fatzu altretantu,
si no, crasi, mi fait paura
ca in su riposu mi tratènidi
ca seu abbituau a sa calma,
m'istancat su divertimentu;
a un'altra borta po fortuna
s'incontreus cun felicitadi.

Rima

Cun d-un'arma sigura e potenti
at otentu e otènidi cantu bòllidi.

Virgilio Desogus

Mutetus - Desogus, Porceddu e Maxia²⁰³

1. A su mercau de Santa Luxia
tenia postégiu de su carnevali
apu a provai finas a Castedhu
chi sa pranta no benit distruta
cun sa memória si obbídidi
in su mercau ap'a èssi costanti
mi ndi acaparru puru prima de coi
e po cussu cuntentus si creu.

Rima

Seu cummercianti de fruta ispeciali
oi mi provídidi Porceddu e Maxia.

2. DESOGUS

Gesusu perdonit su pecau
e si vida ancora mi dònada
e sigat a luminai s'istella
ca bandu cun sa candela alluta
ca est sa mamma celesti artura
e de su venerandu
ca bollu a mi salvai
cun s'ànima giusta chi seu.

Rima

Dèu ti mandu fruta seletzionada
po fai figura bella in su mercau.

3. PORCEDDU

In fastídus parit ca t'intrècias
po commercianti bòlidi arti
ai cust'edadi difícili imparas
a bàsciu prètziu sa mia no dòngasa
ca podis perdi su capitali
dha tenis connota sa fruta de Maxia

ca de gustu malu non est
si dhu bengu a isciri lah chi m'arrennegu.

Rima

Pregu chi sa mia dha pongas a parti
si de fruta ispeciali naras chi cummèrciasa.

4. MAXIA

A Porceddu ses associau
Maxia cun mei s'afàriu cumplètasa
a controllai clienti t'acòstasa
po sa pròssima béndida prepàrinti
ca custa est sa primu prova
dónnia mengianu compradori visítasa
in cummèrciu no camorru
ca is sensus mius funti frímusu.

Rima

Is primus cascitas pàrinti discrètasa
si torru sa nova postas in mercau.

5. DESOGUS

S'amigu discutendi in tribbuna
si fàidi tropu ricercau
ma cun sa mentalidadi arruta
no discútidi in tantis lògusu
ca bolit s'acuiсту sètziu
tui etotu ti difèndisi
istai atentu ca ti cunfúndisi
ma casi anca ses cummercianti
ti mandu fruta de sèi.

Rima

A su tanti chi bendis Desogus in su mercau
a mei rispundis prètziu de fruta comunali.

6. PORCEDDU

De Reagan no tenis istima
 po primu borta dh'anti fatu arrui
 de su trinta notendi sa data
 ca s'est vantau tropu in sa scheda
 sa nova s'arribbada chi dh'ant isparau
 oi in s'ispidali cun afannusu
 at fatu mali alcuna proposta
 ca de Carter si creiat a innàntisi.

Rima

Cummerciantis mannus prus meda de tui
 posta in mercau dh'anti fata de prima.

7. MAXIA

Comenti a sa mamma circhendi su fillu
 po atirai sa crientella
 de su cummérciu seu giai istancu
 de s'ispea nci abarru asuta
 Maxia e Porceddu puru at a èssi ofèndiu
 ita pòdinti pretendi
 de Castedhu ndi torru impressi
 e prusu curpau ndi seu.

Rima

Dèu tzerriendi fruta bella
 a no nd'èssi bèndiu nimancu unu chilu.

8. DESOGUS

Amigu mancu mi visítasa
 chi de mei no bollis arrici
 ma si bòllisi no tenni isconfita
 po tui at a èssi iscocianti
 chi no bollis fallí in sa frasi
 no fàtzasa s'importunu
 amigu no ti ofèndisi
 ca mancu dèu no seu ofèndiu
 gei no t'at a nai cosa chincoi
 ca no apu pòtziu adornai.

Rima

Mai intèndiu unu cummercianti aici
 chi oi no bendis cras ita acuístasa.

9. PORCEDDU

Seu po ti fai cuerella
 cummercianti poita no ti cúasa
 nd'as ai imbrolliau prus de doxi
 de ndi bendi a tui preferiscu dànnusu
 candu biu a tui sa faci nci furri
 ca ti presèntasa cun faci bruta
 sa crientella certu no curriada
 custu bendidori esagerau.

Rima

Pecau de fruta posta in manus túasa
 no ti ant a curri po sa boxi bella.

10. MAXIA

Che cota in sa palla naran in presentza
 no cumprèndinti s'insoru mancanta
 su coru portu in sa dura mortza
 biendi aici ita mi tratengu
 est inútili chi mi difenda
 fadendi figura mischinu
 acaparrai tenia pressi
 ma cummérciu prusu no rinnovu.

Rima

Provu a San Gavinu, tengu isperantza
 Podit èssi benda a fortza de conoscentza.

11. DESOGUS

Po su rispetu de Porceddu
 a rispetai is amigus continu
 est su pagu chi megu de pentzai
 a rendi onori a is amigus dòtusu
 si de òru unu cuntentu apròdidi
 ca issus bòlinti aggradessi
 una bella mirada de ògusu
 de mei, mancai béciu.

Rima

In cummérciu chi at a èssi chi connotus
 de San Gavinu
 Desogus pòdidi rinfortzai unu paghedhu.

12. PORCEDDU

Po cummercianti no méritas medàglia
 podis istai prusu che siguru
 no est frutixedha de ponni asuta
 est de unu giardinu pitichedhu
 aundi curada cun arti esti
 tui ndi còmprasa cota e crua
 càstia bèni sa calidadi de Maxia
 cun sa de bosàltru su no dha manci.

Rima

Mandanci sa tua e sa de Porceddu puru
 ca sa mia no est fruta de batàglia.

13. MAXIA

Maxia narat cummercianti malu
 ca sa fruta no est comuna
 po cummérciu no seu in capítulu
 no est cosa de bendi a matzu
 séisi giardinieris iscàltru su
 si dha pagu e bonu proi
 in su cunratu no camorru
 s'incassu lassendi in biancu.

Rima

Mancu innòdi no fatzu fortuna
 dha torru a bosàltru a títulu de arregalu.

14. DESOGUS

Desogus in s'argumentu circa
 giai chi as fatu de guida
 e no cìrchisti de fai istória
 su morali giustu governa
 e donasí ricumpensu
 ca seu ancora cumenti fia
 e mi connòscidi sa genti

is chi benint in tribbuna
 ca s'argumentu dh'assàgiu
 po cantai de siguru.

Rima

T'auguru fortuna poesia po eterna vida
 coràgiu e menti, sensus e memória rica.

15. PORCEDDU

Ses pighendi in giru de diora
 pagu tempus passat ca ti fatzu arrui
 anca bolis tui t'isfidu
 non ci prestu tropu trabballu
 sa parti mia no dh'as ofèndia
 unu pagu a ortza mi paris andendi
 ca no seu istancu mi depis crei
 lassa chi ti dhu neri dèu.

Rima

No seu bramendi regalus de tui
 po mei est bèndia e ndi possidu ancora.

16. MAXIA

Si nau bravus po si saludai
 si nau bravus e goseisí saludi
 si nau bravus e Desogus si lòdidi
 si nau bravus a Porceddu e Maxia
 si nau bravus cun coru giocundu
 si nau bravus che doveri atesti
 si nau bravus sentza de avolotu
 si nau bravus e de menti astuta.

Rima

Sa fruta est poesia e virtudi
 in totu su mundu podit circolai.

Raffaele Medda

Attesa nascita di Gesù Bambino²⁰⁴

Po donai esémpiu a su mundu crei
 Sa dí chi nasciat su fillu su giustu
 Cun santu Giusepi partint in Bellei
 Donendi s'avisu a Cèsare Augustu
 Unu manifestu publicanta po lei
 Registrau anti cun sensu robbustu
 Prenu de disgustu sentza tenni apógiu
 E cichendi allógiu po dha venerai.

Cantzoni sarda²⁰⁵

- | | |
|---|---|
| <p>1. Capu lista esti Píntusu Giordanu
 A segundu elencu Deidda Giginu
 A tertzu ci pongu a Mascia Tatanu
 A quartu iscriu a Zucca Antoninu
 Cun Múrgia Santinu s'esti fatu amigu
 E Auréliu Farigu est de elencai.</p> | <p>Comenti at fatu Ferdinandu Picci
 Ne Lichedhu Etzi s'est fatu lisciu* ??
 Finas Isturrunius in s'ortu Sant'Àngiu
 Oi est cumpàngiu de is carciofais.</p> |
| <p>2. Est de elencai Medda Sarbadoi
 Cun su podali* Pasqualinu Medda ?? fedali?
 Agò no lassu Amadu Caboni
 Sighendu ainantis Giuseppi Porcedda
 Serafinu Ledda impari cun Giovanni
 Fradis e santuanni anti fatu giai.</p> | <p>5. In s'ortu Sant'Àngiu c'esti Litaredhu
 Cun sa bona trassa e sa sua manera
 Gennésiu Puddu in sa bia Castedhu
 De àcua no at incontrau una vena
 Pepinu de contonera cun Abis Emíliu
 Bòlinti consillus po dhu ispillonai.</p> |
| <p>3. Anti fatu giai connoscentza de ghia
 Cun su milanesu Signor Delfinu
 Amigau s'esti puru Tinu Chia
 Impari cun Serci Antoninu
 Lilliu Firminu fait po contu sú
 Esterina Orrú ndi torrat a prantai.</p> | <p>6. Po ispillonai su gureu bastardu
 No distinguíanta custu de cudhu
 In sa zona de su pardu
 At prantau gureu Lodoveu Puddu
 A lutu e a cugudhu ca s'àcua no agatada
 E non s'iscravatada de su lutu mai.</p> |
| <p>4. Ndi torrat a prantai cun tantu capríciu
 A su própriu narat de Felici Lilliu</p> | <p>7. Mai de su lutu iscravatàt s'azardu
 No anti tentu mai canciofa preferia
 Avicinu c'esti Sisinni Litera e Scalas Leonardu
 E Vittorinu Cossu cun grandu fantasia</p> |

- Sa canciofa mia est sempri bellixedha
E Màriu Medda no sódigat mai.
8. No síghiri mai puru tengat trassa
Però dognunu càstidi su sú
E citu su nòmini de Chichinu Buassa
De Pepinu Ortu e Gesuinu Orrú
Sa Turriga est logu su veru po gureu
Però meri feu c'est dépiu capítai.
9. C'est dépiu capítai in su circu vicinu
Ormai seis bixinus impari
In pagu distantza Picci Evelinu
E a s'àtera parti Sarbadoi Addari
Creu chi no ivari cantzonendi gràtisi
E a Francu Màrtisi depu rigordai.
10. Depu rigordai in custu paragoi
Comenti e bixinu e bonu cumpàngiu
Agò no dhu lassu a Mariúciu Caboi
A mezdru tenit a Taniebi Carcàngiu
In terrenu làngiu antzi totu iscalla
E fàinti batalla finas po acuai.
11. Fàinti batalla sempri de continu
In faci dhi narat depíasta fai cudhu
In sa perda fita Marcialis Chichinu
Incontrant Auréliu Puddu
Narada no nd'istudhu mancu una carrossa
Vitoredhu Mossa dh'agiudàt a incollai.
12. Dh'agiudàt a incollai cun Sílvu Setzu
Cun su bixinu Orrú Efisinu
C'esti Gellu Casti de su grupu nou esternu
A sa parti de is cibbas Orrú Celestinu
Pillitu Tarquinu de grandu impegnu
Mannias Énniu segat po imbarcai.
13. Segat po imbarcai Medas Luiginu
Ndi tenit in Santudeu e ndi tenit in Pranu
De notai c'esti Porcedda Pasqualinu
- Cun Antonicu Podda amigu galanu
De primu mengianu serbit testimóngiu
E Ninu Maróngiu torrat a segai.
14. Torrat a segai cun Lussu Lichedhu
E impari fàinti unu mesu vagoi [vagoni]
Su mezdru esti Làsiu Erminiedhu
Su meri 'e sa terra Ermíniu Caboi
Ant a fai immoi sérius cunfròntusu
Cun s'ispesa is contus non cuàdranta mai.
15. No cuàdranta mai e si píganta feli
Ma po cuadrai est mellus chi còntisi
Ca in custa lista ci ses elígiu
Mi fiat iscarescendi Sarbadoi Mòntisi
Vitorinu Múrgia e Podda Remígiu
Sighint su prestígiu cun Dàriu Lígasa
Is próprios fatigas cun Giusepi Lai.
16. Is próprias fatigas cun Scanu Santinu
De ponni gureu at fatu s'arriscu
Píntusu Graudinu
E su vicinanti Mossa Franciscu
A Cicitu Símbua ci uniscu ca non funti atesu
E a su torinesu dh'ant a soddisfai.
17. Dh'ant a soddisfai cussa badha
Tótusu màndanta sa canciofa sana
Megat a m'iscaresci Pietrinu Fadda
E Anselmu Atzori cun tziu Gerdiana
Anna Cardanzana cun s'otant'unu
In su própriu comunu iscinti commerciai.
18. Dha iscinti commerciai Cillocu Mariúciu
E cun tziu Antoni bèndinti in partida
Giusepi Niabi dha passat a carrúciu
A is buteghedhas dintadí a sa cida
Pitica partida s'ortu sú dhi rèndidi
Però non ispendidi po nci dha imbarcai.
19. Po nci dha imbarcai a su milanesu
Pitzau Giuanni e Soddu Giuannicu

- Cantidadi in piticu ndi mandat su cinesu
e Titinu Múrgia gei no est atesu
No dhi bastat mancu po si dha papai
Po si dha papai no mi meravígliu
Famíglia manna e canciofa pitichedha
Megat m'iscaresci de Caboni Giúliu
E de Medda shiva* Efixedhu Medda ??
Segat canciofedha sceti po cunfetai.
21. Po cunfetai e po fai minestra
Gei no est comenti a Vitóriu Caboi
Pasquabi Mossa totu merci a estra
E dha mandat impari a Francu Bucoi
- Signor Franco dha rivèndidi
E Scalas Giusepinu est gelosu giai.
22. A Scalas Giusepinu in su grupu aplicu
Po depi cumpletai custa poesia
Non fatzu de mancu de Rais Enricu
Po nci dhu elencai in custa cumpangia
S'autori est Medda Licu
E si fait ligi sa cantzoni mia
Iscusai si seu de donu piticu
Ma de iscriri custa idea tenia
Cumenti si bollat chi siat custa s'ispiegu
E de iscusai si pregu ch'isbàgliu riscontrais.

Fresadura²⁰⁶

Arretza cun arratza pratu minudu e petza
Petza e pratu minudu solidadi e agiudu
Agiudu e solidadi in s'ierru e in s'istadi
In s'istadi e in s'ierru e glória cun inferru
Inferru e glória crabedhu cun memória
Memória cun crabedhu sa muràglia de Castedhu
De Castedhu sa muràglia e granu fatu a pàglia
Fatu a pàglia e granu a pesu de tzaferanu
Tzaferanu e a pesu e pipiu milanesu
Milanesu pipiu e s'àrgini 'e s'arriu
E s'arriu e s'àrgini e arau su màrgini
E no nd'isciu prusu e Maria cun Gesusu
Gesusu e Maria salvai sa vida mia.

Giovanni Picci

A unu grillu²⁰⁷

Sa noti passat cun notas serenas
intonendi su cantu in armonia;
a is arbustus, arrocas, a is arenas,
e a sa Luna apenas aparia.

cantas interminadas cantilenas
e su cantu est suavi melodia

Est bellu su t'intendi, is tristas penas
fais iscaresci de sa vida mia.

Candu conclúdiu est su calvàriu miu
faidí acurtzu de sa sepoltura
e cun amori ti fais su niu

asuta de su spicu; in noti oscura
intona is durcis notas, sendi biu
mi fiant de gosu, in morti de durciura.

Alloga is pinnas²⁰⁸

Lassa sa porta aberta a su pilloni
chi ti portat a domu s'allirghia;
si apretzas s'armonia
chi t'infundit cun su cantu serenu;
non tengas de su bicu timoria,
non ti fatzat nisciuna impressiuni,
sa sua passioni
est solamenti po su cantu amenu;
est de pinnas pintadas sempri prenu

puru ch'immoi siant isbisuridas,
fortzis at a èssi efetu de s'edadi;
ma su cantu est sinceru, s'onestadi
chi as a agatai, e mai notas fingidas.
Alloga is pinnas manca iscoloridas,
ti ndi prenis unu mórbidu coscinu,
ponidhu in su letinu,
candu acotzas sa conca in su riposu
as a intendi su cantu, e at a èssi gosu.

Ambida e non amada²⁰⁹

Non podis bivi a longu bidha mia
 cun custu scuru in ogus e in su coru:
 dónnia dí mi addoloru
 biendudí abbandonada.

Ses che òrfana, mischina,
 ne amigu ne parenti
 ndi tenit cura, e sempri inutilmenti
 isperas de caridadi una mirada.

A fuedhus totus ti bollint agiudai
 ma a fatus non arribbat mai nisciunu:
 disfortunau comunu,
 isperas sempri debbadas.

Si fra duus cuntendentis
 su tertzu nant chi ndi godit,
 po tui bidha mia non si podit
 aplicai po intera sa narada.

Chi, mentras cussus certant a burdellu
 cun bregungiosa baraunda manna,
 sceti a tui, Serramanna,
 t'ispetat s'istocada.

C'est chi at tentu cun tui
 vitórias, iscunfitas,

su durci lati ti at sutu a is titas
 che mamma generosa, tui iscidada.

E chini at tentau timidamenti
 de ti tirai de ogus su velu
 at subbiu su sfacelu
 po bregúngia ghetada.

E chini a paladinu
 pesau nant chi si fiat,
 at isvelau ca solamenti boliat
 sa cadira chi est de medas sonnada.

Custa est sa beridadi, bidha mia,
 sa beridadi vera; ses, dolenti,
 che fémnia possidenti:
 “ambida e non amada”;
 chi chini si dha gosat,
 s'in casu si dha isposat,
 solu po s'arrichesa est carculada.

Fillus de custa mamma generosa
 chi meritat amori,
 isciolledha sa cadena,
 non dha lasseis in pena
 ca po is fillus custu est disonori.

Antigu e Poténtzia²¹⁰

Antigamenti su ch'isciat cantai,
 fessit de bidha fessit de citadi,
 candu intendiat fama de atru «fradi»
 si poniat in bia po dh'agatai.

Si racontat chi Antiogu Brai,
 ispintu de manna curiosidadi

de bí su donu e s'abbilidadi
chi teniat Poténtzia Cappai,

biendidha dh'iat nau: "Picioca bona
chi mi donis risposta dèu bollia:
seu in circa de Lunamatrona!"

Cudh'arrespundit: "Custa est bidha mia,
Lammadronu*, famosa in custu zona,
e as a bolli isci chini dèu sia?"

?? (dhi nant aici puru?)

E Antiogu dhi narat: "Mi as a nai
chi tui siasta Poténtzia Cappai?"

Poténtzia dh'arrespundit prontamenti:
"Seu pròpriu issa, si ti fait callenti..."

Arregordu de infelici passau²¹¹

Mi est passada in presentza s'iscritura
de una séria e sensibbili manu;
no est presonera de literadura
ma de sensu civili forti e umanu:

ingunis est descrita sa figura
de cudhu èssiri privu 'e sensu sanu
frutu màrciu de s'ingrata natura
chi fragat e avelenat de lontanu.

Non funti medas, ma intensas rigas
aundi s'iscritori at postu in craru
vicendas chi dèu in parti apu connotu;

puru iscaréscias no dhas èssi in totu,
s'iscritu mi rinnovat sonu amaru
chi una diri feriu mi at is origas.

Fiat po s'Itàlia infelici momentu
posta asuta 'e cuss'insidia maligna
chi causau at s'iscunvolgimentu
is peus penas ponendi in rassigna;

e sendi a tiru 'e s'infernali bentu
subbiu ndi at is castigus sa Sardigna;
fatzaus is votus chi inumanu eventu
non produsat de nou un'era indigna.

"De su cinixu de mortus e prantu
nd'est ispuntada bella e rigogliosa
un'era frisca de largu respiru.

Prepotentis non biaus prus in giru
e in cust'aria libbera e giojosa
artzieus fraternu e libberu su cantu!"

Friaxu 1999

Aspetamí²¹²

Po lompi a cali logu fia partiu?
Tocat chi dèu mi fatza memória:
cussa partentza tenit un'istória,
e immui chi ci ripensu gei dha sciu;

m'arregordu: un messàgiu t'ia mandau
narendi: aspetamí a s'arribbada;
de intzandus àcua meda c'est passada
a mari abertu, e non seu arribbau;

po atras bias fatu apu su viàgiu
manchendi de fuedhu a sa promissa,
e a sa meta chi mi fia prefissa
apu girau is palas cun oltràgiu.

Ecu, immui mi agatu in tanti pena,
puniu duramenti in sa persona
po bíbblicu castigu, seu che Giona
pastu de una terríbbili balena.

S'animali ch'in brenti mi arregollit
creit chi dèu sia bellu e mortu;
ma dèu respiru, dhu pensat a tortu
chi facilmenti s'ossu miu dh'isciollit.

Duncas non creu chi aspetis invanu
po chi dèu potza su fuedhu mantenni;
non perdas fidi, una diri apu a benni,
candu ndi apu a bessiri salvu e sanu.

Diàlogu cun su pensamentu²¹³

Istèndiu in su scuru, solu, in s'apósentu,
m'intendu su ciorbedhu turmentau:
"Ma ita at a èssi?", mi seu domandau,
e una boxi serena, in su momentu

mi narat: "Ma seu dèu, no t'ispantis,
seu su pensamentu, e a dónnia ora
apu a benni de tui, sempri, ancora,
a luxi, a iscuru, de imoi innantis".

Po no mi crei postu in imbaratzu
dhi naru: "Caru, caru pensamentu,
ita ci fais in custu momentu,
ita mi serbis, ita mi ndi fatzu?"

E mi arrespundit: "No est sa primu borta
chi dèu brintu in custu aposentu;
po mei non c'est nisciunu impedimentu
a nudha serbit chi serris sa porta;

dèu cun tui interas notis passu
tui non mi bisi ca c'est iscuriu,

ma tui ascurtas su voleri miu
e fai de solu mai non ti lassu;

e medas bortas t'infundu coràgiu
si meda dubbidosu dèu ti biu,
e ti cunvínciu a benni infatu miu
fadendi in d-unu nudha unu viàgiu;

cun mei giras su globbu totu in tundu
biendi misérias, tirannias, guerras;
e candu torras de nou t'inserras
isprofundau in disgustu profundu.

Isciu, custas cosas ti faint arroschi
e po dolori ndi benis istancu,
ma però non ndi potzu fai de mancu
sa beridadi de ti fai connosci,

aici custus malis chi tui bisi
girendi is logus tristus cun sa menti
a is símbilis tuus dhu fais presenti
ca costernau in versus dhus iscrisi,

e cun cussus fais callenti apellu
po chi dh'intendat dónnia èssiri umanu
e ci rifletat cun su sensu sanu
rimediendi a s'umanu flagellu”.

Si, caru pensamentu, mi addolorant
custus malis chi tui mi fais isciri;

e candu in s'intimu miu mi fais biri
chi agatu àteras cosas chi mi acorant;

ti pregu non mi pongas tropu in gruxi,
cuncedimí su mancu su riposu
de sa noti, po unu pagu 'e gosu;
si bollis, podis benni in ora 'e luxi.

Gratitúdini²¹⁴

Sendi in dépidu de riconoscentza,
iscrucullu in fundu a s'ànima po podi
circai fuedhus giustus, a sa scientza
médica dedicai signali 'e lodi.

Però sa menti mia no arrennescit
a sodisfai sa necessidadi
po cantu gratitúdini minescit
chini trabballat po s'umanidadi.

E intzandus mancai poberamenti,
ascurtendi sa boxi de su coru,
po chi non siat mai sufficienti,
circu 'e pagai su trabballu insoru

de disi e notis chi fadendi sida*
a s'istanchesa, passant in biancu,
cun tanti amori, salvant una vida
acurrendi 'e su letu a su fiancu,

scida??

perdendi sonnu ma non sa passientzia,
ispronus de sublimi sensu umanu
prèstanta sa prus completa assisténtzia
tòrranta su malàdiu allirgu e sanu.

Custu est méritu de dónnia dotori,
de infermieris e de infermieras,
isvolgendi sa missioni cun onori
fintzas candu su mali fait barrieras,

intzandus cun tenàcia 'e cumbatenti
impiegant 'e sa scientza su prestígiu,
a sa fini unu vessillu risplendenti
signalat chi est cumpriu su prodígiu.

Gràtzia de totu, èssiris mortalis,
Gràtzia! Gràtzia ancora naru forti!
poita incurantis de is bostrus malis,
sacrifichendi, iscunfigeis sa morti.

12/12/1993 Spidali SS. Trinidadì

Is santus²¹⁵

“Dimmi bambino, dove sono i santi”?
dhi domandat sa mòngia a unu pipiu.
Custu, lestru, po nudha impauriu:
“In casa mia ce ne sono tanti!”

dhi arrespundit cuntentu e isfaciu.
Sa mòngia si dhu càstiat bèni ananti
e, chistionendi in sardu: “Innioranti,
is santus funti in celu, a cantu isciu”.

“Ma, Madre, ita bollit, imbrogliai is pipius?
Ma po chi sia marriedhu e bàsciu
non mi dha fait ingurti, cretamí!

Babbu dhu nat a mei e fradis mius:
“Ma nara, cudhu santu chi t’at nàsciu!”
E prus de issu dh’at a bolli iscí?!”.

Lenta calat sa noti²¹⁶

Lenta calat sa noti
e asuba de is cosas
si allónghiat su velu iscuriosu;
nudha abarrat in craru,
nudha prus si bidi.
Sa diri,
prena de vítzus e difetus,
est durada una diri;
ma non funti mancadadas
cosas bellas puru,
su soli de mengianu
at callentau su pranu e sa costera;
arbustus, follas birdis,
froris, matas umbrosas,
pillonedhus cantorís
ant arrichiu su scenàriu.

Ma sa diri
est durada una diri,
immui est calendi sa noti;

su soli si est cuau,
dónnia frori
pérdu at fragu e colori,
e is pillonis
serrant is alas,
citint is cantzonis.

Est una lei severa chi dh’imponit
e nemus si podit ribbellai;
dónnia cosa chi nascit
a finiri est destinada,
s’ómini nascit
bèni o mali passat
su stadu chi nanta “sa vida”,
cantu at possidui
cun sa fini lassat,
e nemus lassat su chi non possidit;
solu chini at amau
lassat cosa...

Mamma²¹⁷

Duas síllabbas apena iscrinti “mamma”;
una figura in tanti brevidadi:
ma posta a centru de s’umanidadi
s’ispàtziu interu a sola issa prenit;
una cosa brevíssima cuntenit:
amori, vida, allirghia, dramma.

In duas síllabbas c’est princípui e fini,
de is cosas prus bellas sa sorgenti;

sa vida asuba ’e totu, chi est presenti
in dónnia cosa chi possidit motu
in dónnia furrungoni prus remotu
de s’universu sentza su confini.

E s’ómini dhi est fillu, in tanti onori,
de sa grandu cultura, de sa scientza,
de is mexinas, po s’umana esistentza
sa difesa; e a cuadhu ’e fantasias

su poeta in d-unu mari 'e poesias
úmili solitàriu sonnadori.

Mamma d'erois, de màrtiris, de santus,
de fillus cunseghaus a s'inédia,
de vítimas de s'umana tragédia
de su domíniu de bàrbaras manus,
de is autoris de atus inumanus
seminadoris de lutus e prantus.

Po totus is mammas sunfrimentu e penas
de sa vida a unu fillu fendi donu,

e chini allevat unu fillu bonu
in tanti onori est mamma diciosu.
Dh'at a tenni una mamma orgogliosa
chini disprezzat tantis vidas allenas?

Chi tengat una mamma est sacrossantu
chi ndi andit orgogliosa no est siguru;
ma est fillu de is penas issu puru
poita in su mundanu tristu dramma,
est iscontau, non esistit mamma
sentza dolori, sentza pena o prantu...

Sa fortza invisíbbili²¹⁸

Passat su bentu sentza de dhu biri.
dhu intendis solu e iscisi chi est passendi
ca bis is cambus, is cannas movendi,
e sa folla sicada in su fuiri;

passat su tempus, non dhu ses biendi,
però ca passat benis a dh'isciri
candu sa gioventudi bis partiri
e de colori is pilus cambiendi.

Est su tempus una fortza invisíbbili
chi camminat continu sentza sosta
imitendi su scurri de su bentu;
e cun su suu procedi lentu lentu
si nci trascinat custa vida nosta;
chi si potzat firmari est impossíbbili.

Antonio Pillitu

Canzone a ritornello²¹⁹

Figureus chi fessit su celu istellau
 E chi totinduna si bí nuvolai
 S'isplendori tú s'est oscurau
 Cussa imitatzioni at dépiu donai
 S'ispléndida luxi chi sempri as mostrau
 In glória Deus ti fatzat gosai.

Ti fatzat gosai in sa celesti glória
 Custu aturat continu
 Su distacu de Efisinu
 Est iscritu in sa memória
 In vida as tentu vitória
 De ndi formai un'istória
 A caràteris de òru;
 Custu aturat continu

Su distacu de Efisinu
 Iscritu in menti e in coru
 Preghieras t'imploru
 E coronas ti porti;
 Custu aturat continu
 Su distacu de Efisinu
 M'at cummóviu forti;
 Su Deus de s'arta Corti
 Issu puru sa morti
 Po nosu at abbratzau;
 Custu aturat continu
 Su distacu de Efisinu
 Disprexeri at lassau
 Poeta rinomau
 Degnu de nomenai.

Moteti²²⁰

I In mari est sutzédiu dannu
 A no èssi arribbau prima
 Su piròscafu cun genti a bordu
 Dogna borta in oràriu beníada,
 E imoi in ànsia in comunu,
 Dognunu po is carus suos,
 Narendi: o si nc'est afundau
 O at tentu altru tristu fini,
 Si non arribbat notesta o crasi.

Rima
 In chini ti nutriat istima
 As lassau unu rigordu mannu.

II S'amàbbili Redentori
 Cun sa gruxi ita patimentu
 Frustau e altrus flagellus
 De su grupu giudeu importunu
 Cun su pesu tres bortas arrúidi
 Ma ecu chi Simoni c'esti
 Po cumpassioni e bella sorti
 Agiudau dh'iat sa dí.

Rima
 Sa morti est unu bentu
 Chi distruit su mellus frori.

Baldirio Pinna

LIBRETTO DI MOTETI DIALETTALI SARDI Cantata fatta a Serramanna la sera dell'8 maggio 1937

Divertimento poetico,²²¹

tenutosi a Serramanna la sera dell'8 Maggio 1937 ad invito di un gruppo di amici
in occasione della festa di San Sisinnio

PINNA BALDIRIO
PUDDU PIERINO
CUGIA AVENTINO
FARCI FRANCESCO II
LODDO FRANCESCO
SIDDI ANTONIO

Serramanna
Pirri
Dolianova
Cagliari
Cagliari
Cagliari

1. PINNA BALDIRIO
De sa Toscana sa vera guida
Fíada Danti su Poeta sublimi
Aclamau de dogna istudenti
Memorandus is méritus susu,
Sa Divina Comédia po fortuna
Làssada po iscientza e morali.

Rima
Cali velenu prus de timi
De una Serpenti inferocida.

2. PUDDU PIERINO
De su famosu Cimabua
Cali artística òpera noa
Superada cun magna guida
Su Pitori eloquenti
Chi s'Itàlia at dépiu onorai,
Non est chi dhu néridi Puddu
Ma totu s'Itàlia dhu glorificada,
Cuindi lodis ndi esprimi.

Rima
Timi cudhu serpenti Boa
Signíficat a salvai sa vida sua.

3. CUGIA AVENTINO
Sa dí de su giudítziu
Fortunada s'ànima pura
Ma su chi in vida at fatu abbusu
De perdonu non c'est iscopu,
Aici non màncada de fui
Ai cudhas infernalis portas,
Aundi Neroni istàidi
Privu de celestis ischedas.

Rima
Medas bortas sa tropu paura
Fait arrui prus in pregiudítziu.

4. FARCI FRANCESCO
In circa de nou terrenu
Colombu bramat a partiri,

Ma po s'únicu mezu importanti
Sa regina de Spagna si lòddi
Ca in totu dh'at dépiu atendi;
E Colombu riconoscenti
Sorpresu de regali istima
Ringràtziat s'apógiu oportunu.

Rima

Unu serpenti si podit bociri
Prima de estendi tanti velenu.

5. LODDO FRANCESCO

Po is precis notas non dúbbitu
De sa música cumúnicu
Fiat a capu Giusepi Verdi
Chi su mundu at bófiu favoressi,
e modernu de oi allàciat
s'istrumentu a sa própria armonia,
Po chi sigas a immortalai
De Verdi sa vera arti.

Rima

Po parti mia iat a èssi s'únicu
Andai in tràcia e dha sperdi súbbitu.

6. SIDDI ANTONIO

In su Piavi e in su Trentinu
S'Itàlicu fanti coragiosu
De su nemigu si nd'isbaratzat
Otenendi ésitu felici
In Asiagu e in Doberdò;
Non paurendi su projétili
In is asprus cumbatimentus,
S'Itàlicu vessillu Augustu
Chi at triunfau iscieus.

Rima

Custu rétili aici velenosu
Atureus atentus chi non fatzat caminu.

7. PINNA BALDIRIO

A Serafinu e Cilloccu lodeus
Po Serramanna fama degnitosa,
Antonico e Piras de donu naturali,
de Maxia e Puddu s'iscidi
Caboni e Lassiu po rima giusta
Fra is antzianus Pinna e Picci.

Rima

Aici de pagu fidi e dubbitosa
Oi custa animali dha riconosceus.

8. PUDDU PIERINO

S'Itàlia est imperiali
E de s'impériu ndi tènidi frutu
Prus de cantu no ndi teniada
Candu fiada mali guvernau,
Po méritu de su talentu amenu
Chi a s'Itàlia dh'at dépiu annessi,
Po cussus onoris esprima
De Mussolini su nòmini.

Rima

S'ómini depit èssi armau e risolutu
Prima chi su velenu siat generali.

9. CUGIA AVENTINO

Su diritu tènidi permissu
De permissu portat sa parma,
Cuindi su giustu si nérìdi
Po s'imperiali corona
De s'etiópico terrenu,
po sa domu Savoia fortuna
Sentza motivu de stragi,
Glória po nosus Italianus
E a Benitu gridaus de istima
Chi sa sorti stat regendi.

Rima

Portendi in is manus una bona arma
Prima de ispargi velenu perit issu.

10. FARCI FRANCESCO II

In s'Àfrica de s'Orienti
Su valori Italianu aclamau
De is voluntàrius in comunu
E de is altrus sordaus de leva;
Non tratu de fortzas marítimas
Chi Massaua s'est bista preni,
Ma, in ocorrentza podíanta
Po s'internu puru isbarcai.

Rima

Pensai bèni chi Eva e Adamu
Fíanta vítimas de unu serpenti.

11. LODDO FRANCESCO

A Serramanna paisu amenu
Sa poisia non si proíbbada
Poita chi innòi s'ammàssada
Po depi intendi e rispundi,
su chi naraus atualmenti
E non usat mancu a interrompi,
Chi cumpetit puru in sa rima
De tempus prima de imoi.

Rima

Prima de lompi aundi si cíbbada
Oi su serpenti ci lassat su velenu.

12. SIDDI ANTONIO

Po redimi s'umanidadi
Su divinu Nazarenu
A dogna soferentza s'adatad,
Custu fatu si propagandit
In is séculus po ndi rispundi
De s'Òpera de s'Onnipotenti,
In gruxi cun pena e dolu
Méritit su verbu giustu.

Rima

Custu serpenti ispandit velenu
Solu aundi agatat ospitalidadi.

13. PINNA BALDIRIO

Cali istragi prus dolorosa
Orrenda po su géneru umanu
Causendi tanti moléstia
Aggravendi su mali in peus,
Vili Natzioni Russa
Intigrendi in Spagna turmentus.

Rima

Atentus atureus e lontanu
De cussa béstia micidiosa.

14. PUDDU PIERINO

Ca in celu c'esti sa delítzia
Non solu Cristu dhu nàrada,
Ma Santu Perdu puru soddisfàidi
In dogna prédica apostólica
Narendi chi s'Eternu Dómini
No arrícidi pecau e invídia,
Ma arrícidi su memorandu
Chi no úsada superogna.

Rima

Dogna insídia diabbólica si ripàrada
Candu s'ómini ndi fàidi giustítzia.

15. CUGIA AVENTINO

Sui creatura sui
E non bivas lagrimosa
E circa de ti dormiri
E sentza chi ti molesti,
cun materna afetzioni
pentzu notis e disi
Po ti biri manna e bona
Ca po mei puru est vantú.

Rima

Po cantu iscisi ca est micidiosa
Dona atenzioni po no colpiri a tui.

16. FARCI FRANCESCO II

Seu católicu ma non gosu
 Candu pensu a su tristu oltràgiu
 Chi anti fatu a Gesù in tantis
 Po chi prestu mortu bengahessit;
 ma pustis tanti sofriri
 In sa grandu gruxi de linna
 Cuntentu sa morti s'abbràtzada,
 Ma torrat a resuscitai.

Rima

Si mai Pinna tenghessit coràgiu
 Si fatzat biri ainnantis de nosu.

17. LODDO FRANCESCO

Ponendi is fiumis in lista
 Prima Mississipi nc'esti
 In s'América registrau,
 de su Volga dongu esemplus
 in sa Rússia esistenti ;
 In s'Itàlia su Po permita
 Navigàbbili e robbustu,
 de su Danúbriu Loddi acinna
 su chi s'Ungheria preféridi.

Rima

Néridi Pinna ita tempus esti
 Chi custu serpenti dh'est passau in vista.

18. SIDDI ANTONIO

Maria Marta e Assunta
 Gòsanta su Celesti Regnu,
 Preghieras dhis rivòrgiat
 Dogna cristianu devotu;
 Oras interas mi tratengu
 Preghieras po depi esponni
 Usendi cristiana modéstia,
 Digiunu e fatzu peniténtzia.

Rima

Sentza de nci ponni totu s'impegnu
 Sa béstia ritengu chi mòrgiat consunta.

19. PINNA BALDIRIO

Trasportada de su mari isciu
 Una Santa Spagnola in Sardigna,
 Po Milis e ita consolu e divagu
 De Antoni Carta su veru credenti,
 in su Golfu Oristanesu atesti
 Incòntada sa Màgini giusta.

Rima

De custa serpenti maligna
 Ci nd'est unu innòi de pagu culpiu.

20. PUDDU PIERINO

S'Itàlia po s'eternu diritu
 Si mòstrada de is triunfantis
 E cun chini s'insidia dha ghèrrada
 Po chi torrit imperiali ligeus
 Comenti antighidadi so,
 poi cussu meritatu omàgiu
 su grandu nòmini dignu
 chi dogni Italianu dh'abbràtzada
 po chi torrit s'Imperu potenti.

Rima

Fatzat coràgiu e andeus ainnantis
 Ca su serpenti malignu no atèrrada su spíridu.

21. CUGIA AVENTINO

S'àngelu annúntziada sa fuga
 Po sa stragi de s'innocenti
 Dépia própria bandiri
 De Erode vili importunu,
 E pàrtidi cun sa mula Giusepi
 Maria e su santu Pipiu,
 a s'Egitu po gratu adoremus
 Gràtzia po podi oflessi.

Rima

Po nd'èssi colpiu unu malamenti
No emus a depi essiri a s'arruga.

22. FARCI FRANCESCO

Po aspiratzioni celesti
In sa sua missione Santa
Danieli su para diletu
De s'incrédulu si bit colpiri
Po sa fidi ispirituai;
De s'istória infati arregollu
Chi unu tristu pugnali biancu
In conca dhi cràvanta creu
Chi própriu a morti dhu ferit.

Rima

Dèu dhu bollu biri de acanta
Nerit francu a cali tretu esti.

23. LODDO FRANCESCO

Santu Danieli bosu
A su pòburu ch'iscumpàridi
Sollevoidhi su grandu pesu,
e pregai a s'immensu Rei
chi tòrridi su bèni chi nci fíada
e su messaju chi si arregòllada
Ch'est bivendi miseramenti,
Cuindi invocadhi però
Chi tòrridi su pani a gustu
Po no sighiri a bivi peus.

Rima

Deus non bòllada, m'a mei mi pàridi
Chi custu serpenti siat in mesu a nosu.

24. SIDDI ANTONIO

A nosus po rendi onori
Caru pópulu ti congregas
Cun veru coru zelanti

Inustus momentus rarus;
De istus modus amenus
Arregordu ndi cunservu
Cumpatu ti ses riuniu
Pópulu de bonu sentiru.

Rima

Giru e osservu in carus collegas
E dhus biu prenu de tanti vigori.

25. PINNA BALDIRIO

Su rispetosu in logu allenu
Che is educaus figúrada,
Si no esti de imprudentza grussu
S'atúrada in su bonu fini,
Fra is educaus est cumpréndiu
Degnu de dhu rispetai.

Rima

Guai de chini ndi atúrada
Oféndiu de cussu velenu.

26. PUDDU PIERINO

In mesu de tantis giuricus
In d-una gruxi de linna
Iat ispirau Gesusu
Su géner'umanu po salvai,
Candu ci pensu ci gosu
Chi dh'iat finas acumpangiau
Sa mamma filla isposa,
ma cun sa própria Divinidadi
Risúscitada po sighiri a tessi.

Rima

Si at tentau de avelenai a Pinna
At a èssi cosa a nosu prus piticus.

27. CUGIA AVENTINO

Dogna devotu nàrada gosu
Send'èssi in Sabasti Biàgiu

E po veru motivu sublimi
Giustu dotori de Gesusu
Cun dogna martíriu istais
Cun su pastorali nòmini,
Po èssi cun Deus siguru
In sa celesti gerarchia.

Rima
Ti czeria ómini prus de coràgiu
Opuu dhu fais po timi nosu.

28. FARCI FRANCESCO II
In is versus de s'Ariostu
Si nci notat sa vera arti,
Francamenti custu dh'atesti
Chi at descritu non est menzogna
S'Orlandu sentz'e si cunfundi,
elògiu bisòngiu a dhi rendi
Po totu su su bellu iscriri,
Immortali aturat creu
Grandu poeta famosu.

Rima
Seu castiendi a dogna parti
Bramosu de biri aundi est postu.

29. LODDO FRANCESCO
De s'aparéchiu de grandu consolu
S'inventori est Marconi s'isciri
Ma po dhi depi iscoberru s'arti
Andendi cualúncue controllu
Su congegnu non ndi dhu spàtzada,
e chi siat in ferru o in linna
si supònidi ma non si suprímidi
e morendi siguru seu
chi dhu lessit a Mussolini.

Rima
Dèu o Pinna dhu bollu biri
E chini tímidi fatzat parti a solu.

30. SIDDI ANTONIO
Est bivendi sentza de guida
Sa Rússia insidiosa
In mesu de tanti avolotu
In mesu de tanti miséria
Fendi dogna rimpastu
Bolscevismu ses aviliu
Po Eternu ti trascurat
Finas s'Ecelsu Dómini.

Rima
S'ómini culpiu de matéria velenosa
Aturat guastu po totu sa vida.

31. PINNA BALDIRIO
Puddu e Cúgia dus cantadoris
Dotaus de sa natura,
E francamenti apretzendi
Farci e Loddo sunti de lodai,
Siddi de méritu e de donu abbistu
S'iscuru dèu de pagu iscientza.

Rima
Sentza podi incontrai cura
Nd'apu bistu prangendi doloris.

32. PUDDU PIERINO
Est bivendi sentza de guida
Aiscurta cantu ti naraus
Si ses béstia bona a ofendi
Non gosas cantu gosu
Poita portu potenti
Un'arma chi ti ofèndidi,
e si ses ascurtendi in su niu
T'assiguru chi unu petzu de linna
Sa schina a ti truncai bénidi.

Rima
Pinna si difèndidi e nosu dh'onoraus
Tenit axiu su serpenti fendi sa cosa.

33. CUGIA AVENTINO

De s'istória ricavu
Ca Eudossia po vera sorti
In su cuatruxentus bintidusu
Issa e Valentinianu
Su cleru po favoressi
Órdinant a fai creu
Po chi is cadenas de su presoni
De Gerusalemme a innòi
De Perdu sèrbanta po sollatzu
Veras relíchias divinas.

Rima

Finas a oi seu sanu e forti
E fatzu atentzioni po èssi prus salvu.

34. FARCI FRANCESCO II

Po s'ingratu esíliu duru
Danti su poeta esímiu
Dolenti si partit però
Lassendi sa digna vesti;
in Ravenna s'istabbilit creu
apuntu cuasi aviliu,
e a Firenze tanti preferia
ispèrada continuamenti
de depi torrai cun parma
ma in brevi morit cun disgustu.

Rima

Custu serpenti dhu sciu ch'est tímiu
Ma cun s'arma mia, dèu non dhu pauru.

35. LODDO FRANCESCO

A imperu de regnanti
Cun s'aggiunta de s'Etiópia
E po méritu de is bonus sordaus
Vítriu passat felici,
Ma su primu a movi però
Benitu s'est bófiu atrivi,

Difati cun is primus tocus
Annúnciat chi sa via drita
De s'orienti poníada riparus.

Rima

Poita a bivi aici in timória
Carus picicocus non dormaus tanti.

36. SIDDI ANTONIO

Vili Negus ses furibbundu
Puita sa guerra dh'eus binta
T'eus dépiu ispodestai
Sa fortuna tua s'infrangit,
Prus nudha poris disporri
Ses bivendi miseramenti
De in logu in logu andendi.

Rima

Cantu genti prangit pro finta
Circhendi de porri ingannai su mundu.

37. PINNA BALDIRIO

Dopu cessadas is iras
Noè màndada sa columba
Sa prus fideli fra is animalis,
sa notítzia tentu anti
Chi chiaridas si fiant is àrias
E in s'Arménia isbàrcanta lietus.

Rima

Certus dh'anti finida in sa tumba
Po vàrias mortalis feridas.

38. PUDDU PIERINO

Po trinta dinais at dépiu bendi
Giuda Scariota a Gesusu
Su Deus chi simpatia gódidi
Su Deus chi donat esemplus,

in d-una gruxi fait sa fini
 Ma apoi tres dis est risuscitau
 Cun su própriu divinu istadu
 Apoi po su celu est dépiu isparessi.

Rima

Ndi at a èssi avelenau in su tempus susu
 Beadu a chini si ndi podit difendi.

39. CUGIA AVENTINO

Torquatu is versus tusu
 Sunt de aggradiri
 Iscritori de is sublimis
 Bellissimu cumponendi
 Cun s'isciéntzia podis aflui
 In s'Itàlia dimora
 Podis tenni grandu consolu,
 e po nosus vera tortura
 Aici asi cumpostu Tassu
 Sa Gerusalemme Libberada creu.

Rima

Seu un'ora aspetendi a dha biri
 E si ti lassu solu tui timis prus.

40. FARCI FRANCESCO II

S'Eritrea Umberto Primu
 Ocupada dh'iat in prenu,
 Cussu portu de mari però
 Po s'Itàlia est importanti
 Meda prus de su desertu:
 No importat chi si controllit
 Chi recenti dh'eus unia
 A is terras de su Tigrài
 Cun vera guerresca arti.

Rima

Mancai mollit tanti velenu
 Po parti mia tzertu no dhu timu.

41. LODDO FRANCESCO

De Sicca e Besozzi cun delicadesa
 Bàllanta bèni sa rumba,
 e candu in iscena istànti
 Ascurtant in notas veras,
 Ma po èssi aici capacis
 Sa Cines at giai dispostu;
 Sumas e totu francu
 De su chi podint esigi a gustu.

Rima

Si custu nd'at postu medas in sa tumba
 Mancu is seguacis fàinti difesa?

42. SIDDI ANTONIO

Glória a Benitu e a su Rei
 Chi s'Itàlia anti fatu forti
 Po dha depi prusu rispetai
 E s'iscopu dh'anti raggiuntu,
 Cun is mannas potentzas cotzat
 Afrontendi cun totus is navis
 Su Mediterràneu e s'Egeu,
 Tui Inghilterra ti ritiras
 Timendi sa batosta però.

Rima

Feridas gravis a puntu de morti
 No creu chi potzat causai a mei.

43. PINNA BALDIRIO

Aggravada de tanti interessu
 Trata siat o cambiali
 Aturint atentus firmendi
 Chi su totali siat claru,
 Altrimenti a sa scadentza
 A chiuncue fait iscumponni.

Rima

Po ponni riparu ai custu mali
 Sa scientza est fendi progressu.

44. PUDDU PIERINO

Santu Perdu predicau íada
Cun sa sua apostólica tròpera
Meritendi grandu elógiu
In dogna fuedhu miraculosu
Cunvertendi fiat ispantu
Totu po s'eternu Dómini
Cunvertiat in comunu,
e po méritu sú Augustu
Setzit de Deus a fiancu.

Rima

Giustu de nòmini e velenosu de òpera
Mancu unu Santu Giórgiu dhu bociada.

45. CUGIA AVENTINO

Ses bella candu arrisi
Cara de tipu celesti
Mentras chi amendi ti sò
Circa de mi rispundi
Non mi lessis miserandu
Amàbbili giovonedha
Ca su ti biri mi cunfortas
Visu caru e atraenti
Pretziosa parma de òru
Non cretas di èssi ingiustu
Àngela benedita.

Rima

Custu serpenti, fuedha, aundi esti
E ita coru portas? Candu no dhu bisi.

46. FARCI FRANCESCO

Arregorda epoca cudha
De candu m'istimas o Ninna,
Sa supérbia in tui no istait
Babbu e mamma ti dhu prevenit,
E cuindi pensanci però
Síasta prus riconoscenti;

e si abarras a mei costanti
S'isposaus po austu
Gosas tui e dèu gosu.

Rima

Custu serpenti dha tenit cun Pinna
A nosu etanti no si fait nudha.

47. LODDO FRANCESCO

Pietrina Melis m'as prenu
Su coru de amori amaru,
Ma non cretas chi dèu t'isfami
Antzis pregu chi Deus ti perdònidi.
Dèu gei t'istimu ancora
Ma tui mi lassas in penitentza,
e mancai mi bias prangendi
Non ti ndi parit mali?

Rima

Cali iscienza pònidi riparu
Perdendi ora a s'infami velenu.

48. SIDDI ANTONIO

Gineta s'amori fióridi
Non ti ndi aturis atesu
Dèu ti amu immensamenti
Ti ndi onoru sa presentza,
ses bella e donas contzillu
O cara immàgini celesti
S'in matrimóniu si uneus
Finis e finu su prantu.

Rima

Po cantu chi c'est s'iscienza de mesu
Atureus trancuillus chi su serpenti móridi.

49. PINNA BALDIRIO

Portendi a fini custa prosa
Pinna de cantai prus no ispèrada

O po deficientza o po mala gana,
E conclúdidu cun bella amicítzia
Augurendi a totus fortuna
Cun d-unu saludu geniali.

Rima

Cali velenu e giustítzia dha supèrada
A una língua umana calunniosa.

50. PUDDU PIERINO

De Carlu Etzi fatzu su nòmini
Poita in sa grandu guerra
Dh'apu tentu Capitanu de guida
Aundi est sa vida dhi soàvidi
Siat a Torinu o a Bologna,
e s'innòdhi dhu teneus
Bolemu biri sa figura cara,
E si no nc'esti famíglia mandadhi
Saludus de Pierinu e Rafaeli.

Rima

Danieli ripara dogna velenu in terra
E naradhi a Deus chi salvit sa vida de s'ómini.

51. CUGIA AVENTINO

Sentza de fai erra
Si saludu cun tanti amori
Genti amàbbili e giusta
E francamenti si repita
Ca in custu comunu gosu,
e crasi candu mi bisi
Tenimí po amigu caru,
Ca dèu ti apu a èssi fedeli
Grata popolatzioni
Si creis ci torru aflui.

Rima

Tui Danieli iscís ita est dolori
Poni riparu a nosu in custa terra.

52. FARCI FRANCESCO II

Addiu pópulu benignu
Ti saludu e ti rendu vantù
Cun su modu prus riverenti,
ses amàbbili ses fedeli
Ses cun Deus sinceru e giustu
E po cussu ti rendit sanu;
e de tui arregordu stugi
De tzertu ti depas cunvinci.

Rima

Poninci manu Daniele Santu
Distrugi custu serpenti malignu.

53. LODDO FRANCESCO

A s'elogiai seu dispostu
Tralascendi a parti is galas,
e s'insoru gentili caràtiri
Loddi in Castedhu distínguas;
Chi Serramanna po si favoressi
De nosu nd'at tentu incuru
Sentza s'èssi inténdiu unu sófiu
De custu pópulu fedeli.

Rima

Danieli puru po is línguas malas
Est bófiu de sèi màrtiri nostu.

54. SIDDI ANTONIO

Affàbbili genti rispetosa
Est necessàriu chi dhu riveli,
Antzis chi dhu distíngua
Chi méritas a ti rendi vantù,
As bófiu sufriri insogna
Ascurtendi cun firmu caràtiri
Gentilmenti mi bolu esprimi
Elógiu po ti depi aflui.

Rima

Tui màrtiri Santu Danieli
Reprimi dogna língua velenosa.

55. PINNA BALDIRIO

Ai custus obreris constantis
 Rendu unu saludu de amori
 Óminis degnus e astutus,
 E ringràtziu sentza superogna
 Ai custa popolatzioni unia
 E a dogna ascurtanti fedeli,
 E si difetu c'est in su concludi
 Uditóriu apretza e curregi.

Rima

Protegi Danieli dogna agricoltori
 De saludi armonia e frutus bondantis.

Il presente libretto è offerto
 a titolo di beneficenza
 al cieco Sig. Pilloni Nicolò.

Moteti²²²

1. Tellini su generali
 In Grécia teniat su tortu
 Cun àterus dusu atesti
 In su noixentus bintidresi
 Chi s'Itàlia isbarcat a Corfú
 Cun firma decisioni
 De vendicai cuss'ómini
 Contras su pópulu assassinu.

Rima

Efisinu Loni ses mortu
 Ma su nòmini tuu est immortali.

2. Cun su martíriu narat gosu
 In sa celestiali corti
 Cun decisioni fissa
 Soportendi totu is intrigus
 Ragiuntu dh'iat su risaltu
 De Flamíniu infuriau
 Is precetus negat Arega
 Po raggiungi s'eterna basi.

Rima

As lassau amigus e consorti
 Prega de s'allui po issa e po nosu.

Luigi Piras

Soneto²²³

Totus impari is amigus unius
Rigordaus is bellus versus tuus
Chi po annus giai prus de coranta dus
Improvisasta... sempri aplaudius.

Mentras is corus nostrus oi culpius
Sunti de sa tua pérdata, non prusu
Cantendi t'intendeus e a Gesusu
T'invocant is meschinus versus mius.

A sa tua cara nóbbili consorti
Lassaus custus versus po memória
Chi dhus cunservit finas a sa morti;

E poi dhus portit a s'eterna glória
Aundi ses tui e, cun amplessu forti,
Ti dhus cantit che un'innu de vitória.

Antonio Roselli

Ad Antonio Piras Tiana - Sonetos²²⁴

Medas dies mi colo in angustia
 Como chi so de annos avantzendhe
 A sos ingannos chi mi est fatendhe
 Dae candho su tempus isfidaia!
 Oe 'ido binchidore – est iss'ebbia!
 Onni die chi m'est tramontendhe
 Paret in su sonnu m'est giamendhe!
 Ma eo giuro chi andhare non cheria!
 Tzertos forsis tortu mi ant a dare
 Non ant in cue interessos ne brigas
 E totugantos sunt in egualiantza!
 Ma penso eo chi sento sa mancanta
 Lassare innoghe amigos e amigas
 Ei su viàgiu de non prus torrare.

De un'amigu connotu in s' ispidale
 Retzi custu saludu in poesia
 Isperendh'e ti ponner allegria
 Ismentigare forsis calchi male!
 S' istintu tou gentile cordiale
 Unidu cun s'amada familia
 Su bonu tratu ei sa fantasia
 S'afetuosu s'amore ospitale!
 Onni die chi albeschet fetes festa
 S'avenire siat una meraviza
 Sene connoscher àtimos istranos
 Retzi de Roselli cust'istrinta 'e manos
 Custu t'invio in s'annu duamiza
 Arrivederci sempre allegru resta!

Cantada dedicada a sos ambientes de certas famílias chi oe bidimos²²⁵

1. Fizu cantu anneu
 Tristura e angustia,
 as postu a custu coro a sa 'etza!
 Mancu s'Eternu Deu
 nos torrat s'allegria
 Binchidora est sa fea debbilesa!
 A mamma sos dolores
 de babbu sos valores
 Si che ant a morrer pro sa maladia?
 Pianghent sos iscueros,
 pro te vivu intro 'e bator muros!
2. Pensa sos consizos,
 chi sempre ti daia
 A dogni ora continu fitianu!
 Cussos martirizos
 non l'usas tue ebbia
 Chi los tocas a própria manu!

- Culpa 'e sa conca fea
 sa família intrea
 pianghent su dolore disumanu!
 Pro sos tuos disafios
 non ses siguru 'e s'agatare bios!
3. Bastat e ti saludu
 in custa serentina
 E perdona s'istadu so ingratu!
 Prègalu chi agiudu
 cussa manu divina
 Diat a tie si eo non m'agatu!
 Ca si mi bochit Deu,
 pensabbei fizu meu,
 pro siendha ti lasso su ritratu!
 Ca ses tropu lontanu,
 allègradi cun cust'istrinta 'e manu!

Canzone a Sant'Ignazio da Làconi²²⁶

- | | |
|--|---|
| <p>1. Mille e setighentos e unu
Nàschid'est Nàssiu Laconesu
Analfabbeta, amore cortesu
De noe fizos, primu consolu?^{s)}
Faghet vida dae campagnolu
Piedosu 'e caràtere comunu.</p> <p>2. Da Matia Pes, che babbu 'onu
Deghessete su mese Natale
Esémpiu e de totu cordiale
Dae pitzinnia ndhe daiat prou
Dolore anzenu, su patire sou
Deus li cuncedit cussu donu.</p> <p>3. Anna Maria Sanna fit sa mama
Esemplare onesta educadora
Vígile premurosa a dogn'ora
Fit po Ignàtziu su delicadoto?^{t)}
Onicu* fit dae sos ateros oto
Pro consolu e ardente fiamma!</p> <p>4. E sa mama s'esémpiu sa cura^{u)}
Ca noe meses in sas intragnas
Consizera afetuosa cumpagna?^{v)}
De s'intragna sua ratu e frutu
Ca su late cada unu li at sutu
Ca rigat vígile cun premura.</p> <p>5. Ma Nàssiu dae totus diferente
Dae Santu aiat s'assimizu
Tres lúmenes at in su batizu</p> | <p>Finas chi su saju at indossadu
Duas boltas de morte salvadu^{z)}
E Frantziscu Nàssiu Vissente!</p> <p>6. Custu su degh'e Santandria
Su vint'unu mille e setighentos
Santu Benedetto sos cuntentos^{aa)}
Primu votu in su Cagliariitanu
Iglésias, Domusnovas Sulcitanu
A bértula in pala totu giraiat!</p> <p>7. Poi a Sanluri sa Marmilla zona
Creo in su guventu Franciscanu
Cun sa bértula e bàculu in manu^{ab)}
In dogni logu girat piedosu
Consolat puru chie bisonzosu
Fine issu daiat un'òpera 'ona.^{ac)}</p> <p>* ? 8. Poi l'ant bidu puru in Oristanu
E Quartu Sant'Èlena s'onore
At tentu dae su sou santu amore
L'ant bidu in vida e cuestuante
Consolu puru a chi'est dolorante
Daiat cun sa beneita sua manu!^{ad)}</p> <p>9. Mille e otighentos chimbanta
Bàteru paret chi fit s'annu,
Pedindhe s'est fatu Santu mannu
Su duos de Cabidanne die famosa
Est festegiadu umpare a Santa Rosa
Nurri at s'onore si ndhe antat!</p> |
|--|---|

^{s)} Primo genito di nove figli.

^{t)} Delicato.

^{u)} La mamma esempio per la famiglia.

^{v)} La mamma perno dell'educazione.

^{z)} Colpito due volte da una malattia mortale.

^{aa)} San Benedetto, dove ebbe il primo voto.

^{ab)} Quando guariva gli ammalati.

^{ac)} Divideva ciò che procurava.

^{ad)} Anche lui dava parte di ciò che aveva.

- | | |
|---|---|
| <p>10. Torrat poi a su matessi nidu
Ue l'ant bidu in gioventude
Torrat malàdios in salute
A isse gràzia chie li pediat
Su bàculu tocare li faghiat^{ac)}
Sena 'e meighina fit guaridu.</p> <p>11. Medas chi de ojos fint afetos
Privos puru de intendhimentu
Daiat miraculosu sanamentu
Sen'e làurea mendicante Dotore
Permesu de s'Eternu criadore
E daiat esémpios e cuncetos.</p> <p>12. Custu prim'e 11 de Maju su mese
Mill'e setighentos pienu 'eranu^{af)}
S'otant'unu Antoni Padovanu^{ag)}
Lu retzit cun afetu e cun sa cura,
Ue l'ant dadu de Santu sepoltura
Guventu 'e Nàssiu chi giamendhe sese!</p> <p>13. Fit Pio Nono a lu santificare
Custu su bàteru Maju su mese^{ah)}
A Serramanna abbitante sese</p> | <p>Chi ti faghent fest'orazione
No coizat manc'unu 'e su masone^{ai)}
Sen'assistire o cunfortare!</p> <p>14. No ti dédicu vàlida preghiera
Ma ti prego no m'abbandhonare
M'ant privu a minore imparare
Infat'e s'ama frundhidu che cane
Sol'unu míseru bículu 'e pane
A cumprendher faghe sa manera!</p> <p>15. Cun tegus su tou intercessore
Chi sa bella cheja at fundhau
S'onore at Don Brunu Pittau
Setant'unu mill'e noighentos
Sa cheja sos primos fundhamentos
Serramanna su bell'isprendhore.^{al)}</p> <p>16. Serramana est s'últimu cuile^{am)}
T'ant dadu méritos e vantos
Vísitannos tue a totugantos
Finas sos chi no sunt credentes
Cura su malàdiu e soferente
tzoca de ogni domo su giannile.</p> |
|---|---|

Canzone ad Antonio Mandis da Villacidro²²⁷

- | | |
|---|--|
| <p>1. Bonas dies Antoni bene istas
Forsis non isetaias imbasciada
Custa lítera tantu ritardada
Ti giughet novas, bellas non tristas</p> | <p>Ap'ischidu s'ispiju tota vistas
In domo tua che at fatu s'intrada!
Coment'est intradu in sos cuntentos
Chi ti apaghet sos tuos pensamentos!</p> |
|---|--|

^{ac)} Guariva chi toccava il suo bastone.

^{af)} Morì a Cagliari l'11 Maggio 1781.

^{ag)} E' sepolto nella Chiesa di Sant'Antonio da Padova, attualmente Convento di Fra Ignazio.

^{ah)} Fù santificato da Pio IX l'11 Maggio 1874.

^{ai)} Non abbandonarne manc'uno del branco (riferito alla società).

^{al)} La chiesa, nata nel 1971 grazie a Don Bruno Pittau.

^{am)} Ultimo edificio chiesastico dedicato al santo di Serramanna.

2. Mi ant nadu, chi beneditzione
 Duos de tréula pigadu as in manu
 Ch'in su lúmen'e Deus soberanu
 Retzidu as sa consacràzione!
 Unidu a s'amorosa in unione
 Das un'addiu, a sa vid'ajanu
 Deus bos diat ogni 'ostru disizu
 Dèndhebos una fiza e unu fizu.
3. Tantu ndhe so seguru ca in brama
 Azis bois custu disizu bellu
 Siat una rosa unu giojellu
 Unu rat'e olia unu 'e prama!
 Pro cunfortu de babbu e de mama
 De inteligentza umanu modellu
 Àpana cussu límene imperitura
 Esémpiu a ogni umana criatura!
4. Cantos progetos azis in coro
 E disizos fatendhe de continu
 Fortunosu lis siat su caminu
 E siedes ricos de prata e de oro!
 Sos Santos cumpretu, Isidoro
 Unidos cun su Deus Trinu
 Unidos ambos movant a cumone
 Dare a bois gràzia felicitazione!
5. Apedas dogni gràzia piena
 Sen'e connoscher un'ora de anneu
 Intendhant totus s'auguru meu
 Ben'istimadu in sa vida terrena!
- Comente at fatu a Maria Maddalena
 Ogni errore bos perdonet Deu!
 E duratura sa fama in su mundhu
 Lassedes bois che Giobbe segundhu!
6. Bastat cust'auguru lu terminu
 Si no ti nd'ia a dare fin'a crasa!
 Tantu a portada 'e manu già los asa
 a Barbaredha umpare a Orestinu.
 Chi los salutat Roselli Antoninu
 de parte mia unu asu lis dasa!
 Vivant cuntentos a betzos mannos
 Nara lis s'auguro sos chent'annos!
7. Est benzendh'e sa chiusura s'ora
 La passedas sa vida rie rie
 Fortunada s'orbescat cada die
 E de milli profumos s'aurora!
 E milli benes bos auguro ancora
 a issos umpare e cunpresu a tie
 Totu bos pàrgiat unu Paradisu
 sa vida totu gioja e sorrisu!
8. Restent allegros coment'e pisedhos
 che candho fun in sos primos amores
 Mai connoscant annuzos o dolores
 Batant consizos cun bellos faedhos
 Bidant cojuados cussos nebodedhos
 Una càndhida rosa e unu fiore
 Longa vida, cun gioja e osanna
 cantendhe issos dulce ninna-nanna!

Antonio Serra

Cun d-unu mutetu²²⁸

In sa vida sunfreus is castigus
chi si at assignau su destinu:
casi casi de no èssi crétius
de nemus chi si nerit giustu,
est su protetori chi teneus
non sempri donat s'arrexoni;
e de sa barca chi seus a bordu
a unu a unu si fait isparessi.

Rima
Aggradessi Antoni custu pensierinu
De rigordu ca seus istétius amigus.

Su ses de Meseidas de su Duamilla e cuatru

Pepinu Serra su sabbateri²²⁹

Unu sonetu cun d-un'otava

A Pepinu Serra su sabbateri
totu Serramanna dh'at connotu:
de candu fadiat cussu mestieri
e tiràt s'ispagu a capu iscioltu.

O tallendi sa sola in su talleri
e a panniananti mesu arregortu;
fadendi befas po su paneteri
ca pesàt su pani a pesu mortu.

Ma cudhu puru a issu dh'isfutiada
narendi "E tui non ses imbrogliani?!"
Cussas crapitas ses cosendi mali".

E fiat bàscia sa forma chi poníada
de dhi essiri trotu su garroni.
"E in prus dhis fais su fàmixi uguali".

E calencunu dha pigàt de infadu
ca sa genti dhi naràt "Ses pei ladu".

Otava

E a Pàulu dh'iat imparau cuss'arti
diventendi de súbbitu maistu:
de itzudhai su spagu e ponni a parti
po non dhu biri candu fiat tristu,
ca biviati in su pianeta Marti,
e chi nisciunus foras dh'essit bistu.

Assumancu po dhi donai consolu
e po isciri candu essiat a solu.

Su trinta de Mesiargiolas de su duamilla e tresi

SERRENTI

Salvatore Caria

Cantzoni sarda po su fogu chi at abbruxau sa sacrestia de sa crésia parrochiali de Serrenti su 4 de abrili 1905²³⁰

Prima torrada

Su noixentus cincu tenei memória
su cuàturu de arbili s'at arregordai
Deus est in Celu, in terra e in sa glória
e de istai cun nosu non podit mancai
ca si ndi fuedhat in sa sagrada istória
a Deus e a is Santus rispetu a usai.

1. A Deus e a is Santus usai rispetu
s'avisu donau dh'iat su bixinu
càlix e corona in crésia s'est tentu
Sant'Anna, s'ajaja de su Verbu Divinu
S'Ángelu custódiu de su Firmamentu
a su grandu fogu fiat avicinu
su biri a Deus Trinu pigai de s'altari
cun su bistuari de totus is ministrus
finas is Santugristus at dépiu abbruxai.
2. At dépiu abbruxai medas imparatus
e de su segrestanu sa sua economia;
mischinu, nd'at pérdu cuarenta dus francus
postu in is calàscius de sa sagristia
de fumu e de fraria sa genti fut morta
si abbruxat sa porta chi bessit a coru
su càlix de òru at dépiu iscallai.
3. At dépiu iscallai su petzu prus caru
a Santu Giusepi, su giustu, pregai,
Babbu Putativu de su Celu, raru,

ghetendidhi s'àcua po ndi dhu istudai
su biri sa crésia s'àteru mengianu
su Pàrrucu pentzat de telegrafai
notíftias donat a Monsignori
po is prendas de valori, carcida e aspersóriu
e fatzant ofertóriu chini ndi podit fai.

4. Fatzant ofertóriu chini est printzipali
in sa sagristia fiat tropu s'ardori
mesílias e càscias e cunfessionali
su fogu fatali fadiat orrori
a s'altari maggiori bandat su vicàriu
po fortzai su sacràriu e salvaindi sa sfera
sa gente a ischiera sighendi a intrai.
5. Sighendi a intrai sa genti a ischiera
premurosamenti s'àcua ghetanta
cun su bellu agiudu salvanta sa cera
de sa sagristia is càscias fiant acanta
bistiris ritiranta de totus is capellas
immàginis prus bellas a cambiai figura
a Deus de s'Altura innocentis pregai.
6. Innocentis pregai a santu Luisu,
is benestantis Maria s'invocada
e a su Contzillu a fai su pretzisu:
non lessint sa domu de Deus ispollada
ca cussu dh'agatant in su Paradisu
e at a èssi sa mesa insoru apariciada
binti chi est torrada che domu sentza meri
e finas s'incenseri de fogu passai.

7. De fogu passai is vàrius ogetus
e finas a detzidi est totu preparau
bistiris e mantus e tantis paramentus
e Missalis e libbrus e istolas de brocau
totu at consumau e benniu in cinixu
de su primu avisu Monsignori at fatu
a su campusantu a dhus collocai.
8. A dhus collocai in terra benedita
tengaus memória dogna cristianu
migliajas de francus fatus casi trinta
e s'òru e sa prata, de su suterranu
Babbu Soberanu, su mundu salvai
e cosa donai e fadei oferta
chi sa glória est oberta a contu de migliaris
a chini caridadis at a bolli fai.
9. Fadei caridadis, fradis istimaus,
Nostra Signora de bonus acatus
dongat bonu coru a is prus ostinaus;
caderas de nuxi, tiallas e pratus
mistérius e ollus santus totus infiammaus,
is Santus abbruxaus in crésia sunt otu
su bistiàriu totu de Nostra Signora,
su fogu a tarda ora de sa dí de martis
si fiat prus innantis po ai tentu avisu
ma Deus de Paradisu podiat avisai.
10. Podiat avisai, e fiat meravilla!
ca su Fillu de Deus tenit bona *mau*! [manu]
si sa bidha fessit totu ancora abbilla
su fogu prus innantis si fiat istudau
su dannu est iscudus cuàturu milla
de ingegneris su peritziau.
Siat invocau Vitorinu tertzu.
Sceti chi dhu pentzu e dhu discurru in sèi,
guastau su pei de sa Sacra Custódia
sa bella vitória assumancu eus tentu
su Sacramentu de ndi dhu salvai.
11. De dhu salvai eus tentu a su mancu
immoi seus ridúsius a crésias pitias
tra Santa Fida e santu Giacu
de crésia manna is prendas nodias
passadas in fogu e no ci at riscatu
a domus de afitu su veru Messias
e a prendas pedias teneus su ministru,
finas su registru de is paràulas santas,
línghua chi cantas su fatu sutzédiu
non agatas médiu de dhu racontai.
12. De dhu racontai nóbbilis personas,
su pàrrucu nostru fiat invitau
a diversa bidha po is cuarant'oras
de su satzerdotu e de comitau
a Serrenti torrau a is noi passadas
s'intendint is campanas po signali de fogu
de dogna logu sa genti bessendu
e a crésia currendu sighint arribbai.
13. Sighint arribbai plenus de afannus
sa crésia totu s'at isbisuriu.
Àcuas portai piticus e mannus
órdinat a totus su Síndigu Musiu
de custu prangeus de prus de dexti annus
e Serrenti non torrat comentis s'est biu
de prendas floriu che is primas parróchias
e tenni cudhas próprias mancu si nd'acantzada
e mancai fàtzanta non ci arribbat mai.
14. Non ci arribbat mai símili ugualis
foras de rispàrmiau prendas de valori
in dogna postu mandendi giornalis
a is autoridadis e a is superioris.
A su Papa pregu cun is Cardinalis
e a sa Regina po su bonu amori
a Vitorinu tertzu cun is generalis
chi po custus dongant durciura
ca s'agricoltura non podit bastai.
15. Non podit bastai trista agricultura
Ca su messaju est tropu aggraviau
Santa Rita e Sant'Efis pèrdius de figura
e Santu Sebbastianu cun sa mata de su lau,
sa Paxi salvau nd'ánta po sorti

ma no de Bona Morti Nostra Signora
sa Conservadora de totu s'Europa
Issa e sa robba s'est dépia abbruxai.

16. S'est dépiu abbruxai dogna mudóngiu
sa bidha de Serrenti nd'est tropu sentia
seus bennius sicus che floris de atóngiu
is vàrias prendas de sa cunfraria
e sa sederia, pàliu e bastonis,
finas lantionis de portai viàticus
de fogu sunt isfatus cun totus is provistas
finas is Vangelistas de lutu mostrai.

Última torrada

Acabbada dh'apu custa poesia
Cantada de dolu e de agonizai

Serrada est sa crésia cun trista agonia,
aundi is abbitantis andanta a pregai
civili e cortesa po s'Eucarestia
su fatu racontu non potzu mancai
de Luisu Frau Sida sa sceda est bennia
a su sagrestanu a dhu tzerriai
a is noi e mesu sa genti dormia
tochendi sa campana sa bidha a iscidai
cun ghera fatali sa genti s'est bia
finas a mengianu sentza de cessai
carcidas e màrigas a Santa Maria
omis fissus continu a piscai
ghetendi a is Santus e a sa prateria
e mobbílias caras de grandu dinai
cun fortza maggiori bengas unia
is òperas totus agiudai
ca sa bidha est manna e sa crésia est pitia
e nemancu una missa podeus ascurtai.

Palmerio Zuddas

Mustatzu cassadore e su Puzone²³¹

1. *Botta e risposta*

Puzone ch'isvolatzas in sa serra
oi ti fatzu passare s'iscancériu
ca bene armadu s'agatat Palmériu
parit chi est andhendhe a una guerra
cun d-unu colpu ti ndi calu a terra
si vicinu a mie passas sériu

e si vicinu passas a Palmiru
ti firmu is alas ei su respiru.

2. *Risposta de Puzone*

Ogni die in sa serra deo isvolatzu
is logos bellos de incantu ammiru
ària pura in sa serra deo respiru
non creu ch'is alas mi firmit Mustatzu
ca de ogni colore ndi dhi fatzu
candu biu in sa posta a Palmiru

mi firmu in altu coment'e s'istore
e ndi dhi fatzu de ogni colore.

3. *Risposta de Mustatzu*

Puzone si ti cheres trancuillu
non fetas a Mustatzu piroleta
ca in donu apu una mira perfeta
s'ogu atentu vigili e abbillu
in s'apicone meu ti sigillu
c'apu unu Benelli po iscupeta

si vicinu passas a Mustatzu
deo Puzone ti ponzo in su matzu.

4. *Risposta de Puzone*

In s'apicone tou non creu
potzas sigillare tue a mie

t'isvolatzu de fronte rie rie
e dogni befa cun tue mi leo
ti nd'ammentas cudhu die a Samugheo
cantu befas apu fatu a tie

tue as finidu sa cartuciera
e deo sempre isvolatzende in s'aera.

5. *Risposta de Mustatzu*

Berus ca cussu die t'apu isbagliadu
ca tue ses Puzone de malas trassas
cun su mirtu e s'olione t'ingrassas
e divintas pastu prelibbadu
cussu die su sole mi at abbagliadu
ma guai si de nou vicinu a mie passas

caru Puzone pone in mente a mie
e pentza chi Pasca non est dogni die.

6. *Risposta de Puzone*

Bene a mie non mi conosches ancora
ammenta chi deo so Puzone astutu
in sa posta tue cantas calchi mutu
e trata bellus versus a Pandora
Pasca pro mie torrat dogni ora
Pasca pro mie torrat ogni minutu
candu ti bidu cuadu in sa frasca
ogni minutu pro mie tarrat Pasca.

7. *Risposta de Mustatzu*

Tue mi cheres ponne in su suterru
proita negas oe sa veridadi
apu cartúcias de bona calidadi
e impostadu non so mai asserru

ti nd'ammentas in sa zona de Montiferru
 Mustatzu s'amigu falau ti nd'adi
 in s'apicone si l'at postu Pasquale
 però mi at pagadu sa cambiale.

8. *Risposta de Puzone*

Tue in mesu de su lentischiu e su murdegu
 istriscias coment'e su serpente
 cussu fit unu Puzone soferente
 e fit isciancadu e casi tzegu
 de sa pedhe sua t'at fatu intregu
 ca de mòrrere non l'interessaiat niente
 ma de sa pedhe de custu Puzone
 no ndhe ponet Mustatzu in s'apicone.

9. *Risposta de Mustatzu*

In sa mente ponidilu aficu
 Puzone prelibbadu gustosu
 est beru ca ses de astúzia ricu
 e de cussu ndhe ses orgogliosu
 dèu apu a tènnere gustu e gosu
 su die ch'in s'apicone meu t'apicu
 candu at a bènnere cussu die
 torru a domu cantendhe rie rie.

10. *Risposta de Puzone*

Mustatzu tue ses tantu ofesu
 ca de Puzones ancora ses digiunu
 de meda zente deo apu intesu
 de Monte Crabu in su tou comunu
 chimbe colpos as isparadu a mesu
 mancu feridu ndh'est restadu unu
 sa costa fit brulicante de Puzones
 ammenta chi fint tantis miliones.

11. *Risposta de Mustatzu*

Lontanu de Mustatzu sempre gira
 ti pregu de coru astutu Puzone
 non ti cretas chi sia Simone
 ca tènedde metzana sa mira

cussu die totu tira tira
 mi so iscorriadu totu su calzone
 ma si m'as imbrogliadu cussu die
 piús non t'azardist poni a mente a mie.

12. *Risposta de Puzone*

Chi tue sias peus de Simone
 a tantu Mustatzu non t'atterru
 però própiu a Scanu Montiferru
 candu ses faladu dae su costone
 tue giughias in s'apicone
 solu unu míseru cerrucerru
 mortu meda prima a parre meu
 da lontanu s'inténdiat su fragu meu.

13. *Risposta de Mustatzu*

Su dolore in su coro inserru
 pro comente mi giudicas Puzone
 totu su dispretzu a parte pone
 candho deo su Benelli aferru
 finas unu pilu a fusile isperru
 giudicare gai non podes a Bafone
 campioni de fama a piatellu
 a su nòmene meu faghent apellu.

14. *Risposta de Puzone*

Mustatzu pagu ispaventu mi faghes
 cun su Benelli ti giuru mi faghes pena
 t'apu 'idu in sa costa de Oliena
 t'apu 'idu in sa costa de Tresnuraghes
 in su bar ti 'antas e ti compiaighes
 nendhe ca est tua sa catza anzena
 pro èssere catzadu calchi brufularzu
 como diventas puru faularzu.

15. *Risposta de Mustatzu*

Che Pasquale non mi les a paragone
 copas piús de chentu tenzo bintas
 e si a Mustatzu a tiru li intras
 a befas non mi faghes che Simone

de custu resta convintu Puzone
ca ti guastu piturra e pintas
abbandhona cussa idea maca
ca t'iscruncodu piturra e cannaca.

16. *Risposta de Puzone*

Deo so Puzone nòbbile e messengeri
dae polu in polu rendu su messàgiu
afrontu cun fatica dura su viàgiu
benendhe de terrinu furisteri
pro chi non síasta che Simone grezeri
aumentu fortza, respiru e coràgiu
trancuillu isvolatzu cun bellu istile
ca pagu ispaventu faghet a fusile.

17. *Risposta de Mustatzu*

De cartúcias nd'apu una chinta
ma una sola a tie t'indiritzu
candu so a sa posta o a s'ischitzu
candu t'isparu non este pro finta
pro non ti guastare sa tua bella pinta
candu t'isparu, t'isparu a su pizu
a tie Puzone messengeri nòbbile
gai ti tenzu in su sopramòbbile.

18. *Risposta de Puzone*

A mie non mi coghes arrustu
siguru resta Mustatzu convintu
a mie non mi pones in su chintu
mancare sias testardu e robbustu
tue ti podes leare su gustu
de catzare calchi isturru pintu
podes catzare calchi marriu isturru
ma de mie no ndhe pones in su murru.

19. *Risposta de Mustatzu*

Apu intesu ca ses de bonu gustu
disizu apu a tie de t'assazare
ogni die andu a m'impostare
mancare in sa costa síada infustu

e si ti cassu ti cotzu arrustu
isperu chi sa fortuna m'at azuare
si sa fortuna assistit a Mustatzu
ti cotzu arrustu e mancu t'ismatzu.

20. *Risposta de Puzone*

Podes istare una chida in sosta
isetendhe a mie in cussu fritu
ma deo, Puzone malaitu
trancuillu vígilu in sa costa
pro catzare a mie benis a posta
ca so prelibbadu e iscusitu
a domu torras istancu e infustu
sentza provare de mie su gustu.

21. *Risposta de Mustatzu*

Ma deo so precisu e testardu
bene conosco sa mia bravura
con su fusile apu donu de natura
de passare vicinu non fetas s'azardu
prima de lassare su terrinu sardu
pro tue Puzone est morte segura
gosu apo a tènnere cussu die
gai is amigus non befant a mie.

22. *Risposta de Puzone*

Sa veridade Mustatzu tue nara
ca tantu no est una cosa noa
cun Puzone tue faghes pagu proa
as fatu sempre figura amara
ti ndh'ammentas cudhu die in Sa Giara
t'apu tocadu su mustatzu cun sa coa
daghi non ndh'as piusu fatu supa
as nadu chi de sa cartúcia fit sa crupa.

23. *Risposta de Mustatzu*

Cun bellu istile as isvolatzadu
befendhe a mie finas in Sa Giara
ma sinceru Puzone tue nara
candu est chi ti ses azardadu

daghi m'as bidu a fusile incepadu
a mi passare sa coa in cara
ma non lu les Puzone a usu
ca deo t'isparu e ti pretzu in dusu.

24) *Risposta de Puzone*

Ses illusu ca mi pones in su fogu
in sa tua manna ziminerà

finas chi tòrrada sa primavera
a ti befare mi la leu a giogu
da poi Mustatzu càmbiu logu
mi che torru in terra foristera
ma da s'èsteru ti pensu e ti sospiru
ca divertire m'as fatu Palmiru.

Torraus totus arrilusu*²³²

* ? arrimaus?

Torraus funti apillu
ca su modernu fillu
iat postu in abandonu

Custus ogetus antigus
oi in mostra funt isprigus
domandendu su perdonu.

armoniosu che ghitarra
candu fadiat sa farra
su sadatzu bellu sonu;

Oh silenziosu cibiru
lentu fadiat su giru
s'antiga mamma cun donu.

Non s'intendit prus sa moba
cun su majou coba coba
ca oi non girat prusu.

oi sa genti moderna
non úsada prus lanterna
ne cannuga e ne fusu;

Trabaxu poita non càntasa?
de dolori mi ammàntasa
su coru, ma non t'acuso.

Su strexu 'e fenu da sinniga
sa plàstica, sa cosa antiga
dh'at posta fora 'e usu.

Su frascu e s'istangiada
a sa genti istanca e sudada
cantu eis donau ristoru

Non crocogas crocoriga
ses s'ispàssiu cara amiga
ti bàsanta de veru coru.

Custus ogetus càrusu
diventaus funti fàrusu
po mostra e po museu

sa becesa e s'úrtime tapa
prenu da pruinu e da napa
tòrrasa tui e dèu.

Isidoro Frau

Sa rosa²³³

PRIMA TORRADA

1. De is veras arrosas tui se sa prus degna
chi un'altra uguali non potzu agatai
pro fortuna mia in su mundu se begna
in cust'ora trista po mi rallegrai
2. po mi rallegrai me in s'ora prus trista
propítzia ses unu ristoranti
non ti nd'andas mai de sa mia vista
o rosa perfeta de terra costanti
una similanti in su mundu non c'esti
in totu su terrestri chi apu girau
su logu famau Sordiana e Sirci
e una rosa aici non dha incontru mai.
3. No incontru mai aici una rosa
in totu su bellu nostru Campidanu
a costu chi bandi Ales o a Bosa
o a Témpiu chi est veru crimma sanu
no nc'est froi umanu de prus amàbbili
própiu impagàbbili ricu de bellesa
sa delicadesa po tenni memória
e ndi formu un'istória po dha racontai.
4. Po dha racontai ci formu un'istória
prus bella de issa no nc'est froi degnu
su dha castiai est pròpriu una gràtzia
cali assimbillantza no nc'est in su Regnu
chi mi pigu impegnu e bandu a Torinu
ca nc'est su giardinu su prus pretziosu
su logu famosu Alessàndria e Novara
ma custa est sa prus cara de arriservai.
5. De arriservai custa est sa prus cara
in totu is giardinus no nc'est s'uguali
ne Milanu Bréscia nepuru a Ferrara
non potzu incontrai una rosa tali
su celestiali pròpiu t'at dipintu
e seu cunvintu prenu 'e connoscentza
- nemancu Firenze Nàpoli e Roma
no nc'est una forma de t'assimbillai.
6. De t'assimbillai no nc'est una forma
girendi a Verona Vicenza e Trevisu
sa bellesa tua si ligit po norma
ca est pròpiu unu modellu de su paradisu
pru prestu precisu chi giri ancora
Padova Dimora Molini e Venezia
de s'onnipoténtzia ses aggratziada
sa prus prelibbada digna de amai.
7. Digna de amai sa prus prelibbada
po cussu ti amu cun is donus tusu
ca ses una rosa sa prus adornada
de cudha chi dèu mi fia innamorau
Ca ses una rosa sa prus adornada
e seu ideau che pròpiu sarai* *?
no nd'incontru innòi ne un'àtera in comunu
girendu a Bellunu Tortona e Rovigu
e chi su giru sigu aundi apu andai.
8. Chi su giru sigu po un'assimbillantza
de passada fatzu a Genova e a Parma
po chi potza bèni raguntai s'isperantza
in custus giardinus de gentilli famma
sa Vergini mamma celesti Regina
una margheritina de gentili folla
opuru Viola de terra angusta
ma prus bella de custa no nd'at pótziu fai.
9. No nd'at pótziu fai de custa prus bella
de cudha chi ammu cun bella manera
e pròpriu civili a colori 'e mella
in dogna tempus est in primavera
ses de alta sfera rosa veneranda
no nd'est in Olanda Parigi e Berlinu
nimancu vicinu a Londra e Bruxelles
ses de is fielis mi fais gosai.

10. Ses de fielis sa prus oportuna
 po cussu ti tengu istimatzioni
 solu su ti biri cun grandu fortuna
 no nd'est a Parigi nimancu a Lioni
 vera regioni de froris de vàlia
 in custa Itàlia rosa sentza mància
 no nci nd'est in Frància
 nimancu in Spagna
 ma cali geragna bella po fragai
 no nc'est gerana ne sempiribbiu
 girendi sa Rússia Àustria e Ungheria
 manc'una nd'incontru a géniu miu
 in totu sa Sérbia e sa Romania
 Grécia e Albania aundi c'est Durazzu
 ispantu non fatzu in custu terrenu
 po chi sia prenu de froris fertilis
 ma prusu civilis non podint istai
 non podint istai civilis de prusu
 de cudha chi dèu mi fia apropiu
 dòlinti chi pensi cun is ogus susu
 e seu intrau cun totu is praxeis
 ma s'est chi m'oberis un'àtera propítzia
 terra de delítzia tema podit nai.
11. Tema podit nai terra de delítzia
 si essi connotu unu símili modellu
 in Trentu e Triesti opuru in Gorizia
 non potzu incontrai unu frori prus bellu
 mandada a su celu in cudhu tesoru
 in su miu coru ti tengu iscrita
 prenda benedita de bellesa umana
 chi solu in sa Toscana tengu de girai.
12. Solu in Toscana totu est inútili
 chi dèu incontri una rosa terrena
 bella pretziosa própiu aici frútili* *?
 no nd'incontru a Lucca nemancu a Siena
 de bellesa prena própiu precisa
 no nci nd'est a Pisa nemancu a Livornu
 passu de ritornu Ancona Pistoia
 ma cali prus gioja de depi ammirai.
13. Ma calli prus gioja emu a bolli tenni
 de chini ammiru única corona
 est mai possíbbili un'antu a ndi parenni*
 *?
- no nd'incontru a Perugia nimancu
 a Cremona
 Passendi in Ancona dongu una mirada
 che terra famada sa prus bellicosa
 custa est pretziosa chi custa prenda
 no nc'esti sienda de t'agualai
 de simbillai no nc'esti una pranta
 girendu a Pavia Foggia Macerata
 non potzu agatai una figura 'e santa
 a géniu miu Deus dh'at fata
 de donus prus alta rica de onori
 non incontru unu frori a Salernu e a Bari
 tot'is dusu impari in giardinu girendu
 e una rosa oberendu po ndi depi segai.
14. Po ndi depi segai unu símili tratu
 una rosa bella aici geniali
 in su giru bellu chi dèu apu fatu
 in totu is giardinus de s'originali
 che un'orientali luna brillanti
 girau apu tanti in giardinu dogna
 Modena Bologna Reggio Emilia
 Chi solu in sa Sicilia tengu de girai.
15. Tengu de girai in Sicilia solu
 Catania Palermo Siracusa e Messina
 in cuatru giardinus non incontru consolu
 una rosa bella sentza de ispina
 Sa manu divina t'at fatu po àngelu
 mancu Michelàngelu sa bellesa tua
 cun Giotto e Cima Bua famosus pitoris
 ma prus bellus froris no anti dépiu dipintai.

ÚLTIMA TORRADA

Imoi dha finu sa mia cantzoni
 s'última torrada ti fatzu presenti
 sicumentu tengu bella opinioni
 cun agiudu santu de s'Onnipotenti
 ndi bollemu segai una rosa 'e butoni
 sa prus oportuna sa prus eccellenti
 de Deus at tentu s'ispiratzioni
 con totus giardinus de su continenti
 est istada única veru campioni
 po cussu ti prétziat sa manu viventi
 ca sas prus luxenti de soli e de luna
 e no nci nd'est manc'una de t'assimbillai.

SIDDI

Mario Lobina

Compleanno del Papa²³⁴

Bella est sa mata 'e sa nuxi
Dhu'arribbu de sa fentana
Siat a iscuru o sfada luxi
Atesu est de sa funtana
Ti pregu faidí sa cruxi
S'intendit tocu de campana
Sa currenti est normali
Sa campana est sempri puntuali
Aici puru est po s'oràriu
Custu no dhu narat solu Màriu
Ma dhu nat totu su mundu
No isbàgliat unu segundu
Chi no creis a mei informadidha
Su campanili de ogha bidha
In dógnia crésia dhoi est de apógiu
Totu pòrtanta s'orológiu
Dhu depiu crei totu custu
S'orológiu est sempri giustu
Sendu pitu mamma mia
Est tochendu s'ave Maria
No mi nerist chi aspeti
Pesadindi ca funt is seti
Lassai su letu benit ammarola
Gei scis a is otu a iscola
Fai a lestru ti bollu bí
Oi besseis a mesudí
Tui etotu sempri dhu nàrasa
Besséisi candu tocat is campànasa
Non apena intendeis su sonu
Racumandu fai a bonu
Scisi a mamma dh'est piacevole
Candu ti pòinti lodèvole

Beneditu siat calendàriu
Est bellu po totu cantu
Bellu c'est sempri prontuàriu
Si poit castiai ogni tantu
Su dexannoi de gennaju san Màriu
Chi càstias ogha dí b'est unu santu
Prova a castiai chi non ses siguru
In calincunu mesi c'est su santu de tui puru
As a bí chi tui bèni nòtasa
C'est santu chi benit fina tres bòrtasa
Est osservantza chi apu fatu imoi
Tres bortas san Giovanni e aici sant'Antoni
Atru puru bi nd'at ai incapa
Oi est su compleannu de su Papa
Non creu de m'èssi cunfusu
Cumpriu ind'at otanta dusu
Tropu bonu in conca sempri dhu portu
Cumpriu otanta dusu a oi de màgiu dexiotu
A oi dexiotu de màgiu
Su Papa chi ponit coràgiu
Dèu meda dhu càstiu cun atenzioni
Su domigu a mengianu in televisioni
In televisioni a su primu o su segundu
Issu benedixit a totu su mundu
De su prus pitu a su prus mannu
Su Papa auguri buon compleannu
Oi su dexiottu de màgiu otanta dusu
Preghit po mei ca tenit cincu annus in prusu
Oi ch'est cuntentu seu siguru
Su Papa auguri a s'annu chi benit puru
A totus istèndisi sa manu
Racumandu abarrit sanu.

Mutetu²³⁵

Candu si oscurat su celu
 Sa dí si bit intristada
 Po proi parrit marchendu
 Candu si oscurat su celu
 Ita seis decidendu
 In data anticipada
 Filla mia de bonu bellu
 Sa dí si bit intristada
 Filla mia de bonu bellu
 Ita seis decidendu

In data anticipada
 Po proi parrit marchendu
 Filla mia de bonu bellu
 In data anticipada
 Ita seis decidendu
 Marchendu parrit po proi
 Ita seis decidendu
 In data anticipada
 Filla mia de bonu bellu
 Ma castiai sa genti de oi.

Per le sante quaranta ore 2002²³⁶

C'est de arrangiai sa vasca
 Serbit unu pagu 'e cimentu
 Custa benedita 'e basca
 No andat un'araxi 'e bentu
 Arribbada est sa Pasca
 C'est su tristu e su cuntentu
 Aici oi su Meri Mannu
 Cumenti est dogn'annu
 Inc'est custa tradizioni
 Dogn'annu sa PruceSSIONi
 Custa est sa festa prus manna

Su chi creit est invitau
 Po cancellai oga pecau
 Oga diri bellus momentus
 De s'acostai a is Sacramentus
 Consillu de su preidi nostu
 De cunfessai si at propostu
 Beniu genti puru de fòrasa
 Po cunfessai po is corant'òrasa
 Tui etotu dhu creis e bisi
 Su cunfessori ci fut po tres disi.

TUILI

Zaccaria Tuveri

A unu caltzolaju²³⁷

Gei dh'as imparada cust'arti, Arremundu,
giuru ca no nd'as a morri nomenau:
ca m'as fatu unu pei longu e unu tundu,
chi mi pòngiu a curri aturu istrupiau.

Custa est moda noa, originali tropu
po candu si bessit a ispassillai:
s'at a biri isposus andendi a galopu,
paras e predis s'ant a trobedhai.

S'ant a trobedhai mannus e pitius
ghetaus apari, murighendusí,
ca sa genti at a èssi a nius a nius
cument'e pillonis sen'e impinní.

Cument'e pillonis sentza de agiudu,
tzerriendi totus su S'anteabogau:^{an)}
cun d-una crapita a forma de imbudu
e s'àtera a modu de pei de arau.

Oh ita bellesa! e ita inventzioni
po candu at a benni su rei^{am)} a Castedhu,

candu, abbascendindi de su Bastioni
totus ant a fai su cucurumbedhu!

“Bravus! – at a nai Umbertu arriendu:
cust'est unu modu de s'ispistidhai!
ca fiais fortis, sciu, cumbatendu,
ma di èssi aici non credia mai”

E cumentì pustis at a bolli isciri
chin'est s'inventori de custu grandu giogu,
tui, Arremundu, sentza de ti biri,
prantadinci ananti e faimidhi s'ogu.

Ca issu a is paras mannus de Castedhu
t'at a cunsegnai, in su refetóriu,
nendu chi ti pongant in d-unu pratixedhu
po serbí de ànima de su purgatóriu.

Aici, su mali chi as fatu in vida,
in sa vida etotu podis iscontai:
po chi pustis andis cun pompa nodida
direta a su Celu is Santus a cratzai.

Boxis de mangianu²³⁸

Sa rúndili chitzana
cantat in sa fentana:
Bella dí! bella dì! bella dì!

Però, su cruculeu
rispundit: Dèu ...dèu
no nci creu! Podit èssi! Podit èssi!

^{an)} Non si legge nel testo.

^{ao)} Allusione a quanti vorrebbero ristabilito in Sardegna il regno antico di Casa Savoia.

Sa perdixi de gàbbia
 narat issa cun ràbbia:
 Ca giai! ca giai! ca giai!

Unu passirillanti^{ap)}
 domandat in s'istanti:
 Cument'est? ita nc'est? po sa di? ...
 E càstiat a mei
 ca bufu su cafei:
 Una cícara ... una cícara ...

Su tessidori umbrosu
 cantat poi ischertzosu:
 Tira ... tira ... tira ... tira... tira ...,

E su caboni 'e arratza
 dhi rispundit de pratzas:
 Cucurucú? Neh, seu dèu!

Pulcinella²³⁹

Pulcinella, marioneta
 chi ti prantas in su giogu
 cun in manus sa scupeta
 e una màcia in dogn'ogu,
 ita totu bolis fai?
 Gira, gira,
 acosta, acosta,
 ca ti bollu fuedhai.
 Prima intantu ti onoru
 de una bona scapedhada,
 poi ti 'ollu bí su coru
 ei s'ànima pintada.
 Però ...aspeta: lass'istai!
 Citu, citu,
 tira, tira,
 no ndi balis po giogai.
 Sartas, brínchidas, t'arrogas;
 che su làndiri in s'ierru;
 portas boxi de carrogas;
 de cantzonis ses asserru.
 Bolis sodhu, casu e pani.
 Tira, tira,
 cua, cua,
 ca mi paris su margiani.

Ses gioghitu de pipius
 ses de is mannus arrefudu:
 totus nius, totus nius
 in su nasu trunchedhodu.
 E ti pentzas ca ses bella?
 Tira, tira,
 curri, curri,
 ca ti cassu cun sa tella
 Si t'isbrigant is paperis
 de unu prémiu postu in posta,
 e t'apicant is talleris
 po ndi benni a bidha nostra ...
 mischinedha, marioneta!
 ti pedinu,
 ti sodigu, ti ndi furu sa scupeta
 Oi su mundu avolotau
 po chistionis de puntígliu,
 totu irosu e indimoniau,
 totu prenu de iscompígliu,
 non ti bolit prus acanta.
 Ma non timas,
 non ti fuas,
 curri e piga àcua santa.
 E sa part'e Campidanu,

^{ap)} Usignolo.

ita narant is poetas?
 beru est ca de mengianu
 ti prepàranta fardetas?
 E tui bessis a giogai?
 Brava, brava,
 atura inní,
 innòdi nudha nc'est de fai.
 Marioneta bella bella
 totu gana e totu gosu,
 si m'assistit un'istella
 ti colloca in su riposu.
 As a biri àteras terras;
 e t'ispàssias,
 e aturas
 cun sa coa in mesu 'e perras.

Ma poita non t'abbordas
 camminendi a una cumpàngia,
 e cun issa ti concordas
 unu tronu de castàngia?
 Unu tronu ita bellu!
 e t'apatas, e t'incaras,
 e ndi feus su modellu.
 Candu moris, as a biri
 ca t'altzaus una tumba;;
 e asuba nc'eus a iscriri:
 « Andàt sempri atumba, atumba!»
 « Ca de nòmini Cubedha,
 fadiat plangi,
 fiat a arriri,
 i est morta giovanedha.»

S'ierru²⁴⁰

Allodhu^{aq)} torrau su Babbu 'e su frius,
 cudhu chi sa genti ponit in castigu,
 chi disperdit follas, pillonis e nius,
 chi at fatu cuntratu cun s'Aremigu.

Cun lampus e tronus, cun àcua e bentu
 torrat furiosu totu incapuciau
 sentz'e tenni asséliu ora ne momentu
 nendi ca si bocit cun su tempus mau.
 Tristu chi no tenit dinai ne trigu,
 ne linna po fogu, ca provat sa morti:
 bisóngiu a papai sèmpiri a mindigu,^{ar)}
 tzacarrai is barras po su frius forti.
 Ca s'ierru at fatu tanti dí pitia
 chi apena orbésciu bit iscurigai,
 e landiredhendi proit a stracia
 po chi nemus andit prus a trabballai.
 Est beciu perdali, de gelu crobetu,

cumandat su tempus, tenit tanti malis:
 candu intrat in domu sulat inchietu,
 tzàpulat fentanas, gennas e portalis.
 Intrat a coxina, strulat su fogu,
 ghetat fumu a faci, fait tant'erroris:
 non tenit assentu, ingiriat su logu,
 mi sumbullat totu fin'is crabetoris!
 —Iscònciat teuladas candu bollit giogai;
 —aterrat is murus; truncat fina matas;
 ghetat totu apari nais, puntas artas,
 cambus e trunchedhus pesat a bolai.
 Si su soli a bortas nci bessit a foras
 súbbitu dhu tzériada: "Poita ti nci fuis?"
 e iscademat lampus cun àcua a coras,
 murrungendu forti in mesu de is nuis.
 E finas candu no allagat totu
 ortu e benatzus, bíngias, seminaus,
 no ndi pesat s'ira; poita at fatu votu

^{aq)} Espressione comune, molto significativa, per indicare da noi l'arrivo di una persona poco attesa.

^{ar)} Mangiar poco, a spizzico.

de tempestas mannas cun bentus armaus.
 Puru cancun'ortu, cun sa crobi a s'anca
 bessit ammantendu sa terra dus pramus:
 intrat in is boscus, tessit arricamus,
 plenit fin'is pratzas de farra bianca.
 Insaras sa genti cumparri si bidi
 cun su soli claru, totu illuminau,
 mentr'Issu cuntentu càstiat e arridi
 c'a fai gioghitus puru at imparau.

Nosu, de su restu, prus bèni fadeus?
 Una perra 'e Santu non seus in fundu!
 Tzegus, machilotus, totu cantus seus,
 teneus po totus de nai in su mundu.
 Duncas, dhu lassaus; non serbit
 Duncas, dhu lassaus; no serbit intzunchius:
 tanti su Beranu nci at a bogai.
 A fortza de frius e imbrunchius,
 s'ieru puru ocannu nc'eus a tirai.

S'innamora²⁴¹

Cant'ortas, o sperantza
 de su sentidu miu,
 suspiru ca non biu
 is bellus ogus tus!
 Bessiu una dí su soli,
 apostu po ti biri,
 s'est dépiu partiri
 ca luxíasta prus.
 Una mirada sola
 donamí, si nci passas;
 ma de passai lassas
 ca bivis inserrada:
 po ti biri, assumancu,
 giru de susu a bàsciu ...
 ma che mela in cadàsciu
 ti tenit allogada.
 Aici, mentras isperu,
 po non mi bolli timu:
 passu is oras in pena:
 non tenint is amantis
 in mesu de s'amori,
 prus acerbu dolori,
 prus pesanti cadena!
 Ses po mei cunfortu,
 sperantza e allegria,
 ses de sa vida mia
 respiru e nobbilesa:
 passu is oras pensendi

cumenti potzu fai,
 ca po ti domandai
 non tengu sa prontesa.
 O bentu, si t'incontras
 cun s'ogetu chi adoru,
 ca ses suspiru 'e coru
 naradhi: «A mei arrici!»
 e tui, arriu chi curris,
 naradhi ca ses plantu,
 chi su dolori tantu
 cresci t'at fatu aici.
 Naradhi ca in su sonnu
 notesta dh'apu bia
 sétzid'acanta mia
 totu alligra e prexada;
 e mentras dhi naramu
 t'istimu e ti adoru,
 mostrau m'at su coru
 e luegu s'est bolada.
 Oh potzessi, assumancu,
 si perdu cust'amori,
 iscaresci su dolori
 chi m'at ammachiau!
 Ma candu non ci pentzu,
 Prus acanta dha biu ...
 est in su coru miu
 cust'amori, fissau.

Gian Battista Vinci

Cantzoni sarda intitulada po s'industrialosa bidha de Tuili, po sa cunsacratzioni de sa parròchia e po sa bellissima festa chi faint is tuilesus a S. Antoni de su fogu in mesi de arxolas sa dí 29 dogni annu. Ricordo Tuili 29 luglio 1909²⁴²

Geografia di Tuili

1. De sa dí chi mamma mi at penau
girendi sa vida megu de ci passai.
Aconcau in bidha no seu abarrau,
Ma ingiriendi, sorti po agatai.
De sa mia bidha praxu di èssi esiliau,
De cumentu in giru usu a mi ndi andai.
Gasi sa Sardigna apu osservau
Montis, frúminis, bidhas apu attraversau;
Bellesas, custumus m'est pràxiu a ammirai.
Mancai sia piticu, apu isperimentau
Su bèni e su mali potzu giudicai.
De unu tzertu paisu chi seu nàsciu e giai pesau
Custa borta in cantzoni ndi bollu fuedhai
In regnu italianu chi est donu provau
Teneus a S. M. V. E, III rei po regnai.
A circondàriu de Castedhu dh'ant arregistrau
De sa própria província parti at a fai
Est logu de cummèrciu de ispíritu dotau
Po cussu de bèni ndi bollu arrecontai
Giai chi sa cantzoni apu cumentzau
Onorendi a Tuili dh'ollu acabbai.
2. Onorendi a Tuili, ch'est paisu onorau
Narendi chi est veru logu de trabballantis
A peis de Giara Manna est situau
E tenit prus de 1300 abbitantis
De Barúmini e de Is Pratzas gei est circundau
Bèni ingirau de Paulli e de Turri
3. Chi est paisu de onorai nau foras malli
Tuili industriosu meda si mantèndi
Cac'est sacrésia de S. Antoni creu chi no isballi
Artari artísticu, monumentali tènidi;
In sa crésia de S. Perdu sa parrochiali
De cumentu est fata e bellesas chi cuntènidi
Si depiat nai di èssi catredalli
Una egualli non s'at a incontrai.
4. Non s'at a incontrai nau chentza de paura
Tuili est popolau de onesta genti
Funti applicaus meda a s'agricoltura
Ollu, binu e trigu fàinti talmenti
Tuili mancai non siat tanti bellu de figura
Riguardu a s'aspetu no fait nienti
De su restu non fait nimancu paura
Antzis est simpàticu, bellu discretamenti
Nau sinceramenti po lori est nomonau
Po trigu est bantau potzu assigurai.
5. Po trigu est bantau potzu assigurai
Po sa messarítzia fama dh'at pigau
Logu industriosu esti totu a nai.
Deus po cumpangia miséria s'at donau;
Ca in dogna logu no ndi mancat mai
Àbbilis e tontus Deus nd'at criau
In dogna logu vilis ndi at ai

Tocat a discurre ca Setzu est acanta
Totus dhu nanta chi est paisu de onorai.

Fuedhendi in generali est pópulu educáu
S'at acuistau fama de pópulu devotu
Ch'est religiosu in totu, sigu a replicai.

Della consacrazione della Parrocchia

6. Sigu a replicai chi est de religioni
Su 23 de maju prova nd'at donau
In cust'annu presenti 1909
Candu sa parróchia anti ricunsacrau
Bèni preparaus de is missionàrius Piras e Migoni
Po fai comunioni de is tres andanta
Medas s'aprontanta po cuminigai.
7. Po cuminigai dognunu s'aprontada
E andada a crésia de a mengianu a is tresi
Munsignor Arciv. intzaras cumentzada
Sa cumunioni generali a is sesi
Prus de setixentus ndi comunigada
Apustis acabbada su cumunioni
Sa cunsacrazioni a is seti cumentzanta
Sa genti preganta a Deus po agiudai.
8. Sa genti preganta cun coru lastimosu,
A Deus po otenni una gràtzia unu donu
Apríncipi de is Apóstulus S. Perdu gloriosu,
Cunsacranta sa crésia e dhu fianta patronu
Imploranta perdonu totus in cuss'ora
Un'atru artari ancora a P.S. Giusepi cunsacranta
De coru preganta e cun devotzioni
Sa cunsagrazzioni fintzas acabbai.
9. Sa cunsacrazzioni a is dexti acabbada
Sa crésia pomposa fut che un'ispantu
Apustis bennia fata sa missa cantada
Cun su bellu e divinu de Àngelus cantu
Tuveri organistu cun arti sonada
Pichiendi is òrganus fadiat sonu de incantu

Muns. Arc. dexiotu pipius cunfirmada
A mesudí totu s'acabbada a domu po torrai.

10. A domu po torrai sa crésia si serrada
Meda giubbilanti fiat Tuilli sa dí
Di èssi in festa dh'at dimostrada
E fianta gai is cuatru de ammerí
Su pópulu a crésia ancora gei andada
Muns. Arciv. primu de partí
A totus is fidelis de Deus esortada
Vida virtuosa a depi sighí
Cun bonus fuedhus dhus incoragiada
E ancora primu de si dispidí
Trina beneditzioni a totus donada
Tuili lassada a Alas po torrai.
11. A Alas po torrai, a Tuili lassendi
Totus is tuilesus dh'iant acumpangiau
Eviva Munsignori! Eviva Gesusu itzerriendi
De sa santa vísita dh'fianta ringratziau
De pópulu piu fama e acuistendi
Creu chi siat giustu totu su chi nau
Ca ndi at fuedhau fintzas su giornali
Candu est temporali S. Antoni invòcanta
Campanas dhi tòcanta a Tuili po salvai.

Della festa di S. Antonio Abate

12. A Tuili po salvai de dogn'arori
De totus is tuilesus S. Antoni est invocau
Ca po issus est santu protetori
Medas de disgràtzias tropus nd'at salvau
Totus issu prèganta cun veru fervori
In dogna pirígulu est itzerriau
Prova nd'at donau prova de ispantu
Ch'est gloriosu santu tocat a dhi nai.
13. Tocat a dhi nai gloriosu S. Antoni
A chini dhu pregat gei salvat de dannu

Dhi fàinti sa festa cun pruceSSIONi
 Totu is tuilesus sèmpiri dogn'annu
 In mesi de arxollas sa dí binti noi
 Genti a carrettoni, a carrotza famígliaS
 Benint trancuillas sa festa po fai.

C'est música e ancora prémiu de cantadoris
 Cuadhus curridoris pòranta po curri
 Iscàpanta de sartu de Turri a S. Vitória
 Sa festa in memória depeus annotai.

14. Benint trancuillas sa festa po fai
 Cedras de istrexu, aràngiu, meloni
 Giogus, martinicas si bint arribbai
 Cun negotzianti negótzius po ponni
 Arrobbas in sa festa po porri ismerciai
 In sa festa a prantai acòllanta barracas
 Arríbbanta tracas de dogna logu
 S. Antoni de su fogu po dh'avisitai.
15. Po dh'avisitai ndi arribbat de genti
 Dhu pregant in crésia cun làgrima e prantu.
 Sa festa istibbia a unu puntu talmenti
 No nci at nimancu logu de passai su santu
 C'est giogus de incantu, paradas, druceris
 Cun chincaglieris e cabesusesus
 Istràngius tuilesus po s'ispassiai.
16. Istràngius tuilesus ispassiendisí
 Po sonai benit grandus sonadoris
 Meda genti istràngia po si divertí

TORRADA

Cantendi fuedhau apu geografia
 Unu pagu de morali dhuì apu ammetstauru
 Bantendi a Tuili e a sa festa nodia
 Iscusint a G. Batista si percasu at mancau
 Ancora dèu nau ca po parti mia
 Est veramenti giustu su chi apu arrecontau
 A Tuili tengu grandu simpatia
 Nau eviva Tuili e S. Antoni invocau
 Tuili fai coràgiu! Non tengas timoria
 Ca de S. Antoni ses custodiau
 E de sa virtudi pigadí sa via
 Ca una dí as a èssi de prus onorau
 Giaghí sa cantzoni dh'apu finia
 Auguru a dognunu chi parti at pigau
 Po benni in custa festa, prena de allegria
 Atras bortas mellus dha conòsciada
 Trancuillu, sanu e prexau comenti at a disigiai.

VILLACIDRO

Ignazio Cogotti

Deu e Chica²⁴³

Sa domu mia est un'iscàtula 'e luminus,
istrinta istrinta, non c'est de si girai:
duas cadiras, su letu po corcai,
su banghitu e duas formas po botinus!

Seus cojaus de cinc'annus e, mischinus,
a fortza de cosiri e arressolai,
una micheta no si mancat mai,
e feus invídia fintzas a is bixinus.

Chica, a dha biri, girat che unu fusu:
cosit e isciàcuat e prènciat in biancu
e fait cumandus in Castedhu 'e susu;

est sempri allirga, cun s'agiudu miu,
ponit a parti calincunu francu
e giai dogn'annu fait unu pipiu!

In curridóriu²⁴⁴

Nara, Teresa: as bistu si est passau?
Oi cussa béstia non benit ancora.
Scis? Ariseru mi dh'apu agatau
fastigendi cun d-una serbidora.

Ti ndi arrís? Una cosa de non crei
e puru su chi nau est tali e cuali:
ma stai tzerta, si torrat aund'e mei,
a cussu tontu ndi dhi parit mali.

Dhu bollu aviliri cantu est longu e mannu,
e si ocurrit dhi dongu su paglietu:
e si no si dhu fatzu tenga dannu!

O assumancu assumancu dhi apu a nai
Chi no ndi potzu prus e chi no aspetu,
s'issu non pentzat de mi domandai.

In s'aposentu²⁴⁵

Castit, su meri, mih, passit deretu,
fatzamidhu assumancu po prexeri,
e si bolit chi dh'acabbi de fai su letu,
non mi circhit, si no tzériu a sa meri.

At inténdiu? Non bollu a mi tocai,
si no dhi nau chi bandit in galera;
si est allirgu e si bolit ispassiai,
circhit giai ci nd'at genti afrodhiera.

Ahi, mamma mia, ita cosa pitziosa
cust'ispítzulu... Mih chi si dhu nau:
non mi tochtit immoi chi portu cosa!

Dh'intendit? mih chi ndi dhi parit mali.
Ahi, mincidissu! Bit? apu segau,
po curpa sua, sa tassa e su bucali...

Is piciocus de crobi²⁴⁶

Sunt in cuatru o cincu, totu impari
Assotziaus po fai una pichetara;
unu iat a bolli andai a s'oru 'e mari,
s'atru iat a bolli fai sa tzipulara;

ma in su mentris ch'istaint cumbinendi,
ecu unu bellu pratu 'e culingionis,
bèni indorau de bagna e fumiendi,
chi ponit fini a totu is chistionis.

Is piciocus dhu ingíriant e dognunu
preparat tres arrialis po pagai,
poi si setzint e papant in comunu.

Ma unu, mischinu, at pérdiu sa bursita,
e tristu chi non podit pichetai,
càstiat su pratu e lingit sa frochita.

Is signoricas²⁴⁷

Dogna signorichedha de Castedhu
casi prima chi lessit de giogai,
si fait comprai unu bellu bestiredhu
e pensat de si ponni a fastigiai.

E dogna santa dí de mengianedhu
est posta in curridóriu po aspetai
chi passit calincunu giovunedhu
chi si potzat disponni a dh'isposai.

E calincunu passat finalmenti:
s'iscrínt, si chistionant arriendi,
si promítint amori eternamenti...

Papà e mamma non tenint ita nai;
passat un'annu, dus, sempri aspetendi
ma sa dí de isposai non benit mai.

Is signoras²⁴⁸

Candu gana non c'est de trabballai
sa bixina si tzérriat sa bixina,
si bestint e si ndi andant a girai
a Castedhu, a Stampaxi, a Sa Marina.

Àrtziant a totu is pianus de afitai,
si firman a castiai dogna vetrina,
intrans in is negótzis po comprai
calincun'agu o calincuna trina.

E poi torrant a domu. Su maridu
Aspetat de mes'ora po papai,
ma su fogu est istudau, su pràngiu est fridu...

Piricu no ndi podit prus sa vida,
e bistu chi est inútili abetai,
si ndi torrat a andai a brenti isbuida.

Po is festas de Sant'Efis²⁴⁹ (Fra piscadoris)

Téneru, ascolta: su chi nau dèu
est ch'in Castedhu c'est dinai mera,
e a su fàmini, balla, non ci creu
chi seus totus arrobbas de galera.

Ita ti parit?! Custu festivali,
custas culsas e fogus de altifitzu
ant a costai dinai, foras mali,
e si cras si chesciaus dhu feus po vitzu.

Ma una cosa ti nau: mancai siat bellu
Sant'Efis cun su tzugu prenu de òru,
cun is mustatzus fatus a pinzellu

comenti est Peldu, mi apu a isbagliai,
ma ti dhu nau, frari de su coru,
comenti est Peldu non nci arribbat mai.

Sa castedhaja²⁵⁰

Sa vera castedhaja, a tempus miu
non portat meda fucus e ne anedhus
ma ti cundiat su pratu de is malloedhus,
chi ti fiant torrai su mortu a biu!

Si dhi portasta pisci o anguidha de arriu,
o butonis, o fartzas, o ciorbedhus,
ti preparat su fritu in cuatru fuedhus,
cun ita gustu mancu dèu dhu sciu!...

Immoi sa castedhaja est atra cosa:
est profumada, est tinta, est risplendenti,
est meda istruia e meda ispiritosa;

ma s'intrat in cucina est unu guai:
su mancu chi ti fait, coment'e nienti,
ti coit sa pudha sentza dha smatzai.

Sa noti de Paschixedha²⁵¹

I Sétzius a giru 'e sa forredha,
cun sa famiglia intera 'e su bixinu,
dogna domu sa noti 'e Paschixedha
billat a onori de Gesù Bambinu.

Acanta acanta, in d-una mesixedha,
si bit un'ampudhita prena 'e binu,
e a un'atra parti, prenu de nuxedha,
si bit de atesu unu grandu cadinu.

E mentris si consumit in su fogu,
tenendi a pagu pagu, una cotzina,
chi totu 'e fumu at prenu gai su logu,

gioghendi a cavalieri, totus cudhus
ant isbuidau cadinu e carrafina
e si nci essint a sa Missa 'e pudhus.

II Solu solu, serra in s'apostu,
dèu contu is oras chi non passant mai,
e m'intendu in su coru unu scuntentu,
una tristesa chi non potzu nai.

Intantu cùrgiu cun su pensamentu
a cudhas dis chi prus no ant a torrai,
e ndi disigiun un'ora, unu momentu,
ma totu invanu, e sigu a suspirai.

Suspiru sempri; e mentris chi notesta
dogna ómini, siat pòburu o signori,
gosat allirgu custa bella festa,

dèu solu mi biu privu de allirghia
e pràngiu e mi arregordu cun dolori
chi oi unu mesi est morta mamma mia...

Istudianti e serbidora²⁵²

Ciau, Pepinedha, tui puru in Castedhu?
Brava, brava, mi fait própriu prexeri.
Ti apu connotu súbbitu a su fuedhu.
Ma naramí: as agatau giai meri?

Bivis innòi! Lah, cumbinatzioni!
Dèu puru bivu innòi, acanta acanta,
in sa domu chi est própriu in su spuntoni
a manu manca, nùmeru coranta.

Si bolis benni ti mostro s'aposentu;
seu solu, giai dhu scis..., si no manca
nci as a benni in d-un'àturu momentu.

Però notesta, giai chi seus bixinus,
as a benni assumancu a passillai
faci a Bonugamminu o a Capucinus.

Su columbu²⁵³

Oh, bongiornu, bongiornu, tziu Franciscu
Finalmenti si biu innòi in Castedhu;
ma osservu chi portais un'iscartedhu
cun d-una pudha e unu caboniscu.

Po Dotor Leu? Tziu miu, giai aturais friscu
si si difendit cussu abbogaredhu!
Seu tzertu chi non narat unu fuedhu
segundu chini c'est a fai de Fiscu.

Si mi ascurtais si donu unu cunsillu:
dhu conosceis su Primu Presidenti?
non fait nudha, citei: dèu seu su fillu.

Dèu bivu aundi est cudha ventana aberta,
portaimí totu a domu ocultamenti:
po tziu Franciscu sa senténtzia est tzerta.

Unu fastígiu²⁵⁴

Passa e arrepassa in d-unu própriu logu,
mischinu, dèu non mi cantzamu mai,
e cun sa faci arrúbia che su fogu
castiamu a susu sentza mi firmai.

Issa, intanti, cumpréndiu iat giai su giogu,
e sétzia in curridóriu a ricamai,
mi castiara, maligna, asutiogu
e mi lassat sighiri a passillai.

Ma candu, finalmenti, a unu lantioni
mi acotzu, e fac'e tontu, in su momentu
de dh'isciriri dhi fatzu s'atzioni,

issa nci fúliat agu e canavaci,
si ndi pesat allestru che su bentu,
e mi nci serrat sa ventana in faci.

Antonio Mandis

A bolu pensendhe²⁵⁵

A su símile meu isto continu
pensendhe, cun d-un'estru no profundhu,
a s'ómine de candho naschet in su mundhu
ca signadu at su sou destinu.

De sa vida terrena in su caminu
mentr'est vivindhe serenu e giocundhu,
sorte ingrata li girat in tundhu
e li sèmenat d'ispinas su terrinu.

In sos primos manzanos de sa vida
ch'est forte e sanu, in grandhe progetat,
ma poi, no otenit su ch'isetat
càusa de sa sorte inrudelida.

Unu 'e mezorare s'atrivida
at fatu indonu, c'a cantu prospetat
s'istella sua, su buju minetat
prim'ancora 'e ch'esser isparida.

Un'àteru asadu 'e sa fortuna,
s'aiat fatu una siendha manna
ma posca, torrat pòveru in canna
ca sos benes perdidu at in d-una.

No b'at siendha manna, ne comuna
chi non vivat, s'arriscu 'e sa cundanna,
mastru juanne bussat in sa janna
isse abberit e s'oscurat sa Luna.

Citare poto ancora calchi casu
de chie su destinu li est contràriu,
s'idet calare in fàcia su sipàriu
prim'esser de s'iscena persuasu.

Custu a die e note no at pasu
pro su sou sustentu netzessàriu;

chilchendh'e isbarcare su Lunàriu
s'est agatadu cun s'abba a su nasu.

Puru cun totu: s'òmine no mollar,
ca 'e la superare s'est illusu;
sa crisi chi li ponet tragos susu
pro chi sas piús boltas si b'iscollat.

Medit e patit, sas culpas s'acollat
de su disastu chi l'at isconfusu,
da chi s'abbizat ca non podet piúsu
istracu, e resinnadu, a terra crollat.

Penso ca sa rejon'est meda séria,
pro chie bi refritit cun giudítiu,
poi tanta fadiga e sacrificítiu
a s'ider rutu, in s'estrema miséria.

S'ómine de ispíritu e matéria
est fatu, ma fràgile a su vítziu,
chi che lu giughet a su precipítziu
chi sa ruina sua faghet méria.

Vítima 'e s'egoismu chi l'intzulpat,
tenet miras segretas e dannosas;
pro ca possedit médios e cosas
candho podet s'anzenu pur'usulpat.

Su male sou, a su frade inculpat,
ca sas bideas suas non sunt rosas,
ch'in famélicas bramas sambenosas
sos ossos de su frade tot'ispultat.

De chi' est piús míseru si brullat
arrogantendhe, godit e s'isvagat,
e chi devet, a s'àteru non pagat
ca s'iscritos ant fatu los annullat.

Paret cun sa mirada chi ch'ingullat,
cantu l'enit a tiru chi che tragat,
cun s'ironia su pròssimu bragat
e fetèndhesi mannu si trastullat.

Non ligat mai nudh'a filu dópiu,
c'a boltas pensat pagu a s'avenire,
cun s'andhanta, penseris, e s'agire
criat a isse su destinu própiu.

Isse si parat surdu, a dagh'iscópiu,
oh cant'est tzeugu, podimos ischire,
ca non bidet a poi 'e s'imbrunire
mancu sa Luna cun su telescópiu.

Fino, ma cantu devet ogn'omine,
pensare cantu biu istat in terra,
ca ódiu, abbusu e cuntierra,
sunt vanidades e umanu machine.

Su printzípiu malu at mala fine,
ch'est lege de su mundhu in perra,
a cale iscopu nos faghimos gherra
candho totu torramos a pruine.

Solu morzendh'e sa vida s'arcanu,
in d-unu modu piús assolute
connoschimos a s'últimu minutu
inue finit s'orgógli'umanu.

A bidha mia²⁵⁶

Dae chie e candho ses fundhada
gentile e ospitale bidha mia:
in s'istória data no bi ndh'ada.

Medas supostu ant da lontana 'ia;
chi sa nostra Sardigna amada terra
sendh'e sos invasores in balia.

Fuindhe pro si salvare da sa gherra,
cun familiares e pagos amigos
giómpidos si ndhe sunt a custa serra.

Unu fiotu de Sardos antigos,
o Fenícios, o Púnicos, o Romanos,
o de Gregos, de s'Ísula inimigos.

Creíndhesi seguros e lontanos
da perígulu, go'istabbilidos
si fint inoghe, pòveros umanos?

Viviant, che disterrados, o bandhidos,
ma ca sa zona fit fértil'e bella
a pagu pagu si sunt progredidos.

Da sa pinneta, a s'edade novella
passat, e vinti séculos d'istória
ancora fatu no ant sa gemella?

Villacidru a umana memória:
totu particolare at una fama
chi sempre 'estida l'at de rica glória.

De prole industriosa contat mama;
e pro bellesa, no esistit pitura
chi superet su tou panorama.

Totu, su ch'at criadu sa natura;
in dote regaladu l'at a tie:
chi contivizas cun màssima cura.

Antigos e modernos, note e die,
ómines e femínas tot'umpare
resu ant s'òpera bella e de gosie.

Su sustentu no t'at fatu mancare;
puite ca pastore e contadinu
su chi bisonzat ti sighint a dare;

Infinis cantas bramas as in sinu.

A Dora²⁵⁷

Adiu, Dora mia bella e cara,
 Nàschidas fimis, in sa matessi die,
 Sorr'e late, mi fisti tue a mie
 Comente deo a tie, dae insara.

Chi pro ischelzu 'e sa fortuna avara
 Su late, Mamma mia at dadu a tie,
 E gai mamma tua, sendhe inie
 Dadu m'at late sou, in note giara.

Tue de una Cane, fiza e frutu,
 A viceversa 'e me: o vida torta;
 Chi so 'e ratza Umana, amada Dora.

Poi chi late a giambu, amos sutu,
 a sos batórdigh'annos, ti ses morta
 Mentres deo, felice, vivo ancora.

A fradile meu Giuanne²⁵⁸**Ottave**

1. Giuanne, cantos annos sunt colados
 de candho fimis in minor'edade,
 oe m'ammento sos annos passados
 chi fint pienes de calamidade,
 ch'apo baranta set'annos sonados
 mi paret unu sonnu in veridade,
 cunfesso, 'e cussos tempos, ca t'addoro
 chi tanta nostalgia tenzo in coro.
2. Ammentadindhe, e pònebi seru
 comente como deo mi ndhe sero,
 ma cantu a su chi fimis erisero
 ca podimos torrare, no est beru,
 ca sa dea bendhada 'e cuss'imperu
 nos at detronizadu, cunsidero,
 in s'ispera de cussa sede antiga
 nos isprecamos tempus e fadiga.
3. Bolada ch'est sa nostra pitzinnia
 che ira subbitana, in d-unu sinnu,
 t'ammentas, cantaimis poesia
 cun sa 'oghe sonante che tintinnu,
 a intonare poéticu un'innu
 già fit sa passione tua e mia,
 de tanta melodia e frisca vena
 mi ndh'at restadu unu bículu apena.
4. Guasi est vintun'annu chi pigadu
 che so subra su palcu a fagher galas,
 apo puru unu pagu triunfadu
 in garas púbbricas e in privadas salas,
 però, mi so a tempus abbizadu
 chi pro bol'altu no cheret mutzas alas
 e so torradu a sos primos cumpanzos
 fatendhe bolos cultzos e terranzos.
5. Ch'aia postu bundhu a calch'illusu
 forse aia cantadu a deghile,
 ispalghindhe su 'olu 'e palcu susu
 cun piús sàgiu cuntzetu e istile,
 da chi no ndh'apo tratadu piusu
 so s'improvisadore piús umile,
 comente fia in su tempus passadu
 innanti 'e ch'esser a palcu pigau.
6. Ma lassemus istare sas cantones
 de sos poetas minores e mannos,
 e tratemus de àteras rejones
 chi b'at istadu in su cursu 'e sos annos
 de parte mia, in sas conditziones
 istadu b'at allegria e afannos,
 e subra totu, in tzertos afaris
 fadigas meda, e pagos dinaris.

7. Fin'a baranta chimb'annos ajanu
so restadu, in su tempus fuiditu,
e isposadu mi so mes'antzianu
sendhe mesu ispilidu, e pancionitu,
pensendhe chi fit tot'unu 'eranu
sa vida, ma b'at caldu, tébiu e fritu,
su primu fizu, in s'àteru mundhu
amos, e in camminu su segundhu.
8. Resinnadu mi so, ca su piangher
no mi cunfortat in sa dura sorte,
ducas devo mustrare coro forte
pro su dolore chi no poto frangher,
ca una vida truncada 'e sa morte
mancu s'atédiu la torrat annangher,
gai s'idea 'e su nou tesoro
mi pienat su bóidu 'e su coro.
9. Ndhe fino su lamentu, e si mi crese
Giuanne caru, mi leo sa briga,
de ti che imbiare, fin'a pese
s'iscritu meu, cun sa post'amiga,
ca in vinti chimb'annos chi bi sese
fia ancor'a t'iscrier una riga,
già chi finida est sa disania
est tempus de torrare a s'allegria.
10. A s'armonia che sendhe pisedhos
nos devimos, torrare a s'armonia,
cun bona muta e dulches faedhos
iscrie puru ness'in poesia,
infinis ti saludo 'e parte mia
salud'a Vélia, e a sos pitzinnedhos,
e muntènidu sanu e onestu
arrivederci, e iscrie prestu.

A muzere mia pro Santu Valentinu²⁵⁹

Sos augúrios, o amada Maria,
chi fato dae coro, oe atzeta,
isposa cara, adorada e dileta
digna cumpagna de sa vida mia.
Mi dia cherrer, ma no so Poeta
pro poder ditare in poesia
cant'amore profundhu e armonia

b'at in sa nostra cópia perfeta.
Prego a Maria, sa fiza 'e sant'Anna
chi ti cunservet a mie aunida
a imbater'a chentu e piús annos.
Pro chi ti potas connoscher a betza manna
in su trasportu de sa terrena vida
de fizos tuos, sos nebodes mannos.

A s'Ischíglia²⁶⁰

Non torrant Pepe Raga e Pedru Casu?
poetas, e giurias de una 'olta,
a nos sonare sa trumba in sa polta
pro ndh'ischidare su sardu Parnasu:

E fagher a ognunu persuasu
chi poesia no b'at in rima isciolta;
custa est s'ischíglia, 'ene racolta
e su versu rimadu, postu in pasu.

E da candh'abbonau mi so deo
mancat sa, "corredhada in là minore"
sa chi fit de s'Ischíglia sa corona.

Ch'iscìoperet Larentu no lu creo:
forsis at unu pagu 'e malumore,
pro calch'àpida briga in s'Elicona.

A sa cheja de Santu Sisínniu de Villacidru²⁶¹

No ammento su númene 'e sos mastros,
ne sos annos chi l'ant fraigada,
sos chi l'ant fata e bene adornada
cun bellas cumbessias e pilastros.

De seculares zigantes ozastros
ses posta in mesu e inghiriada,
ca pares ue t'ana situada
unu riferimentu pro so astros,

De sas luntanas èpocas passadas,
a trumas sos festantes acudíana
cun boes, cadhos a tracas mudadas.

Ca fit sa festa sos primos d'austu,
una chida intrea passaíana
tra ballos, cantos e a pet'arrustu.

A Toninu Medda (Serramanna)²⁶²

Ca su tempus mi lassat pagu logu
pro iscrier, o cantare a piaghene,
che un'isciau de ispótiu mere
rispetadu, e timidu chei su fogu.
A tie ti det pàrrere unu zogu
chi difitzile t'enit a mi credere;
ca su tempus, ligadu a su dovere

mi tenet, e brivadu 'e disaogu.
Pro cussu, candh'iscies, tempus passat
a ti rispondher deo, a sas literas
chi mandhas tue, de versos pianas.
Chi Deus cheret, e tempus mi lassat;
apo a chircare totas sas maneras
pro ti rendher sas oras piús serenas.

A Villacidru²⁶³

Fis da tempus antigu e ses ancora
sa reina de s'altu Campidanu,
ses pro su mele e pro s'ozu ermanu
rinomada, e pro sa fàuna e flora.

Dogni die, ispundhet s'aurora
basat su fronte tou su manzanu,
giughes suta pes tuos su pianu
ca post'in altu est sa tua dimora.

De zente industriosa populada,
as fértiles terrinos e forestas,
logos d'incantu, e de villegiatura.

Casu, laore, frutas e verdura
produes e costante ancora restas
a sos usos antigos atacada.

Canto a novena²⁶⁴

Amadu Michelinu
su terrenu camminu
de ispinas e penas est pienu

Sendhe in sa gioventude
gàrrigos de salute
nos leamos ilvios e saraos,
no curamos virtude
su nostru ànimu rude
a nos cumandhat totu che isciaos,
nos trascinat in su caos
e proamos de sos giaos
sa punt'acuta intinta de velenu.

Tzertas giojas terrenas
sunt fèrreas cadenas
chi tota vida nos tenent ligados,
in sas oras serenas
in afannos e penas
ruimos de s'apentu ragirados,
tristos malevados
in su totu olvidados
restamos in sos vísios sentza frenu.

Nissunu at mai ammissu
ch'est unu giau fissu
chi continu tenimus in sa mente,
massissu o no massissu
annegat in s'abbissu
cando Nettunu bogat su tridente,
e cantu est deludente
sa vida 'e meda zente
chi no iscadhat de su dannu anzenu.

Tue già l'ischis creo
ca proadu l'apo deo
s'inferru e no s'amadu paradisu,
mai piús mi recreo
solu disgustos leo
ca gai su fadu meu at detzisu,

prite befadu e derisu
mi so 'idu a s'improvisu
che unu lampu a chelu serenu.

No pro nudha m'addoloro
ca su chi sento in su coro
bastante in custa vida m'at delusu,
solu in sa prenda ch'adoro
vanto s'únicu tesoro
ma in totu su restu so confusu,
dae sos males chi apo susu
no mi líbberant piusu
mancu sos preparados de Galenu.

Ca su destinu crudele
su caligh'e su fele
mi oferit larilari a mi lu bíere,
sendhe a s'arca fidele
coro bonu e mavele
m'at dadu tragos de no si descrière,
e ne mi solet surrière
sa Musa pro iscrière
ne pro cantare mi dat piús alenu.

Forsi a contu tou
proite a dolu sou
naras! Antoni Mandis at iscritu,
ma isse a tale prou
ti repetit de nou
chi de sa vida est bistadu traitu,
dae su vívere aflitu
forsi tràmunat situ
candho passare det s'últimu trenu.

S'autor'e custu mutu
o Michelinu, ch'est rutu
palas a chelu in d-unu declíviu,
pianghindhe a sucutu
isfiduciadu e distrutu

che chi'est giòmpidu a s'últimu bíviu,
in s'isetu de un'allíviu
(e custu mutu in s'archíviu)
chi si remunat che agu in su fenu.

Amadu Michelinu
su terrenu camminu
de ispinas e penas est pienu.

Tradori dae oe istas seguru,
ca bistentas inue ses avetzu,
pro cantu comporadu apo s'atretzu,
poto ilgariare calchi puntu oscuru,
chi at a divertire a tie puru,
dae sas notas mias custu petzu,
daghi mi fato bravu datilògrafu,
rispàrmio sa pinna e s'autògrafu.

Concorso di poesia sarda in campidanesu per celebrare il cinquantenario della morte di Ignazio Cogotti. Tema: s'olia o s'ollu²⁶⁵

Sendu sa terra pagu populada
nci fiat prus forestas che giardinus,
cun su tempus andendu is contadinus
e tra pastoris s'est s'arti isvilupada.

Sa genti progredendu, s'est campada
de pastus naturalis genuinus,
at inventau is primus molinus
cun is arrodas in pedra picada.

Prima su molinu de inventai,
de mezus rudimentalis fatu at usu,
cun d-una pedra asuta e un'asusu
s'ollastincu at dépidu pistai.

Ma ca su géni'umanu est meda vastu,
est arribbau a connosci s'olia,
s'arratza manna, cun i sa pitia
innestendu s'ollastu cun s'ollastu.

Innantis de tenni s'ollu fut a làngiu
s'ómini, ma oi s'est diféndiu,
pustis chi sa sustanza nd'at cumpréndiu
at fatu iscuistis, cena e pràngiu.

E oi nci teneus industrialis
de s'ollu, diventaus miliardàrius,
cun modernus impiantus oleàrius
fina in mercaus internatzionalis.

Send'èssi ispagnola sa Sardigna,
de su Rei, nci fiant leis fatas,
a chi de olia teniat mila matas
de Cavaglieri dhi donàt s'insigna.

Infinis: s'ollu est beneditzioni;
po su bisóngiu de s'arratza umana,
de s'Apostólica fidi Cristiana
benit usau in s'Estrema untzioni.

In s'Ischiglia²⁶⁶

Candho fit sa rivista in friscu maju,
in bird'edade deo puru fia,
ammento, ch'in s'Ischiglia legia
is poesias de Ainzu Truddaju.

Sos versos suos, acutos che raju
penetraiant in s'ànima mia,
ca legindhe sa sua poesia
serenas passaia oras d'ispaju.

Che chi li pioerant dae susu,
sos versos li essiant a misura,
che un'òpera bella a punta fora.

Posca, unos trint'annos e piusu;
apo connotu s'altera figura,
però no isco ch'isciat ancora.

In sa Catedrale de Bonària in Castedhu²⁶⁷

Cantu fit bella cun sos pilos canos
mamma; preghendhe in sa Catedrale,
ogni tantu faghindhe su segnale
de sa rughe, cun su rosàriu in manos.

Imbenujada tra sos cristianos
chi fint inie pro pasca 'e nadale,
invochendhe sa gràscia in generale
pro nois totu e parentes lontanos.

Candh'est intrada in sas abbas divinas
de su lacu, ca fit una promissa
at infustu s'anedhu e oricinas.

Gai da chi finida si est sa missa
at astrintu sa manu a sas vicinas
comente cudhas l'ant astrint'a issa.

Incensu, mirra e oro²⁶⁸

In d-una not'e buju profundhu,
de bentu fritu, fioca e trachia
in Betlemme sa Vérgine Maria
at parturidu su lizu giocundu.

Annunziende sa paghe a su mundu
in sa gruta 'enit a lughe su Messia;
de su 'oe e sa mula in cumpangia,
bi fini, sos pastores totu in tundu.

A sos res Màgios; partidos da' Oriente,
pro lis ghiare su camminu insoro
bi fit in chelu s'istella lughente.

Gaspere, Baldassarre e Melchiorre,
a su Divinu infante innotzente
ofertu l'ant Incensu, Mirra e Oro.

Ite tempos²⁶⁹

Úmiles che Ilotas ispartanos,
fini, sos antenados, nostros gajos,
fint bona parte, pastores, massajos:
ca sos tempos issoro fint metzanos.

Puru s'ischera de sos artigianos,
a chintu lenu, fint totu operajos;
mastruàscias, frailarzos, catolajos,
no lis bidias unu citu in manos.

Cantu patiat, su pòveru sardu
ultres ca fit sa vida tribbulada
fit tratadu cun pagu righardu.

Dae domo cun sa 'este istratzulada,
ch'essiat chito e recuiat tardu;
istracu, e pistu, da sa zoronada.

Lítera in poesia sarda a s'amigu gentile Sisínniu Muscas²⁷⁰

Sisínniu, s'ándhala 'e custa vida,
pro dogni umanu chi naschet e creschet,
già no est dogni die chi l'avreschet
ch'agatare la potat pulida.

Però pro custos puru transit s'ora;
e perdent poderes, tesoros e giojas,
candho ruent in manos a sos bojas
sa conca issoro andhat in malora.

Niunu cussu contu no si fatat,
ca delusu a iss'etotu lassat,
a da ch'inciampat inue passat,
chilchendhe rosas, ispinas agatat,

E gai, caru Sisínniu, s'esisténtzia
de s'ómine chi custa terra tràvigat
o ch'in su Mare meda o pagu nàvigat
s'arrendhet, disarmadu 'e sa poténtzia.

S'ómine vanitosu si pienat
de bória e si faghet gai mannu,
ma si benit a succumber in s'afannu,
mai prima suponet cantu penat.

Eroes, e istrategas, in sas gheras,
in sas batàglias, si sunu distintos
ma candho 'e s'inimigu sunu bintos
perdent soldados, trofeos e terras.

A chi'est andhadu su fadu contràriu
cantu s'ischit de s'ómine a memória,
poi 'e tanta fama e tanta glória
finit pedindhe che a Belisàriu.

Siat ambizione o machine;
su chi a tantu, s'ómine ispinghet,
totinduna ch'est largu restringhet,
candho est cuntrastadu unu confine.

Chi damos un'ojada a su Levante;
a s'ala contraposta de Ponente:
piús de un'istadu bi at potente
che mässima muràglia 'e diamante.

Como passemus a sos chi no crene,
ca no est bellu sa testa a si còghere,
totu sos males no benint pro nòghere,
a boltas de su male 'enit su bene.

Sugetos a s'issoro regnante
ch'at Harem, Odaliscas e oro,
pienos de lussúria, e malugoro;
godint de totu, ma nudha est bastante.

Però si rejonamos a sa séria
dae sos chi perdidu ant sos aficos,
e ca bidos si sunt ómines ricos
in d-unu sinnu rutos in miséria.

Sas Odaliscas chi at in su serràgliu,
sunt s'isfogu 'e bramas bestiales,
a dispetu 'e sos pòberos mortales
chi li dant vida, suore e trabàgliu.

Ómines b'at istadu 'e dogni tipu
d'indule bona, o feos de caràtere,
úmiles, o ant chélfidu cumbàtere
pro no aer cadenas e ne tzipu.

Inter totu s'umana parentella;
úmiles che a nois, caru amigu
ndh'idimos oe che in tempus antigu
ch'ant fatu a brutu giogu cara bella.

In sas vicissitùdines amaras,
bid'amos puru medas poberitos
iscultzos, nudos, famidos e aflitos,
si sunt bestidos de pannias raras.

Poite t'apo nadu totu custu
tue già lu comprendhes, mancu male,
ca unu che a tie in s'ispidale,
tenzat cunfoltu, già mi paret giustu.

Iscuja su meu largu giru,
chi apo fatu, tramunendhe polu,

ca l'apo fatu in s'iscopu solu
de dàredi 'e sullievu unu respiru.

Pro cantu ca su male no est grave,
ti la lès a sa calma, caru Muscas
lege calchi rivista chi ti buscas,
gai calchi ora la passas suave.

A candho iscries, a candho passizas,
pro chi 'e noja no apas pretestu
t'auguro chi 'enzas cantu prestu
sanu e forte comente desizas.

Sa die chi ndhe torras dae Castedhu,
si piús no s'agatat fae frisca
nos arrustimos peta o robba 'e pisca,
e la brindhamos a binu niedhu.

Massaju a s'antiga²⁷¹

Posca ch'at su giú aproendhadu,
si tràciat su manzanu, su 'iradorzu,
pro semenare trigu, vena e orzu,
chi da s'istiu prim'a arribbadu.

Ca sunt utiles pinzos atretzadu
s'est de iscatadorza e de puntorzu,
cuss'a sos boes pítigat su corzu,
s'iscatadorza, innétiat s'aradu.

A mesudie, piús no los punghet,
ma sighit s'usu de sendhe pitzinnu,
aproendhare, da chi los isgiunghet.

Poi si setzit, sa bértul'aciapat
e beneighet, faghindhe su sinnu,
su pane sueradu chi si papat.

Moda de poesia, iscrita pro passare su tempus²⁷² (Su ses revessu)

Istérrida

Pro chi s'umanidad'e custu mundhu
vivat serena in sa fàcia 'e sa terra,
no connoscat piús orrenda gherra
e ne motivos de ódiu profundhu.

Su malu fagher si 'oltet in tundhu
e cun sa paghe sa zente cunfoltet,
su malu fagher in tundhu si 'oltet
e cunfoltet sa zente cun sa paghe,
in tundhu si 'oltet su malu fagher

e cun sa paghe cunfoltet sa zente
no esistat piús su prepotente
ca dad'istragu e a totu pistat,
su prepotente piús no esistat
ch'istragu dada e pistat a totu;
regnet continu 'e paghe unu motu
chi abblandhet s'abbusu in dogni zona.

Primu fiore

Sos ladrones de dote pagu 'ona
no visitent a note sos masones,
de dote pagu 'ona sos ladrones
sos masones no visitent a note,
sos ladrones de pagu 'ona dote
a note sos masones no visitent
chi si redimant e lontanu abbitent
che chi piús fetant a bàscia manu,
chi si redimant e abbitent lontanu
chena chi bàscia manu piús fetant;
chi si onorant e a totu rispetant
no ndhe bisonzat mlites piusu.

Segundha retroga

Pro chi s'umanidad'e custu mundhu
...
In dogni zona ch'abblandhet s'abbusu.

Segundhu fiore

De s'onestade faghindhe bon'usu,
s'umanidade, vivet a consonu
faghindh'e s'onestade usu bonu
a consonu vivet s'umanidade,
usu 'onu faghindh'e s'onestade
s'umanidade a consonu vivet,
pro chi nessunu a discórdia arrivet

sa paghe santa regnet e cuncórdia
pro chi nessunu arrivet a discórdia
regnet, cuncórdia, e paghe santa;
gai s'umanidade totaganta
de ódiu e de invídia s'abbandhet^{as)}.

Última retroga

Pro chi s'umanidad'e custu mundhu
...
In dogni zona s'abbusu abblandhet.

Últimu fiore

Lege giusta, impartziale cumandhet
chi uguale pro totu siat custa,
cumandhet, impartziale lege giusta
chi pro totu siat custa uguale;
Cumandhet, lege giusta impartziale;
chi siat custa, uguale pro totu:
trasformet su modern'umanu motu
piús illuminadu unu guvernu;
s'umanu motu, trasformet modernu,
unu guvernu piús illuminadu,
chi varet leges justas pro s'istadu
contra sa màfia, e manos assassinas;
setas malignas, ricatos, rapinas;
chi pro s'umanidade sunt terrores,
severamente, sos contraventores
pro chi la finant, chi siant punidos,
gai podimos viver tot'unidos
chena aer brigas e ne cuntierra.

No connoscat piús orrenda gherra,
e ne motivos de ódiu profundhu;
pro chi s'umanidad'e custu mundhu
vivat serena in sa fàcia 'e sa terra.

^{as)} s'abbandhet. s'allontanet

Moda a Ezelinu Masili, poeta in duas limbas, campidanesu e logudoresu²⁷³ (Batórdighi torradu)

ISTÉRRIDA

Legíndhemi sa Musa paesana
apo pesadu, in sos versos alados,
métrica, lima, forma e sustàntzia.

De s'Autore, sa rara importàntzia:
da s'estru sou gentile criados
los at, cun vena frisca pura e sana.

E ancora li bundhat sa funtana
de su Parnasu, cun s'undha sonora;
in s'Ipocrene, fundhada 'e Pegasu
chi s'Elicona totaganta inundhat.
E sa funtana ancora li bundhat
de su Parnasu, cun s'undha sonora;
e sa funtana li bundhat ancora
cun s'undha sonora 'e su Parnasu;
in s'Ippocrene fundhada 'e Pegasu
chi totaganta inundhat s'Elicona.
No cumprendho, sa sua Musa 'ona
chi remunida la chelzat in retiru.

Primu fiore

Cun s'aerita lezera 'e Zefiru
da' nou isterrat bolos in s'aera;
cun filumenas e russignolos
comintzet in su cantu noa gita.
de Zefiru lezera in s'aerita
da nou in s'aera isterrat bolos;
cun s'aerita 'e Zefiru lezera
da' nou in s'aera isterrat bolos;
cun filumenas e russignolos
in su cantu comintzet gita noa,
a sos ammiradores dendhe proa
perlas de poesia lis ofelzat.

Segundha retroga

Legíndhemi sa Musa paesana
...
chi remunida, in retiru la chelzat.

Segundhu fiore

A su frasàriu sas alas abbelzat
tribbutendhe su tantu netzessàriu;
a sos amigos de su sardu cantu
a taulinu, o púbbricas galas.
a su frasàriu abbelzat sas alas
tribbutendhe su tantu netzessàriu:
sas alas, abbelzat a su frasàriu
netzessàriu, tribbutendhe su tantu;
a sos amigos de su sardu cantu
a taulinu, o a galas púbbricas;
pro ch'andhent a dispetu cussas rùbblicas;
contras a dogni critic'acanida.

Última retroga

Legíndhemi sa Musa paesana
...
Ch'in retiru la chelzat, remunida.

Últimu fiore

Ammito chi no est a prima essida
custu poeta limadu in sa rima:
est antzianu, m'ancora dotadu
de sensos sanos e brios repito.
Chi a prima essida no est ammito,
custu poeta limadu in sa rima
ammito ch'a essida no est prima
poeta custu in sa rima limadu;
est antzianu, m'ancora dotadu
repito, 'e sensos sanos e de brios.
Ma nachi chi 'e su mare sos navios
ndhe cheret retirare a sa 'etza.

Conclusione

Pro su donu 'e sa natura est un'ofesa
a lu traigher in s'edade madura:
mentras chi podet, a termine gigher
òperas noas cun grandhe fortuna.
Pro su donu 'e natura, ofesa est una
a lu traigher in s'edade madura,

est un' ofesa pro su donu 'e natura
 in s'edade madura a lu traigher:
 mentras chi podet a término gigher
 cun grandhe fortuna òperas noas.
 A betzu su poeta piús proas
 dat cun ismagliantes frases bellas,
 pigat sa fama sua a sas istellas
 s'ingrandhit e si fàghet piús onore;
 sos butios chi versat de sudore
 che làgrimas de Fada parent prellas.
 fatendhe gai, Masili, cancellas
 da su líbberu tou giaras notas,

no naro: chi che prima fagher potas
 isfidadas acanidas in sas garas,
 de su líbberu tou notas giaras
 cancellas, e mi solet dispiagher,
 no naro: chi che prima potas fagher
 acanidas isfidadas, como a betzu,
 però sighi, comente ses avetzu,
 a travigare in s'olímpica zona,
 chi Deus ti la mandhet sempre 'ona
 sa salute, sa gioja, e paghe sana.

Legíndhemi sa Musa paesana.

Otavas²⁷⁴

(dedicate all'amico Tonino Medda di Serramanna)

Toninu, che a tie, ancor' afronto
 sas duras traversias de sa vida,
 ca oe su chi fia, piús no conto
 ca sa giovan'edade est isparida:
 però finas a s'ora chi tramonto
 loto, cun s'ura mala e acanida;
 no mi scherzo cun issa piús in gherra
 sas dies chi mi avantzant subra terra.

Orammai coladas che sunt susu
 de tempos e tempórios sas istigas,
 e tra maduras, e aurtidas ispigas
 lanzas incunzas, ca nos ant delusu;
 da'oe mancu ndhe trato piús,
 olvido patimentos e fadigas;
 ch'apo fatu, aendhe paga resa,
 ispero solu, una 'ona 'etza.

Poesia dedicada a s'amigu Micheli Tradori²⁷⁵

SONETES

A contare trintamiza auroras,
 setanta solamente, ti ndhe mancat,
 cun su briu ch'ancora t'afiancat
 de lúghida giaria t'indeoras.

Ca s'estru tou cun rimas sonoras,
 t'aguiat su componner, no t'istancat
 su motu giovanile, no s'iscancat
 ses sempre mezorendh'e no peoras.

Cantas crabas papendhe pan'e oro,
 de su Gerrei as bidu in sos montes
 candho fis giovanedhu, in logu tou.

S'amore pro sas musas, in su coro,
 t'inserres, e a lontanos orizontes
 mires ancora, che candho fis nou.

II Piusaprestu, s'amigu poete
 si podet narrer su malevadadu,
 ca dae deris est mesu orfanadu
 de Apollo, su sou Musagete.

A da ch'est vítima de su diabbete
 l'ant sas musas, e briu, abbandhonadu,
 ch'at in su samben sou analizadu
 sa glicemia a dughentos e sete.

Orammai morzendh'est dogn'ispera,
 de torrare a su chi fiat prima,
 fort'e rude su giòvanu pastore.

Tentat, cun fantasia e bonumore
 tirendhe a istentu calchi rima,
 ma chena ferrer bolos in s'aera.

Retzi Tradori, cun tantos saludos
 salute a sacos, e moned'a imbudos.

S'aca de Falàride²⁷⁶

Falàride, su tiranu 'e Agrigentu,
 famosu pro sa sua crudeltade:
 imponet, cun sa sua podestade
 a Perillu 'e tortura un'istrumentu.

Cunsistit in d-un'aca cust'inventu:
 fata de bronzu e bóida a metade
 intro s'aca, pro lesa maestade
 su reu 'eniat cotu a fogu lentu.

Ma in su modu chi l'at cumpensadu
 tzertu, Perillu, non si ndhe piaghet:
 candho l'at nadu, canta tristas làudes:

Ca ses su primu ch'enit immoladu
 pro ischire s'efetu ch'issa faghet
 a daghi ti l'as fata la collàudes.

S'àinu ei su sirvone in sa fae de s'orcu²⁷⁷

1. Mentre, ancora presu est a sa lóriga
 S'àinu costi lanzu, est orriendhe,
 Su oe trancuillu est remuzendhe,
 Ei su cadhu est móriga móriga,
 E duos pisinatos sunt fatendhe
 S'última serenada cun su gióriga,
 In bratzos a Morfeu, a mes'iscalzu
 S'isposa est sonniendhe su giualzu.
2. Solu "Foricu" no est trancuillu,
 Cust'est su nòmene de s'àinu lanzu,
 Ca no at àpidu ilmulzu e ne pranzu,
 De sa gana punghíndhelu est s'istillu

A su postu de paza o caraganzu
 Intro sa papadolza drommit "Lillu"
 Su cane atatu, già chi fenu sicu
 Su mere no b'at postu pro "Foricu".

3. Pensat, Foricu, cale disfoltuna,
 A iss'etotu, meledat e narat:
 Tirat, istrapat, e tiros isparat
 Cun su cannone sou, e totinduna
 Truncat sa fune, piús no imbarat
 Intro sa loza, e nât a sa luna
 Pro cantu ca so libberu, do proa
 Ch'istanote ti toco cun sa coa.

4. Pigat sa coa, e grunat sa testa,
Isparendhe de nou su cannone,
Narat:- isfruto custa occasione:
Ca mancari famidu, so in festa
Eco leat sa via 'e sa foresta,
E inie s'abbojat a silvone:
Su silvone, apenas l'at annotu
S'apuntat e li nât in d-unu botu.
5. Salude, compà:- ite faghides
Mossighendhe aladerru: a custas alas,
E li rispondhet:- ello no bidides
Chi mi si contant sas costas in palas,
Forsis;- compare meu no ischides
Ca so patidu 'e sas annadas malas;
Istanote fuidu a custa zona
Mi so pro mi passare note 'ona.
6. Comente:- compar'ainu est chi gai
Bos che sezis fuidu 'e su corrale,
Ello:- no cumprendhides su guai:
- Est ca trint'annos so istadu male,
Ma:- bois comente est chi mai
Bos sezis rassu che unu mannale,
- est ca so libberu de fune e de rocu
E màndhigo cantu chelzo e a iscrocu.
7. Ch'istades bene:- s'idet sa figura
no b'at bisonzu 'e mi ndh'ogare s'aju,
Mi campo de terpias e bildura
Totu s'ierru, landhe, totoroju,
- e in s'istiu a méndhula madura
A notes mi ndhe papo mesu moju,
Ei como beranu, a igudhae
Andho, e pro unu mese, papo fae.
8. Si totu su chi nazis fit seguru
A su silvone, li nât su burricu,
- deo so de sa fae, meda licu
Si ndh'azis piaghene, andh'eo puru,
- s'aera est annuada, piús ispicu
- Sa luna, no faghet in s'iscuru,
No fatedas fragassu, ne cantedas
Pro ch'in francas a s'orcu no finedas.
9. Eco, sunt arrividos a su tretu
De ue fit sa fae chi desizat
De nou, chi no cantet, lu consizat
Pro chi a s'orcu no benzat suspetu
S'ainu cantat, ma s'orcu a oretu
fit, de sos ladros si ndhe abbizat,
Leat a su silvone, e li nât s'orcu
Como pagas su dannu brutu "porcu".
10. Tue ses rassu, e ses prima cabarra,
Li nât: e cannibbale si erghet
Silvone sas iscàglias in sa barra
li cravat, e s'ainu si l'aterghet,
Isbàinat sa sua iscimmitarra
E dae assegus su colpu l'imberghet,
Da chi a s'orcu in s'orgogliu at feridu
Atatu e canta-canta s'est fuidu.

S'unu de Santandria, in campusantu²⁷⁸

Mirendh'e babbu e mamma sos ritratos
paret chi m'ida sa fisonomia,
imprímida in sa cara 'e mamma mia
e de babbu in sos sérios suos tratos.

In su màrmaru fritu sunt cumpatos
paris cun cudhu frade chi tenia,
sos chi cuntemplant sa fotografia
narant chi che a mie issos fint fatos.

Velados de piantu apo sos ojos
bidèndhelos inoghe totos trese,
m'est abbertu su coro perra perra.

Sas làgrimas falendhe fin'a terra
sas chi bagnadu no m'ana sos pèse
guasi ana formadu duos pojos.

Sonetes de Antoni Mandis subra v'àrios puntos de vista in Villacidru e v'àrias datas²⁷⁹

Si bolades acanta 'e s'Eliconu,
no bolar' altos puzones minores,
ca in susu bi ródia astores,
cun àbbiles d'idea pagu 'ona.

Vigilantes, custodes, de sa zona,
ue est sa sede, de sos piús mazores,
chi mancu abes, bi pascant fiores,
in sos regnos, de Flora e Pomona.

Custos rapaces, cun potente bicu,
pro dar'assaltu a sos chi sunt suta,
dae su chelu s'istrampant a picu.

Si bos cherides, pumas e chelvedhos,
innanti, chi fatedas fine bruta,
ponídebos in salvu puzonedhos.

Sonetos a s'amigu Giuanne Carta de Samassi²⁸⁰

Caru Giuanne, sa màchina mia
de sa tua at diversa funtzione,
no chi andhet a abba e a carvone
che unu trenu in sa ferrovia.

At su radiadore a malvasia
e no s'apósita solutzione,
pro chi no andhent in combustione
vàlvolas, e testada e punteria.

E invece de s'abba distillada,
intro sa bateria, binu 'onu,
si no m'isbàglio, cannonau b'ada.

Post'in riserva, míminat su sonu,
e chi sa nafta finit in s'istrada
si frimat, e cumbidat su padronu.

O Carta, pedo unu piaghene
a tie, ca ses bonu frailarzu,
si mi faghes in ferr'unu telarzu
ca regalare lu dev'a muzere.

Pro no tenner unu dispiaghene
a da chi ndh'enit su mes'e Frearzu,
ca bi l'apo promissu, o s'aju arzu
mi faghet, si no cumpro dovere.

Ca pro chi siat fémina de como,
in s'arte at singolare maestria
coment'e mamas nostras a s'antiga.

Apendhe su telarzu, istat in domo,
gai, no resto chena cumpagnia
ca so a tir'e molla cun s'amiga.

Sonetto²⁸¹

Giuanne, t'ispiego in rimas giaras,
mancari epa paga melodia;
una 'olta però già ndhe tenia
cantu ndh'as tue candh'in palcu imbaras.

S'ammentas t'apo nadu: da insaras
ca pagu bolo cun sa fantasia,
si fit sa repentina, un'arte mia
aio pro cantare abbeltu laras.

Como però, sa 'uca no abbelzo
mancu in logudoresu a fagher garas
ca bantu immeritadu no ndhe chelzo.

Solu ch'ancora, che a prellas raras
sas istimas, a bonu cor'ofelzo
a sas pessones ch'amo e tenzo caras.

Sonetu in campidanesu²⁸²

Caru Giuanni Martis, chi as cumpréndiu;
sa repentina non est pastu miu,
de versus a su bentu nd'apu ispéndiu
cant'acqua podit curr'in d-un'arriu.

In Class'e diletanti mai arréndiu
ge no mi seu in su pagu ch'isciu;
fintzas dificoltadis apu biu,
ma sempri comporau e mai béndiu.

E tui sa repentina ten'in coru,
essend'adatu po su sciogli língua
sa boxi tua s'intendit de tesu.

Chi est po imitai a Logudoru
podit èssi chi dèu mi distíngua:
ma non mi pòngiu de osatrus in mesu.

Saludi e bacas in su meriagu,
e trigu meda, ma dinai pagu.

VILLAMAR

Anonimo

Trallallero, larilla lilla lero...²⁸³

Sa mata de sa castàngia
donat coma a s'arriu
no ndi torrat a nasci
bellu che coru miu.

Su caboni at cantau
in su cúcuru 'e su forru
de totu su chi as nau
no mi nd'importat unu corru.

Sorga mia mi at nau
ca no mi boit a nura,
che unu pìsitu arrabiau
bobit a crabetura.

Sa mata de sa cerésia
ndi portat cota e crua
che santu in mesu crésia
luxit sa cara tua.

Su coru miu est feriu
ca mi as abandonau,
s'onori est su miu,
ca ti apu arrispetau.

Is pillonis bòbanta
acanta de su mari
is corus si consòlanta
candu funt impari.

Una nui, una nui
una nui de colori

aundi passas tui
sa terra bogat frori.

Tamatas o tamatas
su tziu est tzerriendu
mamma no dhu scidi
ca dèu seu fastigendu.

Su mucadori de Olanda
Dh'ispraxu in sa cadira,
si mi bolis domanda,
no passis mira mira.

Bella sa mata de lilla
e bella sa mimosa
e si depu fai iscí
ca mi seu fata a isposa.

Isposa mia ses bella
e puru cumpraxenti
prus de sa folla de arrosa
sa cara tua est luxenti.

Pigu sa scivedha
e mi pòngiu a cumossai
de cust'isposu miu
no mi ndi potzu istai.

Candu su bentu súada
mi pòngiu a bentuai...
est arribbada s'ora:
mi pòngiu a fastigiai.

S'istella de s'Orienti
su ceu at illuminau
ti portu sempri in menti
de cantu ti apu amau.

De luxi radiosu
bellesa risplendenti
de su coru riposu
única sorgenti.

Bistiri arricamau
de prata e de òru
po piciocu sciancau
ti as pérdiu su tesoru.

In s'àcua cristallina
s'isprigat un'arrosa
s'alligra signorina
brillanti e giojosa.

Pratzas prenas de genti
E facis sorridentis
Cichendu as agatai
Sa chi portas in menti.

Is tocus de is campanas
intendu dogna dí
in sa sperantza seu
de ti torrai a bí.

Davide Caboni

Mutetus²⁸⁴

Adiosu a mellus biri
ca mi depu imbarcai
a sa citadi de Pua.

Adiosu a mellus biri
cun chi dh'as a firmai
s'istimatzioni tua.

De certu dh'obia isciri
a sa citadi de Pua
cun chi dh'as a firmai.

De certu dh'obia isciri
S'istimatzioni tua
ca mi depu imbarcai.

S'istimatzioni tua
de certu dh'obia isciri
cun chi dh'as a firmai.

Froris tèngiu in terratzu
Dogna diri ndi segu
Po cudha signorona.

Froris tèngiu in terratzu
Pregai no ti pregu
Chi bolis torrai torra
Missas no ti ndi fatzu.

Dogna diri ndi segu
Chi bolis torrai torra
Missas no ti ndi fatzu
E pregai no ti pregu.

Po cudha signorona
Missas no ti ndi fatzu
Pregai no ti pregu
Chi bolis torrai torra.

Chi femmu arricu de bènìs
comperammu duus froris
po sa crésia de Mara.

Si femmu arricu de benis
A unu candu no bolis
no dhi mostris sa cara
si géniu no dhi tenis.

E comperammu duus frois
Si géniu no dhi tenis
non dhi mostris sa cara.
a unu candu no bolis.

Po sa crésia de Mara
Si géniu no dhi tenis
A unu candu no bolis
No dhi mostris sa cara.

Giuseppe Incani

Cantzoni sarda²⁸⁵

Casi ca mi binti
bistidedhu bèni
totus si crèinti
ca tèngiu dinai:
seu miseràbbili,
pòburu de mei
a disi no isciu
cumentu totu fai.

In domu no tèngiu
mancu un'iscannu de sèi
candu benit unu
a mi visitai,
solu mi fàidi
pena e disprexei
e fatuvatu béninti
a mi secuestrai.

M'anti secuestrau
totu sa mobbília
e mulleri mia
morrit de su prantu:
chi intrais a domu
est cosa de meravìglia
giuru ca no tèngiu
valori de unu francu.

A cada de unu pratu
e una cullera
e una sabera
fata de ortigu
de tempus antigu
chi si agatàt nannai,
de tempus antigu
chi si agatàt bisaju,

tèngiu una cadira
e unu trebinedhu;
dèu bivu bèni
in su mesi de maju
candu si agatat fà
cun nasu niedhu,
tèngiu unu pistonedhu
po comprai su binu.

Dèu no tèngiu linu
ni tiallas de iscacu
badendas de sacu
tèngiu po crocai,
badendas de sacu
prenas de abrutzu
su letu dhu tèngiu
incumentzau a canna.

??

E a tot'annu seu
trabballendu iscrutzu
cun pagu bistimentu,
ma chi súada bentu
e fait temporada
tremit sa teolada
cun totu su linnami.

E no mi mancat fami,
ni a prandi e ni a cenai,
no mi mancat fami
mancu iscurigau
poita ca c'est pagu
su pisci cun sa petza.

Cussu sannoredhu
est tropu istrafotenti
maladitu síada
chi ndi dh'at bitiu
cussu gei dhu scidi
ca no tèngiu niente
epuru est sempri
totu avatu miu.

E unu pagu narat
ca seu intelligenti
su nai ca mi campu
de mungetas e codrobiu
e a tot'annu a linna
po mi podi campai.
e issu gei tenit asiu
de tzacherredhai...

Ollariu Floriu Maxia

Componimento senza titolo²⁸⁶

Pópulu ses tristu e megas de sunfriri
lassa a curri totu e pentza de ti allirgai
seu notitziosu e seu beniu a isciri
de totu su chi ti est dépiu capítai.
fúanta cuarant'annus avatu de decidi
su cóciu de crésia de nci bogai
bolendu atestai ca fut un'impíciu
cust'est unu capríciu chi anti bófiu fai.

Nau chi est unu capríciu po sa parti mia
atru no c'est de depi pentzai
nostra Signora de Ítria Maria
de su tronu ci dh'anti bófia bogai.
candu me in crésia solu mi biria
tenendi un'ora de ci podi passai
de su cóciu parriat bolessit fuedhai.

Eufrasia Melis

Componimento senza titolo²⁸⁷

Apabas de s'altari
cunfessa a santa Rita
is pecaus de s'isposu.

Apabas de s'altari
s'óstia benedita
lillu vitoriosu.

Pregheus nosu impari
s'óstia benedita
cunfessa a santa Rita.

Lillu vitoriosu
pregheus nosu impari
s'óstia benedita.

Is pecaus de s'isposu
s'óstia benedita
pregaus nosu impari.

Luigi Melis

Mutetu²⁸⁸

Su pastori malignu bíllada
pasturas no pagat mai
est cuntentu a s'ora de mulli

E mira chi dèu ti aciapu
ti dh'acorrù chentza de luna

Su pastori malignu bíllada
a cussa fémmina fiuda
ita totu dhi apu a nai
po dhi cundulli sa filla.

Pastura no pagat mai
po dhi cundulli sa filla
a cudha fémmina fiuda
ita totu dhi apu a nai.

Est cuntentu a s'ora de mulli
ita totu dhi apu a nai
a cudha fémmina fiuda
sa filla po dhi cundulli.

E mira chi dèu ti aciapu
a cudha fémmina fiuda
po dhi cundulli sa filla
ita totu dhi apu a nai.

Salvatore Murgia

Mutetu²⁸⁹

Donna Maria in Paui
Narat ca tenit fregatas
Dhas cumandat su fillu
Cun seti marineris.
Donna Maria in Paui
Chi su libbru aperis
Ligi ca dhui agatas
Unu coru sintzillu
Sempri amendu a tui.

A Castedhu at intrau
de Frància una signora
a vapori de bentu
a Castedhu at intrau
Fui e seu ancora
totu a unu pentzamentu
e no apu cambiau.

De su giardinu de sa dama
Milanu at fatu otenni
dus limonis arabbus
giardinu de sa dama
dèu seu minorenni
orfanedha de babbu
e pòngiu in menti a mamma.

In sartu de Paui
dhui at unu maistu
formendu una cisterna
in sartu de Paui
su corpus a sa terra,
s'ànima a Gesugristu
e su coru donu a tui.

Luigi Obbili

Cantzoni sarda²⁹⁰

Intitulada po una picioca chi s'est vantada ca dh'at domandada unu piciocu e s'ómini nemancu dha connoscit

Prima Torrada

Custa borta mi bivu tristu e dolorosu
Ca cosas invanu megant de bogai
Chi si contu unu fatu bellu curiosu
Tengu su mutivu de mi arrenegai
Una picioca narat ca dhi seu isposu
Sentza dh'ai bida e chistionada mai
Po parti mia seu cuscientziosu
E in sa bia mia dereta dha lassu passai
Chini incapat unu vanigloriosu
Nci bolit nienti a dha colliunai.

1. A dha colliunai nci bollit nienti
Sendi chi cojai si bollit impressi
Aici dhu fàidi sa fémina indetzenti
A si abantai cosas mancai sentza de èssi
Dhu fàidi po sa cara che bella e luxenti
Castiendidha in faci parit assumbressi
Chi torrant acuntessi e nd'intendu notítzia
Dha pongu in giustítzia assumancu si cítidi
E prusu non arrepítidi fàulas a nai.
2. Prusu non arrepítidi comentu est narendu
Un'idea bella dhi est fissada in conca
A nai ca cun mei fiat fastigendu
Bieis aundi arribbat sa fémmine scionca
De sa gent'allena continu dutendu
Ca po mei bandat pregonta pregonta
Chi un'atra borta mi nàranta cosa
Ca custa po isposa cun mei fastigiada
A buca salliada dha fatzu aturai.
3. Creu chi sa buca ti fatzu cití
E cosas invanu non torrat a nai
Chi beneus aparì calincuna dí

Su méritu nc'esti de dha frastimai
Calincuna borta si ndi at a pentí
Seu in s'idea de dha denuntziai
Chi sighit a bogai de custas fioleras
Dhu fatzu deveras po sa bagadia
Chi mai in vista mia torrit a passai.

4. Chi non passit in vista ca mi est castigu
E non narri fémina bona a cojai
De cara niedha chei s'eremigu
Ca si bolit bella chene dhoi istai
Ca pòrtada lavras che sipa de ortigu
In faci est piuda peus de margiani
Po si cuncordai parit apricada
Si est aritratada apuntilliamenti
Assumancu a sa genti at bogau cosa 'e nai.
5. Assumancu a sa genti at fatu nai cosa
De sa dí chi s'esti dépia aritratatai
Chistionendi est beru ch'est amistadosa
Ma de figura non si podit castiai
Sendu chi non fut ancora mancu isposa
A chini non dha circat non depit circat
Dha l'assanta passai in sa bia dereta
A custa sugeta nemus dha fastigiada
Po cussu est chi disígiada ómini po giogai.
6. Po cussu est chi disígiat ómini po su giogu
Cun is bagadius est tropu caratera
In mesu 'e su prexeri dhu píchiat s'ogu
Cun is àteras piciocas s'est fata spallera
Narat chi est costum de dónnia logu
In su divertimentu ci bollit manera
Esti carignera posta in fastigiati

- In chistionai prestat tropu fidi
Óminis cantu bidi ndi bollit amai.
7. Omis cantu bidi ndi bollit po isposu
Però no est fémina de podi calculai
Ca portat su fronti che meloni tzerrosu
E is trempas símilis a unu cucu 'e cai [cani]
A chini dha fastígiat ndi at a tenni 'e gosu
Non fait prexeri mancu a dha basai
Chi a dha castiai si ponit a faci
Coment'e orbaci portat sa figura
E píganta paura su dha domandai.
8. Píganta paura totu is bagadius
Nemancu unu ancora si nd'at azardau
Annetada* bene mi parit de pius anedhada?
Dhus portat istrentaxus che mata 'e sparau
Una dí apari fiaus benius
Unu bellu saludu dhi aia donau
Beru est ca t'as bantau ca domandau t'ia
In presentza mia su chi bolis fuedha
E incapat matuchedha sodighis a fai.
9. Sodighis a fai manna sa picioca
Curpa est istada de pagu giudítziu
Parit chi apas tentu amistadi atra borta
Overu depis tenni calincunu vítziau
- A sa castiada feti ses connota
O po ai tentu pasa de printzípiu
Chi nd'isciu innítziu de calincuna cosa
Bessis bregungiosa in dógnia faia [faina]
E ancora bagadia sighis aturai.
10. Sighis aturai bagadia totu
Candu no ses futa de ti fastigiai
Chi calencunu béciu no ndi fait contu
Bagadiu trigas a nd'incapitai
Mellus chi de Deus unu bengat mortu
Innanti chi a tui bèngiat a isposai
Gei ses una crai de bella meri 'e domu
Prima mi nd'informu de is virturis tuas
Tanti non ti giuas po ti cojai.
- Última torrada
Sa picioca dh'apu bèni iscrementada
E cosas sentza èssi non torrat a nai
Avatu miu s'esti meda arrennegada
A dogna ora megat de mi frastimai
Una borta chi in sa ruga mi fut atopada
Mancu su saludu mi at dépiu giai
Nc'est passada totu a cuca furriada.
Dereta nci dh'ia lassada passai
Non prestu prus fidi de dhi donai cara
Chi no che a primu si torrat a bantai.

Cantzoni sarda²⁹¹

**Intitulada po unu giovunedhu chi at domandau una picioca e torrau dh'at crocoriga,
ca fiat tontu meda**

1. Torrada – ÓMINI
Giovunedha mia chi t'est a prexeri
Dèu seu beniu po ti domandai
T'ia a bolli tenni in domu po mulleri
E seu in s'idea de t'acuistai
Connòsciu ca ses bella in dogna doveri
E de pitica t'anti dépiu imparai
Me in domu mia ti pongu de meri
De sa dí etotu chi eus a isposai.

2. FÉMMINA
Iscusa e cumparessi giovunedhu miu
Po immoi no seu in cuss'idea ancora
Bellu campioni de unu bagadiu
De sa tua domanda ti nau perdona
Bellu pentzamentu a conca ti est beniu
Dhu bis ca in domu seu signora
Ca no seu ancora po pigai unu tontu
E che tui etotu pentza 'e dha circai.

3. ISPOSU

Dèu circu a tui ca ti tengu géniu
 Cussa corripsta no dh'ia aspetai
 Dèu est daveras chi ci seu bènniu
 Fai su favori e pentza 'e m'atzetai
 Chi atzetas fadeus sa coja a impegnu
 E vàrias personas s'ant a invidiai
 No bollu a mi nai fuedhus secantis
 E pentza bèni innantis primu de mi negai.

4. FÉMMINA

Dèu ti negu imoi ca ci ses presenti
 No dh'ollu che tui de faci frunziu
 Giai chi ses aici meda impertenti
 E ti bollis cojai sendu biu
 Ses un'òmini tontu che unu molenti
 A ti cojai ti bolit su buginu
 Bellu bagadiu prenu de acunnortu
 De babbu tú etotu faidí impicai.

5. ÓMINI

Poita mi frastimas faci de disconnota
 Babbu e mamma tú ti dh'ant imparau
 Ca ses ineducada gei ses connota
 Nau ca ses filla de cancu tiau
 No creia mai ca fusti aici tonta
 Ca no t'ia in su mundu mai praticau
 A no mi dh'ai nau su topi a s'origa
 Ca tui crocoriga mi fíasta papai.

6. FÉMMINA

Cussa crogoriga giadha po arregalu
 Coiridha a cenai e paparindi unu pratu
 Bis ca ses símili a su papagallu
 Torras a passai su chi narat un'àturu
 Dèu ti connòsciu ca ses ómini mallu
 Cumenti chistionas gei mi ndi acatu
 Paris unu gatu físciu mortu 'e frius
 De is ogus mius pentza 'e ti ndi andai.

7. ÓMINI

Gei mi ndi andu ca c'est s'arrexoni
 Iscusa giovunedha chi apu ammancau

Seu bènniu prenu di educatzioni
 E tui arrispetu pagu ndi as usau
 Ses fadendu símili a sa tentatzioni
 A malatratai unu bonu cristianu
 No ti anti educau a pítica de annus
 E guais mannus no ti ammanchit mai.

8. FÉMMINA

E guais non ti ammanchit de sa tua personi
 Gei ti dhu dimostrat sa fasolomia
 Ma incapat illuegu aferru unu fruconi
 E ti ndi donu unu corpu e ti segu sa schina
 Assumancu debressi ti ndi andas de innòi
 E no ti biu presentau in vista mia
 De mala genia ti fuedhu francu
 E fadindi de mancu de mi saludai.

9. ÓMINI

Ita ti salludu línqua pudéscia
 Nara gràtzias puru ca ndi apu fatu contu
 De s'alleantza nosta ti ses iscaréscia
 A primu paríasta ca m'istimasta tropu
 E a m'iscrocorigai ci ses arrennéscia
 Bai in banora de primu a no t'ai connotu
 A sèi miu etotu mi fia pentzau
 E no t'ia dimandau po ti nd'ischertzai.

10. FÉMMINA

Dèu mi nd'ischertzu ca tengu arrexoni
 Puita ti connòsciu ca tenis bella fama
 Depiast èssi turau in mesu de su craboni
 A primu de benni a ponni sa domanda
 Ses artu e liuru ita bellu campioni
 Ti anti tentu aprétziu finas babbu e mamma
 Anchi fatzas sa sprama e ti crepis in tei
 E mai prus po mei torris a pentzai.

11. ÓMINI

Ca non ci pentzu prus immoi gei dhu creu
 Ti pretendis bella che Luna de gennaxu
 Candu ses in foras de tesu ti cadeu
 Giai chi basceddu naras ca ti praxu
 Fadidha sa coja ca bis a chi seu

Ca in pagu tempus crei ca ti cracaxu
E ti fatzu s'iscraxu comentu a unu frascu
E unu fillu mascu coitas a fai.

12. FÉMMINA

It'est su chi fais prenu de malítzia
Gei ses un'ómini de pagu valori
Anchi ti passillit totu sa giustítzia
Prima de ti bolli dèu ti pighit su puntori
E no gòsisti mai un'ora de delítzia
Asuba tua portis centu e unu dolori
Gei ses unu frori nàscidu in gennaxu
E in su muntonaxu torrari a turari.

13. ÓMINI – Última torrada

Su coru dhu portu prenu de afannus
Apena momentu dhu potzu alligrai
Bollia una picioa de dexiot'annus
Mi seu atriviu a dha dimandai
Est lègia de cara e a murrus mannus
Bella crocoriga mi at fatu papai
Tengat unu prexu de no capi in pannus
E no connòsciat dí sentza de erguai
In domu sua tèngiat aroris e dannus
E alligria in su mundu no ndi gosit mai
Ciai chi est aici prena de ingannus
At a benni sa dí chi dh'at a pagai.

Cantzoni sarda²⁹²

Intitulada po unu margiani niedhu chi in d-una popolatzioni ci dh'anti bogau a sonu de corru

1. Fei atenzioni po margiani niedhu
A chini tenit angionedhas de custodiai
Tèninti paura finas in Castedhu
Postu anti guàrdia po no dhui intrai
Est conca arrufada che un'omi a capedhu
Su nòmini non si dhu potzu decretai
Che unu cristianu tenit su fuedhu
E mai non dhi ammancat trassas de margiani.
2. Cussu tenit trassas prus de coixedha
Margiani niedhu s'est fatu iscundiu
Cust'orta at cracaxau un'àtera angionedha
Po cumbinatzioni fut noti 'e iscuriu
S'est allontanada unu pagu de sa cedha
Mancu su pastori non si ndi est sapiu
Sendi èssi dromiu aintru 'e sa corti
Margiani su denoti bandat a assartillai.
3. Bandat su denoti e fai su sartillu
Curpa 'e su pastori chi est sonnigosu
Margiani niedhu balla est abbillu
4. Ne dí e ne noti circat arriposu
Cun is angionis mannas est pagu sintzillu
E si dimostat tanti coragiosu
Fines groriosu e dhi parit isciala
Sa prus noti mala fait arrennegai.
5. Fait arrennegai is prus notis malas
Veramenti parit sa tentatzioni
A non si podi furriai mancu apalas
De aintru 'e sa corti ndi piscat s'angioni
Su pastori dh'ollit sempri alas alas
E chi portit in manu unu bellu scupetoni
E de profeoni* s'acatit unu paghedhu??
Ca margiani niedhu est malu a cassai.
5. Est malu a cassai ca est lestru de cambas
Ca s'arti dora tenit imparada
Primu si poniat cun is brebeis mannas
Immoi no dhi génniat ca est petza tostada
In ferru iscedhadas dhas portat is sannas
E bollit petza modhi bella isceberada

- Pagu trabballada dhi benit sa cassa
E dha iscèberat grassa po dhu cuntentai.
6. Dh'iscèberat grassa po tenni cuntentu
Si fait provista po dogna pastu
A dogna pastori dongu avertimentu
Cuncordaisí unu fusti de ollastu
A dedì e a denoti aturai a s'atentu
Ca totu aundi passat gei lassat s'arrastu
Ghetaidhi un'incrastu* a mesu 'e s'ischina
imbastu??
Chi mancu cun mexina no ndi sanit mai.
7. Mancu cun mexina tengat sanamentu
Doneidhi mancai una bella surra
Assumancu ndi podit pigai iscrementu
Portat una pància che unu procu 'e urra
Castiai chi est connotu mancai in mesu 'e centu
Ca de croxu est niedhu che una meurra.
Tenit una camurra cun su pastoriu
Margiani a iscuriu s'iscít arrangiai.
8. S'iscít arrangiai cun sa pastoralla
Siat a iscuru o a noti de lugori
Però una borta at tentu sorti malla
Anti fatu aparis cun gopai pastori
Lassau dhi at andai unu corpu 'e balla
Bessiu nc'est trotu chentza 'e bí su mori
Tentu at pagu onori gioghendu a sa proa
Su fusti 'e sa coa dhi at fatu pinnicai.
9. Pinnichendu sa coa at fatu cosa lestra
Ca su cucurúciu dhi at aframiau
A dogna momentu dhi pariat festa
Bandàt a girai a dogna medau
Fut diventendu casi peus de sa pesta
Sa bruvura callenti dh'at iscrementau
Chi dh'essint cassau aintru de sa corti
S'idea de sa noti fut de dhu crastai.
10. Fut de dhu crastai e dhu tundi arresenti
Margiani iat tímiu is marietadas
Ita fut manera di èssi apretenenti* ??
Po is angionis mannas chi funti seberadas
Bollit su custódiu sempri presenti
Ca dhas tenit dora bèni annoditzadas
A iscupetadas ci dh'anti bogau
E s'est allontanau po no dhui torrai.
11. Po no dhui torrai s'est allontanau
Pigau at paura is corpus de su fogu
Angionedhus mascus mai ndi at tocau
A is angionedhas féminas dhas pigat a giogu
A fai brullitedhas fut abbituau
Is chi fianta grassas dhi preniant s'ogu
Sa genti 'e cussu logu fiant a contu fatu
E a cherpu 'e fiancus dhu fàinti pagai.
12. Dhi fàinti pagai dogna mancanta
Cumenti cumparit prenu de ingannu
Immoi fut prestendu tropu cunfiantza
Non dh'fianta biu mai che ocannu
Portat bruncu longu coment'e una lantza
A is angionis mannas dhis fait dannu
Mancu a bí su pannu si fiat traténniu
A chini at oféndiu dh'òllinti suicidai.
- ÚLTIMA TORRADA
Po margiani niedhu fei atenzioni
Angionedhas acanta no dhi fideis mai
Cumparrit ca tenit educatzioni
Est una bregúngia su chi megat de fai
Aundi teniat s'abbitatzioni
A dogna personi fiat arrennegai
S'est avolutada sa popolatzioni
Totu a sonu 'e corru ci dh'anti fatu andai
Dh'anti casi iscritu sa relatzioni
E at a benni sa di de dhu impresonai.

Cantzoni sarda²⁹³**Intitulada tra isposu e isposa chi cantant a cruba a cruba****1. Torrada - FÉMMINA**

Ita tenis tristu caríssimu isposu
 Sentza de motivu ti biu primau
 Su coru dhu portu tristu e dolorosu
 Cun tui po isposa su mi ai nomenau
 A primu paríasta tantu prexerosu
 E oi totinduna ti ses allontanau
 No bollu chi po mei atúristi dubbiosu
 Sighi a ponni menti a chi ti at cuntzillau.

1. ISPOSA

Sighi a ponni menti a chi ti at cuntzillu
 Protzedendi aici tenis bellu acostu
 Coment'e a primu non paris sintzillu
 Folleras in conca nau ca ti anti postu
 Aici ti poris bivi trancuillu
 Ma non fiat aici su fuedhu nostu
 Donas unu dimostru paris ca m'ingannas
 Mancàntzia manna no mi ndi as connotu
 E po tei s'avotu giustu apu prestau.

2. ISPOSU

Giai chi s'avotu prestau as po mei
 Coràgiu non timas bivi trancuilla
 Dh'apu a perdi crasi s'istima de tei
 Comenti ti creu chi tui ses sintzilla
 Avertu a tui puru no bollu a ndi crei
 Po chi t'anti nau fàulas prus de milla
 Ca ses una filla de bona famíglia
 Custa est meravíglia e parit impossíbbili
 No síasta credíbbili de su chi ti anti nau.

3. ISPOSA

De su chi mi nanta no ndi creu ancora
 Ca mi parit cosa chi ndi leat su bentu
 Dhu tengu de obbligu aturai bona
 No ti potzu giai nisciunu cuntentu
 Sa giusta beridadi cun mei arrexona
 Ca ti biu tristu bollu iscí ita as tentu
 Deu in pentzamentu bivendumí trista

Cun is làgrimas in vista a noti e a mengianu
 Su mi biri allontanu de chini mi at amau.

4. ISPOSU

A chini ti at amau dhu tenis costanti
 Comenti ti cuntzillu ascurta e poni menti
 Po tei seu ancora su chi fui innanti
 M'iasa a bolli sempri presenti
 No pentzist invanu caríssima amanti
 No síasta credíbbili a su chi narat sa genti
 Ses tui possidenti de su coru miu
 De sendu pitu seu amendi a ti
 E cunfirma su si chi s'eus donau.

5. ISPOSA

Chi s'eus donau cunfirmu su si
 Fai atenzioni non bengas cunfusu
 Chi àtara ndi amas fatu mi ant iscí
 Fortzis ti acantzat is disígius tusu
 Po chi suspirendi sia noti e dí
 Incapas prus de mei t'agualas prusu
 No ti pighis a usu de mi ponni in cella
 Cussa parit bella de condizionis
 Aundi ti ponis ses afortunau.

6. ISPOSU

Aundi mi pongu sa fortuna est bella
 De mei ancora sa meri ses tui
 Ca ti amu giustu sentza de cautella
 De is bratzus mius no ti lassu arrui
 Continu a su coru miu ponis fella
 Chi naras ca s'istima no bollu cungrui
 No fúgiu de ingui ca s'idea est fissada
 Prenda delicada a tui no ti lassu
 E chi seu farsu no sia perdonau.

7. ISPOSA

Chi tui ses farsu est pecau mortali
 Ti sigu a ripiti cun dilicaresa
 Fortzis ti nanta ca no seu aguali
 Ni de calidadi e mancu de bellesa

Ti bòlinti cunturbai su morali
 Però atura fissu in sa tua firmesa
 Sa mia bonesa non bollu a ischertzai
 Su ti osservai est sa peràula ispèndia
 Tui dh'as pretèndia e dèu apu atzetau.

8. ISPOSU

Chi dèu apu pretèndiu e tui mi atzetas
 Pregu solamenti chi ndi tenga sorti
 Sa curpa de is parentis a mei dha ghetas
 Su t'intendi aici mi donas sa morti
 Antzis chi nd'intendis mancu tui ndi cretas
 Ca po mei cussu est dolori forti
 Finas chi anti a lompi apari custus corus
 Crudelis che morus parenti gelosus
 Imoi a isposus s'anti turmentau.

9. ISPOSA

Turmentau s'anti totu in vaniradi
 E funti in s'idea de si separai
 Seu amendurì cun sintzillidadi
 E chi no ses postu po ti cojai
 Naramidhu immoi ca seus faci apari
 Pustis non bollu prus a mi circai
 Ca cumprendu giai po dogna cosa
 De genti gelosa meda nd'at istètiu
 E mai nd'apu crètiu cantu nd'anti nau.

10. ISPOSU

No bollu chi cretas a certas naradas
 Cussu a su delitu mi fait arreu

Coment'e pipiu a prangi m'imparas
 No seu po amai un'àturu coru alleu [allenu]
 No pentzis aici comenti mi naras
 Ca s'at apasau su pròpriu Deu
 Coment'e unu cereu a tui tengu iscrita
 Sa genti maladita aturant in disgustu
 Ca s'afetu fut giustu e no m'anti tentau.

11. ISPOSA

No t'anti tentau ca fut giustu s'afetu
 Però cumpariasta de tenni paura
 Dh'iscidfastra tui sollu su secretu
 S'istimatzioni no pariat sigura
 Ge no ia a bivi fisciù in pentzamentu
 Nara feti ch'fata fatu fartza giura
 E dèu sa scura po tei fielli
 Sa genti crudelli s'fanta traitu
 Però ge apu bistu a chini m'at fastigiau.

Última torrada – ISPOSU

S'última torrada megù de ditzidiri
 Si in casu ammancu bollu èssi iscusau
 No sigasta prusu a ti ndi pentiri
 Fuedhas a mei su ai donau
 In su coru miu ci ses noti e diri
 Dèu po tei giustu seu istau
 Ses sa primu isposa ti dhu fatzu isciri
 E dèu de tui su prus istimau
 Isperu ca cojada ti ant a biri
 Cun su primu isposu chi t'at domandau.

Mutetus²⁹⁴

1. FÉMMINA

Segnora Letítzia
 At pérdu su pipiu
 In su giardinu de is arrosas
 Chi possedint is damas
 Incontrau da Palogna
 Cun d-unu mantellu de òru.

Segnora Letítzia
 Chi amas su coru miu
 Gosas dogna delítzia

At pérdu su pipiu
 Dogna delítzia gosas
 Chi amas su coru miu

In su giardinu de is arrosas
Chi su coru miu amas
Dogna delítzia gosas

Chi possedint is damas
Delítzia gosas dogna
Chi su coru miu amas

Incontrau da Palogna
Chi amas su coru miu
Delítzia gosas dogna

Cun d-unu mantellu de òru
Gosas dogna delítzia
Chi amas su miu coru.

2. ÓMINI

Crésia de noi tronas
Tenit Giuanni Batista
Coment'e ómini santu
Che fillu de Zacaria
Cun fuedhus bellus dignus
Sa dotrina cunfígidi.

Crésia de noi tronas
Ligit sa mia vista
Carignus cantus mi donas

Tenit Giuanni Batista
Carignus mi donas cantus
Ligit sa mia vista

Coment'e ómini santu
Ligit sa vista mia
Carignus mi donas cantus

Che fillu de Zacaria
Cantus mi donas carignus
Ligit sa vista mia

Cun fuedhus bellus dignus
Sa vista mia lígidi
Cantus mi donas carignus

Sa dotrina cunfígidi
Carignus cantus mi donas
Sa vista mia lígidi.

3. FÉMMINA

Segnoricu Sillocu
Est unu apostulau
Tenit cravata 'e òru
Dha ingíngiat in austu
Ca isposat Giusepiu
Sa prima dí de su mesi.

[Giusepinu]

Segnoricu Sillocu
Ca giustu ses aturau
In su coru ti colloca

Est unu apostulau
Ti colloca in su miu coru
Ca giustu ses aturau

Tenit cravata 'e òru
Ca ses aturau giustu
Ti colloca in su miu coru

Dh'ingíngiat in austu
Ti colloca in su miu coru
Ca ses aturau giustu

Ca isposat Giusepiu
Ca giustu aturau sesi
Ti colloca in su coru miu

Sa prima dí de su mesi
Ti colloca in su coru
Ca giustu aturau sesi.

4. ÓMINI

Cudhu maistu Arremundu
Trabballat de nou modellu
Cun sa seguri e s'àscia
In s'arti bèni addatu
Bivendi est in Borcei
E m'iscrít dogna mesi.

Cudhu maistu Arremundu
Ses un'arretratu bellu
Nàscia po mei in su mundu

Trabballat de nou modellu
In su mundu po mei nàscia
Ses un'arretratu bellu

Cun sa seguri e s'àscia
Ses unu bellu ritratu
Po mei in su mundu nàscia

In s'arti bèni addatu
In su mundu nàscia po mei
Ses unu bellu ritratu

Bivendi est in Borcei
Unu bellu ritratu sesi
Nàscia in su mundu po mei

M'iscrít dogna mesi
Po mei nàscia in su mundu
Unu bellu ritratu sesi.

Chiara Orrù

Trallalleros²⁹⁵

Dopu tanti trumentu
fui meda preocupada,
as biu, filla mia,
sa dí est arribbada.

In pompa manna e prexu
mi ndi pesu de chitzi
poita ca in domu mia
c'est un'isposalítziu.

S'isposalítziu eis fatu
oi de ammengiau
ananti de Gesugristu
gei dh'eis confermau.

Impari cun s'isposu
in s'altari anti giurau
e in custa sacra unioni
nemus pòngiat mau.

Su coru miu est cuntentu
no dhu potzu negai
tanti bona fortuna
si bolu augurai.

Si bolu augurai
unu mundu de amori
chentza de nisciuna
làgrima de dolori.

Si fatzu cun su coru
is augúrius prus mannus

bivendu sempri impari
sa vida sentza 'e dannus.

Ita bellus isposus
no mi ndi potzu istai
sa paxi in domu de bosatrus
dèpidi arregnai.

De coru unu trallalleru
cantu po filla mia
poita ca at lassau
sa vida de bagadia.

Ancora in domu mia
iap'èssi bófiu a tei,
ma est mellus cojada
po issa e po mei.

[manu] Cun d-unu nebodedhu
gei m'apu a consolai
candu mi tzérriat nonna
gei dh'apu a carinniai.

Ringràtziu poi de coru
totu sa cumpangia
chi oi est istétia acanta
po sa coja 'e filla mia.

Su cantu apu finiu
andaus a brindai
e poi totus impari
sigheisí a ispassiai.

Albertina Piras

Sa festa de Nostra Signora²⁹⁶

Sa festa de Nostra Signora
est bella in bidha mia
e música e alligria
de amerí a su noti
dhu at in pratza de corti
e in crésia devotzioni.
In su coru miu una cantzoni
de candu piciochedha
andà in fila in prucezioni:
me is busciacas portà
pisu de maboni
e dinai chi allogà apostà
po ispendi a setzi a giostra
Su rientru de sa santa
est unu mari
de genti chi de tesu nd'est torrada
de s'annu prima
sa vida est cambiada
ma dèu intendu sa stessa cantzoni
de candu portà is busciacas
prenas de pisu de maboni
e de dinai
chi allogà apostà
po ispendi a setzi a giostra.

VILLANOVAFORRU

Cantico per un verme solitario²⁹⁷

- | | |
|--|--|
| <p>1. Sesi breimi solitàriu fiacosu
Màndhigas meda e non ingrassas mai
Cheres medicina pro sa cura
Brafanteri t'antas o figura
E ti piantas che cavaglieri
T'antas a sigura brafanteri
E che cavaglieri ti piantas
Brafanteri a figura t'antas
Cheres distrugi sa genti meschina
Sesi breimi solitàriu fiacosu
Màndhigas meda e non ingrassas mai
Pro sa cura cheres medicina
Innui passas tui est sa rovina
Ca faghes rui cun sas malas trassas
Est sa rovina innui passas
Ca cun sas malas trassas faghes rui
Est sa rovina innui passas tui
Ca disturbas gustus e piagheres
Sesi breimi solitàriu fiacosu
Màndhigas meda e non ingrassas mai
E pro sa cura medicina cheres.</p> | <p>Iscieus ca ses giai sentza de ànima
E antzi pusilànima nareus
Sesi giai sentza de ànima iscieus
Ca de sos limitis sempri atrapassas
Sesi breimi solitàriu fiacosu
Cheres medicina pro sa cura
Màndhigas meda e mai non ingrassas.</p> |
| <p>2. Ti ndi afutis apienu de sos oneres
Prite nutris de sàmbene anzenu
De sos meres ti ndi afutis apienu
Ca de sàmbene anzenu ti nutris
Apienu de sos meres ti ndi afutis
Però ses pagu dividu* amirai *?
Sesi breimi solitàriu fiacosu
Cheres medicina pro sa cura
Màndhigas meda e non ingrassas mai.</p> | <p>4. Crei in custu mundu totu lassas
Vivendhe bèni felici e giocundu
Crei totu lassas in su mundu
Felici e giocundu e vivendhe bèni
Lassas in su mundu totu crei
Siendhas bellas connotas antigas
Sesi breimi solitàriu fiacosu
Cheres medicina pro sa cura
Mai t'ingrassas e meda màndhigas.</p> |
| <p>3. Sentza de ànima isciaus ca ses giai
E antzis dhi nareus pusilànima</p> | <p>5. Certu su mali fatu lambrigas
Ca ses sugetu a unu reatu tali
Certu làmbrigas su fatu mali
Ca a unu reatu tali ses sugetu
Su mali fatu làmbrigasa certu
In vida non as a tenner mai gosu
Màndhigas meda e non ingrassas mai
Cheres medicina pro sa cura
Sesi breimi solitàriu fiacosu.</p> |
| | <p>6. Finas comu ses istadu vantagiosu
Ca piatzadu t'as una domu
Ses istadu vantagiosu finas comu
Ca una domu t'asi piatzadu
Vantagiosu finas comu ses istadu
Podes narre ca sesi asurpàriu</p> |

- Màndhigas meda e non ingrassas mai
Cheres medicina pro sa cura
Sesi breimi fiacosu solitàriu.
- 7 Ses reu che margiani e ses contràriu
Ca t'as intrúsiu cudhu pane meu
Ses contràriu e che margiani reu
Ca t'as intrúsiu cudhu meu pani
Ses contràriu e reu che margiani
disizu non atúrìdi mancu semi
Màndhigas meda e non ingrassas mai
Cheres medicina pro sa cura
Ses fiacosu solitàriu breimi.
- 8 Candus moris sa terra at a tremi
E s'iscollorit peus de sa gherra
- Candu moris at a tremi sa terra
Ca peus de sa gherra s'iscollóridi
Adi a tremi sa terra candu mórìsi
C'at tribbulladu dogni creatura
Sesi breimi solitàriu fiacosu
Màndhigas meda e non ingrassas mai
Cheres medicina pro sa cura.
- 9 Su trintasesi meu est terminadu
Mi dispiace non lu potu 'èndhere
Senò de certu biniat compradu
de custa gente chi stava a intèndhere
E po unu verme chi apu cantadu
chi sa terra at devidu sustènnere
Ma dae comu bi pregu a Gesusu
Chi verme gai no ndhe nascat prusu.

VILLANOVAFRANCA

Altri mutetus²⁹⁸

Si mi pongu a tèssiri,
tessu fetas de velludu
totu a luxi de noti.
Si mi pongu a tèssiri ...
Su tui ses seguru,
finas a s'ora de sa morti
dèu sintzilla ap'èssiri.

Abbasciandi, pilloni,
e bufa àcua de cilixia
in pratza de su moru.
Abbasciandi, pilloni ...
Si nci at àtera tirannia,
ndi arretiru su coru
e bivu cun passioni.
Su pilloni in sa mata
cantat su chiu chiu ...

su cadenatzu de prata
dexit a coru miu.

Froris de sempribbiu
ant segau is damas
de mesu de una rosa.
Froris de sempribbiu ...
De s'àtera chi amas
non ndi seu gelosa,
antzis mi ndi arriu.

De is montis de Pula,
isparant a Castedhu
cun tres ballas de òru.
De is montis de Pula ...
Si bolis, pigandedhu,
ànima, vida e coru:
totu est sienda tua.

Mutetus a trallallera o da adattare a s'andimironnai²⁹⁹

Su mucadori 'e seda
dhu spàrgiu in s'enna 'e s'ortu;
e passat su picocu
e mi narat "Bona sera!"

Una fita de civraxu,
una fita de civraxu:
unu coment'e tui
dh'agatu in muntònàrgiu!

Piricochedhu e pruna
bendint in sa parada;

tui ndi fastígias una
in dónnia cantonada.

A pala 'e cudhu monti
mi setzu a fai arranda;
notesta o cras de noti
m'aspetu sa dimanda.

Arriolu, arriolu,
arriolu dorau:

arricu e fillu solu
mi dh'apu isceberau.

A su cani 'e su rei
dhi nanta “busca, busca!”:
ita tenis cun mei,
faci cagada 'e musca?

Sciù, sciù a sa pudha
chi m'ispàniant sa palla:
si non fessit de sa gala,
baliast una cibudha!

Tira su tirapei,
tira su tirapei:
Caju nant a tui
E Títzia nant a mei.

A palas de cudhu monti
dhui est una barraca:
dhui sunt is sinniorinas
cun su píbiri in buciaca.

Firminia Cau

Mutetu froriu³⁰⁰

Palàtzius de perlas
tenit don Nicolau
ventanas a sa bia.

Palàtzius de perlas:
giai nd'apu ai passau,
òrfana de pipia,
prus malas che bellas.

Tenit don Nicolau:
òrfana de pipia,
prus malas che bellas
giai nd'apu ai passau.

Ventanas a sa bia:
giai nd'apu ai passau
prus malas che bellas,
òrfana de pipia.

Mariano Fadda

Dedica a sa pitzoca³⁰¹

Sufrendhe e cun nostalgia
T'iscriu custa poesia.

Ti amo cun totu su coro
Ca po me ses unu tesoro.

Ses unu tesoru adorau
E de tui seo innamorau.

Una dia passizandhe
T'apu nadu a Roma seo partendhe.

Ma pro me no istes penendhe
Ca fra una chida seo torrendhe.

Candu prego a Sant'Arrocu
Pentzo a candu t'apu connotu.

Iscriendhe custa frase
Pentzo a tie chi lontana sese.

Tra sordados e compagna
Fatzu apellu a Santa Lughia.

Chi su tempus fatzat passare
Ca atesu de tue non poto istare.

Ses mese sunt passados
E atos sese sunt restados.

Candho m'apu a congedai
Su coro meu si at a allirgai.

E cun amore in su coro
Pentzo a tie o meu tesoro.

E cun tanta nostalgia
Sero custa poesia.

Sa poesia cantada³⁰²

No mi ndi apu a immentigai
De custa dí de oi
Ca portu a tie in su coro
Amiga istimada.

Su bene chi ti cheria
Ti ses infadada
Ma de su coro meu
Non chi ses essida ancora.

Ogna tanti m'arregodu
E pentzu a su passau:
est un'arregodu bellu
sino a si ch'est bollau.

Dispràghiu m'est dispràghiu
Ma fortzis mezus gasi
Ca tanti s'ischiríada
Ca non podiat durai.

Iu créfiu riparai
Ma mi seu pentzau:
su destinu est custu
non dhu depeus isfortzai.

Apu fatu custa cantzoni
Po no mi nd'immentigai
De sa bellesa tua
Chi impressa m'est abarrada.

Una pitzinna biografia de mei³⁰³

Candu fia pitzinnedhu
Cun babbu faghia su pastoredhu
Poi mi seo ammanniau
E a cumprendhe apu incumentzau
Ca in sa mia giovinetza
Dhui fiat meda tristetza,
pro sa vida chi faghia
deo pranghia note e dia,
militare seo partiu
un'antra vida apo biu.
Una pitzinna bella apo incontrau
E cun issa mi seo cojau
Duas pitzinnas apu tentu
Sa cosa prus bella fut s'eventu,
de sa nàscida de Simona
una pitzinna bella e bona
poi sa nàscida de Monichedha
tropu vivaci ma simpatichedha,
apo descritu sa famìglia mia
cun duas rigas in poesia

ca de custu grandu eventu
deo seo meda cuntentu.
Candu mi ndi peso a su menzanu
Pro unu mommentu abbarru istranu,
poi incrèdada sa dí
intandu incarreru a bí
su chi depo fai
po podi incarrerai,
su menzanu partu a iscola
e sa famìglia lasso sola
poita depo trabagliai
po lis pode donai a mandigai
is fizas bòlinti medas cosas
e sa vida mia est giojosa
su chi charent chirco de lis donai
pro dhas podi cuntentai,
mancai mi pigghi un'ispaventu
pro su ch'ispendho seo cuntentu
no apo timiu mai sa vida
ca pro me est una grandu isfida.

Cesare Porru

Sa cantzoni de su '22³⁰⁴

Po mi diletai cantu sa cantzoni
de sa gioventudi de su bintiduu...
Antonico Marras, chi sighit cuss'usu,
si domandat fémina po s'ispassiai;
si domandat fémina e fait a isposu
e Pascuali Porru giai nd'at tentu 'e gosu
de candu s'isposa s'est dépia acordai:
de candu s'isposa at fatu a serbidora;
a Geróntziu Saba no dhi parit s'ora
chi su sorgu a domu dhu lessit intrai:
dhu lessit intrai in título de amori;
Luisicu de Sabina est tropu isfamadori:
chi sighit sa moda benint a dh'arropai.
Chi sighit sa moda dh'arropant – est beru –
e Antoni de Pierinu, s'ischiau 'e s'Imperu,
guai chi s'azardit fémina a domandai.
Cussu s'azardat, ma ancora s'istentat;
Pepinedhu Múrgia, de sceti s'abentat,
bolit cuatru bois po dhu tramudai.
Bolit cuatru bois po sa tonteria
E Antiogu Ledda, cantendi a repentina,
mi parit Lutziferru torrau a resuscitai.
Mi parit Lutziferru cantendi in logu 'e parcu
e Luiginu Zucca, chi non fessit ca est macu,
cussu sa ghitarra giai dha fait andai...
Dha fait andai ca est bonu cantadori,
e Vangelinu Marras, bestiu de sinniori,
parit unu dotori prontu a laurea.
Parit unu dotori, parit unu dotori
e Efísiu Símbula si fait onori:
cussu sa bestimenta giai dha scit tallai.
Cussu sa bestimenta dha tallat perfeta
e Mundu Zaccheddu, sétziu a carreta,
parit su Negus essiu a passillai...

parit su Negus postu in retratu;
e Robbertu Sörgia, de cantu est mali fatu,
timit sa genti a dhui acostai...
Timit sa genti, timit sa genti,
e Gesuinu Mura, cun sa permanenti,
mi parit unu crabu prontu a isparai:
parit unu crabu in logu 'e telloràrgiu,
e Bachis Deplanu, ca est tropu s'iscraxu,
coment'e unu barrili megat de si fai...
Coment'e unu barrili, coment'e unu barrili
e Manfredi Putzu in su ballu tzivili,
cussu a chinisiat est prontu a isfidai.
Cussu a chinisiat fait sa disfida,
a Evandru Múrgia sa fémina dhi est fuida
curpa de dh'ai poderada mali...
Curpa de dh'ai poderada mali,
Miminu Castàngia non tenit s'eguali
chi a s'osteria potzat abbitai...
chi a s'osteria, chi a s'osteria,
Pepinu Garau passendi in sa bia,
totu sa genti fait arrotzai...
E totu sa genti si arrotzat allestu,
e Valériu Cau camminat de ingestu:
non nci nd'at un'àteru po egualai...
Non nci nd'at un'àteru a cussa manera
e Chierinu Ledda tropu s'ispallerat
de candu su giuitu at pótziu comparai...
De candu su giuitu tenit in possidéntzia
E Silvanu Cau, mancanti de intelligéntzia,
duus fuedhus paris no est bonu a nai...
No est bonu a nai totu in d-unu momentu
e Lillinu Sabeddu, immoi, giai nd'est cuntentu,
ca s'isposa a domu dh'at lassau intrai...
Dh'at lassau intrai coment'e isposu

e Eugéniu Zucca est pagu curiosu,
ca aspetat arrica po si cojai...
Aspetat arrica, aspetat arrica,
e Linúciu Lai de ora est in circa,
ma ancora fémina no at agatau...
Ancora fémina, fémina ancora,

e Mundinu Sörgia, de sceti* s'innamorat, ??
crocoriga tenit a pràndiri e a cenai...
Crocoriga tenit de arratza perfeta
e Cèsare Porru est su primu poeta:
cussu sa cantzoni at dépiu istampai...

Deodato Porru

Prima comunione di Valentina 30 aprile 1978³⁰⁵*Retrogada fiorida o repentina*

- Valentina est cudh'istella
ch'illúminat custa domo!
1. Felice comene a como
siat su tempus veniente.
felice a como comente
su tempus veniente siat.
 2. Deus fortuna li diat,
gioja e pena nisciuna.
Deus li diat fortuna,
gioja e nisciuna pena.
 3. Oi, si m'intendhessi in vena,
grand'elógiu li fatessi.
Oi, s'in vena m'intendhessi,
le fatessi grand'elógiu.
 4. Chi sa sfera 'e s'orológiu
segnit solu gioja vera!
chi de s'orológiu sa sfera
segnit solu vera gioja!
 5. Mai tengat pena o noja,
niente potzat disigiai;
pena o noja tengat mai,
Disigiai potzat niente!
 6. Rosa frisca e aulente
tantu cara e amorosa;
frisca e aulente rosa
amorosa e tantu cara.
 7. Pro is parentes prendha rara
prus de favolosa siendha,
pro is parentes rara prendha
prus de siendha favolosa.
 8. In su mundhu non b'at cosa,
si dhu giras totu in tundhu.
Non b'at cosa in su mundhu,
si totu in tundhu dhu giras,
 9. sa bundadi chi dhi miras
fintzas prus de sa beltadi,
chi dhi miras sa bundadi
de sa beltadi fintzas prusu,
 10. de valori prus in susu
digna 'e istima e de amori.
Prus in susu de valori,
de amori e istima digna!
 11. Nominada in sa Sardigna
siat pro glória meritada.
In sa Sardigna nominada
siat pro meritada glória.
 12. In sa vida apat vitória,
a su bene sempre unida.
Apat vitória in sa vida,
sempre unida a su bene!
 13. Babbu e mamma a si mantene
cun vigore sentz'acabbu.
A si mantene mamma e babbu
sentz'acabbu cun vigore.
 14. Durit baldantza e amore,
cument'est in sa sperantza.
durit amore e baldantza
in sa sperantza est comente.
 15. Is nonninus, finalmente,
siant sempre is prus vicinus.
Finalmente is nonninus
La 'idant crescer gajamente.
 16. In armonia cun sa zente
in sorte bella e ria.
Cun sa zente in armonia
in sorte ria e bella.
- Ch'illúminat custa domo
Valentina est cudh'istella!

APPENDÌCE³⁰⁶

GARA POETICA CAMPIDANESE³⁰⁷

**Gara poetica campidanese tenutasi a Maracalagonis la sera del 5.7.1847
per la festa di S. Stefano dai seguenti improvisatori**

SIMONI NIEDDU - Mara

PILLAI GIOVANNI - Quartu Sant'elena

PILLAI EFISIO - Quartu Sant'elena

MELIS BATTISTINA - Lunamatrona

1. SIMONI

Simoni Nieddu favellas
De Giuanni Pillai a su costau
Candu cun Efis Pillai prosas
Cun issu chi est sériu cantanti
De Bitiredha figurat acanta
E dèu de s'unu e de s'altru péculu
Ca seu soavi e imponenti.

Rima
Sa genti de séculu passau
Anchi nàranta tanti cosas bellas.

2. PILLAI G.

De crésia brintu in is portellus
Crasi cun su Rosàriu
Mi ndi bogu is disígus
Ca disigiosu seu de pregai
E a s'ora de sa funtzioni
A su nostru Deus giustu
Apu a depi rendi lodi
Cunfessu sa beridadi.

Rima
Sa generatzioni de custu centenàriu
At a podi fai prodígus prus bellus.

3. PILLAI E.

Sa terra est prena de impursus
Coment'e chi nci siat unu velu
C'est chini bivit cun prantu
Coment'e chi oféndius síanta
ca negau dhus anti sa stima
Ma dèu torra si dha cunceda
Po dhus tenni prus acanta.

Rima
Is chi predicanta su Santu Vangelu
Fíanta prima meda de igussus.

4. MELIS

Simoni est grandu cantadori
E is Pillais figúranta unius
Sunti dus bellíssimus ritratus
Dèu a dhus lodai bengu
Nanta chi síanta de is mannus
Chi tèninti su veru modellu
In s'arti de cantai
Figúranta su discursu.

Rima
In su bellu cursu de is annus mius
Ritengu de fai atus de valori.

5. SIMONI

Dh'apu invitau a innòi
Poita ca istimu de coru
A Efis de menti donosa
Cun Simoni Nieddu dusu
Tresi cun Giuanni Pillai
Bitiredha at imparau
A cantai cun bella arti
Simoni ca ses a capu
Circa de fai cuntenta.

Rima

Apu lígiu parti de su passau intzoru
Iscienta nai prus cosa de oi.

6. PILLAI G.

Po càusa de una mal'annada
In custa incúngia pagu gosu
Tres annus de mali in peus
Arregollendi una cosita
Inutilmenti trabballaus
Custa nostra laurera
Is messajus sempri prontus
Su sartu po trabballai
Sentz'e podi preni su susu.

Rima

Pongaus in usu ita feus nosu
Po fai cunfrontus cun s'era passada.

7. PILLAI E.

Custu profundu argumentu
O Simoni bèni guverna
Ca veru doveri t'esti
De dhu tenni bèni guvernau
Notesta in sa pia presentza
Presentadhu in bonu prou
Ispiega dogna riga
Cun régola e cun misura.

Rima

Iscientza antiga cultura moderna
S'est imparau in su nou testamentu.

8. MELIS

Innòi riunius seusu
Cun Simoni e Efis Pillai
Sa fama intzoru s'iscríada
Onoris a tot'is dusu
E a Simoni Nieddu su vantù
Ca po custa gara at fatu apellu
Is cantantis de rica vesti
Chi sunti de sana pranta.

Rima

Nanta ca cantu nc'est de imparai
Siat prus bellu de su ch'isciéusu.

9. SIMONI

Pastori de is iscaltrus
Asi portau ingànnusu
De continu ses pascendu fissu
E tui ses arrima arrima
M'as causau unu dannu
Chi meda creu chi síada
Ma dèu gei ti nci smàsciu
Si no fais atenzioni.

Rima

Salomoni fiat mannu tra is mànnusu
Ma prima de issu nd'est nàsciu altrus.

10. PILLAI G.

Dus angionis de sui
Mandau m'ant is fradis Lussus
No isciu po cali scopu
A domu àpanta mandau
Ma seu giai pentzendi
Ca su dópiu dhus cumpentzu
Mancai siat a s'incrasi
Ca maniànimu seu.

Rima

Dèu pentzu chi lodendi cussus
As imparau tropu pagu tui.

11. PILLAI E.

S'argumentu po arrui in crisi
 Bitiredha pònidi ostàculu
 Dimostrendi chi tengat arti
 De isciri cantai
 E narat ca s'iscit difendi
 Prus de chini portat is crais
 Ma cun Efis Pillai innòi
 Non ndi podit pigai votu
 Ca de sa cosa chi dongu scita
 Nd'at a cumprendi alcuna frasi.

Rima

Oi ca fais parti de oràculu
 Si as a fai intendi ita totu iscisi.

12. MELIS

Mi bòllinti fai intendi
 Is Pillais e Simoni unius
 Ca bístinti ricus pannus
 Èfisi nàrada ca est su capu
 E Giuanni anch'est in bonu stadu
 Ma de mei a su costau
 Otèndi su pròpiu vantu
 Ca bistu sa pròpia vesti
 In qualsiasi fini.

Rima

Cantu apu imparau de is mannus mius
 C'est chini no est in gradu de cumprendi.

13. SIMONI

De Giuanni e Efis Pillai cantendi
 Su nòmmini no benit manciau
 Ca iscinti bèni cunfigi
 Camínanta che filu de seda
 Bitiredha puru est donosa
 Dotada de sa natura
 Su nòmmini miu brillanti
 Ca bistit una rica vesti
 Chi figurat in dogna cartella.

Rima

In sa bella iscritura chi anti lassau
 Dhu'est cosa meda de ligi e cumprendi.

14. PILLAI G.

Passanci su mirí cuntenta
 Bitiredha mellus chi t'asselis
 Osserva sa mia lítara
 Ca non nci nd'est iscuilibbru
 Rispundimí cun galateu
 Ca t'insegnu su sardu cantu
 No mi obblighis chi cosa ti neri
 Mellus lassamí citiu.

Rima

Oberi su libbru po Bítara Melis
 Ca dèu nd'isciu cantu nd'iscienta.

15. PILLAI E.

No apu pótziu prus arai
 Is terras de s'arriu
 Ca mai seu arrennésciu
 Epuru de campagna mi sapu
 Apu sempr'isprecau sementza
 E mai nudha apu asigiu
 Sa sperantza est totu po crasi
 Cun sa banca de su tesoru
 Chi bengant a conclui
 De dhus biri bonifichendi.

Rima

Ligendi s'intzoru apu crésciu su miu
 Ma tui as lígiu sentz'e nd'imparai.

16. MELIS

Si essi tentu capitali
 De pagu emu comperau
 De unu donu* chi mi prègada *donnu?
 Sa possidéntzia de Derosas
 Ca issu tenit is tutellas
 Boliat chi cust'istadi

Éssimus portau totu a fini
Ma dinai non ci nd'esti.

Rima
C'esti chini at imparau
Cosas bellas ch'ispiegat mali.

17. SIMONI

De sa gruta de Betlemi ti cungedas
Maria mamma divina
De Betlemi lassas sa bidha
Ca una boxi crara ti nàrada
Cun Giusepi a depi salvai
De totu is regnus su rei
Maria cun Giusepi intzandu
A s'Egitu po fortuna
Partiant cun fidi giusta.

Rima
Custa po Pillai est una dotrina
E candu dh'imparat imparididha a medas.

18. PILLAI G.

De is sorrìs Spigas
A conoscéntzia seu
Una anchi preféridi
De isposai unu riconi
Mellus si pongat unu velu
E un'àtera cosa dha pregu
Prima di èssi a su cumandu
Bandit in malas rovinas.

Rima
Candu ispiegu su Vangelu dèu
Finas Simoni oberit is origas.

19. PILLAI E.

Su possuessu de Dona Rosa
Giai prevénniu seu
Chi dhu tengat Dotor Giagu
Su chi s'est impossessau
Finas de su de Bardini
De una terra de centu aras

Ma cantu dèu esempi
Chi fianta po dhu puniri
Chi no est oi e crasi
At èssi su supremu capu
A dhu cundannai però.

Rima
Chi no imparas cun chini apu imparau dèu
As a isciri sempri pagu cosa.

20. MELIS

Nasciat su Divinu Ghesu
De Betleme in d-unu puntu oscuru
In d-una gruta s'est bistu nascendi
Ma candu dh'at iscìpiu creu
Erodi rei vili e capu
Sa stragi ordinau íada
De bociri dogna pipiu
E dogna mamma su coru
In s'ora Maria tristu.

Rima
Su maistu intzoru fiat su miu puru
Ma dèu dh'apu cumpréndiu de prusu.

21. SIMONI

Frà Ciriù narasta sigu
Candu su voleri t'assumis
De distribbuiri rosàrius
Chi rinnegasta sa lei santa
Limusinasta in modu devotu
Dogna dí su chi iast asigiu
In nòmini de su supremu capu
Rientrastra in gràtzia a guventu.

Rima
Apu lígiu vàrius volumis
Chi trànta de totu su testamentu antigu.

22. PILLAI G.

Is terrenus de s'arritzolu
Sunti de Cuncu Piscedda
Una parti e totu a canna

E sa chi tenit a disparti
 Est totu terra comuna
 Inveci in sa tanca 'e Nissa
 Ci fait aràngiu e limoni
 Chi unu serbidori no s'atritvit
 A nai "Bai, segandi!".

Rima
 Spiegandi una parti manna a Bitiredha
 Issa ca bívidi de ispiratzioni solu.

23. PILLAI E.
 Andada in giru cun su rosàriu
 In sa rica dimora de Gúbbiu
 Nendi "Santus precetus propongu"
 Predicada in is primus tapas
 Finas a candu incrédulu pregas
 A ti uniri a dogna devotu
 Franciscu predicat cun prò.

Rima
 Chi nd'apas lígiu no dhu pongu in dúbbiu
 Però dh'ispiegas totu a su contràriu.

24. MELIS
 Ora Giuanni Pillai
 Mellus chi a mei lessis
 T'avilis donendimí insultu
 Ses vili e ses miserandu
 Ses càrrigu de arrúngia
 Chi ndi portas finas in s'ogu
 Dhu scidi totu su comunu
 Ma chi teníasta prus sapientza
 Rispetasta sa mia vesti.

Rima
 Ca est bregúngia po candu besis
 Pentza unu logu occultu de ti fai.

25. SIMONI
 Chini podit ispendi
 Otènidi bonus votus
 In sa vida totu gódinti

Otèninti cantu disígianta
 De su bèni non sunti a disparti
 E su ricu chi est espertu
 In domu narat no disígiada
 Ca su bèni no est minúsculu.

Rima
 S'opúsculu est obertu po dhu ligi totus
 Lígianta sa parti chi pòdinti cumprendi.

26. PILLAI G.
 Su cumercianti crudeli
 Benit cundennau po froda
 Su chi no tocat una frusca
 Benit alligeriu
 Ma chini tocat dogna dí
 Ci podit perdi is bènis
 Sa lei narat po rispetu
 A chini frodat creu
 Dhu cundannat però.

Rima
 Tennis axiu fendimí s'arroda
 Dèu no mi ghetu che musca a su meli.

27. PILLAI E.
 Anchi sunti po bendi
 Su tenimentu de Serpau
 Chi su prétziu cunvénidi
 Comprat totu Dotor Biggi
 Unu ricu mannu ch'iscridi
 Anchi benit a innòi
 Prestu coment'e amigu
 Cussu gei est dotori
 De intelletu fini.

Rima
 Su valori antigu benit apretzau
 De chini oi scit ligi e cumprendi.

28. MELIS
 A Bellanna dh'auguru
 Chi gosit vida trancuilla

A dha biri parit una dama
 Ma augúriu dh'ollu aporri
 E prima de s'isposai
 Chi fatzat bell'acabbu
 Custu si dhu raconti
 E prima de nai addiu
 Dh'augúriu dèu
 De custu mi ndi giovu.

Rima
 De Pillai seu sorri manna e filla
 Dh'aprovu de fronti a babbu miu puru.

29. SIMONI

De sa Spagna Santu Isidoru
 A sa nostra terra est beniu
 Aundi dhu prèganta difati
 Su beneditu pannu
 De dogna messaju invocau
 Sa benedita vesti
 Ti pregat poita est avetzu
 Dogna messaju celali*
 Chi dh'assistas est preghendi.

*?

Rima
 Giudichendi mali s'operau miu
 Est dispretzu mannu po sa parti intzoru.

30. PILLAI G.

Bitiredha tropu t'interessas
 Su nòmini miu a distrui
 A mei circas de ofendi
 Cun is isgarbadas frasis tuas
 A mei mi tenis connatu*
 Ca de tui no pretendu vantu
 Ca su vantu chi tui mi donas
 Su nòmini miu bandat peus
 Vantadí candu bèni imparas
 Ca dèu puru de prus gosu.

*?

Rima
 Smitendi cantu naras tui
 Nosu seus duas personas diversas.

33. PILLAI E.

Cantu seu ispieghendi
 Iant a depi ascoltai càlmusu
 Custus mius paragonis
 Osservint is chi sunti presentis
 E su pópulu chi est a presentza
 Su sogettu de igustu fini
 Apu a fai prus bellas délicas
 A sa parti chi bèni cunsúrtada.

Rima
 Prédicas sermonis penitents sàlmusu
 C'est chini ascurtat sentz'e ndi cumprèndi.

34. PILLAI G.

Nasciat de Zacaria
 Giuanni Santu iscieus
 De igussa persona itzurpa
 Nasciat po órdini celesti
 E de sa mamma Elisabbeta però
 Is Àngelus annuncianta in massa
 De Giuanni sa nàscita rara
 Narendi "Tui mundu fuedha"
 Si prestanta ciriu allui
 Cun santa fidi propagu
 Po tali annúnciu cussas palesi.

Rima
 Bitiredha cara est lassa de Deus
 Chi tui ses pagu no est curpa mia.

35. PILLAI E.

Crasi cun su rosàriu
 A crésia bandu po promissa
 In forma de penitenti
 In modu chi s'ànima mia
 Po sa salvetza dha cunceda
 A su Spíritu Santu
 Continu invocau seu
 Chi finiri miserandu
 No mi lessit a s'estremu.

Rima
Candu dèu fia assistenti de missa
Isciemu cantu iscieda su vicàriu.

36. MELIS

Ti dhu pregu po s'amori 'e Deus
Chi a m'intzurtai no sigas
Ca s'insurtu tú mi ofendit
Candu dhu fais morali
De urtu mi as giai invàdiu
Cun cussa tua frasi scionca
Chi usas fai s'importunu.

Rima
Unu malàdiu a conca e origas
Cumprendit mali e intendit peus.

37. SIMONI

S'importantza de Pillai est cudha
De sustenni sa fama di eroi
Tropu in altu no si considerit
Po chi siat fra is brillantis
Si serbit de frasis genuinas
Ma dèu de issu a su costau
O in mesu de tot'e is dusu
Potzu aguantai su fini
Bèni sustentu però
Ca tengu sa capacidadi.

Rima
Chini at imparau pagu finas a oi
Prus ainnantis no isperit nudha.

38. PILLAI G.

Si ti pongu a is cadenas
Iscarescis is fioretus
Iscarescis fioretus e galas
A mei no dongas trumentu
E prima de benni a sa fini
Rispetu su morali allenu
Ca chi Giuanni s'inchietada
Po oi no rispundis prus.

Rima
Chini est prenu de centu difetus
Is susu dhus ghetat in palas allenas.

39. PILLAI E.

Su chi sentu ca prus non c'ei
De olata s'ispléndida figura
Cussu fiada dotu famau
Cantadori de calidadi
Candu piantada unu fini
No dh'aguantanta tres Simonis
In dogna rondò rispetada
Vestis mannas e piticas
Ca connoscat su forti e su brandu.

Rima
Ricas legionis de grandu cultura
Candu donada a chini nd'at donau a mei.

40. MELIS

De crésia brintu in is portellus
Dogn'annu in cida santa
Aundi dogna devotu pregat
E no s'istancat de pregai
Sa crésia si bidi preni
Dognunu bandat e cunsúrtada
Po biri a Cristu in fini
In terra disponendidhu.

Rima
Chini ascurtat bèni su chi nanta
Torrendidhu a nai dh'ispiogat mellus.

41. SIMONI

Ita annada de caristia
Su logu est totu sicau
Su lori no est prus bastanti
Tui pòberu famiu aturas
C'esti de ndi fai una stória
Senz'e biri pani una cida
Inútili ti massacras
Est po cosa chi aras lori.

Rima
Is sacras iscrituras chi anti lassau
Est onori e glória po sa vida mia.

42. PILLAI G.
De Pipicu Cardia
Chi bandi m'est necessariu
Comenti est cantanti connotu
Mancai pagu famau
Ma si dh'assistit sa fortuna
Si podit famai cantendi
No nau chi diventit capu
Ma.. che certus però
Potzat sustenni unu fini.

Rima
Apu ispiegau totu su rosàriu
A chini no cumprendit un'Ave Maria.

43. PILLAI E.
T'ant iscartau siguru
Giovonedha po is lussus
Sa moda chi ses sighendi
Nanta chi est foras de lei
Is didus de anedhus preni
Isciu ca ti bolíasta
C'est chini no s'est iscarésciu
Foras sa genti de innòi.

Rima
Si fiast arrennésciu a cumprendi cussus
Oi cumprendíasta bèni a mei puru.

44. MELIS
Su pópulu maresu osanni
Chi iscurtendi istait cun ardíriu
Nd'ant a tenni bona memória
Custu pópulu de giudítziu ricu
Si discútidi po una beridadi
Comenti dèu puru no m'arròsciu
De discuti po cantu ci seu
Po biri su fundament'e custu fini.

Rima
Dèu connòsciu glória e martíriu
De chini at lassau piticu a Giuanni.

45. SIMONI
A sa parti de Cabesusu
Invitau m'anti po cassa
E si ndi teneus fortuna
Eus a pigai pegus non prolissus
Si is cassadoris tratènti
Eus a gosai bonu prò
At a èssi una dí festosa
Torrendi a su nostu comunu
Cun dus o tres pegus grais.

Rima
De unu de issus tengu una lassa
Cosa chi is Pillais no tenint in dusu.

46. PILLAI G.
Tenemu apena séixi annus
Chi sa carriera mia
Cumentzau emu e no nèganta
Cun d-una de is ispléndidas figuras
Chi de cantai iscieda sa lei
Dh'assistemu in totu is sedutas
A Olata cantanti grussu
Chi oi non c'est prus cantendi.

Rima
S'iscurtas a mei aturas citia
Po cumprendi cussu ch'ispiegant is mannus.

47. PILLAI E.
De Gessèmini in su radunu
Is apòstulus Gesús pinnigada
Narada s'unu e s'àteru arregollu
Narendidhus a su puntu seu
De mi biri prestu morendi
Is apòstulus po favoressi
Dhu narat prima si osanni
Is frasis sacras de Gesús.

Rima
 Si dèu isciollu e Giuanni lígada
 De dusu candu at a èssi a ndi cumprèndi unu.

48. MELIS

Gruta sacra de adorai
 Aundi est su verbu incarnau
 Si fiat bistu nascendi
 E totus a dh'aporri lodi
 Andanta a sa gruta de Bellei
 Po biri s'ispléndida figura
 Curriat genti manna e pitica
 Apena cumprèndiu s'indítziu.

Rima
 Sa rica natura a mei m'at donau
 Su giudítziu de podi intendi e perdonai.

49. SIMONI

Candu dongu un'amaletzu
 Est donau severamenti
 In modu chi pòtzanta podi*
 De is dotus ricus esemprus
 Mentras is chi sunt ingordus
 Arrícinti solu che caregnus
 Comenti usant is Pillais
 Chi bolint a dhus caregniai.

Rima
 Lassai rigordus ch'in tempus benenti
 Ndi siais degnus de lodi o dispretzu.

50. PILLAI G.

Sa natura t'at isbagliau
 Bitiredha su giustu nomeni
 Iscurtadhu a Giuanni Pillai
 A is Pillais tot'e is dusu
 Ascurtadhus e prestanci fidi
 Ca sunt is chi rèndinti prò
 In custu e dogna fini
 Su pópulu bis chi si tratèndi
 Ca iscinti cantai de sèi.

Rima
 Chini no iscít arrexonai bèni
 De mei benit prus considerau.

51. PILLAI E.

S'aràngiu de Muristeni
 Mi praxit de gustu e de fragu
 Est savoriu papendidhu
 E chini dhu papat no dhu negat
 Infioriri sa mata si bidi
 E candu su frutu s'acrarat
 S'iscerat su croxu grussu
 E su suciosu de croxu fini.

Rima
 Chini nd'iscít meda nd'ispiegat pagu
 Ma cussu chi narat iscurtintidhu bèni.

52. MELIS

Po is Pillais est grandu valori
 Ca iscinti cantai de sèi
 S'unu e s'àturu anch'est famau
 Fiat manera a si donai vantu
 Dèu puru onoru sa cadira
 Ca che is Pillais tengu basi
 Chi mai certu m'iscarèscidi
 Su nòmini onorau mi crèscidi
 Ca in vida tengu bonu iscopu
 E tui pópulu no dhu negas.

Rima
 S'ispiegas cantu as ispiegau a mei
 In vida ti crescit tropu pagu onori.

53. SIMONI

Si bit Cristu in tres crocefissus
 In mesu a dus ladronis eréticus
 Dh'ofríanta tanti disàgius
 Is giudeus a Gesusu
 Crocifígiu moriat infini
 Cun oltràgius e brutus sistemas
 In mesu a crocefissus incravau

Ma finiat is oras crucialis
E resuscitât su supremu capu.

Rima
Temas culturalis e sàgius poéticus
Apu imparau de chini iscieda prus de issus.

54. PILLAI G.

De Brocau de seda e de rasu
Candu biu bistiris gosu
Sa gunnedha de bordau
Est sa vera sarda basi
Difatis sa de donn' Assunta
Dh'anti fata a Samugheu
E isciu ca custas disi
Torrat a andai a inní
Po si fai un'àturu mantu.

Rima
Cantu iscisi dh'as imparau cun nosu
Tirendidí dèu sa punta 'e su nasu.

55. PILLAI E.

Deus miu is poderis bostus
Ca seis su supremu maistu
Apareis in forma de ispetru
Perdonai is mius pecaus
No mi lasseis prenu de difetus
Tendei po mi salvai
Bosu seis su divinu rei
Salvai bonas e malas arratzas
Chi in su mundu goseus prò.

Rima
No fatzas a mei che Pietru a Cristu
Rinnegai is precetus de is antenaus nostus.

56. MELIS

Po cantu credenti seu
No mi lassis in is abbissus
No mi lessis sunfriri innòi
Poi su pentimentu miu
no mi lessis prus in afannus

O Signiori miu Gesusu
Ghetamí su celesti mantu
Ti dhu pregu cun coru devotu
Chi una vida serena e cuntenta
Mi mandis o supremu capu.

Rima
Nd'apu connotu prus mannus de issus
Chi iscianta cantu isciu oi dèu.

57. SIMONI

Su martíriu apoi arriciu
Istèvini Santu si preparada
A morri in nòmini 'e Dómini
Sa morti in su cuntestu
S'abbratzat narendi m'acordu
A sa lei de Deus però
E tui Mara su corpus ricòperas
E unu monumentu de coronas
Narendi o devotus benei
A sa domu patriarchali.

Rima
Si mali no rigordu unu testu narada
Fei bonas òperas in nòmini miu.

58. PILLAI G.

Prima chi de innòi si ndi andeus
Saludu custu pópulu amenu
Ma innòi Giuanni Pillai
Lassat insurtus e lassat salas
De ponni cara po chi lessit totus po vantu
E prima de saludai s'atrívidi
Augurai una bona fini.

Rima
Chini s'arrichit de dinai allenu
Po cantu bivit est palas a Deus.

59. PILLAI E.

Su babbu nostu cun su creu
Sunti preghieras de basi

Tui incrédulu no síasta
 Contràriu a s'onnipotenti
 Ca s'ànima t'ammalescit
 Chi no ti salvat s'altu eroi
 E fra is ànimas dannadas
 Dha finis si no procuras
 Gràtzia de alunu santu.

Rima
 Si cantu imparas oi t'iscarescit crasi
 Aturas comententi fiast ariseu.

60. MELIS

Su bentu maistrali
 Sa gunnedha m'iscuberit
 E totu confúndia m'agatu
 Candu sciortu portu su capu
 Su pilu totu s'istruessat
 Siat niedhu o biundu
 Dhu ghetat apari creu
 Chi dhu preniti finas de pruni.

Rima
 Bessat a su mundu e nerit
 A chini dèu apu fatu mali.

61. SIMONI

Eus tentu bonus inítzis
 Est cincu oras chi cantaus fissus
 Ma auguraus àterus annus
 De m'agatai cun issus cantendi
 E su pópulu cun onori
 Augurai bollu dèu
 Apretzaindi su valori
 Prima de si lassai
 De totu su chi eus nau
 Innòi ca doveri s'esti.

Rima
 Po imparai cantu seu nendi a issus
 M'est costau sudori e mannus sacrificzius.

62. PILLAI G.

A Istèvini is invocaus susu
 Crasi una candela allua
 Aundi c'iat a èssi in tròpera
 Su pópulu de Mara cuntentu
 Dh'iant intregau su ritratu
 A Mara bona fortuna
 Ca ti festégia po una cida
 Atus religiosus cun arti
 Ti ofèrinti po beridadi.

Rima

Una parti de riconoscimentu po s'òpera tua
 Ma Istèvini in vida nd'at ai fatu de prusu.

63. PILLAI E.

Is martírius de Istèvini garantu
 Chi a dixot'annus valentis
 Is Romanus dh'íanta bocia
 A Calagonis s'iscíada
 Ma su corpus de Istèvini riservant
 Su téschiu puru in d-un'urna c'esti
 De sa crésia intzoru in is internus
 Ca is bonus Maresus amigus
 A Istèvini tèninti presenti.

Rima

Comenti is antigus modernus e benentis
 Si sèrbanta de sa vida chi s'est serbiu su santu.

64. MELIS

O maresa popolatziuni
 Ses presenti prena de addírius
 Genti onesta cara e parentória
 Bitiredha prima 'e si ndi andai
 Saludat a totus cantu
 Apretzàbbili pópulu giustu
 Imoi ca prus no discu
 Ca ses afàbbili ti nomeni
 Comenti oi circau m'asi.

Rima

Po imparai bèni glória e martírius
Crasi de custu santu iscurtu su sermoni.

65. SIMONI

O Deus po is poderis bostus
A Calagonis po méritu e vantu
Is Maresus anti tentu sorti
De tenni a Istèvini po memória
Poi mortu cun tanti ardíriu

De su corpus si sunt impossessaus
Ca ndi teníanta mannu diritu
In Mara mortu e sepultau
Asuta de custu crésia dh'anti
Chi po eternu est nostra guida.

Rima

Vida Martíriu morti e glória de su santu
Anti lassau iscritu is antenaus nostus.

GARA POÉTICA³⁰⁸

Fata in Quartúciu, in is domus de Putzu, “Su cabesusesu”, po s’isposalítziu de Allicu Secci cun Anna Piras, su merí de su 15 de su mesi de làmpadas de s’annu 1831

CANTADORIS:

SEVERINU PILLERI de Settimo San Pietro

GIOVANNI SPIGA de Quartúciu

EFISIU PILLAI de Quartu Sant’Elena

BITIREDDHA MELIS de Lunamatrona

GIUSEPPE CARDIA de Quartu Sant’Elena

- | | |
|---|--|
| <p>1. PILLERI
 Pòberu chi trabbàllidi
 Po si depi consolai
 Medas bortas cun ispantu
 Dhi púnginti finas su coru
 Circhendi consolu giustu.</p> <p>Rima
 Oi bollu valorai
 Custu tesoru cantu bàlidi.</p> | <p>Rima
 No apu connotu richesa
 Ma apretzai bèni de àtiri.</p> |
| <p>2. SPIGA
 Su meri po <i>Corpus Domini</i>
 Fatu adi sa capella
 Pròpriu in sa domu sua
 Totu rosas una bellesa
 Impari cun sa pobidha
 Po nai cudhas dotrinas.</p> <p>Rima
 Sa richesa tua bella
 Finas in bidha tenit nòmini.</p> | <p>4. MELIS
 Oras passu cuntèntasa
 Ca Quartúciu m’invítasa
 Cun saludu bollu rispundi
 Cun d-unu sinceru coru
 Cun sentimenti giustu
 A custa bidha crara.</p> |
| <p>3. PILLAI
 Ita bellu caràtiri
 Chi tènidi donna Teresa
 Dha invitu po Sant’Eleni
 Impari cun sa gomai
 C’apu fatu unu votu
 Po una delítzia e pro.</p> | <p>5. CARDIA
 T’apu amau de pitica
 Su coru miu est po tui
 Non dhu neris a nemu
 Ca ti bollu dimandai
 Cun babbu miu bandu.</p> <p>Rima
 Candu mai emu a crei
 De incontrai genti rica.</p> |
| | <p>6. PILLERI
 Non mi passis acanta
 Ca seu prena de dengus
 Non mi dhu prenis s’ogu</p> |

Ses un'ora passendi
Chi sa língua isciollu
As a biri chi seu.

Rima
Chi dèu bogu marengus
Bollu intendi ita nanta.

7. SPIGA
Chi a crésia fais acessu
E a sa Difensa t'invòcasa
E sa missa solenni
Pregadha po aggradessi
Preghendi òi e crasi
Ti síada bonu pro.

Rima
Non ant a èssi bajòcasa
Chi as a tenni in possessu.

8. PILLAI
Una diri tengu apenas
Is cratzas chi apu incingiau
Cun sa berrita po mi mudai
Sa pipa cun butonis sanus
Sa stabedhi sena de strapu
E is butonis de argentu in pro
Mi pongu po Sant'Eleni.

Rima
Non apu mai disigiau
Bènis de manus allenas.

9. MELIS
A sa marchesa Canoru
Bandu immoi ca nci bessu
Dhi portu tantus saludus
De s'abbogau Enrichetu
Ca pàrtidi a cudhus logus
E cun issa mi tratengu
Ca cumpagnia dhi fo.

Rima
Tengu iscudus in possessu
Non ghetu ogus a s'òru.

10. CARDIA
Bàrbara bella in su tessi
Disignus iscít congrui
Ita manu delicada
Dogna diri nci bandu
Cun altu rispetu dh'esorti
Totu su chi dèu isciu
Dhu lodu totu innia.

Rima
Biu sa sorti tocada a tui
Sa mia candu at a èssi.

11. PILLERI
Bitiredha ses una
Chi cumponis bèni de sèi
Fais versus generosus
Ca ses de menti giusta
Isvolgis bèni s'argumentu
De poetessa portas crais
Ti lodu in dogna rondò.

Rima
Non siais gelosu de mei
Chi presentu custa fortuna.

12. SPIGA
Custa arratza de bentu
Mi guàstada su limoni
Mi fàidì dannu a su dópiu
Finas in is matas defetas
Chi s'annu passau m'íanta
Dépiu meda frutuai
Ocannu tristu mi creu.

Rima
Mancai síanta monetas de Salomoni
E ndi seu própiu cuntentu.

13. PILLAI

Duas fregatas bieus
Benias a Castedhu isciu
Si bíanta de lontanu
Candu fíant a s'aprodéndiu
Cun bint'unu marineri
Su guardianu Cambatzu
Ind'at donau novidadi
Finas a Bia Drita.

Rima

Ita fatzu dèu Pilleri miu
Chi t'at isténdiu sa manu Deus.

14. MELIS

Inténdiu apu addópiu
Chi Pepinedhu Montixi
Cun su carru est mortu
Est de dh'atitai
Giòvunu bellu de lodi
Ca fíada bonu bratzu.

Rima

Fatzu de totu po dhu benedixi
Po ti podi acumentai a su dópiu.

15. CARDIA

De su regnu tú
Fais biri sa vitória
Aici dha bieus
E non circu prus de pecai
Ti promitu ca mi cunvertu
A s'alta santidadi
E a Gesús fuedhu do.

Rima

Ti at obertu Deus sa glória
Po ti donai de su sú.

16. PILLERI

Sa sotza mi est benia
Cun d-una bella notítzia

Ca isposat fra unu mesi
Cun Angelinu Fadiu
Dhi at donau anedhu de òru
E dus ghetaus po incantu.

Rima

Tesoru miu de delítzia
Cantu mi ses de allirghia.

17. SPIGA

Ariseru s'obreri
A domu m'at fatu isciri
Ca boliat a mi regolli
Cun d-unu sinceru coru
Chi non èssi promítu a nemu
Ca in custu rondò giustu
Po depi rendi vantu.

Rima

Cantu emu a bolli biri
Custu tesoru de Pilleri.

18. PILLAI

Allica ricamas in seda
Cu gentili alleantza
Su bistiri po s'isposa
Ricamadhu in celesti
Ca su chi apu inténdiu dèu
Su niedhu c'est isparéssiu
Disegnamidhu po aggradessi
Una rosa de circò.

Rima

Si no creu chi est cosa de importantza
At a èssi aggradéssiu meda.

19. MELIS

Severinu ti neri
Notesta in su divagu
Su scrignu creu
Oberidhu de coru
Ca in su fini giustu

A nisciunus caretzas
Mancai cantis unu mesi.

Rima
Cun tres petzas dèu pagu
Custu tesoru a Pilleri.

20. CARDIA

Chi fuedhu mi sonas
Beatrici non mi fídisi
Cauta e prus fini
Ca prima de congrui
Su cossu a colori de òru
Pigandi cun sa gunnedha.

Rima
Su tesoru chi tui possidis
Bitiredha a chini dhu donas?

21. PILLERI

In sa potecaria
Sa prus manna de Sardegna
In Castedhu est una bellea
Bàndanta dotoris mannus
Chi sa mexina est giusta
Ca ndi sànantà nanta.

Rima
A corant'annus est begna
Custa cuntentesa gradia.

22. SPIGA

Pastori ses aflagiu
Ca su sartu si est sicau
Totu s'erba de aggradessi
E s'angioni conca 'e moru
Nau ca morit in su canneri
Su bestiàmini est istancu
De su fàmini isciréisi.

Rima
Assumancu Pilleri at a èssi nau
Biréisi su tesoru miu.

23. PILLAI

Gatu pesau aresti
Chi a sa lolla nd'acòstasa
Po calencuna cosita
Su bruntzoni ti fatzu biri
Ariseru mi at mortu però
Una pudha grassa
Ma mali ti fatzu arrui.

Rima
Tui dhu nasa e (no dhu) mòstrasa
Narami(ri) poita esti.

24. MELIS

De Frantza unu bastimentu
Partit càrrigu de òru
Po benni a Castedhu atesti
Ma chi po meda si tratènidì
At arricidi su cumandu
Atenzioni po ingordígiu
De is brigantis cun menzogna.

Rima
Dogna disígiu est tesoru
Candu benit a cumpimentu.

25. CARDIA

Ariseru unu nebodi
Partiu mi est sordau
A Nàpoli immedianti
Dh'anti postu in cussa comuna
Is sardus funti cuatrus
Su rei dhus arregòllidi
Unu esti cavaglieri
De onori portat mustrinis.

Rima
Finas is àterus mi anti nau
Pilleri bòlidi una lodi.

26. PILLERI

Canteus amigus canteus
Finas a su finali

Comenti in Sant'Eleni
A Quartu emus cantau
Fiat bellu in cussu comunu
Dhu rigordu in beridadi
Ca Bitiredha m'iat fatu
Una ofesa de ràtzia
Dha perdonu poita.

Rima
Soddifatu de unu bèni tali
Ita gràtzia m'at donau Deus.

27. SPIGA

Bitiredha cantendi de sèi
Sa boxi prus aràtzia
E mostradiri siguru
Ca de poetessa tenit cumandu
Cantendi cun vera arti
Custa bidha po ti onorai.

Rima
Ti dhu domandu po gràtzia
Fai parti puru a mei.

28. PILLAI

Beni as iscritu in paperi
Sa bingia cun su frutu
Sa chi in Santu Pantaleu
Tenis a manu dereta
Su notaju Mancosu
Ti at nau bona fortuna.

Rima
Bisognosu dèu aspetu
Una oferta de Pilleri.

29. MELIS

Non apu tentu ostàculu
Po cantai in custa cida
Ma allirgheus is corus
Po sighiri a cantai
Emu a bolli puru a fiancu
A Serra de nòbbili iscientza

Ma su sentimentu est tristu
In totu su chi mi sapu.

Rima
Nd'apu bistu tesoru in vida
Sentza de ndi fai mancu càculu.

30. CARDIA

Sa tanca de sa marchesa
Su possuessu de don Enricu
Is bingias de signor Loddu
Sunti totus a fiancu
Ariseru fiant arendi
Is mallorus de signor Brundu
Cun is cuadhus de Nateri
C'ant domau s'aresti.

Rima
Pilleri narendi chi est ricu
Mancu unu sodhu biu in sa mesa.

31. PILLERI

Canta canta o Cardia
Ca mi confortu cun s'arrisu
Canta canta ca non dromu
Poi finia sa cantada
Ti portu a su miu regnu
Ca impari a tui mi bollu
Ti dhu cunfessu de coru.

Rima
Tesoru begnu a s'improvisu
Consolu biada sa domu mia.

32. SPIGA

Finalmenti de su tesoru
Apu cumprèndiu de prus
E si Severinu ti tratenis
Ti dhu cunfessu siguru
Ca cun megus cortesu
Ses istétiu e ti vantu
Prus atentu ti informi
E cumprèndimí a is acinnus.

Rima
Dormi puru in mesu a is bènìs
Dèu ti cantu innus de coru.

33. PILLAI

Su tziu de don Batista
A su tzaracu Boicu
A ti domai est avesu
Ca tènidi manu costanti
Cun s'ordinagu isciu
Ca ghetat bènì sa sogà
Pròpriu a sa moda antiga
E tènidi arti e frasi.

Rima
Spiga alloga in mesu a su tabbicu
Si as biu diamanti in vista.

34. MELIS

Àcua me is arrius
Ocannu no nd'est passau
Ma chi bènidi s'istadi
Bireus certus logus
Sa terra fata a tella
Cun su soli e su bentu
Candu at a èssi sa fortuna
De biri s'erba in austu.

Rima
In custu momentu mi at lucicau
Una perla a is ogus mius.

35. CARDIA

Ocannu me in beranu
Non ndi bòciu de pegus
Ma mi ndi lassu tres
Cun su malloru aresti
Ca forzis m'at a serbiri.

Rima
Chi est e ses cun megus
Artziamiri sa manu.

36. PILLERI

Bollu chi bènì bàllidi
su sedatzu isciu
si dh'àpu nau a Eleni
cun sa farra nci gustu
poi cantu de coru
unu mutetu dh'atesti
mentras ch'iscedatzendi
esti su scèti però.

Rima
Apretzendi custu bènì miu
Non c'est òru chi dh'aguàlidi.

37. SPIGA

O Sarbadoricu Serra
Poita non ses beniu
A discuti s'argumentu
Aici in custu paperi
Emus iscritu a fiancu
Su nòmini tú però
Ma chi rigordu ndi tenis
Un'altra borta mi contracambis.

Rima
Non cambis Pilleri miu
Mancu cun centu bènìs de sa terra.

38. PILLAI

Cun d-unu amori iscaltru
A ti amai bengu
Àngela de su celu
Ti at fatu Gesù
Candu uneus is corus
E ita chi est custu mesi
Ita afetu oportunu.

Rima
Ses tesorus chi tengu
Unu prus bellu de s'atru.

39. MELIS

S'amanti po afetu
 Unu ciòndolu donau m'adi
 Bracialis e anedhus dus
 De òru su prus preferiu
 E de pètenas cuatru
 Poi ancora mi riguardi
 E po istintu de bellesa
 Su bordau po fortuna.

Rima

Un'atra richesa a tardi edadi
 Gesù isciu ca t'at ofertu.

40. CARDIA

Dèu puru dhu dromu
 E dhi fatzu sa ninnia
 E mi dha passu po cuntentesa
 Beneditu e bona fortuna
 Su coru miu dhi nada
 Unu rigordu po mei de intendi
 Dh'arrigalu una berrita.

Rima

Considerendi una allerghia
 Ita richesa arribbada a domu.

41. PILLERI

Donna carmela Giulivu
 Est parenti de sa marchesa
 Cun su pròpriu ruolu
 De cussus baronis mannus
 Poi de cantu dèu iscia
 Parentis de Savoia.

Rima

Consolu in sa mia becesa
 Gioja a is annus chi bivu.

42. SPIGA

Allirgu non t'aflígias
 Ca Deus t'apórgidi donu

T'at a èssi in su mundu po vantù
 De princípiu a s'acabbu
 E Severinu trancuillu
 Fortuna e donus ti pòrtidi.

Rima

Fillu de babbu bonu
 Ti confòrtidi cantu disígias.

43. PILLAI

Tenidí persuasu
 Ca Atzeni mi ses amigu
 Secci e Boicu Oppu
 Cun su cantanti Pepinu Soru
 A is Sarris chi Venerandu
 Cun Sarbadori mancu annotu
 A Olata omàgiu rendu
 Po chi non siat presenti immoi.

Rima

Intendu su coru tropu allirgu
 Oi etotu bandu e dhu basu.

44. MELIS

Efis in dogna cantada
 A Gianni ses uguali
 Piras puru in s'argumentu
 Fàidi versus de calidadi
 Cardia puru est nomenau
 Cun Atzeni ca tenit arti
 Dèu Bitiredha po isfortuna
 Seu sa prus indecenti.

Rima

Comenti ses contentu a edadi tali
 De una parti ti nau biada.

45. CARDIA

Prima chi sellieus
 Dèu dh'auguru chi dogn'annu
 Candu a edadi est arribbau
 A èssi unu fillu bonu
 De s'esércitu académiu

Amigu de su rei atesti
Gradau po èssi felici.

Rima
Arrici custu prémiu mannu
Est donu donau de Deus.

46. PILLERI
Bonas disi a sa famíglia tua
Cun siendas a dogn'ora

Fortuna e bellus acabbus
Si dongu finas chi dormu
Dognunu chi ananti seus
Personas de perfetus donus
Siais in vida trancuillus
Su grandu Gesús s'assístada.

Rima
Fillus bonus e babbus ancora
S'arríciat Deus in sa domu sua.

GARA POETICA³⁰⁹

Tenutasi a Quartu S. Elena in occasione della festività della Santa Patrona la sera del 21 Settembre 1829 a chiusura dei festeggiamenti il tema è stato dato dal comitato

PILLAI EFISIO	Quartu S. Elena (Presidenti)
PILLAI GIOVANNI	Quartu S. Elena (Imputau)
OLATA DEPLANO	Quartucciu (Parte civile)
MELIS M. BATTISTINA	Lunamatrona (Testimoni)
NIEDDU SIMONI	Maracalagonis (Difensori)

1. PILLAI EFISIO (Presidente)
 Sa Lei avisau s'adi
 Po chi sa sententza siat certa
 Po bona o mala fortuna
 S'acusa no si trascúridi
 Si fatzat un'esami de sa cusciéntzia
 Ca in giogu c'est una morti
 Teneus puru un'acusau
 Cun sa càusa non precisada.

Rima

Brintat sa corti s'udientza est oberta
 S'imputau giúridi po una beridadi

2. PILLAI GIOVANNI (Imputato)
 M'agatu agonizanti e tristu
 Privu de biri soli e luxi
 Inserrau mi ant in d-unu abbissu
 Cretamí o su presidenti
 Dí e noti cun dolu e prantu
 Ca contras de mei sunt is leis
 E si ancora inserrau aturu
 Commenti dh'apu a finiri dèu.

Rima

Ca seu innocenti che issu in sa gruxi
 Dhu giuru in peis de su Santu Cristu.

3. OLATA (Parti Civili)
 A su Giugi fatzu invitu
 Issu ca sa sententza progètada

Úsidi riguardu nisciunu
 Ca de Illustru indòssada vesti
 Candu fatzu oposizioni
 Dh'ollu acolta in modu gentili
 De toga tengu bona arti
 Mi opongu a su Presidenti
 Candu intendu alcuna menzogna.

Rima

Coment'e parti civili m'ispètada
 dogna obbietzioni ca m'est unu diritu

4. MELIS BATTISTINA (Testimoni)
 Po mei est unu corpu mortali
 E tremendi seu che una canna
 Sa corti mi at fatu richiesta
 Sa beridadi mia iscurtintidha
 Da custa cadena pesanti
 Po testimoniai avisada
 Seu de fronti a su Presidenti
 In custa causa po m'intendi.

Rima

Girendi in bidha po sa festa manna
 sa genti grídada anti mortu a su tali.

5. NIEDDU SIMONI (Difesa)
 Presidenti Illustri progetas
 Su verdetu candu as decídiu
 Candu bandas a fai radunu
 Bénidi totu esaminau
 Coscienti naras mi presti

Cundannis opuru assolvas
Mentri creis chi t'assístanta
Candu pronúncias sa sententza
Cun su públicu atentu po ascurtai.

Rima
Pillai est acusau de omicídium
Sentza chi esistent is provas concretas.

6. PILLAI E. (Presidenti)

Melis mali si esprímidi
Si ripàssidi bèni sa memória
Precísidi chi apat isparau
Sa scupeta de Giuanni Pillai
Si dhu iscít nerit dhu cunfrimu
De fronti a su Babbu Nostu
No si sèrbada de falsidadi
Ca su falsu portat solu prantu
Custu si dhu prevenga.

Rima
Cantu at depostu in sa primu istrutória
Tenga a ti precisai si s'acusau cunfírmidi.

7. PILLAI G. (Imputau)

In d-una cella de grandu rigori
Vida mia ses incadenada
T'iant a bolli in totu distrugi
Sentz'e delitu nisciunu
Arrestau mi seu bistu
Mentri chi podemu èssi iscapu
Ca tengu s'ànima pulia
M'invocu a s'Alta Onnipotentza
Chi cun mei úsidi cleméntzia.

Rima
S'innocentza mia dh'apu cunfirmada
In preséntzia de Cristu e de unu Giugi Istrutori.

8. OLATA (Parti Civili)

S'est inténdia una scupetada
Chi Pillai apat isparau
Esistit una probbabbilidadi

Chi essat totu a craru prestu
Insistat o su Presidenti
Chi si fatzat craru unu giudítziu
Bogau totu a luxi si bíada
Una cunfessionu fatzasí.

Rima
Sa dí de s'arrestu at interrogau
Ca fiat de servítziu de agenti giurada.

9. MELIS B. (Testim.)

A innòi su m'èssi avisau
Po mei est unu grandu pesu
Cuasi su fuedhu mi privu
Gravementi cunfúndia sò
Istanca de m'interrogai
O Gesusu bosu pentzainci
Po mei non c'est prus consolu
Assisteimí o Gesugristu
Ca seis su supremu capu
E tropu cunfúndia seu.

Rima
Dèu de Pillai no bivu atesu
dh'apu bistu solu bessendinci armau.

10. NIEDDU S. (Difesa)

Sa libbertadi bella dha guàstada
Calencuna persona petègola
Po esémpiu oi at fatu fini
In sa gàbbia cust'imputau
Sorvelliau de alcuna gendarma
Po nc'èssi chini de ingiuras dhu prènidi
De morti prima 'e dh'acusai
Fiat bèni chi totu smentéssidi.

Rima
Pillai tenit portu 'e arma in règola
Si éssidi arma chini dhu cuntràstada?

11. PILLAI E. (Presidenti)

Sa libbertadi si cuntràstada
Candu de ingiuras si bidi preni

Custa càusa dèu dh'assistu
 Ca presentu sa Magistradi
 Dèu dongu bàsciu e altu votu
 Ca sa sententza aturat iscrita
 O difesa cara ascurtamí
 E tui puru acusa t'asselis
 Ca imoi cantu si riféridi
 Registrai depu in cust'ora.

Rima
 Signora Melis ispieghisí bèni
 Nerit ita totu iscít e bàstada.

12. PILLAI G. (Imputau)
 Sa corti de primu gradu
 Sa càusa dh'at iniziada
 Prima chi tropu si prufúndidi
 Sa difesa mia procèdidi
 Ascurtit o su Presidenti
 Cun is togaus chi funt in tribbuna
 In beridadi non mi lamentu
 In sa gàbbia [est] rigorosa.

Rima
 Rapresentu puru una agenti giurada
 Si cosa sucedit rispundit su Stadu.

13. OLATA (Parti Civili)
 Su processu a ora 'e finiri
 Prus de una persona at a èssi vítima
 Dèu tengu sa parti lesa
 E mi dha fatzu balli in sa tribbuna
 Ca sacru doveri m'esti
 Chi sa beridadi apròdidi
 Po trancuillizai però
 In modu chi no aturit ódia
 Su verdetu o su Presidenti
 Fatzadidhu in maniera giusta.

Rima
 Custa no est una difesa legítima
 s'agenti de custódia no podit bociri.

14. MELIS B. (Testm.)
 De sa Corti mi biu avisada
 Po una testimoniantza direta
 De fronti a custa tribbuna
 De nai sa beridadi giuru
 Po no lassai parti oféndia
 E po chi apu interrogau
 A peis de su Santu Cristu
 A issu ca esti su supremu capu
 M'invocu ca doveri m'esti
 Ca sa beridadi nendi seu.

Rima
 Dèu dh'apu bistu armau de scupeta
 e s'est inténdia puru una scupetada.

15. SIMONI NIEDDU
 Sa depositzioni chi at fatu
 Non dannégia a su colpèvoli
 Poita ca frasis de sostantza
 De colpevoletza nisciuna
 Melis ritenit giustu
 Ca si mostrat prena de santa fidi
 Sa depositzioni est iscrita
 E candu su fascículu s'obéridi
 A s'assolutzioni eus a benni.

Rima
 Po otenni una testimoniantza valèvoli
 Nerit ita iscít de custu reatu.

16. PILLAI E. (Presidenti)
 At inténdiu unu corpu mortali
 O Melis sa genti si ristòridi
 Rispundidhi sentza de cautella
 In modu chi sa sententza conclua
 S'imputau fiat a distantza
 O sa presentza s'est iscomparsa
 O at inténdiu po fortuna
 Unu corpu atesu isparai.

Rima
 Una falsa testimoniantza pòdidi
 Guastai sa tua cartella penali.

17. PILLAI G. (Imputau)

Malamenti circat de m'ofendi
 Una persona pagu civili
 Narendi anchi m'at biu
 E sa Corti puru narat creu
 Po mei ita momentu tristu
 Chi no s'acrarit sa beridadi
 In galera fatzu trista fini
 Si s'abbogau non s'interèssada
 Po m'assolvi in custa dí.

Rima

Su merí gei seu bessiu a fusili
 Ma essat a chini mi at bistu isparendi.

18. OLATA (Parti civili)

Su Giugi m'at iscusau
 Su processu dhu biu confusu
 Fatzu osservai is leis
 In su modu prus assolutu
 Testimónianta cun culliuu
 Cun falsas tramas e giogus
 Fàinti cumprendi ca pagu
 Anti violau sa lei
 Ma dèu po doveri insistu
 Finas a biri sa beridadi.

Rima

A mei mi at nau cun is ogus susu
 At bistu arrutu unu in peis de Pillai.

19. MELIS B. (Test.)

Sa parti civili m'at ofèndiu
 Cun cumplacaus fuedhus susu
 Giurau apu in peis de Cristu
 Ca issu su Supremu Capu
 Iscritu at unu pareri
 Chi su falsu siat interrogendi
 Manchendimí de galateu
 Cun minàcias non m'ofèndanta
 Mi apellu a sa Presidentza.

Rima

Sentza chi pretèndanta chi ndi neri in prusu
 Seu illustrendi cantu apu bistu e intèndiu.

20. S. NIEDDU (Difesa)

Ndi bòllinti fai una tragédia
 Po èssi intèndiu un'isparu
 Sentza de isciri chi apat colpiu
 Un'altra scupeta però
 Ei cussu po bona fortuna
 Non dh'anti bistu e ne connotu
 Custa testimoniantza a dha intendi
 Non narat una frasi giusta
 Circhendi totu de distrugi
 A is appuntus chi pighendi seu.

Rima

Dèu o su Giugi non ci biu craru
 Custa est recitendi totu una cumédia.

21. PILLAI E. (Presidente)

Si su processu bandat mali immoi
 Ricostrueus totu sa sententza
 Duramenti a Melis soprimu pò
 Chi nerit is cosas esatas
 E si coscienti non bussas
 No nd'as a essiri de is fruntas
 Ca is falsas frasis t'acòranta
 In d-una cella però
 Finas chi su giustu deponis.

Rima

Versionis fatas in sa prima udientza
 No tòrranta giustas cun cussas de oi.

22. PILLAI G. (Imputau)

M'iat a bolli biri in galera
 Sa parti lesa inferocia
 Iat a pagai genti segreta
 De cussus cun s'ànima pesanti
 Dannaus falsus atzegus
 Chi giúranta su falsu voluntàrius
 Comenti is prus risolutus
 Chi falsificanta totus is leis
 Ma a su falsu su didu punti.

Rima

In peis e ananti de sa scupeta mia
 Sunt arrutus pegus de vera.

23. OLATA (Parti Civili)

Illustríssimu Giugi bèni vàglia
Sa sententza prima de serrai
Sentz'e chiaretza nisciuna
Si torrat a ponni a ruolu
Dha rinnovu po contu miu
O Illustríssima Magistradi
Ancora est totu a s'oscuru
Chi su processu bengat rinnovau
Si no essit craru fatzu espostu.

Rima

At depostu puru ca at biu a Pillai
Apostau solu in d-una boscàglia.

24. MELIS B. (Teste)

De mei ita bolleis pretendi
Sa beridadi dh'apu giai nada
S'abbogau asséliu mi léssidi
Sa beridadi mia est iscrita
Apu nau su chi apu biu
Sa testimoniantza mia est cumpreta
Altru creu chi non ci síada
S'interrogu dh'apu fatu interu
E immoi doveri s'esti
De mi lassai però.

Rima

Est beru ca fiat a iscupeta incanada
Ma no isciu ita fessit aspetendi.

25. S. NIEDDU (Difesa)

Pillai esti che Cristu in sa gruxi
Innocenti una pena iscontendi
Est doveri chi dhu difendaus
Po ndi essiri de cussus cancellus
Che bonu difensori dh'assistu
In modu chi ndi essat crasi
De unu luminosu faru
Su visu dhu bengat rispléndiu
De su regnu celesti
Chi assólviu bengat custa dí.

Rima

S'est inténdiu s'isparu o dh'as bistu
isparendi ispiegadí mellus chi biaux luxi.

26. PILLAI E. (Presidenti)

As bociu o bociri bollíasta
Dèu a solu mi ndi meravílliu
S'acusa aturat totu iscrita
De favorèvoli a parti contrasta
Nau francu ca in grussu
No potzu mancu cundannai
Una testimoniantza prus crara
Isperu de biri a sa fini.

Rima

Nara o Pillai in cussu nascondílliu
A chini ispetasta o poita nci fíasta.

27. PILLAI G. (Imputau)

Su presoni po su cristianu
Depiat èssi fatu de linna
E chi serbat po donai asilu
A chini narat dh'aggradessu
Chi no potzat perdi s'orizonti
Chini est de cunduta bona
No comenti a mei de s'assustru
Ca seu morendimí.

Rima

Sa dí chi essu po pilu o po pinna
Perlustru sa zona de monti e de pranu.

28. OLATA (Parti Civili)

Su processu est cuasi craru
Bessendindi seus de s'abbissu
Sa testimoniantza at ripítu
Ca sa primu cartúcia dh'at fertu
Sa sigundu puru inténdia s'esti
Sa chi mortali dh'at isténdiu
Si dhu giurat in peis de Cristu
O Illustríssima Magistradi
Est lómpia s'ora chi t'assélias
E dhu cundannis po diritu.

Rima
Su delitu est certu cumítu de issu
Melis dh'at bistu e inténdiu su sparù.

29. MELIS B. (Teste)

Is domandas de custa sententza
sunt prus de cantu emu previstu
Seu in manus de unu Giugi capu
Cun domandas chi faint ispantu
Is abbogaus sunt dusu
Chi m'iant a bolli preni sa bussa
Ma no bessu de su miu propostu
Apu giurau po una beridadi
Su giustu narendi stò
E candu a términi beneus
Su verdetu giustu ant a fai.

Rima
A nai in prus de cantu apu bistu
Deus no m'at postu cussa cuscienza.

30. S. NIEDDU (Difesa)

Dha creemu genti prus manna
Chi at portau coru duru
Ch'in s'ora at tentu fortuna
Prus de Giuanni Pillai
Cun d-una imputazioni oberta
A fusili o a pistola
Mentris est una falsa nova
A portai de genti giusta
Ma in úrtimu Pillai si lòdidi
Po s'innocentza però.

Rima
Cun custa prova sola e incerta
No si podit donai una cundanna.

31. PILLAI E. (Presidenti)

De gridai sa tua innocentza
O Pillai mellus chi t'asselis
Una bona difesa t'assístidi
Ma tui depis rispundi gentili

Isperendi in sa bona fortuna
Chi bèngasta beneficiau
Naradha e no tramis cun arti
De ti lassai in d-un'abbissu.

Rima
Sa parti civili insistit ca Melis
Cun issu at usau una confidentza.

32. PILLAI G. (Imputau)

De una morti mi bollit reu
genti falsa sentza de malítzia
Falsidadi no ndi condonu
Ca su falsu fàidi malu prò
Mentris sa Corti tramàdada
Po mi ponni in d-una mala via
Po cantu riunius seus
De Cristu a sa presentza
In d-un'ora chi no m'abbandònada.

Rima
S'innocentza mia domandat giustítzia
Si perdonat Deus dèu no perdonu.

33. OLATA (Parti Civili)

Po cantu totu as cancellau
Passas oras dolorosas
Ses in mesu a personas iscaltras
E s'insistis in s'errori grussu
In d-una carcerària vesti
Si no naras sa beridadi
T'at a costai dolu e prantu
Pensa ca ti ses atriviu
A violai custa lei
Mentras chi totu as mentiu.

Rima
Cun mei s'est fidada cussu e altras cosas
dh'at biu pentiu de cantu at nau.

33. MELIS B. (Teste)

De arribbai a is estremus
S'abbogau non fatzas s'azardu

Ne s'unu e ne s'altru si abbúsi
 Ca dèu de cantu depongu
 Una prova clara ndi dò
 Chi acúisinti sa distantza
 dhus avertu in modu eccellente
 Chi mi tràtinti cun galateu.

Rima
 Su Presidenti úsi prus riguardu
 Dèu cunfiantza non ndi dongu a nemus.

34. S. NIEDDU (Difesa)
 Lassai unu innocenti in catena
 S'Illustrissimu m'at a cumpadessi
 Est a cumiti erroris mannus
 Ca de bociri no portat sa grinta
 Castididhu a Giuanni Pillai
 A is ucisoris no dh'assotzis
 Ca si sa beridadi s'acràridi
 In custu púbblicu radunu
 Giugi e púbblicu dhu lòdinti
 E dèu puru onoris dhi fò.
- Rima
 Po unu fortzis parit o at a èssi
 No si pòdinti donai trint'annus de pena.

35. PILLAI E. (Presidenti)
 Lassai unu innocenti in catena
 S'Illustrissimu m'at a cumpadessi
 Est a cumiti erroris mannus
 Ca de bociri no portat sa grinta
 Castididhu a Giuanni Pillai
 A is ucisoris no dh'assotzis
 Ca si sa beridadi s'acràridi
 In custu púbblicu radunu
 Giugi e púbblicu dhu lòdinti
 E dèu puru onoris dhi fò.
- Rima
 Po unu fortzis parit o at a èssi
 No si pòdinti donai trint'annus de pena.

36. PILLAI E. (Presidenti)
 Candu a tzerriai ti ghetas
 Bitiredha Melis no ses bella
 Presiedu custa tribbuna
 E candu siléntziu propongu
 Dognunu aturat citiu
 E tui passas oras dolorosas
 Chi a nai su giustu no t'acordas
 Non fatzas un'àteru azardu
 Po no ti biri in is ispinas.

Rima
 Po riguardu miu ti pongu in d-una cella
 Finas chi rigordas is cosas concretas.

37. PILLAI G. (Imputau)
 A mei ant imputau
 Ma dhis at a ponni riparu
 Issu chi est su Supremu Capu
 Àrtzidi sa manu benedita
 Prima de mi biri a s'estremu
 Chi custa Corti mi bollit puniri
 Dèu su capedhu m'isciollu
 In custa santa dí de oi
 Sa giustítzia intendu rispundi
 Ca innocenti seu.

Rima
 Dèu innòi bolu isciri craru
 Aundi femu e ita apu isparau.

38. OLATA (Parti Civili)
 Sa parti civili est aspetendi
 A biri crara s'arrexoni
 Si notat calencuna fàula
 Dh'at notau s'intera tribbuna
 Sa testimoniantza est totu iscrita
 Chi non si podit portai abbusu
 Spiràgliu de luxi non si bidi
 Ma dèu insistu però
 Chi sa càusa si bíada giusta
 E dhu iscípiat puru sa bidha.

Rima

Pongadidha in d-una àula de riflessioni
Custa non cumprèndidi prus ita est narendi.

39. MELIS B. (Teste)

Chi dhu intèndanta totus is presentis
Dhu nau si puru mi líganta
In custu dibbatimentu
Su ch'isciu solu raconti
Ca bolint abbusai de sa lei
Chi nérinti chi apu bistu cumparsu
A Giuanni Pillai
Insanguinau o istancu.

Rima

A nai su falsu a mei non m'oblíganta
Mancu de fronti a centu Presidèntisi.

40. S. NIEDDU (Difesa)

De custu gravi reatu
Precèdidi su dibatimentu
De difesa apu intercèdiu
E cuindi doveri m'esti
De responsàbbili a dhu rispundi
parti civili e Presidenti
Aprovint in custu radunu
S'innocenza de Giuanni Pillai
Ca po diritu dhu difendu.

Rima

Pretendu fai unu accertamentu
Comenti e aundi est sucèdiu su fatu.

41. PILLAI E. (Presidenti)

Candu interrogendi seu
Bitiredha usa cortesia
Chi t'aparis cun modus istranus
Mi obligas chi mali mi punti
De custa Corti a sa presentza
Chi usis modéstia t'impongu
Ti notu cuasi satírica
Ma si falsíficas cun arti
In custu processu mali istais.

Rima

Is crais de sa sententza sunt in manu mia
E sa parti giurídica dha dispongu dèu.

42. PILLAI G. (Imputau)

Esti dus annus a carnevali
Chi seu a càusa currenti
Allontanau de is ch'istimu
Chi ammarolla mi bollint infligi
Su Giugi cun sa parti lesa
Ma a mei doveri m'esti
Sa difesa bollu chi apòrrada
S'alibbi ca innocenti so.

Rima

Si no dhi est ofesa a su Presidenti
Mi torrat a ligi su primu verbali.

43. OLATA (Parti Civili)

A Pillai dhu cundannaus
In basi de códici e de dogna artículu
Si contròllada prima de su votu
Su verdetu at a nai nomeni
Su Giugi cun apuntus esatus
Ndi at a fai unu riassuntu
De sa pena si non prosciòllidi
Dh'iscontit in d-una colónia.

Rima

Contròllidi bèni totu su fascículu
Dógnia apuntu de is atus donaus.

44. MELIS B. (Teste)

Su Giugi tropu at fortzau
Ma a mei fait paura
Su processu a unu bonu iscopu
Dh'apu portau cun su ch'isciu
In presentza de su Giugi capu
Mi bolliat ponni su frenu
Custringendumí a nai
Aundi fiat unu NO unu SI
Nendimí Bitiredha canta.

Rima
Nanta ca Pillai est prenu de bravura
Ma si dèu dh'apu biu tropu infuriau.

45. S. NIEDDU (Difesa)
S'acusau est in is abbissus
In d-una gàbbia sentz'e méritu
Privu de dogna divagu
Si a longu ancora tratèndi
Dèu cun sa mia iscola
Fatzu de totu po chi dh'assolva
E si a sa fini dhu prosciòllinti
Custa genti intendeus gridendi
Eviva Giuanni Pillai
Assistiu de bona fortuna.

Rima
Una prova sola tenit pagu crèditu
Mancai narendi su chi bollint issus.

46. PILLAI E. (Presidenti)
A sustenni sa parti giurídica
Cretantidhu est tropu trabballu
Sentza di elementus nisciunus
In custa sala seus riunius
In atesa de una crara nova
Mi agatu in mesu de is ispinas
Si unu Deus no m'afiàncada
Po agatai is puntus esatus.

Rima
A is datus fornus de unu maresciallu
Mancat finas sa prova balística.

47. PILLAI G. (Imputau)
De custa dura spelonca
O Giuanni iscarescidindi
Tui e altras personas reas
Chi innocenti fàinti tratenni
C'esti puru chini si dh'abbràtzada
Chini bandat contras a sa lei
Trancuillu còntada sa pena

Ma chini portat s'ànima giusta
Súnfridi de continu però.

Rima
De custa cadena a mei isciollamindi
No mi fatzat benni ideas a conca.

48. OLATA (Parti Civili)
O Pillai manteni sa carma
Cumprendu ca s'acusa est pesanti
Dèu domandendi stò
sa cosa chi tengu iscrita
Totu ascurtendi bandu
A chini at testimoniau
Chi est essiu foras de testu
Ca de falsa testimoniantza est reu
Dh'emu a ponni in d-una cadena.

Rima
Dèu domandu poita no dh'anti
Apenas arrestau secuestrau s'arma.

49. MELIS B. (Teste)
A giudíftziu de un'istrutori
S'est sighia custa procedura
De chini pòrtada legali vesti
Chi bollit accertai su giustu
Insístinti ca Giuanni Pillai
A su chi anti cumprèndiu
Chi síada su chi at bociu
Dhu scit issu e su Supremu Capu
Dèu puru alcuna cosa abbotzu
Su racontu giustu no dhu fò
Ca tropu sigura non seu.

Rima
Dèu apu intèndiu e biu una figura
Ma no potzu nai custu est ucisori.

50. S. NIEDDU (Difesa)
Giuanni bèni est allevau
A piticu fíada chiéricu

Unu cresiàsticu morali
 Chi oi acusau dh'anti
 De omicídiu in modu ingiustu
 Mancai mi costit sacrificiu
 Dhu difendu ca doveri m'esti
 De custa acusa cun menzogna.

Rima
 Dogna atenuanti sociali genéricu
 Est a benefíciu de custu imputau.

51. PILLAI E. (Pres.)

Chi Bitiredha nerit chi at connotu
 Sa procedura tenit interessu
 A Giuanni Pillai isparendi
 Po si podi imponni sa lei
 In modu severu e giustu
 Ma si issu portat tradimentu
 Parti Civili ti comúnicu
 Ca est mellus chi t'asselis
 Ca no si podit prus tramas tessi.

Rima
 S'únicu elementu de custu processu
 Iat a èssi Melis chi est punendi totu.

52. PILLAI G. (Imputau)

De su càrciri obèrgiant is portas
 Ca no méritu a èssi carcerau
 Isperu a esaminai cumèntzidi
 No usit impulsu nisciunu
 Su notzenti a depi soprimi
 Giudichintimí cun istima
 Chi su coru prus no m'annugi.

Rima
 Prima di esprimi unu giudíftziu errau
 Su Giugi ci pentzit bèni centu bortas.

53. OLATA (Parta Civili)

Melis at interrogau
 Ma su giustu non bollit nai

Prus de una menzogna
 In s'interrogu chi oi síada
 Creu puru chi no m'inganni
 A cantu esti deponendi
 Si fatzat severu controllu
 Dogna depositzioni est iscrita
 Ch'iscurtendi atentamenti seu.

Rima
 Dèu bollu intendi de Giuanni Pillai
 Poita essíada dogna dí armau.

54. MELIS B. (Teste)

In d-un'ora cuasi iscuriosa
 Apu bistu un'umbra arruendi
 Acanta de s'omu 'e sa pruna
 E unu tiru puru est partiu
 E comentu apu inténdiu isparai
 Cumprendeí ita momentu tristu
 Imploramu su Supremu Capu
 Cretamí o su Magistradi
 Su chi apu passau intzandu.

Rima
 Candu apu bistu a Pillai currendi
 Mi at insuspetau de alcuna cosa.

55. S. NIEDDU (Difesa)

Insistendi sa parti civili
 Chi su processu si conclúada
 C'esti dépiu bessiri
 De sa scupeta ch'istàidi
 De Pillai cun su nòmini
 Chi fessit a issu íada decídiu
 Cun ódiu importunu
 Chi a sa vida essit prantu s'ohi
 Giuanni Pillai però.

Rima
 Poi un'omicídiu s'ómini si cúada
 Non si fait biri in giru a fusili.

56. PILLAI E. (Presidenti)
Is domandas chi apu fatu
sunti custu casu po risolvi
Emu bófiu in modu prus giustu
Po ndi biri una chiaretza
S'acusa est tropu manna
Chi pendit a Giuanni Pillai
Si Deus dhi tenit istima
De custa cadena dhu prosciollu.

Rima
Prima de donai cundanna o assolvi
Bollu sa certetza de custu reatu.

57. PILLAI G. (Imputato)
Isparu in pranu e in montagna
A balla sola o a palletonis
Pegus nd'isparu in massa
Ca ai cussu solu solu m'interessu
In giru a fusili bandu
e candu esploru aluncu tiru
Esti pegus chi apu isparau
Sentza de mi ponni in rovina
Ca modestu cassadori seu.

Rima
Finas candu bessu in cassa de pillonis
Dèu armau giru sa campagna.

58. OLATA (Parti Civili)
Bócinti continuamenti
Po vendeta o pagus sodhus
Chini esti pagu civili
A luxi siat o a iscuriu
Sa trama círcada de tessi
Candu pòrtada sa scupeta
De sànguni fòrmada unu lagu
Po non c'essi chini dhu frenai
Ca de aluncu benefíciu gódidi.

Rima
Podit èssi essiu a fusili in codhus
Po donai pagu suspeta a sa genti.

59. MELIS B. (Teste)
Su presidenti dei custa Corti
Cun insistentza m'at interrogau
Poita siat non cumprendu
Chi dogna tanti mi faint invitu
Cun s'abbogau totu e is dusu
Sa parti lesa bolíada
A nai ca Giuanni Pillai
Portada sanguinosa vesti.

Rima
Mancai siat cun su prus altu Magistratu
Su chi m'est diritu dhu difendu a morti.

60. S. NIEDDU (Difesa)
Ponni unu ammarolla in gruxi
Non est mancu sa mellus cosa
Sunti commitendi un'isbàlli
Sentza nci èssi nisciunu
Chi custa procedura cuòtada
Est a bolli fai arrui
In mesu a sa disfortuna
A mei doveri m'esti
Difendi de Pillai s'interessu
Magiori difesa dhi fò.

Rima
In su processu nc'est una nui umbrosa
Non si notat unu spiràgliu de luxi.

61. PILLAI E. (Presidenti)
Bis ca custa Corti ti dhu prègada
Cantu iscís non dhu ispiègasa
Tui ses astuta e iscaltra
Ma non creu chi non ti cummòvada
A oberri sa centrali porta
Po ismalliai sa cadena
Chi at ammalliau sa lei
Cuindi clara fuedha
In modu chi cussa lacuna
Scandíscada in manera giusta.

Rima
Custa Bitiredha est prena de piègasa
Una borta aprovat e s'àtera nègada.

62. PILLAI G. (Imputau)
Est serrada comentu a un'ou
Sa galera est unu flagellu
Cun cancellu a s'ingressu
Chi mai apu connotu
A ita puntu ridurru
Tratau in modu bestiali
Dogna carcerau mi domàdada
Ita as cummìtiu o Pillai.

Rima
Si mi bandat mali ricurru a s'apellu
Po rifai totu su processu a nou.

63. OLATA (Parti Civili)
A Melis no dha favoressi
Su Giugi non at decìdiu
Po lassai esèmpiu giustu
Chi riflétu essit cun morali
Is apuntus de custu reatu
Chi dichiaressit in s'istanti
Ispètada a su Presidenti
A dha pigai a sa carma
Cun tonu forti e brandu.

Rima
S'arma originali de custu delitu
Domandu comentu at fatu a isparessi.

64. MELIS (Teste)
Si essi bistu sànguni isparsu
No iam'èssi pòtziu resisti
Naramu ca Giuanni Pillai
Po vendeta e po abbisóngiu
At bociu ma oi ròdidi
Sa dura cadena però
Seu testimóngiu de cara vista
E po motivu nisciunu
Custu reatu dh'aggravu.

Rima
Su bravu giurista no depit insisti
A unu testimóngiu a nai su farsu.

65. S. NIEDDU (Difesa)
Sa sententza est po si risolvi
A custu Corti dhu comúnicu
Cust'arringa mia domàdada
In s'archíviu cun d-unu sigillu
Po nai is pareris a distrugi
De custu notzenti immunu
Po chi craras aturint is novas
E a Pillai torrit sa gala
De ómini de grandu importantza.

Rima
Po mancanta de provas unu Giugi únicu
In sala de contzillu brintat po assolvi.

66. PILLAI E. (Presidenti)
In s'acusa dèu non dúbbitu
Chi a Giuanni ant acusau
Anchi bocit e ricàtada
Acantu informau sò
De penali tenit nudha iscritu
E dhu narat totu su comunu
Dèu ancora dhu domandu
De innocenti tenit sa parma.

Rima
Candu un'omicídiu est premeditau
S'arma de su delitu non si agatat súbbitu.

67. PILLAI G. (Imputau)
De sa sententza a is estremus
Finalmenti begnius seus
De su contegnu miu
Ndi rispundu a su Supremu Capu
Che a issu innocenti sò
Ma ca seu sunfrendi dolori
Chi siant is úrtimas oras
Mi parit chi siat lómpia sa dí
De s'assolutzioni creu.

- Rima
Pongamí in foras po s'amori de Deus
Deu no apu bociu a nemus.
68. OLATA (Parti Civili)
Su malignu domandat clementza
Candu dhu ponint in presoni
Si ndi fait unu riassuntu
Po chi no dhu traixant a s'ora
S'istúdiat totu sa lei
Senz'e maledixi sa fortuna
Candu tenit is tramas isciortas
No dh'assolvit mancu Deus
A chini isbàlliat po interessu.
- Rima
Seus a is portas de una conclusioni
E su processu est ancora a puntu de partentza.
69. MELIS B. (Teste)
Si una falsa dèu fòssimu
Su processu fiat andau peus
No mi crètanta capaci
Ne po furas e ne po morti
Non seu una pusillànimu
In custu bangu apu giurau
Ananti de su Supremu Capu
Ca falsidadi no ndi raconti.
- Rima
De fronti a sa Corti e in faci a Deus
Apu salvau s'ànima de su pròssimu.
69. S. NIEDDU (Difesa)
Su motivu de custu reatu
Dhu paghit chini dh'at promóviu
No bollu chi siat ripítu
Su nòmini de Giuanni Pillai
Sa mància depit isparessi
Sa Corti nd'at a cunvenni
De s'acusa de issu cuncépidi
Est coment'e s'òru puliu
- Domandu a su Presidenti
S'assolutzioni e bonu prò.
- Rima
Su clienti miu depit benni assólviu
Po no èssi mai cummítu su fatu.
70. PILLAI E. (Presidenti)
De su verdetu dongu is novas
Is arringas sunt acabbadas
Finia est sa testimoniantza
E totu in bèni si risòlvidi
Tratau eus de una morti
Comenti si podit aggiunti
Discurri tra partis bonas
Cun d-unu Presidenti a cumandu
Chi presiedit sa tribbuna.
- Rima
Candu is cosas sunt imprecisadas
Una Corti assòlvidi po mancanta de provas.
71. PILLAI G. (Imputau)
Po cuatr'oras apu interrogau
De fronti a custa genti citadina
De una morti sentz'e ci èssi mortu
Su pòpulu ancora si tratèngada
Fendi de bravu istrutori
E nosu in cust'ora propítzia
De frasis una ghirlanda
A chini s'est dépiu tratenni
Rendaus onori sentz'e superogna.
- Rima
Candu is cosas sunt imprecisadas
Una Corti assòlvidi po mancanza de provas.
72. PILLAI G. (Imputau)
Po cuatr'oras apu interrogau
De fronti a custa genti citadina
De una morti sentz'e ci èssi mortu
Su pòpulu ancora si tratèngada

Fendi de bravu istrutori
 E nosu in cust'ora propítzia
 De frasis una ghirlanda
 A chini s'est dépiu tratenni
 Rendaus onori sentz'e superogna.

Rima
 Candu is cosas sunti imprecisadas
 Una Corti assolvidi po mancanza de provas.

73. OLATA (Parti Civili)
 Aundi giúdicat s'altu Divinu
 Sa Corti Celesti nomeni
 Issu chi est s'eternu Magistu
 In dogna puntu oscuru fatzat luxi
 Chi dogna frasi siat cumpréndia
 Cancellasí dogn'ora angusta
 Ca podis cun is prodígius tusu
 A dogna erranti difendi
 Chi si tengat a una giusta pàusa.

Rima
 Sa càusa giusta dha difendit Eleni
 Donendu sa cruxi de Cristu a Costantinu.

74. MELIS B. (Teste)
 Sa finali eus bistu
 O pópulu ancora trateni
 Su reatu eus bogau a luxi
 I Eleni sa celesti sala
 Chi est sa nostra adorada
 Sempri a fiancu s'istíada
 Po candu s'acrarit ora amara
 S'acumpangit cun bona nova
 Cun is santus prodígius susu.

Rima
 Sa prova prus crara dh'iat donada Eleni
 Presentendi sa cala sa gruxi de Cristu.

Gara poética³¹⁰

Tenutasi a Quartu S.E. per i festeggiamenti di Sant'Elena 12 Settembre 1829

Improvvisatori

PILLAI EFISIO	Quartu S.E.
PILLAI GIOVANNI	Quartu S.E.
MELIS BITTIREDDHA	Lunamatrona
OLATA FRANCESCO	Quartucciu
ORIGA GIOMARIA	Assemini

1. PILLAI E.

A Sédilo afestant a Santu Costantinu
s'Immaculada dh'afestant a Bosa
ringràtziu ca apu tentu sorti
assistiu de sa bona fortuna
girai Sàssari e sa nuoresa zona
biri a Santu Giuanni a Belví
de Tonara no m'est iscaréscia
Maria Munserrada isciu.

Rima

Partiu cun d-una noti tempestosa
M'est obréscia dí bona in camminu.

2. PILLAI G.

O Eleni sa manu àrtzia
chi cras andaus a t'allui
candelas unius preghendi
chi si salvis de dogna crisi
is preghieras mias dhas annotu
po chi neri mi ndi consoli
a peis tusu seu beniu
cun d-una devota vesti
santas frasis m'as a rispundi
o Eleni prima de s'estremu.

Rima

Aundi est bessiu su soli a tui
femu otu dis aspetendi gràtzia.

3. BITIREDHA

Bénidi genti de logu lontanu
po Eleni ca est sa Patrona

ci benit genti magnànima
chi in crésia preghendi atúrada
po sa Santa pregat e ringràtziat
totus votus dh'ofreus
a Eleni Santa dotrinas
in nòmini de su Venerandu.

Rima

Candu s'aventurat un'ànima bona
finas Deus dh'àrtziat sa manu.

4. OLATA

Chi totu custa genti bengahessit
Sant'Eleni at bófiu notesta
a intonai in custu "ECE OMU"
dogna devotu s'est radunau
dèu puru de innòi ti mandu
preghieras ca apu tentu sorti
de pregai a tui cun Gesusu
po m'assistiri in sa fortuna.

Rima

In d-una noti de grandu tempesta
su prus azardau de domu nci éssidi.

5. ORIGA

Coment'e devotu operosu
mi presentu cun devotus pannus
po chi potza recitai avis
ca fidi giusta tengu po iscorta
in dogna sacra sala

brintu in nòmini de Gesusu
aundi su coru si esprímidi
preghieras po ndi tenni sorti
comenti feus in custa festa

Rima

Sa tempesta mala portat gravis dannus
e denoti timit su prus coragiosu.

6. PILLAI E.

Trataus de temporalis
de tempestosas oras pagu gratas
creu is amigus nendi síanta
dh'at assístiu sa bona sorti
mentras ànima mia ti preparas
a rigordai is tristas novellas
chi in s'ora at dépiu ofressi
calencuna frasi nendi òi.

Rima

Poi mesunoti mi fíanta cumpartas
Tres istellas craras cun is istendalis.

7. PILLAI G.

Si Eleni no s'abbandònada
su nostru orizzonti non si oscúrada
si portat a su regnu biancu
aundi dognunu si redímidi
e s'ànima sua dha càmpada
sentza de si tenni a sa gala
in mei totu custu dhu noti
chi otengat sa bona fortuna
de s'Altíssimu Onnipotenti.

Rima

Genti chi timit mancu s'aventúrada
in d-una noti mala chi lampat e trònada.

8. BITIREDHA

A Efis Pillai domandau
finas a innòi no apu ancora
chi cussu grandu temporali

est durau finas chi at obrésciu
s'àcua est diventada arta
chi preghieras a su Celesti
invocada po dhu favoressi
su Deus Onnipotenti
agatendisí in dificultadi.

Rima

Comenti t'est aparta s'aurora
...

9. OLATA

Ponindi dus in sa corona
si cras oberint is lillus
atenta chi no s'iscòrridi
su nastru chi portat po gala
si ndi teneus bona sorti
po sa prucezioni de *Corpus Domini*
segandi po nd'arrusciai
pustis crasi a su merí
aici Gesusu si lòdidi
e si potzat aporri fortuna
Babbu Fillu e Ispíritu Santu.

Rima

Una noti mala aporrit cuntzillus
cantu si podit fai s'ómini in dí bona.

10. ORIGA

Efis Pillai dhu cunfírmada
ca est móviu cun temporalis
ndi fatzat bonus riassuntus
ca de dh'iscurtai no trascúranta
narendi ca su Deus Dómini
dh'at salvau in d-unu ponti
ma si un'altra borta s'azerdit
podit lompì a si confundi.

Rima

Aundi s'oscurant is puntus cardinalis
perdit s'orizonti e s'ómini si fírmada.

11. PILLAI E.

At sighiu dogna pecadori
su pecau de Adamu
pecau chi no cancellas
po cantu mundu at a durai
chi ndi tèninti grandu càculu
is chi pecant in comunu
s'aparint in pecatrici vesti
siat po malu o po bonu gustu
in vida síghinti pechendi.

Rima

Biendi brillai is istellas naramu
custu est unu miràculu de su Signori.

12. PILLAI G.

Iscípanta chi Efis Pillai
su tempus malu at isfidau
e cun issu cortesi síasta
túi o Deus trinu
dépiu dh'as favoressi
in oras brutas e bellas
afrontendi tempestas grussas
in su prus tenebrosu baratru.

Rima

Cussas istellas ant a èssi illuminau
...

13. BITIREDHA

Crasi bandu candelas allui
aici Eleni mi redímidi
po mi rendi s'ànima immuna
e cun fidi bandu a dha pregai
po cantu in crésia stò
in mesu a dogna credenti
no apu a fai nisciuna gala
in modu chi ndi otenga sorti
chi Eleni Santa mi lòdidi.

Rima

In noti mala genti chi no tímidi
podit fai sa fortuna sua.

14. OLATA

Dèu sigu is bonus exemplus
e a crésia bandu cun costantza
e cun fidi bandu a pregai
su santu chi tengu invocau
po chi de s'ànima mia
mi cancellint is puntus niedhus
chi no m'intèndanta gridai ohi
in vida custu m'auguru.

Rima

A poi is istedhus est sighia bonantza
opuru at torrau a girai su tempus?

15. ORIGA

Su popolari cantu postu
nanta in dogna sardu ispígulu
ca non tenit acabbu
dhu narat a chini dhu scidi
chi poeticamenti protèstada
ammitit puru sa frasi scrogna
de chini pagu at imparau
ma su veru poeta ndi cunvènidu
in dogna iníziu o fini.

Rima

Benit salvau de dogna perígulu
chini prèstada fidi cun Babbu Nostu.

16. PILLAI E.

O Deus mandasí perdonu
ca in terra pecadoris seus
salvasí de dogna pecau
túi ca tenis facultadi
libberasí de su tialu
donasí bonus exemplus
túi o Deus Dómini
fai chi dogna pecadori pentiu
bengat a s'ora de s'estremu.

Rima

Femu partiu in nòmini de Deus
...

17. PILLAI G.

In is tres gruxis íanta crocifissu
 a Gesusu cudhus tirannus
 prima chi trasportau bengahessit
 a su Calvàriu po sa morti
 de Cristu sendi rivalis
 ca Giudas dhus guidada
 e dhu poniant in comunu
 de ispinas una corona.

Rima

De unu ch'isfídada temporalis mannus
 sa bona sorti nci éssidi cun issu.

18. BITIREDHA

Dona Bellanna iscieus
 s'isposu anchi nci at bogau
 a cuncu Bissenti Piras
 no c'est isperantza de torrai
 in bidha dha portant a nòmini
 chi trama dha bòlinti tessi
 chi no dha podit isciolli
 po totu sa vida intera.

Rima

Manera di èssi s'ómini azardau
 a bolli afrontai is iras de Deus.

19. OLATA

Po tres bortas Pietru rinnègada
 e po tres bortas cantat su caboni
 e is tres Marias però
 s'apariant in càndida vesti
 prangíanta sentz'e fini
 circhendi sa fúlgida istella
 in is tres gruxis a noti
 incòntanta po bona fortuna
 chi in totu a is tresi s'òi
 tristementi andanta preghendi.

Rima

Apoi una noti de acuatizoni
 biendi dí bella chini est chi no prègada?!

20. ORIGA

Est ora chi domandeus
 intendendi tronus mannus
 a Efisinu Pillai
 comentì s'est cumportau
 biendi obresci bona dí
 comentì e credenti proli
 at ai bófiu aggradessi
 a Deus nostru preghendi.

Rima

Biendi su soli isciutendidí is pannus

...

21. PILLAI E.

Arribbada est sa notítzia
 ca suntì benendi parentis
 de unu amigu distintu
 unu anchi est su capu
 chi tenit bènis in foras
 bènis chi anti connotu
 de s'eredidadi de don Oresti
 chi depíanta pigai innòi
 de don Antoni Casiddu
 ainas comunas e grussas.

Rima

Ai cussas oras apu istrintu is dentis
 contendidhu òi est totu delítzia.

22. PILLAI G.

Donna Sperantza at totu is galas
 candu bessit ndi fait de iscenas
 at connotu unu donu
 fillu de Soricu Lànguni
 una grandu richesa dhu scòrtada
 tenit in vìarias zonas
 e creu chi no dhu proíbbada
 is bènis de Serafini
 a ndi riscatai s'adàtidi.

Rima
Chini pòrtada sanguni bonu in is venas
partit e arribbat a bonas e malas.

23. BITIREDHA
Sarbadoricu Campus
nanta ca est de is donosus
anchi est prenu de donus
dh'augúriu chi bènìs acàmpidi
ogu malu dèu no dhu punti
anchi possidit is crais
ca est de sana pianta
in poesia iscieus.

Rima
Nanta ca is Pillais sunt coragiosus
Deus dhus càmpidi de tronus e lampus.

24. OLATA
Un'àngelu annuntziada
sa nàscita de Gesusu scieus
sa santa carri magnànima
chi su mundu si ndi cunfòrtada
intonendi osanna a sa fini
po sa nàscita de su Spíritu Santu
de su regnu biancu
su chi su pecau redímidi
a sa terra benendi però
de su regnu Celesti.

Rima
Chi pò ...Deus

25. ORIGA
Su púbblicu antziosu si lamèntada
candu una corti est fendi sala
cun àntzia aspetat però
chi favorèvoli fàtzanta corona
isperat dogna persona rea
candu sa corti dh'assòlvidi
is reus nanta in comunu
chi dh'at bófiu Nostra Signora.

Rima
... unu chi mòvidi cun idea mala
... ora bona no ndi dhu presèntada.

26. PILLAI E.
Ocannu mali at atíchidu
unu messaju narat ca sa sémina
narat mancu arai torri
ca si agàtada altra sòtzia

ispèrada de fai fortuna
si torra arai s'adàtada
de arai sèmini puliu
mancai prus altu su costu
creu chi convenienti síada.

Rima
Si su postu miu agàtada una fémmina
ndi fiat pótzia morri de s'atzíchidu.

27. PILLAI G.
Chi ndi pighéssidi s'est crétiu
is bènìs de cuncu Arremundu
unu dinarosu de Bologna
inveci Angelina Derosas
ca comprat e bendit po arti
impressi si nd'iscídada
e s'afàriu procèdidi
paghendi totu in contanti
sentza de rimorsu nisciunu.

Rima
Unu viandanti gírada parti de mundu
e dhu sucedit cosas de dogna sétu.

28. BITIREDHA
Afixedhu lassadhas is galas
ca su pópulu prus si cuntèntada
sa parti chi est competenti
ti narat bènì determina
ca si su filu abbandonas
Efis pagu ti onoras

e prus non arrennescis
a nai in su giustu rispundu.

Rima
Segundu sa fémmina comenti si preséntada
...

29. OLATA

Chini pecat no tenit sorti
e benit a si ndi pentiri
chini in vida tropu at pecau
s'invocat a is personas tresi
de is pecaus po dhu sciolti
e candu s'agatat a s'estremu
prima mali de arrui
s'aparit in forma de penitenti
narendi pecadori seu.

Rima
Dèu de tui emu a bolli isciri
comenti ti ses passau sa noti.

30. ORIGA

Girovaghendi apu connotu
unu giòvunu viandanti
po malu e po bonu iscopu
est móviu prenu de coràgiu
poi istancu de girovagai
narat ca de saludi gódidi
e si dhu ricapitessit però
símili viàgiu importunu
viàgiat in nòmini 'e Deus Dómini.

Rima
De unu viàgiu tropu istratzianti
s'òmini no podit racontai totu.

31. PILLAI E.

Po mali no ti nomeni
ascurtamí Bitiredha mia
in modu chi diventis capaci
a depi mantenni una tutella

no dhu neris ca ses oguali
a Giuanni e a Efis Pillai
ca in custu argumentu propostu
ci nd'est vàrius ascurtendi
chi connòscinti sa calidadi.

Rima
Rigordendi sa bella faci de Maria
m'at postu a pentzai su mali e su bèni.

32. PILLAI G.

Dona Albina e dona Genésia
sa tanca manna de Nissa
dha tèninti de largus annus
ma su parentau insístidi
a bendi totu a Guerrini
ma creu chi no s'apròvidi
mancai insistat però
a donai bènis in donus
ma ne s'una e ne s'atra bèndidi
ca abbisóngiu non ci nd'esti.

Rima
C'est chini bistit pannus de missa
e si intendit tronus no movit de crésia.

33. BITIREDHA

In vida tenit mala sorti
chini portat s'ànima niedha
is chi rinnegant a Deus
de sa fidi no est genti degna
s'ànima no tenit isgumbra
ca dhis mancat su bonu alimentu
bisóngiu chi rimissivu síada
chini in vida salvu si boléssidi
fatzat una pregadoria
nendi o Deus perdonamí.

Rima
Si Maria essit tentu s'umbra de Bitiredha
sa dí dhi fiat begna peus de sa noti.

34. OLATA

Si Deus non ponit rimédiu
seus a su puntu cuasi
de no si podi fai una vesti
e ne mancu unu sardu mantu
ne isciallinu de seda o de rasu
no si podit fai in cust'ora
una gunnedha de bordau
ca in s'ispea non ci capu
manera de tempus ingratu.

Rima

T'apu domandau e ancora no asi
fatu persuasu de cantu est sucédiu.

35. ORIGA

A Frà Ignàtziu nàranta biadu
sendi in vida a bértula a pala
tra is capucinus at tentu sorti
assístiu de santa fortuna
de guventu andendi foras
cun is consuetúdinis chi tràntanta
narendi is portas bussais
po gràtzia de su regnu biancu
baxi in giru a lemusinai.

Rima

Contai is oras de una noti mala
mancu is Pillais s'agatant in gradu.

36. PILLAI E.

De Santu Gioachinu e de Sant'Anna
su babbu nostu iat cuncédiu
chi nascessit de s'intzoru unioni
Maria Santa po fortuna
mamma de su Rei Celesti
mamma de su Spíritu Santu
su chi est nàsciu po morri e torrai
su chi bistu si fiat morendi
in mesu a tres crocifissus.

Rima

...

Dependi contai cantu m'est sucédiu

37. PILLAI G.

Sa filla de Cesàriu Mura
cun s'isposu si sunti lassaus
cun su fillu de cuncu Batista
iscioberat po èssi de is trancuillus
tèninti tr.* bacas e giusu *Trinta? Trexentus?
tancas sentza chi pregunti
possídinti bènis e dinais
Genti de sana pianta.

Rima

Is Pillais sunti dus isventuraus
e dhus nanta fillus de trista isventura.

38. BITIREDHA

Is domandas chi fatzu notesta
si rifèrinti totus a cust'ora
chi at connotu s'acua grussa
apoi chi adi tronau
chi salvu bessiri ndi bolíasta
pregasta de su cumenzu
ma si oi no t'est de pesu
ch'ispièghisti totu nendi seu.

Rima

Deu pentzu chi siast ancora
mesu istronau de cussa tempesta.

39. OLATA

Sa faci portas vellutada
coloria che una rosa
dhu narat totu sa genti
a chini prusu ti fait cortis
corti ndi fatzu puru dèu
po chi ndi tenga fortuna
de ti amai rosa cara
chi po sorti t'èssi connotu
ti rendu prendas e dodis
e in manus su coru ti do.

Rima
Si non podis totu nara alcuna cosa
no creu chi portis sa menti ofuscada.

40. ORIGA

In d-una noti tenebrosa
afrontasta tempus tenebrosu
oi dhu racontas po divagu
e sentza de assustru nisciunu
racontat Efis Pillai
si apas bistu sa fortuna
ànimas bonas e ingordas
o genti de diversa dinastia
si nd'as biu contasindi nova.

Rima
Prova a fai unu pagu de riposu
e càstia si rigordas calencuna cosa.

41. PILLAI E.

Bitiredha atentamenti
iscurtau at a Efis Pillai
candu dh'at biu rinverdiu
non ti pongas frocus in sa vesti
su bonu sentzu radunis
ca chi bistu pannus de tialu
càmbiada su físicu miu
cuindi su fai s'importunu
no dh'usis candu dèu m'acordu
a nai alcuna frasi santa.

Rima
Rigordu un'arriu malu a sartai
chi nanta ca ingunis s'est pérdu genti.

42. PILLAI G.

Continuamenti in d-unu abbissu
esti chini essit sentz'e frenu
po mala fortuna discapítada
dh'arriidi cun dolu e prantu
candu non raggiúngidi s'iscopu
cuindi est mellus chi no bèssada

prima de benni a malu fini
e po sempri in s'abbissu atúrada.

Rima
Chini s'interessat tropu de s'allenu
trascurat cantu capitat a issu.

43. BITIREDHA

Su nòmini de sa noti
no est giusta ma est traitora
a fai calencunu ratu
si presentat cun falsas mossas
c'est agonizantis chi cunvéninti
chi bívinti cun coru afrigiù
ca s'apàridi cun falsidadi
coment'e chi neri mi nd'isciollu
s'aparit in dogna logu
bistendi de niedha vesti.

Rima
Sciu ca ti benint iscossas ancora
est giogu malu t'at fatu sa noti.

44. OLATA

Sa domanda est po Efis Pillai
dhu nerit in rima o in prosa
is oras chi at passau tristu
no ispetit a dhu nai crasi
chi sa beridadi s'acràrada
notesta ca ses presenti
cun frasis giustas t'esprimis
comenti sa dí t'est obrésciu
as a èssi nau mi presti
a ponni totu in ischeda.

Rima
Meda genti narat chi as bistu cosa
t'est iscarésciu o timis a dhu nai.

45. ORIGA

Maddalena est istada cudha
chi santas frasis depiat esprimi

po otenni de Cristu su votu
 cun modu chi sa mala sorti
 cambiessit in bona fortuna
 in s'istanti Cristu s'acòrdada
 narendi úmili oi dò
 su miu perdonu propagu
 e Maddalena si risèrvada
 su perdonu otenendi.

Rima
 Bessendi una noti totu timi timi
 osservat pagu e no rigordat nudha.

46. PILLAI E.

Giudita lah chi no abbruxis
 su velu chi t'apu comprau
 oguali a su manteu
 chi as a incingiai isposendi
 est bellu e portat dus coloris
 ma si sucedessit tali inciampu
 gei nd'at a nai su comunu
 de s'altari apena calada.

Rima
 ...
 Strada faendi mi seu agatau

47. PILLAI G.

Su fillu de Axiu Setímiu
 anchi at connotu un'amiga
 po sa bidha cosa pagu grata
 mentras teniat is cosas prontas
 po s'isposai cuasi
 at lassau s'isposa in prantu
 babbu e mamma tot'e a is dusu
 sunti de continu prangendi
 poita at a èssi ndi pregunti
 chi est fendi arriri sa genti.

Rima
 Comenti dhu contas a Olata e Origa
 sunti timendi prus de cantu as tímiu.

48. BITIREDHA

De su cavallieri Giua
 si sunt isposadas in netas
 chi vàntanta grandu richesa
 unu est dotori de lei
 e tui bai circadhas
 s'aturu est po cunvenni
 tres tenutas valorosas
 de su cumandadori Sistu
 chi s'atu dhu fàidi crasi.

Rima
 Si as bistu de tenni cosas segretas
 fidadhas cun mei po salvesa tua.

49. OLATA

Don Vincentzu Marisotti
 prestu anchi si trasféridi
 coment'e Vicàriu a Castedhu
 is devotus currint in massa
 po onorai a Gesugristu
 nendi est de Deus voluntadi
 si don Vincentzu si garantis
 a nai pópulu t'osanni
 cun frasis armoniosas.

Rima
 O Giuanni lassa chi Afixedhu néridi
 cosas importantis chi at bistu sa noti.

50. ORIGA

Est cuasi prus de unu lustru
 chi su sacerdotali mantu
 abandonau apu po un'inciampu
 sucédiu in su miu comunu
 de sacerdoti de ruolu
 cussa vesti prus no esporri
 ca portau m'at pagu lodi
 dha lassamu in nòmin'e Dómini
 po tali vesti prus no voti.

Rima

...

su forti solu in d-unu Campusantu

51. PILLAI E.

Pagu tempus passau
de su marchesu Rùggiu
in possuessu tenemu
bestiàmini chi emu assuntu
centu brebeis frutuendi
e seletzionaus tres mascus
chi pascemu in Cabesusu
in is tancas de Bistrussu.

Rima

In cussu puntu mi femu incontrau
cun dusu fugiascus circhendi rifúgiu.

52. PILLAI G.

Su ricu mannu don Guidu
anchi est bravu coment'e ómini
dhu nanta is fradis Bosazzas
anchi teniat a Budhusò
tancas e terrenus a lotus
cun bacas arestis e cuadhus
dèu mancu ndi pregunti
nanta chi est ricu cuasi
comenti a Piricu Billoi.

Rima

Si dhus as connotus no fatzas su nòmini
e si sunti innòdi puntadhus su didu.

53. BITIREDHA

Apenas sònanta is cuatru
po sa primu missa mi prepari
e a peis di Eleni Santa
preghieras in comunu
réritu in pagus minutus
a Eleni Santa e a Maria
ca de issas tengu is ritratu
si cun mei devotus beneis
pregaus po dhas favoressi.

Rima

Po s'èssi fatus cumpangia apari
seis arrutus unu acanta de s'atru.

54. OLATA

Una de is sorrìs Coronas
s'isposu anchi nci at bogau
s'iscusa anchi fiat aresti
o no dhu riteníada giustu
dèu isciu chi at connotu
un'altru picicocu de foras
chi tenit calencunu francu
altru che is dinais susu
nanta ca est de is Isbressas
de is rìcus de Budhusò.

Rima

Cun totu custu chi t'est capitau
no bessas prus mancu in oras bonas.

55. ORIGA

Sa contessa Erasma
tenit is bènis a Seui
a in d-un'altru comunu
anchi adi comperau
de is fradis Depaus
posseusu e terras agiunti
ma issa po dh'aggradessi
usat ancora is lussus.

Rima

Cussus chi si sunt agataus cun tui
Ti ant èssi pigau po unu fantasma.

56. PILLAI E.

S'ispòsada dona Dora
cun su cavallieri Remu
de nòbbilis trabballaus in fini
is istantzas at bófiu preni
credentzas cumò e armàdius
totu in nuxi agiunti
e cantu dèu apu biu

chi tengant apu fatu votu
sumas de aggradessi.

Rima

Po èssi connotu bèni chini femu
isciu ca funti malàdius ancora.

57. PILLAI G.

Ànima mia prima chi putrefis
bollu chi síasta capaci
de rendi lodis a Cristu
e a sa Santíssima Trinidad
po chi ti arríant e t'iscríanta
in su regnu biancu
sunt is cuntentus mius
chi bengat arricia aggiunti
in su regnu de Gesusu.

Rima

Dusu si sunti impallidius a faci
assumancu siant is chi at bistu Efis.

58. BITIREDHA

Crasi candelas allui
tra is devotus m'includu
e apoi chi apu pregau
a Eleni po mi favoressi
torru po sa missa cantada
di Eleni mi pongu acanta
po chi in vida tenga fortuna
dha pregu a dogna ora.

Rima

...

In cuss'ora as a èssi domandau agiudu.

59. OLATA

De custa festa su programma
seus biendindi bonas novas
crasi torraus po biri
totu su chi anti preparau
apu a torrai cun Giorgioi

ca cun issu apu fatu votu
de benni ai custu logu importanti
ch'est una festa de aggradessi.

Rima

Si s'anti connotu apoi su dramma
Ti ant èssi circau po isciri is novas.

60. ORIGA

Eleni a crésia redimis
dogna bonu cristianu
radunadhu in nòmin'e Dómini
po chi ndi pighit sa bona norma
de tui Eleni pura e casta
cun sa tua manu benedita
fai chi bengat perdonau
a dogna pecadori erranti
Eleni generosa síasta.

Rima

Si fiast in forma de ómini sanu
t'anti domandau poita t'agatasta ingunis.

61. PILLAI E.

Su domíniu de is Pillais
no dhu pongant in abbissus
dogna tesi de issus isvólgia
est filodramada in poesia
e candu si presentat unu fini
a su pópulu rëndinti proi
is mutetus iscurtaidhus
ossèrvinti sa poética vesti
e no dhu nérinti de fortza branda.

Rima

Sa domanda mia est rivólgia a issus
narendidhus innòi e po chini pregais.

62. PILLAI G.

Is mòngias sunt arribbadas
a unu guventu desolau
pòrta po vigilantanti

a para Alfonsu Demuru
chi narat bèni ospitadhus
si passigeris arriceus
a sa Superiora madre Oràtzia
de is mòngias de caridadi.

Rima

...

Naradhus puru ca anti domandau.

63. BITIREDHA

Su viandanti isventurau
non pàrtidi sentza de sa scorta
sentza de isciri aundi lompit crasi
depit portai una lanterna
o unu diversu congénui
chi luxat assumancu po tresi
candu fait iscuriu
in noti chi non c'est luna.

Rima

Sciu ca ti ses isvéniu in sa porta
de una caverna chi as agatau.

64. OLATA

Ses partia a Cabesusu
Adelina Putzolu
partendi avertiada
nendi genti no ti befis
de sa mia aventura
apu avértiu is mius
si a m'agatai beneis
domandai de Mascanni
e de dona Antonia Cara.

Rima

Nara o Giuanni si Efis fiat a solu
o si s'eis dividius sa paura in dusu.

65. ORIGA

Dogna dí nau su rosàriu
chi m'allontanit de is tialus

candu apu a èssi in agogna
s'ànima no mi soprímidu
apu a arriciri is sacramentus
comenti e únicu cuntentu
apu a pregai sa santidadi
po is chi apu a lassai in dolu
chi dhus cunfortit in comunu.

Rima

Unu chi at tentu momentus malus
a solu timit a dogna oràriu.

66. PILLAI E.

Fíada sacrificíus fissus
a Deus po lodai
su patriarcha Abram
ndi tràtada s'istória antiga
prima de s'època segunda
de Abram e Isacu creu
ma coment'e persona grata
oteniati giusta ricompentza.

Rima

...

Cun Olata e Origa torramu azardai.

67. PILLAI G.

Colomba sola ti léssinti
po intendi de is cantus tusu
cuasi bisi ca ti opríminti
a ispicai torra su bolu
su canàriu chi t'est a fiancu
t'at lassau comenti sesi
dimostrendisí prus iscaltru
e candu fàidi boxi de aresti
su biancu po niedhu
est fendidí biri intzandu.

Rima

A Afixedhu a solu dhu timint in dusu
candu c'esti s'altru in tresi mancu béssinti.

68. BITIREDHA

Giuvanni Pillai no t'ofendas
 ca dèu ti cumprendu a su sonu
 su canàriu chi portu a fiancu
 chi sighit a èssi insolenti
 de cannitzu ndi dhu calu
 de una borta bona dhu stempri
 e aturat a bicu segau
 ca dogna càntidu est una frasi
 chi serbit de mala protesta.

Rima

M'as fidau sempri su malu e su bonu
 e notesta est comentu e chi mancu m'intendas.

69. OLATA

Po s'agricoltori est secanti
 in tempus de pibioni
 candu s'annada est comuna
 s'àxina a mustu est mala a rendi
 su messaju no si cunfòrtada
 biendi s'annada iscadenti
 e su binu dhu bessit agresti
 maladixidi ... e pregat a Cristu
 cuasi iscopiendi in prantu.

Rima

...

...

70. ORIGA

...

...

...

...

...

...

...

...

71. PILLAI E.

Is messajus de Girassoli
 sofertu anti po un'incèndiu

vampanti fogu finíasta
 in is campagnas de Santu Nicolò
 sentz'e t'èssi dominau
 ti mostrasta sempri prus ardenti
 sentz'e ponni riparu
 bestiàmini masedu e aresti
 malamenti at dépiu coi
 cosa chi mancu creemu.

Rima

Ti nd'emu acennau e no m'íasta cumprèndiu
 ma oi est craru comentu a su soli.

72. PILLAI G.

Antonicu Demuru
 est de annus cincu o sesi
 chi po dhu ciapai béssinti
 chi girada in Budhusò
 a Désulu e a Samugheu
 cun àterus dus isbandius
 unu nanta chi est su fradi
 chi in is forestas de Cabesusu
 connòscinti bèni su niu.

Rima

No isciu chi fessint in tresi
 ca dusu dhus at bius ndi seu siguru.

73. BITIREDHA

Bai e giungi is giusu
 po nci portai is cipressus
 a su tenimentu de Derriu
 po chi prima de s'istadi
 bènganta prantaus aggiunti
 custu si dhu concedat
 ch'est disígiu chi at esprímiu
 po cantu pagat in contanti
 doverosamente at a èssi atèndiu
 dh'apu avértiu a su capu
 de dhas ponni in geometria creu.

Rima

Dèu apu intèndiu ca nd'at biu diversus
 ma is chi anti tímiu meda sunti dusu.

74. OLATA

Is cambus funti rinverdius
 aundi unu s'est sicau
 nd'at isbociau tresi
 in cambus deretus e grussus
 si aturat frisca crasi
 sa rosa chi nc'est vellutada
 chi ndi dha segai no isciu
 opuru de dha lassai.

Rima

Pillai cun cussus chi ses capitau
 as sighiu s'istrada o dhus as pérdius.

75. ORIGA

Su circondàriu de Nuoru
 dhu bollu torra girai
 de Campidanu si sepàrada
 non po èssi prus eccellenti
 ma in su coru tengu imprímiu
 a Désulu ca m'at prenu s'ogu
 diversus annus passaus
 chi m'íanta dépiu aggradessi
 prim'e fai su vaganti.

Rima

Si anti tímiu comenti nàrada Pillai
 dhus at a èssi portaus a logu de ristoru.

76. PILLAI E.

At lassau s'isposa in prantu
 unu de is fradis Staras
 sunti mesis cincu o sesi
 chi s'est allontanau
 po s'istabiliri a San Remu
 cun Antonia Medinas
 chi tenit una tenuta
 cun frutus de altu costu
 lassendi in sa disfortuna
 sa filla de dona Albina Fanti.

Rima

In d-una gruta emu agatau tres paras,
 chi s'anti postu finas s'ollusantu.

77. PILLAI G.

Mancu a ora de sa chiusura
 custa genti biu ca no s'arròscidi
 a su Presidenti Signor Boi
 saludai bollu cun ardíriu
 chi Eleni cun su Deus Dómini
 dònganta paxi saludi e sorti
 e a su pópulu ch'est nostra guida
 dhu saludu cun tant'istima.

Rima

Tra vida e morti s'ómini connòscidi
 prima su martíriu e poi sa sepoltura.

78. BITIREDHA

Pópulu Quartesu felici
 est sa serrada de custa partida
 e po ndi tenni giustas ricompentzas
 a Eleni Santa osannas
 preghieras de issa acanta
 torra po sa missa cantada
 in modu chi sa crésia preni
 de devotus si bíada.

Rima

Eleni po is mannas soferentzas in vida.

...

79. OLATA

Po Eleni a crésia porti
 candelas in nòmini 'e Dómini
 ca s'ànima mia si ndi glóriada
 e sa crésia dh'ant a biri prena
 cuasi totu sa cida
 chi su pecadori chi èrrada
 s'intèndada finas a foras
 a Eleni perdonu implorendi.

Rima

Sa vida terrena martóriat s'ómini
 gherrat ultimendi is oras cun sa morti.

80. ORIGA

Immoi ca prus no aturu
m'iscúsinti si fatu apu ofesas
e prestu bandu e mi cunforti
a peis di Eleni ca mi pòrtada
a m'isciolti de dogna pena
di Eleni implorendi su nòmini
chi mi siat Issa de guida
finas a sa celestiali sedi.

Rima

Sa vida po s'òmini est prena de sorpresas
e sucedit chi lotat cun sa morti puru.

81. PILLAI

T'aparis ora transitória
tenebrosa nui candu oscuras
lassas prus de un'ànima in pena
priva de sa bella saludi
che un'istella benit tramontada
in modu chi prus no si bíada
no riaparit coment'e sa luna
tramontada sentza de nai ohi
po órdini de su Deus Dómini.

Rima

Apoi una gioventudi prena de aventuras
s'òmini s'aviat a s'istrada de sa glória.

NOTE

- ¹ Biblioteca di Studi Sardi di Cagliari, collocazione MISC SARDA H 021 076.
- ² Biblioteca di Studi Sardi di Cagliari, collocazione MISC SARDA H 21 083.
- ³ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ⁴ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ⁵ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ⁶ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ⁷ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ⁸ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ⁹ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ¹⁰ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ¹¹ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ¹² Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ¹³ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ¹⁴ Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC 8 B 678
- ¹⁵ Biblioteca di Studi Sardi di Cagliari, collocazione MISC SARDA H021.034.
- ¹⁶ Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC 8 B 684
- ¹⁷ Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC 8 C 299
- ¹⁸ Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC 8 B 704.
- ¹⁹ Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC 8 B 484.
- ²⁰ Biblioteca di Studi Sardi di Cagliari, collocazione MISC SARDA H 21 32.
- ²¹ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ²² Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ²³ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ²⁴ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ²⁵ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ²⁶ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ²⁷ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ²⁸ Associazione turistica pro loco – Barùmini, I e II rassegna di poesia dialettale, 1990-1991.
- ²⁹ Archivio privato del Sig. Salvatore Floris di Furtei. Cantata in palco a Furtei nel 1967 da Salvatore Floris.
- ³⁰ Archivio privato del Sig. Salvatore Floris di Furtei.
- ³¹ Archivio privato del Sig. Salvatore Floris di Furtei.
- ³² G. Tuveri, *Grammatica sarda campidanese*, Ortacesus, 2006, p. 116.
- ³³ G. Tuveri, *Grammatica sarda campidanese*, Ortacesus, 2006, p.114.
- ³⁴ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ³⁵ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei. Improvvisata all'aeroporto per il rientro, dopo sette anni, del figlio Erando sacerdote a Betlemme.
- ³⁶ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ³⁷ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei. Improvvisata per la morte di un pastore di ventuno anni che, forse, spaventato dalla perdita del suo gregge fu colto da malore in campagna e venne trovato morto.
- ³⁸ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ³⁹ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ⁴⁰ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ⁴¹ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ⁴² Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ⁴³ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ⁴⁴ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ⁴⁵ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ⁴⁶ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei.
- ⁴⁷ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei. Repentina. Improvvisata per la festa di S. Maria a Furtei l'8 settembre 1984.
- ⁴⁸ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei. Repentina retrogada. Questa repentina retrogada è stata improvvisata nel 1985 in occasione della festa della Sacra Famiglia che si svolge a Furte il 27 di dicembre.

-
- ⁴⁹ Archivio privato della Sig.ra Vacca di Furtei. Repentina. Improvvisata per la festa di S. Sebastiano a Furtei nel mese di gennaio del 1983.
- ⁵⁰ R. Cocco, *Cinque generazioni intorno alla "Giara"*, Oristano.
- ⁵¹ R. Cocco, *Cinque generazioni intorno alla "Giara"*, Oristano.
- ⁵² R. Cocco, *Cinque generazioni intorno alla "Giara"*, Oristano.
- ⁵³ Archivio privato del Sig. Priamo Medda di Gesturi.
- ⁵⁴ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ⁵⁵ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁵⁶ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁵⁷ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁵⁸ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁵⁹ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁶⁰ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁶¹ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁶² Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁶³ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁶⁴ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁶⁵ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁶⁶ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁶⁷ Ezelinu Masili, *Sa Musa Paesana*, pp. 153-154.
- ⁶⁸ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁶⁹ Ezelinu Masili, *Sa Musa Paesana*, p. 157.
- ⁷⁰ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁷¹ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁷² Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁷³ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁷⁴ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁷⁵ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁷⁶ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁷⁷ Archivio privato del Sig. Ezelino Masili di Guspini.
- ⁷⁸ Archivio privato del Sig. Patrizio Mascia di Las Plassas.
- ⁷⁹ Archivio privato del Sig. Patrizio Mascia di Las Plassas.
- ⁸⁰ Archivio privato della Sig.ra Marilena Mascia di Las Plassas.
- ⁸¹ Archivio privato del Sig. Patrizio Mascia di Las Plassas.
- ⁸² Archivio privato del Sig. Patrizio Mascia di Las Plassas.
- ⁸³ Archivio privato del Sig. Patrizio Mascia di Las Plassas.
- ⁸⁴ Archivio privato del Sig. Patrizio Mascia di Las Plassas.
- ⁸⁵ P. M. COSSU, *Il Folklore sardo*, ristampa dall'originale del 1925, Cagliari, 1998, pp. 4-5.
- ⁸⁶ P. M. COSSU, *Il Folklore sardo*, ristampa dall'originale del 1925, Cagliari, 1998, p. 6.
- ⁸⁷ P. M. COSSU, *Il Folklore sardo*, ristampa dall'originale del 1925, Cagliari, 1998, p. 7.
- ⁸⁸ P. M. COSSU, *Il Folklore sardo*, ristampa dall'originale del 1925, Cagliari, 1998, pp. 8-9.
- ⁸⁹ R. PIRAS, *Quartucciu – un paese nella poesia secoli XVIII - XX – Composizioni in sardo e in italiano*, Cagliari, 1999, p. 35.
- ⁹⁰ R. PIRAS, *Quartucciu – un paese nella poesia secoli XVIII - XX – Composizioni in sardo e in italiano*, Cagliari, 1999, p. 34.
- ⁹¹ R. PIRAS, *Quartucciu – un paese nella poesia secoli XVIII - XX – Composizioni in sardo e in italiano*, Cagliari, 1999, p. 35.
- ⁹² Un foglio senza titolo nè data, conservato presso la Biblioteca Comunale di Lunamatrona.
- ⁹³ A. CINUS, *Cantautori estemporanei in gare poetiche campidanesi*, La Grotta della Vipera, 1983.
- ⁹⁴ R. PIRAS, *Quartucciu – un paese nella poesia secoli XVIII - XX – Composizioni in sardo e in italiano*, Cagliari, 1999, p. 35.
- ⁹⁵ Archivio privato di Aldo Spiga.
- ⁹⁶ Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.
- ⁹⁷ Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.
- ⁹⁸ Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.

- ⁹⁹ Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.
- ¹⁰⁰ Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.
- ¹⁰¹ Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.
- ¹⁰² Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.
- ¹⁰³ Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.
- ¹⁰⁴ Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.
- ¹⁰⁵ Archivio privato della Sig.ra Melis di Pabillonis.
- ¹⁰⁶ Documenti forniti dal Sig. Fausto Cadeddu di Pauli Arbarei.
- ¹⁰⁷ Documenti forniti dal Sig. Fausto Cadeddu di Pauli Arbarei.
- ¹⁰⁸ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi, 1974. Luigi Congia è un poeta dilettante nato a Samassi l'8.10.1899.
- ¹⁰⁹ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974. Luigi Congia è un poeta dilettante nato a Samassi l'8.10.1899. Samassi, 1 Febbraio 1961.
- ¹¹⁰ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹¹¹ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹¹² Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹¹³ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹¹⁴ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹¹⁵ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹¹⁶ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹¹⁷ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹¹⁸ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹¹⁹ Dall'archivio privato del Sig. Montis di Maracalagonis, *Poesie e Modelli Sardi in dialetto logudorese di Luigi Congia*. Samassi 1974.
- ¹²⁰ Archivio privato di Don Martino Murgia di Samassi.
- ¹²¹ M. MURGIA, *I pellegrinaggi di Don Marcellino ed altri canti in lingua sarda campidanese*, Serramanna 2004, p. 9-10.
- ¹²² M. MURGIA, *I pellegrinaggi di Don Marcellino ed altri canti in lingua sarda campidanese*, Serramanna 2004, p. 105.
- ¹²³ M. MURGIA, *I pellegrinaggi di Don Marcellino ed altri canti in lingua sarda campidanese*, Serramanna 2004, p. 106.
- ¹²⁴ M. MURGIA, *I pellegrinaggi di Don Marcellino ed altri canti in lingua sarda campidanese*, Serramanna 2004, p. 104.
- ¹²⁵ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹²⁶ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹²⁷ M. MURGIA, *San Geminiano Martire patrono di Samassi*, Sanluri, 1980, p. 6.
- ¹²⁸ M. MURGIA, *I pellegrinaggi di Don Marcellino ed altri canti in lingua sarda campidanese*, Serramanna 2004, pp. 107-108.
- ¹²⁹ M. MURGIA, *I pellegrinaggi di Don Marcellino ed altri canti in lingua sarda campidanese*, Serramanna 2004, pp. 102- 103.
- ¹³⁰ M. MURGIA, *I pellegrinaggi di Don Marcellino ed altri canti in lingua sarda campidanese*, Serramanna 2004, p. 110.
- ¹³¹ Archivio privato della Sig.ra Anna Casula di Samassi.
- ¹³² Archivio privato del Sig. Giuseppe Canargiu di San Gavino.
- ¹³³ Archivio privato del Sig. Giuseppe Canargiu di San Gavino.

- ¹³⁴ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹³⁵ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹³⁶ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹³⁷ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹³⁸ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹³⁹ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁴⁰ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁴¹ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino. La poesia si è classificata seconda al premio letterario "Su Fermentu" tenutosi a Sinnai il 30 di gennaio 2000.
- ¹⁴² Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino. La poesia ha ricevuto la segnalazione di merito al CRAL P.T di Sassari.
- ¹⁴³ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino. La poesia ha vinto il primo premio assoluto della VII edizione del Premio letterario "Su Fermentu" tenutosi a Sinnai il 7 aprile 1997.
- ¹⁴⁴ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁴⁵ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁴⁶ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁴⁷ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁴⁸ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁴⁹ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁵⁰ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁵¹ Archivio privato del Sig. Antioco Casula di San Gavino.
- ¹⁵² F. CONGIA, *Canti del Campidano*, Cagliari, 1976, pp. 76-77.
- ¹⁵³ Archivio privato della Sig.ra Giuseppa Mallocci di Sanluri.
- ¹⁵⁴ Archivio privato della Sig.ra Giuseppa Mallocci di Sanluri.
- ¹⁵⁵ Archivio privato della Sig.ra Giuseppa Mallocci di Sanluri.
- ¹⁵⁶ Matta Vincenzo, *Poesie di Matta Vincenzo*, Sanluri, 2002.
- ¹⁵⁷ Matta Vincenzo, *Poesie di Matta Vincenzo*, Sanluri, 2002.
- ¹⁵⁸ Matta Vincenzo, *Poesie di Matta Vincenzo*, Sanluri, 2002.
- ¹⁵⁹ Archivio privato Martino Murgia Pani di Samassi.
- ¹⁶⁰ Archivio privato Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁶¹ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁶² R. MÚRGIA PANI, *Canzoni Sarde*, Cagliari, 1978, pp. 111-113.
- ¹⁶³ Archivio privato della Sig.ra Anna Casula di Samassi.
- ¹⁶⁴ Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC. 8 C 269.
- ¹⁶⁵ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁶⁶ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁶⁷ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁶⁸ Archivio privato della Sig.ra Anna Casula di Samassi.
- ¹⁶⁹ Archivio privato della Sig.ra Anna Casula di Samassi.
- ¹⁷⁰ Archivio privato della Sig.ra Carmela Zaccheddu di Samassi.
- ¹⁷¹ Archivio privato della Sig.ra Anna Casula di Samassi.
- ¹⁷² Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁷³ Archivio privato della Sig.ra Anna Casula di Samassi.
- ¹⁷⁴ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁷⁵ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁷⁶ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁷⁷ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁷⁸ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁷⁹ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁸⁰ Archivio privato di Martino Murgia di Samassi.
- ¹⁸¹ Archivio privato del Sig. Remo Orrù di Sanluri.
- ¹⁸² Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione, MISC 8 D 82
- ¹⁸³ Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.

- ¹⁸⁴ Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.
- ¹⁸⁵ Pietro Leo, Sanluri terra 'e lori- I sanluresi nella poesia di Cesare Saragat, Cagliari, 1964, p. 189.
- ¹⁸⁶ Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.
- ¹⁸⁷ Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.
- ¹⁸⁸ Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.
- ¹⁸⁹ Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.
- ¹⁹⁰ Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.
- ¹⁹¹ Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.
- ¹⁹² Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.
- ¹⁹³ Testi campidanesi di poesie popolareggianti (E. Pintor Sirigu, O. Baccaredda, C. Saragat, I. Cogotti, G. Canelles), Cagliari, 1969.
- ¹⁹⁴ Pietro Leo, Sanluri terra 'e lori- I sanluresi nella poesia di Cesare Saragat, Cagliari, 1964, p. 192.
- ¹⁹⁵ Fa parte della ricerca *Muttettus, canti, filastrocche di Segariu*, a cura dei ragazzi della classe 1 A della Scuola Media Statale di Segariu- Sezione staccata di Villamar, anno scolastico 1983-84. La canzone è stata dettata da un anziano, che ricorda di averla sentita dal nonno. Parla di quando nel 1814 avrebbe piovuto, in qualche modo, acqua salata, e avrebbe distrutto il raccolto.
- ¹⁹⁶ Archivio privato eredi Serafino Caboni di Serramanna.
- ¹⁹⁷ Archivio privato eredi Serafino Caboni di Serramanna.
- ¹⁹⁸ Archivio privato eredi Antonio Cilloco di Serramanna.
- ¹⁹⁹ Archivio privato eredi Antonio Cilloco di Serramanna.
- ²⁰⁰ Archivio privato eredi Antonio Cilloco di Serramanna.
- ²⁰¹ Archivio privato eredi Antonio Cilloco di Serramanna.
- ²⁰² Archivio privato eredi Antonio Cilloco di Serramanna.
- ²⁰³ Archivio privato del Sig. Virgilio Desogus di Serramanna.
- ²⁰⁴ Archivio privato della Sig.ra Vittorina Medda di Serramanna.
- ²⁰⁵ Archivio privato della Sig.ra Vittorina Medda di Serramanna.
- ²⁰⁶ Archivio privato della Sig.ra Vittorina Medda di Serramanna.
- ²⁰⁷ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²⁰⁸ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²⁰⁹ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹⁰ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹¹ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹² Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹³ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹⁴ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹⁵ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹⁶ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹⁷ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹⁸ Archivio privato del Sig. Carlo Picci di Serramanna.
- ²¹⁹ Archivio privato della Sig.ra Annalisa Caboni di Serramanna.
- ²²⁰ Archivio privato della Sig.ra Annalisa Caboni di Serramanna.
- ²²¹ Archivio privato della Sig.ra Annalisa Caboni di Serramanna.
- ²²² Archivio privato della Sig.ra Annalisa Caboni di Serramanna.
- ²²³ Archivio privato della Sig.ra Annalisa Caboni di Serramanna.
- ²²⁴ Archivio privato del Sig. Antonio Roselli di Serramanna.
- ²²⁵ Archivio privato del Sig. Antonio Roselli di Serramanna.

- ²²⁶ Archivio privato del Sig. Antonio Roselli di Serramanna.
- ²²⁷ Archivio privato del Sig. Antonio Roselli di Serramanna.
- ²²⁸ Archivio privato del Sig. Antonio Serra di Serramanna.
- ²²⁹ Archivio privato del Sig. Antonio Serra di Serramanna.
- ²³⁰ Biblioteca Universitaria MISC. 8.B. 0563.
- ²³¹ Archivio privato di Palmerio Zuddas di Serrenti.
- ²³² Archivio privato di Palmerio Zuddas di Serrenti.
- ²³³ Archivio privato di Serrenti.
- ²³⁴ Archivio privato del Sig. Mario Lobina di Siddi.
- ²³⁵ Archivio privato del Sig. Mario Lobina di Siddi.
- ²³⁶ Archivio privato del Sig. Mario Lobina di Siddi.
- ²³⁷ Pubblicata nella rivista s'Ischiglia anno 1949/1950, vol. I, p. 145.
- ²³⁸ Pubblicata nella rivista s'Ischiglia, anno 1949/1950, vol.I, p. 202.
- ²³⁹ Canzonetta dialettale della Marmilla, popolare e burlesca, pubblicata nella rivista s'Ischiglia, anno 1949/1950, vol. I, p. 319.
- ²⁴⁰ Pubblicata nella rivista s'Ischiglia anno 1949/1950, volume I, (ristampa anastatica) ed. 3T Cagliari 1979, p. 91.
- ²⁴¹ Pubblicata nella rivista s'Ischiglia anno 1949/1950, vol. I, p. 232.
- ²⁴² Biblioteca Universitaria, collocazione MISC. 8.D. 0083.
- ²⁴³ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 125.
- ²⁴⁴ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 133.
- ²⁴⁵ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 145.
- ²⁴⁶ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 135. Pubblicata in La Piccola Rivista, a. I, n. 7, 1 febbraio 1899.
- ²⁴⁷ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 137.
- ²⁴⁸ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 127.
- ²⁴⁹ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 139.
- ²⁵⁰ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 147. Pubblicata in Il Nuraghe, 124, n. 23.
- ²⁵¹ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 129 – 130. Pubblicata in Vita Sarda, a. I, n. 20, 25 dicembre 1891.
- ²⁵² F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 143. Pubblicata in La Piccola Rivista, a. II, n. 6, 12 aprile 1900.
- ²⁵³ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 131. Pubblicata in L'Unione Sarda, a. XXV, n. 180, 29-30 giugno 1913.
- ²⁵⁴ F. Alziator, Poeti campidanesi, Sardegna in versi – vol. 3 – La biblioteca dell'identità de L'Unione sarda, 2006, pag. 131. Pubblicata in La Piccola Rivista, a. I, n. 6, 1 febbraio 1899.
- ²⁵⁵ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁵⁶ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁵⁷ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁵⁸ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁵⁹ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁶⁰ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁶¹ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁶² Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁶³ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁶⁴ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁶⁵ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
- ²⁶⁶ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.

- ²⁶⁷ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁶⁸ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁶⁹ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷⁰ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷¹ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷² Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷³ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷⁴ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷⁵ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷⁶ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷⁷ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷⁸ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁷⁹ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁸⁰ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁸¹ Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁸² Archivio privato del Sig. Antonio Mandis di Villacidro.
²⁸³ Archivio privato della Sig.ra Albertina Piras di Villamar.
²⁸⁴ Archivio privato della Sig.ra Albertina Piras di Villamar.
²⁸⁵ Archivio privato della Sig.ra Albertina Piras di Villamar.
²⁸⁶ A. PIRAS - A. SANNA, *Il culto della Vergine d'Itria a Villamar*, Aipsa Edizioni – Quaderni di storia e cultura locale.
²⁸⁷ Archivio privato della Sig.ra Albertina Piras di Villamar.
²⁸⁸ Archivio privato della Sig.ra Albertina Piras di Villamar. Mutetu compostu sètziu in su friscu de Luisicu Melis. Presentisi: Tzia Pepina Oru, tzia Gustia Maxia, sa famìglia Giusepi Mutzegnori, Batumeo Caboì, Giuanna Mebi.
²⁸⁹ Archivio privato della Sig.ra Albertina Piras di Villamar. Recitata da Oreste Vacca.
²⁹⁰ A. PIRAS - A. SANNA, *La Marmilla attraverso le sue storie e le sue leggende*, Aipsa Edizioni – Quaderni di storia e cultura locale.
²⁹¹ Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC. 8.B.0610
²⁹² Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC. 8.C.1170
²⁹³ Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC. 8.B.0664
²⁹⁴ Biblioteca Universitaria di Cagliari, collocazione MISC. 8.B.0654
²⁹⁵ Archivio privato della Sig.ra Albertina Piras di Villamar. Trallalleros composti da Chiara Orrù in occasione del matrimonio della figlia Gemma Atzei.
²⁹⁶ Archivio privato della Sig.ra Albertina Piras di Villamar.
²⁹⁷ Anonimo - Agosto 19-01 1961.
²⁹⁸ M. PORRU, P. PORRU, *Villanovafranca, storia, cultura e tradizioni*, Ortacesus, ottobre, 2004, pp. 192-193.
²⁹⁹ M. PORRU, P. PORRU, *Villanovafranca, storia, cultura e tradizioni*, Ortacesus, ottobre, 2004, pp. 192-193.
³⁰⁰ M. PORRU, P. PORRU, *Villanovafranca, storia, cultura e tradizioni*, Ortacesus, ottobre, 2004, p. 191.
³⁰¹ Archivio privato del Sig. Mariano Fadda di Villanovafranca.
³⁰² Archivio privato del Sig. Mariano Fadda di Villanovafranca.
³⁰³ Archivio privato del Sig. Mariano Fadda di Villanovafranca.
³⁰⁴ M. PORRU, P. PORRU, *Villanovafranca, storia, cultura e tradizioni*, Ortacesus, ottobre, 2004, pp. 226-228.
³⁰⁵ Archivio privato del Sig. Zacheddu Anselmo di Villanovafranca.
³⁰⁶ Vedi analisi diplomatica del Dott. Carlo Pillai.
³⁰⁷ Archivio privato del Sig. Antonio Fadha di Sordiana.
³⁰⁸ Biblioteca Comunale di Lunamatrona.
³⁰⁹ Archivio privato del Sig. Giovanni Serrelli di Maracalagonis.
³¹⁰ Archivio privato del Sig. Antonio Fadha di Sordiana.

RELAZIONE
ETNOMUSICOLOGICA
(Marco Lutz)

1. POESIA ESTEMPORANEA

«Nelle società tradizionali, nelle gradi civiltà extra-europee, nel mondo antico come nella storia culturale europea fino all'età moderna, la poesia è prevalentemente opera di canto, con una netta dimensione performativa» [AGAMENNONE e GIANNATTASIO 2002:13]. Queste poche righe tratte dal libro *Sul verso cantato. La poesia orale in una prospettiva etnomusicologica*¹, presentano la poesia estemporanea come una pratica ampiamente diffusa nello spazio e profondamente radicata nel tempo. Sono infatti assai numerose le società, sia contemporanee che del passato, in cui è (o era) presente il verso cantato, termine con cui si identifica una pratica diffusa in contesti perlopiù (ma non esclusivamente) di tradizione e mentalità orale che connette strettamente musica, poesia e linguaggio. Lo studio di tali pratiche con una prospettiva etnomusicologica fu iniziato in Italia da Diego Carpitella; come ricordano due dei suoi allievi: «*La convinta, e convincente, posizione di Carpitella era che, collocandosi all'incrocio di diversi codici espressivi (linguistico, musicale, gestuale), il verso cantato finisse col divenire un indicatore essenziale per lo studio dei procedimenti mnemonici e creativi dell'oralità e costituisse una fonte insostituibile di conoscenze non solo sulla dinamica musicale, ma anche sull'insieme dei processi espressivi e delle procedure di "formalizzazione del vissuto"*» AGAMENNONE e GIANNATTASIO 2002:9]. Si tratta dunque di una pratica complessa e ricca di significati; una modalità espressiva umana la cui analisi non può limitarsi a delle considerazioni di natura estetica basate esclusivamente sui canoni della poesia scritta d'ambito *culto* tipici del mondo occidentale. Un'analisi delle sue implicazioni nell'ambito delle culture d'appartenenza deve necessariamente spaziare dalla linguistica all'antropologia, dall'etnomusicologia agli studi sull'oralità, dall'analisi performativa alla psicologia cognitiva.

L'ampia diffusione della poesia estemporanea e la sua presenza in numerose società sparse in tutto il mondo determinano necessariamente una grande varietà di forme, modalità esecutive e tecniche performative di cui non si può rendere conto in questa sede. All'interno di questo vasto universo è però possibile fare una preliminare macro-distinzione tra pratiche poetiche non professionistiche da una parte e il fenomeno delle gare poetiche estemporanee dall'altra. Rientrano nella prima tipologia una grande varietà di fenomeni che spaziano dai canti infantili a quelli d'amore, dai canti di lavoro alle formule rituali ecc. Si tratta di pratiche in parte o del tutto improvvisate, caratterizzate da testi di natura poetica (presenza di numero costante di sillabe, suddivisione in versi, presenza di rime ecc) e da esecuzioni cantate o quantomeno inscrivibili in quella ampia fascia di espressioni vocali che si collocano nel continuum tra il parlato e il cantato. Rientrano invece nella seconda tipologia le *performance* pubbliche connesse perlopiù agli ambiti festivi, in cui due o più poeti, con o senza accompagnamento strumentale, si cimentano in sfide poetiche sulla base di regole di carattere metrico, ritmico e dialettico pre-esistenti.

1.1. LA POESIA ESTEMPORANEA IN SARDEGNA

La pratica della poesia estemporanea, attestata in Sardegna da diversi secoli, è documentata da numerose fonti. Nel 1787 l'abate gesuita di Ozieri Matteo Madau, nel suo libro *Le armonie de' Sardi*, nota che: «*In effetti s'usano tuttora in ambedue i capi della Sardegna certi antichi versi, i quali dal volgo si cantano*» [Madau 1997:30]. Nel secolo successivo il canonico Vittorio Angius, noto per aver avuto da Goffredo Casalis l'incarico di compilare i tre volumi dedicati alla Sardegna del *Dizionario geografico, storico, statistico, commerciale degli stati di S. M. il Re di Sardegna*, parla della fama di cui in Sardegna godevano i poeti improvvisatori:

«né pensate che solo dalle persone inerudite sia onorato il merito di questi ingegni classici. Più d'uno veramente tra uomini di molte lettere, e di molto ingegno, e di non ordinaria virtù poetica, aggiuntisi alla corona di udienza quando ebbero raccolto quelle spontanee armonie, allora si persuasero della dignità di quei cantori popolari alla onorata fama che godevano, e poi confessarono, no so per qualcosa che loro dicesse il proprio giudizio, aver provato un senso di riservatezza verso i cotali» [ANGIUS 1839:152 e seg.].

L'anno successivo, nel 1840, un altro uomo di chiesa, il canonico Giovanni Spano, nella sua *Ortografia Sarda Nazionale* scrive:

«Chi vi è che no sentesi trasportato e commosso a leggere un componimento poetico, all'udire le vive rime d'un improvvisatore? Siano gli uomini più indifferenti ed insensibili, vediamo coll'esperienza, che tutti accorrono ad ascoltarli, e far onorata corona a questi Vati, dirò così, che sembrano ispirati in mezzo ad un torrente di versi. Ogni terra vanta il suo, ogni famiglia si pregia di aver posseduto qualcuno di questi» [SPANO 1840:1].

Una fonte più recente ma altrettanto interessante può essere rintracciata in *Sardegna, l'isola dei nuraghi*, romanzo pubblicato per la prima volta nel 1930 e scritto dall'inglese Douglas Goldring a seguito del suo viaggio nell'Isola iniziato nel dicembre del 1928. Sebbene Goldring non riuscì, per sua stessa ammissione, ad apprezzare i versi del poeta incontrato durante una battuta di caccia nei pressi di Siurgus Donigala, la sua descrizione ci fornisce interessanti informazioni sul contesto, le modalità di accompagnamento e il contenuto dei versi:

«Desideravo sentire canzoni sarde e, ritenendo che fosse il momento adatto, chiesi ai miei ospiti che qualcuno si cimentasse. L'idea fu accolta con entusiasmo. Un contadino con abiti sbrindellati e dall'aria da scapestrato, coi baffi arruffati, soprannominato "il poeta", fu spinto dai compagni al centro del cerchio. Era evidentemente ben su di giri per il vino cotto e la sua ritrosia ad esibirsi fu soltanto una finzione. Quando si fece silenzio, cominciò ad improvvisare le rime e dopo ciascuna strofa l'uditorio interveniva (così almeno pareva al mio scarso orecchio per la musica) con un suono completamente discordante, a metà strada tra un lamento ed un gemito. Il poeta parve infervorarsi nel canto. Da argomenti di carattere generale come la sofferenza della povera Sardegna per la quale niente era stato fatto prima che Mussolini "l'uomo della provvidenza" fosse venuto a salvar l'Isola e restituirla alla prosperità, egli passò a fatti più particolareggiati e personali. Diverse strofe furono dedicate alla malattia di re Giorgio, "un re buono come nessun'altro mai"; in breve,

un atto d'omaggio al suo rango. Il poeta esprime la fervida speranza che il re potesse al più presto rimettersi in salute ed esprime la sua solidarietà e quella degli amici all'ospite inglese in questo momento di ansietà» [GOLDRING 2000:122-123].

Tali fonti ci mostrano una Sardegna in cui la pratica poetica estemporanea è fortemente radicata a livello popolare. Col passare del tempo alcune di queste pratiche si sono strutturate in maniera più precisa dando vita a delle tradizioni poetiche professionistiche, caratterizzata da pubbliche gare svolte su palco². Attualmente troviamo nell'Isola una pratica poetica non professionistica (più o meno formalizzata) che ricorre nei canti infantili che alcune nonne cantano ai loro nipotini, negli *atitidus*, le lamentazioni funebri (dove ancora si praticano) e in tutte quelle situazioni informali in cui appassionati di poesia si dilettono nell'improvvisare componimenti nelle forme metriche meno complesse della tradizione sarda (*mutos*, *mutetus*, *versos*, *otavas*, *batorinas* ecc) prevalentemente in occasioni informali quali matrimoni, feste private o cene tra amici.

Accanto a queste esistono inoltre quattro differenti tradizioni poetiche, tutte caratterizzate da *performance* pubbliche che si svolgono perlopiù d'estate in occasione dei festeggiamenti civili abbinati alle feste patronali. In questi contesti alcuni poeti vengono invitati e retribuiti per esibirsi in delle gare su palco di fronte ad un pubblico di appassionati.

2. STRUTTURA DELLE GARE POETICHE IN SARDEGNA

Le quattro tradizioni appena menzionate sono contraddistinte da altrettanti sistemi improvvisativi: *a otavas*, *a mutetus*, *a sa repentina*, *a mutos*.

Ognuna di queste è caratterizzata dall'impiego di una specifica variante linguistica, differenti forme metriche, una ben precisa struttura della gara e un'area prevalente di diffusione. Sul sistema *a repentina*, quello che caratterizza maggiormente, anche se non in maniera esclusiva³, l'area del Medio Campidano non esistono ad oggi specifici studi. I sistemi *a otavas* e *a mutetu*, oltre ad essere quelli più diffusi e praticati, sono gli unici su cui esiste una bibliografia di riferimento⁴. Entrambi questi sistemi interessano in qualche modo il Medio Campidano o per il fatto che in diversi paesi della Provincia venivano organizzate, e spesso vengono organizzate ancora oggi, *galas* (con il sistema *a otavas*) o *cantadas* (con il sistema *a mutetus*), o per il fatto che attualmente sono assai numerosi gli appassionati dell'una o dell'altra tradizione (sebbene prevalgano quelli di *otavas*). Per queste ragioni pare opportuno approfondire i meccanismi di funzionamento e la struttura di queste gare fornendo alcune informazioni sulle aree di diffusione, la macro-struttura, le forme poetiche, le modalità di conduzione del tema e di accompagnamento strumentale. Le sintetiche indicazioni fornite di seguito, sebbene siano genericamente valide, possono essere disattese in ragione di un certo margine di variabilità interno ai sistemi. Alle gare a *sa repentina* verrà dedicato uno specifico capitolo.

2.1. GALA A OTAVAS

Variante linguistica:	Sardo logudorese
N° di poeti per gara:	2 o 3
Fasi:	<i>a. esòrdiu</i> <i>b. primu tema</i> <i>c. segundu tema</i> <i>d. batorinas</i> <i>e. duinas</i> <i>f. sonetu o moda</i>
Sistemi metrici: (in riferimento alle singole fasi)	<i>a. esòrdiu</i> <i>otava</i> <i>b. primu tema</i> <i>otava</i> <i>c. segundu tema</i> <i>otava</i> <i>d. batorinas</i> <i>batorina</i> <i>e. duinas</i> <i>duina</i> <i>f. sonetu o moda</i> <i>sonetu o moda</i>
Accompagnamento:	<i>Su tenore</i> . I poeti sono accompagnati dalle tre voci che normalmente accompagnano il solista (<i>sa boghe</i>) nel canto <i>a tenore</i> . Tale voci sono denominate <i>bassu</i> , <i>contra</i> e <i>mesu boghe</i> .

Trattamento del tema:	Nelle fasi <i>b.</i> e <i>c.</i> (<i>primu</i> e <i>segundu tema</i>) i poeti estraggono a sorte dei bigliettini in cui il comitato organizzatore ha indicato quale tema dovrà essere trattato. Ogni poeta deve difendere la propria parte contrapponendosi agli altri. I temi, sempre antitetici, possono essere ad esempio: vendetta e perdono; croce (potere spirituale) e spada (potere temporale), tempo e uomo; presente, passato e futuro ecc. Solitamente <i>su primu tema</i> è più serio mentre <i>su segundu tema</i> è più leggero e divertente. Di norma nella prima <i>otava</i> il poeta dichiara quale tema gli è stato assegnato.
Aree di diffusione:	Sardegna centro-settentrionale con propaggini fino al Campidano di Cagliari.

2.2. CANTADA A MUTETUS

Variante linguistica:	Sardo campidanese
N° di poeti per gara:	3 o 4
Fasi:	<i>a. mutetada</i> <i>b. versada</i> <i>c. canzoni a curbas</i> o <i>gòcius</i> (opzionale)
Sistemi metrici: (in riferimento alle singole fasi)	<i>a. mutetada</i> <i>mutetu longu</i> <i>b. versada</i> <i>versu</i> <i>c. canzoni a curba</i> o <i>gòcius</i> ... <i>canzoni a curba</i> o <i>gòcius</i>
Accompagnamento:	<i>a. mutetada</i> <i>accompagnamento polifonico</i> a 2 voci (<i>basciu</i> e <i>contra</i>) <i>b. versada</i> <i>chitarra</i> <i>c. canzoni a curba</i> o <i>gòcius</i> ... <i>chitarra</i>
Trattamento del tema:	Nella fase <i>a.</i> il tema può essere <i>a fini sèrrau</i> (ad argomento chiuso) o <i>a fini opertu</i> (ad argomento aperto). Nel primo caso il poeta che esordisce (<i>su fundadori</i>) sceglie un tema (<i>su fini</i>) da trattare sotto metafora fornendo dei nuovi elementi ad ogni giro. Gli altri poeti devono scoprire quale sia il tema grazie agli indizi forniti da <i>su fundadori</i> oppure ponendogli delle domande. Ad esempio <i>su fundadori</i> potrebbe parlare di un gigante vantandone l'importanza, la forza, la capacità di aiutare l'uomo a sfamarsi per poi far capire che si trattava del mare. O ancora potrebbe parlare di alcune bestie feroci che tormentano l'uomo e che devono essere sconfitte per poi far capire che si trattava di malattie ecc. <i>Su fini</i> viene trattato solo nella parte del <i>mutetu</i> denominata <i>cubertanza</i> ; nei versi di <i>sterrina</i> si trattano invece diverse tematiche perlopiù slegate da <i>su fini</i> (episodi biblici, storia, cronaca, lodi a vecchi poeti ecc.). Nelle gare a <i>fini opertu</i> il tema, sebbene trattato comunque sotto metafora, è noto a tutti fin dall'inizio. Nella fase <i>b.</i> ad ogni poeta viene invece affidata una parte da interpretare. Ad esempio: ragazza, ragazzo ricco e brutto, ragazzo povero e bello oppure imputato, giudice e avvocato ecc.
Aree di diffusione:	Sardegna meridionale

3. RICERCA SULLA POESIA ESTEMPORANEA NEL MEDIO CAMPIDANO

3.1. LA POESIA IMPROVVISATA: UN CAMPO DI OSSERVAZIONE COMPLESSO ED ETEROGENEO

Un'indagine sulla poesia improvvisata non può prescindere dalla problematica definizione dell'oggetto di studio. Alla luce delle più recenti prospettive etnomusicologiche in tema di poesia improvvisata e di oralità in musica⁵, nonché delle specifiche indicazioni relative al fenomeno in ambito locale⁶, è infatti necessario prendere atto che una determinazione univoca dei confini tra oralità e scrittura oppure tra poesia improvvisata, sua fissazione su carta e componimenti "a tavolino" appare quanto mai problematica. Nelle pratiche poetiche estemporanee è innanzitutto necessario pensare al concetto di improvvisazione non, come si fa nel linguaggio comune, legato all'idea di un estro creativo individuale e privo di regole, ma bensì in riferimento a delle norme e ad una grammatica soggiacente che guida comportamenti performativi.

Uno dei principali elementi che caratterizzano la poesia di tradizione orale è certamente il ricorso a procedimenti di tipo formulare, ovvero il ricorso, durante il flusso improvvisativo, a formule ricorrenti e standardizzate. Nello specifico sardo non si tratta certamente di replicare un'intera *otava* o una *repentina* sentita in precedenza e memorizzata (cosa che sarebbe certamente notata e criticata dal pubblico competente), ma di fare ricorso a formule preesistenti, oppure di aderire a modi di conduzione del discorso, ambiti semantici, norme dialettiche, figure retoriche, tematiche ed immagini definite, in maniera più o meno rigida, dalla tradizione.

In secondo luogo, per evidenziare il complesso rapporto tra oralità e scrittura, si può fare riferimento alla storia della poesia di tradizione orale in Sardegna. È noto ad esempio come almeno fino agli anni Sessanta del Novecento fosse pratica assai diffusa che gruppi di appassionati si riunissero sotto il palco con dei quadernetti per trascrivere le gare poetiche improvvisate. Questo materiale, oltre che alimentare gli archivi privati degli stessi appassionati, ha determinato la circolazione di numerosi libretti a stampa riportanti gare, o parti di esse, risalenti alla fine dell'Ottocento. Questo corpus è stato materiale assai prezioso per la formazione di coloro che oggi sono considerati i massimi poeti estemporanei dell'Isola.

La storia della poesia estemporanea della Sardegna contribuisce inoltre a sfatare l'immagine – troppo spesso diffusa – del poeta estemporaneo come persona analfabeta e ignorante. La realtà dei fatti è assai differente. In passato erano proprio i poeti improvvisatori i massimi detentori del sapere all'interno delle loro comunità: esperti conoscitori dei testi sacri e della poesia scritta (spesso in grado di citare intere parti della Divina Commedia o dell'Orlando Furioso a memoria) nonché costantemente informati sui fatti di cronaca, con la loro poesia, ricoprivano il ruolo di dispensatori di norme etiche, nozioni storiche di cronisti.

L'esperienza sul campo nel Medio Campidano mostra chiaramente la complessità di tale fenomeno. Alcuni poeti professionisti de *sa repentina*, oltre ad essere evidentemente degli ottimi improvvisatori, hanno grande memoria di gare del passato alla quali hanno assistito in prima persona o delle quali hanno letto le trascrizioni. Tali gare sono un bacino da cui attingere per le proprie improvvisazioni. Le loro competenze su rime e versi travalicano i confini delle forme poetiche impiegate durante le gare su palco e comprendono forme, spesso di grande complessità, più tipiche della poesia scritta. Alcuni di loro trascrivono su dei quadernetti le loro migliori improvvisazioni o addirittura pubblicano libri contenenti sia parti di gare, sia altri tipi di componimenti. Oggi i giovani che cercano di intraprendere la carriera di poeta imparano certamente assistendo in prima persona alle gare, ma lo fanno, in misura sempre crescente, grazie ai meccanismi tipici dell'oralità secondaria: ascoltano le cassette in cui sono registrate le vecchie gare o le trasmissioni radiofoniche di alcune piccole emittenti locali (come ad esempio "la Piccola Radio" di San Gavino, che fino ad alcuni anni fa mandavano in onda numerose gare di *repentina*) oppure leggono i libretti a stampa su cui sono riportate le trascrizioni di numerose gare del passato.

Inoltre, per cercare di capire appieno la complessità del fenomeno della poesia improvvisata, non si può prescindere dal ruolo svolto in quest'ambito dai numerosi appassionati. Assai numerosi e presenti nella quasi totalità dei paesi, sono i principali fruitori delle gare su palcoscenico. Particolarmente importante, ai fini della ricerca, è il fatto che la maggior parte di essi non siano dei semplici fruitori; la loro passione si esplica spesso nella pratica diretta. Per questi appassionati gli ambiti in cui praticare la poesia appartengono prevalentemente alla sfera privata: compleanni e matrimoni di amici e parenti, incontri informali con altri appassionati quali spuntini o cene ecc. In queste occasioni, in cui la pratica poetica entra a far parte della ritualità dello stare assieme, è frequente che si organizzino delle piccole gare informali basate sulle forme poetiche meno complesse (*versus*, *otavas*, *currentina*). Numerosi di questi appassionati, in parte perché non sempre è possibile organizzare incontri per cimentarsi in piccole gare informali, in parte perché non tutti, pur essendo in grado di comporre versi improvvisati, sono in grado di farlo in maniera talmente fluida da potersi cimentare in una gara (anche se informale), sono soliti riportare su dei quadernetti gelosamente custoditi i versi che vanno via via realizzando.

3.2. DEFINIZIONE DEI CRITERI PER LA REALIZZAZIONE DELLA RICERCA

Alla luce di quanto appena detto, messa in evidenza la complessità del tracciare confini netti tra chi sia esclusivamente poeta improvvisatore e chi non lo sia, tra forme metriche proprie dei poeti improvvisatori e forme proprie dei poeti a tavolino, è stato comunque necessario, ai fini dello svolgimento della ricerca, definire alcuni criteri di

base. Sono stati selezionati tre criteri fondamentali, ciascun o dei quali imprescindibile, ma nessuno sufficiente da solo, per determinare l'oggetto di indagine:

1. le forme;
2. la rappresentatività territoriale;
3. il livello di competenza.

3.2.1. Le forme

Nella selezione dei documenti sonori si è tenuto conto delle diverse forme poetiche raccolte durante le interviste, privilegiando, in maniera non esclusiva, quelle impiegate nell'ambito delle gare improvvisate su palcoscenico. Sono dunque state raccolte:

- Forme tipicamente improvvisate, ma non nelle gare su palco. Si tratta delle forme strutturalmente più semplici, quasi mai scritte, perlopiù improvvisate al momento o ricordate a memoria, accessibili alla grande maggioranza degli appassionati, non eseguite nelle gare professionistiche su palco e di norma cantate. Tra le denominazioni più comuni ritroviamo *trallallera*, *iandimironnai* e *mutetus a lara* (o semplicemente *mutetus*).
- Forme tipicamente impiegate nella gare su palco. Oggetto centrale della ricerca, si tratta delle forme poetiche di norma cantate dagli improvvisatori professionisti su palco (*otavas*, *mutetus*, *repentina*, *currentina*). A queste forme è dedicato uno specifico capitolo (cap. 5) in cui sono approfonditi gli aspetti strutturali.
- Forme tipiche dell'ambiente della poesia di tradizione orale non presenti (o presenti solo in alcune occasioni) nelle gare. Si tratta di forme poetiche in passato anche improvvisate ma oggi perlopiù scritte, spesso composte da alcuni dei più noti poeti improvvisatori, alcune volte eseguite al termine della gara su palco, circolanti principalmente nell'ambiente degli appassionati di poesia improvvisata, spesso apprese per tradizione orale (senza la consultazione del componimento scritto) e perlopiù cantate. Si tratta di forme con delle strutture metriche ben precise note con il nome di *canzonis a curba*, *canzonis a torrada* e *gòcius*⁷ (nella tradizione campidanese) e *sonettos* (in quella logudorese).
- Forme più tipiche della poesia scritta in lingua sarda. Si tratta di forme assai complesse dal punto di vista strutturale (ad esempio *su trintases retrogradu*), di norma scritte e non cantate, note solo ai più competenti in ambito di poesia sarda, tra i quali spesso rientrano i poeti improvvisatori professionisti. Nel corso della ricerca sono stati raccolti alcuni di questi componimenti recitati da poeti professionisti.

3.2.2. La rappresentatività territoriale

Tra le finalità della ricerca vi era quella di indagare la presenza del fenomeno nell'ambito territoriale definito dai ventotto comuni della Provincia del Medio Campidano. Per questa ragione, a parte qualche rara eccezione, sono state effettuate interviste in tutti i comuni facenti capo alla Provincia. In questo modo è stato possibile acquisire le informazioni utili a realizzare alcune mappe (si veda il par. 3.7.) nelle quali si evidenzia la distribuzione areale di diversi fenomeni legati alla poesia improvvisata.

3.2.3 Il livello di competenza

Le interviste hanno coinvolto tutti i “professionisti” – ovvero coloro che al momento della ricerca o in passato hanno partecipato ad un certo numero di gare poetiche su palcoscenico – presenti nel territorio. Al fine di verificare l’effettiva rilevanza del fenomeno si è proceduto, in una seconda fase, con le interviste a numerosi appassionati con diversi livelli di competenza: dagli esperti che hanno padronanza delle più complesse forme metriche ai semplici fruitori riconosciuti dalla comunità come competenti in materia.

In definitiva sono state svolte interviste e acquisiti documenti, cartacei e sonori, relativi a:

- tutti i professionisti presenti nel territorio provinciale;
- appassionati con diversi livelli di competenza;
- diverse forme poetiche, prevalentemente *otavas*, *mutetus*, *repentina* e *currentina* sia improvvisate sia appuntate su quaderni e poi ricantate (o in alcuni casi recitate) al momento dell’intervista.

3.3. LE OCCASIONI

Nel Medio Campidano, così come nel resto della Sardegna, le occasioni per praticare la poesia improvvisata sono principalmente due. Esiste innanzitutto una dimensione pubblica e spettacolare. Perlopiù in occasione delle feste patronali, nell’ambito dei festeggiamenti civili, i comitati organizzatori contattano dei poeti che, sotto retribuzione, si esibiscono nelle gare poetiche. Queste sono le occasioni più importanti e “ufficiali”. I poeti che raggiungono gli onori del palco sono un numero limitato e vengono considerati i professionisti della poesia estemporanea. Le doti poetiche fanno di loro dei personaggi pubblici, spesso ammirati e considerati dall’intera comunità come l’emblema dell’ “uomo di cultura”. Se questo discorso vale certamente per il passato (anche abbastanza recente), la situazione attuale è parzialmente mutata. Sebbene i professionisti continuino certamente ancora oggi a godere di un prestigio sociale derivante dalle loro doti poetiche, negli ultimi decenni sono radicalmente mutate le loro funzioni sociali ed il loro pubblico. Certamente è venuta oggi in gran parte a mancare quella funzione di comunicatori sociali, di informatori, di dispensatori di norme morali che i poeti avevano in passato⁸. Considerevolmente mutato è anche il pubblico; la gara poetica, da attrazione principale della festa, attesa e fruita da tutta la comunità, è oggi un evento riservato ad un pubblico numericamente ristretto e notevolmente competente.

A parte i professionisti su palco, la poesia è ampiamente praticata dai numerosi appassionati che, oltre a formare il pubblico “delle prime file”, praticano a loro volta la poesia improvvisata, spesso cimentandosi solo con le forme metriche meno complesse (*versus* anziché *mutetus* a *otu peis*, *currentina* anziché *repentina* ecc.) e in contesti informali (matrimoni, cene tra amici ecc.).

3.4. I PROFESSIONISTI

Durante la ricerca sono state effettuate interviste a tutti poeti improvvisatori professionisti presenti nel territorio provinciale. Nell'ambito della poesia estemporanea della Sardegna il termine "professionista" identifica tutti i poeti che in maniera sistematica e non sporadica si esibiscono, o si sono esibiti in passato, in gare su palco. Sebbene la Provincia del Medio Campidano sia l'area in cui notoriamente risiedono i principali poeti improvvisatori del genere a *repentina*, l'indagine è stata estesa anche ad eventuali professionisti negli altri sistemi poetici. Le informazioni reperite da queste interviste sono state di fondamentale importanza per la redazione dei capitoli relativi alla struttura della gara a *repentina* (cap. 4) e delle forme poetiche di cui questa è composta (cap. 5). Tra i cinque professionisti residenti nella Provincia vi è un poeta esperto nel sistema a *otavas*, Antonio Mandis, e quattro poeti a *repentina*: Efisio Caddeo, Giovanni Martis, Ezelino Masili e Remo Orrù. Escluso Masili, ormai ritiratosi, e Domenico Caddeo (residente a Nurachi, al di fuori dei confini provinciali), gli altri tre sono gli unici poeti di *repentina* attualmente in attività. Per ognuno di questi poeti è stata tracciata una breve biografia.

3.4.1. Efisio Caddeo

Nato a Furtei il 21 Aprile 1939, luogo in cui ha sempre vissuto. Fin da giovanissimo ha svolto diverse attività lavorative tra cui pastore, minatore e agricoltore. Iniziò ad appassionarsi alla poesia da bambino, nel periodo "delle botteghe del vino" (tipici luoghi di ritrovo in cui si praticava la poesia), ascoltando gli adulti. La sua "formazione" si è snodata attraverso i successivi vent'anni in diverse fasi, dal momento del canto nelle *betolas* insieme ai suoi coetanei e agli adulti del paese a quello degli spuntini, delle feste e delle occasioni familiari, fino al momento del professionismo e delle gare poetiche "ufficiali". Da ragazzo improvvisava più che altro *otavas*, imitando i professionisti logudoresi che venivano invitati per le feste del paese. Sebbene per poco tempo, ebbe occasione di esibirsi in una gara su palco con il sistema a *otavas*. Quindi cominciò a cantare a *sa repentina* poiché le *otavas* parevano "essere destinate ai logudoresi". Dopodiché, insieme all'amico e collega Remo Orrù, portò avanti un'importante esperienza di collaborazione con alcune radio private locali, Radio Castello di Sanluri e Radio Sardinia di San Gavino, dalle quali venivano trasmesse diverse *cantadas*. La sua abilità ed esperienza improvvisativa crescevano sempre di più e intanto continuava l'attività nelle occasioni private tra i parenti, gli amici e i compaesani fino al momento in cui, nel 1979, venne contattato dal comitato organizzatore della festa di Siamaggiore, che lo aveva ascoltato alla radio, affinché si esibisse sul palco assieme a Remo Orrù. Affiancò così i professionisti del tempo, *is poetas mannus*, e proseguì in questo modo per dieci anni circa; infine succedette a questi divenendo un vero e proprio punto di riferimento per i suoi coetanei e per le generazioni precedenti e successive. Sono un esempio in tal senso Ezelino Masili, il

quale, sebbene più grande d'età, fu incoraggiato ad esibirsi sul palco proprio da Efisio Caddeo, e alcuni allievi più giovani che, oggi, si stanno preparando per il loro esordio. Figura di raccordo e di spicco, insieme a Remo Orrù è attualmente tra i poeti più amati dal pubblico degli appassionati.

3.4.2. Antonio Mandis

Nato a Villacidro l'11 Dicembre 1937, vi è rimasto per l'intera vita. Fin da giovane ha svolto attività lavorativa come pastore e come agricoltore. Iniziò ad appassionarsi alla poesia grazie a suo cugino, di qualche anno più grande, che aveva vissuto in Logudoro, apprendendo la pratica del canto ad *otavas*. Sentendo il cugino anche Antonio cominciò a provare ad improvvisare *otavas* esercitandosi a cantare quando si trovava da solo mentre pascolava il gregge. Antonio Mandis ha sempre cantato in logudorese, anche se, precisa, non ha mai vissuto in Logudoro. Nonostante parlasse il campidanese gli è venuto sempre spontaneo improvvisare in logudorese, preferendo le *otavas* alle forme poetiche campidanesi. Fece la sua prima gara nel 1955. Si trovava alla festa di Vallermosa, dovevano cantare i poeti Fiorina Porcheddu e Salvatore Budroni; quando quest'ultimo non si presentò, i membri del comitato organizzatore decisero di reclutare un dilettante dal pubblico. Venne fatto il nome di Antonio Mandis, il quale fu chiamato e portato a casa degli organizzatori per provare a scambiare qualche ottava con Fiorina Porcheddu, la quale decise che il ragazzo era all'altezza e che la gara si sarebbe potuta fare. Successivamente continuò ad esibirsi facendo una sessantina di gare poetiche nell'arco di trent'anni. L'ultima risale al 30 Giugno 1982, in occasione della festa di San Pietro nel paese di Villacidro con i poeti Mario Masala e Francesco Mura. Oltre alle occasioni "ufficiali", Antonio Mandis ha cantato per molto tempo, e continua a farlo, soprattutto nelle feste private (feste della vendemmia, matrimoni, spuntini e incontri nei magazzini del vino) con i suoi compaesani, i quali utilizzavano la forma dell'*otava*, ma in lingua campidanese.

3.4.3. Giovanni Martis

Nato ad Arbus il 14 febbraio 1930, nel dopoguerra si trasferì ad Uras con la sua famiglia. Il più grande di cinque figli, divenne capofamiglia a 26 anni. Fin da giovanissimo svolse attività lavorativa come falegname e carpentiere e, privatamente, si è sempre dedicato alla pesca. Si appassionò alla poesia da bambino quando il padre e lo zio si riunivano, in occasioni familiari e conviviali, per cantare e improvvisare. Ebbe così modo di avvicinarsi alla pratica della poesia estemporanea, soprattutto alle forme de *sa repentina* e de *su mutetu*. Giovanni Martis riconosce in questo periodo un momento importantissimo della sua vita e vede nella figura dello zio Michele Frau, un poeta dotato di capacità eccezionali, la fonte dell'amore che nutre per la poesia. Cominciò a cantare "in società" in occasioni private (feste, spuntini ecc.); successivamente si avvicinò ai professionisti del tempo frequentando le gare poeti-

che e cercando di far tesoro di quanto sentiva e apprendeva. Salì sul palco per la prima volta a Nuragus in occasione della festa di Santa Maria Maddalena, nel 1978, per sostituire un *cantadori* ammalato. In quello stesso giorno, appena scese dal palco, venne contattato da due comitati affinché partecipasse alle gare poetiche delle proprie feste. Divenne così professionista di *repentina* cominciando una lunga carriera. In quasi un trentennio ha avuto modo di conoscere e incontrare sul palco i poeti Efisio Caddeo di Furtei, Remo Orrù di Sanluri e Domenichino Caddeo di Nurachi, coi quali continua a collaborare, nonché Ezelino Masili di Guspini (professionista ormai ritiratosi). E' in grado di improvvisare e padroneggiare numerose forme poetiche, dalle *otavas* logudoresi a *sa repentina*. Autore anche di poesie scritte, è in procinto di pubblicare un libro con i suoi componimenti.

3.4.4. Ezelino Masili

Nato ad Arbus il 30 Gennaio 1924, si trasferì molto presto a Guspini, dove tuttora risiede. Fin da giovanissimo ha svolto diverse attività lavorative, dapprima come manovale e scalpellino, poi come minatore ed infine come torronaio ambulante. Si appassionò alla poesia da bambino grazie all'esempio del fratello maggiore Oliviero, il quale era sia un assiduo lettore e compositore di poesia letteraria e un profondo conoscitore dei grandi classici del passato (da Omero agli autori del Romanticismo italiano), sia un poeta improvvisatore in lingua sarda, e degli altri fratelli che cantavano *repentina* e *mutetus*. Inoltre frequentò spesso gli incontri familiari dove parenti e amici si cimentavano in gare poetiche improvvisate. Le sue competenze nell'ambito della poesia "colta" e "popolare" hanno lasciato un segno profondo nella sua carriera di *cantadori*. Appena diciottenne cominciò a frequentare *is betolas*, dove ebbe modo di incontrare altri improvvisatori e di gareggiare, privatamente, con loro. Salì sul palco, divenendo così professionista di *repentina*, alla fine degli anni '70, quando fu invitato da alcuni poeti, tra cui ziu Antoni Murgia, che lo avevano sentito cantare in un banchetto in campagna. Fu anche incoraggiato con insistenza da Efisio Caddeo di Furtei, uno degli emergenti più promettenti dell'epoca. Iniziò così una carriera ventennale caratterizzata da numerose gare all'insegna di un impegno culturale, o se vogliamo, "intellettuale", senza mai abbandonare il suo imperativo estetico del "non lasciarsi mai andare alla facilità della rima". Ezelino Masili ha sempre rappresentato, per i suoi colleghi e per gli appassionati, il poeta "raffinato", "impegnato" e estremamente "colto". Si è ritirato dalle gare alla fine degli anni '90. Autore anche di poesia scritta, ha pubblicato un libro.

3.4.5. Remo Orrù

Nato a Furtei il 25 Giugno 1937. Si trasferì a Sanluri dopo essersi sposato. Fin da giovanissimo ha svolto diverse attività lavorative, fece dapprima il pastore e l'agricoltore, poi il benzinaio e il panettiere, infine per quarant'anni il venditore ambulante. Il suo rapporto con la poesia improvvisata cominciò da ragazzo quando iniziò a cantare *otavas* con i suoi amici e a frequentare le gare dei professionisti (*otavas*

logudoresi e repentina), sia come spettatore che come accompagnatore dei poeti. Cantò in pubblico la prima volta per la festa organizzata in occasione della partenza per la visita di leva di settantatre suoi giovani compaesani. Questi gli chiesero di cantare per le proprie fidanzate; accompagnato da un fisarmonicista cantò sino a tarda notte. In seguito la sua attività proseguì perlopiù in occasioni private, nei magazzini del vino dove ci si ritrovava per ascoltare gli adulti che cantavano, sperando di potersi intromettere con qualche verso. A Sanluri fondò il gruppo folk e negli spettacoli del gruppo, che eseguivano balli e *canzonis a curba*, inseriva sempre un momento dedicato a *sa repentina* che lui stesso improvvisava. Successivamente ebbe modo di collaborare con alcune radio private della zona insieme all'amico e collega Efisio Caddeo di Furtei. Rapidamente il suo nome divenne sempre più conosciuto ed importante e finalmente venne invitato a cantare sul palco. Iniziò così una lunga carriera da professionista che lo portò a sostenere anche quaranta gare l'anno al fianco dei poeti più anziani prima e da vero e proprio "maestro" e "poeta di riferimento" più tardi. Oggi è uno dei massimi esponenti del repertorio de *sa repentina*, molto conosciuto ed apprezzato in diversi comuni. Figura di raccordo e di spicco, è legato da sempre a Efisio Caddeo, con il quale ancora oggi condivide spesso il palco.

3.5. GLI APPASSIONATI

Come premesso al cap. 3.2., per avere una visione più completa sulla portata del fenomeno della poesia improvvisata nel Medio Campidano, è indispensabile non limitare l'indagine ai soli professionisti, estendendola ai numerosi appassionati presenti in tutto il territorio. I dati raccolti mostrano come non sia possibile tracciare un profilo dell'appassionato tipo, poiché ci si trova di fronte a persone assai differenti tra loro per età, livello di istruzione, grado di competenza, modalità di fruizione della poesia ecc. Sebbene ogni caso sia dunque specifico e peculiare, possono in ogni caso essere fatte alcune considerazioni di carattere generale. Sia i poeti che gli appassionati denunciano una forte diminuzione del numero dei primi e dei secondi rispetto al passato. Nonostante questo dato sia incontestabile è però possibile confermare la rilevanza sociale del fenomeno notando che in ogni paese è presente almeno uno o più appassionati. Spesso viene denunciato un disinteresse alla poesia improvvisata soprattutto tra i giovani, dato confermato dalla ricerca per cui, a parte un'eccezione (il ventisettenne Alberto Atzori di Sardara) tutti gli appassionati superano i quarantacinque anni di età. Assai disomogenei sono il livello di istruzione e le professioni svolte; si spazia dal dottorando di ricerca al pastore, dal professore di latino all'agricoltore, dall'odontotecnico al minatore, dal dipendente pubblico all'autotrasportatore. Nella maggior parte dei casi la passione per la poesia si declina nella fruizione delle gare su palco, spesso spostandosi di paese in paese per seguire i poeti professionisti, nella collezione di archivi privati (formati da libretti a stampa o musicassette contenenti vecchie gare) e nella pratica diretta in occasioni informali. Nella maggior parte

dei casi la passione (e, di conseguenza, la competenza) non si limita ad una sola tradizione poetica, ma si estende ai diversi sistemi improvvisativi. Nonostante le differenze linguistiche, la poesia logudorese (*a otavas*) è quella maggiormente nota ed apprezzata, tanto da essere considerati da alcuni l'unica "vera poesia sarda". Di norma meno apprezzata è la poesia campidanese (il sistema *a mutetus*).

Di particolare interesse è la situazione relativa al sistema *a repentina*. Si possono innanzitutto evidenziare alcuni paesi (tra i quali Furtei è il principale) in cui questa tradizione è profondamente radicata e non ha subito alcuna interruzione. Ne è testimonianza il grande numero di gare che ogni anno vengono organizzate, la presenza di numerosi appassionati e il fatto che sia il paese natale di due dei principali professionisti attualmente in attività, Efisio Caddeo e Remo Orrù. Alcuni appassionati mettono in evidenza come attorno a *sa repentina* ci sia stato un interesse crescente negli ultimi decenni. Secondo costoro, a seguito di un periodo in cui, come conseguenza di un'ampia diffusione nel Medio Campidano di gare *a otavas*, si è "perso l'amore per la nostra poesia", negli ultimi decenni si assiste ad un recupero di interesse per le pratiche localmente connotate e dunque anche per la gara *a repentina* come espressione di identità locale.

3.6. LA DISTRIBUZIONE AREALE

Uno degli obiettivi della ricerca era quello di reperire informazioni relative alla distribuzione areale del fenomeno della poesia improvvisata nel Medio Campidano. Un primo dato che emerge in maniera evidente è che l'equazione *Medio Campidano* = *Repentina* non è valida, o almeno non lo è se applicata in maniera semplicistica e meccanica; questo perché la realtà osservata si presenta agli occhi del ricercatore assai più complessa e articolata, nonché in continua evoluzione. Non si può certamente negare che, sia in passato che attualmente, il Medio Campidano sia la zona in cui la poesia *a repentina* è particolarmente rilevante: qui si svolgono gran parte delle gare e in quest'area risiedono la maggior parte dei professionisti e un gran numero di appassionati. Ma è necessario fare due ulteriori considerazioni. Innanzitutto le gare *a repentina* sono diffuse in un territorio che comprende in parte il Medio Campidano, ma che si estende oltre i suoi confini, sia verso nord (Bauladu, Tortolì, Nureci) che verso sud (gare *a repentina* vengono spesso organizzate a Decimoputzu e Decimomannu). Inoltre va preso in considerazione il fatto che numerosi appassionati di poesia presenti nel Medio Campidano, spesso affiancano alla passione per la *repentina* quella per il sistema *a otavas* e, in misura minore, quella per il sistema *a mutetus*. Sono questi gli stessi appassionati che periodicamente si ritrovano a far parte dei comitati organizzatori delle feste patronali e ad invitare poeti campidanesi e logudoresi nei loro paesi. Il Medio Campidano si presenta dunque come una zona ricca e variegata: culla della poesia *a repentina* e allo stesso tempo crocevia in cui si intersecano e coesistono le principali tradizioni poetiche della Sardegna.

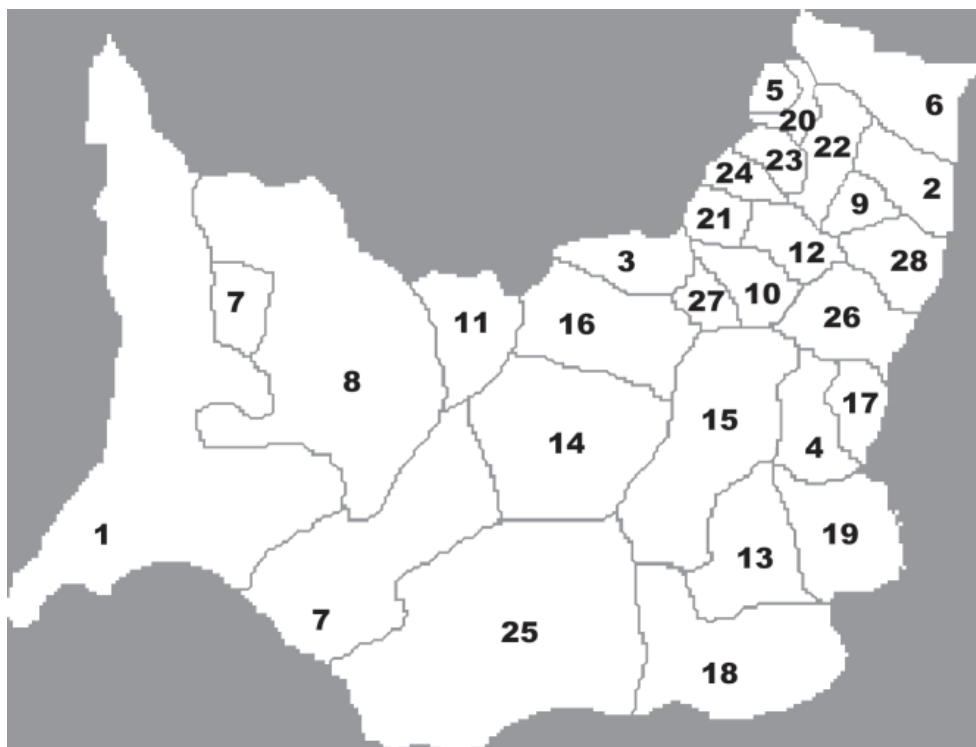
Un altro dato già noto, ma chiaramente confermato dalla ricerca svolta, è che non può essere identificato uno stile poetico peculiare di un singolo paese. Questo vale tanto per le forme metriche che per lo stile del canto; in questo senso pare ad esempio poco fruttuosa la ricerca del modo di cantare *su mutetu* nel paese X o di accompagnare *sa repentina* nel paese Y. Quella poetica è una pratica perlopiù professionistica che oltrepassa i confini del paese; il “bravo poeta” è colui che viene invitato anche negli altri paesi e ogni paese organizza le gare invitando i migliori poeti, anche se non originari del luogo.

Per evidenziare nella maniera più efficace possibile tale situazione si è ritenuto opportuno compilare una serie di mappe che mostrino:

- i paesi di residenza dei poeti professionisti;
- paesi in cui in passato, o con continuità, si organizzino gare poetiche delle diverse tradizioni;
- paesi in cui risiedono appassionati delle diverse tradizioni.

È bene precisare che tali dati non si basano su un’osservazione diretta ma bensì sulle informazioni riferite dagli intervistati. La prima mappa, che funge da guida per le successive, mostra i confini dei ventotto comuni con numerazione progressiva che segue l’ordine alfabetico.

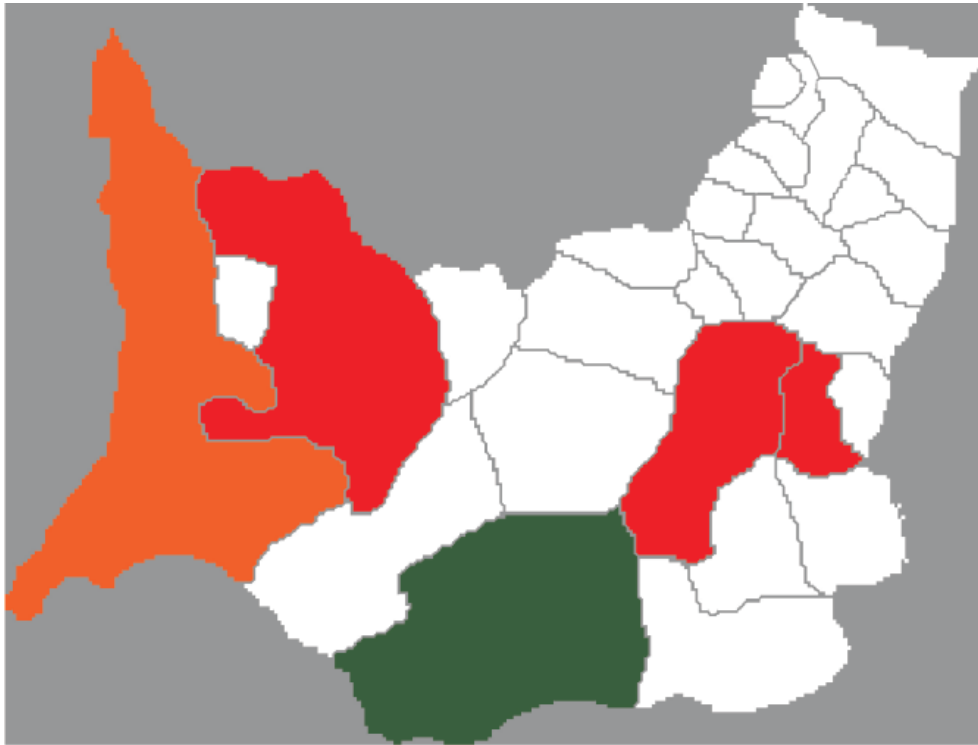
MAPPA 1: ELENCO PAESI



1	Arbus	15	Sanluri
2	Barumini	16	Sardara
3	Collinas	17	Segariu
4	Furtei	18	Serramanna
5	Genuri	19	Serrenti
6	Gesturi	20	Setzu
7	Gonnosfanadiga	21	Siddi
8	Guspini	22	Tuili
9	Las Plassas	23	Turri
10	Lunamatrona	24	Ussaramanna
11	Pabillonis	25	Villacidro
12	Pauli Arbarei	26	Villamar
13	Samassi	27	Villanovaforru
14	San Gavino	28	Villanovafranca

La mappa 2 mostra la presenza di poeti professionisti nelle diverse tradizioni attualmente viventi.

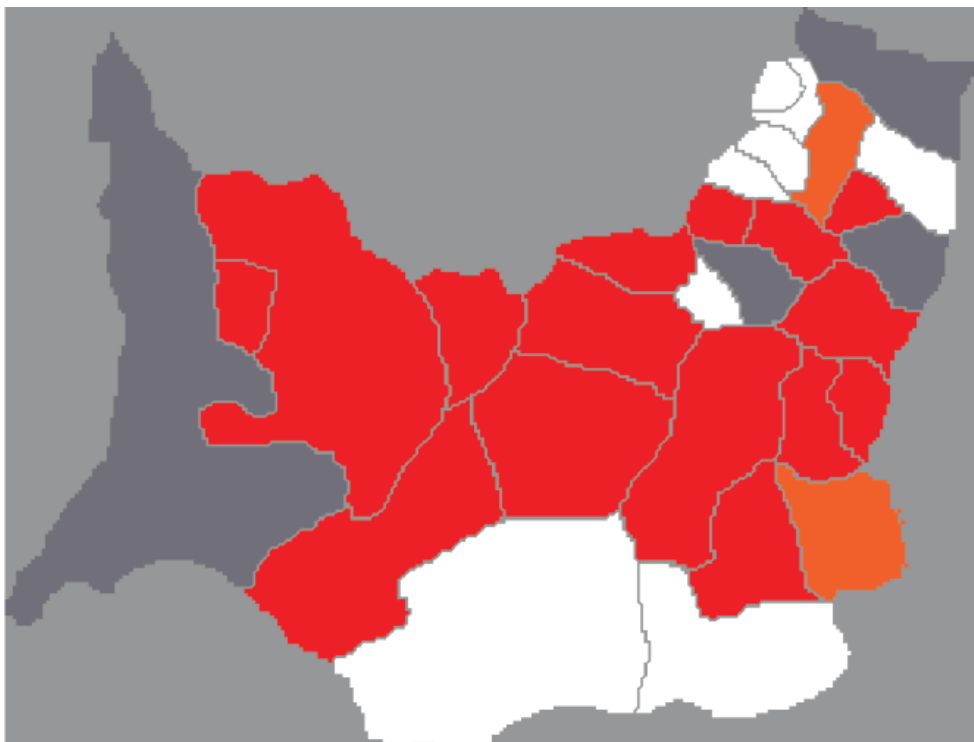
MAPPA 2: PROFESSIONISTI



LEGENDA	
	Poeti professionisti di <i>repentina</i> attualmente residenti
	Luogo di nascita di poeti di <i>repentina</i>
	Luogo di nascita e residenza di poeti professionisti a <i>otavas</i>
	Nessun poeta professionista nato o residente

La mappa 3 mostra la presenza di appassionati di poesia improvvisata nel sistema a *repentina*.

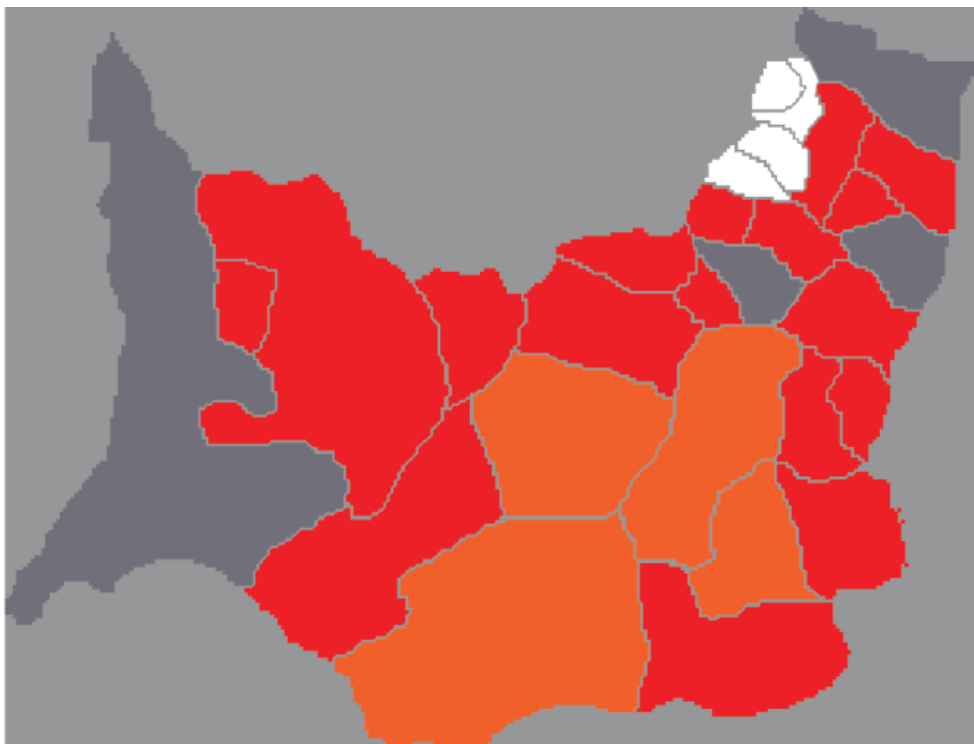
MAPPA 3: APPASSIONATI SISTEMA A *REPENTINA*



LEGENDA	
	Presenza di appassionati nel presente
	Presenza di appassionati nel passato
	Nessun appassionato
	Dato non disponibile

La mappa 4 mostra la presenza di appassionati di poesia improvvisata nel sistema a *otavas*.

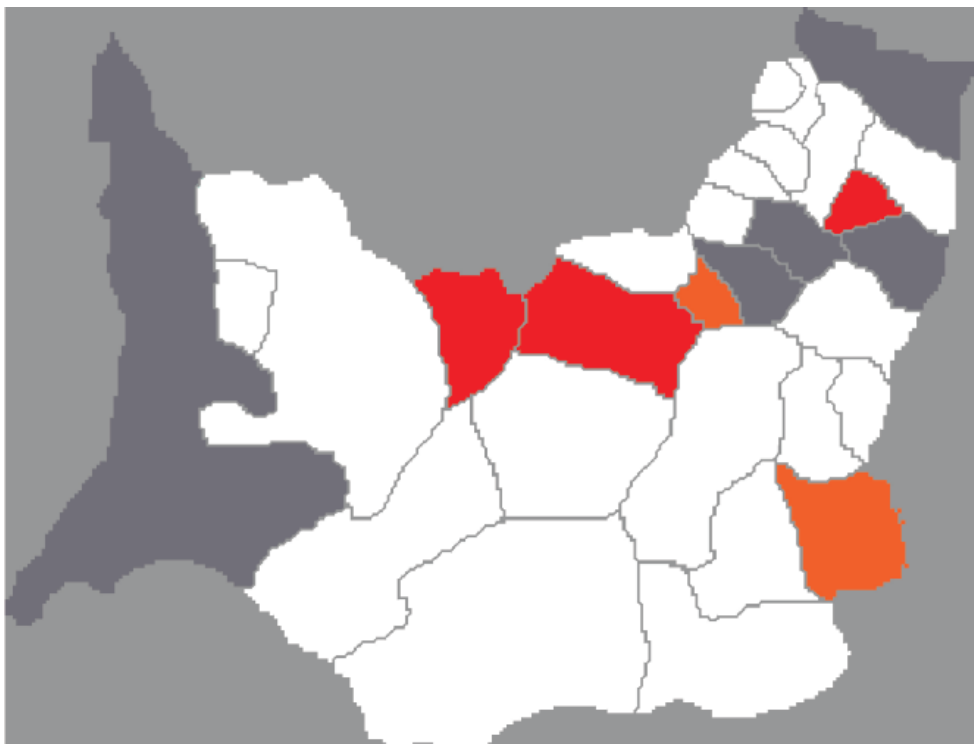
MAPPA 4: APPASSIONATI SISTEMA A OTAVAS



LEGENDA	
	Presenza di appassionati nel presente
	Presenza di appassionati nel passato
	Nessun appassionato
	Dato non disponibile

La mappa 5 mostra la presenza di appassionati di poesia improvvisata nel sistema a *mutetus*.

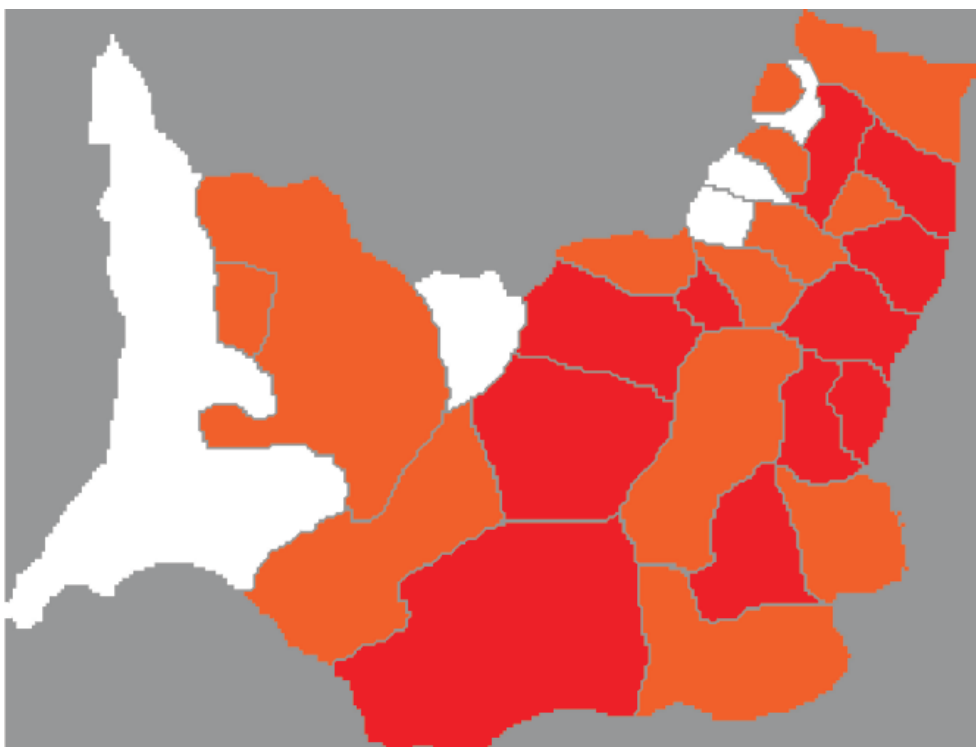
MAPPA 5: APPASSIONATI SISTEMA A *MUTETUS*



LEGENDA	
	Presenza di appassionati nel presente
	Presenza di appassionati nel passato
	Nessun appassionato
	Dato non disponibile

La mappa 6 mostra la presenza di gare di poesia improvvisata nel sistema a *repentina*.

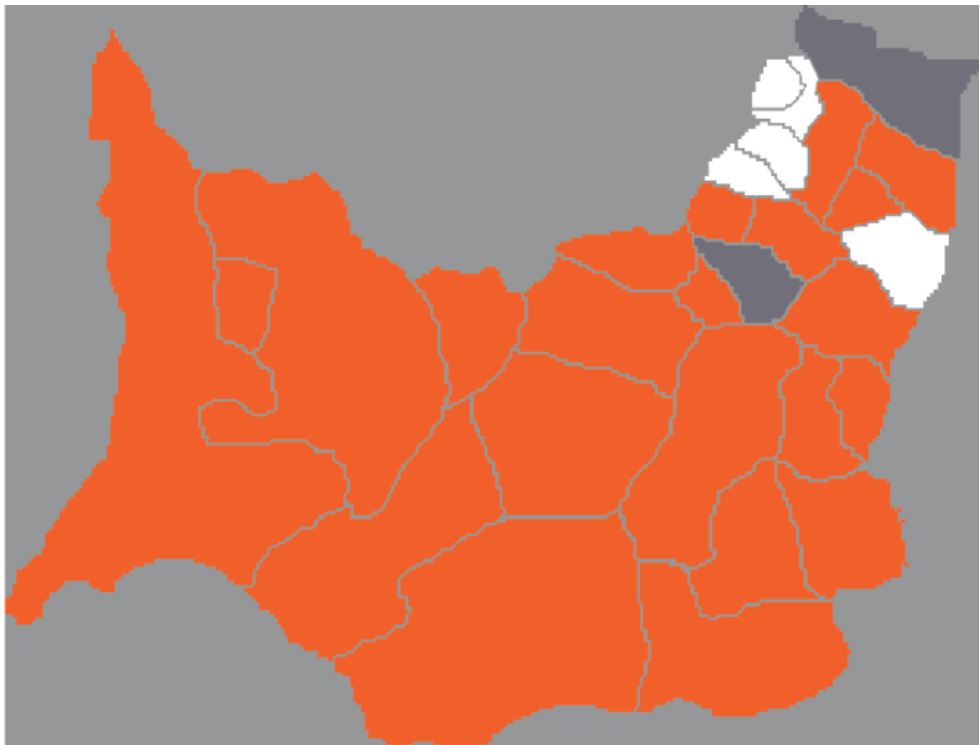
MAPPA 6: GARE A *REPENTINA*



LEGENDA	
	Presenza di gare nel presente
	Presenza di gare nel passato
	Nessuna gara
	Dato non disponibile

La mappa 7 mostra la presenza di gare di poesia improvvisata nel sistema a *otavas*.

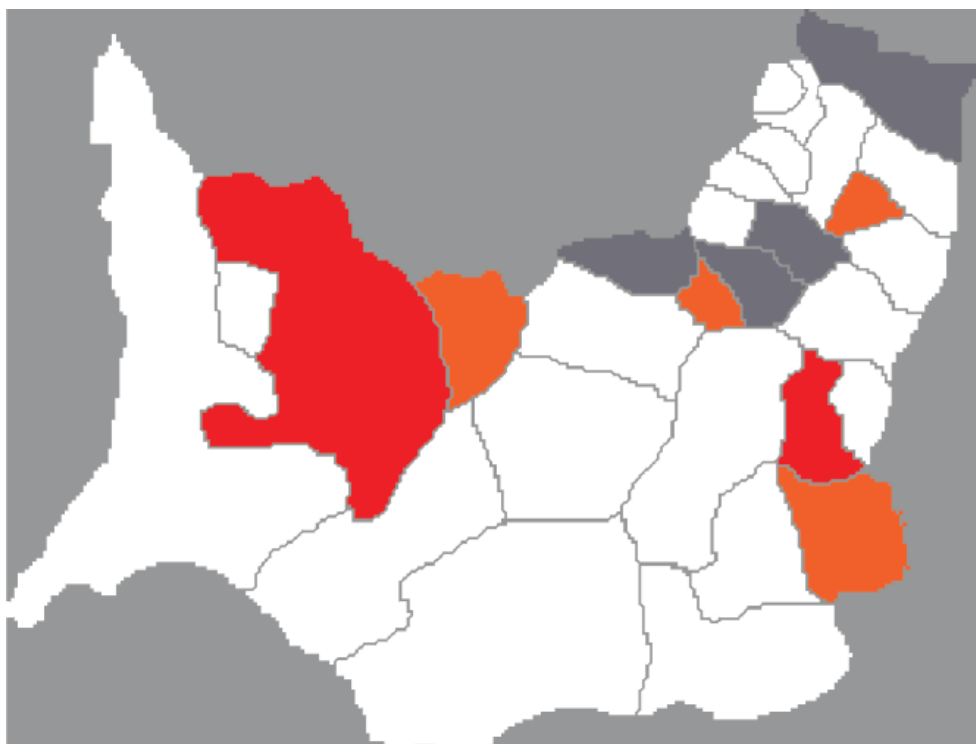
MAPPA 7: GARE A OTAVAS



LEGENDA	
	Presenza di gare nel passato
	Nessuna gara
	Dato non disponibile

La mappa 8 mostra la presenza di gare di poesia improvvisata nel sistema a *mutetus*.

MAPPA 8: GARE A *MUTETUS*



LEGENDA	
	Presenza di gare nel presente
	Presenza di gare nel passato
	Nessuna gara
	Dato non disponibile

4. LA GARA A REPENTINA

4.1. CENNI STORICI

Sebbene dagli scopi di questo lavoro esuli una ricerca relativa allo sviluppo storico della gara *a repentina* e, sebbene non sia possibile renderne conto attraverso la scarsissima bibliografia⁹ esistente, pare opportuno in questa sede fornire alcuni cenni storici così come riportati dai poeti, i quali hanno grande consapevolezza e della storia del canto *a repentina* e, soprattutto, dei suoi più importanti professionisti del passato. La prima gara *a repentina* su palcoscenico di cui si ha memoria si svolse a Terralba nel 1898. Tra i suoi rappresentati più illustri si ricordano Giuseppe (Peppe) Atzori di Sili, Giovanni Deiola di Milis, Giovanni Demontis di Guspini, Salvatore (Balloi) Firinu di Donigala Fenughedu, Giuseppe (Peppino) Ghiani di Terralba, Antonio Murgia di San Nicolò d'Arcidano, Raimondo Murgia di Sanluri e Gabriele Pili di Santa Giusta.

4.2. STRUTTURA DELLA GARA

In una gara *a repentina* di norma si alternano sul palco due o tre poeti. Sono previste in successione una prima fase, denominata *esòrdiu* o *ingressu*, lo sviluppo di uno o due *temas*, una terza fase denominata *duinas*, e in conclusione *su finali*. In *s' esòrdiu* i poeti si alternano proponendo un *mutetu* (si veda 5.4.1) in cui si è soliti ringraziare per l'invito ricevuto e salutare il pubblico, una *currentina* (si veda 5.4.2) e in fine due o tre *repentianas* (si veda 5.4.3). Al termine di questa fase, in cui i poeti sono liberi di trattare l'argomento che preferiscono, passata circa un'ora, è prevista la prima pausa. È questo il momento in cui i poeti estraggono a sorte dei bigliettini sui quali il comitato organizzatore ha indicato i temi che dovranno essere trattati nella fase successiva della gara. I temi sono di norma antitetici; ogni poeta è tenuto ad esaltare e vantare la parte che gli è spettata convincendo il pubblico che sia migliore rispetto a quella/e spettata/e agli altri poeti. Alcuni possibili temi possono essere: fumo e vento, Atene e Roma; nuora e suocera; aratro e penna; croce e spada; maschio e femmina; oppure, nel caso in cui i poeti siano tre: inferno, purgatorio e paradiso; nuora, suocera e genero; uno, due e tre ecc. In alcuni casi è possibile che non venga assegnato alcun tema e i poeti siano lasciati liberi di scegliere gli argomenti da trattare. I temi vengono sviluppati di norma con una *currentina* e alcune *repentinas* proposte alternativamente da tutti i poeti.

In coda all'ultima *repentina*, l'ultimo poeta introduce le *duinas*. In questa fase, in cui i poeti si alternano proponendo ognuno due versi, sebbene si possa fare ancora riferimento ad esso, di norma il tema viene abbandonato. La fase delle *duinas* è di norma la più ironica; i poeti sono soliti scherzare o prendersi in giro l'uno con l'altro.

Nell'ultima fase, sempre sulle forme metriche della *currentina* e della *repentina*, si onora il santo patrono della festa in occasione della quale è stata organizzata la gara e infine si ringrazia e saluta il pubblico.

Caratteristica di questo tipo di gara è il fatto che ogni poeta debba necessariamente iniziare la propria *currentina* o *repentina* con l'ultimo verso cantato dal poeta precedente. Durante l'intera gara i poeti cantano i loro versi accompagnati da un fisarmonicista. Così come fatto in precedenza per le gare *a otavas* e *a mutetus*, si riporta di seguito la scheda che sintetizza i tratti che caratterizzano la gara *a repentina*.

Variante linguistica:	Sardo campidanese																
N° di poeti per gara:	2 o 3																
Fasi:	<i>a. ingressu o esòrdiu</i> <i>b. temas</i> <i>c. duinas</i> <i>d. finali</i>																
Sistemi metrici: (in riferimento alle singole fasi)	<table> <tr> <td><i>a. ingressu o esòrdiu ...</i></td><td><i>mutetu</i></td></tr> <tr> <td></td><td><i>currentina</i></td></tr> <tr> <td></td><td><i>repentinas</i></td></tr> <tr> <td><i>b. temas</i></td><td><i>currentina</i></td></tr> <tr> <td></td><td><i>repentinas</i></td></tr> <tr> <td><i>c. duinas</i></td><td><i>duinas</i></td></tr> <tr> <td><i>d. finali</i></td><td><i>currentina</i></td></tr> <tr> <td></td><td><i>repentinas</i></td></tr> </table>	<i>a. ingressu o esòrdiu ...</i>	<i>mutetu</i>		<i>currentina</i>		<i>repentinas</i>	<i>b. temas</i>	<i>currentina</i>		<i>repentinas</i>	<i>c. duinas</i>	<i>duinas</i>	<i>d. finali</i>	<i>currentina</i>		<i>repentinas</i>
<i>a. ingressu o esòrdiu ...</i>	<i>mutetu</i>																
	<i>currentina</i>																
	<i>repentinas</i>																
<i>b. temas</i>	<i>currentina</i>																
	<i>repentinas</i>																
<i>c. duinas</i>	<i>duinas</i>																
<i>d. finali</i>	<i>currentina</i>																
	<i>repentinas</i>																
Accompagnamento:	Fisarmonica																
Trattamento del tema:	Per antitesi: nella fase <i>b.</i> ogni poeta difende la parte assegnatagli evidenziandone i pregi e le virtù																
Aree di diffusione:	Province del Medio Campidano e di Oristano ¹⁰																

4.3. LO STILE DEL POETA: INDIVIDUALE O TERRITORIALE?

Con il termine “stile” si vuole indicare l'insieme dei tratti, sia linguistici che musicali, che identificano un determinato poeta o un insieme di poeti. In questa sede pare doveroso fare alcune preliminari riflessioni relative alle caratteristiche dello stile nei poeti estemporanei *a repentina*, così come emergono dall'analisi dei dati raccolti e così come viene percepito dagli stessi poeti. A livello più generale è possibile sostenere che “lo stile a repentina”, ovvero questo specifico modo di fare poesia improvvisata, viene identificato dai poeti (e confermato dai vari appassionati) come connotante quella fascia di territorio che include buona parte della Provincia del Medio Campidano e la parte centro-meridionale di quella di Oristano. In tal senso questo modo di fare poesia, facendo qui riferimento ad un preciso modo di organizzazione la gara, all'utilizzo di determinate forme metriche e di una ben precisa modalità di canto, può a buon diritto essere considerato “lo stile poetico” caratteristico di quest'area.

A livello più particolareggiato può inoltre essere rilevato uno stile peculiare di ogni singolo poeta. Tali peculiarità possono essere rilevate sia a livello linguistico (tratti fonetici, l'impiego prevalente di un determinato lessico ecc.), sia a livello metrico-formale (scelta di un tipo di *mutetu* piuttosto che un altro o di una determinata tipologia di *repentina*), sia a livello musicale (ricorrenza di determinati profili melodici o espressione all'interno di un ambito più o meno ristretto). Ogni poeta si differenzia dunque dagli altri per la scelta di alcuni termini a discapito di altri, per il modo in cui li pronuncia, per la ricorrenza di alcune tematiche (prevalenze di immagini bibliche piuttosto che storiche piuttosto che facenti capo alle attività dell'economia tradizionale), per la scelta ad esempio del *mutetu a coa longa* piuttosto che quello *a tres peis* e per uno stile di canto più ornato, ritmicamente più ricco ecc. L'acquisizione di uno stile proprio e di una propria riconoscibilità rispetto agli altri sono elementi ricercati dai poeti e apprezzati dal pubblico degli appassionati; il distaccamento dallo stile del proprio maestro, sebbene si riconoscano alle generazioni passate capacità spesso irraggiungibili, è evidente segno di una maturità poetica. Tali peculiarità stilistiche non trovano riscontro in una differenziazione areale, ma sono prevalentemente di natura individuale. Non si canta in un certo modo semplicemente perché si è nati nel paese X piuttosto che in quello Y; lo stile è legato alla storia individuale di ogni singolo poeta; storia certamente influenzata anche dal luogo in cui si è nati, ma connotata dall'apprendimento con un determinato maestro (non necessariamente del proprio paese), il proprio livello di scolarizzazione, le proprie conoscenze (lettura di classici della poesia sarda, di testi storici, religiosi ecc) e così via.

5. LE FORME METRICHE

La ricerca ha permesso, tra le altre cose, di definire le strutture metriche delle forme poetiche utilizzate nelle gare su palco. In particolare saranno analizzate in questo capitolo le forme relative ai sistemi per i quali sono presenti, all'interno del territorio provinciale, dei professionisti o degli appassionati: a *otavas*, a *mutetus* e a *sa repentina*. Utilizzando (quando possibile) come esempi alcune dei documenti sonori raccolti durante la ricerca, di seguito verranno fornite indicazioni relative all'organizzazione metrica e strofica di tali forme. Prima di fare questo è necessario premettere che, mentre alcune forme (come ad esempio *s'otava*) sono rigidamente codificate dalla tradizione sia per quanto riguarda il numero di sillabe per verso che per quanto concerne il numero di versi e le loro rime, altre forme sono caratterizzate da una maggiore variabilità. È il caso ad esempio di *su mutetu*; con questo stesso termine possono infatti essere indicati un gran numero di forme poetiche che differiscono tra loro per struttura formale (da 2 a 8-10 versi, con o senza presenza di rime interne ai versi ecc.), numero di sillabe per verso (non rigidamente codificato), occasione (in gara o solo tra appassionati), sistema poetico (*cantadas* campidanesi o gare *a repentina*) e melodia utilizzata per l'esecuzione (*a versu*, *a trallallera*, *a lara*, *a iandimironnai* ecc.). Per ognuna delle forme poetiche prese in esame verranno fornite inoltre relative a:

- il testo. La forma testuale così come viene recitata fuori contesto dai poeti o messa per iscritto;
- il testo performato. La forma così come viene cantata durante le gare su palco. In questo caso vengono trascritte anche tutte le combinazioni e ripetizione di versi che generano le rime;
- la musica. Per le più importanti forme metriche verranno fornite alcune indicazioni relative alle caratteristiche musicali;
- l'accompagnamento. Le modalità più diffuse di accompagnamento musicale.

5.1. SUL METRO

È necessario precisare che nella poesia orale, non formalizzata per iscritto e nata per essere cantata, non viene rispettato sistematicamente l'isosillabismo dei versi. A parte *su mutetu longu*, in cui la pari quantità delle sillabe per ogni verso non costituisce un elemento strutturante, è dunque possibile trovare trascrizioni verbali di specifiche forme poetiche (*otavas*, *duinas*, *currentina*, *repentina* ecc.) in cui il numero di sillabe per verso non è sempre lo stesso. Ciò non deve far pensare ad un errore, quanto al fatto che tali componimenti, poiché funzionali e strettamente connessi al canto, non vanno valutati sulla base della loro trascrizione verbale, ma vanno piuttosto analizzati nella loro dimensione performativa, in cui il rarefarsi o addensarsi delle figure ritmiche permette loro di adattarsi perfettamente allo spazio musicale a disposizione.

5.2. SISTEMA A OTAVAS

5.2.1. S'otava

È la forma principale delle gare logudoresi; consiste in un ottava di versi con metro endecasillabo e con le rime A-B, A-B (o B-A), A-B (o B-A), C-C. Si riporta di seguito un esempio proposto da Antonio Roselli di Serramanna.

TESTO	SCHEMA RIME	RIME POSSIBILI
<i>Tantu nde so seguru ca in brama</i>	A	
<i>Azis boi custu disizu bellu</i>	B	
<i>Siat una gioiella o unu gioiellu</i>	B	oppure A
<i>Unu ratu 'e olia unu 'e prama</i>	A	oppure B
<i>Pro su cunfortu de babu e de mama</i>	A	oppure B
<i>E intelligente de primu modellu</i>	B	oppure A
<i>Cussu lùmene apa ad imperitura</i>	C	
<i>Esèmpiu a dònna umana creatura</i>	C	

Durante le gare su palco il canto de *s'otava* è accompagnato da un terzetto vocale denominato *su tenore* che scandisce alcune sillabe al termine di un singolo verso o di una coppia di versi. *Su tenore* è formato dalle stesse voci (denominate *su bassu*, *sa contra* e *sa mesu boghe*) che svolgono la funzione di accompagnamento nel canto *a tenore*, la polifonia tipica della Sardegna centrale.

Dal punto di vista musicale ogni poeta si differenzia dagli altri per il proprio stile musicale (*su tràgiu*). Riportiamo di seguito la trascrizione su pentagramma¹¹ e il melogramma (rappresentazione grafica dell'andamento della melodia) di un *otava* proposta dal poeta Antonio Mandis di Villacidro.

TESTO	SCHEMA RIME
<i>Isperende chi torret calchi cosa</i>	A
<i>Deo puru mi vivu in cuss'ispera</i>	B
<i>Invochende sa musa prodigiosa</i>	A
<i>Chi nos s'agiùe(de) dònna manera</i>	B
<i>Ma mi pare chi in rima o in prosa</i>	A
<i>Sa gara ande(t) male custu sera</i>	B
<i>E chi delusa s'ande(t) sa giornalista</i>	C
<i>Ca male l'est andada s'intervista</i>	C

È doveroso ricordare che questa trascrizione non rappresenta né il modo in cui genericamente deve essere cantata un *otava*, né il modo in cui lo stesso Mandis la canta sistematicamente; deve piuttosto essere considerata come una delle possibili formalizzazioni del modello implicito a cui i poeti fanno riferimento nel proporre la propria versione del canto. Premesso ciò è possibile fare alcune considerazioni relative a questa esecuzione. Si può innanzitutto notare come una singola frase musicale (da un respiro a quello successivo) possa comprendere un singolo verso (versi 1, 2, 5 e 6) o due versi (3 e 4, 7 e 8). Il canto ha un ritmo libero (non è possibile identificare una pulsazione isocrona soggiacente), prevalentemente sillabico (corrispondenza tra una nota e una sillaba) ma allo stesso tempo particolarmente ricco di micro-ornamentazioni (vibrati, piccoli mordenti, portamenti, glissando ecc). L'ambito melodico si estende per una terza maggiore al di sopra del *tonus finalis* e per una terza minore al di sotto di esso.

Trascrizione Musicale Otava (pentagramma e melogramma)

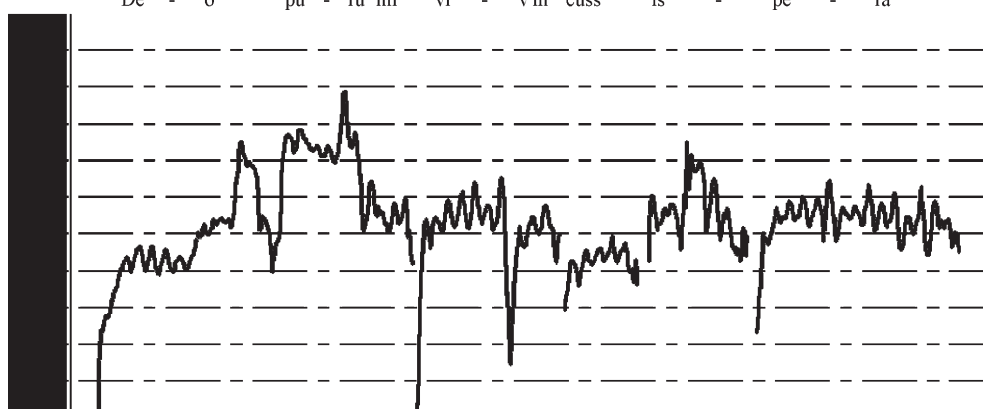
Verso 1

The image displays a musical transcription for Verse 1. At the top, a pentagram (treble clef) shows a single melodic line with notes and rests. Below the pentagram, the lyrics are written: "I - spe - ren - de chi to - rre' cal - chi co - sa". Underneath the lyrics is a melogram, which is a graph showing the pitch contour of the melody. The melogram consists of a series of horizontal lines, with a black line tracing the pitch of the melody. The line starts at a low point, rises to a peak, falls, rises again to a higher peak, and then falls. The melogram is a visual representation of the pitch contour of the melody, showing the relationship between the notes and the lyrics.

Verso 2



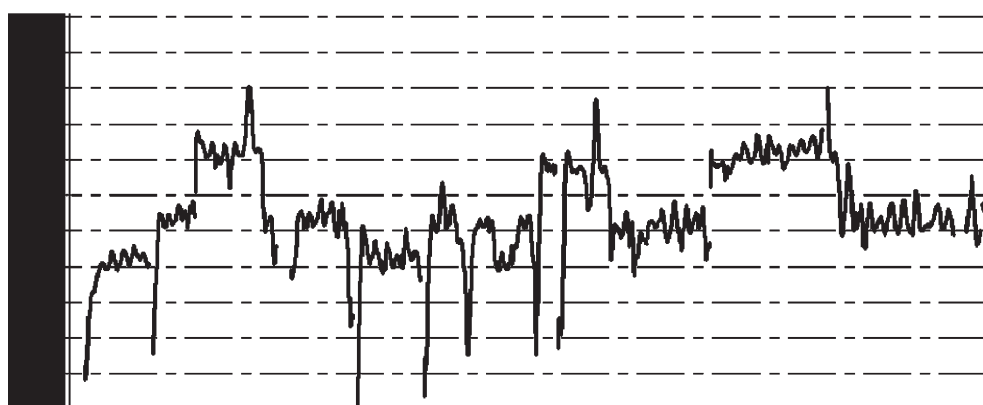
De - o pu - ru mi vi - v'in cuss' is - pe - ra



Versi 3-4



In - vo-chen - de sa mu-sa pro-di-gio - sa chinos a-ggiue - de do - gni ma - ne - ra



Verso 5

ma mi pa - re ch'in ri - ma o in pro - sa

Verso 6

sa ga - ra ban-de ma - le cu - sta se - ra

Versi 7-8

e chi de - lu - sa s'ande' sagior-nali-sta cama-le'est an - da - da s'in-ter - vi - sta

5.2.2. Sas batorinas

Sas batorinas consistono in una serie di quartine con rima obbligata. Il primo poeta esordisce con la formula “*A la cantamos una*” o “*Como cantamos una*” seguita, volta per volta, dai termini *batorina*, *batoreta*, *noitola*, *furistera*, *paesana*, *bruschistriglia* e *tarantella*. Tali termini non sono altro che un pretesto per creare delle quartine di endecasillabi con rime A-B-B-A. Al termine della quartina si ripete il verso iniziale e si passa la parola al poeta successivo che si cimenterà nella stessa rima. Sebbene tale forma sia nota a gran parte delle persone intervistate, non è stato possibile reperire un documento sonoro relativo a tale forma; per questo motivo, a titolo esemplificativo, si riporta di seguito un esempio proposto dal noto poeta Francesco Mura di Silanus.

TESTO	SCHEMA RIME
<i>Como cantamus una batorina</i>	A
<i>Deo subra su palcu no nde abuso</i>	B
<i>Sale ne fine ne russo ne uso</i>	B
<i>Cussu l'apo lassadu in sa marina</i>	A
<i>A la cantamos una batorina</i>	A

Le modalità di canto e di accompagnamento sono analoghe al quella dell'*otava*.

5.2.3. Sas duinas

Si tratta di un'*otava* in cui i poeti si alternano cantando un distico a testa. Il primo definisce le due rime (A-B) che il secondo deve subito completare. Nel caso i poeti siano in due, per alternarsi, colui che termina un *otava*, deve poi iniziare quella suc-

cessiva. Si riporta di seguito un esempio proposto da Antonio Roselli di Serramanna e Antonio Mandis di Villacidro.

TESTO	SCHEMA RIME	RIME POSSIBILI	2 POETI	3 POETI
<i>Cando fio in bella gioventude</i>	A		p.1	p.1
<i>Custa 'omo già la visitaia</i>	B		p.1	p.1
<i>Dande puru isfogu in poesia</i>	B	oppure A	p.2	p.2
<i>Ca l'aimir de donu e de virtude</i>	A	oppure B	p.2	p.2
<i>Como magari cun sa oghe rude</i>	A	oppure B	p.1	p.3
<i>Li torramos a dare fantasia</i>	B	oppure A	p.1	p.3
<i>Comente nd'apo deo e chi ventomo</i>	C		p.2	p.1
<i>Augurando a sos amigos e mer'e domo</i>	C		p.2	p.1
<i>Veramente 'e cantare no apo gana</i>	A		p.2	p.2
<i>Chi contaba(t) su meu determinu</i>	B		p.2	p.2
<i>In primu ca sa 'oghe no e(st) sana</i>	A	oppure B	p.1	p.3
<i>Ca su coro mi treme(d) intro 'e sinu</i>	B	oppure A	p.1	p.3
<i>Fidi a tunu metallinu</i>	B	oppure A	p.2	p.1
<i>Ca si timia che una campana</i>	A	oppure B	p.2	p.1
<i>Ma sa oghe 'e sa musa no e(st) cudda</i>	C		p.1	p.2
<i>Ca oramai no ba' prus nudda</i>	C		p.1	p.2

Le modalità di canto e di accompagnamento sono analoghe al quella dell'*otava*.

5.2.4. Su sonetu

Si tratta della forma tipica del sonetto italiano: due quartine e due terzine di endecasillabi.

La successione delle rime prevede diverse varianti sia per le quartine (A-B-B-A o A-B-A-B), ma soprattutto per le terzine (C-D-C D-C-D, C-D-C D-E-D, C-D-C E-D-E, C-D-E E-D-C, C-D-E C-D-E ecc.). Si riporta di seguito un esempio proposto da Antonio Mandis di Villacidro.

TESTO	SCHEMA RIME
<i>S'impiegadu bibliotecariu</i>	A
<i>S'annu chimbanta milli e noighentos</i>	B
<i>Iscrutende tra milli incartamentos</i>	B
<i>At buscadu unu 'ezzu sillabarius</i>	A
<i>E mi nesit a tie est nezzessàriu</i>	A
<i>Pro ch'aprendas puntos e acentos</i>	B
<i>E dda issu sos primos rudimentos</i>	B
<i>Ap'apresu in mod'utile e vàriu</i>	A

<i>Unu pag'iscola in sa campània</i>	C
<i>Unu 'ezzu pastore mi l'at fata</i>	D
<i>Zertas oras de pasu e buonumore</i>	E
<i>E oe chen'aer bidu sa lavània</i>	C
<i>So deo puru un'autodidata</i>	D
<i>Però no est chi sia un'iscritore</i>	E

Le modalità di canto e di accompagnamento sono analoghe al quella dell'*otava*.

5.3. SISTEMA A MUTETUS

5.3.1. Su versu

Su versu o *mutetu a dus peis*, o semplicemente *mutetu*, nella sua forma più semplice è caratterizzato da due versi iniziali, *sa sterrina*, e da altri due versi, *sa cubertanza*, fecenti rima con i primi due. Mentre i primi possono essere considerati un pretesto per completare le rime, il significato poetico viene sempre proposto nei due versi di *cubertanza*. Si riporta di seguito un esempio proposto da Efisio Caddeo di Furti.

TESTO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>De fronti a su Sinniori</i>	A	Ster.1
<i>Donu su saludu miu</i>	B	Ster.2
<i>Sia bei beniu</i>	B	Cub.1
<i>Oi s'intervistadori</i>	A	Cub.2

Nell'esecuzione cantata *su mutetu* prevede, a seguito dell'esposizione dei versi di *sterrina*, la formazioni di tante terzine quanti sono i versi che compongono quest'ultima. Ogni terzina sarà formata da un verso di *sterrina* e dai due versi di *cubertanza* disposti in modo che l'ultimo verso faccia rima con il primo:

TESTO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>De fronti a su Sinniori</i>	A	Ster.1
<i>Donu su saludu miu</i>	B	Ster.2
<i>De fronti a su Sinniori</i>	A	Ster.1
<i>Sia bei beniu</i>	B	Cub.1
<i>Oi s'intervistadori</i>	A	Cub.2

<i>Donu su saludu miu</i>	B	Ster.2
<i>Oi s'intervistadori</i>	A	Cub.2
<i>Sia bei beniu</i>	B	Cub.1

Nelle gare poetiche *a mutetus is versus* vengono accompagnati alla chitarra. Lo strumento utilizzato è una normale chitarra classica alla quale vengono fatte alcune modifiche. Le corde in nylon vengono sostituite con delle corde in metallo accordate, dal grave all'acuto, sulle note LA – RE – RE – SOL – SI – MI. La chitarra viene suonata con l'ausilio del plettro.

5.3.2. Su mutetu longu

Su mutetu longu è la complessa forma metrica utilizzata nella fase principale de *sa cantada campidanesa*. Sebbene con questo nome possano essere identificati una serie di forme metriche tra loro simili, quella più comunemente utilizzata è *su mutetu a otu peis a schina de pisci*. Questa complessa forma è costituita da otto versi di *sterrina* non rimanti tra loro e con un numero di sillabe variabile. A questi si aggiunge la *cubertanza*, formata da due versi. Come mostrato di seguito, la raffinata struttura di questa forma prevede che i due versi di *cubertanza* contengano una serie di parole che vanno a rimare con gli otto versi della *sterrina*. La struttura *a schina de pisci* prescrive l'ordine in cui queste parole devono trovarsi all'interno dei due versi di *cubertanza*: ultima parola del secondo verso, ultima del primo, penultima del secondo, e così via seguendo una struttura “a lisca di pesce”.

STRUTTURA A SCHINA DE PISCI DE SA CUBERTANZA			
H	F	D	B
↑ ↘	↑ ↘	↑ ↘	↑
G	E	C	A

Si riporta di seguito un esempio proposto da Antonio pani di Quartu Sant'Elena.

STERRINA		
TESTO ¹²	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>Eleni santa protetora</i>	A	Ster.1
<i>In custa mia patria nadali</i>	B	Ster.2
<i>Cun s'emotzioni speru chi dda spunti</i>	C	Ster.3
<i>Po ch'in custa bellissima piatza</i>	D	Ster.4

<i>Frasis bellas ddis potza esprimi</i>	E	Ster.5
<i>De fronti a chini po capu mi nòminat</i>	F	Ster.6
<i>Si est necessàriu ndi bogu is riservas</i>	G	Ster.7
<i>Po chi mantenga in artu su nòmini</i>	H	Ster.8

CUBERTANZA				
SIGLA	Cub.8	Cub.6	Cub.4	Cub.2
SCHEMA RIME	H	F	D	B
TESTO	<i>S'òmini</i>	<i>dòminat</i>	<i>s'arratza</i>	<i>animali</i>
	<i>Ma bervas</i>	<i>de timi</i>	<i>nci ndi funt</i>	<i>ancòra</i>
SCHEMA RIME	G	E	C	A
SIGLA	Cub.7	Cub.5	Cub.3	Cub.1

Durante la *performance* cantata si esegue innanzitutto la *sterrina* seguita dalla ripetizione del primo verso. Successivamente si formano otto quartine in cui i versi estremi sono costituiti da due successivi versi di *sterrina* (1 e 2, 2 e 3, 3 e 4 ecc.). I versi centrali delle quartine sono invece formati dai due versi di *cubertanza* scambiando, volta per volta, le parole all'interno dei versi di modi che ogni quartina sia formata da una rima alternata (A-B-A-B). Come si vede nell'esempio, unica eccezione a questa *struttura* di rime è quella dell'ultima quartina.

TESTO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>Eleni santa protetora</i>	A	Ster. 1
<i>In custa mia patria nadali</i>	B	Ster. 2
<i>Cun s'emotzioni speru chi dda spunti</i>	C	Ster. 3
<i>Po ch'in custa bellissima piazza</i>	D	Ster. 4
<i>Frasis bellas ddis potza esprimi</i>	E	Ster. 5
<i>De fronti a chini po capu mi nòminat</i>	F	Ster. 6
<i>Si est necessàriu ndi bogu is riservas</i>	G	Ster. 7
<i>Po chi mantenga in artu su nomini</i>	H	Ster. 8
<i>Eleni santa protetora</i>	A	Ster. 1
<i>Eleni santa protetora</i>	A	Ster. 1
<i>S'omini dòminat s'arratza animali</i>	B	Cub. 2
<i>Ma bervas de timi nci ndi funt ancora</i>	A	Cub. 1
<i>In custa mia patria nadali</i>	B	Ster. 2

<i>In custa mia patria nadali</i>	B	Ster.2
<i>Ma bervas de timi ancora nci ndi funt(i)</i>	C	Cub.3
<i>S'omini d'òminat s'arratza animali</i>	B	Cub.2
<i>Cun s'emotzioni speru chi dda spunti</i>	C	Ster.3
<i>Cun s'emotzioni speru chi dda spunti</i>	C	Ster.3
<i>S'omini d'òminat s'animali'arratza</i>	D	Cub.4
<i>Ma bervas de timi ancora nci ndi funt(i)</i>	C	Cub.3
<i>Po ch'in custa bellissima piatza</i>	D	Ster.4
<i>Po ch'in custa bellissima piatza</i>	D	Ster.4
<i>Ma bervas nci ndi funt ancora de timi</i>	E	Cub.5
<i>S'omini d'òminat s'animali arratza</i>	D	Cub.4
<i>Frasis bellas ddis potza esprimi</i>	E	Ster.5
<i>Frasis bellas ddis potza esprimi</i>	E	Ster.5
<i>S'omini s'arratza animali d'òminat</i>	F	Cub.6
<i>Ma bervas nci ndi funt ancora de timi</i>	E	Cub.5
<i>De fronti a chini po capu mi n'òminat</i>	F	Ster.6
<i>De fronti a chini po capu mi n'òminat</i>	F	Ster.6
<i>Ma de timi nci ndi funt ancora de bervas</i>	G	Cub.7
<i>S'omini s'animali arratza d'òminat</i>	F	Cub.6
<i>Si est necessàriu ndi bogu is riservas</i>	G	Ster.7
<i>Si est necessàriu ndi bogu is riservas</i>	G	Ster.7
<i>S'arratza animali d'òminat s'omini</i>	H	Cub.8
<i>Ma de timi nci ndi funt ancora de bervas</i>	G	Cub.7
<i>Po chi mantenga in artu su nomini</i>	H	Ster.8
<i>Po chi mantenga in artu su nomini</i>	H	Ster.8
<i>Ma bervas de timi nci ndi funt ancora</i>	A	Cub.1
<i>S'arratza animali d'òminat s'omini</i>	H	Cub.8
<i>S'omini d'òminat s'arratza animali</i>	B	Cub.2

La struttura *a schina 'e pisci* e la realizzazione di *mutetus* con un minimo di otto e un massimo di dieci versi (*peis*) sono alcuni degli elementi principali della cosiddetta *règula poetica*, una sorta di convenzione proposta nei primi anni del Novecento dai poeti Pasquale Loddo di Monserrato, Efisio Loni di Monserrato e Francesco Farci di Cagliari, e divenuta da allora sistematica. Pri-

ma di allora la successione delle parole all'interno dei due versi di *cubertanza* non rispettava un ordine preciso. A titolo esemplificativo riportiamo di seguito un *mutetu* proposto dalla poetessa Battistina (Bitiredda) Melis di Lunamatrona durante una gara tenutasi nel suo paese natale il 23 giugno del 1838, così come riportato in uno dei libretto a stampa circolanti tra gli appassionati di poesia improvvisata.

TESTO
<i>De Lunamatrona in sa dimora Esti stada sa nascita mia Nci tengu prus de unu parenti Custu merè ascurtendi In mesu a su popolu bravu Parentis chi ancorami scritti Narandimi comenti stais E du rispondu in modu giustu Chi ancora in bonu stadu seu</i> <i>Morendi deu salvu genti bia Custu in Pillais ddu scinti diora</i>

5.4. SISTEMA A SA REPENTINA

5.4.1. Mutetu

La gara a *repentina* inizia con un *mutetu* d'esordio proposto da ognuno dei poeti. Come detto in precedenza, col nome di *mutetu* possono essere definite diverse forme differenti tra loro per alcuni tratti ma aventi alcune caratteristiche comuni (ad esempio la suddivisione in *sterrina* e *cupertura* nonché la "retrogradazione" dei versi). I principali poeti di *repentina* attualmente in attività, in esordio di gara, propongono diverse tipologie di *mutetus*:

5.4.1.1. Mutetu a froris (o mutetu a tres peis)

Il *mutetu a froris* è composto da tre versi di *sterrina* non rimanti tra loro e da altrettanti versi di *cupertura*, ogni dei quali rima con uno di *sterrina*. Il numero di sillabe per verso varia da sei a nove. Si riporta di seguito un esempio proposto da Remo Orrù di Sanluri.

TESTO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>A curri a pigai pannu</i>	A	Ster.1
<i>In s'edadi seu grai</i>	B	Ster.2
<i>Ma su chi pozzu ddu fazzu</i>	C	Ster.3
<i>U' saludu e un abrazzu</i>	C	Cup.1
<i>Ti torru a indirizzai</i>	B	Cup.2
<i>Cara gent' 'e Deximumannu</i>	A	Cup.3

Lo sviluppo, nel momento in cui *su mutetu* viene cantato, prevede l'esposizione dei tre versi di *sterrina* e successivamente la formazione di tre quartine, ognuna della quali composta da un verso di *sterrina* e dai tre versi di *cupertura* ordinati in modo che l'ultimo faccia rima con quello della *sterrina*:

TESTO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>A curri a pigai pannu</i>	A	Ster.1
<i>In s'edadi seu grai</i>	B	Ster.2
<i>Ma su chi pozzu ddu fazzu</i>	C	Ster.3
<i>A curri a pigai pannu</i>	A	Ster.1
<i>U' saludu e un abrazzu</i>	C	Cup.1
<i>Ti torru a indirizzai</i>	B	Cup.2
<i>Cara gent' 'e Deximumannu</i>	A	Cup.3
<i>In s'edadi seu grai</i>	B	Ster.2
<i>Genti de Deximumannu</i>	A	Cup.3
<i>U' saludu e un abrazzu</i>	C	Cup.1
<i>Ti torru a indirizzai</i>	B	Cup.2
<i>Ma su chi pozzu ddu fazzu</i>	C	Ster.3
<i>Ti torru a indirizzai</i>	B	Cup.2
<i>Genti de Deximumannu</i>	A	Cup.3
<i>U' saludu e un abrazzu</i>	C	Cup.1

Come ricordato in precedenza, tutta la gara *a repentina* è di norma accompagnata dalla fisarmonica. Alcune considerazioni sulle caratteristiche musicali del canto *a mutetus* nel sistema *a repentina* possono essere fatte partendo dalla trascrizione della parte vocale di un *mutetu a dus peis* eseguito da Remo Orrù e riportata di seguito.

TESTO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>Su chi oi si fadeus(u)</i>	A	Ster.1
<i>No e(st) po fai faina</i>	B	Ster.2
<i>Po bivi sa repentia</i>	B	Cup.1
<i>Ci olli s'agiudu de Deus(u)</i>	A	Cup.2

TESTO PERFORMATO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>Su chi oi si fadeus(u)</i>	A	Ster.1
<i>No e(st) po fai faina</i>	B	Ster.2
<i>Su chi oi si fadeus(u)</i>	A	Ster.3
<i>Po bivi sa repentia</i>	B	Cup.1
<i>Ci olli s'agiudu de Deus(u)</i>	A	Cup.2
<i>No e(st) po fai faina</i>	B	Ster.2
<i>Ci olli s'agiudu de Deus(u)</i>	A	Cup.2
<i>Po bivi sa repentia</i>	B	Cup.1

The musical notation consists of three staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notes are primarily quarter and eighth notes, with some rests. The lyrics are written below the notes, aligned with the syllables. The first staff corresponds to the first two lines of the poem, the second staff to the next two lines, and the third staff to the final two lines. The notation uses various musical symbols such as beams, slurs, and accents to indicate the rhythm and phrasing of the poem.

Su chi o - i si fa-deu-su No e' po fa - i fa - i - na

Su chi o - i si fa-deu-su Po bi - vi sa re-pen - ti - a E chin s'a-giu-du de Deu-su

No e' po fa - i fa - i - na Ci o-lli s'a-giu-du de Deu-su Po bi - vi sa re - pen-ti - a

Si può innanzitutto notare come l'organizzazione delle frasi musicali sia coerente con quella del testo performato; una pausa lunga separa le tre sezioni (Ster.1 + Ster. 2; Ster.1 + Cup.1 + Cup.2; Ster.2 + Cup.2 + Cup.1), mentre una pausa più breve separa i singoli versi all'interno di ogni sezione. L'andamento è prevalente

sillabico e riferito ad una ben identificabile pulsazione isocrona soggiacente. Possono essere identificate due principali frasi melodiche. La prima, utilizzata per i due versi di *sterrina* nella prima sezione e per i primi due versi di tutte le altre sezioni, è caratterizzata da un profilo discendente, un picco - di norma in corrispondenza della quarta sillaba - e un ambito melodico che si estende per una quinta giusta a partire dal *tonus finalis*. Come si nota dalla trascrizione, per ogni frase sono possibili una serie di differenti scelte ritmiche finalizzate ad ottimizzare il rapporto tra musica e testo; scegliendo tra una semiminima piuttosto che due crome, o tra sue semiminime piuttosto che una semiminima col punto e una croma, è possibile comprimere o espandere la durata delle sillabe in modo che i versi, anche se non isosillabici, si adattino perfettamente all'ossatura musicale.

La seconda frase melodica, che si estende per una quarta giusta a partire dal *tonus finalis*, viene utilizzata in chiusura di tutte le sezioni esclusa la prima. Sebbene cambi il numero di sezioni e il numero di versi per sezione, tali considerazioni sulla dimensione musicale valgono anche per *su mutetu a froris*.

5.4.1.2. *Mutetu a coa longa*

Peculiare della gara poetica a *repentina* (non presente in nessun altro sistema poetico) è invece *su mutetu a coa longa* (con la coda lunga), forma che si presenta con una serie di varianti. Uno dei possibili modelli può essere esemplificato attraverso l'analisi del *mutetu* cantato dal poeta Ezelino Masili di seguito riportato. Il *mutetu* si presenta con una *sterrina* composta da nove versi. I primi sei sono "coperti" da un distico di versi della *cupertura*; ciò significa che in questo distico sono presenti delle parole che rimano con i primi sei versi di *sterrina*. *Sa coa* (la coda) è formata dagli ultimi tre versi di *sterrina* (sottolineati nel testo); questi rimano con altrettanti versi di *cupertura*.

STERRINA		
TESTO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>Su tempu s'est postu mali</i>	A	Ster.1
<i>Dei cust'era novella</i>	B	Ster.2
<i>E di genti no acudu</i>	C	Ster.3
<i>Dogna notizia mala</i>	D	Ster.4
<i>Ma chi bivit sa genti giusta</i>	E	Ster.5
<i>In dogna comunu</i>	F	Ster.6
<i><u>Su chi campat est su duru</u></i>	G	Ster.7
<i><u>In dogna momentu</u></i>	H	Ster.8
<i><u>E pagu fait protesta</u></i>	I	Ster.9

CUPERTURA			
SIGLA	Cup.5	Cup.4	Cup.2
SCHEMA RIME	E	D	B
TESTO	<i>A custa</i>	<i>cara</i>	<i>cittadella</i>
	<i>Unu</i>	<i>saludu</i>	<i>cordiali</i>
SCHEMA RIME	F	C	A
SIGLA	Cup.6	Cup.3	Cup.1

CUPERTURA DE SA COA		
TESTO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>Unu sinceru auguru</i>	G	Cup.7
<i>De bonu divertimentu</i>	H	Cup.8
<i>Po sa gara 'e nottesta</i>	I	Cup.9

Quando viene cantato, *su mutetu a coa longa* si presenta con la seguente struttura:

- esposizione dei 9 versi di *sterrina*;
- formazione di sei terzine ognuna della quali formata da un verso di *sterrina* e dai due primi versi di *cupertura* ordinati in modo da formare una rima del tipo A-B-A;
- canto de *sa coa*, gli ultimi 3 versi di *sterrina*;
- canto dei due primi versi di *cupertura* ribaditi 2 volte;
- canto degli ultimi 3 versi di *cupertura*.

TESTO	SCHEMA RIME	SIGLA
<i>Su tempu s'est postu mali</i>	A	Ster.1
<i>Dei cust'era novella</i>	B	Ster.2
<i>E di genti no acudu</i>	C	Ster.3
<i>Dònnia notizia mala</i>	D	Ster.4
<i>Ma chi bivit sa genti giusta</i>	E	Ster.5
<i>In dònnia comunu</i>	F	Ster.6
<i>Su chi campat est su duru</i>	G	Ster.7
<i>In dònnia momentu</i>	H	Ster.8
<i>E pagu fait protesta</i>	I	Ster.9

<i>Su tempus s'est postu mali</i>	A	Ster.1
<i>A custu cara cittadella</i>	B	Cup.2
<i>Unu saludu cordiali</i>	A	Cup.1
<i>Dei cust'era novella</i>	B	Ster.2
<i>Unu salutu cordiali</i>	A	Cup.1
<i>A custu cara cittadella</i>	B	Cup.2
<i>E di genti no acudu</i>	C	Ster.3
<i>A custu cara cittadella</i>	B	Cup.2
<i>Cordiali unu saludu</i>	C	Cup.3
<i>Dònnia notizia mala</i>	D	Ster.4
<i>Unu cordiali saludu</i>	C	Cup.3
<i>A custu cittadella cara</i>	D	Cup.4
<i>Ma chi bivit sa genti giusta</i>	E	Ster.5
<i>Unu saludu cordiali</i>	A	Cup.1
<i>A cittadella cara custu</i>	E	Cup.5
<i>In dònna comunu</i>	F	Ster.6
<i>A custu cara cittadella</i>	B	Cup.2
<i>Cordiali saludu unu</i>	F	Cup.6
<i>Su chi campat est su duru</i>	G	Ster.7
<i>In dònna momentu</i>	H	Ster.8
<i>E pagu fait protesta</i>	I	Ster.9
<i>Unu salutu cordiali</i>	A	Cup.1
<i>A custu cittadella cara</i>	D	Cup.4
<i>Cordiali unu saludu</i>	C	Cup.3
<i>A custu cara cittadella</i>	B	Cup.2
<i>E unu sinceru auguru</i>	G	Cup.7
<i>De bonu divertimentu</i>	H	Cup.8
<i>Po sa gara 'e nottesta</i>	I	Cup.9

5.4.1.3. Altre forme

Durante le interviste, alcuni poeti professionisti hanno citato altre forme di *mutetus* diffuse in passato e oggi in disuso. Tra queste ricordiamo *su mutetu amaliau* o *a schina 'e pisci*, di cui non è stato possibile ricostruire l'esatta struttura e *su mutetu a barraca*, che pare differire dagli altri più per le caratteristiche musicali che per la struttura dei versi.

5.4.2. Currentina

Questa forma è caratterizzata da un numero imprecisato di versi, prevalentemente settenari doppi, con rima alternata A-B. Si riporta di seguito un esempio proposto da Remo Orrù di Sanluri in cui i versi dispari rimano in *-au*, mentre quelli pari in *-ai*. Nel testo vengono sottolineate alcune particelle (*e, i, ei, ma* ecc.) che frequentemente introducono il primo o il secondo emistichio di ogni verso. L'inserimento di tali particelle permette al poeta di adattare meglio il verso alla struttura musicale.

TESTO	SCHEMA RIME
<i>Unu billetu scrit<u>u</u> e mi dona su comitau</i>	A
<i>E nant(a) ca unu tema i ollint a ddi(s) cantai</i>	B
<i>E poi pari ca de mesu <u>ei</u> mi-nd'ant(i) sciaberau</i>	A
<i>Ca finzas a iscuru <u>e</u> deu pozzu girai</i>	B
<i>E in capa de su xelu <u>ei</u> m'agatu illuminau</i>	A
<i>Però custu temixeddu mi toca(d) a ddu sprobillai</i>	B
<i>E ca mi toca sa luna i a su noti a passillai</i>	A
<i>Sa chi dona sinniali in su tempu passau</i>	B
<i>Po finza de cussus(u) chi bandant(a) a pasturai</i>	A
<i>Dònnia sinniali <u>e</u> fia' coordinau</i>	B
<i>Cussa stella 'e primu notti <u>ei</u> sa luna a misurai</i>	A
<i>A mei cussu tema <u>e</u> gei m'e' tocau</i>	B
<i>Finzas(a) pastoris(i) podint apprezzai</i>	A
<i>Datu su mestieri <u>ai</u> su chi e' tocau</i>	B
<i>Chi no fessit de sa luna candu bandant(a) a pasturai</i>	A
<i>Ei ci ghetta su prei cancu ota a logu mau</i>	B
<i>Però ca ci seu deu <u>e</u> po ddus(u) riparai</i>	A
<i>Mi tocad(a) a ddu difendi custu prima d'apu nau</i>	B
<i>Unu tema ch'in sorti <u>e</u> m'e' depiu tocai</i>	A
<i>Ispera chi sia' bellu po chi mi seu invocau</i>	B
<i>E po finza Santu Giorgiu chi mi pozzad agiudai</i>	A
<i>O puru Sant'Asuina sa chi prima apu pregau</i>	B
<i>E mi mandi' su talentu in rima po impastai</i>	A
<i>E chi nd'ias(a) cuntentu <u>e</u> custu interu populau</i>	B
<i>Datu ca e' bessida notesta a si divagai</i>	A
<i>Certa supra 'e su palcu ge' seu abituau</i>	B
<i>Meda temixeddus(e) <u>e</u> de imbrocibai</i>	A
<i>Ma cust'astru de su xelu <u>e</u> ca de Deu' cumandau</i>	B
<i>E mi-ddu speru de coru notesta de luminai.</i>	A

Dal punto di vista musicale notiamo la corrispondenza tra frasi musicale e versi. La melodia è caratterizzata da un andamento sillabico e da un ambito che si estende per una quinta giusta al di sopra del *tonus finalis*. La melodia utilizzata per il secondo emistichio si ripete sempre identica in tutti e quattro i versi, mentre quella utilizzata per il secondo emistichio presenta alcune varianti sia nelle altezze (sol sulla quarta sillaba nel primo verso e re nei restanti tre), che nell'organizzazione ritmica delle prime tre o quattro sillabe.

U - nu bi - lle - ttu scri - tu e mi do - na su co - mi - ta - u

E nan - ta ca u - nu te - ma i o - llit a ddis can - ta - i

E poi pa - ri ca de me - su e - i mi.n - d'an - ti scia - be - ra - u

Ca fin - zas a i - scu - ru e de - u po - zzu gi - ra - i

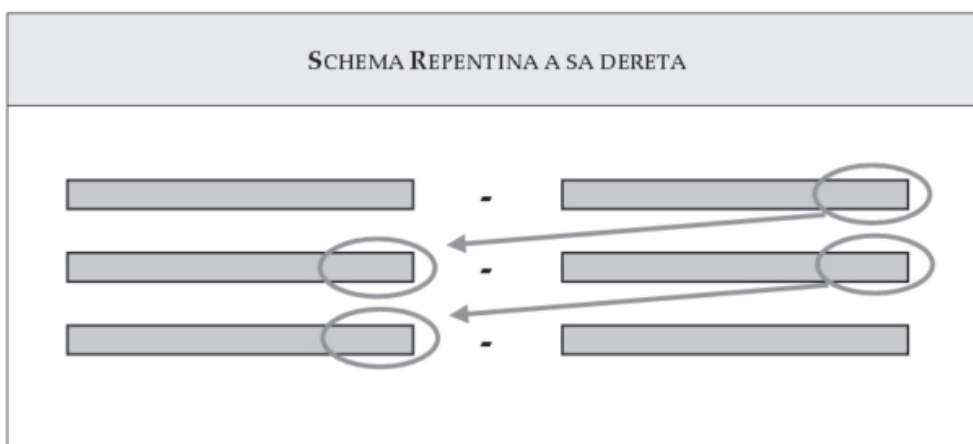
5.4.3. Repentina

Il termine *repentina*, utilizzato in maniera più generica per indicare l'intera tradizione poetica, indica in maniera più specifica la principale forma metrica utilizzata dai poeti. Come precisato in precedenza, trattandosi di poesia orale, il numero di sillabe per verso non è rigidamente definito. Prevalgono il metro settenario o l'ottonario, ma possono ricorrere anche versi di cinque o nove sillabe. Rigidamente codificato non è neanche il numero di versi per ogni *repentina*; ogni poeta, giunto il suo turno, canta per un tempo variabile tra i 3 e i 10 minuti proponendo diverse decine di versi. I poeti individuano tre principali tipologie di *repentina* caratterizzata da una complessità crescente:

1. *repentina a sa dereta* (o *a rima scapa* o *a rima baciata*);
2. *repentina retrogada*;
3. *repentina riepilogada*.

5.4.3.1. A sa dereta

I versi sono composti da due emistichi di lunghezza variabile (perlopiù tra quinario e novenario). Il secondo emistichio di ogni verso rima col primo del verso successivo. La struttura de *sa repentina a sa dereta* può essere schematizzata nel seguente modo:

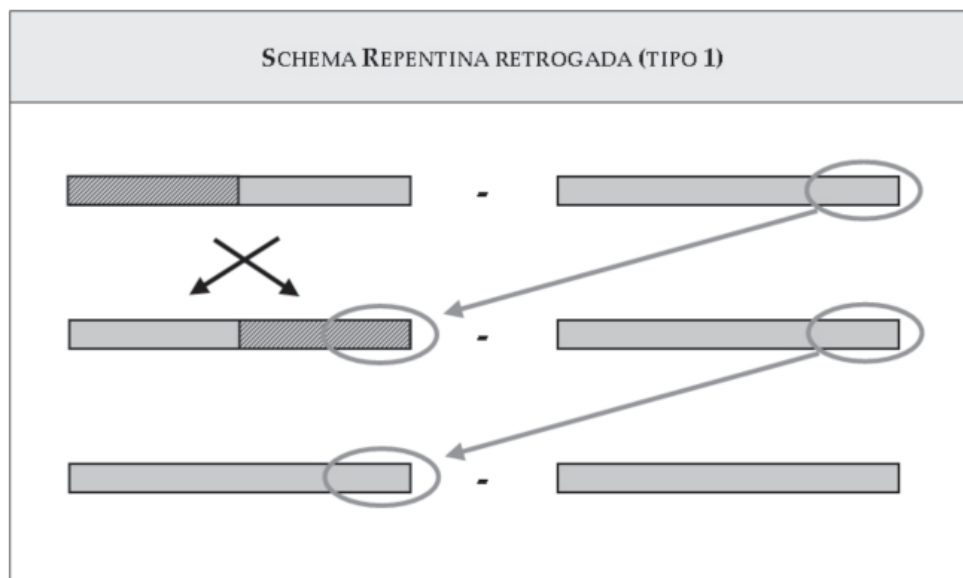


Si riporta di seguito un esempio proposto da Don Martino Murgia di Samassi.

TESTO		SCHEMA RIME
<i>Custu traballu miu</i>	- <i>In modu democràticu</i>	A - B
<i>De poesia pràticu</i>	- <i>Però de pagu stùdiu</i>	B - C
<i>Solamenti apu acùdiu</i>	- <i>Sa prima elementari</i>	C - D
<i>Lassu totu a pari</i>	- <i>A s'etad 'e noi annus</i>	D - E
<i>Po provai is affannus</i>	- <i>De s'arti e s'agricultori</i>	E - F
<i>Custu traball'e sudori</i>	- <i>M' at fatu bivi sugetu</i>	F - G
<i>Portendi amori e rispetu</i>	- <i>A is capus de famiglia</i>	G - H
		H - I

5.4.3.2. Retrogada

La *repentina retrogada* conserva sia la struttura metrica che il sistema di rime che caratterizzano quella *a sa dereta*. Si differenzia da questa per il fatto che il primo emistichio del verso viene ripetuto nel verso successivo scambiando l'ordine delle parole interne. Questa inversione non deve però alterare il sistema delle rime.



Si riporta di seguito un esempio proposto da Remo Orrù di Furtei.

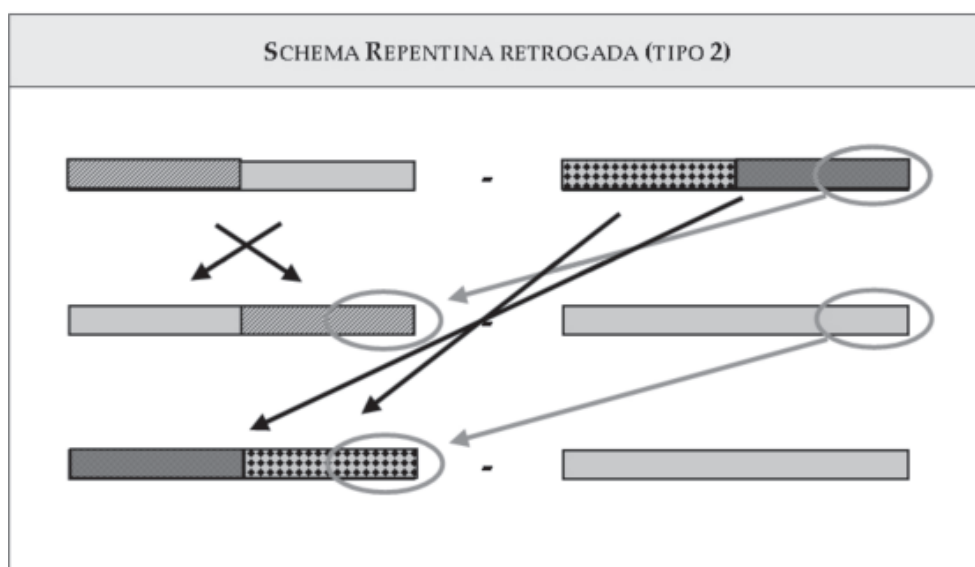
TESTO		SCHEMA RIME	SIGLE EMISTICHI
	<i>Gei d'at a improvvisai</i>	- A	- 1.2
<i>Sa scienza po ti nai</i>	- <i>O Caddeu beni pensa</i>	A - B	2.1 - 2.2
<i>Po ti nai sa scienza</i>	- <i>Tanti ddu scieus in pari</i>	B - C	3.1 - 3.2
<i>Ammenta Yuri Gagari'</i>	- ...	C -	4.1 -

Un'analisi più approfondita di questo esempio permette di mostrare la complessità di tale struttura, dovuta in gran parte al fatto che la creazione di ogni emistichio è vincolata sia dalle rime presenti nei versi che lo precedono che in quelli che seguono. Si proverà di seguito a sintetizzare ciò che il poeta ha dovuto tenere a mente nella creazione di questi pochi versi:

1. per creare l'emistichio 2.1 (*Sa scienza po ti nai*) è necessario ricordare che questo deve rimare con l'emistichio 1.2 [A » A: *improvvisai* » *nai*];
2. per creare l'emistichio 2.2 (*O Caddeu beni pensa*) è necessario ricordare che questo deve rimare col primo emistichio del verso successivo (3.1) [B » B: *pensa* » *scienza*]. Ma poiché quest'ultimo nasce dall'inversione delle parole che costituiscono il verso 2.1, sarà necessario tenera a mente anche che l'emistichio 2.2 deve rimare con la parola interna all'emistichio 2.1 che, nell'emistichio 3.1, andrà in ultima posizione [*pensa* » *scienza*];

3. per creare l'emistichio 3.1 (*Po ti nai sa scienza*) è necessario invertire le parole dell'emistichio 2.1 tenendo conto di quanto detto ai punti precedenti;
4. per creare l'emistichio 3.2 (*Tanti ddu scieus in pari*) non ci sono vincoli di rima;
5. per creare l'emistichio 4.1 (*Ammenta Yuri Gagari*) è necessario ricordare che questo deve rimare con l'emistichio 3.2 [*C » C: pari » Gagari*'].

La *repentina retrogada* può presentarsi in una forma ancora più complessa in cui alla struttura precedente si aggiunge il fatto che il primo emistichio del terzo verso ripropone il secondo emistichio del primo verso con le parole invertite. Tutto ciò va fatto conservando le rime tra il secondo emistichio di ogni verso e il primo di quello successivo. Questa complessa struttura può essere schematizzata come segue:



Si riporta di seguito un esempio proposto da Efisio Caddeo di Furtei.

TESTO	SCHEMA RIME	SIGLE EMISTICHI
<i>Remu lassa sa scienza</i> - <i>E a sa luna passa</i>	A - B	1.1 - 1.2
<i>Remu sa scienza lassa</i> - <i>Ca no dda tei po fortuna</i>	B - C	2.1 - 2.2
<i>E passa a sa luna</i> - <i>Chi mi ses un amigu</i>	C - D	3.1 - 3.2
<i>Gianneddu lassa su trigu</i> - ...	D	4.1

Si sintetizza di seguito ciò che il poeta deve tenere a mente per realizzare i vari emistichi:

1. per creare l'emistichio 1.2 (*E a sa luna passa*) è necessario ricordare che questo deve rimare col primo emistichio del verso successivo (2.1) [B » B: *passa* » *lassa*]. Ma poiché quest'ultimo nasce dall'inversione delle parole che costituiscono il verso 1.1, sarà necessario tenere a mente anche che l'emistichio 1.2 deve rimare con la parola interna all'emistichio 1.1 che, nell'emistichio 2.1, andrà in ultima posizione [*passa* » *lassa*];
2. per creare l'emistichio 2.1 (*Remu sa scienza lassa*) è necessario invertire le parole dell'emistichio 1.1 tenendo conto di quanto detto al punto precedente;
3. per creare l'emistichio 2.2 (*Ca no dda tei po fortuna*) bisogna tenere a mente che questo dovrà rimare con la parola interna all'emistichio 1.2 [*fortuna* » *luna*]; questo perché:
4. per creare l'emistichio 3.1 (*E passa a sa luna*) è necessario invertire le parole interne all'emistichio 1.2;
5. per creare l'emistichio 3.2 (*Chi mi ses un amigu*) non ci sono vincoli di rima;
6. per creare l'emistichio 4.1 (*Giuanneddu lassa su trigu*) è necessario ricordare che questo deve rimare con l'emistichio 3.2 [D » D: *amigu* » *trigu*].

5.4.3.3. Riepilogada

Ciò che contraddistingue una *repentina riepilogada* è il fatto che ad un certo punto del suo sviluppo vengono riproposti alcuni dei versi enunciati in precedenza. Il tornare indietro per ribadire alcuni dei versi richiede un ulteriore sforzo mnemonico, determinando in questo modo una maggiore complessità della struttura.

Le tre tipologie di *repentina* qui esposte (*a sa dereta*, *retrogada*, *riePilogada*) possono essere considerate come successivi livelli di complessità che si sviluppano per accumulazione: le tipologie più complesse comprendono quelle più semplici. Una *repentina* è considerata *a sa dereta* se non presenta né l'inversione del primo emistichio nel verso successivo (caratteristica di quella *retrogada*), né la ripresa di versi esposti in precedenza (caratteristica di quella *riePilogada*). Una *repentina retrogada* è caratterizzata dall'inversione del primo emistichio nel verso successivo, ma allo stesso tempo conterrà dei versi *a sa dereta*. Una *repentina riepilogada* è caratterizzata dalla ripresa, durante il suo sviluppo, di alcuni dei versi enunciati in precedenza, ma allo stesso tempo conterrà versi *a sa dereta* e versi *retrogaus*. Inoltre è possibile che una *repentina*, a prescindere dalla specifica tipologia, possa iniziare o terminare con una breve sezione di *currentina*. A titolo esemplificativo si riporta di seguito un una *repentina riepilogada* proposta da Giovanni Martis di Arbus. Si tratta di una registrazione contestuale, un frammento di una gara effettuata da Giovanni Martis assieme a Remo Orrù e Efisio Caddeo il 19 maggio 2006 a Decimoputzu (CA). Martis, giunto il suo turno canta per circa cinque minuti proponendo un totale di quarantasei versi. Come indicato sulla destra è possibile notare come si susseguano frammenti *a sa dereta*, *retrogaus*, *riePilogada* e *a currentina*.

TESTO	TIPOLOGIA
<i>Gei bèssi(di) strochillau</i> <i>Traballau(s) trigu e lori</i> <i>Traballau(s) lori e trigu</i> <i>I a s'antigu costùmini</i> <i>S'òmini e(st) sempri puliu</i> <i>Sempri puliu e(st) s'òmini</i> <i>A de di e(st) circolanti</i> <i>E(st) circolanti a de di</i> <i>Na' ca dona(t) sa fortuna</i> <i>Sa fortuna na ca dònà(da)</i> <i>Est a biri Caddeu</i> <i>I nc'a(d) istau guerra</i> <i>Ma guerra nc'a(d) istau (x2)</i> <i>Traballau(s) trigu e lori</i> <i>Traballau(s) lori e trigu</i> <i>E a s'antigu costùmini</i> <i>S'òmini bessì' puliu</i> <i>Ma bessì' puliu s'òmini</i> <i>Cu su soli bastanti</i> <i>E bastanti cun soli</i> <i>I d'isciuga' finu a is pànnus(u)</i> <i>Finu a is pannus t'isciùga(da)</i> <i>E no ndi fai' de sosta</i> <i>Candu is pannus pulius</i> <i>Ti ddus as(i) indossaus</i> <i>No ti ddus ponis isciustus(u)</i> <i>Ma cu' sa lua ti ndi frìgas(a)</i> <i>Chi ti dona bona fortua</i> <i>Chi ti fortuna bella ti 'ona</i> <i>Ma su soli veramenti e(st) cosa di apprezzai</i> <i>Sa gioventudi moderna ei s'anzianidadi</i> <i>E custu m'ant ancora beni a ddu controllai</i> <i>Ca s'aurora bella e(st) digna di amai</i> <i>Ca pari su buiu ca no cancella</i> <i>E cosa i amirai s'aurora bella</i> <i>Deu o caru Remu apu terminau</i>	<i>Gei bèssi(di) strochillau</i> <i>Ma candu bessì(t) su soi</i> <i>A su custùmini antigu</i> <i>Po finza s'arou 'e frumini</i> <i>La ca cun su soli miu</i> <i>Ca distintu cun su nòmini</i> <i>E(st) bellu e giubilanti</i> <i>E tui ddu podi(s) bi'</i> <i>I a su noti sa luna</i> <i>Ma se genti no s'abònada</i> <i>Ma deu mancu nci creu</i> <i>Cussu tèi(di) sa terra</i> <i>Mei in su tempu passau</i> <i>Ma candu bessì(t) su sobi</i> <i>A su custùmini antigu</i> <i>In s'oru de su frumini</i> <i>Ma la cun su sobi miu</i> <i>E poi finza cun su nòmini</i> <i>A de di e(st) circolanti</i> <i>Cicca de sind'arregolli</i> <i>No ddu ponèus(u) in dannus</i> <i>Candu sa sorti t'atùda(da)</i> <i>A posta po ti cambiai</i> <i>Po ti cambiai a posta</i> <i>Isciugau soli miu</i> <i>Cun su soli miu sciugaus</i> <i>E ca no nci piga gùstus(u)</i> <i>Ma ca gustu no nci piga'</i> <i>E narammì cali zona</i> <i>Cu' sa lua isplendenti</i> Retrogaus A sa dereta Riepilogaus

<i>Sa luna chi tenis a parti lassadda stai Po chi dui sia(da) calincunu arribau Certu ca no dipendi(di) de mei cantu mai Però si de mei e si fessi(d) acostau Certu de seguru ca si depia' callentai In vicinanza mia mai nemus est arribau E sceti Eulu s'abas po d'iscallai E senza di abas(a) a terra ndi fu' torrau Ma però tui o Remu po nci pensai E sa luna a parti tui lassadda stai</i>	 Currentina
--	--

NOTE

- ¹ AGAMENNONE e GIANNATTASIO 2002.
- ² Per un dettaglio storico sulla nascita delle gara poetica logudorese si vedano PILLONCA 1996 e PILOSU 2005a; per informazioni su quella campidanese si vedano invece PILLAI 2000 e PISU 2004.
- ³ Per un approfondimento su quest'aspetto si veda il paragrafo 3.7.
- ⁴ Per un introduzione alle varie forme si veda ZEDDA e PANI 2005; per il sistema ad *otavas* si vedano PILLONCA 1982, 1996, PILOSU 2005a, 2005b; per il sistema a *mutetus* si vedano BRAVI 2004, 2005a, 2005b, 2005c, 2005d, 2005e, MOSSA 1999, 2004, PILLAI 2000, 2001, 2004, PISU 2004.
- ⁵ Si vedano AGAMENNONE e GIANNATTASIO 2002 e MACCHIARELLA 2005.
- ⁶ Si vedano LUTZU 2004, 2005 e BRAVI 2005c, 2005d.
- ⁷ In campidano, oltre al più noto impiego di questo tipo di componimenti in ambito paraliturgico e devozionale per il canto degli inni di lode ai santi e alla Madonna, è diffusa una tipologia di *gòcius* profani accompagnati da chitarra o launeddas.
- ⁸ Si veda a tal proposito PILLAI 2004.
- ⁹ Oltre ad alcuni articoli di Fiorenzo Ghiani apparsi sul periodico *Terralba ieri & oggi*, ricordiamo l'articolo scritto da Giovanni Perria dedicato al poeta Balloi Firinu [PERRIA 1986].
- ¹⁰ Per informazioni più dettagliate si veda il paragrafo 3.7.
- ¹¹ Tutte le trascrizioni musicali, per fini comparativi, sono normalizzate scegliendo come *tonus finalis* il DO collocato sul terzo spazio.
- ¹² Mutetu cantato dal poeta Antonio Pani in occasione della festa di Sant'Elena svoltasi a Quartu Sant'Elena il 13 settembre 1994 e raccolto in ZEDDA e PANI 2005:25.

BIBLIOGRAFIA

- M. AGAMENNONE, F. GIANNATTASIO, *Sul verso cantato. La poesia orale in prospettiva etnomusicologica*, Padova, 2002.
- V. ANGIUS, *Sugli improvvisatori sardi*, in "Biblioteca Sarda", n. 3, 4, 5, 8, Torino, 1938-39.
- E. BLASCO FERRER, *Ello Ellus. Grammatica della lingua sarda*, Poliedro, Nuoro, 1994.
- P. BRAVI, *La trascrizione musicale del muttettu campidanese. Proposta di metodo e applicazioni*, in "Musas e Terras 2004. Atti del convegno Musas e Terras tenutosi a Sinnai (CA), 8/12 dicembre 2004", cicl., 2004, pp. 92-108.
- P. BRAVI, *Cantadas in campidanu. La poesia estemporanea nella Sardegna Meridionale*, in Ignazio Macchiarella (a cura di) "Dispense sulla musica di tradizione orale della Sardegna", Cagliari, 2005a, pp. 87-108.
- P. BRAVI, *Gli attori e i modi del discorso nella cantada campidanese*, in "NAE" IV/11, Cuec, Cagliari, 2005b, pp. 25-31.
- P. BRAVI, *Cantadas in campidanu. La poesia estemporanea nella Sardegna meridionale*, in Paolo Bravi e Marco Lutz, "Cantus e Nodas. La musica di tradizione orale nella Sardegna meridionale", Sestu, 2005c, pp. 36-71.
- P. BRAVI, *La poesia improvvisata nella Sardegna meridionale. Poetica e stile nella cantata campidanese*, in Paolo Bravi e Marco Lutz, "Sonus e Versus. Gli strumenti e le voci nella musica tradizionale della Sardegna meridionale", Siurgus Donigala, 2005d, pp. 6-27.
- P. BRAVI, *Le forme metriche della poesia estemporanea campidanese*, in Paolo Bravi e Marco Lutz, "Sonus e Versus. Gli strumenti e le voci nella musica tradizionale della Sardegna meridionale", Siurgus Donigala, 2005e, pp. 28-40.
- A. DEPLANO, *Rimas: suoni, versi, strutture della poesia tradizionale sarda*, Cagliari, 1997.
- D. GOLDRING, *Sardegna. L'isola dei nuraghi*, Cagliari, 2005 (ed. or. Sardinia, the Island of the Nuraghi, Harrap & Co., London 1930).
- M. LUTZ, *"La passione era più grande dei sacrifici". Il ruolo degli appassionati nella poesia improvvisata campidanese*, in "Musas e Terras 2004. Atti del convegno Musas e Terras tenutosi a Sinnai (CA), 8/12 dicembre 2004", cicl., 2004, pp. 53-64.
- M. LUTZ, *Poesia e musica, performance e fruizione*, in "NAE" IV/11, Cagliari, 2005, pp. 21-24.
- I. MACCHIARELLA, *Sa poesia: l'orecchio de s'amadore, l'analisi del musicologo*, in "Musas e Terras 2004. Atti del convegno Musas e Terras tenutosi a Sinnai (CA), 8/12 dicembre 2004", cicl., 2004, pp. 8-13.
- I. MACCHIARELLA, *Non è solo una faccenda di parole*, in "NAE" IV/11, Cagliari, 2005, pp. 15-19.
- M. MADAU, *Le armonie de' Sardi*, Nuoro, 1997 [ed. or. Stamperia reale, Cagliari 1787].
- M. MOSSA, *L'improvvisazione poetica nel Campidano. Rilievi etnomusicologici*, in "Quaderni Oristanesi" 43-44, Oristano, 1999, pp. 57-79.
- M. MOSSA, *Pesi e contrappesi nella cantada. Un percorso per indizi*, in "Musas e Terras 2004. Atti del convegno Musas e Terras tenutosi a Sinnai (CA), 8/12 dicembre 2004", cicl., 2004, pp. 118-136.
- G. PERRIA, *Balloi Firinu. "Sa Repentina" nel sangue*, in "Quaderni Oristanese", n. 11-12, 1986, p. 73-76.
- A. PESCATORI, P. BRAVI, F. GIANNATTASIO, *Il verso cantato. Atti del Seminario di studi* (Aprile-Giugno 1988), Roma, 1994.
- C. PILLAI, *Le canzoni sarde nella società campidanese del passato*, in Giovanni Follesa (a cura di), "Atmosfere. Colori e storie quartesi", Quartu S. Elena, 2000, pp. 51-53.
- C. PILLAI, *L'uomo delle grida*, in "Sardegna fieristica", aprile-maggio 2001, 2 p. non numerate.
- C. PILLAI, *Le gare poetiche degli improvvisatori in Sardegna tra canto, comunicazione e rappresentazione scenica*, in "Musas e Terras 2004. Atti del convegno Musas e Terras tenutosi a Sinnai (CA), 8/12 dicembre 2004", cicl., 2004, pp. 1-7.
- P. PILLONCA, *La poesia improvvisata*, in Manlio Brigaglia (a cura), "La Sardegna. Enciclopedia", vol. 2. La coltura popolare, l'economia, l'autonomia, Cagliari, 1982, pp. 149-155.
- P. PILLONCA, *Chent'annos: cantadores a lughe 'e luna*, Villanova Monteleone, 1996.
- S. PILOSU, *Cantare in poesia. La gara poetica logudorese*, in Ignazio Macchiarella (a cura di) "Dispense sulla musica di tradizione orale della Sardegna", Cagliari, 2005a, pp. 78-86.
- S. PILOSU, *Cantare in poesia*, in "NAE" IV/11, Cagliari 2005b, pp. 15-19.

F. PISU, *Cantadòris Campidanesus de su seti e otuxentus "Educadòris cun sa lingua de su populu"*, in "Musas e Terras 2004. Atti del convegno Musas e Terras tenutosi a Sinnai (CA), 8/12 dicembre 2004", cicl., 2004, pp. 146-149.

G. SPANO, *Ortografia Sarda Nazionale*, Cagliari, 1840.

P. ZEDDA, A. PANI, *Sa Cantada. I poeti improvvisatori*, Quartu Sant'Elena, 2005.

TRASCRIZIONI VERBALI

NOTE SULLA TRASCRIZIONE VERBALE

Le trascrizioni verbali rispettano le norme ortografiche proposte da Eduardo Blasco Ferrer [1994]. Eccezioni a tali norme sono state fatte nei casi in cui rilevare la reale pronuncia fosse importante per il computo sillabico, la definizione delle rime o per evidenziare la specificità locale nella pronuncia di alcuni termini. Tali eccezioni sono state evidenziate con l'impiego di parentesi tonde. Nei casi in cui la norma ortografica presenti delle consonanti che di fatto non vengono pronunciate, queste sono state comprese tra parentesi. Ad esempio la terza persona singolare del verbo essere, nei casi in cui la pronuncia sia "e", verrà indicata graficamente come *e(st)*. Allo stesso modo vengono indicate tra parentesi le vocali paragogiche, presenti nella pronuncia ma non nella norma ortografica: ad esempio, a seconda dei casi, il verbo *bolit* può diventare *boli(d)*, *bòli(di)* o *bòli(ri)*.

PAESE

ESECUTORE

FORMA METRICA

NOTE

Altu che campanili
Mi nant(a) chi a Monte Poni
Ddu at una galleria
Chi ndi sgavant(a) su granitu
E ddu portant a piazzali
Innui funti is cernitoris
Chi ddu dirigint(i) e ddu imbarcant
In su portu de Bugerru

Si-dd'olis intendi Pietru
De sa buca de Micheli
Unu cànticu civili

FORMA METRICA

Caru Ninnu poeta de Uras
Giuanneddu aspetendu est sa risposta

Tropu atesu est stada sa sosta
Gianni cortesu d'aspatà(da)

ARBUS

Giovanni Martis

Mutetu

Componimento di Michele Frau

Dixiotu froriu

*Atesu tropu sa sosta est stada
Aspatà(da) Giuanni est de cortesu
Sa sosta est stada tropu atesu
Poita at essi deu no cumprendu*

*Caru Ninnu poeta de Uras
Giuanneddu sa risposta est aspetendu*

*S'arti, sa gioventudi seus perdendu
E sa saludi puru est posta a parti
Seus perdendu sa gioventudi e s'arti
Posta a parti est puru sa saludi
Perdendu seus s'arti e sa gioventudi
Arregorda candu fias giovaneddu*

*Caru Ninnu poeta de Uras
Aspetendu sa risposta est Giuanneddu*

FORMA METRICA

Madrigali

*Tui Santa Maria in celu imacolata
Racomandu a tui custa genti amada
In dònna continenti su mali distrui
Custa genti amada racomandu a tui
Su mali distrui in dònna continenti
Ca racomandu a tui custa amada genti
Ca ocannu puru t'an' fatu sa festa
Cent'annu de saludi a issu presta*

*Anzianidadi e bella gioventudi
Saludi a issu presta po cent'annus de vida
Saludi a sa gioventudi
Cent'annus de vida presta a sa saludi*

FORMA METRICA

Otava nona

*Nara Domenichinu ita novas(a)
Comenti ti dda passas sanu ses(i)
Po mei grazias Deus no c'est mali
Candu teni sa saludi unu mortali
Inzandu in cumunu oras(a) de recreu*

*Tantu in becesa che in gioventudi
 Candu unu mortali teni sa saludi
 In comunu ci sunt de recreu is oras inzandu
 Unu mortali teni sa saludi candu
 Is oras de recreu in cumunu
 Candu teni sa saludi mortali unu
 Nci sunt inzandu is oras de recreu*

*Nara caru Domenichinu ita novas(a)
 Comenti tidda passa sanu ses(i)
 Po mei no c' est mali grazias Deus*

*Sa vida est bessendi sempri peus(u)
 Po adempi acetau sa sfida
 Mali o beni su palcu affrontendi
 Sa vida sempri peus s'est bessendi
 Acetaus sa sfida po adempi
 Sa vida est bessendi peus sempri
 Po adempi acetaus sa sfida
 Sempri peus est bessendi sa vida
 In su palcu affrontendi mali o beni*

*Caru Domenichinu ita novas
 Comenti ti dda passas sanu ses(i)
 Grazias a Deus no nc'est mali po mei*

FORMA METRICA

Otavas

*Uras citadina rinomada
 Ospitali, gentile e curtesa
 De antiga data ses istrada
 Dominata de genti aragonesa
 De bàrbaros e piratas infestada
 In sa difficili e dura impresa
 Ma sa scrittura mi narat ancora
 Ca ti at salvau Eleonora*

*Tenis richesa che una funtana
 Chi ndi balit sa penda de amirai
 Pregiada perda cussa ossidiana
 Chi beniant in vandalus a dda furai
 Dda trasportant(a) in terra lontana*

*Armas micidialis po ndi fai
In su modernu sudoris e faticas
Basaltu tenis ancora is digas*

FORMA METRICA

*Sa vida dda cumbatis
Dda cumbatis sa vida
Teneus soddus e liras
Teneus liras e soddus(u)*

Repentina

*Chi fais s'atrivida
Cun Giuanni Piras
Portaus priogus in coddu*

FORMA METRICA

*Dae candu e de chie ses fundada
Gentile e ospitale cittadina
In sa storia 'e data no bi nd'a(da)
Iscrita de calchi manu genuina*

Sonetu

*Da unu bello riu ses baniada
Chi dat sfogu a sa bella marina
Dae poetas ti ses coronada
C'an dadu onore a sa repentina*

*Murgia t'at fatu grand' onore
Per sos palcos de su Campidanu
De laru una corona l'as a dare*

*Pro chi eo no sia cantadore
Che Batista su bostru veteranu
Ma cherio mille coros pro si amare*

FORMA METRICA

*Sa vida est(i) una manna illusioni
Po chini pagu cosas(a) at conotu
Ma si poneus(u) menti a Berlusconi
Dda teneus(u) in culu nosu e totu*

Sonetu

*Tontu a chini dd'at donau su votu
Convintu de sa bella pensioni*

*Speraus(u) chi fina(da) in presoni
E ndi-ddu boghint sceti candu est motu*

*Onni tantu fai(di) una proposta
E chistiona(da) cun tantu gentilesa
E parit ca seriu discuti(di)*

*Intantu si nd'arredit in faci nosta
E fai sempri sa parti a sa richesa
E da sa povertadi si nd'affuti(di)*

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA****BARUMINI****Mimmo Canova****Sonetu**

*Credeimì ch'est(i) in prus(u) su prantu
E si pregu de tenni paziènzia
Sa morti no m'at fatu spantu
Fini at postu a sa sofferènzia*

*Mi seu divèrtiu cun su cantu
Atra disì apu fatu penitènzia
Onestu seu stadu e mi-ddu bandu
Nudda mi pèsa(da) in sa cosciènzia*

*A sa sorti mala apu sorrisu
Apu connotu pobereza e guerra
Sighiu sempre in cudda bona bia*

*Imoi ca seu in paradisu
Sonu e cantu ancora a ghittera
E scrivu rimas in poesia*

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA****COLLINAS****Luigi Peis****Cantzoni antiga tratta dalla tradizione orale**

*De sa pena e Paulu no ci at piedadi
Totu funt'ebreos is fillus de Neroni*

*Totu funt'ebreos is fillus de Bacucu
Ma in dònna prazza aiant(a) piantau u'truncu*

FORMA METRICA**Mutetu tratto dalla tradizione orale**

*Ma si cras bandu a Casteddu
Gei caminu a punta 'e pei
Ma po mi 'ei prus(u) acanta
E ma mancu tui mi frigas*

*Po cumprendi su fueddu
Ma si no mi cumprendi' beni
E de taba de coranta
La ca t'apu a fai is origas(a)*

PAESE**FURTEI****ESECUTORE****Efisio Caddeo****FORMA METRICA****Currentina**

*Ti saludu amigu caru ca ses beniu a bidda mia
Oi mi fai' praxeri e finz' 'e ti saludai
E tengast(a) s'agiudu bellu de Santa Maria
I a i' disìgius tus(u) e chi pozzant(a) arribai
Sa saludi t'abari(di) sempri po cumpangia
E una lunga vida e tui pozza(s) gosai*

FORMA METRICA**Currentina**

*E si fai coràgiu in mei sa repentia
Po bessi de valoris(i) e in s'arti 'e improvvisai
Custa e(st) leva nova e prena de simpatia
Ma totus de su mastro e gei bieis a imparai
Tui o Giusepeddu e beni a domu mia
Ca dd'oi tèngiu livellus(u) bellu(s) po piturai
E tui bessi(s) maistu e prenis de poesia
Cumenti Atzori po ddu racumandai
I e Robertu Murru e(st) prenu de fantasia
A Pieru ddu imprassu ca s'e(st) depiu inviai*

*E tui Giuanneddu ca se(s) prenu de maestria
 Dda bi(s) sa leva nova ca mega(t) de si pesai
 Fai coragiu Remu che in custa categoria
 Ca sa nova provincia e mega(t) de nci provai
 I a donu si leu saludu de pati mia
 Ca isprimu signialis(i) c'at depiu piantai
 I ti-ddu torri Deus(u) e Jesus e Maria
 E ch'in custu campu e chi pozza(s) trionfai
 E fadei coràgiu o bella compagnia
 E ca seis cun maistru(s) chi si podi(nt) insegnai*

FORMA METRICA**Mutetu**

*De fronti a su Sinniori
 Donu su saludu miu*

*E sia beni beniu
 S'intervistadori*

FORMA METRICA**Repentina**

*I a incontrai a mei
 A Furtei bei beniu
 A tui miu amigu
 E che isprigu lucenti
 E tui beni beniu
 A bisitai a mei*

*Beni beniu a Furtei
 E tui amigu miu
 E se(s) lucenti che isprigu
 E mi pari(s) che sorridenti
 E ti ollu precisai
 I a Furtei amigu miu
 E bei beniu a Furtei*

FORMA METRICA**Repentina**

*Cantu po Santa Maria
 Po Santa Maria cantu
 Ca tengu vantu e orgòlliu
 E cantu in bidda mia
 I oi in bidda mia cantu
 Ndi tengu vantu e orgòlliu*

*I oi in bidda mia
 Ndi tengu orgòlliu e vantu
 Sa rima mia mi spòlliu
 Oi po Santa Maria
 Ndi tengu orgòlliu e vantu
 E sa rima i mi spòlliu*

FORMA METRICA

*M'as(a) lassau po totu
 Ma po totu m'as lassau
 Custu a dònna scienti
 Ca toca(da) i menti poi
 E s'a(t) lassau po totu
 Ca pot otu s'as lassau
 I a dònna scienti
 E toca di menti a ponni
 Custu e(st) totu amori
 E custu i e(st) amori totu
 U' donu e(st) su cantai
 Ma su cantai e(st) u' donu
 E custu considereus
 E considereus custu
 Su mustu no amestureus
 Toca canta solu solu*

FORMA METRICA

*E in custu bintinoi
 Seu torrau a innoi
 A innoi seu torrau
 Ca s'eis invitau grazia
 I azzia sa manu Deus
 De custu seus cuntentus
 Saludau a Mundinu
 I a Mundinu saludaus
 E ddi domandu(s) novas
 Ca isciu ca is provas(a) a(t) bintu
 Oi e(st) cun su Nazzarenu
 Cun su nazzarenu est oi
 E di eroi e(st) bistiu
 Preferiu de is amigus
 Gai de is antigus tempus
 Ch(i) a s'edadi e noi annus
 De s'edadi e annu(s) noi
 E po donai progressus(s)
 Fillu de rei Ichnusa
 E de Ichnusa e re fillu*

Repentina

*E Ghiani gei s'e(st) motu
 E de su tempu passau
 E toca(da) a poi menti
 Chi no fazza(t) su caboi
 Ma ziu Ghiani est motu
 E de su tempu passau
 E ma toca(da) a poi menti
 E chi no fazza(t) su caboi
 Po diventai cantatori
 E ca dd'eus bei connotu
 Ma ti ddu pozzu giurai
 E intona(t) su sonu
 E donau e parti de Deus
 No amestureus su mustu
 Ca in d'ora nci credeus
 In pari cun su piriciolu
 E in custa genti istante*

Repentina

*E in custu bintinoi
 Grazia ca m'eis invitau
 O Deu sa manu azzia
 De custu contentu seus
 E po totu(s) is elementus
 E poneisi in bonu camminu
 I nova ddi domandaus
 Ca sciu c'a(t) bintu is provas
 De custu seu convintu
 Mei in custu mudu terrenu
 E(st) bistiu di eroi
 De s'amigu preferiu
 Gai de is tempus antigus
 Ch'a(t) lassau bonu(s) esemprus
 Ddu sci pitticus e mannus
 E cumenza(da) a cumpoi
 Si dedica(da) a i(s) versus
 Ai custa sarda musa
 Fu(di) u' delicau lillu
 I a Seddori e(st) penau*

E fu(d) u' lillu delicau
 E penau fu(d) a Seddori
 Di Atzori e diventa(d) amigu
 Fu(di) s'otantaquattru
 In mesu a tanti talentus
 E(st) benniu a custu mundu
 Oi ddu salu(da) Caddeu
 Oi Caddeu ddu salu(da)
 Ddu muda de frori ellus
 Duellu(s) no ndi ddi fazzu
 Ma u' mazzu ndi d'aregalu
 Oi su bintinoi
 E grazia ca m'eis invitau
 O Deus sa manu azzia
 Po custu cuntentu seus
 E po totu is elementus
 E posimì in bonu camminu
 I novas ddi domandaus
 Ca sciu c'a(t) bintu is provas
 De custu seu convintu
 E mei in custu mundu terrenu
 E bistiu e(st) di eroi
 De is amigu(s) preferiu
 Giau de tempus antigus
 Ch(i) a(t) lassau bonu(s) esemplus
 Ddu sci' piticus e mannus
 E cumenza(d) a cumpoi
 Si dedica(d) a i(s) versus(u)
 Ai custu sarda musa
 Fu(d) u' delicau lillu
 I a Seddori e(st) penau
 Diventa(d) amigu 'i Atzori
 E giau in su tempus antigu(s)
 I aici su contu e(st) fatu
 E de su milliottuxentus(u)
 E nasciu fu(d) Arremundu
 E centu e dexe a ariseu
 De frori bellu ?
 No ti-ndi fazzu 'e duellus
 Ti-nd'aregalu unu mazzu
 E mancu i ragallu
 E de su miu giardinu

Diventat amigu i Atzori
 In cuddu tempus antigu(s)
 I aici su contu e(st) fatu
 E de su milliottuxentus
 E nasciu fu(d) Arremundu
 E centu e dexe a ariseu
 De frori bellu ddu muda(da)
 No ndi ddi fazzu 'e duellus
 Ddi nd'aregallu unu mazzu
 E mancu no ddu ?
 E de su miu giardinu
 Seu torrau a innoi
 A innoi seu torrau
 Ca m'eis invitau grazia
 I azzia sa manu Deus
 Po custu seu(s) cuntentus
 Saludaus a Mundinu
 I a Mundinu saludaus
 E ddi domandau(s) novas
 E isciu ca is provas a(t) bintu
 Oi e(st) cun su Nazzarenu
 E cun su nazzarenu est oi
 E di eroi e(st) bistiu
 Preferiu e(st) de is amigus
 Giau de s'antigus tempu(s)
 De s'etadi 'e noi(s) annus(u)
 De s'etadi 'e annu(s) noi
 E po donai progeusus(u)
 Fillu 'e re Ichnusa
 E de Ichnusa e re fillu
 E fi(d) u' lillu delicau
 E penau a Seddori
 Di Atzori diventa amigu
 Fu(di) mei s'otantaquattru
 I mesu a ua di 'e lentus(u)
 Benniu ai custu mundu
 I ti saluda(t) Caddeu
 I Caddeu i saluda(da)
 Ma ndi fui(d) dui frori ellus
 Ca duellu no ti-ndi fazzu
 Ma u' mazzu ti-dd'aregallu
 Chi ses in celu o Mundinu

*I a terra fai(t) u' apellu
 E calma dolori(s) 'e terra
 E fai apellu a terra
 Calma gherra e dolori
 Oi caru Mundinu e finu sa cantada mia
 E de is errori(s) fatus(u) e m'as a perdonai
 Tui ca ses in celu i afiancu 'e Maria
 E preghiera a terra e ti pregu 'e mandai
 A sa famiglia tua chi sia(t) sempri unia
 Ei sa fratellanza e chi pozza trionfai
 A totu cust'assemblea ca oi s'e(st) riunia
 E in su cent' e dex'annus(u) pot i comemorai
 Si mandist a terra ei sa bell'allegria
 Ca a brazzus apertu(s) megau(s) de dd'aspetai
 A is collega(s) 'e su canti e nau po pati mia
 Ua bona carriera ei si 'ollu augurai
 I ai su don martinu e ch'est in pregadoria
 I a su babu continui e cichi(t) de ddu memorai
 Tui ca ses acanta mera 'e su profeta Elia
 A is poeta(s) motus chi pozzia(s) saludai
 I a Gabrieli Pili e saludi de pati mia
 Ca pru(s) de ses annus cu' issu apo dèpiu cantai
 M'a(d) amostau sa strada e apena apena sa bia
 Ei m'a(t) nau Caddeu cust'e(st) sa strada de pigai
 Cun Balloi Firinu e ca m'a(t) fatu cumpangia
 E pru(s) de centu garas(a) (i) eu(s) dèpiu cantai
 E si-ddu tori(d) in celu e cudd'astru Zacaria
 Pari cu Lisabeta chi s'ingenugat a pregai
 E deu cara genti e finu sa pati mia
 A ziu Aramundu i a 'osu no mancu de saludai*

*Mundinu chi ses in celu
 Calma dolori(s) e guerra
 Po su mannu e su minori
 Ca tui ddu poi(s) fai*

ESECUTORE**FORMA METRICA**

*E donendi attenzioi
 Cumentu a cassadori
 E po chi sia anzianu
 Candu càrriu su fusili
 Attentu a chi est innoi
 E chi su fusili ddu pigu*

Pierino Orrù**Currentina**

*Cantendu mi fazzu onori
 Ca no m'intendu istranu
 Mi preparu cun mannu stili
 Ei ddu puntu su pilloi
 Ca c'at pegus in giru*

*E no mi seu fuiu
 Mai fuiu mi seu
 A tui ti fazzu fronti
 Ca fazzu fronti a tui
 Attentu deu sparendu
 No isbàlliu mancu u' cai*

*Ni oi e nimancu ariseu
 Candu m'acciaipu in monti
 E no ti lassu mancu arrui
 Cumentu ses argumentendu
 No ti fidist mraxai*

*E po candu fazzu is annus
 Invitu s'amigu 'e Turri*

*Oi mi pòngiu a curri
 In mesu 'e is cuaddus mannus*

FORMA METRICA

*Candu mi pòngiu a cantai
 Usu delicadesa
 Prus de ariseu*

*Cantu cuntentu seu
 Oi tèngiu cuntentesa
 Ca si torru a saludai*

*Candu mi pòngiu a cantai
 Gei mi praxit s'allegria*

*Buonasera cumpangia
 Oi si torru a saludai*

FORMA METRICA

*E incarreru e cantu
 Canta canta menti mia
 E in su cantu mi nci mollu
 Cantu immoi in repentia
 In custu modellu canti
 E cantant in rispettu
 Rispettu meda dde si tei
 Seis agiudendi su discienti
 A nosu agiudendi seis*

Mutetu

Repentina

*Custa bella poesia
 E cantu dda controllu
 Cun sa vera poesia
 Po i genti no distanti
 Candu no at a essi perfettu
 E circendu 'e mi trattei
 In modu differenti
 Gràtzias po su chi fadeis
 E ca si dd'o(n)u garantiu*

*Custu est su fueddu miu
E immui a tui Giusepi*

*Ddu naru oi, rifletti
T'immucas custu cantu*

PAESE

ESECUTORE

FORMA METRICA

GESTURI

Priamo Medda

Mutetu

*Pagu cosa m'abisongia
Ne lana e ne seda
Mancai sia(t) a preziu baratu
Ddu ringràziu meda
Po sa visita chi m'a(t) fatu
Oi sinnior Andrea Congia*

FORMA METRICA

Mutetu a cantzoni

*In d'unu tempu Meddoni cantada
Oi finzas a iscultai s' itùfa(da)
E cantendu ndi 'ei innoi
Cantaia unu pagu a fini
E sa genti fia(t) 'e rii
Ca connoscia s'Elicona
Oi cantendu fazzu fallu
Deu e totu mi-nd'acatu
Ca seu perdendu a crobeddu
E no pozzu prus cantai
Cudda bella poesia
Prima fadia musa bravas(a)
Ca mi praxia(t) sa gara
E mancai no e(st) sa che Moretti
Sa musa dda fadia bella*

*Po chini pappada) e buffa(da)
Oi e(st) ua di beni passada*

*Ca sa pezza 'e crabittu e(st) bona
E ndi at a bolli unu tallu
Po nd'arrustiri fatu fatu
A su mancu cuncunu ancudeddu
I ddu fia(t) assagiai a Giusepi Maxia
Aici si ungia(da) labras(a)*

*I a crocorighedda e Villamar(a)
Ca fuit bonu fendi feti
Saboni 'e marca stella*

FORMA METRICA**Otavas**

*Gèsturi totu canta unida a pare
Conta circa duamiza abitanes
A nord-est sos montes bicinantes
B'e(st) su colle 'e sa Giara de amirare
Cun su nuraghe de antigas gigantes
A tregghentu metros su livellu 'e su mare
Sa Giara est un altipiano
Collocada vicino a Sarcidano*

*In custu terrenu virtuosu
Naschidu e(st) Fra Nicola su sovranu
Suta e sa Giara de s'altipianu
Aria balsanica e terrenu boscosu
Propriu a sa diocesi de Oristanu
Apartene custu populu meritosu
Cun sa cresia centrale in mesu a milla
Dedicada a Santa Teresa da Villa*

*Fra Nicola su mansuetu e giustu
Fama eterna e sa gloria at tentu
De divinu fervore siast(a) infustu
Chi lassat in su mundu dònna ammentu
Issu at tentu naschimentu
Propriu su cuatru de austu
S'annu mille otoghento otantadus(u)
Su Santu e(st) spiradu de Jesus(u)*

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA****GONNOSFANADIGA****Toto Putzu****Mutetus a trallallera**

*Benius seus a Bidderdi
Aund'est Antoni Borgia
Unu logu de si sperdi
In sa imbriaghera e in s'orgia*

Trallallera....

*In mesu e genti maca
Po sa cassa e su sirboni
Macu ch'est Antoni Vaca
Macu ch'est Borgia Antoni*

Trallallera....

*Oi no est sa festa
Po unu sirboni mortu
In mesu a sa foresta
Chi Antoni at ingortu*

Trallallera....

*Sa festa e s'imbriaghera
No est pro sa cassa manna
Ma poit'est nàsciu ariseru
Unu pipiu chi fai sa nanna*

Trallallera....

*Antoni chi l'at tentu
Dàvidi in su brazzollu
(I) si dromi cuntentu
Calmu che una tass'e ollu*

Trallallera....

*Mo est su cimingioni
Sa cura cosa sua
No ancora su sirboni
Cullau de mama sua*

Trallallera....

*Ma cras Davideddu
Apena a etadi manna
Po dònna sirboneddu
At essi sa condanna*

Trallallera....

*E babu e fillu in pari
Tra is montis de Bidderdi
Centu dd'ant(a) cassai
E mille dd'ant(a) sperdi*

Trallallera....

*Però un augùriu fazzu
Deu pro babu e fillu
Cun su pipiu in brazzu
E si droma tranquillu*

Trallallera....

*Cras mullat in medau
Is crabas a s'ovili
Lassendu arregùau
In domu su fusili*

Trallallera....

*E tengat sorti bona
Babu fillu e mama
E aici ònnia di bona
Senz' e nisciunu drama*

FORMA METRICA

Otavas pro ziu Loi Meloni

*Ziu Loi
Tui ses bella de ideas e generosa
Sa mellus mòngia chi in bidda hemus tentu
Pro agiudai a sa genti abisongiosa
E no s'agatat in mellus cunventu
Una suora che tui, ni mama o sposa
De tantu bonu coru e sentimentu
E a modu nostru deu cum fradi miu
T'agiudamus a fai su chi has pediu*

Luiginu

*Unu certu tretu ti-ddu concedemus
E no c'est abisòngiu de cuntratu
Ni de notàiu o sa presenz'e nemus
Bastat su fueddu solu e su patu
Candu agatamus ora e logu adatu
Ca tra bixinus nos si conoscemus
Custa proposta bandat corrisposta
E nos duos fadeus sa parti nosta*

Gabriele

*Meda mannu miràculu divinu
O mòngia cara a nos duos tue pedis,
Ma mesu metru es tantu e cun Chichinu
In pare no lompemus si-ddu medis
Ca trinta imbàtere podemus finu
Cun sforzu mannu: s'arrestu sos predis
Ti-ddu poden donare de arregallu
A s'ora 'e incumenzare su treballu*

FORMA METRICA

*Seu Suor Emilia e fia sa mòngia Matta
Filla de genti arrica e proprietària
Ma in bidda mia cun Cristu mi seu fatta
Pro chi no teniat nudda missionària,*

*E aici in tempus de guerra e de disfatta
Pro is orfaneddas chi campànta de ària
Seu diventada una mama e una matta
Ca a me curriant de provenènzia vària*

*E donau happu totu su chi tengu
De vida e sienda in custu Cotolengo
Pro agiudai tantas miseras pipias
Chenza de nemus, chi con Suor Emilia
Sun fatas mannas e ant pesau famiglia
A pustis crescias sut'e is alas mias.
Genti impressida chi passas ananti
Currendi a fat'e is faulas de su mundu
E prus no mèditas mancu un istanti
Firmadì-dda e pènsami u' segundu.*

Sonetu pro suor Emilia Matta

FORMA METRICA**Sonetu**

*In cust'omu biviati ziu Loi Meloni
 Unu gonnese brullanu de arraza
 Cum su fradi Chichinu in via Marconi
 Bingiateri e cumpàngiu de sa taza*

*Amigu 'e su zilléri e su cuponi
 Ma de lingua prus acuzu de s'aza
 Su prus simpàticu in bidda imbriagoni
 De fantasia spiritosa e biazza.*

*Cun d'unu fiascu 'e binu biancu o nieddu
 Da bingia sua o de genti allena
 Fadiat morr' e s'arrisu a dd'ascultai*

*Pro is bessidas suas a dònna fueddu
 E Gonnos lassat custa pergamena
 A issu pro no ddu scaresci mai*

ESECUTORE**Franco Vacca****FORMA METRICA****Mutetu a lara**

*Giai ti ndi fazz'e cantzoni
 Oi giai s' est benniu ainnoi
 Sbuidau de unu botiglioni
 E butiglioni*

Lairiellelara...

*E sesi e ? famiglia
 S' est beniu a noi
 Sbuidau butiglioni e butiglia*

Lairiellelara...

*Cantaus(u) innoi e oi
 Sbuidau butiglioni
 E butiglioni innoi*

Lairiellelara...

FORMA METRICA**Mutetu a lara**

*E turtiri colorida
Alas portat de seda
E pinnas colori 'e lati*

*No si perdas tui amanti
E pràngiu po totu vida
E morru asut' 'e terra*

E laire...

FORMA METRICA**Mutetus a trallallera**

*Ti cantu una cantzoni
O caru amigu miu
E a Bidderdi oi
E giai ndi ses beniu*

Trallallera....

*E custu giai est s'inìziu
E poi c'est sa ripresa
De aundi s'est beniu
E cun sa cinepresa*

Trallallera....

*E caru Marchixeddu
E deu giai ti saludu
In pari s'est beniu
Cun cuss'amigu barbudu*

Trallallera....

*E s'est beniu in pari
Cund'una bella piciochedda
E unu piciocu chi porta(da)
Arretrogada sa sciarpixedda*

Trallallera....

E tui de oi ses(i)
Unu grandi amigu miu
Apu biu chi no ti fai(di)
Schifu nimancu su binu

Trallallera....

Ses(i) meda intelligenti
La ca no ses in mesu a genti tonta
E toca Antoni segandi
A su zriboni sa conca

Trallallera....

FORMA METRICA

Ca canta(da) in sardu dialetu
Ca ddi ses iscemau
De seguru gieì dd'as fatu apostu
La ca no seu seveu
De sa cantzoni su iniziù
Ma de scemu nemus dd'at dèpius pensai
De giudici sinceru
Dda d'at nau e ddi tocat a ti fui
Ca ti fùrria ch'est una bregùngia
De seguru no nd' at fat'e iscola
Che de Sant'Anna Arresi finz'a Musei
S'istad'e sa primavera
Arrici sa cantata
Ca parris Ciakxeddu
Cussu certu furria(d) agianitai
Tu invece cristionas e fai canzoi
Ca mali seus andendu
Sa posta est sempri preparada
E mancaì chenza istili
E sempre abarra citiu
E ca ndi fais budrellu

Repentina

Candu cantat Giampietru
I arretrogau
E no est culpa nosta
O su mateddu t'at donau Deu
E no ti donu giudìziu
E ca dd'ollu acabai
Ma su cumportamentu veru
Ti ses esprìmiu tui
E no ti ndi parra bregùngia
E parri una balla sola
E no as donau sa tesi
As traballau in miniera
Est istada isconsolada
O Gianpietreddu
Candu ti pònnis(i) a fueddai
A fat'e su sriboni
E sempri agianitendu
E ca no bessi nudda
E po sa fosilada
Ma no canta su fusili
Tui agianita sempri amigu miu
De seguru e giai ses su cani prus bellu

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Ti saludu caru e bellu populau
 C'arribada est s'ora de si separai
 Po su bellu impènniu chi ti s' es pigau
 S'agiudu divinu no ti manchi' mai
 E po sa festa bella chi at preparau
 Grazias 'e su xelu no t'a(d') amancai
 Deu sa cantada mia apu acabau
 De totu is erroris pregi 'e mi scusai
 Giai ddu scis ca seu pagu studiau
 E cosa bella bella no ndi pozzu fai
 Ma datu ca m'asi a sa gara invitau
 Sentu doveri 'e ti ringraziiai
 Siasta 'e su Santu sempri affiancau
 Mai apas motivu de ti lamentai
 E dònna grazia chi at domandau
 Manc'una su xelu ti nd' a(d') a negai
 E sa festa 'e Santu Antiogu adorau
 Cent'annus ancora pozzasta gosai*

GUSPINI**Ezelino Masili****Currentina****FORMA METRICA**

*Curria s'annu e' gràzia centubintidus(u)
 Candu su prestìgiu 'e sa cristiania
 Cicà(da) in su mundu 'e si consolidai*

*Adrianu a Roma e i seguaci' suus(u)
 Contràriu a s'alta iscola 'e su Messia
 Sighiant(a) is discèpulus a perseguitai*

*M'Antiogu Santu pagu ddus timia(da)
 E sa bona novell'a contai sighia(da)
 Sciendi ca fadia(da) un'azioni bella
 Sighia(d) a contai sa bona novella
 E sa pagana cella depia' provai
 Sighia' sa bona novell'a cantai
 E de ddu torturai
 Si pigant a giogu
 Ma né uncinu né fogu*

Repentina

*Convinci(di) Sant'Antiogu
Sant'Antiogu convinci(di)
Né ddu binci' sa tortura
Ch' est creatura celesti
Né lama o pesti dd'abati(di)
Né dd'abati' pesti o lama
E de sa trama pagana
Mancai stancu e dolenti
E niente ndi- dd'impota(da)*

*E né tortura ddu binci(di)
Ch' est celesti creatura
Né dd'abati' lama o pesti
E po sa fidi cumbati(di)
E né sa pagana trama
Mancu in terra sulcitana
No nd'e dd' impota' nienti
Puru in s'esiliu lota(da)
E sighi(di) a predicai*

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Tottu in manu mia tengu duas arrosa(a)
Gentili graziosas dinnia de mirai
Tottu in d' unu ramu friscas i odorosas
Pensu solàmenti cali ndi segai
Cali ndi segai pensu cun dolori
Deppit essi una sa prus preferia
Ma si unu s'incanta(t) s'arrubiori
S'atesa nc'est(i) bianca appena coloria
Cun custa bestia de folla bianca
Mi priva(t) sa lei però sa fortuna
Ca deu prus de una no ndi pozzu segai
Chi deu prus de una tengu in possidènzia
Mi pivas sa lei tropu rigorosa
As(i) una sola preferenzia
? dolenti e gelosa*

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Si ollu contai de sa idda mia
Zia Elena Pira po cicai lori
Fait su gridadori Francischinu Ariu
Ddu est piscia binu ca est puru comunista
Fait su barista Pinucinu Tuveri*

LAS PLASSAS**Anacleto Mascia****Cantzoni a curba tratta dalla tradizione orale****PABILLONIS****Francesco Colombo****Cantzoni a curba**

Bèndint(i) paperi totus is botegàius(u)
E de is macellàius(u) unu est secundinu
Pro grandu destinu ca pota a goba
Po bendi arroba ddu est Pinn'e Pudda
Arrosa e cipudda patatas(a) a s'imbressi
Po fai sparessi du e(st) Cramelinu Macis
Pasquàlia Racis bella de xrobeddu
Tirant'a coteddu is fraris Pittaus(u)
Funti nominaus(u) is fradis Tiddias(a)
Tengu duas bixinas meda arrabiosas(a)
A una iscroxiant(a) sa figu murisca
A Mariedda 'e Sisca d'arresci su carru

FORMA METRICA**Mutetu**

De s'oru e s'enna mia
Biu totu su mari

Larba de cerèxia
Parmas postas in s'altari

FORMA METRICA**Otava**

Caru amigu meu de su coro
Si tui at piaghene de cantare
Ti amo e ti stimu e t'adoro
Canto tue podes imaginare
Tue ses s'unicu tesoro
Chi deu apu dèviu incontrare
Ti adoro e ti amo veramente
Ca tue ses(e) una persona atraente

FORMA METRICA**Otava**

S'annu istorico de su baratasese
Bide(t) a sa lughe custa prole bella
E oe de triulas su mese
Festagias con sa tua parentela
Si s'edade no e(st) prus novella
Su tempu rie rie ti-ddu lees(e)
Su complimentu miu e s'auguru
Chi festegiade sos chent'annos puru

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Canta canta Giginu
De dxi fais binti
Ca sa genti si-ndi arridint*

*Binti e binti fait coranta
Ca sa genti mi-ddu nanta*

*Sa de coranta fait centu
Ti fazzu testamentu
Terras de bacas e bois*

FORMA METRICA

*Is isposus de Furtei
Ddi bollu augurai
Grazia e dònna be(n)i*

Iandimironnai ...

FORMA METRICA

*In saltu de Furtei
Narant ca ses a bruncu mannu
Ita tenis cun mei*

Trallallera ...

PAULI ARBAREI

Agnese Zuddas

Mutetu

Mutetu a iandimironnai

Mutetu a trallallera

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Su trentun'e de Lugliu de su setantacincu
Parteus a Roma po su Giubileu
Solu de Sardinia fiaus(u) trecentusecincu
Si guidat Don Pala canònicu 'e s'aseo
Casi de su prexiu donammu unu brincu*

SAMASSI

Martino Murgia

Cantzoni a curba

*Candu in Roma agatau mi seu
Casi no ci creu e senza sofferenzia
Arriciu s'indulgènzia po mi perdonai*

FORMA METRICA

*Ecu sa cantzoni dd'apu terminada
Dopu dexe desi de pellegrinai
Unu fatu tristu est sucèdiu a s'andada
Su dinai totu a 'ndi-ddi furai
A sinnior Màriu candu s'assentà(da)
De una cabina prim'e riposai
Deus si ddu paghi(di) de sa burricada
Certu no s'arricat de cussu dinai*

Cantzoni a curba

FORMA METRICA

*S'annu setant'unu est casi finiu
E su setantadus(u) est acant'e' intrai
In sa becesa mia dd'apu connot'e' biu
Imoi seu acant'e' ti-nd'arrigalai
Tantis nd as bogau e tantas nd as aculliu
E un amori fintu no t' est mancau mai
Fazu esperimentu intra sei miu
De cumentì megù de arresutai
E in custu momentu cun pax'e senz'i axiu
O annu chi ti nd'and as(a) addiu ti pozu nai
Ti narant(a) totus(u) adios e addiu
Chi sighit a benni giai s'at arregordai
S'anzianu su giovunu fin' a su pitìu
Ndi formant'istoria po arregistrai
E in custa noti chi no apu dormiu
Siat po bona fortuna de fai*

Currentina e repentina

*Su cuntentu e su digiunu
In custa die comuna
Cun su Spìritu Santu
Ca su donu apu in diritu
Chi su donu at mandau*

*Cust'annu setantunu
Po persona donniuna
Mi vantu de fortuna
Po fortuna mi vantu
De su Santu Spìritu*

FORMA METRICA

*Custu traballu miu
De poesia pràticu
Sulamenti apu acùdiu
Lassu su stùdiu a pari
Po provai is affannus(u)
Custu traball'e sudori
Portendi amori e rispetu*

Repentina

*In modu democràticu
Però de pagu stùdiu
Sa prima elementari
A s'etad 'e noi annus(u)
De fai s' agricoltori
M' at fatu bivvi sugetu
A is capu de famiglia*

FORMA METRICA

*Marina filla mia istimada
Ti circondu de floris sa ghirlanda
Ca tanti de su xelu ses ancella.
Partida ti ses creatura bella
O bella creatura ses partida
Partida ti ses bella creatura*

Repentina

*O figura notàbili benida
Benida ses notàbili figura
Pura de trexi mesis senz'e velu*

ESECUTORE**FORMA METRICA**

*Balla non c'est malli bellu campioni
Su chi su traballu at deppiu inventai
Postu ddi ant'essi subitu in presoni
E is crais a mari de ci fulliai
Oporu segau su zugu a marroni
E senz'e tenni coru de ddu perdonai
Ammittu chi deu fessu unu mandroni
Dimmandu po ita depu traballai
Sa paga chi donant esti una cosita
Non basta po prangiu e non basta po xena
Deu giai m'arrangiu in diversa maniera
I e sa buttaghera mi dda pigu in giru
E papu e buffu binu e mi nd a(da) impottai*

Eraldo Muscas**Cantoni a curba tratta dalla tradizione orale****FORMA METRICA**

*Da candu mi seu postu a aciappai canisi
No mi manca pani e non mi manca nudda
Sa paga est cudda e mi ? e sicura
Ma tengu paura de no mi mussiai*

Cantoni a curba tratta dalla tradizione orale

*I femmu passendi in Carlo Felici
 Apu bistu una cani colori nocciola
 Credendi chi sola fessit arrestendi
 A ? benendi tres cani de lupu
 Si ponint in gruppu a su fiu miu
 E mi seu fuiiu senz'e dda cciappai*

*Da fai no lassu su giru e casteddu
 Unu calleddu passendi in sa costa
 E pari fatu apostu m'at depiu frigai*

ESECUTORE

FORMA METRICA

*Ariseru a Casteddu
 Arribada est sa contessa
 Sa citadi boli visitai*

*Deu pensu de dda incarrerai
 Incidau de una travessa
 Ita peccau de ceddoreddus*

Efisiu Musiu

Mutetu

ESECUTORE

FORMA METRICA

*Pobidedda mia m'at fatu macarronis(i)
 Mi nd at fatu tres(i) ch'est tres(i) schidonis(i)
 Mi nd at arrutu unu e m'at mortu su cani
 Pobidedda mia torrami-nd a fai*

Elvira Trudu

**Cantzoni a curba o filastrocca
 tratta dalla tradizione orale**

FORMA METRICA

*Duru duru duru
 E istai istai
 Su pipiu nostu
 No si morgia mai
 Mellu chi si morgia
 Bacca e vitella
 E sa vitella
 si dd eus a papai*

Duru Duru

tratto dalla tradizione orale

*su piupiu nostu
dd eus a coiai
con duas(a) noreddas
bellas de casteddu
e dudduruduru
e duddurueddu*

FORMA METRICA**Duru duru tratto dalla tradizione orale**

*Duru duru stai
Pipiu e Casteddu
Dd eus a coiai
Cun dd unu sannoreddu
Cun dd unu sannoreddu
Bistiu a capeddu
Cun dd u' sannoreddu
Bistiu a sordau
Pipiri in cu
E allu pistau*

FORMA METRICA**Mutetus a iandimironnai**

*Sa rùndini cantendu
Torrat in Primavera*

*Sa fèmmima Samassesa
E(st) bona e sincera*

Iandemironnai...

*Po onorai sa fèmmima
Cantaus in allegria*

*Sigat a bona festa
Totu sa cumpangia*

Iandemironnai...

FORMA METRICA**Mutetu a lara**

*O Santu Giovanni Bosco
Esempiu ses de virtudi*

*E prega po totu nosu
E po custa gioventudi*

E larairellessara

FORMA METRICA

Mutetu a lara

*Ita bellu su sonnu c'apu fatu notesta
Otu est oi de marzu de is fèminas est sa festa*

*Aund est(i) Padre Piu deu andu pellegrina
de sa terra intera sa fèmina est sa regina*

FORMA METRICA

Mutetu a lara, a trallallera, a iandimironnai

*Mutetu ti cantaus(u)
Po sa tesi acabai*

*Sa laurea ti auguraus(u)
Cun lode a dda pigai*

*Larallarilliola lerallerallelai
Larallarilliola lerallerallellai*

FORMA METRICA

Mutetu a trallallera

*Cant' est bella sa noti cun su lugori 'e luna
A dònna fèmina àuguru deu bona fortuna*

*In sa gruta 'e Betlemme firmada s'est sa stella
Sa fèmina 'e Samassi de totu ses prus bella*

*Po su mati de co baddaus sa quadrìglia
Sa fèmina ddu scieus(u) est s'angelu in famiglia*

ESECUTORE

Vitalia Zucca

FORMA METRICA

Mutetu a lara tratto dalla tradizione orale

*E sa Cenàbara Santa
Sa crèsia est posta in dolu
E che mortu Gesu Cristu*

*E totusu mi ddu nanta
E ca ses sèmpiri tristu
Candu t'incontru a solu*

E larairellessara...

FORMA METRICA

Mutetu a lara tratto dalla tradizione orale

*I a lugori de luna
E giru su continenti
E po ndi tenni fortuna
I a tui solamenti
E ama su coru miu*

E larairellessara...

FORMA METRICA

Mutetu a lara tratto dalla tradizione orale

*E giru ritorno e giru
E trovo una rondinella*

*I ogu(s) de Maristella
Ca po tui prangi(t) e suspiru*

E larairellessara...

FORMA METRICA

Mutetu a lara tratto dalla tradizione orale

*E pràngiu po totu vida
E suspiru a sut'e terra*

*E su corpus a sa terra
E s'ànima a Gesu Cristu
Ma su coru don'a tui*

PAESE

SAN GAVINO

ESECUTORE

Giuseppe Canargiu

FORMA METRICA

Cantzoni a curba

*Duas crìstionis e de duas suetas(a)
E bellas a marolla e si olianta fai*

*Mucadori in bidda e no ndi-ddis cuntentant
 E bandant(a) a Guspini a si-ndi comporai
 S'una narat a s'atera su mucador'a s'anca
 E ddu pigau(s) unu de seda
 Po de dinai meda una bistiment'intera
 Giai m'a(da) abisongiai
 Chi mi bi su gopai gei m'a(da) fastigiai
 Cun i custu pezzu bellus(u)
 A cobor'e gravellus(u) e de dònna genia
 E piciocas bagadia e prena de fantasia
 E chi no si podi nai*

FORMA METRICA**Cantzoni a curba tratta dalla tradizione orale**

*A primu Parigi fia(t) nemonau
 E de su grandu lussu dèpiu cantai
 Immoi pari a biddas(s) e chi seu passau
 E funt(i) ua pregungia e su ddas castiau
 Su ddas(a) viri in cresia funt una porcheria
 No bandant(a) mancu e po fai preghiera
 E ma bandant(a) solu e po sa fantasia
 Una bagadia e no si nara chini
 E s'a(t) fatu bistiri ancora e(st) a ddu pagai*

ESECUTORE**Antonio Casti****FORMA METRICA****Cantzoni a curba tratta dalla tradizione orale**

*A s'àtera parti de bixinau
 Cumenzat Giuann'e Fenu
 Poita no tenit frenu
 Ddu portat a murrabi
 E ddu incòsciat in su stabi
 po no ddu carcinai
 su butegheri Antonicu Usai
 de donni arraza bendit cunfituras
 Luisiccu Ariu scit fai infeturas
 Ca de agricultura s'est impratichiu
 Giuseppe Montis conosci su binu
 Ca Giuseppinu Ennas si dd'at imparau
 Sarbadoriccu Corda est arrennegau
 Ca sa cassa aperta no bolit lassai*

PAESE**AUTORE****FORMA METRICA**

*E larallalarallara
Su pipiu castia(t) sa luna
E prangi ca dd'oi tocai*

*Felicità e fortuna
Deu si bolemmu augurai*

SANLURI**Agnese Bandinu****Mutetu a lara****ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Su novecent' e quindici
Ca po memoria manna
E po manna sa memoria
Ca gei ddi at a bolli fai
E in mesu a custa genti
Issu ddi a(d) a meritai
Est in su firmamentu
A Maria gloriosa
Issa gei d'a(d) a fai
Po si fai a nosu sciri
Issa chei cun su sposu
Po si fai a nosu crei
Issa ch'e(st) beni arrecida
E mamma filla e isposa*

Maria Fenu**Repentina**

*Annu de Antiogu Sanna
E(st) connotu in sa storia
E de ddu depi aregordai
Po doveri de parenti
Chi ddi at a depi aregordai
Ca fiat omini de talentu
E chi innui podit cantai
Ddu depeus arracumandai
A ddu depi custodiri
Ch'e(st) in su rènniu preziosu
E ddu tei(d) istrintu a sei
Ca s'agatad u' atra vida
E ch'e(st) bella e lunimosa
De su Redentori*

AUTORE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Meno mali ch'e(st) di ora (e) chi apu incarrerai
Custa di po chi in su donu (e) de depi improvissai
Ca si totu sa Sardìnnia e(us) cun Caddeu girau
Po ita ca in carru beni(t) mali a dda vistai
Ma finamenti una diri u' piciocu m'a(ri) ascultau
Ei mi manda(da) a nai e ca olli a cantai
Ma puru gopai miu candu a domu est arribau
Custa bella chistioni m'a(t) depiu prospetai
Po ita ca fu de mei e giai mesu avvisau
Chi no nc'a domu 'e natura no impota(d) a ddu frigai*

Raimondo Murgia Pani**Remo Orrù****Currentina**

*Ma candu su nomi bellu e ndi fia(da) azziau
 E Robertu chi est(i) timorosu a penzai
 Però deu mi seu e sempri racumandau
 A chi teni donixeddu ei ddu poi(di) ampliai
 Po ita ca Gesù Cristu e chi ddi d'a(da) ragallau
 Issu ti dona(da) u' didi ma su brazzu oli(s) pigai
 Arregoda ca su donu banda(t) sempri coltivau
 E comente una mata chi toca(da) a d'acquai
 Però megù a biri deu ca su momentu est arribau
 Ei si (b)ollu piciocus coràgiu si depeis fai*

FORMA METRICA

*Custu est traballu miu
 De poesia pràticu
 Sulamenti apu acùdiu
 Lassu su stùdiu a pari
 Po provai is affannus(u)
 Custu traball'e sudori*

FORMA METRICA

*Mi partu dolorosu
 Chi ci fazzu prim'e morri*

FORMA METRICA

*E in capa mi-ndi andu
 E mi-ndi andu in capa
 E sa mapa mi controllu
 Aturu serenu e brandu
 E mi controllu sa mapa
 Po fai totu chi ollu*

FORMA METRICA

*No ndi òllant(a) cantai
 Giuanneddu t'apu a nai
 T'apu a nai Giuanneddu
 Ascutau as a Caddeu
 A Caddeu as ascutau*

Repentina

*In modu democràticu
 Però de pagu stùdiu
 Sa prima elementare
 A s'etad 'e noi annus(u)
 De fai s' agricoltori
 M'at fatu bivvi sugetu*

Repentina

*Addiu e adiosu
 Ma chi torri no ddu sciu
 No ddu sciu chi torri*

Repentina**Repentina**

*No ndi òllant(a) cantai
 Atentu in su fueddu
 Ca ti-ddu garantu deu
 Cument'a(d) incarrerai
 E nara fai su chi podis*

No a lea mai lodis
E nosu pu arribai
Ma pu arribai nosu
E nimancu che a Danti
E che a Danti nemancu
Moi mi pigu a Pieru
I a Pieru mi pigu
Tui po sa melodia
Po sa melodia
T'apu afibiau mali
U' mali afibiau
Moi nau a Giusepi
Rima scapa o a sa dereta
Sa dereta o rima scapa
A Remu lassaddi allui
Lassaddi allui a Remu
Apu nau abastanza
Abastanza t'apu nau
Immoi mi pigu Atzori
I Atzori mi-ddu pigu
Ca rima bella po fai
E po fai bella rima
E po fai rima bella
Chi de poesie e(st) prenu
Chi prenu e(st) de poesia
Un elogiu a Robertu
A Robertu un elogiu
Fa tesoru e tui pensa
Pensa e fai tesoru
No dda pighi(s) po iscola
Po iscola no dda pighist(i)
Apu fatu giuramentu
Giuramentu apu fatu
A Martis Giuanneddu
I a Giuanneddu Martis(i)
Cument e bèciu margiai
Cument e margiai bèciu
Ma deu apu garantiu
E po garantiu deu
No mi-ndi pari(t) pregùngia
Pregùngia no mi-ndi pari
E s'apu tocau s'esempiu

Toca(d) a ddi si 'onai
A chi ia(s) a bolli bosu
E no ndi potu bastanti
Forzi no balu mancu 'u francu
E deu mi consideru
E una rima bella pigu
Ca mi scapa sa fantasia
Cantas e gia sci(s) concludi
No agatas uguali
E sùbitu mi nd'a(t) pigau
Po osservai ddu depi(t)
Ca piga(t) rima perfeta
Cussu chi podis aciapa
Cussa chi a(s) fatu tui
Sa lantia de su schemu
Can di comprendi(t) s'importanza
Ma forzi nci ses arribau
Po essi seu de Seddori
E in ? mi ndi sbrigu
Sa vida e(st) monti complicau
Cussa chi a(s) fatu prima
Olli ca tenni(s) cautela
Ci olli calma e serenu
Bogadda a fora cudda ghia
Dda saludu cun su berrete
Ca sa mau pongi(t) in apògiu
Ca teni(t) una bella partenza
Ti ddu naru cui su coru
E de custa rima sola
Dònnia osservazioni lighis(i)
Pigadda a insennamentu
Po chi no sia(t) meda esatu
Solamenti in su fueddu
Dda circas chi no dd'agattis(i)
Mi ollu racumandai
Chi no pongia(t) cantu in collegiu
Ca no ddu perdit su riu
Ca ti connosciu cun Caddeu
Chi connosciu dònnia frurgia
Ca sa beridadi apu a nai
E no ddu nau de strèmpiu
Cument podi cantai

ESECUTORE**FORMA METRICA**

*Gira gira sa moba
Su trigu caba(t) de susu
Ghetau a crobededda*

*O cara giovunedda
Su viagiu fatu in dusu
Oi ddu tiras a soba*

FORMA METRICA

*Seziu(s) seus in custa mesa
A sa genti 'ollu cantai
Ollu cantai a sa genti
Ma seu poburu de dinai
Ma de dinau seu paburu
A dda finiri seu prontu
A seu prontu a dda finiri
Ma pensu de dda terminai
Ma de dda terminai pensu
Ollu saludai a su piticu e a su mannu
Ollu saludai a su mannu i a su piticu
Ollu saludai a su piticu e a su mannu
E cun rimas(a) prus dotas
Po si depi spassiai*

FORMA METRICA

*Ma bellu custu serviziu
Custu serviziu e(st) bellu
Sa cantzoi 'ollu cantai
Ollu cantai sa cantzoi
Di atesu gei ses beniu
Ses beniu di atesu
Atesade Muravera
Ses beniu de Muravera atesu
Ma a sa bona manera
S'apu strintu fina sa manu
Ma sa mau s'apu strintu*

Fiorentino Serrenti**Mutetu****Repentina**

*Oi fazzu sa spesa
Po si depi riposai
E chi sia(t) certamenti
Ca no si 'ollu annoiai
Ma deu si 'onu su coru
Oi si contu custu arracontu
Ma senza de dda spediri
Immoi no si 'ollu annoiai
E a su costau ddi enzu
Cantendu seu blandu
E in pari cun Federicu
Chi si-ndi scampi(t) de dannu
Atra botas a dda fai
A dda fai atra botas
A sa genti e a totus deu ollu ringraziat*

Repentina

*Oi ddi ionu su giuduziu
E cument' e u' gravellu
Deu mi megu diletai
Ma no seu imbrollioi
O caru amigu miu
Ma a mei cun me cumpresu
I a sa bona manera
E potu su coru apesu
Oi binciu(s) custa guerra
E ca deu seu sovrano
E ca fia(t) meda distintu*

AUTORE**Eugenio Spina****FORMA METRICA****Otava**

*Seddori terra bona e produttiva
Tenes cussa fama e ti onoro
Cussu l'ischin finas in Logudoro
Ca ses terenu fertile, quintana viva
Naran puru ca tenes una Diva
Chi cantat sarda rima cun decoro
Seddori ses ospitale cun su stranzu
Sias de sensu rassu o puru lanzu*

PAESE**SARDARA****ESECUTORE****Alberto Atzori****FORMA METRICA****Mutetu**

*Su sonetu fu(t) trotu
Ma seus andendi a inanti*

*Cantadoris e ascutanti
Su bonasera a totu*

FORMA METRICA**Mutetu****NOTE****Registrato a Segariu il 20/01/2007**

*Su mellus(u) cassadoris
Ddu intinnant a su conillu*

*Donaisi dònna consilliu
Chi obeis bogai cantadoris*

FORMA METRICA**Repentina****NOTE****Registrata a Segariu il 20/01/2007**

*Immoi seu deu in mesu
Su chi si obia nai
Su chi si nai obia
Megant e mi torrai scedas
E mi piga sa pressi
Ma potu bella origa*

*E mi toca(d) a cantai
E ddu potu in menti mia
E ca de tempus(u) meda
E de cumenti at essi
E nci essu friga friga
E dda cicu sa favella*

*E ca potu origa bella
Chi mi olei consillai
Chi consillai mi obeis*

*E arrenesciu a ascutai
Pregungia no ndi teneis
Seu innoi po imparai*

PAESE**AUTORI****FORMA METRICA**

*Deu t'avvertu Pepixeddu tui fais atenzioni
E ca giai ddu bi' ca su frius(u) giai mega(da) 'e ndi cabai
Biadu a su chi as buffau e binu de su cupoi
Cussu tenit callenti e dd'at fatu scadrighiai*

SEGARIU**Efisio Caddeo e Remo Orrù****Duinias****FORMA METRICA****NOTE**

*Deu m'ascutu e mi spantu
Bellu passagiu cantau
Bellu passagiu Pieriu
M'a(t) donau bellu passagiu
Ca no seu che Robertu
Poeta cussu a(t) nau
A(t) nau poeta dus(u)
Ti curregiu seus tres(i)
Deu ti castiu e ti biu
Ca ti biu emozionau
Custa est ua promemòria
E lassau(s) custu sfida
Ca sa sfida po lassai*

17.03 Repentina**Registrata a Segariu il 20/01/2007**

*Pierinu m'a(t) donau
U mi-dd'a(t) beni serbiu
Oi ti fazzu s'omagiù
I abellu abellu mi diletu
Cussu immui s'e(st) improvisau
E ca m'a(t) biu prus(u) in susu
Ma ca mui tu(i) no nci ses(i)
Cussu e(st) su sgridu miu
Ca totu cantu s'e(st) cantau
E no sciu mancu fai istòria
Sa prima m'e(st) benia
Abellu abellu abandonai
Mui mancai de pesu*

FORMA METRICA**NOTE**

*E toca(d) a incarrerai
Sa pati mia apu a fai
Innoi e chi m'a(t) connotu
Atra bota(s) apu cantau
Su cantu a sa currentina
Atra bota(s) ascurtai
Candu ascurtu a Orrù Remu*

Repentina**Registrata a Segariu il 20/01/2007**

*E toca(d) a incarrerai
E cund' u' bellu isforzu
Votu no mi-nd'a(t) donau
E bella sa melòdia
A mei mi fai(d) innamorai
Pu cussu ch'immui Remu
E fadendu sa currentia*

*A Efi(s) de parti mia
 A Efi(s) Caddeu su donu
 Bruno si-dd'eu(s) ascultau
 Su cantu 'e sa repentia
 Ca su modu 'e improvvisai
 Abellu abellu coràgiu
 Ca su modi de cantai
 Cun sa rima mia isperu
 E imui si lassu su tempu*

ESECUTORE

FORMA METRICA

*Ti saludu in Segariu
 E ses beniu a Segariu
 De proporzioi a fai
 Cun su mellus(u) augùriu'
 A Segariu arribau
 E mancai olis a issa
 Ca su modu de cantai
 A su modu 'e Efi(s) Caddeu
 O Pepixeddu cantau
 O Pepixeddu meraviglia
 Su chi imoi ti seu narendi
 E a tui imui no ti sfidu*

PAESE

ESECUTORE

FORMA METRICA

*Musa deu t'invocu in cust'ora penosa
 Ti pregu ti suplicu no m'abandonai
 Da chi mi ses cara comente un'isposa
 Creu custu prexeri no m'as a negai
 In modu cust'opera c'aturi(t) famosa
 Po chi is avenenti si scarèscinti mai
 A si uomportai de prus cun prudènzia
 Dolori e penitènzia no prus capitai*

*Cusse ge' ddi fazzu bonu
 Na' Gesù(u) si-dd'a(t) dau
 Ma di edadi pittia
 Siguru nu e(st) facili a imparai
 E cussu mi pari(t) miràgiu
 E ca ge' mi-dd'apu a pigai
 E custu gei ddu cunsideru
 De no fai annoiai
 E chi sia(d) ascultau*

Giuseppe Caddeo

Repentina

*E de undi ses beniu
 Ca ses unu caru amigu
 E po mi(a) visitai
 E ti mandu unu saludu
 Ti nau ben'agatau
 E po mi fai intervista
 Ca giai ci-dd'eus a tirai
 Custu mi-ddu nau deu
 Issu puru gei mi-dd'a(t) nau
 E ti pari ca ses meviglia
 Su ti biri cantendi
 Ti saludu caru amigu
 Ca no ses de mestieri*

SERRAMANNA

Antonio Roselli

Cantzoni a curba

*Serramanna is tristus dolori
 Su duamilla e tresi s'a(d) a arrecordai
 Essendi allegru con i dus amori
 Su treixi de lampadas iscarescis mai
 De sa gioventudi in is mellus froris
 Sena de amori tresi nd'a(di) distrutu
 Lassendi su lutu malu a supportai*

FORMA METRICA**Mutetu**

*Nara s' e(st) su primu provinu
 Mama natura no porta(da) ingannu(s)
 Si controlla dònna fueddu
 In poesia sia(da) una faina
 Usendi precisioni
 Dònna di rendi lodis
 De poeta cun pulida faci
 A tui at dèpiu premiai*

*Affiancai podis(i) finas ai mannus
 Farci e Loni Cubeddu e Gavinu*

FORMA METRICA**Mutetu**

*Sa becesa i confusioni
 Poni candu funti medas is annu(s)

 Poni finzas(a) e agiungit affannu
 Candu capitanta custas ocasionis

 De custu locali ndi seu meri
 E mi-ddu vantu puru seu sovranu

 De custa cara istrint 'e manu
 Di tèngiu puru meda prexeri*

FORMA METRICA**Otava**

*De cando tui a(s) telefonadu
 Bindichi o vinti oltas apo fatu
 Su numeru chi sa sip a(t) intestadu
 A tie candu as fatu su cuntratu*

*Pro ironia e su fadu ingratu
 Mancu una 'olta no t'apu agatadu
 Che fi(t) interrotu o puru ocupadu
 Su filu esser pro calchi cuntatu*

FORMA METRICA**Otavas**

*Bonas dies Antoni coment'istas
 Forsis no isetaia s' imbasciada
 Custa letera tantu ritardada
 Ti giughe(t) novas bellas e no tristas
 Ap' ischidu s'ispiu e tota vista
 In domu tua a fatu s'intrada
 Coment'intrad'esti in sos cuntentos
 Chi t' apaghi sos tuos sensamentos*

*M'ana nadu chi benedizione
 Su prim'est treula pigadas in manu
 A su lumene e Deus Soberanu
 Rezzidu a sa consacrazione
 Unidu a s'amorosa in unione
 Das un addiu a sa vida aianu
 Deus bos diat onzi ostru disizu
 Dende bos una fiza e unu fizu*

*Tantu nde so seguru ca in brama
 Azis boi custu disizu bellu
 Siat una gioiella o unu gioiellu
 Unu ratu 'e olia unu 'e prama
 Pro su cunfortu de babu e de mama
 E intelligente de primu modellu
 Cussu lùmene apa ad imperitura
 Esèmpiu ad dònna umana creatura*

FORMA METRICA**Otavas**

Roselli

*Cando fio in bella gioventude
 Custa 'omo già la visitaia
 Dande puru in sfogu in poesia
 Ca l'aimir de donu e de virtude*

*Cumo magari cun sa oghe rude
 Li torramos a dare fantasia
 Comente nd'apo deo e chi ventomo
 Augurando a sos amigos e mer'e domo*

Mandis

*Veramente 'e cantare no apo gana
 Chi contaba(t) su meu determinu
 In primu ca sa 'oghe no e(st) sana
 Ca su coro mi treme(d) intro 'e sinu
 Fidi a tunu metallinu
 Ca si timia che una campana
 Ma sa oghe 'e sa musa no e(st) cudda
 Ca oramai no ba' prus nudda*

Roselli

*S'unmanitade andat de traessu
 Toca(da) a noi de la cumpatire
 Como tra su bellu e s'avvenire
 Chi nara chi e(st) mortu su sardu versu
 A mie pare pero chi est fessu
 Su chi cussas cosa solita mi tire'
 A forza de la ribugliare
 Penzo calchi cosa chi b'a(d) a torrare*

Mandis

*Isperende chi torret calchi cosa
 Deo puru mi vivu in cuss'ispera
 Invochende sa musa prodigiosa
 Chi nos s'agiùe(de) dogni manera
 Ma mi pare chi in rima o in prosa
 Sa gara bande male custa sera
 E chi delusa s'ande(t) sa giornalista
 Ca male l'est andada s'intervista*

FORMA METRICA

Undeghina

*Nara si creis(i) in Deu
 A comenti as giuradu
 Siat pro sa bona o sa mala sorte
 Cun tristura e anneu*

*Es bàrbaru pecadu
No podias scopare pius forte
T'impone cussu pernu
Pro unu amore eternu
Fina a s'ora de s'orrenda morte
Gala issa no podes negare
Cando nos giama(t) bisonz'andare*

*S'est beru su chi narat
Sa Biblic' iscritura
Chi custa vida amos temporale
Si sa morti s'imbara(t)
Umana creatura
Andas dai su Re Celestiale
E i sos tuos pecados
De benner giudicados
Dae s'altu supremu tribunale
Eo resto dubiosu
A ti frangher s'inferru tribuliosu
Eo narrer no chelzo
A no lu cherrer bene
Ma e(st) pesante cussu martirizu
Su meo coro l' aberzo
No lu poto tratener
Ca fin'a mie mi risulta fizu
Pro l'aèr amadu tantu
De tristura e piantu
Nos bania su petu fin'a chizu
E da su tantu abusu
I andamos a piangher de pius(u)*

*Pensende ch'est pecadu
E dd est tropu nocivu
Pro cantu vivu duru in su mundu
Su m'aèr abandonadu
Sene b'aèr motivu
E fatende ses su vagabundu
Pare lu sias amende
E lu ses guastende
Agiumai l'as resu furibondu
S'amore chi tantu l'as dadu
Amos a bider call'e(st) risultadu*

*Basta ti lass'in paghe
 No poto frastimare
 Ma si m'ament'a tie bene meu
 Pero' su modu faghe
 De ti-che allontanare
 Pro cantu vita ti cuncede Deu
 Si benimus a pare
 Solu su ti mirare
 Comprenda chi mi fache coro feu
 Sa zent'est testimonze(t)
 E si lege in cara sa irgonza*

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*O basami bella o basami bella
 Ca in dommu mia e ti fazzu cappella
 Po ti biri missa e po ti cunfassai
 O basami bella beni a mi basai*

FORMA METRICA

*Pasci angionedda pasci
 Pasci a s'oru de arriu*

*Bellu che coru miu
 No ndi torrat a nasci*

ESECUTORE**FORMA METRICA**

*Apu fatu su pani
 Totu a cocoieddus
 A nosu sant'a nai
 Che seus bellixeddus
 A su ninnironnai...*

SERRENTI**Mauro Bandino****Cantzoni a curba tratta dalla tradizione orale****Mutetu a lara tratto dalla tradizione orale****Antonino Ibba****Mutetu a andimironnai
 tratto dalla tradizione**

ESECUTORE**FORMA METRICA**

*Fiudas chi girant(a) po si ponni in mostra
In sa bidda mia ndi connosciu tantis
Chimeras soniantis cun grillus in testa
Bistidas a festa sempri elegantis*

*A su lussu amantis comente regina(s)
E meda sbarazzina tengu una sorresta
Sempri lesta lesta pari siniorina
Comente Savina de s'onda in sa cresta
Frivola che frina e sorrisu smalianti
A borseta a coddu e sempri gira gira
No est che Palmira de sorrisu avara
Dimostra(da) in cara cantu est sofferenti
Donni gosu assenti bistida de nieddu
E girus in Casteddu no ndi podit fai
No ndi podit fai ca bivit in miseria
Però e(st) fiuda seria bistia de lutu
Prangi(di) a sungutu povera e mischina
No e(st) che Savina bistida de grìgiu
Su tropu disigiu dd'a fata arrui*

FORMA METRICA

*Puzzones chi svolazzas in sa serra
Oi ti fazzu passare s'iscancèriu
Ca bene armadu s'agata(da) Palmèriu
Pari ch'est andende ad una guerra
Cund'unu colpu ti-ndi calu a terra
Si vicinu a mei passas sèriu
E si vicinu passas a Palmèriu
Ti firmu is alas e su respiru*

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Su pisci in mari canta(t)
A bosci de conillu*

Palmerio Zuddas**Cantzoni a curba****Otava****SETZU****Albina Sisti****Mutetus a trallallera tratti dalla tradizione orale**

*M'at incantau su babbu
Iitta at essi su fillu*

Trallallera...

*Sa mata e s'arenada
Cabendi de s'arriu
Sa genti cumbidada(t)
E su sposu s'est fuiiu*

Trallallera...

*In sa matta 'e su spicu
Dui canta su fardarolu
Su coru miu e(st) piticu
E ci capi(t) tui solu*

Trallallera...

ESECUTORE

Rosina Sisti

FORMA METRICA

Mutetu

*Crasi bandu a Casteddu
A posta po comperai
Dua(s) mela(s) de oru*

*M'ap'a essi sballiada
Su t'ai donau su coru
Prim'e c'essi fueddu*

FORMA METRICA

Mutetu

*Sa genti 'e Campidanu
Bandant a is iscovas
E de su sempiri biu*

*Nare-nd-imi ita nova
Ta bellu coru miu
Tochendi-mi sa manu*

FORMA METRICA

*S'aria s'esti ingerrada
Chi prozza(da) no creu
Tardi custu merì*

*Mi bi(s) comentì seu
Po istimai a tie
Morta e no interrada*

Mutetu tratto dalla tradizione orale**FORMA METRICA**

*In mei i(s) monti de Norbella
Ddu a(di) una pipia
Imparendi a cantai
Su Deu laudamus
A sa moda de Pauì*

*Seu bona e aturai
Ch'est rosa in d'unu ramu
Frisca serena e bella
Finz'e chi beni tui*

Mutetu tratto dalla tradizione orale**FORMA METRICA**

*Sa corona e su rei
Che dd'ant(i) avvallorada
Po trexentus(u) scudus*

*Chini ti-dd'obliga(da)
Totu custu salutu
Chi mandasta po mei*

Mutetutratto dalla tradizione orale**FORMA METRICA**

*Arriu bell'arriu
Lassa-mi-nci passai
De bi' a coru miu
No mi-ndi pozzu stai*

Trallallera...

**Mutetu a trallallera
tratto dalla tradizione orale**

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA***E sona sona Nassiu**Ca pari dromendudì**Ma la ga ti etu buxi**Po ti biri svegliau**Chi notest'apu cantau**E poita ch'est Santa Ruxi**Mi dd'apu pigad' e ispàssiu***SIDDI****Mario Lobina****Mutetu****FORMA METRICA***Cantu est(i) manna e bella**Sa mata 'e su limone**I nd apu segau unu sacu**E ancora una crobi prena**In dònna cuindisgina**I ndi 'etu acua a piogia**Est pròpriu una delizia**I nc'est puru unu niu de piloneddus(u)***Mutetu***Sa di chi si sposa zia**Giòrgia Lobina e Francesca**Simone Pau e Marcu**Giòrgia e Andrea Sanna**Patrìzia e Serena**Simone Lobina e Manuella***FORMA METRICA***Megu de mi stancai**Mi toca(da) chi aspeti**Finzas a chi a(da) izzerriai**No importa(da) a ddu ripeti**Oi mi biu festegiai**Cùmpriu annus setantaseti**Totu su chi apu passau**Ancora Deus(u) m'at lassau***Sua composizione**

Deu nau ch'e(st) meraviglia
Carezzau de sa famiglia
Senza de i ndi tenni nexi
Deus 'ma giau fillus dexti
Po sa famiglia insoru totus(u) si-dda sbrigant(a)
E a babu totus(u) dda m'iranta
Operai su bonu mai su malu
S'annu passau reciu regalu
Onni tantu mi beneis in menti
Càstiu su quadru e cu' totus presenti
No mi manca nemus de fillu mius(u)
Mei is fotografias(a) ci funti puru is pipius(u)
Custa voglia no e(st) chi mi passi totu
Ma po su momentu m'est(i) u' confortu
Penzu de cumenti m'agatu oi
Totu custu fillus(u) nàscius(u) innoi
Totus(u) m'anti giau gustu omàgiu
E custu quadru mi fai coràgiu
Mi nant(a) lessi su prantu
Gei si bideus onni tantu
Fillu mius(u) sempri in vista si potu
Babu coràgiu s'annu chi eni(di) setantotu
Fustei fai canç'una preghierina
Dònnia di si bi cun Caterina
Babo famiglia sistemada
Fatu fatu nd'ei(s) telefonada
Bei stadeus(u) po grazia Deus(u)
Onni tantu si intendeus(u)
Penzi totu de si scaciai
Totu nàscius seus(u) po imbeciai
Babo tei famiglia onesta
Buon compleannu e fadeus festa
Su corixeddu allirgu e siguru
Babo auguri a s'annu chi eni(di) puru
Allirgu(u) seu totus(u) presenti
Ci manca Luigi che in continenti
Luigi puru i dd est arregodau
No podendu bei m'at telefonau
Fillus mius(u) tropu comoventi
Mi aparteneis(i) e sei totu presenti
In su coru no c' est prus(u) spàziu
Preu de cuntentesa a totu ringràziu

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*E ita noti 'e iscuriu
I a no fai lugori
E ca m'ant a iterrobai*

*E no ddu credia mai
E ca agatamu unu frori
I a ingènniu miu*

*E chi mòrgiu sendu sposa
E bolu a mi concordai
I a froris de Casteddu*

*E chi ses de fueddu
E gei d'as a acustai
E geminu custa rosa*

FORMA METRICA

*Arriu bellu arriu
Lassa-mi-nci a passai
De custu coru miu
No mi-ndi pozzu istai
Trallallero...*

*In sa mata 'e su spicu
Canta(t) su rusinniolu
Su coru miu e(st) piticu
Ddu capi(t) tui solu
Trallallero...*

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Cantendu ge seu maus(u)
Cantendu ge seu maus(u)*

TUILI**Irma Pitzalis****Mutetus tratti dalla tradizione orale****Mutetus a trallallera****tratti dalla tradizione orale****TURRI****Franco Addari****Mutetu a trallallera**

Deu e zia Rosina
Obia cantai a custu dus(u) innamoraus(u)

Trallallera...

Mi poni cussa spina
Mi poni cussa spina
Cantaus(u) a custus innamoraus(u)
Deu e Zia Rosina

FORMA METRICA

A Peppeddu bellu e generosu
Chi lo saludo e li stringo sa manu
Ca merita postu in d' un altupianu
Ca esti con onnunu affetuosu
Poeta e distinto virtuosu
Ama e brama su genere umanu
Pro custo ti saluto e t'acarezzo
In base a su meritu e d'aprezzo

Otava tratta dalla tradizione orale

ESECUTORE

FORMA METRICA

E(st) inutili chi mi neri(di)
Che lama sotili e affilada
Sa lingua colpi(di) e feri(di)
Che in s'amori est fortunada
De mesu i ndi-dda distinguas
De sa matassa prus(u) intreziata

Raimondo Sanna

Mutetu

FORMA METRICA

Frasi bella no mi propongast(a)
Chi no conosciu su cotu e su cru

Mutetu

Turri produssi(di) Arrù
A siepisi e s'ida longas(a)

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA****VILLACIDRO****Raimondo Deidda****Cantzoni a curba****tratta dalla tradizione orale**

*Se bintitre de maju data incancellabili
 Is undici e binti ora registrada
 De chini dipintu t'iat miserabili
 ? ti ses vendicada
 Impugnau as(i) un'arma tascabili
 Eroicamente d'as(i) adoperada
 Su compitu tuu fiut indispensabili
 Lilliu sa culpa si-dd'at procurada
 In pubblica strada dopiu omicidiu
 Scandalu e fastidiu at fatu cessai*

*Fadendi cessai capricius mundanus
 Con boxi severa e cun pagu scherzai
 Dexinas de bortas cun fueddus sanus
 D'est andada a peis a s'ingenugai
 A si umiliai gentili e prudenti
 Fadendi presenti s'atu interessanti
 Tempus a innantis de si biri in cruxi
 Chi su frutu a luxi depeis bogai*

FORMA METRICA

*E su soli bàsciu bàsciu
 E passa(da) che sa luna
 E a sa prazza 'e su rei*

*E istugiada po mei
 I ti teni(t) mamma tua
 Che ? in su cadàsciu*

Mutetu tratto dalla tradizione orale**FORMA METRICA**

*Antonicheddu Doru
 E(st) partiu in Egittu
 Po fai su sordau*

Mutetu tratto dalla tradizione orale

*Mira ca t'apu lassau
Su nòmini miu iscitù
Manteni-di-ddu in su coru*

ESECUTORE**FORMA METRICA****Antonio Mandis****Moda**

*Pro chi s'umanidad'e custu mundu
Vivat serena in sa fàcia 'e sa terra
No connoscat pius orrenda guerra
E ne motivos de òdiu profundu*

*Su malu faghe si 'oltet in tundu
A cun sa paghe sa zente cunfortet
Su malu faghe in tundu si 'oltet
E cunfortet sa zente cun sa paghe
In tundu si 'oltet su malu faghe
E cun sa paghe cunfortet sa zente
No esistat pius su prepotente
Ca ddu distragu e a totu pistat
Su prepotente pius no esistat
Ch'istragu dd'a(da) e pistat a totu
Reniet continu 'e paghe unu motu
Ch'ablandet s'abusu in donni zona
De s'onestade faghi-nde bon'usu
S'umanidade vivet a consonu
Faghi-nde 'e s'onestade usu bonu
A consonu vivet s'umanidade
Usu 'onu faghi-nd 'e s'onestade
S'umanidade a consònu vivet
Pro chi nessunu a discòrdia arrivet
Sa paghe Santa reniet e concòrdia
Pro chi nessunu arrivet a discòrdia
Reniet concòrdia e paghe Santa
Gai s'umanidade tot'acanta
De odiu e de invidia s'abandet*

*Pro chi s'umanidade 'e custu mundu
In donni zona s'abusu ablandet*

*Lege giusta imparziale cumandet
Chi uguale pro totu siat custa*

*Cumandet imparziale lege giusta
 Chi pro totu siat custa uguale
 Cumandet lege giusta imparziale
 Chi siat custa uguale pro totus
 Trasformet su modern'umanu motu
 Pius illuminadu unu governu
 S'umanu motu trasformet modernu
 Unu governu pius illuminadu
 Chi varet leges giustas pro s'istadu
 Contra sa màfia e manos assassinas
 Setas malinias ricatos rapinas
 Chi pro s'umanidade sun terrores
 Severamente sos contraventores
 Pro chi la fina chi sian punidos
 Gai podimos viver tot'unidos
 Chena aer brigas e ne cuntierra*

*No connoscat pius orrenda guerra
 E ne motivos de òdiu profundu
 Pro chi s'umanidad' 'e custu mundu
 Vivat serena in sa fàcia 'e sa terra*

FORMA METRICA

Otavas

*Sa mama 'e sas musas dea inclita
 Fit Mnemosine ch'in era lontana
 Nà c'in Sardinia 'enzeit in gita
 Distribuind' 'e late una funtana
 Chi sos minores de tando sutu ana
 Avidamente sa chibera tita
 E calicunu est diventadu vate
 Dda ch'at sutu su pròigu late*

*Naran chi Menomosine in tale casu
 Chi siat puru in Desulo passada
 E ca in fatu sou fit Pegasu
 De it in Gennargentu una peada
 E da su calchide unu càntaru b'a(da)
 Ch'est s'Ippocrene 'e su Parnasu sardu
 O Eloisu, Gio santu e Manneddu
 Buffein aba e inu a upeddu*

*Marcu Fais e puru Montanaru
Si ristoressin e Lai Deidda
E puru ch'apan sotu sa mamidda
De calchi musa e nd'an apid'amparu
A bantu issoro 'e Desulo sa idda
Chi cunsagret s'amentu pius caru
Prite meritan unu monumentu
Custos illustres fizos d'Ennargentu*

*In donu cussa vena no an sutu
De s'Ippocrene sarda e generosa
A medas podet parrer pagu cosa
Ma pro tantos an dadu mannu frutu
Ca issos dende tale contributu
Sa mama issoro an resu famosa
E si sun fatos un'eterna fama
Imortalende sa pròpia mama*

*Infini sos poetas sempre in guerra
Sun(u) cun sos impulsos de su coro
Chi cun sos versos e rimas issoro
Che pigan de s'Olimpu a s'alta serra
De cantu esistit in chelu mare e terra
Lu descrien in àginas de oro
Isfrutende s'alada poesia
Bolan tra realtade e fantasia*

FORMA METRICA**Sonetu**

*Poetas e giùrias de una olta
A sonare sa trumba in 'ogni porta
Pro nd'ischidare su sardu Parnasu
E faghene a onniunu persuasu*

*Chi poesia no b'a(t) di rima isciolta
Custa est in s'ischiglia 'ene acolta
E su versu rimadu posto in pasu*

*E da candu abonadu mi so eu
Manca sa corredada in la minore
Sa chi fì(t) de s'ischiglia sa corona*

*Ch'isciopere(t) Larentu no lu creu
 Forsis(i) a(d) unu pagu e malumore
 Pro calchi apida briga in s'Elicona*

FORMA METRICA**Sonetu**

*S'impiegadu bibliotecariu
 S'annu chimbanta milli e noighentos
 Iscrutende tra milli incartamentos
 At buscadu unu 'ezzu sillabarius
 E mi nesit a tie est nezzessàriu
 Pro ch'aprendas puntos e acentos
 E dda issu sos primos rudimentos
 Ap'apresu in mod'utile e vàriu*

*Unu pag'iscola in sa campània
 Unu 'ezzu pastore mil'at fata
 Zertas oras de pasu e buonumore*

*E oe chen'aer bidu sa lavània
 So deo puru un'autodidata
 Però no est chi sia un'iscritore*

FORMA METRICA**Sonetu**

*Falaride su tirannu 'e Agrigentu
 Famosu pro sa sua crudeltade
 Impone(de) cun sa sua podestade
 A Perillu 'e tortura un'istrumentu*

*Cunsisti(d) in d'un aca cust'inventu
 Fata 'e brumu boida a menade
 Intro s'aca pro lesa maestade
 Su reu 'enia(t) cotu a fogu lentu
 Ma' in su modu chi l'at cumpensadu
 Zertu Perillu no si-nde piàghet
 Cando l'at nadu canta tristas làudes*

*Ca ses su primu ch'enit imoladu
 Pro ischire s'effetu ch'issa faghet
 A da chini l'as fata la collaudes*

ESECUTORE**FORMA METRICA**

*Mama cara ascolta beni attentamenti
Mama cara ascolta ? cantzoni
Chi in custu momentu ti bollu mandai
De custa oscura tumba de presoni
Di aundi seu deu a lagrimai
Mama ascolta beni cun attenzioni
E una risposta bramù a mi torrai
Prima femu forti che unu leoni
E imoi non pozzu mancu camminai*

FORMA METRICA

*Amigu stimau de su coru miu
Un ultimu abrazzu ti bollu donai
Datu chi de totu ti ses dispidiu
E deu no ci femu po ti cunfortai
In pagus momentus tui ti ses partiu
Non m'as aspetau po mi saludai
Crei ca m'as lassau tristi e afligiu
A dònna cumpangiu fais lagrimai*

PAESE**ESECUTORE****FORMA METRICA**

*Su amigu de prama
Mi fazzu una scupeta
Scupeta de samucu*

*Ti pongiu a remucu
Ti provu a istanga
E ti tocu de fuetu*

*Su libru ie Egitu
Ddu ligi Fioravanti
A claru de sa genti*

Ignazio Pinna**Cantzoni a curba****tratta dalla tradizione orale****Cantzoni a curba****tratta dalla tradizione orale****VILLAMAR****Antonio Sanna****Mutetus**

*Tui po capu maistru
Deu po iscienti
E poi t'imparu s'arti*

PAESE

ESECUTORE

FORMA METRICA

*Axina cota e crua
Ndi tengu in d'unu cratu*

*De sa bellesa tua
Ndi formu unu ritratu
Trallallera...*

*Axina de su stali
Crasi ndi-dda binnennu*

*Su coru ddi rigalu
Mellus cosas no tengu
Trallallera...*

ESECUTORE

FORMA METRICA

*Ti nd'amentas de candu bi via
Ca passimos ridende oras interas
Como apo una trista cumagnia
De osso e de testa cadaveras
Finu a mortu mi faghe(t) pauria
Su tremendu silenziu de sas seras
E tue no ti dinias e lestra passas
E a custa trista rughe no t'abassas*

AUTORE

ESECUTORE

FORMA METRICA

*A pabas de is ascolas(s)
Ddui a(da) u' picioi mortu
ca nanca a(t) ténniu stronu*

VILLANOVAFORRU

Immacolata Aru

Mutetus

Carlo Cabiddu

Otava tratta dalla tradizione orale

Luigi Cabiddu

Albino Farris

Mutetu

*No mi torra(d) a contu
Ca no mi frucint is ous(u)
A lassai is puddas solas*

AUTORE

Tziu Chichinu

FORMA METRICA

Mutetu

*Sa sinniora Pischedda
E ca si poni(di) a filai
Trama 'e filu nieddu*

*Cumenti candu ses [E deu sendu] piciocheddu
Toca e prova a cantai
Ta pecau a no c'essi Pepedda*

FORMA METRICA

Mutetu

*Apu cantau a Donori
In pari cun Grazianu
Afiancu ddu fuit Piseddu*

*No seus prus a Casteddu
In se mediu Campidanu
Ca sa provincia e(st) Seddori*

FORMA METRICA

Repentina

*Proi(s) lampa(s) e tronas
Proi(s) tronas e lampa(s)
Lampa(s) tronas e prois(i)*

*Piera candu cantzonas
Roca cois stampas
Finzas s'arroca cois(i)*

PAESE

VILLANOVAFRANCA

ESECUTORE

Mariano Fadda

FORMA METRICA

**Mutetu a iandimironnai
tratto dalla tradizione orale**

*Arriu bell'arriu
lasciami-nci passai*

*Notesta o crasi a noti
Deu mi depu coiai*

Iandimironnai...

FORMA METRICA

*Custa persona est benida
E benida po mi interrogai*

*E deu in custu momentu
No sciu ita di nai*

FORMA METRICA

*E zia Filumena
Gighe(t) su nasu mannu*

*Prima arriba(t) sa punta
Su restu a s'ater'annu*

Mutetu a trallallera

**Mutetu a trallallera
tratto dalla tradizione orale**

Materiale Audio Contestuale

LUOGO**DECIMOMANNU 19/05/2006****OCCASIONE****Gara per festa di San Giorgio****FORMA METRICA****Currentina (Orrù)**

*Unu billetu scritu e mi dona su comitau
 E nant(a) ca unu tema i ollint a ddi(s) cantai
 E poi pari ca de mesu ei mi-nd'ant(i) sciaberau
 Ca finzas a iscuru e deu pozzu girai
 E in capa de su xelu ei m'agatu illuminau
 Però custu temixeddu mi toca(d) a ddu sprobillai
 E ca mi toca sa luna i a su noti a passillai
 Sa chi dona sinniali in su tempu passau
 Po finza de cussus(u) chi bandant(a) a pasturai
 Dònnia sinniali e fia' coordinau
 Cussa stella 'e primu notti ei sa luna a misurai
 A mei cussu tema e gei m'e' tocau
 Finzas(a) pastoris(i) podint apprezzai
 Datu su mestieri ai su chi e' tocau
 Chi no fessit de sa luna candu bandant(a) a pasturai
 Ei ci ghetta su prei cancu ota a logu mau
 Però ca ci seu deu e po ddus(u) riparai
 Mi tocad(a) a ddu difendi custu prima d'apu nau
 Unu tema ch'in sorti e m'e' depiu tocai
 Ispera chi sia' bellu po chi mi seu invocau
 E po finza Santu Giorgiu chi mi pozzad agiudai
 O puru Santa Suina sa chi prima apu pregau
 E mi mandi' su talentu in rima po impastai
 E chi nd'ias(a) cuntentu e custu interu populau
 Datu ca e' bessida notesta a si divagai
 Certa supra 'e su palcu ge' seu abituau
 Meda temixeddus(e) e de imbrocibai
 Ma cust'astru de su xelu e ca de Deu' cumandau
 E mi-ddu speru de coru notesta de luminai*

FORMA METRICA**Currentina (Martis)**

*A de si illuminai a de si illuminai
 Deu ge mi contu òmini fortunau
 Ca sa luxi de Deus(u) m'est dèpia tocai*

*Cun su soli bellu chin sa tera riscaldau
 Po mill'annus ancora d'at a riscaldai
 E in pari cun sa luna su chi aou controllau
 Si chi ti 'onu deu sa luxi po luminai
 E a chini traballat in su saltu scedau
 Ca po finza sudori e ddi fazzu cabai
 Però ge contat de u' omini fortunau
 Ca bellu lori e trigu podit traballai
 E ottu su mundu est illuminau
 E cun su soli miu apostu po s'illuminai
 Ca custu luminada e totu su creau
 A su polo sud(u) depit arrivai
 Ma su polo nord(u) mai no dd'at callentai
 Poita ca in sa terra est depiu arritirai
 E mai callentori ddu at arribau
 Po cussu chi sa gentiu no ddi podit campadi
 Si calincuni forzis(i) ddu est arribau
 S'opera est eterna e no si podit nai
 Cu' i mezzus bellus(u) e chi ant operau
 Cun riscaldamenti chi megant' i fai
 Però cussu soli est su prus(u) stimau
 Ca no spendeu nudda e po si callentai
 Candu fait bentu fiescura s'at mandau
 Si sezzeus in s'umbra po s'arriparai
 Ma po is becixeddus(u) est tropu prelibau
 Ca si sentint su sobi po si callentai
 Deu si-ddu giuru o caru populau
 Ca cussa condizioi ddoi seu arribau
 Candi bessu de domu a su saltu a traballai
 No mi pari s'ora chi si-nd'est azziau
 Poita ca mi praxit a ddu castiai
 Ma no mi pari s'ora puru chi nc'est tramontau
 E ca nc'aribu a domu e cuntentu po cenai*

FORMA METRICA**Currentina (Caddeo)**

*Cuntentu po cenai cuntentu po cenai
 Ita razza 'e tema postu cun fantasia
 Totu passu passu ma d'eus a ispiegai
 Su Deus onnipotenti prima de su Messia
 Tottu su mundu ia depiu creai
 Su soli ei sa luna cun grandu simpatia*

Ma finza sa terra ca mi tocat a cantai
Ei custu si-ddu svelu po ita est sa pati mia
Non seu debidori e no tengu de pagai
Ca in terra si posa dónnia esseri nodia
Ma affiancu e su sobi nisciunu podit acostai
Tui totu dd'as nadu ca ddu at pampa budia
E d'acaba che Icaru is abas a ti scallai
Abarra trancuillu e atura acanta e mia
Ca sa manu cu is atra si podit agiudai
Tui cun sa luna bella pigadidda sa via
Ca tengu una bona storia bella de ndi fueddai
Giacomo Leopardi cun tantu simpatia
A sa luna tua a(t) dépiu cantai
inveci cun custa genti ch'est notesta riunia
E donniunu su tema gei d'at a improvvisai

FORMA METRICA

Gei d'at a improvvisai
Sa scienza po ti nai
Po ti nai sa scienza
Ammenta Yuri Gagarì
E po cussu ddu ringraziu
Ddu ringraziu po cussu
Ch'est istau su primu
Di andai a sa luna
A sa luna di andai
Sa storia est tropu bella
Est tropu bella sa storia
Dda cantu cun allegria
Cun allegria dda cantu
Po tui divertimentu
Divertimentu po tui
E ddi fazzu sentinella
Sentinella ddi fazzu
Chi teneus fortuna
Chi fortunas teneus
Toccat a nos(u) puru s'indirizza su passau
Ca prima fuant(a) cosas de no podi toccai
Invece a sa scienza si dona provau
Ca finza pei in sa luna ant deppiu piazzai
Una bandiera finzas si (n)c'ant(i) prantau

Repentina (Orrù)

Gei d'at a improvvisai
O Caddeu beni pensa
Tanti ddu scieus in pari
Su primu de su spaziu
Ch'est(i) steti de lussu
Cun su coru ddu stimu
Po sua manna fortuna
Finzas a si-nci sostai
Cun d'u(n)a navicella
Però ci 'oli memoria
De sa luna mia
Ndi aciungiu ei no mi spantu
A donnia momentu
At'essi prima 'e concludi
Ma sa terra gi est bella
Ca no ponit imbarazzu
Però ch'est terra puru sa luna
Ei s'aggiudas Deus
De ddu azziai

*Pensa de ismitti sa nota d'illuminai
 Cussu ge d'ammitit su chi at istudiau
 I a cussu ca sa prima si d'ollu terminai
 Chi totu a puntu a puntu gei bessit sprobillau*

FORMA METRICA

*Gei bèssi(di) strochillau
 Traballau(s) trigu e lori
 Traballau(s) lori e trigu
 I a s'antigu costùmini
 S'òmini e(st) sempri puliu
 Sempri puliu e(st) s'òmini
 A de di e(st) circolanti
 E(st) circolanti a de di
 Na' ca dona(t) sa fortuna
 Sa fortuna na ca dōna(da)
 Est a biri Caddeu
 I nc'a(d) istau guerra
 Ma guerra nc'a(d) istau (x2)
 Traballau(s) trigu e lori
 Traballau(s) lori e trigu
 E a s'antigu costùmini
 S'òmini bessì' puliu
 Ma bessì' puliu s'òmini
 Cu su soli bastanti
 E bastanti cun soli
 I d'isciuga' finu a is pànnus(u)
 Finu a is pannus t'isciùga(da)
 E no ndi fai' de sosta
 Candu is pannus pulius
 Ti ddus as(i) indossaus
 No ti ddus ponis isciustus(u)
 Ma cu' sa lua ti ndi frìgas(a)
 Chi ti dona bona fortua
 Chi ti fortuna bella ti 'ona
 Ma su soli veramenti e(st) cosa di apprezzai
 Sa gioventudi moderna ei s'anzianidadi
 E custu m'ant ancora beni a ddu controllai
 Ca s'aurora bella e(st) digna di amai
 Ca pari su buiu ca no cancella*

Repentina (Martis)

*Gei bèssi(di) strochillau
 Ma candu bessì(t) su soi
 A su custùmini antigu
 Po finza s'arou 'e frumini
 La ca cun su soli miu
 Ca distintu cun su nòmini
 E(st) bellu e giubilanti
 E tui ddu podi(s) bi'
 I a su noti sa luna
 Ma se genti no s'abònada
 Ma deu mancu nci creu
 Cussu tèi(di) sa terra
 Mei in su tempu passau
 Ma candu bessì(t) su sobi
 A su custùmini antigu
 In s'oru de su frumini
 Ma la cun su sobi miu
 E poi finza cun su nòmini
 A de di e(st) circolanti
 Cicca de sind'arregolli
 No ddu ponèus(u) in dannus
 Candu sa sorti t'atùda(da)
 A posta po ti cambiai
 Po ti cambiai a posta
 Isciugau soli miu
 Cun su soli miu sciugaus
 E ca no nci piga gùstus(u)
 Ma ca gustu no nci piga'
 E narammì cali zona
 Cu' sa lua isplendenti*

*E cosa i amirai s'aurora bella
 Deu o caru Remu apu terminau
 Sa luna chi tenis a parti lassadda stai
 Po chi dui sia(da) calincunu arribau
 Certu ca no dipendi(di) de mei cantu mai
 Però si de mei e si fessi(d) acostau
 Certu de seguru ca si depia' callentai
 In vicinanza mia mai nemus est arribau
 E sceti Eulu s'abas(a) po d'iscallai
 E senza di abas(a) a terra ndi fu' torrau
 Ma però tui o Remu po nci pensai
 E sa luna a parti tui lassadda stai*

FORMA METRICA

*E tui lassadda stai
 Remu lassa sa scienza
 Remu sa scienza lassa
 E passa solu a sa luna
 Giuanneddu lassa su trigu
 Giuanneddu su trigu lassa
 E ch'est su miu su lori
 E ca su lori est su miu
 Nde bessiu de sa terra
 De serra e de pianura
 Remu lassa sa scienza
 Remu sa scienza lassa
 E passa a sa luna
 Giuanneddu lassa su trigu
 Giuanneddu su trigu lassa
 Ca de sa terra est bessiu
 Che bessiu est de sa terra
 In serra e in pianura
 Totu at fatu Deus
 At fatu Deus totu
 Dogn'unu a si cantai
 Si cantai dogn'unu
 E che tribunu romanu
 O carissimus amigus bellu po sa repentia
 E notesta su tema gi est bellu a ddu cantai
 Cumentu s'intendu mi fai(t) pauria*

Repentina (Caddeo)

*e tui lassadda stai
 i a sa luna passa
 ca cussa notte po fortuna
 chi mi ses veru amigu
 ca no ses prughendu pabassa
 ca no ses mancu marradori
 ca de sa terra nd'est bessiu
 de pianu no de serra
 su chi prei sa misura
 chi est su miu prodottu
 i a sa luna passa
 ca no dda tei po fortuna
 chi mi ses un amigu
 ca no ses prughendu pabassa
 ca cussu est prodottu miu
 in pianura e in serra
 po prei sa misura
 ei custu ddu scideus
 ddu teneus pu anotu
 ma tocat a differenziai
 cumente romanu tribunu
 su chi at ligiu in sa manu
 si depeu(s) difendi*

*Seis sbatendi a totu no scideis a 'ui apro dai
 Dei gei naru a sa genti riunia
 Si at sa luna u' pagu apazienziai
 O soli callenti cessu oiamomia
 Ca mancu cussu a totus arrenescit a callentai*

FORMA METRICA

*A si ddu(i) callentai
 Ca pareus tres stiaus
 E ca tres stiaus pareus
 Sa luna no podit bì
 No bolit biri sa luna
 Est legau a sa scienza
 A sa scienza est legau
 E de no faddi sa mira
 Sa mira de no faddi
 E torrancì su fueddu
 E su fueddu torrancì
 E ita depu cantai
 Cantai depu 'e ita
 I a fatu sa manera
 Ca depia navigai
 Ca navigai depia
 Sa luna d'at agiudau
 D'at agiudau sa luna
 Ca su puntu cardinali
 Ca su cardinali puntu
 Su soli po callentani
 Po callentai su soli
 Po me su sobi est bellu
 Su sobi est bellu po mei
 O de Fu(r)tei Caddeu
 Ammenta ca est una stella
 Ch'est una stella ammenta
 Oi e dònna diri
 Ma datu ca ses messaiu
 —
 Nara-mi-ddu a gaiu coru
 Candu tenis fortuna*

Repentina (Orrù)

*A si ddu(i) callentai
 Ge seus bei pigaus
 Speri chi s'agiudit Deus
 Nominat a mi cìti
 Forzi po(r)tat sfortuna
 Però Caddeu chi pensas
 Su chi deu t'apu cantau
 Aperri bei s'origa
 E beni e ascottamì
 E po tui Giuanneddu
 E ca ses(i) ranci ranci
 Sa luna de no toccai
 Si deu dda tengu iscrita
 Amentadì di Atena
 Ulisse di agiudai
 E in cudda sana iscia
 E ci fuit stesiau
 E d'at potau fortuna
 A issu e atrus aguali(s)
 Datu ca si-dd'at assuntu
 Dènniu di osservai
 Nara su chi as a boli
 Ma no ddu fait modellu
 O Caddeu de Fu(r)tei
 Ma sa luna cantu deu
 La ca sa luna est bella
 E po d'idessì cuntenta
 Tì ddu pozzu garantiri
 A meda chi pota proi(t)
 Nara-mi-ddu a coru gai
 Ca t'abramu ei t'adoru
 Ca ti serbis de sa luna
 E su cixiri est sicau*

<i>Candu (i)ndi nd'at tirau</i>	<i>Mei ind'u' momentu brandu</i>
<i>E ndi nd'at tirau candu</i>	<i>I at tentu bona so(r)ti</i>
<i>Fu(t) cussa luna de noti</i>	<i>E cand'at tentu fortuna</i>
<i>Fu(t) una noti de luna</i>	<i>Però cun sa luna mia</i>
<i>E bidiast(a) sa spi(n)a</i>	<i>Finza chi ti nd'acudias</i>
<i>Ei sa spina bidiast(a)</i>	<i>A most(r)ada de mei</i>
<i>I e cust'un atru puntu fatu in sa poesia</i>	
<i>De candu Giuanneddu nara, sa luna no tocai</i>	
<i>M'est benida de prus(u) ei cudda frenesia</i>	
<i>Totu a piticu a piticu e de mi-dda pigai</i>	
<i>A su mancu ti 'onu ei cudda garanzia</i>	
<i>T'apu nau ca Ulisse s'est postu a navigai</i>	
<i>Ci fiat de sa Dea s'agiudu e sa garanzia</i>	
<i>Però finza a Itaca i nd'est depiu torrai</i>	
<i>Forzis(i) a pigau pagu in cussa luxi mia</i>	
<i>No fiat iscuru cumente Martis at a nai</i>	
<i>Però deu chi cantu ei sa luna ch'est bella</i>	
<i>E ddi fazzu sentinella finchè noti at a durai</i>	

FORMA METRICA

Finza cand'at a durai
Caddeu gei mi fais
Chi su soli no callenta(t)
Chi no callenta su soli
De lori no nd'arregollis(i)
E non d'arregoli(s) de trigu
Ti ddu nara(t) Giuaneddu
Giuanneddu ti ddu nara(da)
Cun s'idea decisa
Cun sa decisa idea
Innia du profumaus(u)
I fortunau(s) nieddus
Ca su soli est su tesoru
Chi su soi no callenta
 —
E lori no ndi regollis
No nd'arregolis de trigu
I a iscuru no crescit
Ca non crescit a iscuru
A noti no ndi ddu messas

Repentina (Martis)

Finza cand'at a durai
Totu su tenta tenta
No nd'arregollis de lori
E mancu su trigu mollis
Cumentu nara s'amigu
No arregolis cixireddu
Ca su soli ti ddu marrat(a)
Custa manera precisa
Po finu a s'antiga dea
Su soli ant(i) pregau
Mancai de piticheddus
Mi pregant(a) de coru
I andis(s) tenta tenta
No nd'arregollis de lori
E de trigu no ndi mollis(i)
Po cuntentai s'amigu
Ca su vantù ndi minescit
Giuanneddu ti-dd'asseguru
Ma custu chi ddu interessas
Po chi siast(a) fo(r)ti

*No ndi ddu messas a su noti
 Chi ddu pottas a s'axroba
 Chi a s'axroba du potas
 Certu d'as a bentulai
 Certu a bentulai d'as(i)
 E po ti fai cuntentu
 E cuntentu po ti fai
 Ma però chi est prundu
 Chi est prundu perou
 Abarrat cou su trigu
 E tui bis totu motu
 Su trigu gei ti essit ma(l)u
 Deu caru collega e giai m'as a iscu(r)tai
 Che sa berdadi est su chi d'apu nau
 Ca deu sa terra gei ti d'ollu luminai
 E poi no ddu tengiu e nimancu cuau
 A comenti tui certu mega(s) de pensai
 Ca sa terra tua totu apo illuminau
 Ei lori chi aras ti ddu fazzu ammanniai
 E insandu su populu a(t) ad essi cuntentau
 E ca teni cosa bona e cosa de papai*

FORMA METRICA

*E cosa de papai
 Ma nottesta brandu brandu
 E ua cosa si domandu
 Ma si domandu ua cosa
 Arrespundimì depeis(i)
 Mi depeis arrespundi
 Chi biveis in sa luna
 Nara su chi as a bolli
 Su chi as a bolli nara
 Ndi tengiu amori e istima
 Ndi tengu stima e amori
 —
 Ma ua cosa si domandu
 I si domandu ua cosa
 Arrespundimì depeis
 Mi depeis arrespundi
 Chi biveis in sa luna*

*E no ghetis(i) sa gioga
 Tottu cun su sobi lotta(s)
 E po ddu depi spallai
 E oi primu de crasi
 Aspetas apena bentu
 Su soli at a illuminai
 E custu seu narendu
 Su trigu abarrat a cou
 No ddu cuntatas s'amigu
 I abarrat(a) cou totu
 Chi su sobi s'est cuau*

Repentina (Caddeo)

*E cosa de papai
 Ma nottesta brandu brandu
 A chi cantais in prosa
 Narai aundi biveis
 E senza de si cofundi
 E isperu po fortuna
 O puru mei in su soli
 Ascuta bei e impara
 Ma cust'est sa terra firma
 E po donnia abitadori
 No bollu a mi-dda tocai
 E nottesta brandu brandu
 A chini est cantendi in prosa
 Narai audi biveis
 E senza de si confundi
 Ei ddu speru po fortuna
 O biveis in su soli*

*Nara su chi as a boli
 Su chi as a boli nara
 E abarra(s) atentu
 Su tema est dicidendu
 Ma dicidendu est su tema
 Ch'est firma sa tera mia
 Ca sa tera mia est firma
 Sa gioia e s'amori
 Ch'est in s'amori e sa gioia
 O Giuanneddu Martis gei ses in bona via
 Ei su soli callenti megas e ddu luminai
 La ca chi t'amma(n)ca(t) Giuanni sa tera mia
 E s'èssiri umanu e no poi campai
 Mancai sa spiga e no si est compria
 C'at atras cosas puru Giuanni di aseminai
 Ndi fais una callenti e ndi fais una fria
 Ma deu Giuanni notesta gei t'apu a perdonai*

*Ma ascolta atentu e impara
 E cantandi s'argumentu
 E de su chi seu nendu
 E che custu sa sienda
 Ei ti donu garantia
 Po cussu ndi tengu istima
 Po dònna abitatori
 E ch'est una manna vitoria
 Ma no bollu a dda tocai*

FORMA METRICA

*Gei t'apu a perdonai
 De totu convintu no seu
 Chi ddu nara(t) Galileu
 E Galileu ddu nara(da)
 Ca sa tera no est firma
 Ca no est fissa sa terra
 De custu mi depi(s) crei
 Mi depis creis che custu
 E custu nai ti 'ollu
 Poi de sa luna mia
 Poi de sa mia luna
 E pru(s) de milla canzonis
 'olli nau ca craculau
 Ca craculau 'olli nai
 E parit una conchiglia
 Una conchiglia pari(di)
 Chi si movit est u' segnu
 Est u' segnu chi si movi(di)
 Cuvincei-si-ndi osu
 E beru ca no s'arrimada
 Ca no s'arrimat es beru*

Repentina (Orrù)

*O Caddeu po ti nai
 T'apu a nai o Caddeu
 I a genti meda impara(da)
 Cu(i)n sa vera rima
 E cuss'argumentu serra
 Ma girat atornu a mei
 E ca ti naru su giustu
 E su du sciri mi consolu
 Ca est una garanzia
 Ca meda a(t) fatu fortuna
 Siddu iscumissa pois(i)
 Ei d'ant indirizzau
 E no(u) andi(s) a tirai
 De cust'astru a meraviglia
 Candu est a micadi
 E ca tei contèniu
 Poi su contrariu provi(di)
 Ma cussu parrit a nosu
 E ca su mundu no frima(da)
 E no est mancu misteru
 De custu convintu seu*

*Su chi scritu at Galileu
 Su chi Galileu at iscitu
 Sa cantada mia rimu
 Rimu sa mia cantada
 E po cantai sa luna
 E sa luna po cantai
 Ascuta Giuaneddu fai-mi-ddu su favori
 E chi podis tirandi cussa manna caloria
 Ca potas fastidiu finz'a su buddidori
 Si dona fastidiu a manna categoria
 Su soli gi est bellu a chi ndi te(n)it amori
 Cand'est in sa spiaggia cun sa sinnioria
 A bota(s) pota(t) dus pezzus a bota mancu tantori
 Cussu bessit nieddu ei ndi essit in fraria
 Chi 'oli(t) nai ca mèritu est de su sinniori
 Ch'est u' mastro cussu puru e de sa categoria*

*Ed'agatas ind'u' situ
 Est ca su soli abarat frimu
 Datu ca s'ora arribada
 A cenau e a digiuna
 Tocat a nc'istudiai
 Ma ch'est su doveri miu*

FORMA METRICA

*Ua domanda bella Caddeu m'at fatu
 E deu no mancu De ddi d'apreziai
 Ch'a su mancu mi torra(da) E su contu esatu
 M'at nau aundi deu E chi bivu po campai*

*E no si campat a furas(a)
 Ma a furas(a) no si campa(da)
 No ndi balli sa coltura
 Sa coltura no ndi balli
 —
 Luminas sa domu mia
 Sa domu mia luminas
 Lumina sa domu tua
 I a cua no ddu potu
 Chi sigheus a cantai
 Chi a cantai sigheus
 Caddeu ses su tennicu
 Ses su tennicu Caddeu
 Ma su soli si-ndi vanta(t)
 Ma ti callenta sa terra
 Caddeu m'as gitau e u(n)a bella domanda
 E m'as nau prima aundi bivia*

Repentina (Martis)

*Ma Giuaneddu est de Uras(a)
 Ca fina su duru istampa(da)
 Po su donu de natura
 Ma su soli est chi mi scalli
 Su chi Deus at a bolli
 Sa chi dona s'allegria
 E in dònna logu po finas
 Ei no ddu potu a cua
 Ma cun su destinu lotu
 Tantu po mi interessai
 Fina chi sobi bideus
 Mei in custu palcusenicu
 E custu ddu naru deu
 De sa terra totu canta
 De no ti fai guerra*

*E deu sinceru gei si d'apu nau
Ca seu bivendu e mei in sa terra mia*

—

*E no si campat de furas
De furas(a) no si camp(a)da
Istampa fin'a su duru
Fina se guru s'intendi(di)
Ca ddu risplendi su soli
Ma si at a bolli Deus(u)
Custa cantada acabai
Acabai sa cantada
Ca pota sa luna Remu
Ca sa luna Remu pota(da)
E fait sempri guerra
Ma sempri guerra fai(t)
E po cantu nci campeus
O caru o Efis(i) e sa dimora mia
In sa terra tua mi-dd'apu collocada
Perou risplendi(di) e sa bella fantasia
Ca sempri su solu Mi-dd'a(di) arriscaldada
E frius(u) no sentu De nisciuna ginia
E tui caru Efis(i) e cun sa terra amada
Pota sa bona sorti e pota s'allegria
Ca deu sa domu gei da tengiu arriscaldada
Senza de nisciuna artigiana energia
Ca Deus(u) su soli e mi d'at insenniada
Custu caru Efis e no est fesseria
Chi deu ti domandu est ua cosa sagrada
E tui puru canta sa bella poesia
Ca custa noti bella s'est iscurigada*

FORMA METRICA

*Ei s'est iscurigada
Sa terra mia est onori
Ca dònna muratori
E fait una piscina
E su pastori prebeis
I prebei(s) su pastori
E procura bellu lati
E procura lati bellu*

*Ma Giuaneddu est de Uras
E finu a su duru istampa(da)
Ca s'intendi seguru
Ca su soli ddu risplendi(di)
Ca Deus(u) at a boli
E datu ca noi seus(u)*

—

*Ca no tei(t) preparada
Cun su pru(s) bellu ischermu
E cun su soli no confronta(da)
E Caddeu est sa terra
Po cantu nc'eus a campai
E la ca no bolit Deus
Biveus illuminaus*

Repentina (Caddeo)

*Ma siest iscurigada
Sa terra mia est onori
Fabricat una palazzina
E chi atentu ddu creis
Ddas(as) pascis cu' onori
Sa vita depi cumbati
Ma chenza 'e fai burdellu
E chi dona(da) s'energia*

*In terra est sa ferrovia
Sa ferrovia est in terra
O caru amigu indovina
Nu est apizzu 'e sa luna
E cussu ddu depu moli*

—

*Ca dònna muradori
E in pari cund'ua piscina
Su pastori po is prabeis
Cui prabei(s) su pastori
Ca ti procura su lati
Ei su lati precura
Ca passat sa ferrovia
O caru amigu indovina
Ca po ddu nai po fortuna
Po fortuna po ddu nai
E ndi seu orgolliosu
Ca orgolliosu ndi seu
E ci creu mei in sa cantada
Ch'est preparada sa mesa
O carissimus amigus dda mandu in conclusioi
E po ita allongu allongu no fait a dda tirai
Castia u' giocadori candu gioga(t) a palloi
Su campu in terra d'ant(i) dèpiu collocai
O castia u' o(r)tua(l)u su chi semina meboi
Cui sa sind(r)ia bella ua fita po ndi papai
Nu est(i) in mei in sa luna e po destinazioi
Ca inniri puru terra na' ca depi(nt) agatai
Tui cu in su soli e giru d'u' atru cantoi
Ma ti pregu Giuanni e bei a ti spiegai
In sa tarra campa cristianu e pilloi
E sa terra mai no si depa(da) manca*

FORMA METRICA

*No si depa(da) manca
O Caddeu t'apu a nai
T'apu a nai o Caddeu
Su palloi est de forma
Sa forma de su palloi
A forma 'e sa luna mia
Oi dona atenzioi*

*O caru amigu miu afferra
E chi passat sa letorina
E ti-ddu naru po fortuna
E nu est apizzu 'e su soli
E finza sa gara a acabai
Ma sa terra mia est onori
E fabbrica(da) una palazzina
E chi tui atentu nci ses(i)
E ca si fait onori
E una vida de cumbati
E ca de ingui teni(t) cura
Mei in sa tera mia
E finza sa letorina
Ca custa nu est arti tua
E toccat a da difensai
E ca su tema est curiosu
Ca in sa cantada nci creu
Ca sa mesa est preparada
E cun custa bella atesa
E tocat a si spiegai*

Repentina (Orrù)

*E no si depa(da) manca
U' pagheddu prexiau seu
Ca (b)anda(t) beni sa doma
Po u' giustu paragoi
E sa chi dona garanzia
Uguali est po su maboi
E chi sbàlliu perdona*

*Oi atenzioi dona
 Custa nu est perfeta
 Canu est perfeta
 Po su lati su pastori
 Su pastori po su lati
 Dda sa boga(t) a su noti
 A su noti dda sa boga(t)
 A sa luxi e su lugori
 De su lugori sa luxi
 E ndi 'ogat bellu lati
 E ndi 'ogat lati bellu
 E bellu ca fu(t) su tema
 Su tema ca fia(t) bellu
 Arrexioi de sa terra
 De sa terra s'arrexioi
 Ca tropu belu est su soli
 Ca su sobi est tropu bellu
 Chi sia bella sa luna
 Chi sa luna siat bella*

*E chi fazzu una barzelletta
 E ni mancu giusta giusta
 Ca no di 'ona(s) valori
 A su satu de pi(di) imbati
 E po ndi tenni soti
 E totu bei s'alloga(da)
 Da che su bellu pastori
 Candi bessit fai(s) sa cruxi
 A su terrenu po nci imbati
 E cussu miu modellu
 D'apu mostrau su schema
 E nd'apu fatu modellu
 E no ddi fazzu guerra
 Candu mi pota(s) paragoi
 Nara su chi as a bolli
 E no mi costa(da) atrupellu
 Ma mi auguru fortuna
 Ma ch'est sa pru' manna istella
 Po unu giustu paragoi*

LUOGO**OCCASIONE****FORMA METRICA**

*A curri a pigai pannu
 In s'edadi seu grai
 Ma su chi pozzu ddu fazzu
 U' saludu e un abrazzu
 Ti torru a indirizzai
 Cara gent' 'e Deximumannu*

DECIMOMANNU 22/09/1995**Gara in piazza****Mutetu (Remo Orrù)****LUOGO****OCCASIONE****FORMA METRICA**

*Su chi oi si fadeus(u)
 No e(st) po fai faina*

SEGARIU 20/01/2007**Incontro informale****Mutetu (Remo Orrù)**

*Po bivi sa repentia
 Ci olli s'agiudu de Deus(u)*

LUOGO**OCCASIONE****FORMA METRICA****DECIMOPUTZU 12/09/1986****Gara per festa San Basilio****Mutetu (Ezelino Masili)**

*Su tempu s'est postu mali
Dei cust'era novella
E di genti no acudu
Dònnia notizia mala
Ma chi bivit sa genti giusta
In dònnia comunu
Su chi campat est su duru
In dònnia momentu
E pagu fait protesta*

*A custa cara cittadella
Unu saludu cordiali*

*Unu sinceru auguru
De bonu divertimentu
Po sa gara 'e nottesta*

Finito di stampare
nel mese di dicembre 2008
nella tipografia
Grafica del Parteolla
Dolianova (CA)